REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA *Tanindrazana-Fahafahana-Fandrosoana* ————— MINISTERE DE LA JUSTICE ————— # LOI N° 2003-036 Sur les Sociétés Commerciales L'Assemblée nationale et le Sénat ont adopté en leur séance respective en date du 29 octobre 2003 et du 10 décembre 2003, la Loi dont la teneur suit : PARTIE PREMIERE **DISPOSITIONS GENERALES SUR LA SOCIETE COMMERCIALE** LIVRE PREMIER **CONSTITUTION DE LA SOCIETE COMMERCIALE** TITRE PREMIER **DEFINITION DE LA SOCIETE** Article premier. La société commerciale est instituée par deux ou plusieurs personnes qui conviennent, par un contrat d'affecter à une entreprise commune des biens en numéraire, en nature ou en industrie, dans le but de partager le bénéfice ou de profiter de l'économie qui pourra en résulter. Les associés s'engagent à contribuer aux pertes dans les conditions prévues par la présente loi. La société commerciale doit être créée dans l'intérêt commun des associés.	REPOBLIKAN'I MADAGASIKARA Tanindrazana-Fahafahana-Fandrosoana ————— MINISITERA NY FITSARANA ————— # LALANA LAHARANA FAHA- 036/200 mikasika ny Fikambanam-barotra Ny Antenimieram-pirenena sy ny Antenimieran-doholona dia nankato tamin'ny fotoam-pivoriana nataony 2003 sy ny 10 décembre 2003 no mamoaka hampanan-kery ny Lalàna izay toy izao ny andinindininy : FIZARANA I FEPETRA ANKAPOBENY MIKASIKA NY FIKAMBANAM-BAROTRA BOKY I **FANANGANANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA** LOHATENY I FAMARITANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA Andininy voalohany - Ny mampitsangana fikambanam-barotra dia vatanten'olona roa na maromaro amin'ny alalan'ny sora-panekena fa hatokany ho an'ny fikambanana iray iombonany ny tolo-pananana lel na ara-indostria mba hifampizarana tombombarotra na hisitrihana aminà tombontsoa ara-toekarena met manaiky ny mpiombon'antoka fa handray an-tànana ny fatiantoka araka ny fepetra soritan'izao lalàna izao Ny tombontsoa iraisan'ireo mpiombon'antoka no mibaiko ny fananganana ny fikambanam-barotra .
Article 2. La société commerciale peut être également instituée, dans les cas prévus par la présente loi, par une seule personne, physique ou morale, dénommée " associé unique ", par un acte écrit.	And. 2 **-** Azon'olon-tokana, am-batantenany na fikambanan'olona mizaka ny zo aman'andraikiny, misalotr "mpiombon'antoka tokana" atao ihany koa ny manangana fikambanam-barotra, amin'ireo fisehoan-javatra lalàna izao, amin'ny alalan'ny rakitsoratra toaviny.
Article 3. - Le caractère commercial d'une société est déterminé par sa forme ou par son objet. Sont commerciales à raison de leur forme et quel que soit leur objet, les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite simple, les sociétés en commandite par actions, les sociétés à responsabilité limitée et les sociétés anonymes.	And. 3 **-** Ny maha-ara-barotra ny fikambanana iray dia voafaritry ny endrika ananany na ny votoatin-draha Ara-barotra noho ny endrika isalorany ary na inona na inona votoatin-draharahany, ireo fik iombonan'anarana, fikambanam-barotra antsorok'andraikitra tsotra , fikambanam-barotra mian voafehin'ny petrabola, fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra voafetra ary ny fikambanam-barotr anarana .
TITRE II LA QUALITE D'ASSOCIE Article 4. Toute personne physique ou morale peut être associée dans une société commerciale lorsqu'elle ne fait l'objet d'aucune interdiction, incapacité ou incompatibilité.	**LOHATENY II** **NY MAHA-MPIOMBON'ANTOKA** And. 4 **-** Ny olon-tsotra rehetra na fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny dia afaka miombon'antoka fikambanam-barotra, raha toa tsy mihatra aminy ny fandraràna azy tsy hizaka ny zony, tsy ho manamahe fifaneranana .
Article 5. Les mineurs , sauf s'ils sont émancipés, et les incapables ne peuvent être associés d'une société dans laquelle ils seraient tenus des dettes sociales au-delà de leurs apports.	And. 5 **-** Ny tsy ampy taona sy ny tsy manamahefa dia tsy ho mpiombon'antoka aminà fikambanam-baro itanarahana azy ambony ampangan'ny tolo-pananana nomeny .
Article 6. Deux époux ne peuvent être associés d'une société dans laquelle ils seraient tenus des dettes sociales indéfiniment ou solidairement.	And. 6 **-** Ny mpivady dia tsy ho mpiombon'antoka aminà fikambanam-barotra iray izay ho izy ireo no tom sy miaraka hatrany amin'ny trosam-pikambanany .
TITRE III **STATUTS** CHAPITRE PREMIER **FORME DES STATUTS** Article 7. Les statuts sont établis par acte notarié ou par acte sous seing privé.	LOHATENY III FITSIPI-PIKAMBANANA TOKO 1 ENDRIKY NY FITSIPI-PIKAMBANANA And. 7 - Ny fitsipi-pikambanana dia raiketina aminà sora-panekena anatrehan'ny mpiraki-teny mpanato s sora-panekena tsy anatrehan'ny Fanjakana .
Article 8. Lorsque les statuts sont rédigés par acte sous seing privé, il est dressé autant d'originaux qu'il est nécessaire pour le dépôt d'un exemplaire au siège social et l'exécution des diverses formalités requises. Un exemplaire des statuts établi sur papier libre doit être remis à chaque associé. Toutefois, pour les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite simple, il doit être remis un exemplaire original à chaque associé.	And. 8 - Raha toa sora-panekena tsy anatrehan'ny Fanjakana no andraiketana fitsipi-pikambana hanaovana matoany araka izay ilaina amin'ny fametrahana sosony iray amin'ny foibem-pikamba fanatanterahana ny fombafomba samihafa takiana. Ny sosony iray voarakitra an-taratasy tsotr mpiombon'antoka isanisany. Na izany aza dia tsy maintsy omena matoan'ny sosony ny mpiombon' amin'ireo fikambanam-barotra iombonan'anarana sy fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra tsotra.
Article 9. Les statuts constituent soit le contrat de société, en cas de pluralité d'associés, soit l'acte de volonté d'une seule personne, en cas d'associé unique.	And. 9 - Ny fitsipi-pikambanana dia zary fifanekena ifanaovan'ny samy mpikambana, raha maromaro ny r na sora-paneken'olon-tokana, raha izy tenany ihany no tompon'antoka.
CHAPITRE II CONTENU DES STATUTS - MENTIONS OBLIGATOIRES Article 10. Les statuts énoncent : 1° la forme de la société ; 2° sa dénomination suivie, le cas échéant, de son sigle ; 3° la nature et le domaine de son activité, qui forment son objet social ; 4° son siège ; 5° sa durée ; 6° l'identité des apporteurs en numéraire avec, pour chacun d'eux, le montant des apports, le nombre et la valeur des titres sociaux remis en contrepartie de chaque apport ; 7° l'identité des apporteurs en nature, la nature et l'évaluation de l'apport effectué par chacun d'eux, le nombre et la valeur des titres sociaux remis en contrepartie de chaque apport ; 8° l'identité des bénéficiaires d'avantages particuliers et la nature de ceux-ci ; 9° le montant du capital social ; 10° le nombre et la valeur des titres sociaux émis, en distinguant, le cas échéant, les différentes catégories de titres créées ; 11° les stipulations relatives à la répartition du résultat, à la constitution des réserves et à la répartition du boni de liquidation ; 12° les modalités de son fonctionnement.	TOKO 2 VOTOATIN'NY FITSPI-PIKAMBANANA – FAMPILAZANA TSY MAINTSY RAKETINY And. 10 - Voasoritry ny fitsipi-pikambanana : 1- Ny endriky ny fikambanam-barotra ; 2- Ny anarana entiny ombàn'ny mari-pamantarana raha ilaina ; 3- Ny karazana sy sehatra ifaharan'ny anton'asa aman-draharahany ; 4- Ny foibem-pikambanany ; 5- Ny fotoam-paharetany ; 6- ny mombamomba ireo mpanao tolo-pananana efaina lelavola, ka ho an'ny tsirairay aminy dia tondr tolo-pananany, ny isany ary ny sandan'ny fanamarinam-pikambanana nomena ho setri-bidin'ny tolo-panar 7- Ny mombamomba ireo mpanao tolo-pananana mivainga, ny karazana sy tombam-bidin'ny tolo-pa tsirairayaminy, ny isany ary ny sandan'ny fanamarinam-pikambanana nomena ho setri-bidin'ny tolo-panar 8- Ny mombamomba ireo misitraka aminà tombontsoa manokana sy ny karazan'izy ireny ; 9- Ny tetibidin'ny renivolam-pikambanana ; 10- Ny isany sy ny sandan'ny fanamarinam-pikambanana navoaka ka ampiavahana, raha misy, r fanamarinam-pikambanana noforonina ; 11- Ny famarafaran-teny mikasika ny fitsinjarazarana ny vokatra azo, ny famononana tahiry fanao fifampizarana tongoam-bidy amin'ny famaranam-pananana ; 12- Ny amin'ny fampandehanan-draharahany .

CHAPITRE III DENOMINATION SOCIALE Article 11. Toute société est désignée par une dénomination sociale qui est mentionnée dans ses statuts.	TOKO 3 ANARAM-PIKAMBANANA And. 11 - Izay rehetra fikambanam-barotra dia tondroina amin'alalan'anaram-pikambanana voasoritra ao pikambanana .
Article 12. Sauf en ce qui concerne les commanditaires, le nom d'un ou plusieurs associés ou anciens associés peut être inclus dans la dénomination sociale.	And. 12 - Afa-tsy amin'izay mikasika ny mpampiantsorok'andraikitra, ny anaran'ny iray na mpiombon'anto azo aiditra anatin'ny anaram-pikambanana .
Article 13. La société ne peut prendre la dénomination d'une autre société déjà immatriculée au registre du commerce et des sociétés.	And. 13 - Tsy azon'ny fikambanam-barotra atao ny misalotr'anaram-pikambanana hafa efa voarakitra ac ny varotra sy ny fikambanam-barotra.
Article 14. La dénomination sociale doit figurer sur tous les actes et documents émanant de la société et destinés aux tiers, notamment les lettres, les factures, les annonces et publications diverses. Elle doit être précédée ou suivie immédiatement en caractères lisibles de l'indication de la forme de la société, du montant de son capital social, de l'adresse de son siège social et de la mention de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés.	And. 14 - Ny anaram-pikambanana dia tsy maintsy avoitra amin'ireo sora-panekena sy taratasin-draha amin'ilay fikambanam-barotra sy alefany amin'olon-kafa, indrindra ny taratasy, lazam-bidy , fampilazai dahatsoratra samihafa. Izy io dia tsy ialohavana na ampombaina avy hatrany aminà tarehin-tsoratra fanondroana ny endriky ny fikambanam-barotra, ny tetibidin'ny renivolam-pikambanana, ny ac pikambanana ary ny filazana ny firaketany am-boky ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-bar
CHAPITRE IV OBJET SOCIAL Article 15. Toute société a un objet qui est constitué par l'activité qu'elle entreprend et qui doit être déterminée et décrite dans ses statuts.	TOKO IV ANTON'ASA AMAN-DRAHARAHA And. 15 - Ny fikambanana rehetra dia manana anton'asa faritan'ny raharaha sahaniny izay tsy mair voavahavaha anatin'ny fistipi-pikambanana.
Article 16. Toute société doit avoir un objet licite.	And. 16 - Tsy maintsy ho manara-dalàna ny anton'asa aman-draharahan'ny fikambanam-barotra rehetra.
Article 17. Lorsque l'activité exercée par la société est réglementée, la société doit se conformer aux règles particulières auxquelles ladite activité est soumise.	And. 17 - Raha toa voafehin'ny didy aman-pitsipika ilay fisahanan'asa aman-draharaha dia tsy maintsy l manokana mifehy izany.
Article 18. L'objet social peut être modifié pour chaque forme de société dans les conditions prévues par la présente loi pour la modification des statuts.	And. 18 - Azo atao ny manova ny anton'asa aman-draharaha sahanin'ny fikambanam-barotra san isalorany araka ny fepetra soritan'izao lalàna izao amin'ny fanovàna ny fitsipi-pikambanana.
CHAPITRE V SIEGE SOCIAL Article 19. Toute société a un siège social qui doit être mentionné dans ses statuts.	TOKO V FOIBEM-PIKAMBANANA And. 19 - Ny fikambanam-barotra rehetra dia manana ny foiben-toerany izay tsy maintsy voatondro pikambanany.
Article 20. Le siège doit être fixé, au choix des associés, soit au lieu du principal établissement de la société, soit à son centre de direction administrative et financière. Il ne peut pas être constitué uniquement par une domiciliation à une boîte postale et doit être localisé par une adresse ou une indication géographique suffisamment précise.	And. 20 - Ny famerana ny foiben-toerana, araka ny safidin'ny mpiombon'antoka, dia araikitra na ho ac fikambanam-barotra foibe, na ao amin'ny misy ny foibem-pitondran-draharahany sy ara-bola. Tsy mampanondro azy ho amin'ny biraon'ny paositra tokana ihany fa tsy maintsy tondroin-toerana fampahafantaran-toerana jeografika mazava ny aminy.
Article 21. Les tiers peuvent se prévaloir du siège statutaire, mais celui-ci ne leur est pas opposable par la société si le siège réel est situé en un autre lieu.	And. 21 - Ny olon-kafa ivelany dia afa-mampifahatra ny zony amin'izay misy ny foibem-pikambanana ara tsy azon'ilay fikambanam-barotra atohitra aminy izany raha toa an-toeran-kafa no misy ny tena foiben-toe
Article 22. Le siège social peut être modifié, pour chaque forme de société, dans les conditions prévues par la présente loi, pour la modification des statuts. Toutefois, il peut être transféré à un autre endroit de la même ville par simple décision des organes de gérance ou d'administration de la société.	And. 22 - Azo atao ny fanovàna ny toerana misy ny foibem-pikambanana, ho an'ny fikambanam-barot araka ny fepetra soritan'izao lalàna izao amin'izay mikasika ny fiovan'ny fitsipi-pikambanana. Na izany a an-toeran-kafa ao amin'io tanàna io izy aminà fanapahan-kevitra tsotra raisin'ny rantsa-mangaika ny fitondran-draharahan'ilay fikambanam-barotra.
CHAPITRE VI **DUREE - PROROGATION** SECTION PREMIERE *Durée* Article 23. Toute société a une durée qui doit être mentionnée dans ses statuts. La durée de la société ne peut excéder quatre vingt dix neuf ans.	TOKO VI FOTOAM-PAHARETANA – FANALAVAM-POTOANA Sokajy 1 *Fotoam-paharetana* And. 23 - Tsy maintsy voalaza ao amin'ny fitsipi-pikambanana ny fotoam-paharetan'ny fikambanam-barot Ny fotoam-paharetan'ny fikambanam-barotra dia tsy mihoatra ny sivy amby sivifolo taona.
Article 24. Le point de départ de la durée de la société est la date de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés, à moins qu'il en soit disposé autrement par la présente loi.	And. 24 - Ny mari-potoana iantombohan'ny faharetan'ny fikambanam-barotra dia ny vaninandron'r am-boky ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotra, afa-tsy raha toa izany no voalazan'iza
Article 25. L'arrivée du terme entraîne dissolution de plein droit de la société, à moins que sa prorogation ait été décidée dans les conditions prévues aux articles 26 et suivants. La durée de la société peut être modifiée, pour chaque forme de société, dans les conditions prévues par la présente loi, pour la modification des statuts.	And. 25 - Raha vao migadona ny fe-potoana dia foana avy hatrany ny fikambanam-barotra, afa-tsy raha kevitra fanalavàna ny fotoam-paharetany noraisina araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-26 sy ny r Azo atao ny fanovàna ny fotoam-paharetan'ny fikambanam-barotra, ho an'ny fik isan-karazany,araka ny fepetra voalazan'izao lalàna izao amin'izay mikasika ny fiovan'ny fitsipi-pikambana
SECTION II *Prorogation* Article 26. La société peut être prorogée une ou plusieurs fois dans les conditions de forme et de procédure propres à chaque catégorie de société.	Sokajy 2 *Fanalavam-potoana* And. 26 - Azo atao ny fanalavana indray maka na maromaro ny fotoam-paharetan'ny fikambanam- fepetra mikasika ny fombafomba sy paika manokana voadidy arahin'ny fikambanam-barotra isan-tsokajir
Article 27. La prorogation de la société n'entraîne pas création d'une personne juridique nouvelle.	And. 27 - Ny fanalavana ny fotoam-paharetan'ny fikambanam-barotra dia tsy mampiforona fikamba manara-dalàna.
Article 28. Un an au moins avant la date d'expiration de la société, les associés doivent être consultés à l'effet de décider si la société doit être prorogée. A défaut, tout associé peut demander au président du tribunal de commerce statuant sur requête dans le ressort de laquelle est situé le siège social, la désignation d'un mandataire de justice chargé de provoquer la consultation prévue par le présent article. L'associé requérant peut être chargé de ce rôle par le président du tribunal.	And. 28 - Iray taona ahay alohan'ny ahataperan'ny fotoam-pitsaharan'ny fikambanam-barotra dia tsy ma ireo mpiombon'antoka hanapa-kevitra ny amin'ny fotoam-paharetan'ny fikambanam-barotra . Raha t mpiombon'antoka tsirairayatao ny mangataka amin'ny Filohan'ny Tribonaly momba ny varotra hamoa fari-piadidiana izay misy ny foibem-pikambanana, ny fanendrena ny solon-tenam-pitsarana hiandraikitra fifampiraharahàna voalazan'ity andininy ity. Azon'ny filohan'ny fitsarana apetraka amin'ny mpiobon'antoka mpangataka koa izany.
CHAPITRE VII **LES APPORTS** SECTION PREMIERE *Dispositions générales*	TOKO VII NY AMIN'NY TOLO-PANANANA Sokajy 1 *Fepetra ankapobeny*

Article 29. Chaque associé doit faire un apport à la société. Chaque associé est débiteur envers la société de tout ce qu'il s'est obligé à lui apporter en numéraire, en nature ou en industrie.	And. 29 - Ny mpiombon'antoka tsirairay dia tsy maintsy manao tolo-pananana hoan'ny fikambanam-baro Ny mpiombon'antoka isanisany dia manan'adidy anatrehan'ny fikambanam-barotra hanome azy tolo-pananana lelavola , mivainga na ara-indostria.
Article 30. En contrepartie de leurs apports, les associés reçoivent des titres émis par la société, tels que définis à l'article 43.	**And.30** - Ho setri-bidin'ny tolo-pananana ataony, ny mpiombon'antoka dia hahazo taratasim-panamar fikambanam-barotra araka izay voasoritry ny andininy faha-43.
Article 31. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux apports réalisés au cours de la vie sociale, notamment à l'occasion d'une augmentation de capital.	And. 31 - Ny fepetra raketin'ity lohateny ity dia ampiharina amin'ireo tolo-pananana atao mandritra ny fot fikambanam-barotra , raha misy fampitomboana ny renivolam-pikambanana.
SECTION II *Les différents types d'apports* Article 32. Chaque associé peut apporter à la société : 1° de l'argent, par apport en numéraire ; 2° des droits portant sur des biens en nature, mobiliers ou immobiliers, corporels ou incorporels, par apport en nature ; 3° dans les sociétés de personnes, son industrie, qu'il s'agisse de services utiles à la société, de travail, de compétences ou de toute autre prestation personnelle.	Sokajy 2 *Ireo karazany samihafa amin'ny tolo-pananana* And. 32 - Azon'ny mpiombon'antoka atao ny manome ho an'ny fikambanam-barotra : 1- Vola, aminà tolo-pananana efaina lelavola ; 2- Fizakan-jo aminà fananana mivainga , fanana-manaraka na fanana-mifaka, na hita am-batany alalan'ny tolo-pananana mivainga ; 3- Amin'ireo fikambanam-barotra iombonan'olon-tsotra, ny indostriany, na izany fisahanan-draharah monina, atrik'asa, fahaiza-manao na fimasoan-tena amin'anton'asa aman-draharaha hafa rehetra .
SECTION III *Réalisation des apports en numéraire* Article 33. Les apports en numéraire sont réalisés par le transfert à la société de la propriété des sommes d'argent que l'associé s'est engagé à lui apporter. Sous réserve de l'application de l'article 411, les apports en numéraire sont libérés intégralement lors de la constitution de la société.	Sokajy 3 *Fanaovana ny tolo-pananana lelavola* And. 33 - Ny tolo-pananana lelavola dia atao amin'ny alalan'ny famindrana ho an'ilay fikambanam-barotra tontalim-bola neken'ny mpiombon'antoka harotsak aminy. Tsy tohinina ny fampiharana ny andininy faha -383 fa dia efaina manontolo amin'ny fampijoroana barotra ny tolo-pananana leleavola.
Article 34. Ne sont considérés comme libérés que les apports en numéraire correspondant à des sommes dont la société est devenue propriétaire et qu'elle a intégralement et définitivement encaissées.	And. 34 - Ny hany azo heverina ho efa voaloa dia ny tolo-pananana lelavola mifanandrify amin'ny tont fikambanam-barotra ny fitompoana ary voarotsaka an-tahiriny manontolo sady tena raikitra.
Article 35. En cas de retard dans le versement, les sommes restant dues à la société portent de plein droit intérêt au taux légal à compter du jour où le versement devait être effectué, sans préjudice de dommages et intérêts, s'il y a lieu.	And. 35 - Raha misy fahataran'ny rotsabola, ny ambiny hoefaina amin'ny fikambanam-barotra dia tr zanabola manara-tsandany ara-dalàna manomboka amin'ny andro tokony ho nahavitana ny rotsabola anefa, raha misy fandoavan'onitra sy zana-bola.
Article 36. A moins que les statuts ne l'interdisent, les apports en numéraire réalisés à l'occasion d'une augmentation de capital de la société peuvent être réalisés par compensation avec une créance certaine, liquide et exigible sur la société.	And. 36 - Afa-tsy raha toa izany voararan'ny fitsipi-pikambanana, dia tsy azo atao ny tolo-pananana amir ny renivolam-pikambanana amin'ny alalan'ny fampifaneran-trosa mazava tsara, efaina efaina lelavola ary
SECTION IV *Réalisation des apports en nature* Article 37. Les apports en nature sont réalisés par le transfert des droits réels ou personnels correspondant aux biens apportés et par la mise à la disposition effective de la société des biens sur lesquels portent ces droits. Les apports en nature sont libérés intégralement lors de la constitution de la société.	Sokajy 4 *Fanaovana tolo-pananana mivainga* And. 37 - Ny tolo-pananana mivainga dia atao amin'ny alalan'ny famindrana ny fizakan-jo marina na mar fitompoana fananana atolotra na ny fanomezana ho tena zakain'ilay fikambanam-barotra an'izany fari-p izany. Efaina manontolo amin'ny fotoana ampijoroana ny fikambanam-barotra izany tolo-pananana mivain
Article 38. Lorsque l'apport est en propriété, l'apporteur est garant envers la société comme un vendeur envers son acheteur.	And. 38 - Raha toa azy tenany ny fitompoam-pananana dia izy no tompon'antoka anatrehan'ny fikamban mpivarotra imason'ny mpividy.
Article 39. Lorsque l'apport est en jouissance, l'apporteur est garant envers la société comme un bailleur envers son preneur. Toutefois, lorsque l'apport porte sur des choses de genre ou sur tous autres biens normalement appelés à être renouvelés pendant la durée de la société, le contrat transfère à celle-ci la propriété des biens apportés, à charge d'en rendre une pareille quantité, qualité et valeur. Dans ce cas, l'apporteur est garant envers la société dans les conditions prévues à l'article précédent.	And. 39 - Raha toa ilay tolo-pananana ka isitrihany, dia ilay mpanao tolo-pananana no tompon'ant fikambanam-barotra toa ny mpampindram-bola ampiasain'ny mpikirakira azy. Na izany aza, raha toa ny mahakasi-javatra manokana, na fananan-kafa rehetr azo avaozina mandritr any fotoam-paharetan' barotra, ny fifanekena nifanaovana dia mampifindra amin'ity farany ny fitompoam-pananana tombony, manonitra habetsahana, hatsaran-toetra sy sandam-bidy toa io. Amin'izay ilay mpanao tolo-pananana c antrehan'ny fikambanam-barotra, araka ny fepetra voalazan'ny andininy etsy aloha.
Article 40. L'apport d'un bien ou d'un droit soumis à publicité pour son opposabilité aux tiers peut être publié avant l'immatriculation de la société. Toutefois, la formalité ne produit d'effets rétroactifs à la date de son accomplissement qu'à compter de l'immatriculation de la société.	And. 40 - Ny fanaovana tolo-pananana na fizakan-jo tsy maintsy ampahafantarina ny besinimaro amin'olon-kafa ivelany dia azo avoaka alohan'ny firaketana am-boky ilay fikambanam-barotra. Na iz fombafomba arahina io dia tsy misy fiantraikany miantsoro-mianotra ahatanterahana azy raha tsy mia firaketana am-boky ilay fikambanam-barotra.
Article 41. Les associés évaluent les apports en nature. Dans les cas prévus par la présente loi, cette évaluation est contrôlée par un commissaire aux apports.	And. 41 - Ny mpiombon'antoka no manao ny tombatombam-bidin'ny tolo-pananana mivainga. Amin'anton-javatra voalazan'izao lalàna izao, dia mpanamarin-kaonty amin'ny fanaovana t misahana izany fanaraha-maso izany.
Article 42. Les statuts contiennent l'évaluation des apports en nature, dans les conditions prévues par la présente loi.	And. 42 - Voarakitra anatin'ny fitsipi-pikambanana ny tombam-bidin'ny tolo-pananana mivainga , araka r ato amin'ity lalàna ity.
CHAPITRE VIII **LES TITRES SOCIAUX** SECTION PREMIERE *Principe* Article 43. La société émet des titres sociaux en contrepartie des apports faits par les associés. Ils représentent les droits des associés et sont dénommés actions dans les sociétés par actions et parts sociales dans les autres sociétés.	TOKO VIII TARATASIM-PANAMARINAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA Sokajy 1 *Feni-kevitra* And. 43 - Ny fikambanam-barotra dia mamoaka taratasim-panamarinana ho setrin'ny tolo-par mpiombon'antoka. Ireny no izakana ny zon'ny mpiombon'antoka ary antsoina hoe petrabola iantsorohan fikambanam-barotra mampiasa petrabola sy anjaram-pikambanana amin'ny fikambanam-barotra hafa.
SECTION II *Nature* Article 44. Les titres sociaux sont des biens meubles.	Sokajy 2 *Karazany* And. 44 - Ny taratasim-panamarinana dia zary fanana-manaraka.
SECTION III *Droits et obligations attachés aux titres* Article 45. Les titres sociaux confèrent à leur titulaire : 1° un droit sur les bénéfices réalisés par la société lorsque leur distribution a été décidée ; 2° un droit sur les actifs nets de la société lors de leur répartition, à sa dissolution ou à l'occasion d'une réduction de son capital ; 3° l'obligation de contribuer aux pertes sociales dans les conditions prévues pour chaque forme de société; 4° le droit de participer et de voter aux décisions collectives des associés, sauf dans le cas du rachat par la société de ses propres titres et de titres ne conférant pas de droit	Sokajy 3 *Zo aman'andraikitra mifandraika amin'ny taratasim-panamarinana* And. 45 - Ny taratasim-panamarinana dia izakan'ny tompony : 1- Zo hisitraka amin'ny tombombarotry ny fikambanam-barotra raha efa notapahina ny fifampizarana azy 2- Zo hisitraka amin'ny enti-mihetsika afa-karatsaka ampiasain'ny fikambanam-barotra, rahefa atao ny f fanafoanana, na ny fampihenana ny renivolam-pikambanana; 3- Adidy amin'ny fandraisan'anjara hizaka ny fatiantoky ny fikambanam-barotra, araka ny fepetra voas endri-pikambanana tsirairay avy; 4- Ny zo handray anjara sy handatsa-bato amin'ny fanapahan-kevitra lanieran'ny mpiombon'antoka, novinidin'ilay fikambanam-barotra indray ny taratasim-panamarinana azy tenany sy ny taratasim-panama zo handatsa-bato ; 5- Zo ahafantatra ny momba ny raharaha mikasika ny fikambanam-barotra araka ny pepetra mifehy

de vote. 5° un droit d'information sur les affaires sociales dans les conditions prévues pour chaque forme de société.	barotra isan-karazany.
Article 46. Sauf clause contraire des statuts, les droits et l'obligation de chaque associé visés à l'article 45, sont proportionnels au montant de ses apports, qu'ils soient faits lors de la constitution de la société ou au cours de la vie sociale. Toutefois, les statuts peuvent accorder soit aux fondateurs, soit à certains associés ou même à des tiers des avantages particuliers ou bénéfices spéciaux sur les bénéfices ou sur l'actif social, tels que droit spécial sur les bénéfices ou rémunérations exceptionnelles, qui doivent être vérifiés selon les procédures prévues à la présente loi. Dans tous les cas, sont réputées non écrites les stipulations attribuant à un associé la totalité du profit procuré par la société ou l'exonérant de la totalité des pertes, ainsi que celles excluant un associé totalement du profit ou mettant à sa charge la totalité des pertes.	And. 46 - Afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany voalazan'ny fitsipi-pikamb mifanentana amin'ny tetibidin'ny tolo-pananana ny zo aman'adidin'ny mpiombon'antoka tsirairay avy sorit na ireny noraiketina tamin'ny fampijoroana ny fikambanam-barotra na nandritra ny fotoam-paharetany. Na izany aza dia lazain-ko tsy mandry an-tsoratra ny famarafaran-teny manome ho an'ny mpioml tontalim-bidin'ny tombony azo aminà fikambanam-barotra na manafak'azy tsy hizaka ny tontalim-bidin' koa ireo izay manavaka ny mpiombon'antoka iray tsy ho afa-misitraka manontolo amin'ny tombony azo r ny tontaliben'ny fatiantoka. Amin'ny fisehoan-javatra rehetra, dia heverina ho toy ny tsy voasoratra ny famarafaran-teny izay n mpiombon'antoka iray ny tombotsoa rehetra novokarin'ny fikambanam-barotra na manala azy tsy ho t amin'ny fatiantoka rehetra, ary koa ireo famarafaran-teny izay manilaka tanteraka ny mpiombon'an fandraisana tombontsoa na koa mametraka aminy ny fizakana tanteraka ny fatiantoka.
Article 47. Les droits mentionnés à l'article 45 doivent être exercés dans les conditions prévues pour chaque forme de société. Ces droits ne peuvent être suspendus ou supprimés que par des dispositions expresses du présent texte.	And. 47 - Ny fizakana ny zo voalazan'nyandininy 45 dia tsy maintsy mifanaraka amin'ny fepetra voato fikambanam-barotra isan-karazany. Tsy azo atao ny fampihantohana na ny fanafoanana an'ireny fizakai misy ny fepetra mazava tsara soritan'izao rijan-teny izao.
SECTION IV *Valeur nominale* Article 48. Les titres émis par une société doivent avoir la même valeur nominale.	Sokajy 4 *Tetibidy isam-benty* And. 48 - Ny taratasim-panamarinana avoakan'ny fikambanam-barotra dia tsy maintsy atao mitovy da bidiny.
SECTION V *Négociabilité, cessibilité* Article 49. Les parts sociales sont cessibles. Les actions sont cessibles ou négociables.	Sokajy 5 *Fahazoa-mivarotra – Fahazoa-mamindra ny fitompoana azy* And. 49 - Azo atao ny famindram-pitompoana ny anjaram-pikambanana . Ny petrabola dia azo afindra tompo na anaovana famindram-pitompoana .
Article 50. Les sociétés anonymes émettent des titres négociables. L'émission de ces titres est interdite pour les sociétés autres que celles visées au premier alinéa du présent article, à peine de nullité des contrats conclus ou des titres émis. Il leur est également interdit de garantir une émission de titres négociables, à peine de nullité de la garantie.	And. 50 - Ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia afa-mamoaka taratasim-panamarinana azc Voarara ny famoahana an'ireny taratasim-panamarinana ireny ho an'ny fikambanam-barc voatondron'ny andalana voalohany amin'ity andininy ity, fa raha tsy izany dia iharan'ny fahafoai nifanaovana na fahafoanan'ny taratasim-bola navoaka. Voarara tsy ho azony atao ihany koa ny famoahana taratasim-bola takalozam-bidiny fa raha tsy iz fanafoanan'antoka naroso.
Article 51. Dans tous les cas où est prévue la cession des droits sociaux d'un associé ou le rachat de ceux-ci par la société, la valeur de ces droits est déterminée, à défaut d'accord amiable entre les parties, par expert désigné, soit par les parties, soit à défaut d'accord entre elles, par ordonnance du président du tribunal de commerce statuant en référé.	And. 51 - Amin'ny fisehoan-javatra rehetra ahafantarana famindrana ny fitompoan-jom-pikaml mpiombon'antoka iray, na ny fanoneran'izy ireo amin'ny alalan'ny fikambanam-barotra, ny tambaben'ny raha tsy misy marimaritra iraisan'ny roa tonta, aminà manamahay tondroin'ny andaniny sy ankilany, mifanaraka izy ireo, amin'ny alalan'ny didy avoakan'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra manapa-kev
SECTION VI Détention des titres sociaux par un seul associé Article 52. Dans le cas des sociétés dont la forme unipersonnelle n'est pas autorisée par la présente loi, la détention par un seul associé de tous les titres sociaux n'entraîne pas la dissolution de plein droit de la société. Tout intéressé peut demander au président du tribunal de commerce compétent statuant en référé cette dissolution, si la situation n'a pas été régularisée dans le délai d'un an. Le tribunal peut accorder à la société un délai maximal de six mois pour régulariser la situation. En tout cas, il ne peut prononcer la dissolution si, au jour où il statue sur le fond, cette régularisation a eu lieu.	Sokajy 6 Fanaovan'ny mpiombon'antoka iray an-tanan-tokana ny taratasim-panamarina And. 52 - Amin'antony andavana ny fampiharana izao lalàna izao aminà fikambanam-barotra azy tenany ny fitanan'olon-tokana ny taratasim-panamarinana rehetra dia tsy mitarika avy hatrany ny fahafoanan barotra. Azon'izay rehetra voakasika atao ny mangataka amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotr aman-draharaha dify maika momba ny fahafoanany, raha toa tsy voaarina tanatin'ny fe-potoar mombamomba azy. Azon'ny tribonaly atao ny manome fe-potoana enim-bolana raha ela indrindra ho ar barotra mba hanarenany ny toe-draharahany. Na ahoana na ahoana dia tsy azony atao ny fanafoar amin'ny andro andraisany fanapahan-kevitra izany fanarenana izany.
CHAPITRE IX CAPITAL SOCIAL SECTION PREMIERE Dispositions générales Article 53. Toute société doit avoir un capital social qui est indiqué dans ses statuts, conformément aux dispositions du présent texte.	TOKO IX RENIVOLAM-PIKAMBANANA Sokajy 1 Fepetra ankapobeny And. 53 - Ny fikambanam-barotra rehetra dia tsy maintsy manana renivolam-pikambanana izay voa pikambanana, araka ny fepetra raketin'izao rijan-teny izao.
Article 54. Le capital social représente le montant des apports en capital faits par les associés à la société et augmenté, le cas échéant, des incorporations de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission.	And. 54 - Ny renivolam-pikambanana dia enti-maneho ny tetibidin'ny tolo-pananana hamononana ny i mpiombon'antoka aminà fikambanam-barotra sy miampy , raha ilaina , ny fampidirana anatiny ny tal tombombarotra na ny tambin-tsarany amin'ny famoahana petrabola.
Article 55. En contrepartie des apports, la société rémunère l'apporteur par des titres sociaux, pour une valeur égale à celle des apports. En contrepartie des incorporations de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission, la société émet des titres sociaux ou élève le montant nominal des titres sociaux existants. Ces deux procédés peuvent être combinés.	And. 55 - Ho setrin'ny tolo-pananana dia omen'ny fikambanam-barotra tambiny miendrika taratasim-j nanao tolo-pananana ka ny sandan'izy io dia mira amin'ny tetibidin'ny tolo-pananana. Ho setri-bidin'ny fampidiran-koenti-miasa ny tahiry an-tratra, ny tombombarotra na ny tombon-tsarany an petrabola, dia ataon'ilay fikambanam-barotra ny famoahana taratasim-panamarinana na manondrotra tetibidin'isam-benty amin'ny taratasim-panamarinana am-pelatanany. Azo ampiarahana ireo fombafom
Article 56. Le capital social est divisé en parts sociales ou en actions, selon la forme de la société.	And. 56 - Ny renivolam-pikambanana dia zaraina ho anjaram-pikambanana na petrabola, arakara fikambanam-barotra.
SECTION II Montant du capital social Article 57. Sous réserve du respect du capital minimum exigé pour chaque type de société, le montant du capital social est librement déterminé par les associés.	Sokajy 2 Tetibidin'ny renivolam-pikambanana And. 57 - Hajaina ny farafahakelin'ny renivola takiana aminà fikambanam-barotra isan-karazany, renivolam-pikambanana dia amin-kalalahana no ameran'ny mpiombon'antoka azy.
Article 58. Si, après sa constitution, le capital de la société est réduit à un montant inférieur au minimum fixé par la présente loi, pour cette forme de société, la société doit être dissoute, à moins que le capital soit porté à un montant au moins égal au montant minimum, dans les conditions fixées par la présente loi.	And. 58 - Raha toa aorian'ny fampijoroana azy ka nihena latsaka ny farafahakelin'ny tetibidiny ambanir lalàna izao, mikasika an'io karazanà fikambanam-barotra io, dia tsy maintsy foanana io fikambanam-t raha toa ampanatratrarina ny tetibidiny mira ahay amin'ny farafahakeliny, ny renivola, araka ny fepetra izao.
SECTION III Modification du capital Article 59. Le capital social est fixe. Toutefois, il peut être augmenté ou réduit, pour chaque forme de société, dans les conditions prévues par la présente loi pour la modification des statuts et, pour les sociétés à capital variable, dans les conditions fixées à la section IV du présent chapitre	Sokajy 3 Fanovàna atao amin'ny renivola And. 59 - Ny renivolam-pikambanana dia tena raikitra. Kanefa, azo atao ny mampitombo na ny mampih ny karazanà fikambanam-barotra isanisany, araka ny fepetra voalazan'izao lalàna izao momba ny fa pikambanana ary, ho an'ireo fikambanam-barotra mampiasa renivola miovaova, araka ny fepetra s amin'ity toko ity.
Article 60. Le capital social peut être augmenté à l'occasion de nouveaux apports faits à la société ou par l'incorporation de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission.	And. 60 - Azo atao ny mampitombo ny renivolam-pikambanana raha misy tolo-pananana vaovao ome fikambanam-barotra na amin'ny alalan'ny fampidirana anatiny ny tahiry an-tratra na ny tambin-tsarany a petrabola.

Article 61. Le capital social peut être réduit, dans les conditions prévues par la présente loi, par remboursement aux associés d'une partie de leurs apports ou par imputation des pertes de la société.	And. 61 - Azo atao ny mampihena ny renivola , araka ny fepetra voalazan'izao lalàna izao, amin'ny ala amin'ny mpiombon'antoka ny ampahany amin'ny tolo-panananana nomeny na amin'ny alalan'ny fampiant fatiantoky ny fikambanam-barotra.
Article 62. Lorsque la présente loi autorise la réduction du capital, par remboursement aux associés d'une partie de leurs apports, celle-ci peut être effectuée, soit par remboursement en numéraire, soit par attribution d'actifs.	And. 62 - Raha ahazoan-dàlana amin'izao lalàna izao ny fampihenana ny renivola, amin'ny alalan'ny fa mpiombon'antoka ny ampahany amin'ny tolo-panananana nomeny, dia tontosaina izany, na amin'ny fanon na amin'ny fanombinana amin'ny enti-mihetsika.
SECTION IV *Sociétés à capital variable* Article 63. Il peut être stipulé dans les statuts de toute société ne faisant pas appel à l'épargne publique que le capital social sera susceptible d'augmentation par des versements successifs faits par les associés ou l'admission d'associés nouveaux, et de diminution par la reprise totale ou partielle des apports effectués. Les sociétés dont les statuts contiendront la stipulation ci-dessus seront soumises, indépendamment des règles générales qui leur sont propres suivant leur forme spéciale, aux dispositions des articles suivants.	Sokajy 4 *Fikambanam-barotra ampiasana renivola miovaova* And. 63 - Azo atao ny mamarafara ao anatin'ny fitsipi-pitondrana ny fikambanam-barotra rehetra pikambanana dia mety hampitomboina amin'ny alalan'ny rotsabola misesisesy ataon'ny mpiombon'a fandraisana mpiombon'antoka vaovao, sy mety hampihenana amin'ny alalan'ny famerenana manontolo r ny tolo-panananana nomena. Ny fikambanam-barotra izay handrakitra ao anatin'ny fitsipi-pitondrana ny famarafaran-teny etsy ambony fitsipika ankapobe azy tenany ihany arakaraka ny endrika manokana isalorany, ho voafehin'ny fepetra andininy manaraka etoana.
Article 64. Les actions ou coupons d'actions seront nominatifs, même après leur entière libération. Ils ne pourront être inférieurs à un montant déterminé par décret pris en Conseil de Gouvernement. Ils ne seront négociables qu'après la constitution définitive de la société. La négociation ne pourra avoir lieu que par voie de transfert sur les registres de la société et les statuts pourront donner, soit au conseil d'administration, soit à l'assemblée générale le droit de s'opposer au transfert.	And. 64 - Ho amin'ny anaran'ny tena ny petrabola na tapakilan'ny petrabola, na efa voaloa manontolo azo latsaka ambanin'ny tetibidiny voafetran'ny didim-panjakana . Tsy ho azo amidy raha t ahatafatsanganan'ilay fikambanam-barotra tanteraka. Tsy ho azo atao ny fandafosana raha tsy famindram-pitompoana voasoritra anatin'ny rejisitry ny fikambanam-barotra ary ny fitsipi-pikamb hampizaka, na ny filankevi-pitondrana na ny fivoriambe, ny zo hitsipaka ny famindram-pitompoana.
Article 65. Les statuts détermineront la limite supérieure, dit capital social autorisé, que peut atteindre le capital souscrit sans qu'il y ait besoin de modifier les statuts. Les statuts détermineront également une somme, dite capital social minimum, au-dessous de laquelle le capital souscrit ne pourra être réduit par les reprises des apports autorisés par l'article 63. Le capital social minimum ne pourra être inférieur au dixième du capital social autorisé et, en tout cas, au montant du capital minimum légal fixé pour les sociétés à responsabilité limitée ou pour les sociétés anonymes, selon le cas. La société ne sera définitivement constituée qu'après le versement du dixième du capital social minimum.	And. 65 - Ho soritan'ny fitsipi-pikambanana ny farafetra ambony indrindra, atao hoe renivolam-pikar dàlana, mety ho tràn'ny tonom-bola famononana ny renivola tsy ilàna fanovàna akory ny fitsipi-pikambana Ho soritan'ny fitsipi-pikambanana ihany koa ny tetibidy, atao hoe farafahakelin'ny renim-pikambanana, ka renivola naharaisana tonom-bidy dia tsy hifanerana amin'ny tamberim-bidin'ny tolo-panananana notoavin'r farafahakelin'ny renivolam-pikambanana dia ho tsy maintsy latsaky ny ampahafolon'ny renivolam-pikar nahazoan-dàlana , ary n amanao ahoana n atoa inona , amin'ny farafahakelin'ny renivola ambany indrir voasoritra ho an'ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra voafetra na ho an'ny fikambanam-baro anarana, arakaraka ny fisehoan-javatra. Tsy ho tafajoro tanteraka ny fikambanam-barotra raha tsy voarotsaka farafahakeliny ny ampahafolon'ny pikambanana.
Article 66. Chaque associé pourra se retirer de la société à tout moment, à moins de conventions contraires subordonnant le retrait à certaines conditions de fond ou de forme et sauf l'application de l'alinéa 2 de l'article précédent. Aucune clause ne pourra interdire le retrait de l'associé.	And. 66 - Na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona, raha tsy misy fifanarahana nifanaovana mif amin'izany mampiankina ny fisintahana aminà fepetra mipaka amin'ny votoatin-draharaha na mikasika arahina ary afa-tsy amin'ny fampiharana ny andalana faharoa amin'ny andininy etsy aloha Tsy hisy ny famarafaran-teny handrara ny fisintahan'ny mpiombon'antoka.
Article 67. Au cas où le retrait sollicité par un ou plusieurs associés entraînerait la réduction du capital social en dessous du minimum statutaire, la société aura le choix entre : 1° modifier les statuts ; 2° opérer la reconstitution du capital dans les six mois du retrait, faute de quoi la société devra être dissoute dans les conditions prévues par la présente loi ; 3° transformer la société anonyme en société à responsabilité limitée afin de respecter les exigences du capital minimum. A défaut, tout intéressé peut demander au tribunal de commerce de prononcer la dissolution de la société.	And. 67 - Raha toa ny fisintahana angatahan'ny mpiombon'antoka iray na maromaro mety hitarika fampih renivolam-pikambanana ambanin'ny farafahakeliny voalazan'ny fitsipi-pitondrana, dia hanan-tsafidy ny barotra na : - manisy fanovàna ny fitsipi-pikambanana - mamerina amin'ny laoniny ny fipetraky ny toetoetry ny renivola anatin'ny enim-bolana fisintonana azy, ra ho tsy maintsy foanana ilay fikambanam-barotra araka ny fepetra voalazan'izao lalàna izao. Manova ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana ho fikambanam-barotra niantsorok'andraikitra voahaja ny zava-takiana amin'ny fahavononan'ny renivola farafahakeliny . Raha tsy izany dia azon'izay rehetra voakasika atao ny mangataka amin'ny tribonaly momba ny varotra n ilay fikambanam-barotra.
Article 68. Il peut être stipulé que l'assemblée générale aura le droit de décider, à la majorité fixée pour la modification des statuts, pour motifs graves et sous réserve du respect de la règle du capital minimum, que l'un ou plusieurs des associés seront exclus de la société.	And. 68 - Azo atao ny mamarafara fa ny fivoriambem-pikambanana dia manan-jo hanapa-kev ankamaroany feran'ny fitsipi-pikambanana asiam-panovàna, noho ny amin'anton-javatra mavesa-danja s fitsipika mikasika ny farafahakeliny amin'ny raketin'ny fitsipi-pikambanana, fa hoesorina anatin'ny fikam iray na ny maromaro amin'ireo izay mpiombon'antoka aminy .
Article 69. Dans le cas de retrait ou d'exclusion, l'associé a droit à la reprise de ses apports sous déduction de la part qui lui incombe dans les pertes sociales. Les statuts déterminent dans quelle mesure l'associé aura un droit sur les réserves. L'associé qui cesse de faire partie de la société reste tenu, pendant cinq ans, envers les associés et envers les tiers, de toutes les obligations existant au moment de son retrait ou de son exclusion jusqu'à concurrence du montant de la reprise effectuée.	And. 69 - Raha misy ny fiatahana na fampisintahana, dia zon'ny mpiombon'antoka ny famerenana nataony aminà tolo-panananana nataony afahan'andrikiny fiantsorohana fatiantoky ny fikambanam-b pikambanana no mamaritra hatraiza ka hatraiza ny fampizakan-jo ny mpiombon'antoka amin'ny fitor an-tratra. Mandritra ny dimy taona dia zakain'ny mpiombon'antoka tsy anisan'ny fikambanam-barotra intsony ny maha-tompon'antoka azy amin'ireo hafa sy anatrehan'olon-kafa ivelany amin'ny fiantsorohan'adidy mita amin'ny fotoana itsaharan'ny fialany na ny fanalàna azy hatramin'izay tetibidin'ny famerenam-pananana
Article 70. La société qui adopte la clause de variabilité du capital doit déclarer au registre du commerce et des sociétés sa forme juridique la faisant suivre de la mention " à capital variable ". Cette indication doit figurer en tête des factures, bons de commande, tarifs et documents publicitaires ainsi que sur les correspondances, récépissés et actes de procédure concernant l'activité et établis au nom de la société. Lorsque le capital de la société aura varié au cours d'un exercice, la société est tenue dans le mois de la clôture de l'exercice, de publier au registre du commerce et des sociétés le montant du nouveau capital souscrit à la clôture de l'exercice.	And. 70 - Ny fikambanam-barotra mandany famarafaran-teny ny amin'ny renivola miovaova dia tsy mana anatin'ny rejisitry ny varotra sy momba ny fikambanam-barotra ny amin'ny endriny manara-dalàna omb "renivola miovaova no ampiasainy". Izany fampilazana izany dia tokony ho voataondra eo amin'ny fana lazam-bidy, ny taratasim-panafaran'entam-barotra, ny sarany sy dokam-barotra ary amin'ny taratasin- ifandefasana, fanamarinam-paharaisana izany ary sora-panekena ahafantarana ny paika fampahafant asa aman-draharaha nosahanina ka noraiketina amin'ny anaran'ilay fikambanam-barotra. Raha miovaova nandritra ny fotoam-piasana iray ny renivolan'ilay fikambanam-barotra, dia tsy maintsy at volana amaranana ny taom-piasany ny famoahana ho fantantry ny besinimaro ao amin'ny rejisitry ny v ny fikambanam-barotra ny teti-bola vaovaon'ny renivola aharaiketan'ny tonom-bola amin'ny fifaranan'ny
CHAPITRE X **MODIFICATION DES STATUTS** Article 71. Les statuts peuvent être modifiés, dans les conditions prévues par la présente loi, pour chaque forme de société. En aucun cas, les engagements d'un associé ne peuvent être augmentés sans le consentement de celui-ci.	TOKO X FANOVANA NY RENIVOLA And. 71 - Azo atao ny fanovàna ny fitsipi-pikmabanana, araka ny fepetra voalazan'izao lalàna izao, ami karazanà fikambanam-barotra isanisany. Na manao ahoana na toa inona, ny ankibolana ataon'ny mpiombon'antoka iray dia tsy azo ampitomboina fanekeny izany.
CHAPITRE XI **NON RESPECT DES FORMALITES, RESPONSABILITES** Article 72. Si les statuts ne contiennent pas toutes les énonciations exigées par la présente loi ou si une formalité prescrite par celle-ci pour la constitution de la société a été omise ou irrégulièrement accomplie, tout intéressé peut demander au tribunal de commerce dans le ressort de laquelle est situé le siège social, que soit ordonnée, sous astreinte, la régularisation de la constitution.	TOKO XI TSY FANAJANA NY FOMBAFOMBA ARAHINA . IANTSOROHANA ANDRAIKITRA And.72 - Raha toa ao anatin'ny fitsipi-pikambanana tsy ahitana ireo filazalazana rehetra takian'izao lalàna tsy tontosa ny paika arahina voadidin'ity farany amin'ny fampijoroana fikambanam-barotra na tsy mana fahatanterahany, dia azon'izay rehetra voakasika atao ny mangataka amin'ny tribonaly momba ny varc ny fari-piadidiana misy ny foibem-pikambanany, ny mba handidiana an-tery ny fanarenana ny fampijor fikambanam-barotra. Ny fampanoavana koa dia ho afa-misahan'asa aman-draharaha hahantanterahar
Article 73. L'action aux fins de régularisation se prescrit par trois ans à compter de l'immatriculation de la société ou de la publication de l'acte modifiant les statuts.	And. 73 - Ny fitoriana atao ho fanarenana toejava-misy dia maty paik'andro aorian'ny telo taona ma firaketana am-boky ilay fikambanam-barotra na ny fampahalalana ny besinimaro ny sora-panekena fa pikambanana.
Article 74. Les fondateurs, ainsi que les premiers membres des organes de gestion, de direction ou d'administration, sont solidairement responsables du préjudice causé soit par le défaut d'une mention obligatoire dans les statuts, soit par l'omission ou l'accomplissement irrégulier d'une formalité prescrite pour la constitution de la société.	And. 74 -Ny mpanorina ary koa ireo mpikambana voalohany ao amin'ny rantsa-mangaika ny fitantanana ny fitondran-draharaha dia miara-tmpon'andraikitra amin'ny fahavoazana mitranga na noho ny tsy fisian ho raketina ao amin'ny fitsipi-pikambanana, na noho ny fanadinoana na tsy famitana ara-dàlana ny fon arahina amin'ny fampijoroana fikambanam-barotra.
Article 75. En cas de modification des statuts, les membres des organes de gestion, de direction ou d'administration alors en fonction encourent les mêmes responsabilités que celles fixées à l'article précédent.	And. 75 - Raha misy fanovana ny fitsipi-pikambanana dia mitovy ihany amin'ny voasoritry ny andir andraikitra iantsorohan'ny mpikambana am-perin'asa ao amin'ny rantsa-mangaika ny fitantanana , ny fitondran-draharaha .

Article 76. L'action en responsabilité prévue aux articles 74 et 75 se prescrit par cinq ans à compter, selon le cas, du jour de l'immatriculation de la société ou de la publication de l'acte modifiant les statuts.	And. 76 - Ny fitoriana fampiantsorohan'andraikitra voalazan'ny andininy 74 sy 75 dia maty paik'andro aoı manomboka amin'ny andro niraketana am-boky ny fikambanam-barotra na nampahalalana ny sora-panekena fanovana ny fitsipi-pikambanana.
TITRE IV APPEL PUBLIC A L'EPARGNE CHAPITRE PREMIER CHAMP D'APPLICATION DE L'APPEL PUBLIC A L'EPARGNE Article 77. Sont réputées faire publiquement appel à l'épargne : 1° les sociétés dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs, à dater de l'inscription de ces titres ; 2° les sociétés qui, pour offrir au public des titres, quels qu'ils soient, ont recours soit à des établissements de crédit ou agents de change, soit à des procédés de publicité quelconque, soit au démarchage. Il y a également appel public à l'épargne, dès lors qu'il y a diffusion des titres au-delà d'un cercle de cinquante personnes. Pour l'appréciation de ce chiffre, chaque société ou organisme de placement collectif en valeurs mobilières constitue une entité unique.	LOHATENY IV FITAONAM-BAHOAKA HAMPIASA NY PIRIM-BOLANY TOKO I SEHA-PAMPIHARANA NY FITAOMAM-BAHOAKA HAMPIASA NY PIRIM-BOLANY And. 77 - Lazain-ko imasom-bahoaka no manao fitaomana hampiasa ny pirim-bolany : - ny fikambanam-barotra izay tafiditra eo amin'ny tsenam-pandafosana ny taratasim-panamarinaı manomboka amin'ny vaninandro niraketana an-tsoratra azy ireny; - ny fikambanam-barotra izay mitetika, mba hisarihana ny besinimaro hampiasa taratas tolo-pananana, na manao ahoana ireny na toa inona dia mifampiraharaha na amin'orinasa mpandraharaha amin'ny fifanankalozam-bola, na aminà fombafomban'ny dokam-barotra na inona ı na ny fitaoman-kividy imaso imaso. Misy ihany koa fitaomam-bahoaka hampiasa ny pirim-bol dimampolo olona ny ampielezana ny taratasim-panamarinana. Amin'ny fandanjalanjana an'io tarehimarika io dia manana adidy hi fikambanam-barotra isanisany na ny vondron-draharaha mampiasa tamba-bola iombonana ho lasa fanan
Article 78. Il est interdit aux sociétés n'y ayant pas été autorisées par la présente loi de faire publiquement appel à l'épargne par l'inscription de leurs titres à la bourse des valeurs ou par le placement de leurs titres dans le cadre d'une émission. L'appel public à l'épargne est interdit pour les sociétés à responsabilité limitée, les sociétés unipersonnelles et les sociétés anonymes sans conseil d'administration.	And. 78 - Voarara tsy ho azon'ny fikambanam-barotra tsy nahazo alalana hanao izany, araka izao lalàna ny besinimaro hamiasa ny pirim-bolany amin'ny alalan'ny firaketana am-boky ny taratasim-panamarina voasoritra anatin'ny famoaham-bola natao. Voarara tsy ho azo ataon'ny fikanam-barotra misahan'andraikitra voafetra ny fitaomam-bahoaka hampias bolany, ho an'ny fikambanam-barotra amin' anaran'ny tena manokana ary ho an'ny fikambanam-barotr anavahan'anarana tsy manana ny filan-kevi-pitondrana azy.
Article 79. L'offre de titres visée à l'article 77 s'entend du placement de titres dans le cadre soit d'une émission soit d'une cession.	And. 79 - Raisina ho toy ny fametrahana taratasim-pananana, araka izay notanana na amin'ny fanda pananana na amin'ny famindrana ny fitompoana azy.
CHAPITRE II DOCUMENT D'INFORMATION Article 80. Toute société qui fait publiquement appel à l'épargne pour offrir des titres doit, au préalable, publier dans un journal d'annonces légales un document destiné à l'information du public et portant sur l'organisation, la situation financière, l'activité et les perspectives de l'émetteur ainsi que les droits attachés aux titres offerts au public. Les modalités d'application de cet article seront fixées par décret en Conseil de Gouvernement.	TOKO II FIRAKETANA FAMPAHALALAN-DRAHARAHA And. 80 - Ny fikambanam-barotra rehetra izay manao fitaomam-bahoaka ampahibemaso hampiasa ny hanome ny taratasim-panamarinana dia tsy maintsy, dieny mialoha, mamoaka aminà gazety famoahaı voadidin'ny lalàna taratasin-draharaha iray fampahafantarana ny besinimaro sy mahakasika ny lam toetoetry ny fitantanam-bola, ny ho avin'ny asa aman-draharaha sahanin'izay mamoaka taratasim-pana ny zo mifandraika amin'ny taratasim-panamarinana aely amin'ny besinimaro . Didy amam-pitsipika no hamerana ny fombafomba fampiharana an'ity andininy ity.
TITRE V IMMATRICULATION, PERSONNALITE JURIDIQUE CHAPITRE PREMIER DISPOSITIONS GENERALES Article 81. A l'exception de la société en participation, toute société doit être immatriculée au registre du commerce et des sociétés.	LOHATENY V FIRAKETANA AM-BOKY FIZAKAN-JO AMAN-ANDRAIKITRA MANARA-DALANA TOKO I FEPETRA ANKAPOBENY And. 81 - Afa-tsy aminà fikambanam-barotra iombonana ny fandraisan'anjara aminy dia tsy maintsy vo anatin'ny rejisitry ny varotra sy momba ny fikanam-barotra ny fikambanam-barotra rehetra.
Article 82. Toute société jouit de la personnalité juridique à compter de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés.	And. 82 - Ny fikambanam-barotra rehetra dia mizaka ny zony ara-dalàna manomboka amin'ny firaketanı amin'ny rejisitry ny varotra sy momba ny fikambanam-barotra .
Article 83. La transformation régulière d'une société en une société d'une autre forme n'entraîne pas la création d'une personne juridique nouvelle. Il en est de même de la prorogation ou de toute autre modification statutaire.	And. 83 - Ny fanovana manara-dalàna fikambanam-barotra iray amin'endriny hafa dia tsy mita fikambanana iray vaovao mizaka ny zo aman'andraikiny ara-dalàna vaovao. Izany koa no miseho amir fotoam-paharetana na amin'izay rehetra fanovàna ny fitsipi-pikambanana .
CHAPITRE II SOCIETE EN FORMATION ET SOCIETE CONSTITUE MAIS NON ENCORE IMMATRICULEE SECTION PREMIERE *Définitions* Article 84. La société est en formation lorsqu'elle n'est pas encore constituée.	TOKO II FIKAMBANAM-BAROTRA AN-DALAM-PIFORONANA SY FIKAMBANAM-BAROTRA VOAJORO NEF VOARAKITRA AM-BOKY Sokajy 1 *Famaritana* And. 84 - Ny fikambanam-barotra dia an-dalam-piforonana raha toa izy io tsy mbola voatsangana.
Article 85. Toute société est constituée à compter de la signature de ses statuts. Avant son immatriculation, l'existence de la société n'est pas opposable aux tiers. Néanmoins, ceux-ci peuvent s'en prévaloir.	And. 85 - Voajoro izay rehetra fikambanam-barotra manomboka amin'ny vaninandro anaovan- pikambanany. Alohan'ny firaketana azy am-boky dia tsy azo atohitra amin'olon-kafa ivelany ny fijoroan'ilay fikambanam- aza dia azon'izy ireo atao ny mampitombona ny zony.
Article 86. Sont qualifiées de fondateurs de la société, toutes les personnes qui participent activement aux opérations conduisant à la constitution de la société. Leur rôle commence dès les premières opérations ou l'accomplissement des premiers actes effectués en vue de la constitution de la société. Il prend fin dès que les dirigeants sociaux ont été désignés.	And. 86 - Ekena ho mpanorina ny fikambanm-barotra ireo rehetra nandray anjara mavitrika amin'ny fikambanam-barotra . Ny fiantsorohany andraikitra dia miantomboka raha vao tontosaina ny atrik'asa am-boalohany na vita ny s am-boalohany fampijoroana ny fikambanam-barotra. Mifarana izany rahefa voatendry ireo mpitantana
Article 87. Les fondateurs ou au moins l'un d'entre eux, doivent avoir une domiciliation sur le territoire malgache. La domiciliation ne peut pas être constituée uniquement par une boîte postale. Elle doit être déterminée par une adresse ou une indication géographique précise.	And. 87 - Ny mpanorina na ny iray aminy ahay dia tsy maintsy manori-ponenana eto amin'ny tanim-pirene Ny fanondroam-ponenana dia tsy vitan'ny fampahafantarana ny toeram-pametrahana taratasy amin'ny pa tsy maintsy voafaritra amin'adiresy na fanondroana ara-jeografika ampy tsara ny fanazavana azy .
Article 88. A partir de la signature des statuts, les dirigeants sociaux se substituent aux fondateurs. Ils agissent au nom de la société constituée et non encore immatriculée au registre du commerce et des sociétés. Leurs pouvoirs et leurs obligations sont fixés conformément aux dispositions prévues par la présente loi et, le cas échéant, par les statuts.	And. 88 - Manomboka amin'ny fanaovan-tsonia ny fitsipi-pikambanana dia misolo ireo mpanorina ny fik ny mpitarika ny fikambanana . Amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra miforona nefa tsy mbola voara amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra . Ny fahefany sy ny adidy aman'andraikitra zakainy dia soritana araka ny fepetra voalazan'izao lalàna izao fitsipi-pikambanana .
Article 89. Entre la date de constitution de la société et celle de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés, les rapports entre les associés sont régis par le contrat de société et par les règles générales du droit applicable aux contrats et aux obligations.	And. 89 - Anelanelan'ny vaninandro ampijoroana ny fikambanam-barotra sy ny firaketana azy am-boky a varotra sy ny fikambanam-barotra, ny fifandraisan'ny mpiombon'antoka dia voafehin'ny fifaneken fikambanam-barotra sy ny fitsipika ankapobeny soritan'ny lalàna fampihatra amin'ny fifanekena sy ny aman'andraikitra .
SECTION II *Engagements pris pour le compte de la société en formation avant sa constitution* Article 90. Les actes et engagements pris par les fondateurs pour le compte de la société en formation, avant sa constitution, doivent être portés à la connaissance des associés avant la signature des statuts, lorsque la société ne fait pas publiquement appel à l'épargne, ou lors de l'assemblée constitutive, dans le cas contraire. Ils doivent être décrits dans un état intitulé " état des actes et engagements accomplis pour le compte de la société en formation " avec l'indication, pour chacun d'eux, de la nature et de la portée des obligations qu'ils comportent pour la société si elle les reprend.	Sokajy 2 *Ankimbolana amin'anaran'ny fikambanam-barotra an-dalam-piforonana alohan'ny fijoroa* And. 90 - Ny sora-panekena sy ankibolana ataon'ny mpanorina amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra a dia tsy maintsy atao fantatry ny mpiombon'antoka mialoha ny fanaovan-tsonia ny fitsipi-pikambanana , ampahibemaso ny fitaomana hampiasa ny pirim-bolany na amin'ny fotoana isian'ny fivoriambem-panorena mitranga . Ireny dia ho tsy maintsy soritana anatinà filazalazana atao hoe « filazalazana ny sora-panekena sy ankib amin'ny anaran'ny fikanam-barotra an-dalam-piforonana » ombàn'ny fanondroana mikasika ny tsirairay karazany sy ny vesatr'adidy aman'andraikitra aminy ho an'ilay fikambanam-barota raha tanany ihany iz

Article 91. Dans les sociétés constituées sans assemblée constitutive, l'état des actes et engagements visé à l'article précédent est annexé aux statuts. La signature, par les associés, des statuts et de cet état emporte reprise, par la société, des actes et engagements indiqués dans cet état dès son immatriculation au registre du commerce et des sociétés.	And. 91 - Amin'ireo fikambanam-barotra ajoro tsy isianà fivoriambem-panorenana, ny filazala: sora-panekena sy ankibolana voatondron'ny andininy eto aloha dia atovana amin'ny fitsipi-pikambanan: mpiombon'antoka sonia ny fitsipi-pikambanana sy io filazalazana io dia mampizaka andraikitra an'ilay fik amin'ireo sora-panekena sy ankibolana voalaza anatin'izany filazalazana izany vantany vao vita ny firake ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra .
Article 92. Les actes et engagements accomplis pour le compte de la société en formation peuvent également être repris par la société, postérieurement à sa constitution, à la condition qu'ils soient approuvés par l'assemblée générale ordinaire. L'assemblée doit être complètement informée sur la nature et la portée de chacun des actes et engagements dont la reprise lui est proposée. Les personnes ayant accompli lesdits actes et engagements ne prennent pas part au vote et il n'est pas tenu compte de leurs voix pour le calcul du quorum et de la majorité.	And. 92 - Ny sora-panekena sy ankibolana vita amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra iray an-dala azon'ilay fikambanam-barotra iantsorohana ihany koa, aty aorian'ny fijoroany, raha toa ireny notoa ara-potoana . Tsy maintsy ampahafantarina tanteraka amin'ny fivoriambe ny amin'ny karazana sy fiantraikan'ny tsirairay sora-panekena sy ankibolana aroso handraisany andraikitra. Ny olona nahatontosa an'ireny sora-pane ankibolana ireny dia tsy mandray anjara amin'ny fandaniana azy ary ny vato alatsany dia tsy ho tanana ny isa tratrarina sy ny ankamaroan'ny mandany azy .
Article 93. Dans les sociétés constituées avec assemblée constitutive, la reprise des actes et engagements accomplis pour le compte de la société en formation fait l'objet d'une résolution spéciale de l'assemblée constitutive.	And. 93 - Amin'ireo fikambanam-barotra mijoro nombànà fivoriambem-panorenana, ny fiantsorohan'a sora-panekena sy ankibolana vita amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra an-dalam-piforonana dia h alalan'ny fanapahan-kevitra manokana raisin'ny fivoriambem-panorenana .
Article 94. Les actes et engagements repris par la société régulièrement constituée et immatriculée sont réputés avoir été contractés par celle-ci dès l'origine. Les actes et engagements qui n'ont pas été repris par la société, sont inopposables à la société et les personnes qui les ont souscrits sont tenues solidairement et indéfiniment par les obligations qu'ils comportent.	And. 94 - Ny sora-panekena sy ankibolana iantsorohan'ny fikambanam-barotra voajoro ara-dalàna sy v dia heverin-ko efa nifandraiketany hatrany am-boalohany . Ny sora-panekena sy ankibolana izay tsy notoavin'ilay fikambanam-barotra ny fiantsorohana atohitra amin'ny fikambanam-barotra ary olona nanao tonom-bola dia miara-tompon'andraiki pahatanterahan'ny adidy zakaina aminy .
SECTION III Engagements pris pour le compte de la société en vertu d'un mandat exprès Article 95. Les associés peuvent, dans les statuts ou par acte séparé, donner mandat à un ou plusieurs dirigeants sociaux, selon le cas, de prendre des engagements pour le compte de la société constituée et non encore immatriculée au registre du commerce et des sociétés. Sous réserve qu'ils soient déterminés et que leurs modalités soient précisées dans le mandat, l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés emporte reprise par la société de ces engagements.	Sokajy 3 *Ankibolana iantsorohana amin'ny anaran'ny fikambanam -barotra* *noho ny fampiandraiketan-draharaha mazava tsara* And. 95 - Azon'ny mpiombon'antoka atao ny mampiandraikitra, anatin'ny fitsipi-pikambanana na aminà s iray na maromaro amin'ny mpitarika ny fikambananam-barotra, handraikitra ankibolana amin'anarany e voarakitra am-boky ao amin'ny rezistry ny varotra sy fikambanam-barotra aza. Rahefa mazava ny f raisina sy hentitra ny fombafomba arahina amin'ny fiandraiketan-draharaha, ny firaketana am-boky a varotra sy fikambanam-barotra dia maneho fa iantsorohan'ilay fikambanam-barotra ireny ankibolana ireny
Article 96. Les actes excédant les pouvoirs qui leur sont conférés par ces mandats, ou qui leur sont étrangers, peuvent être repris par la société à la condition qu'ils aient été approuvés par l'assemblée générale ordinaire, sauf clause contraire des statuts. Les associés ayant accompli lesdits actes et engagements ne prennent pas part au vote et il n'est pas tenu compte de leurs voix pour le calcul du quorum et de la majorité.	And. 96 - Ny sora-panekena mandila ny fizakam-pahefana ankinina aminy tamin'izany fampiandraiketar na tsy misy fifankahenenana aminy dia azon'ilay fikam-banam-barotra iantsorohana kanefa dia ho tsy m fivoriambe ara-potoana ireny, afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany voasoritry ny fit Ny mpiombon'antoka niandraikitra izany sora-panekena izany sy ankibolana izany dia tsy mandra latsabato ary tsy asian-danjany ny vato alatsany amin'ny fiakajiana ny isa tratrarina sy ny antsasamanila
Article 97. Les dispositions de l'article 94 sont applicables.	And. 97 - Ahatra ny fepetra soritan'ny andininy 94.
CHAPITRE III LA SOCIETE NON IMMATRICULEE Article 98. Par exception aux dispositions qui précèdent, les associés peuvent convenir que la société ne sera pas immatriculée. La société est dénommée alors " société en participation ". Elle n'a pas la personnalité juridique. La société en participation est régie par les dispositions des articles 892 et suivants.	TOKO III FIKAMBANAM-BAROTRA TSY VOARAKITRA AM-BOKY And. 98 - Tsy arahina ny fepetra voasoritra eto aloha fa ny mpiombon-antoka fa tsy hatao ny firaketan fikambanam-barotra. Amin'izany, ny iantsoana ny fikambanam-barotra dia hoe fikambanam-barotra i Tsy mizaka ny zo aman-andraikiny manara-dalana izy io. Ny fikambanam-barotra ifandraisan-anjara dia voafehin'ny fepetra soritan'ny 892 sy ny manaraka .
Article 99. Si, contrairement aux dispositions du présent texte, le contrat de société ou, le cas échéant, l'acte unilatéral de volonté n'est pas établi par écrit et que, de ce fait, la société ne peut être immatriculée, la société est dénommée " société créée de fait ". Elle n'a pas la personnalité juridique.	And. 99 - Raha toa tsy mifandraika amin'ny fepetra raketin'ny rijan-teny ity, ny fifanekena hampijoro fika na raha misy ny ilana azy, ka tsy voampandry an-tsoratra izany, ka noho ireo antony ireo dia tsy azo a am-boky ny fikambanam-barotra . Amin'izany ilay fikambanam-barotra dia antsoin-ko « fikambanam-t fotsiny izao ». Tsy mizaka ny zo aman'andraikiny manara-dalàna izy .
Article 100. La société créée de fait est régie par les dispositions des articles 902 et suivants.	And. 100 - Ny fikambanam-barotra ajoro fotsiny amin'izao dia voafehin'ny fepetra raiketin'ny 902 sy ny n
CHAPITRE IV LA SUCCURSALE Article 101. La succursale est un établissement commercial ou industriel ou de prestations de services, appartenant à une société ou à une personne physique et doté d'une certaine autonomie de gestion.	TOKO IV NY MASOIVOHO And. 101 - Ny masoivoho dia toeram-pivarotana na indostria na koa fisahanan'asa aman-draharaha a barotra iray na anolon-tsotra ary mahatapa-teny amin'ny sasantsasany amin'ny fitantanana .
Article 102. La succursale n'a pas de personnalité juridique autonome, distincte de celle de la société ou de la personne physique propriétaire. Les droits et obligations qui naissent à l'occasion de son activité ou qui résultent de son existence sont compris dans le patrimoine de la société ou de la personne physique propriétaire. La société est valablement assignée au siège de sa succursale.	And. 102 - Ny masoivoho dia tsy mizaka zo aman'andraikitra ahatapan-teny ara-dalàna, miavaka amin'ny fikambanam-barotra na ny an'ilay vatantenan'olona tompony. Ny zo sy andraikitra izay ateraky ny asa na vokatry ny fisiany dia tafiditra ao anatin'ny fananan'ny fikambanam-barotra na ny an'ilay vataten'olo Manan-kery ara-dalàna ny fanondroam-ponenan'ny fikambanam-barotra ao amin'izay misy foiben-toeran'
Article 103. La succursale peut être l'établissement d'une société ou d'une personne physique étrangère. Elle est soumise au droit malgache.	And. 103 - Mety ho ny foiben'ny fikambanam-barotra na vatantenan'olona mivahiny no isianà masoivoho Ny lalàna Malagasy no ampiharina aminy.
Article 104. La succursale est immatriculée au registre du commerce et des sociétés conformément aux dispositions organisant ce registre.	And. 104 - Raketina am-boky ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra ny masoivoho , manoritra ny lamin'asa aman-draharahan'ny rejisitra io .
LIVRE II FONCTIONNEMENT DE LA SOCIETE COMMERCIALE TITRE PREMIER DIRIGEANTS SOCIAUX Article 105. Ne peuvent être désignées en qualité d'organe de gestion, de direction et d'administration les personnes physiques faisant l'objet d'une interdiction d'exercer la profession commerciale en application de l'article 2.5 alinéa 2 du Code de commerce ou ayant fait l'objet d'une condamnation définitive à une peine d'au moins un an d'emprisonnement non assortie de sursis pour vol, escroquerie, abus de confiance, recel, faux, banqueroute, corruption, et ce, pendant une durée de cinq années à compter du jour où la condamnation est devenue définitive.	BOKY II FAMPANDEHANAN-DRAHARAHAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA LOHATENY I MPITARIKA NY FIKAMBANAM-BAROTRA And. 105 - Tsy azo tendrena ho anisan'ny rantsa-mangaika ny fitantanana, ny fitarihana na fitondran-dr fandraràna ny tsy fahazoa- misahana asam-barotra noho ny fampiharana ny andininy 2.5 andalan fehezan-dalàna momba ny varotra na efa tena raikitra ny fanasaziana azy herintaona ahay tsy ombàn'n azy amin'halatra, fisolokiana, fivadiham-pitokisana, hafina, fahabankiam-drompitra sy tsolotra ary izany dimy taona manomboka amin'ny andro naharaiketan'ny fanamelohana
Article 106. A l'égard des tiers, les organes de gestion, de direction et d'administration ont, dans les limites fixées par la présente loi pour chaque type de société, tout pouvoir pour engager la société, sans avoir à justifier d'un mandat spécial. Toute limitation de leurs pouvoirs légaux par les statuts est inopposable aux tiers.	And. 106 - Anatrehan'olon-kafa ivelany, ny ao amin'ny rantsa-mangaika ny fitantanana, ny fitarih draharaha dia manam-pahefana araka ny voasoritr'izao lalàna izao mikasika ny fikambanam-barotra isa andraikitra ny fikambanalm-barotra, nefa tsy ilam-panamarinana ny fiantsorohan'andraikitra manokana i amin'olon-kafa ivelany izay rehetra fameperana ny fizakam-pahefana soritan'ny fitsipi-pikambanana .
Article 107. La société est engagée par les actes des organes de gestion, de direction et d'administration qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, sans que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve.	And. 107 - Iantsorohan'ny fikambanam-barotra andraikitra ny sora-panekena raiketin'ny rantsa-mangail ny fitarihana ary ny fitondran-draharaha izay tsy mifanerana amin'ny anton'asam-pikambanana , afa-tsy fa mahalala ilay olon-kafa fa tafahoatra an'io anton'asany io na tsy mety fantany izany raha ny toejava-r kanefa tsy ho ampy hany porofony ny fampahalalana ny fitsipi-pikambanana .
Article 108. Dans les rapports entre associés et sous réserve des dispositions légales spécifiques à chaque forme de société, les statuts peuvent limiter les pouvoirs des organes de gestion, de direction et d'administration. Ces limitations sont inopposables aux tiers de bonne foi.	And. 108 - Amin'ny fifandraisana ifanaovan'ny mpiombon'antoka ary tsy tohinina ny fepetran-dalàna mano fikambanam-barotra isan-karazany, dia azo faritana anatin'ny fitsipi-pikambanana ny fahefana zakain'ny ny fitantanana, ny fitarihana ary ny fitondran-draharaha . Ireny fameperan'andraikitra ireny dia tsy atohitra amin'olon-kafa manaraka ny hitsim-pony .

Article 109. La désignation, la révocation ou la démission des dirigeants sociaux doit être publiée au registre du commerce et des sociétés.	And. 109 - Tsy maintsy avoaka ho fantatry ny besinimaro ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra ny fanendrena, ny fanesorana na ny fametraham-pialan'ny mpitarika ilay fikambanam-barotra voatendry, noroahina na nametra-pialana .
TITRE II DECISIONS COLLECTIVES, PRINCIPES GENERAUX Article 110. Tout associé a le droit de participer aux décisions collectives sous réserve des dispositions des articles 563 et 754. Toute clause statutaire contraire est réputée non écrite.	LOHATENY II FANAPAHAN-KEVITRA IOMBONAMBE – FENI-KEVITRA ANKAPOBENY And. 110 - Ny mpiombon'antoka rehetra dia manan-jo handray anjara amin'ny fanapahan-kevitra i voahaja ny fepetra raketin'ny andininy 563 sy 754. Heverin-ko tsy voampandry an-tsoratra izay rehetra mifanohitra amin'izany .
Article 111. Tout associé peut se faire représenter par un mandataire dans les conditions prévues par la présente loi et, le cas échéant, par les statuts. A défaut de disposition contraire, le mandat ne peut être donné qu'à un autre associé. La présente loi ou les statuts peuvent limiter le nombre d'associés et le nombre de voix qu'un mandataire peut représenter.	And. 111 - Azon'ny mpiombon'antoka rehetra atao ny mampisolo tena azy aminà ampiandraiketan-dra fepetra raketin'izao lalàna izao sy raha misy soritan'ny fitsipi-pikambanana. Raha tsy misy ny fe amin'izany, dia tsy azo atolotra amin'ny mpiombon'antoka hafa afa-tsy fampiandraiketan-draharaha Mety ho voafetran'izao lalàna izao na ny fitsipi-pikambanana ny isan'ny mpiombon'antoka sy ny i ampiandraiketan-draharaha soloan-tena .
Article 112. A défaut de stipulation contraire des statuts, les copropriétaires d'une action ou d'une part sociale indivise sont représentés par un mandataire unique, choisi parmi les indivisaires. En cas de désaccord, le mandataire est désigné par le président du tribunal de commerce statuant en référé dans le ressort de laquelle est situé le siège social, à la demande de l'indivisaire le plus diligent.	And. 112 - Raha tsy misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany soritan'ny fitsipi-pikambanana dia ampiandraiketan-draharaha misolo tena ny miara-tomponà petrabola na anjaram-pikambanana tsy amin'ireo miara-tompom-pananana izy io. Raha tsy mifanaraka izy ireo dia ny filohan'ny tribonaly m mandray fanapahana difimaika ao amin'ny fari-piadidiana tandrifim-pahefany anatin'ny misy ny foiben manendry ampiandraiketan-draharaha, araka ny fangatahana ataon'ny mpiombom-pananana malina indri
Article 113. A défaut de stipulation contraire des statuts, si une action ou une part sociale est grevée d'un usufruit, le droit de vote appartient au nu-propriétaire, sauf pour les décisions concernant l'affectation des bénéfices où il est réservé à l'usufruitier.	And. 113 - Raha tsy misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany raketin'ny fitsipi-pikambanana, raha iray na anjaram-pikambanana ka tràn'ny tsy fahazoa-misitraka aminà fari-pananana, ny zo handatsaha– tompom-pananana fotsiny, afa-tsy amin'izay mikasika ny fanapahan-kevitra momba ny fanokanana n ananan'nympisitraka amim-pananana manokana .
Article 114. Les droits de vote de chaque associé sont proportionnels à sa participation au capital de la société, à moins qu'il en soit disposé autrement par la présente loi.	And. 114 - Ny zon'ny mpiombon'antoka isanisany dia atao mifanentana amin'ny fandraisany anjara ar fikambanam-barotra, afa-tsy raha izany ny soritan'izao lalàna izao .
Article 115. Les décisions collectives peuvent être annulées pour abus de majorité et engager la responsabilité des associés qui les ont votées à l'égard des associés minoritaires. Il y a abus de majorité s'il est établi qu'une décision a été prise contrairement à l'intérêt général de la société et dans l'unique dessein de favoriser les membres de la majorité au détriment de la minorité.	And. 115 - Azo foanana ny fanapahan-kevitra iombonambe noho ny fanamparam-pahefan'ny mar mampiditra andraikitra ny mpiombon'antoka nandany azy ireny miohotra amin'ny mpiombon'antoka vitsy a Misy ny fanamparan-jon'ny maro an'isa raha voamarina fa ny fandraisana fanapahan-kevi mifanohitra amin'ny tombon-tsoa ankapoben'ny fiaraha-monina sy amin'antony manokana anomezan- ankamaroan'olona ka ny vitsy an'isany no iharan'ny hidiny .
Article 116. Les associés minoritaires engagent leur responsabilité en cas d'abus de minorité. Il y a abus de minorité s'il est établi que, par leur fait ou leur abstention, et dans l'unique dessein de favoriser leurs propres intérêts au détriment des autres associés , le ou les minoritaires rendent impossible la réalisation d'une opération vitale pour la société.	And. 116 - Ny mpiombon'antoka vitsy an'isa dia mampiditra andraikitra iantsorohana raha misy fanar vitan'ny vitsy an'isa . Misy ny fanaparam-pahefana vitan'ny vitsy an'isa raha voamarina fa, noho ny nataony na noho r ary mba ahafahany manome vahana ny tombotsoany manokana fotsiny manoloana ireo mpiombon'ar nanao izay fomba tsy ahatanteraka mihitsy ny asa iankinan'ny ain'ny fikambanam-barotra ny na ireo vitsy
Article 117. Il y a deux sortes de décisions collectives : les décisions ordinaires et les décisions extraordinaires. Elles sont prises selon les conditions de forme et de fond prévues pour chaque forme de société.	And. 117 - Misy karazany roa ny fanapahan-kevitra iombonambe dia : ny fanapahan-kevitra ra ara-potoana ary ny fanapahan-kevitra raisin'ny fivoriambe tsy ara-potoana. Ny fandraisana azy ireny dia atao mifanaraka amin'ny fepetra mikasika ny ho endriny sy ny votoa fitsipi-pitondrana ny fikambanam-barotra isanisany.
Article 118. Dans les conditions propres à chaque forme de société, les décisions collectives peuvent être prises en assemblée générale ou par correspondance.	And. 118 - Ny fepetra manokana mifehy ny fikambanam-barotra tsirairay no ahazoa-mandray fan amin'ny fivoriambe amin'ny alalan'ny taratasy ifandefasana.
Article 119. Toute délibération des associés est constatée par un procès-verbal dont les formes seront déterminées, pour chaque forme de société, par décret pris en Conseil de Gouvernement.	And. 119 - Ny dinik'asa rehetra ifanaovan'ny mpiombon'antoka dia zaham-pototra aminà fita voafaritry ny didim-panjakana atao eo am-pivorian'ny Governemanta ny endrika anehoana azy.
Article 120. Les procès-verbaux sont archivés au siège de la société.	And. 120 - Tehirizina ao amin'ny foiben-toeran'ny fikambanam-barotra izany fitanan-tsoratra izany.
Article 121. Les copies ou extraits des procès-verbaux des délibérations des associés sont valablement certifiés conformes par le représentant légal de la société ou, s'ils sont plusieurs, par l'un d'entre eux seulement.	And. 121 - Ny kopia na tsoa-tsoratra anatin'ireny fitanan-tsoratra ny dinik'asa nifanaovan'ny mpio dia zary manan-kery rahefa voamarin'ny solontenan'ilay fikambanam-barotra ara-dalàna fa mifanahaka maromaro izy ireo, ny iray aminy fotsiny.
TITRE III COMMISSAIRES AUX COMPTES CHAPITRE PREMIER CHOIX DU COMMISSAIRES AUX COMPTES Article 122. Les fonctions de commissaire aux comptes sont exercées par des personnes physiques ou par des sociétés constituées par ces personnes physiques, sous l'une des formes prévues par le texte sur la profession comptable.	LOHATENY III MPANAMARIN-KANOTY TOKO I FISAFIDIANANA NY MPANAMARIN-KAONTY And. 122 - Ny asa aman-draharahan'ny mpanamarin-kaonty dia sahanin'olon-tsotra, itambaran'ireny olon-tsotra ireny, amin'ny iray amin'ireo isalorany soritan'ny rijan-teny momba ny fi aman-draharahan'ny mpitan-kaonty.
Article 123. Seuls les experts-comptables inscrits au tableau A de l'Ordre peuvent exercer les fonctions de commissaires aux comptes.	And. 123 - Ny hany afa-misahana ny asan'ny manamahay amin'ny fitanan-kaonty dia ireo iza amin'ny tabilao A amin'ny Holafitra.
Article 124. Les fonctions de commissaire aux comptes sont incompatibles : 1° avec toute activité ou tout acte de nature à porter atteinte à son indépendance ; 2° avec tout emploi salarié. Toutefois, un commissaire aux comptes peut dispenser un enseignement se rattachant à l'exercice de sa profession ou occuper un emploi rémunéré chez un commissaire aux comptes ou chez un expert-comptable membre de l'Ordre ; 3° avec toute activité commerciale, qu'elle soit exercée directement ou par personne interposée.	And. 124 - Ny asa aman-draharahan'ny mpanamarin-kaonty dia tsy mifankahenina : 1. amin'ny fisahanan-draharaha rehetra na lahasa mety hiantraika amin'izy mahaleo tena. 2. amin'asa aman-draharaha rehetra andraisan-karama. Kanefa dia ho azon'ny mpanamari manome fampianarana mifandraika amin'ny fisahanana ny asany na ny miandraiki-draharaha andra amin'ny mpanamarin-kaonty na any amin'ny manamahay momba ny fitanan-kaonty anisan'ny mpikan Holafitra. 3. amin'asa aman-draharaham-barotra rehetra, na izany sahanina mivantana na amin'ny alalanolon
Article 125. Ne peuvent être commissaires aux comptes de la société à contrôler : 1° les fondateurs, apporteurs, bénéficiaires d'avantages particuliers, dirigeants sociaux de la société ou de ses filiales, ainsi que leur conjoint ; 2° les parents et alliés, jusqu'au quatrième degré inclusivement, des personnes visées au paragraphe 1° du présent article ; 3° les dirigeants sociaux de sociétés possédant le dixième du capital de la société ou dont celle-ci possède le dixième du capital, ainsi que leur conjoint ; 4° les personnes qui, directement ou indirectement, ou par personne interposée, reçoivent, soit des personnes figurant au paragraphe 1° du présent article, soit de toute société visée au paragraphe 3° du présent article, un salaire ou une rémunération quelconque en raison d'une activité autre que celle de commissaire aux comptes; il en est de même pour les conjoints de ces personnes ; 5° les sociétés de commissaires aux comptes dont l'un des associés, actionnaires ou dirigeants se trouve dans l'une des situations visées aux alinéas précédents ; 6° les sociétés de commissaires aux comptes dont soit l'un des dirigeants, soit l'associé ou l'actionnaire exerçant les fonctions de commissaire aux comptes, a son conjoint qui se trouve dans l'une des situations prévues au paragraphe 5° du présent	And. 125 - Tsy azo fidiana ho mpanamarin-kaonty ao amin'ny fikambanam-barotra anaovany fanaraha-m 1. ny mpanorina, ny mpanao tolo-pananana, ny misitraka aminà tombontsoa manokana fikambanam-barotra na ny masoivohony, mbamin'ny vadiny avy ; 2. ny havana sy fianakavian'ireo olona voatondron'ny andalana 1° amin'ity andininy it fahefatry ny fiambara-tongany; 3. Ny mpitarika fikambanam-barotra manana ny ampaha-folon'ny renivolan'ilay fikamb ananan'ity farany ny ampahafolon'ny renivola, mbamin'ny vadiny avy; 4. Ny olona izay nandray karama na karazana tambin'asa noho ny fisahanan-draharaha h mpanamarin-kaonty, na avy amin'ireo olona voalaza ao amin'ny paragrafy voalohany ar na koa avy amin'ny fikambanam-barotra voatondro ao amin'ny paragrafy faha-3 amin'it mivantana izany na an-kolaka, na koa avy amin'ny alalan'ny olon-kafa ; 5. Ny fikambanam-barotry ny mpanamarin-kaonty raha toa ny iray amin'ireo mpiombon petrabola na mpitarika ao anatin'ny iray amin'ireo toe-javatra voalaza ao amin'ireo anda ; 6. Ny fikambanam-barotry mpanamarin-kaonty raha toa ny vadin'ny iray amin'ireo n mpiombon'antoka na tomponà petrabola izay manao ny asan'ny mpanamarin-kaonty amin'ireo toe-javatra voatondron'ny paragrafy faha-5 amin'ity andininy ity.

article.	
Article 126. Le commissaire aux comptes ne peut être nommé administrateur, administrateur général, administrateur général adjoint, directeur général ou président directeur général adjoint des sociétés qu'il contrôle, moins de cinq années après la cessation de sa mission de contrôle de ladite société. La même interdiction est applicable aux associés de la société d'experts-comptables commissaire aux comptes. Pendant le même délai, il ne peut exercer la même mission de contrôle ni dans les sociétés possédant le dixième du capital de la société contrôlée par lui, ni dans les sociétés dans lesquelles la société contrôlée par lui possède le dixième du capital, lors de la cessation de sa mission de contrôle de commissaire aux comptes.	And. 126 - Ny mpanamarin-kaonty dia tsy azo tendrena ho mpiandraiki-draharaha, mpia ankapobeny, lefitry ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny, tale jeneraly na ny lefitry ny filoha sady fikambanam-barotra arahiny maso, raha latsaky ny dimy taona aorian'ny nisahanany asa aman-drahara fikambanam-barotra izany. Ahatra ihany koa izany fandraràna izany aminà mpiombon'antoka anatin manamahay momba ny fitanan-kaonty, mpanamarin-kaonty . Mandritra io fe-potoana io ihany, dia tsy azony atao ny misahana an'izany fanaraha-maso izany fikambanam-barotra manana ny ampahafolon'ny renivolan'ny fikambanam-barotra arahiny mas fikambanam-barotra araha-maso ananany ny ampahafolon'ny renivola, amin'ny fotoana itsaharan'ny as amin'ny maha-mpanamarin-kaonty azy .
Article 127. Les personnes ayant été administrateurs, administrateurs généraux, directeurs généraux ou directeurs généraux adjoints, gérants ou salariés d'une société ne peuvent être nommées commissaires aux comptes de ladite société moins de cinq années après la cessation de leurs fonctions dans cette société. Pendant le même délai, elles ne peuvent être nommées commissaires aux comptes dans les sociétés possédant 10% du capital de la société dans laquelle elles exerçaient leurs fonctions ou dont celles-ci possédaient 10% du capital lors de la cessation de leurs fonctions. Les interdictions prévues au présent article pour les personnes mentionnées au premier alinéa sont applicables aux sociétés de commissaires aux comptes dont lesdites personnes sont associées, actionnaires ou dirigeantes.	And. 127 - Ny mpiandraiki-draharaha teo aloha, mpiandraiki-draharaha ankapobeny, tale jeneraly jeneraly, mpitantana na karamain'ny fikambanam-barotra dia tsy azo tendrena ho mpanamarin-kaonty d aorian'ny fitsaharan'ny asa aman-draharahany ao amin'io fikambanam-barotra io . Mandritra izany fari-potoana izany ihany dia tsy ho azo tendrena ho mpanamarin-kaonty aminà fik ananany folo isan-jato amin'ny renivolan'ny fikambanam-barotra isahanany ny asa aman-draharahany na aminy folo isan-jaton'ny renivola teo amin'ny fitsaharan'ny fisahanany asa aman-draharaha . Ny fandraràna voalazan'ity andininy ity dia ampiharina amin'ny fikambanan'ny mpanamarin-kaon mpiombonan'antoka, tomponà petrabola na mpitari-draharaha izy .
Article 128. Les délibérations prises à défaut de la désignation régulière de commissaires aux comptes titulaires ou sur le rapport de commissaires aux comptes titulaires nommés ou demeurés en fonction contrairement aux dispositions des articles 122 à 127 sont nulles. L'action en nullité est éteinte si ces délibérations sont expressément confirmées par une assemblée générale, sur le rapport d'un commissaire régulièrement désigné.	And. 128 - Ny fanapahan-kevitra raisina raha tsy voatendry ara-dalàna ny mpanamarin-kaonty tc ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty tompon-toerana voatendry na mbola am-perin'asa mifanohitra soritan'ny andininy 122 hatramin'ny 127 dia foana tsy hanan-kery . Maty momoka ny fitoriana fanafoanana raha toa ireny fanapahan-kevitra ireny ka voamarin' mpikambana, araka ny tatitra aton'ny mpanamarin-kaonty voatendry ara-dalàna .
CHAPITRE II MISSION DU COMMISSAIRE AUX COMPTES SECTION PREMIERE Obligations du Commissaire aux Comptes Article 129. Le commissaire aux comptes exerce sa mission dans le respect de la loi sur la profession comptable, des codes d'éthique et de déontologie, du règlement intérieur ainsi que des normes professionnelles de l'Ordre.	TOKO II ASAN'NY MPANAMARIN-KAONTY Sokajy 1 Adidy aman'andraikitry ny mpanamari-nkaonty And. 129 - Ny mpanamarin-kaonty dia manatontosa ny asany amim-panajana ny lalàna mikasik aman-draharaha momba ny fitanan-kaonty, ny fehezan-dalàna fitandroana ny hasin'nyfomba fisainar fisahanan-draharaha, ny fitsipika anatiny mifehy ny holafitra ary koa ny fenitra arahina amin'ny aman-draharaha voasoritry ny holafitra .
Article 130. Le commissaire aux comptes a pour mission permanente, à l'exclusion de toute immixtion dans la gestion, de vérifier les valeurs et les documents comptables de la société et de contrôler la conformité de sa comptabilité aux règles en vigueur.	And. 130 - Anton-draharaha maharitry ny mpanamarin-kaonty, afa-tsy izay rehetra mety ho fitsab asam-pitantanana, ny fanamarinana ny sandam-bidy sy ny taratasin-draharaha amin'ny fitanan-kaontir barotra sy ny fanaraha-maso ny fifanarahan'ny fitanan-kaontiny amin'ny fitsipika manan-kery .
Article 131. Le commissaire aux comptes vérifie la sincérité et la concordance avec les états financiers de synthèse, des informations données dans le rapport de gestion des dirigeants, et dans les documents sur la situation financière et les états financiers de synthèse de la société adressés aux associés ou actionnaires. Il certifie que les états financiers de synthèse sont réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de la société à la fin de cet exercice.	And. 131 - Ny mpanamarin-kaonty dia manamarina fa araka ny hitsiny sady mitovy amin'ny filazala ny fitantanam-bola fandravonana, ny zava-boalazan'ny tatitra mikasika ny fitantanana omen'ny mpitarik barotra, sy anatin'ny taratasin-draharaha momba ny toetotry ny fitantanam-bola sy ny filazalazana ataon'ny fikambanam-barotra alefany any amin'ny mpiombon'antoka na tompona petrabola . Izy no manamarina fa ny filazalazana ny fipetraky ny fitantanam-bola fandravonana dia ara-dalàn hitsiny ary tena fanehoana amin'ny laoniny ny vokatry ny atrik'asa nosahanina taom-piasana lasa ary k fitantanam-bola sy ny fari-pananan'ny fikambanam-barotra amin'ny fifaranan'io taom-piasana io.
Article 132. Le commissaire aux comptes fait état de ses observations dans son rapport à l'assemblée générale annuelle. Il y signale notamment les irrégularités et les inexactitudes significatives relevées par lui au cours de l'accomplissement de sa mission.	And. 132 - Raketin'ny mpanamarin-kaonty ny fanamarihana ataony ao anatin'ny tatitra alefany a isan-taona . Marihiny ao indrindra ny tsy ara-dalana sy ny misongadina ho mivaona amin'ny laoniny tsikariny te asa aman-draharahany .
Article 133. Dans son rapport qu'il doit livrer au plus tard 15 jours avant l'assemblée générale ordinaire, le commissaire aux comptes déclare : 1° soit certifier la régularité et la sincérité des états financiers de synthèse, 2° soit assortir sa certification de réserves ou la refuser en précisant les motifs de ces réserves ou de ce refus.	And. 133 - Ao amin'ny tatitra ataony izay tsy maintsy alefany raha ela indrindra 15 andro alohan'ny fivoria dia ambaran'ny mpanamarin-kaonty fa : - na izy manamarina fa ara-dalàna sy mivaona amin'ny hitsiny ny filazalazana ny fipetraky n fandravonana , - na izy mampomba ny fanamarinana ataony fanahiahina na fandavana azy ka soritany ny antona izany fandavana izany .
Article 134. Le commissaire aux comptes, en outre, révèle au ministère public les faits délictueux préjudiciables à la société dont il a eu connaissance dans l'exercice de sa mission, sans que sa responsabilité puisse être engagée par cette révélation.	And. 134 - Ankoatr'izany dia ambaran'ny mpanamarin-kaonty amin'ny fampanoavana ny mety l manohintohina ny fiaimpiainan'ny mpiara-monina tonga an-tsainy teo am-pisahanana ny asany, kanefa iz izany dia tsy mampiditra andraikitr'azy .
Article 135. Le commissaire aux comptes s'assure enfin que l'égalité entre les associés est respectée, notamment que toutes les actions d'une même catégorie bénéficient des mêmes droits.	And.135 - Ataon'ny mpanamarin-kaonty izay hananan'antoka fa voahaja ny fitovian'ny samy mpiombor indrindra fa mitovy ny zo isitrahana amin'ny petrabola rehetra isan-tsokajiny .
Article 136. Sous réserve des dispositions de l'article 134, le commissaire aux comptes, ainsi que ses collaborateurs sont astreints au secret professionnel pour les faits, actes et renseignements dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.	And. 136 - Tsy tohinina ny fepetra soritan'ny andininy 134, fa ny mpanamarin-kaonty mbamin'ny mpiara voatery hanaja ny tsiambaratelon'asa aman-draharaha amin'ireo anton-javatra, sora-panekena ary faha mety ho fantany teo am-pisahanan'asa aman-draharaha .
SECTION II Droits du Commissaire aux Comptes Article 137. A toute époque de l'année, le commissaire aux comptes opère toutes vérifications et tous contrôles qu'il juge opportuns en regard des normes professionnelles de l'Ordre et peut se faire communiquer, sur place, toutes pièces qu'il estime utiles à l'exercice de sa mission et notamment tous contrats, livres, documents comptables et registres de procès-verbaux. Pour l'accomplissement de ces contrôles et vérifications, le commissaire aux comptes peut, sous sa responsabilité, se faire assister ou représenter par tels experts ou collaborateurs de son choix, qu'il fait connaître nommément à la société. Ceux-ci ont les mêmes droits d'investigation que ceux des commissaires aux comptes. Les investigations prévues au présent article peuvent être faites tant auprès de la société que des sociétés mères ou filiales au sens des articles 195 et 196. Les dirigeants de ces sociétés sont tenus de faciliter les investigations du commissaire aux comptes.	Sokajy 2 Zon'ny mpanamarin-kaonty And. 137 - Amin'ny fari-potoana na inona na inona anatin'ny taona no anaovan'ny mpanamarin-ka fanamarinanan rahetra na fanaraha-masao heveriny fa ilaina mitaha amin'ny fenitra arahina amin'ny fa aman-draharaha voasoritry ny holafitra ary ampitaina aminy, eny an-toerana, ny singan-taratasy rehet hahatontosany ny asa aman-draharahany ary indrindra izay rehetra fifanekena, boky, taratasin-drahar kaonty ary rejisitry ny fitanan-tsoratra . Amin'ny fanatanterahana an'ireny fanaraha-maso sy fanamarinana ireny dia azon'ny mpanamarin-kaor ambany fiandraiketany, ny mitady fanampiana na mampisolo tena azy aminà manamahay na mpiara-r izatsy na izaroa finidiny, ampahafantariny anarana amin'ny fikambanam-barotra. Izy ireny dia hizaka z fanadihadiana toa ny zakain'ny mpanamarin-kaonty . Ny fanadihadiana voalazan'ity andininy ity dia azo tontosaina na ao anatin'ny fikambanam-barotra na f barotra an-tampony na masoivohony araka ny soritan'ny andininy 195 sy 196 . Ny mpitari-draharahan'ny fikambanam-barotra dia tsy maintsy manamora ny fanatontosan'ny mpanam an'ireny fanadihadiana ireny .
Article 138. Si plusieurs commissaires aux comptes sont en fonction, ils peuvent procéder séparément à leurs investigations, vérifications et contrôles mais ils établissent un rapport commun. En cas de désaccord entre les commissaires, le rapport indique les différentes opinions exprimées.	And. 138 - Raha maromaro ny mpanamarin-kaonty misahana ny asa, dia afaka tsy miara-manan fanadihadiana izy ireo, kanefa tatitra iraisany no ataony . Raha tsy mitovy hevitra ireo mpanamarin-kaonty, raketina anatin'ny tatitra ny lalam-pisainany samy ha

Article 139. Le commissaire aux comptes peut également recueillir toutes informations utiles à l'exercice de sa mission auprès des tiers mandataires ou auxiliaires qui ont accompli des opérations pour le compte de la société. S'il le juge nécessaire, il a le droit de demander auprès des tiers concernés confirmation directe des soldes des comptes de ces tiers dans les livres de la société ou des opérations y enregistrées entre ces tiers et la société. Toutefois, ce droit d'information ne peut s'étendre à la communication des pièces, contrats et documents quelconques détenus par des tiers, à moins qu'il n'y soit autorisé par une décision du président du tribunal de commerce statuant sur requête. Le secret professionnel ne peut être opposé au commissaire aux comptes sauf par les auxiliaires de justice.	And. 139 - Azon'ny mpanamarin-kaonty atao ihany koa ny mitady amin'olon-kafa ampiantsorohan'andı mpanampy nisahan-draharaha ho an'ny fikambanam-barotra fampahalalan-draha ilaina amin'ny fanatc aman-draharahany . Raha heveriny fa ilaina, dia zony ny mitaky amin'olon-kafa ivelany fanamafisana mivantana ny amin'ny tavela amin'ny kaontin'izy ireo ao amin'ny bokin'ny fikambanam-barotra na lahasa voarakitra ao ifanao olon-kafa ireny sy ny fikambanam-barotra . Na izany aza, io zo amin'ny fampahalalan-draha io dia tsy azo itarina amin'ny fampitana singan-taratas taratasin-draharaha na inona na inona an-tànan'olon-kafa, afa-tsy raha toa izany ahazoany alalanaam pitsarana avoakan'ny tribonaly momba ny varotra mandray fanapahan-kevitra araka ny fangatahana v Ny tsiambaratelon'asa aman-draharaha dia tsy azo atohitra amin'ny mpanamarin-kaonty afa-tsy amin' amin'ny fanatanteran-draharaham-pitsarana .
Article 140. Le commissaire aux comptes est obligatoirement convoqué à toutes les assemblées d'actionnaires, au plus tard, lors de la convocation des actionnaires eux-mêmes, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite.	And. 140 - Tsy maintsy hiatrika ny fivoriambe ataon'ny tompnà petrabola ny mpanamarin-kaonty, raha amin'ny fanaikana hivory ireo tomponà petrabola izy tenany ihany, amin'ny alalan'ny taratasy tsiverima fomba hafa ahitan-diany mandry an-tsoratra .
Article 141. Les honoraires du commissaire aux comptes sont à la charge de la société. Le montant des honoraires est fixé globalement, quel que soit le nombre des commissaires qui se répartissent entre eux ces honoraires.	And. 141 - Lolohan'ny fikambanam-barotra ny karama raisin'ny mpanamarin-kaoty . Amin'ankapobeny no amerana ny karaman'ny mpanamarin-kaonty na firy na firy isan'ny mpanamarin-k mifampizara an'izany fanaramana azy izany .
Article 142. Les frais de déplacement et de séjour engagés par les commissaires aux comptes dans l'exercice de leurs fonctions sont à la charge de la société. De même, la société peut allouer au commissaire aux comptes une rémunération exceptionnelle lorsque celui-ci : 1° exerce une activité professionnelle complémentaire, pour le compte de la société, à l'étranger ; 2° accomplit des missions particulières de révision des comptes de sociétés dans lesquelles la société détient une participation ou envisage de prendre une participation ; 3° accomplit des missions temporaires confiées par la société à la demande d'une autorité publique.	And. 142 - Ny saram-pitaterana sy fivahiniana noefain'ny mpanamarin-kaonty manatontosa ny asa am dia lolohan''y fikambanam-barotra. Torak'izany koa, ny mpanamarin-kaonty dia azon'ny fikambanam-barotra karamaina amin'antony man izy : nampiandraiketina asa aman-draharaha famenony ho an'ilay fikambanam-barotra, any ivelany . manatontosa asa aman-draharaha manokana faneranan-kaontin'ny fikambanam-barotra izay anana fandraisan'anjara na kasainy handraisana anjara . 3. anatontosainy iraka vonjimaika nankinin'ny fikambanam-barotra aminy araka ny fangatahana ataon' ara-panjakana .
CHAPITRE III RESPONSABILITE DU COMMISSAIRE AUX COMPTES Article 143. Le commissaire aux comptes est civilement responsable, tant à l'égard de la société que des tiers, des conséquences dommageables, des fautes et négligences qu'il commet dans l'exercice de ses fonctions. Toutefois, sa responsabilité ne peut être engagée pour les informations ou divulgations de faits auxquelles il procède en exécution de sa mission conformément à l'article 132 et 134.	TOKO III ANDRAIKITRA IANTSOROHAN'NY MPANAMARIN-KAONTY And. 143 - Andraikitra sivily mitambesatra amin'ny mpnamarin-kaonty na izany anatrehan'ny fikamban imason'olon-kafa, ny fisiam-pahavoazana vokatry ny fahadisoana sy tsy fitandremany teo amin'ny fam aman-draharahany. Na izany aza dia tsy mapiditra andraikitra azy ny fampahalalan-draha na fampielezana toejava-misy a fanatontosana ny asany araka ny andininy 132 sy 134 .
Article 144. L'action en responsabilité contre le commissaire aux comptes se prescrit par cinq ans à compter de la date du fait dommageable ou, s'il a été dissimulé, de sa révélation.	And. 144 - Dimy taona no aharetan'ny fananan-kerin'ny fitoriana ny fampizakain'andraikitra ny mpanar manomboka amin'ny vaninandro iharan'ny fahavoazana na, raha toa izy io voafina, manomboka amin'r azy .
CHAPITRE IV EMPECHEMENT DU COMMISSAIRE AUX COMPTES Article 145. En cas d'empêchement temporaire du commissaire aux comptes, la société désigne un commissaire aux comptes suppléant jusqu'à la cessation de l'empêchement. Lorsque l'empêchement a cessé, le commissaire aux comptes reprend ses fonctions après la prochaine assemblée générale ordinaire qui statue sur les comptes.	TOKO IV TSY FAHAFAHAN'NY MPANAMARIN-KAONTY NY ASA AMAN-DRAHARAHANY And. 145 - Raha vonjimaika ihany ny tsy fahafahan'ny mpanamarin-kaonty misahana ny asa aman azon'ny mpanamarin-kaonty mpisolo toerana atao mandra-pahatapitry ny fitsaharan'ny asa aman-drahar Raha dila ny fotoam-paharetan'ny tsy fahafahana, dia miverina amin'ny asany ny mpanamarin fivoriambe ara-potoana manaraka mandray fanapahan-kevitra ny amin'ny fitanan-kaonty .
Article 146. En cas d'empêchement définitif du commissaire aux comptes pour quelque cause que ce soit, il est nommé un nouveau commissaire aux comptes.	And. 146 - Raha tena raikitra tanteraka ny tsy fahafahan'ny mpanamarin-kaonty na inona na inona ar fanendrena mpanamarin-kaonty iray vaovao .
Article 147. Un ou plusieurs associés ou actionnaires, représentant au moins le dixième du capital social, de même que le ministère public, peuvent demander en justice la récusation du commissaire aux comptes pour une circonstance permettant de suspecter sa compétence, son honorabilité, son impartialité ou son indépendance . S'il est fait droit à leur demande, un nouveau commissaire aux comptes est désigné en justice. Le mandat ainsi conféré prend fin lorsqu'il a été procédé par l'assemblée générale à la nomination d'un commissaire aux comptes.	And. 147 - Ny iray na maromaro amin 'ny mpiombon'antoka na tomponà petrabola mahasolo tena aha ampahafolon'ny renivolam-pikambanana, na koa ny fampanoavana dia afa-mangataka amin'ny fitsara alàna tsy mpanamarin-kaonty izy amin'antony iahiahiana ny fahaiza-manao ananany, ny maha-olo-mer fombàny ny atsy na ny aroa na ny fahaleovan-tenany. Raha notoavina ny fangatahana nataony, dia imason'ny fitsarana no anendrena ny mpanamarin-kaont fampizakan'andraikitra amin'izany dia mifarana eo amin'ny fanapahan-kevitry ny fivoriambe hanendry f mikasika ny fanendrena mpanamarin-kaonty iray .
Article 148. Un ou plusieurs associés ou actionnaires représentant le dixième au moins du capital, ou l'assemblée générale ordinaire ou le ministère public peuvent demander en justice la révocation du commissaire aux comptes en cas de faute professionnelle grave de sa part.	And. 148 - Ny iray na ny maromaro amin'ireo mpiombon'atoka na tpmponà petrabola mitanà ny ar amin'ny renivola, na ny fivoriambe ara-potoana na ny fampanoavana dia afa-mangataka amin'ny fitsara mpanamarin-kaonty raha misy hadisoana bevava vitany tao amin'ny fisahanan'asa aman-draharaha .
Article 149. La demande de récusation ou de révocation du commissaire aux comptes est portée devant le président du tribunal de commerce du siège statuant en référé. L'assignation est formée contre le commissaire aux comptes et contre la société. La demande de récusation est présentée dans le délai de 30 jours à compter de la date de l'assemblée générale qui a désigné le commissaire aux comptes.	And. 149 - Ny fangatahana tsy hanoavana na hanalàna ny mpanamarin-kaonty dia akarina anatrehan momba ny varotra mandray fanapahana difimaika . Ahatra amin'ny mpanamarin-kaonty sy amin'ny fikambanam-barotra ny fampakaram-pitsarana . Ny fangatahana ny tsy hanoavana azy dia ampitaina anatin'ny fe-potoana 30 andro manomboka amin' iatrehana ny fivoriambe izay manendry ny mpanamarin-kaonty.
Article 150. Lorsque la demande émane du ministère public, elle est présentée sous la forme d'une requête. Les parties autres que le représentant du ministère public sont convoquées à la diligence du greffier, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite.	And. 150 - Raha toa ny fangatahana ka avy amin'ny fampanoavana, dia amin'endrika fitoriana no is ankilany hafa ankoatra ny solontenan'ny fampanoavana dia andefasan'ny mpiraki-draharaham-pitsarana taratasy tsiverimandeha na fomba hafa rehetra voampandry an-tsoratra.
Article 151. Le délai d'appel de la décision du président du tribunal de commerce est de quinze jours à compter de la signification aux parties de cette décision.	And. 151 - Ny fe-potoana fampakarana ny fanapahana noraisin'ny Filohan'ny tribonaly momba ny varot folo andro manomboka amin'ny fampahafantarana amin'ny andaniny sy ankilany izany fanapahana izany .
TITRE IV ETATS FINACIERS DE SYNTHESE ANNUELS, AFFECTATION DU RESULTAT CHAPITRE PREMIER ETATS FINANCIERS DE SYNTHESE ANNUELS Article 152. A la clôture de chaque exercice, le gérant ou le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, établit et arrête les états financiers de synthèse conformément aux dispositions des textes relatifs aux règles comptables des entreprises commerciales.	LOHATENY IV FILAZALAZANA MOMBA NY FITANTANAM-BOLA FANDRAVONANA ISAN-TAONA FANOKANANA NY VOKATRA AZO TAMINY TOKO I FILAZALAZANA MOMBA NY FITANTANAM-BOLA FANDRAVONANA ISAN-TAONA And. 152 - Amin'ny fifaranan'ny taom-piasana isanisany, ny mpitantana na ny filankevi-pitondrana n draharaha ankapobeny, arakaraka ny toejava-misy, no manao sy miandraikitra ny filazalazana momba r fandravonana araka ny fepetra voalazan'ny rijan-teny mikasika ny fitanan-kaontin'orinasam-barotra.

Article 153. Le gérant ou le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, établit un rapport de gestion dans lequel il expose la situation de la société durant l'exercice écoulé, son évolution prévisible et, en particulier, les perspectives de continuation de l'activité, l'évolution de la situation de trésorerie et le plan de financement.	And. 153 - Ny mpitantana na ny filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny, arakarak no manao tatitra ara-pitantanana maneho toetoe-draharahan'ny fikambanam-barotra nandritra ny taom mety ho fivoarany ary, indrindra manokana, ny hoavin'ny fisahanan'asa aman-draharaha, ny ho fiv kirakira ary ny ho drafitry ny famatsiam-bola .
Article 154. Doivent notamment figurer dans l'état annexé inclus dans les états financiers de synthèse : 1° un état des cautionnements, avals et garanties donnés par la société ; 2° un état des sûretés réelles consenties par la société.	And. 154 - Ampiarahina amin'ny filazalazana tafiditra ho tovan'ny filazalazana momba ny fitantanam-bo fandravonana : - ny filazalazana momba ny tsato-pananana, ny tantsoroka ary ny fanomezan'antoka nataon'ny fik barotra - ny filazalazana ny amin'ny tena itokisana neken'ilay fikambanam-barotra.
Article 155. Dans les sociétés contrôlées par les commissaires aux comptes, les états financiers de synthèse annuels et le rapport de gestion sont adressés à ces derniers, soixante jours au moins avant la date de l'assemblée générale statuant sur les états financiers de synthèse. Ces documents sont présentés à l'assemblée générale de la société statuant sur les états financiers de synthèse qui doit obligatoirement se tenir dans les six mois de la clôture de l'exercice. En cas de non-respect du délai ci-dessus, le commissaire aux comptes est en droit d'assortir sa certification d'une réserve ou de la refuser.	And. 155 - Amin'ireo fikambanam-barotra anaovan'ny mpanamarin-kaonty fanaraha-maso, ny filazalaz fitantanam-bola fandravonana isan-taona sy ny tatitra momba ny fitantanan-draharaha dia alefa amin'i enimpolo andro ahay mialoha ny vaninandro iatrehana ny fivoriambe andraisana fanapahan-kevitra mo filazalazana mikasika ny fitantanam-bola fandravonana . Ireny taratasin-draharaha ireny dia aroso ho dinihan'ny fivoriamben'ny fikambanam-barotra andraisana kevitra momba ny filazalazana mikasika ny fitantanam-bola fandravonana izay tsy maintsy iatrehana a enim-bolana famaranana ny taom-piasana. Raha tsy voahaja ny fe-potoana voalaza eto ambony, dia zon'ny mpanamarin-kaonty ny fampombana fanamarinana na fandavana tsy hanome azy
Article 156. Toute modification dans la présentation des états financiers de synthèse ou dans les méthodes d'évaluation, d'amortissement ou de provisions conformes au droit comptable doit être signalée dans le rapport de gestion et, le cas échéant, dans celui du commissaire aux comptes.	And. 156 - Izay rehetra fanovana atao amin'ny fanehoana ny filazalazana mikasika ny fitantanam-bola ny fombafomba anaovana ny fanombanam-pananana, ny avobidiny na ny tahiry an-tratra mifanahaka ny lalàna mifehy ny fitanan-kaonty dia tsy maintsy marihana ao amin'ny tatitra fitantanan-draharaha ar amin'ny ataon'ny mpanamarin-kaonty .
CHAPITRE II RESERVES, BENEFICES DISTRIBUABLES	TOKO II TAHIRY AN-TRATRA - TOMBOM-BAROTRA IFAMPIZARANA
Article 157. L'assemblée générale décide de l'affectation du résultat dans le respect des dispositions légales et statutaires. Elle constitue les dotations nécessaires à la réserve légale et aux réserves statutaires.	And. 157 - Ny fivoriambe no manapaka ny amin'ny fanokanana ny vokatra azo amim-panajana ny fepetra aman-dalàna sy ny fitsipi-pikambanana. Izy no mamaritra ny fanokanam-bola hoenti-mamonina ny tahiry voadidin'ny lalàna sy ny tahiry an-tratra v pikambanana.
Article 158. Les sociétés à responsabilité limitée et les sociétés par actions sont tenues de déposer, en double exemplaire, au registre du commerce et des sociétés, dans le délai d'un mois à compter de l'approbation des comptes annuels par l'assemblée ordinaire des associés ou par l'associé unique : 1° les états financiers de synthèse annuels, le rapport de gestion et, le cas échéant, les rapports des commissaires aux comptes sur les comptes annuels et les états financiers de synthèse consolidés; 2° la proposition d'affectation du résultat soumise à l'assemblée ou à l'associé unique et la résolution d'affectation prise. En cas de refus d'approbation, une copie de la délibération de l'assemblée est déposée dans le même délai.	And. 158 - Ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra sy ny fikambanam-barotra miantsor aminà petrabola dia tsy maintsy mametraka sosony roa amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-ba anatin'ny telo volana aorian'ny fankatoavan'ny fivoriamben'ny mpiombon'antoka isan-taona na ampana mpiombon'antoka tokana ihany, ny kaontim-pitantanam-bola isan-taona : ny filazalazana mikasika ny fitantanam-bola fandravonana isan-taona, ny tatitra momba ny fitantanan-c raha ilaina ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty momba ny fitanan-kaonty ataon'ny mpanamarin-kao fitanana ny kaotim-bola isan-taona sy ireo filazalazana ny toetoe-bola fandravonana nohamafisina . ny tolo-kevitra hanokanana ny vokatry ny fitantanana amin'ny fivoriambe na amin'ny mpiombon'antoka fahatapahan-kevitra ny amin'ny fanokanam-pananana raisina . Raha misy ny fandavana ny fankatoavana, dia andefasana anatin'ny fe-potoana mitovy amin'izay ihany fifampidinihana nandraisan'ny fivoriambe fanapahan-kevitra.
Article 159. A peine de nullité de toute délibération contraire, dans les sociétés à responsabilité limitée et dans les sociétés par actions, il est fait sur le bénéfice diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, un prélèvement d'un vingtième au moins affecté à la formation d'un fonds de réserve dit " réserve légale ". Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le dixième du capital social.	And. 159 - Afa-tsy raha misy fanapahan-kevitra mifanohitra amin'izany, amin'ny fikambanam-barotra r andraikitra voafetra na miantsorok'andraikitra aminà petrabola dia sombinina amin'ny tombombarotra ilaina, ny fatiantoka tany aloha, ny ampaha-roapolony ahay amin'ny atokona hamoronan-tahiry atao ho an-tratra voadidin'ny lalàna ». Tsy voatery hoefaina izany fanombinana izany raha toa ny tahiry an-tratra ka mbola tsy mahatratra ny renivolam-pikambanana .
Article 160. Le bénéfice distribuable est le résultat de l'exercice, augmenté du report bénéficiaire et diminué des pertes antérieures ainsi que des sommes portées en réserve en application de la loi ou des statuts. L'assemblée peut, dans les conditions éventuellement prévues par les statuts, décider la distribution de tout ou partie des réserves à la condition qu'il ne s'agisse pas de réserves stipulées indisponibles par la loi ou par les statuts. Dans ce cas, elle indique expressément les postes de réserve sur lesquels les prélèvements sont effectués. Sauf en cas de réduction de capital, aucune distribution ne peut être faite aux associés lorsque les capitaux propres sont ou deviendraient, à la suite de cette distribution, inférieurs au montant du capital augmenté des réserves que la loi où les statuts ne permettent pas de distribuer.	And. 160 - Ny tombombarotra ifampizarana dia ny vokatra azo tamin'ny taom-piasana, miampy ny to taon-dasa sy letsèn'ny fatiantoka teo aloha ary koa ny totalim-bola enti-manana ny tahiry an-tratra, ho lalàna na ny fitsipi-pikambanana . Azon'ny fivoriambe atao, araka ny fepetra mety ho voasoritry ny fitsipi-pikambanana, ny manapaka ny fifampizarana manontolo na amin'ampahany ny tahiry afa-tsy raha toa izany tahiry voalazan'ny lalàna r pikambanana fa tsy azo ampiasaina .Amin'izay dia ho marihany mazava tsara ny sorabola fiandry amp fanombinam-bola . Afa-tsy amin'ny fampihenàna ny tondrosandan'ny renivola, dia tsy hisy mihitsy ny fifampizarana tombo mpiombon'antoka raha ny renivola azy tenany dia na ho tonga, aorian'io fifampizarana io, ho latsaky n renivola itongoan'ny tahiry an-tratra izay tsy avelan'ny lalàna na ny fitsipi pikambanana hifampizarana.
CHAPITRE III DIVIDENDES	TOKO III FIFAMPIZARANA NY TOMBOMBAROTRA
Article 161. Après approbation des états financiers de synthèse et constatation de l'existence de sommes distribuables, l'assemblée générale détermine : 1° le cas échéant, les dotations à des réserves facultatives ; 2° la part de bénéfices à distribuer, selon le cas, aux actions ou aux parts sociales ; 3° le montant du report à nouveau éventuel.	And. 161 - Aorian'ny fankatoavana ny filazalazana mikasika ny fitantanam-bola fandravonana sy ny fahita tontalim-bola azo ifampizarana, dia ny fivoriambe no mamaritra : 1. raha ilaina, ny tontalim-bola atokana hamononana ny tahiry fanomana . 2. Ny ampahan'ny tombombarotra ifampizarana, araka ny fisehoan-javatra, mifandraika amin'ny petrabola pikambanana . 3. Ny tetibidin'ny tontalim-bola mety hiantraika amin'ny taom-piasana amin'ny taom-piasana manaraka . Izay rehetra tombombarotra ifampizarana ka andikana ny fitsipika voalazan'ny andininy 160 dia tombomb fototra .
Article 162. La part de bénéfice revenant à chaque action ou à chaque part sociale est appelée dividende. Tout dividende distribué en violation des règles énoncées à l'article 160 est un dividende fictif.	And. 162 - Ny ampaha'ny tombombarotra isitrahana amin'ny petrabola na anjaram-pikambanana isanisar tombombarotra ifampizarana . Izay rehetra tombombarotra ifampizarana ka andikana ny fitsipika voalazan'ny andininy 160 dia tombomb fototra .
Article 163. Les statuts peuvent prévoir l'attribution d'un premier dividende qui est versé aux titres sociaux dans la mesure où l'assemblée constate l'existence de bénéfices distribuables et à la condition que ces bénéfices soient suffisants pour en permettre le paiement. Il est calculé comme un intérêt sur le montant libéré des actions.	And. 163 - Azo soritana anatin'ny fitsipi-pikambanana ny fanomezan'ampahan'ny tombombarotra voaloha ampifandraikana amin'ny taratasim-panamarinana ny maha-mpikambana raha voazahan'ny fivoriambe fot tombombarotra ifampizarana izany sy raha tany ka ananan'amby ampy hanefana azy izy ireny .
Article 164. Les modalités de paiement des dividendes sont fixées par l'assemblée générale. Celle-ci peut déléguer ce droit, selon le cas, au gérant, au président directeur général, au directeur général ou à l'administrateur général. Toutefois, la mise en paiement des dividendes doit avoir lieu dans un délai maximum d'un an après la clôture de l'exercice. La prolongation de ce délai peut être accordée par le président du tribunal de commerce statuant sur requête.	And. 164 - Ny fivoriambe no mametra ny fombafomba anefana ny tombombarotra ifampizarana Arakara javatra dia azony hamindram-pahefana hizaka izany zo izany, ny mpitantana, ny filoha sady tale jeneraly, na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny. Kanefa dia tsy maintsy vitaina raha ela indrindra anatin'ny fe-potoana roa taona aorian'ny fifaranan'ny tac fampandoavana an'io tombombarotra ifampizarana io. Azon'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra no r araka ny fangatahana voarainy atao ny manalava an'io fe-potoana io.

TITRE IV LITIGES ENTRE ASSOCIES OU ENTRE UN OU PLUSIEURS ASSOCIES ET LA SOCIETE Article 165. Tout litige entre un ou plusieurs associés et la société et tout litige entre associés qui a son origine dans la création, le fonctionnement ou la liquidation de la société relève du tribunal de commerce.	TOKO IV OLANA MISY AMIN'NY MPIOMBON'ANTOKA IRAY NA MAROMARO EO AMIN'NY MPIOMBON'AN FIKAMBANAM-BAROTRA And. 165 - Andraikitry ny tribonaly momba ny varotra ny famahana ny olana natranga eo amin'ny iray na maromaro ao amin'ny fikambanam-barotra ary ny olana rehetra ateraky ny fampijoroana azy, ny fandeha aman-draharahany, na famaranam-panànany dia tandrifim-pahefan'ny tribonaly momba ny varotra .
Article 166. Ce litige peut également être soumis à l'arbitrage, soit par une clause compromissoire, statutaire ou non, soit par compromis. Si les parties le décident, l'arbitre ou le tribunal arbitral peut statuer en amiable compositeur.	And. 166 - Azo atao ihany koa ny fandrosoana an'izany fifanolanana izany ho eo an-tanan'ny mpanelane famarafaran-teny raketin'ny fitsipi-pikambanana na tsia, amin'ny alalan'ny fifamarafaran-teny toavin'ny an ankilany. Raha izany no tinapaky ny andaniny sy ankilany, dia azon'ny mpanelanelana, na ny tribonaly ton amin'ny fanelanelanana ny fandraisana fanapahan-kevitra hampiombona ny roa tonta .
Article 167. L'arbitrage est réglé par application des dispositions du Code de procédure civile.	And. 167 - Raiketina amin'ny fampiharana ny fepetra voalazan'ny fehezan-dalan'ny Paika arahina amin'ny
TITRE V PROCEDURE D'ALERTE CHAPITRE PREMIER ALERTE PAR LE COMMISSAIRE AUX COMPTES SECTION PREMIERE Sociétés autres que les Sociétés Anonymes Article 168. Le commissaire aux comptes, dans les sociétés autres que les sociétés anonymes, demande par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite des explications au gérant qui est tenu de répondre, dans les conditions et délais fixés aux articles suivants, sur tout fait de nature à compromettre la continuité de l'exploitation qu'il a relevé lors de l'examen des documents qui lui sont communiqués ou dont il a connaissance à l'occasion de l'exercice de sa mission.	LOHATENY V PAIKA ARAHINA AMIN'NY FANAIRANA TOKO I FANAIRANA ATAON'NY MPANAMARIN-KAONTY Sokajy 1 Fikambanam-barotra ankoatra ny tsy anavahana anarana And. 168 - Aminà taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratr mpanamari-kaonty, amin'ireo fikambanam-barotra ankoatra ny tsy anavahana anarana, fangataham-pana mpitantana izay tsy maintsy manome ny valin-teniny, araka ny fepetra sy anatin'ny fe-potoana soritan'ny manaraka etoana, amin'anton-javatra rehatra mety hanohintohina ny fitohizan'ny lahasam-pitrandrahana t am-pandinihana ny taratasin-draharaha nampitaina taminy na fantany teo am-pisahanana ny asa aman-d
Article 169. Le gérant répond par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite dans le mois qui suit la réception de la demande d'explication. Dans sa réponse, il donne une analyse de la situation et précise, le cas échéant, les mesures envisagées.	And. 169 - Valian'ny mpitantana aminà taratasy tsy verimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra ahitan-d an-tsoratra ao anatin'ny volana aharaisany ny fangatam-panazavana izany. Anatin'ny valin-teny omeny, n toejava-misy, sy anoritany mazava, raha ilaina izany, ny fepetra horaisina.
Article 170. En cas d'inobservation des dispositions prévues à l'article précédent ou si, en dépit des décisions prises, le commissaire aux comptes constate que la continuité de l'exploitation demeure compromise, il établit un rapport spécial. Il peut demander, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, que ce rapport spécial soit adressé aux associés ou qu'il soit présenté à la prochaine assemblée générale. Dans ce cas, le gérant procède à cette communication dans les huit jours qui suivent la réception de la demande.	And. 170 - Raha tsy voahaja ny fepetra voalazan'ny andininy etsy aloha na rahefa misy aza ny fanapahar ka mahatsapa ny mpanamarin-kaonty fa mananontanona ny ho fitohizan'ny lahasam-pitrandrahana, dia a manokana ny amin'izany. Azony angatahana aminà taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry ar fandefasana an'io tatitra manokana io amin'ireo mpiombon'antoka na ny fanolorana azy anatrehan'ny fivo manaraka. Amin'izay dia ataon'ny mpitantana ny fampitana an'io fampahalalan-draha io ao anatin'ny hava manaraka ny aharaisana an'ilay fangatahana.
SECTION II Sociétés Anonymes Article 171. Le commissaire aux comptes, dans une société anonyme, demande par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite des explications au président du conseil d'administration, au président directeur général ou à l'administrateur général, selon le cas, lequel est tenu de répondre, dans les conditions et délais fixés à l'article suivant, sur tout fait de nature à compromettre la continuité de l'exploitation qu'il a relevé lors de l'examen des documents qui lui sont communiqués ou dont il a connaissance à l'occasion de l'exercice de sa mission.	Sokajy 2 Fikambanam-barotra tsy anavahana anarana And. 171 - Anatin'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia amin'ny alalanà taratasy tsiverimar fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratra no anaovan'ny mpanamarin-kaonty ny fangataham-p amin'ny Filohan'ny Filankevi-pitondrana, amin'ny filoha sady tale jeneraly na amin'ny mpiandraiki-draharah arakaraka ny fisehoan-javatra, izy dia tsy maintsy manome ny valin-teniny, araka ny fepetra sy anatin'ny soritan'ny andininy manaraka etoana, amin'anton-javatra rehetra mety hanohintohina ny fitohizan'ny lahasa tsikariny teo am-pandinihana ny taratasin-draharaha nampitaina taminy na fnatany teo am-pisahanana ny aman-draharahany.
Article 172. Le président du conseil d'administration, le président directeur général ou l'administrateur général, selon le cas, répond par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite dans le mois qui suit la réception de la demande d'explication. Dans sa réponse, il donne une analyse de la situation et précise, le cas échéant, les mesures envisagées.	And. 172 - Taratasy tsiverimandeha na fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratra no anomeza pitondrana, ny filoha sady tale jeneraly na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny ny valin-teniny anatin'ny manaraka ny aharaisany ny fangataham-panazavana. Ao amin'ny valin-teniny dia vahavahainy ny fipetrak toe-draharaha ary soritany mazava, raha ilaina izany, ny fepetra horaisina .
Article 173. A défaut de réponse ou si celle-ci n'est pas satisfaisante, le commissaire aux comptes invite, selon le cas, le président du conseil d'administration ou le président directeur général à faire délibérer le conseil d'administration ou l'administrateur général à se prononcer sur les faits relevés. L'invitation prévue à l'alinéa précédent est formée par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite dans les quinze jours qui suivent la réception de la réponse du président du conseil d'administration, du président directeur général ou de l'administrateur général, selon le cas, ou la constatation de l'absence de réponse dans les délais prévus à l'article précédent.	And. 173 - Raha tsy misy valin-teny voaray na raha tsy mahafa-po izy io, ny ataon'ny mpanamarin-kaont miangavy, arakaraka ny fisehoan-javatra, ny filohan'ny filankevi-pitondrana na ny filoha sady tale jeneraly filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny mba handraisany fanapahan-kevitra mikasi toejava-misy voatsikariny. Ny fiangaviana voatondron'ny andalana eto aloha dia atao an-taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba ahitan-diany mandry an-tsoratra anatin'ny dimy ambin'ny folo andro manaraka ny aharaisana ny valin-teny filohan'ny filankevi-pitondrana, ny filoha sady tale jeneraly na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny, arak fisehoan-javatra, na ny fahitam-pototra fa tsy nisy valin-teny nomena tanatin'ny fe-potoana tondroin'ny an .
Article 174. Dans les quinze jours qui suivent la réception de la lettre du commissaire aux comptes, le président du conseil d'administration ou le président directeur général, selon le cas, convoque le conseil d'administration, en vue de le faire délibérer sur les faits relevés, dans le mois qui suit la réception de cette lettre. Le commissaire aux comptes est convoqué à la séance du conseil. Lorsque l'administration et la direction générale de la société sont assurées par un administrateur général, celui-ci, dans les mêmes délais, convoque le commissaire aux comptes à la séance au cours de laquelle il se prononcera sur les faits relevés. Un extrait du procès-verbal des délibérations du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, est adressé au commissaire aux comptes dans le mois qui suit la délibération du conseil ou de l'administrateur général.	And. 174 - Ao anatin'ny dimy ambin'ny folo andro manaraka ny aharaisan'ny mpanamarin-kaonty ilay tar filohan'ny filankevi-pitondrana, ny filoha sady tale jeneraly, arakaraka ny fisehoan-javatra, dia manaika hi pitondrana hifampidinihany momba ireo toejava-misy tsikaritra anatin'ny volana aharaisana an'io taratasy Antsoina hiatrika ny fivorian'ny filankevi-pitondrana ny mpanamarin-kaonty. Raha itokisan'ny foibem-piton mpiandraiki-draharaha ankapobeny mitantana an'ilay fikambanam-barotra ny lazain'ny mpiandraiki-drahar dia antsoin'ity farany ny mpanamarin-kaonty hiatrika ny fotoam-pivoriana izay hanambarany ny heviny mik toejava-misy notsikeraina . Ny kopian'ny fitanan-tsoratry ny fifampidinihana nataon'ny filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-draharah araka ny fisehoan-javatra dia alefa any amin'ny mpanamarin-kaonty anatin'ny volana manaraka ny fifamp filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny .
Article 175. En cas d'inobservation des dispositions prévues aux articles précédents ou si, en dépit des décisions prises, le commissaire aux comptes constate que la continuité de l'exploitation demeure compromise, il établit un rapport spécial qui est présenté à la prochaine assemblée générale ou, en cas d'urgence, à une assemblée générale des actionnaires qu'il convoque lui-même pour soumettre ses conclusions, après avoir vainement requis sa convocation du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Lorsque le commissaire aux comptes procède à cette convocation, il fixe l'ordre du jour et peut, pour des motifs déterminants, choisir un lieu de réunion autre que celui éventuellement prévu par les statuts. Il expose les motifs de la convocation dans un rapport lu à l'assemblée.	And. 175 - Raha tsy voahaja ny fepetre voalazan'ireo andininy eto aloha, na rehefa nisy ny fanapahan-ke mandindona hatrany ny tsy ho fitohizan'ny lahasam-pitrandrahana dia anaovany tatitra manokana ny amir fivoriambe manaraka, na raha misy ny hamehana, amin'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola antsoin'izy t hanambarany ny fehin-teniny, raha very maina ny fanaikany ny filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-dra ankapobeny, arakaraka ny fisehoan-javatra, amin'ny alalan'ny taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba ahitan-diany mandry an-tsoratra . Rehefa ataon'ny mpanamarin-kaonty izany fanaikana izany dia ferany ny ho fandaharan-draharaha ifamp azony atao, amin'antony tsara tombina, ny misafidy toeram-pivoriana ankoatra ny mety ho voalazan'ny fit pikambanana. Velabelariny anatin'ny tatitra vakiany imason'ny fivoriambe ny antonanton'ny fanaikana hivo
CHAPITRE II ALERTE PAR LES ASSOCIES SECTION PREMIERE Sociétés autres que les Sociétés Anonymes Article 176. Dans les sociétés autres que les sociétés anonymes, tout associé non gérant peut, deux fois par exercice, poser par écrit des questions au gérant sur tout fait de nature à compromettre la continuité de l'exploitation. Le gérant répond par écrit, dans le délai d'un mois, aux questions posées en application	TOKO II FANAIRANA ATAON'NY MPIOMBON'ANTOKA Sokajy 1 Fikambanana hafa noho ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana And. 176 - Amin'ireo fikambanana hafa noho ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana, ny mpiomb rehetra tsy mpitantan-draharaha dia afa-mametra-panontaniana, an-tsoratra, indroa miatoana isaky ny ta amin'ny mpitantana mikasika izay rehetra mety hananontanona ny fitohizan'ny lahasam-pitrandrahana . An-tsoratra no amalian'ny mpitantan-draharaha, anatin'ny iray volana, ny fanontaniana apetraka amin'ny f andalana eto aloha. Anatin'io fe-potoana io ihany, dia andefasany kopian'ny fanontaniana mipetraka sy ny

de l'alinéa précédent. Dans le même délai, il adresse copie de la question et de sa réponse au commissaire aux comptes, s'il en existe un.	tamin'ny mpanamarin-kaonty, raha tany ka misy izany .
SECTION II Sociétés Anonymes Article 177. Dans une société anonyme, tout actionnaire peut, deux fois par exercice, poser des questions au président du conseil d'administration, au président directeur général ou à l'administrateur général, selon le cas, sur tout fait de nature à compromettre la continuité de l'exploitation. La réponse est communiquée au commissaire aux comptes. Le président du conseil d'administration, le président directeur général ou l'administrateur général, selon le cas, répond par écrit, dans un délai d'un mois, aux questions posées en application de l'alinéa précédent. Dans le même délai, il adresse copie de la question et de sa réponse au commissaire aux comptes.	Sokajy 2 Fikambanam-barotra tsy anavahana anarana And. 177 - Amin'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia azon'izay rehetra tomponà petrabola miantoana isaky ny taom-piasana, atao ny mametra-panontaniana amin'ny filohan'ny filankevi-pitondrana, sady tale jeneraly na amin'ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny, amin'anton-javatra rehetra manantona fitohizan'ny lahasam-pitrandrahana. Ampitaina amin'ny mpanamarin-kaonty ny valin-teny omena . An-tsoratra no amalian'ny filohan'ny filankevi-pitondrana, ny filoha sady tale jeneraly na ny mpiandraiki-dra ankapobeny ao anatin'ny fe-potoana iray volana, ny fanontaniana mipetraka amin'ny fampiharana ny anda Anatin'io fe-potoana io ihany dia andefasany kopian'ny fanontaniana mipetraka sy ny valin-teniny any ami kaonty .
TITRE VI L'EXPERTISE DE GESTION Article 178. Un ou plusieurs associés représentant au moins le cinquième du capital social peuvent, soit individuellement, soit en se groupant sous quelque forme que ce soit, demander au président du tribunal de commerce statuant en référé, la désignation d'un ou de plusieurs experts chargés de présenter un rapport sur une ou plusieurs opérations de gestion.	LOHATENY VI FANDALINAM-PAHALALANA NY AMIN'NY FITANTANANA And. 178 - Ny mpiombon'antoka iray na maromaro mizaka ahay ny ampahadimin'ny renivolam-pikamba na izy tenany samirery na miaraka amin'ny hafa, na inona na inona endrik'izany, mangataka amin'ny filoha momba ny varotra mamoaka didim-pitsarana difimaika, ny fanendrena manamahay iray na maromaro ha mikasika ny iray na ny sasantsasany amin'ny asam-pitantanana.
Article 179. S'il est fait droit à la demande, le juge détermine, l'étendue de la mission et les pouvoirs des experts. Les honoraires des experts sont supportés par la société. Le rapport est adressé au demandeur, au commissaire aux comptes et aux organes de gestion, de direction ou d'administration et au commissaire aux comptes si la société est soumise au contrôle de ce dernier. L'expert en gestion doit présenter toutes les garanties d'indépendance, de neutralité et de compétence.	And. 179 - Raha ekena ny fangatahana natao, dia faritan'ny mpitsara hatraiza ka hatraiza ny anjara asa zakain'ny manamahay. Ny fikambanam-barotra no miantoka ny karaman'ny manamahay. Ny tatitra ataon amin'ny mpanao fangatahana, amin'ny mpanamarin-kaonty ary amin'ireo rantsa-mangaika ny fitantanana, fitondran-draharaha. Izany dia alefa ihany koa any amin'ny mpanamarin-kaonty miadidy ny fanaraha-mas fikambanam-barotra. Tsy maintsy ataon'ny manamahay momba ny fitantanan-draharaha ny fanehoan'antoka fa mahaleo tena i atsy na ny aroa ary mahefa amin'ny fisahanan'asa aman-draharahany .
LIVRE III ACTION EN RESPONSABILITE CIVILE CONTRE LES DIRIGEANTS SOCIAUX TITRE PREMIER L'ACTION INDIVIDUELLE Article 180. Sans préjudice de la responsabilité éventuelle de la société, chaque dirigeant social est responsable individuellement envers les tiers des fautes qu'il commet dans l'exercice de ses fonctions. Si plusieurs dirigeants sociaux ont participé aux mêmes faits, leur responsabilité est solidaire à l'égard des tiers. Toutefois, dans les rapports entre eux, le tribunal de commerce détermine la part contributive de chacun dans la réparation du dommage.	BOKY III FAMPIANTSOROHAN'ADIDY AMAN'ANDRAIKITRA NY MPITARIKA FIKAMBANAM-BARO LOHATENY I FITORIANA ATAON'NY ISAM-BATAN'OLONA And. 180 - Tsy tohinina ny mety ho fampiantsorohon'adidy aman'andraikitra ny fikambanam-baro mpitarika isanisany dia samy tompon'andraikitra am-batany avy anatrehan'olon-kafa amin'izay hadisoany am-pisahanana ny asa aman-draharahany. Raha maro ireo mpitarika ny fikambanam-barotra nisalahy nampisy izany toe-draharaha izany dia sisa-m anatrehan'olon-kafa ivelany. Na izany aza, eo amin'ny fifandraisana ifanaovany, dia ny tribonaly momba n mamaritra ny anjaran'ny tsirairay avy amin'ny fanoneran'onitra .
Article 181. L'action individuelle est l'action en réparation du dommage subi par un tiers ou par un associé, lorsque celui-ci subit un dommage distinct du dommage que pourrait subir la société, du fait de la faute commise individuellement ou collectivement par les dirigeants sociaux dans l'exercice de leurs fonctions. Cette action est intentée par celui qui subit le dommage.	And. 181 - Ny fangatahana ataon'isam-batan'olona dia ny fitoriana angatahan'onitra amin'ny fahavoazana tamin'olon-kafa ivelany na tamin'ny mpiombon'antoka, raha niharam-pahavoazana hafa noho ny mety hiar fikambanam-barotra izy, na noho ny hadisoan'isam-batan'olona na mitambabe vitan'ny mpitarika ny fikam teo am-pisahanana ny asa aman-draharahany . Izay iharam-pahavoazana no mampakatra ny fitoriana .
Article 182. L'exercice de l'action individuelle ne s'oppose pas à ce qu'un associé ou plusieurs associés exercent l'action sociale en réparation du préjudice que la société pourrait subir.	And. 182 - Ny fampakaram-pitoriana ataon'ny isam-batan'olona dia tsy manakana ny iray na mpiombon'a hitaky onitra amin'ny voina mety hihatra amin'ilay fikambanam-barotra
Article 183. Le tribunal de commerce compétent pour connaître de cette action est celui dans le ressort duquel est situé le siège de la société.	And. 183 - Ny tribonaly momba ny varotra mahefa hitsara an'izany raharaha izany dia ny ao anatin'ny fa ny foibem-pikambanana .
TITRE II L'ACTION SOCIALE Article 184. L'action sociale est l'action en réparation du dommage subi par la société du fait de la faute commise par le ou les dirigeants sociaux dans l'exercice de leurs fonctions.	LOHATENY II FAMPAKARAN-DRAHARAHAM-PIKAMBANANA And.184 - Ny fampakaran-draharaham-pikambanana dia fampakaran-draharaha ho fanoneranany fahavo tamin'ny fikambanan-draharaha noho ny hadisoana nataon'ny iray na ireo mpitarika ny fikambanam-barot fanatanterahany ny asany.
Article 185. Un ou plusieurs associés peuvent intenter l'action sociale après une mise en demeure des organes compétents non suivie d'effet dans le délai de trente jours. Les demandeurs sont habilités à poursuivre la réparation du préjudice subi par la société. En cas de condamnation, les dommages et intérêts sont alloués à la société.	And. 185 - Ny iray na ny sasantsasany amin'ny mpiombon'antoka dia afaka manao fampakaran-drahara pikambanana rehefa nisy fampitandremana ny rantsa-mangaika tompon'andraikitra tanatin'ny fe-potoana tsy ahitam-bokany izany. Mahefa hitanaraka ny fanoneram-pahavoazana nihatra tamin'ny fikambanam-barotra ireo izay manao fampakaran-draharaha. Raha misy ny famaizana dia amin'ny fikaml andoavana ny onitra .
Article 186. Le tribunal de commerce compétent pour connaître de cette action est celle dans le ressort de laquelle est situé le siège de la société.	And. 186 - Ny tribonaly momba ny varotra mahefa hitsara ny fampakaran-draharaha dia ny ao amin'ny fa manandrify ny misy ny foiben-toeran'ilay fikambanam-barotra .
Article 187. Les frais et honoraires occasionnés par l'action sociale, lorsqu'elle est intentée par un ou plusieurs associés, sont avancés par la société.	And. 187 - Ny sara sy karama efaina amin'ny fampakaran-draharaha, raha mpiombon'antoka iray na mai azy, dia ny fikambanam-barotra no mandoa izany dieny mialoha .
TITRE III DISPOSITION COMMUNE Article 188. Est réputée non écrite toute clause des statuts subordonnant l'exercice de l'action en responsabilité contre les dirigeants à l'avis préalable ou à l'autorisation de l'assemblée, d'un organe de gestion, de direction ou d'administration, ou qui comporterait par avance renonciation à l'exercice de cette action. Aucune décision de l'assemblée générale ne peut avoir pour effet d'éteindre une action en responsabilité contre les dirigeants pour faute commise dans l'accomplissement de leur mandat.	LOHATENY III FEPETRA IRAISANA And. 188 - Lazain-ko tsy mandry an-tsoratra izay rehetra famarafaran-teny raketin'ny fitsipi-pikambanana fampiantsorohan'andraikitra ny mpitarika amin-kevitra mialoha na fahazoan-dalana avy amin'ny fivoriambe mangaika ny fitantanana, ny fitarihana na ny fitondran-draharaha, na manoritra dieny mialoha ny amin'ny tsy hampihatra an'io . Tsy misy velively fanapahan-kevitry ny fivoriambe mampandamoka ny fitoriana fampiantsorohan'andraikit mpitarika noho ny hadisoany teo am-panatontosana ny adidiny .
LIVRE IV LES LIENS DE DROIT ENTRE LES SOCIETES TITRE PREMIER GROUPE DE SOCIETES Article 189. Un groupe de sociétés est l'ensemble formé par des sociétés unies entre elles par des liens divers qui permettent à l'une d'elles de contrôler les autres.	BOKY IV FIFANDROHIZAN-JO AMIN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA LOHATENY I VONDRONA FIKAMBANAM-BAROTRA And. 189 - Ny vondronà fikambanam-barotra dia tambatry ny fikambanam-barotra mifameno amin'ny rol samihafa mamela ny iray aminy hifehy ny hafa .
Article 190. Le contrôle d'une société est la détention effective du pouvoir de décision au sein de cette société.	And. 190 - Ny fanaraha-maso atao amin'ny fikambanam-barotra iray dia ny hamantarina ny tena mahefa fandraisana fanapahan-kevitra anivon'io fikambanam-barotra io .

Article 191. Une personne physique ou morale est présumée détenir le contrôle d'une société : 1° soit lorsqu'elle détient, directement ou indirectement ou par personne interposée, plus de la moitié des droits de vote d'une société ; 2° soit lorsqu'elle dispose de plus de la moitié des droits de vote d'une société en vertu d'un accord ou d'accords conclus avec d'autres associés de cette société ; 3° soit lorsqu'elle détermine en fait, par les droits de vote dont elle dispose, les décisions dans les assemblées générales de cette société. Elle est présumée exercer ce contrôle lorsqu'elle dispose, directement ou indirectement, d'une fraction des droits de vote supérieure à 40% et qu'aucun autre associé ou actionnaire ne détient, directement ou indirectement, une fraction supérieure à la sienne.	And. 191 - Heverin-ko mahafehy ny fanaraha-maso ny fikambanam-barotra ny olon-tsotra iray na fikamba zo aman'andraikiny ; Na raha toa an-tanany, mivantana na tsia na amin'alalan'olon-kafa, ny mihoatra ny antsasa –manilan'ny la anivon'ilay fikambanam-barotra . Na raha ananany ny mihoatra ny antsasamanilan'ny latsa-bato anivon'ilay fakambanam-barotra araka ny ireo fifanarahana nifandraiketana tamin'ny mpiombon'antoka hafa ao amin'ilay fikambanam-barotra . Na ny tenany tokoa no mahafehy, noho ny zo zakainy amin'ny latsabato, ny ho fanapahan-kevitra raisin'ny fikambanam-barotra io.Heverin-ko izy no manao an'io fanaraha-maso io, raha toa an-tanany mivantana na ampahan'ny zo amin'ny latsa-bato mihoatra efapolo isan-jatony sy raha tsy misy mihitsy mpiombon'antok tomponà petrabola mitana, mivantana na tsia, ampahany miohoatra ny azy .
TITRE II LA PARTICIPATION DANS LE CAPITAL D'UNE AUTRE SOCIETE Article 192. Lorsqu'une société possède dans une autre société une fraction de capital égale ou supérieure à 10% et égale ou inférieure à 50%, la première est considérée, pour l'application du présent texte, comme ayant une participation dans la seconde.	LOHATENY II FANDRAISAN'ANJARA AMIN'NY RENIVOLAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA HAFA And. 192 - Raha toa ny fikambanam-barotra iray ka mitana any amin'ny fikambanam-barotra iray hafa a mira na mihoatra ny folo isan-jatony sy mira na mihoatra ny dimapolo isan-jatony, dia heverina iry v fampiharana izao rijan-teny izao, fa tompon'anjara amin'ity faharoa .
Article 193. Une société anonyme ou une société à responsabilité limitée ne peut posséder d'actions ou de parts sociales d'une autre société si celle-ci détient une fraction de son capital supérieure à dix pour cent. A défaut d'accord entre les sociétés intéressées pour régulariser la situation, celle qui détient la fraction la plus faible du capital de l'autre doit céder ses actions ou ses parts sociales. Si les participations réciproques sont de même importance, chacune des sociétés doit réduire la sienne, de telle sorte qu'elle n'excède pas dix pour cent du capital de l'autre. Jusqu'à leur cession effective, les actions ou les parts sociales à céder sont privées du droit de vote et du paiement des dividendes y attachés.	And. 193 - Ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana na ny fikambanam-barotra miantsorok'andra tsy afa-mitana petrabola na anjaram-pikambanana amin'ny fikambanam-barotra iray hafa raha toa ampahan-drenivolany mihoatra ny folo isan-jato . Raha tsy mifanaraka ieo fikambanam-barotra tsy voakasika ny amin'ny fanarenana ny toejava-misy ampahany kelikely kokoa amin'ny renivolan'ny iray hafa dia tsy maintsy mamindra ny fitompoana petra pikambanana ananany. Raha mitovy lenta ny fandraisan'anjaran'ny andaniny sy ankilany dia tsy maintsy r ireo fikambanam-barotra isanisany, amin'izay tsy avela hihoatra ny folo isan-jaton'ny renivolan'ilay iray ha Mandra-pahavitan'ny famindram-pitompoana azy ireny tanteraka dia tsy izakana zo amin'ny latsabato sy ny zaratombony aminy ny petrabola sy anjaram-pikambanana afindra tompo .
Article 194. Si une société, autre qu'une société anonyme ou une société à responsabilité limitée a, parmi ses associés, une société anonyme ou une société à responsabilité limitée détenant une participation à son capital supérieure à dix pour cent, elle ne peut détenir d'actions ou de parts sociales de cette société. Au cas où la participation de la société anonyme ou de la société à responsabilité limitée dans la société serait égale ou inférieure à dix pour cent, elle ne peut détenir plus de dix pour cent du capital de la société anonyme ou de la société à responsabilité limitée. Dans les deux cas prévus au présent article, si la société autre que la société anonyme ou la société à responsabilité limitée possède déjà des titres de cette société anonyme ou société à responsabilité limitée, elle doit les céder. Jusqu'à leur cession effective, les actions ou les parts sociales à céder sont privées du droit de vote et du paiement des dividendes y attachés.	And. 194 - Raha toa anatin'ny fikambanam-barotra iray, ankoatra ny tsy anavahana anarana na ny mian voafetra ka misy amin'ireo mpiombon'antoka aminy fikambanam-barotra tsy anavahana anarana na mian voafetra manan'ajara amin'ny renivolany mihoatra ny folo isan-jato, dia tsy ho afa-mitana petrabola na amin'io fikambanam-barotra io izy . Raha tany ny fandraisan'anjaran'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana na miantsorok'andra mira na latsaky ny folo isan-jato, dia tsy azony atao intsony ny mitana ny folo isan-jaton'ny reni fikambanam-barotra tsy anavahana anarana na ny miantsorok'andraikitra voafetra . Amin'ireo fisehoan-javatra anankiroa voalazan'ity andininy ity, raha toa ny fikambanam-barotra hafa noho anarana na ny miantsorok'andrikitra voafetra ka efa manana taratasim-panamarinam-panana ao am barotra tsy anvahana anarana na miantsorok'andraikitra voafetra io , dia tsy maintsy afindrany ny fito .mandra-pahavitan'ny famindram-pitompoana tanteraka dia tsy izakana zo amin'ny latsabato sy am zaratombony aminy ny petrabola na ny anjaram-pikambanana afindra tompo .
TITRE III SOCIETE ET MERE ET FILIALE Article 195. Une société est société mère d'une autre société quand elle possède dans la seconde plus de la moitié du capital. La seconde société est la filiale de la première.	LOHATENY III FIKAMBANAM-BAROTRA FOIBE SY MASOIVOHO And. 195 - Fikambanam-barotra foiben'ny iray hafa ilay fikambanam-barotra raha toa iry voalohany ka r faharoa ny antsasa-manilan'ny renivola . ity faharoa dia masoivohon'iry voalohany .
Article 196. Une société est une filiale commune de plusieurs sociétés mères lorsque son capital est possédé par lesdites sociétés mères, qui doivent : 1° soit posséder dans la société filiale commune, séparément, directement ou indirectement par l'intermédiaire de personnes morales, une participation financière suffisante pour qu'aucune décision extraordinaire ne puisse être prise sans leur accord ; 2° soit participer à la gestion de la société filiale commune.	And. 196 - Ny fikambanam-barotra iray dia masoivoho iombonan'ny fikambanam-barotra maromaro ra fikambanam-barotra foibe izany no tompon'ny renivolany ka amin'izay izy ireny dia tsy maintsy : 1. Na mitana ao amin'ilay masoivoho iombonana, misaraka, mivantana na tsia amin'ny alalan'ny fikam zo aman'andraikiny , fandraisan'anjara ara-bola antonona tsy ahafa-mandray fanapahan-kevitra notoaviny izany . 2. Na mandray anjara amin'ny fitantanana ilay masoivoho iombonana
LIVRE V TRANSFORMATION DE LA SOCIETE COMMERCIALE Article 197. La transformation de la société est l'opération par laquelle une société change de forme juridique par décision des associés. La transformation régulière d'une société n'entraîne pas la création d'une personne morale nouvelle. Elle ne constitue qu'une modification des statuts et est soumise aux mêmes conditions de forme et de délai que celle-ci, sous réserve de ce qui sera dit ci-après. Toutefois, la transformation d'une société dans laquelle la responsabilité des associés est limitée à leurs apports en une société dans laquelle la responsabilité des associés est illimitée est décidée à l'unanimité des associés. Toute clause contraire est réputée non écrite.	BOKY V FANOVAN'ENDRIKA NY FIKAMBANAM-BAROTRA And. 197 - Ny fanovana endrika fikambanam-barotra dia ny atao mba hampiova ny endrika ara-dalàna isalorany noho ny fanapahan-kevitra raisin'ireo mpiombon'antoka. Tsy ampijoroana fikambanana vaovao mizaka ny zo aman'andraikiny ny fanovan'endrika manara-dalàna barotra iray .fanovàna fotsiny ny fitsipi-pikambanana izany ary ahatra aminy ny fepetra mikasika ny fe-potoana hajaina kanefa tsy tohinina ny ho soritana manaraka etoana . Na izany aza, ny fanovan'endrika ny fikambanam-barotra iray iantsirohan'ny mpiombon'antoka an tolo-pananany ho fikambanam-barotra tsisy fetrany ny andraikitra iantsorohan'ny mpiombon'antoka dia i miara-manapaka izany. Lazain-ko tsy mandry an-tsoratra ny famarafaran-teny rehetra mifanohitra amin'i
Article 198. La transformation prend effet à compter du jour où la décision la constatant est prise. Cependant, elle ne devient opposable aux tiers qu'après achèvement des formalités de publicité prévues à l'article 281. La transformation ne peut avoir d'effet rétroactif.	And. 198 - Manan-kery ny fiovan'endrika manomboka amin'ny andro ahitam-pototra ny fanapahan-kevitra Kanefa tsy azo atohitra amin'olon'kafa ivelany izy io raha tsy aty aorian'ny hahatontosana ny fombafom azy amin'ny besinimaro voalazan'ny andininy 281. Tsy miantsoro-mianotra ny mampana-kery ny fiovan'endrika.
Article 199. La transformation de la société n'entraîne pas un arrêté des comptes si elle survient en cours d'exercice, sauf si les associés en décident autrement. Les états financiers de synthèse de l'exercice au cours duquel la transformation est intervenue sont arrêtés et approuvés suivant les règles régissant la nouvelle forme juridique de la société. Il en est de même de la répartition des bénéfices.	And. 199 - Ny fanovan'endrika ny fikambanam-barotra dia tsy mitarika ny famaranan-kaonty taom-piasana no itrangany, afa-tsy raha hafa noho izany no tinapaky ny mpiombon'antoka. Ny filazalazana ny amin'ny fitantanam-bola fandravonana mikasika ny taom-piasana ahatanterahan'ny faranana sy toavina araka ny fitsipika mifehy ny endrika vaovao isaloran'ilay fikambanam-barotra. Torak'i amin'ny fifampizarana ny tombom-barotra.
Article 200. La décision de transformation met fin aux pouvoirs des organes d'administration ou de gestion de la société. Les personnes membres de ces organes ne peuvent demander des dommages et intérêts du fait de la transformation ou de l'annulation de la transformation que si celle-ci a été décidée dans le seul but de porter atteinte à leurs droits.	And. 200 - Ny fanapahan-kevitra hampiova endrika dia mampitsahatra ny fahefana zakain'ny rar fitondrana na fitantanan-draharaha anivon'ilay fikambanam-barotra . Ireo olona anisan'ny mpikambana anatin'ireny rantsa-mangaika ireny dia tsy afa-mitaky onitra noho ny f ny fanafoanana azy io raha toa izany ka tsy andraisana fanapahan-kevitra manohintohina ny zony fotsiny
Article 201. Le rapport de gestion est établi par les anciens et les nouveaux organes de gestion, chacun de ses organes pour sa période de gestion.	And. 201 - Ny tatitra momba ny fitantanana dia ataon'ireo rantsa-mangaika ny fitantanan-draharaha vaovao ka ny tsirairay aminy dia amin'izay mikasika ny fotoam-paharetan'ny fiandraiketany ny fitantanana
Article 202. Les droits et obligations contractés par la société sous son ancienne forme subsistent sous la nouvelle forme. Il en est de même pour les sûretés, sauf clause contraire dans l'acte constitutif de ces sûretés. En cas de transformation d'une société, dans laquelle la responsabilité des associés est illimitée, en une forme sociale caractérisée par une limitation de la responsabilité des	And. 202 - Ny zo amin'adidy noeken'ny fikambanam-barotra ho sahanina tamin'ny endriny teo aloha d hatrany amin'ny endriny vaovao. Torak'izany koa ny amin'ireo tsato-pananana, afa-tsy raha misy mifanohitra amin'izany raketin'ny sora-panekena famononana an'izany tsato-pananana izany. Raha misy fanovan'endrika ny fikambanam-barotra izay iantsorohan'ny mpiombon'antoka andraiki hiendrika fikambanana miavaka noho ny fameperana ny andraikitra iantsorohan'ny mpiombon' tolo-pananana ataony avy, ny manan-trosa talohan'ny fanovan'endrika an'ilay fikambanam-barotra c

associés à leurs apports, les créanciers dont la dette est antérieure à la transformation conservent leurs droits contre la société et les associés.	hatrany ny zony atohitra amin'ny fikambanam-barotra sy ireo mpiombon'antoka .
Article 203. La transformation de la société ne met pas fin aux fonctions du commissaire aux comptes si la nouvelle forme sociale requiert la nomination d'un commissaire aux comptes. Toutefois, lorsque cette nomination n'est pas requise, la mission du commissaire aux comptes cesse par la transformation, sauf si les associés en décident autrement. Le commissaire aux comptes dont la mission a cessé en application du second alinéa du présent article rend, néanmoins, compte de sa mission pour la période comprise entre le début de l'exercice et la date de cessation de cette mission à l'assemblée appelée à statuer sur les comptes de l'exercice au cours duquel la transformation est intervenue. Les reliquats d'honoraires et de frais du commissaire aux comptes seront alors à la charge de la société issue de la transformation.	And. 203 - Ny fanovan'endrika ny fikambanam-barotra dia tsy mampitsahatra ny asa aman-draharaha kaonty raha toa ny endrika vaovao isalorany ilàna ny fanendrena mpanamarin-kaonty. Kanefa, raha tsy ilaina izany fanendrena izany, dia mitsahatra eo amin'ny fanovan'endrika ny fik niasan'ny mpanamarin-kaonty, afa-tsy mifanohitra amin'izany fanapahan-kevitra raisin'ny mpiombon' anto Ny mpanamarin-kaonty nitsahatra tamin'ny fisahanana ny asany, ho fampiharana ny andalana fahaoa am dia manao tatitra, na izany aza, momba ny asa aman-draharaha noraisiny nandritra ny fari-potoan taom-piasana sy ny fitsaharan'ny fisahanany an'io asa aman-draharahany io amin'ny fivoriambe ma kevitra mikasika ny taom-piasana nanaovana ny fiovan'ny endrika isalorany . Ny ambiny tavela amin'ny karama sy sara ho an'ny mpanamarin-kaonty dia ho zakain'ilay fikambanam-b fiovany endrika .
LIVRE VI FUSION, SCISSION, APPORT PARTIEL D'ACTIFS Article 204. La fusion est l'opération par laquelle deux sociétés s'unissent pour n'en former qu'une seule soit par création d'une société nouvelle soit par absorption de l'une par l'autre. Toute société, même en liquidation, peut être absorbée par une autre société ou participer à la constitution d'une société nouvelle par voie de fusion. La fusion entraîne transmission à titre universel du patrimoine de la ou des sociétés, qui disparaissent du fait de la fusion, à la société absorbante ou à la société nouvelle.	BOKY VI FIRAISAN-TROKY- FISARAHAN-TROKY TOLO-PANANANA AMIN'AMPAHANY HOENTI-MIHETSIKA And. 204 - Ny firaisan-troky dia ny fitambaran'ny fikambanam-barotra anankiroa hanjary ho tokana ihany alalan'ny fampijoroana fikambanam-barotra iray vaovao na amin'ny alalan'ny fitrohan'ny iray an'ilay hafa . Rahefa mety ho fikambanam-barotra, na am-pamaranam-pananana aza dia azon'ny fikambanam-barotra na mandray anjara amin'ny fananganana fikambanam-barotra iray vaovao amin'ny alalan'ny firaisan-troky Ny firaisan-troky dia mitarika famindram-pitompoana manantolo ny fari-pananan'ny na ireo fikambanam- an-javona vokatry ny firaisan-troky ho an'ilay fikambanam-barotra na ho an'izay fikambanam-barotra vao
Article 205. La scission est l'opération par laquelle le patrimoine d'une société est partagé en plusieurs fractions simultanément transmises à plusieurs sociétés existantes ou nouvelles. Une société peut transmettre son patrimoine par voie de scission à des sociétés existantes ou nouvelles. La scission entraîne transmission à titre universel du patrimoine de la société, qui disparaît du fait de la scission, aux sociétés existantes ou nouvelles.	And. 205 - Ny fisarahan-troky dia ny fizarazarana ny fari-pananan'ny fikambanam-barotra iray an-tsir miara-hafindra aminà fikambanam-barotra maromaro efa mijoro na vaovao ny fitompoana azy . Azon'ny fikambanam-barotra iray atao ny famindram-pitompoana ny fari-pananany amin'ny alalan'ny f zakain'ny fikambanam-barotra efa mijoro na vaovao . Ny fisarahan-troky dia mitarika famindram-pitompoana manontolo ny fari-pananan'ny fikambanam-b an-javona noho ny fisarahan-troky ho zakain'ny fikambanam-barotra efa mijoro na vaovao.
Article 206. La fusion ou la scission entraîne la dissolution sans liquidation des sociétés qui disparaissent et la transmission universelle de leur patrimoine aux sociétés bénéficiaires, dans l'état où il se trouve à la date de réalisation définitive de l'opération. Elle entraîne, simultanément, l'acquisition par les associés des sociétés qui disparaissent, de la qualité d'associés des sociétés bénéficiaires dans les conditions déterminées par le contrat de fusion ou de scission. Les associés peuvent éventuellement recevoir, en échange de leurs apports, une soulte déterminée par le protocole d'accord de scission ou de fusion. Toutefois, il n'est pas procédé à l'échange de parts ou d'actions de la société bénéficiaire contre des parts ou actions des sociétés qui disparaissent lorsque ces parts ou actions sont détenues : 1° soit par la société bénéficiaire ou par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société ; 2° soit par la société qui disparaît ou par une personne agissant en son propre nom mais pour le compte de cette société.	And. 206 - Ny firaisana na ny fisarahan-troky dia mitarika fanafoanana tsy ombàn'ny famara fikambanam-barotra zary very an-javona sy ny famindram-pitompoana manontolo ny fari-pana fikambanam-barotra hisitraka izany, amin'izay toetoetrany amin'io amin'ny vaninandro ahatontosa fandraiketana azy. Izany dia mitarika avy hatrany ny fizakan'ireo mpiombon'antoka amin'ny fikambanam- an-javona, ny maha-mpiombon'antoka azy ao amin'izany fikambanam-barotra misitraka izany araka ny fifanekena momba ny firaisana na fisarahan-troky . Ny mpiombon'antoka dia mety hahazo, ho takalon'ny tolo-pananana nataony, tambiny voafarafaran'ny fifa ny fisarahana na firaisan-troky. Kanefa, tsy atao ny fanakalozana anjaram-pikambanana na petrabola amin'ilay fikambanam-barotı amin'anjaram-pikambanana na petrabolan'ny fikambanam-barotra zary very an-javona raha toa pikambanana na petrabola ireny ka an-tanan'ny : 1. Na ny fikambanam-barotra misitraka aminy na olona iray manao izany amin'ny anarana manol fikambanam-barotra io . 2. Na ny fikambanam-barotra zary very anjavona na olona iray manao izany amin'ny anarany m tombontsoan'io fikambanam-barotra io .
Article 207. La fusion ou la scission prend effet : 1° en cas de création d'une ou plusieurs sociétés nouvelles, à la date d'immatriculation au registre du commerce et des sociétés, de la nouvelle société ou de la dernière d'entre elles ; chacune des sociétés nouvelles est constituée selon les règles propres à la forme de la société adoptée. 2° dans les autres cas, à la date de la dernière assemblée générale ayant approuvé l'opération, sauf si le contrat prévoit que l'opération prend effet à une autre date, laquelle ne doit être ni postérieure à la date de clôture de l'exercice en cours de la ou des sociétés bénéficiaires ni antérieure à la date de clôture du dernier exercice clos de la ou des sociétés qui transmettent leur patrimoine.	And. 207 - Ny firaisana na fisarahan-troky dia manan-kery : 1. Amin'ny fampijoroana fikambanam-barotra vaovao iray na maromaro, dia manomboka amin'ı firaketana am-boky ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotra, an'ilay fikambanam-b ny farany indrindra aminy ; ny tsirairay amin'ireo fikambanam-barotra vaovao dia atsangana a manokana lany era ifampifehezana ao anatin'ilay fikambanana najoro . 2. Amin'anton-javatra hafa, amin'ny vaninandron'ny fivoriambe nanatoa izany, afa-tsy raha voalazaı amin'ny vaninandro hafa izy io no manan-kery, izany dia tsy tokony aorian'ny famaranana ny taom-p ny vaninandro famaranana ny taom-piasana dila hanaovan'ny na ireo fikambanam-barotra ny fari-par
Article 208. Toutes les sociétés qui participent à une opération de fusion ou de scission établissent un projet de fusion ou de scission arrêté, selon le cas, par le conseil d'administration, l'administrateur général, le ou les gérants de chacune des sociétés participant à l'opération. Ce projet doit contenir les indications suivantes : 1° la forme, la dénomination et le siège social de toutes les sociétés participantes ; 2° les motifs et les conditions de la fusion ou de la scission ; 3° la désignation et l'évaluation de l'actif et du passif dont la transmission aux sociétés absorbantes ou nouvelles est prévue ; 4° les modalités de remise des parts ou actions et la date à partir de laquelle ces parts ou actions donnent droit aux bénéfices, ainsi que toute modalité particulière relative à ce droit, et la date à partir de laquelle les opérations de la société absorbée ou scindée seront du point de vue comptable, considérées comme accomplies par la ou les sociétés bénéficiaires des apports ; 5° les dates auxquelles ont été arrêtés les comptes des sociétés intéressées utilisés pour établir les conditions de l'opération ; 6° le rapport d'échange des droits sociaux et, le cas échéant, le montant de la soulte ; 7° le montant prévu de la prime de fusion ou de scission ; 8° les droits accordés aux associés ayant des droits spéciaux et aux porteurs de titres autres que des actions ainsi que le cas échéant tous avantages particuliers.	And. 208 - Ny fikambanam-barotra rehetra mandray anjara aminà firaisana na fisarahan-troky dia ma miaksika ny firaisana raha fisarahan-troky raiketina, eo ny filankevi-pitondrana, ny mpiandraiki-draharal na ireo mpitantan-draharaha isanisany tompon'andraikitra amin'izany, arakaraka ny fisehoan-javatra . Anatin'io tetikasa io dia tsy maintsy ahitana : 1. Ny endrika, ny anaram-pikambanana ary ny foibem-pikambanana miombon'anjara aminy 2. Ny antonantony sy ny fepetra enti-manoritra ny firaisana na fisarahan-troky. 3. Ny fanondroana sy ny fanombanana ny enti-mihetsika sy ny ramby izay hafindra amin'ny fikambana ny fitrohana na vaovao ny fitompoana azy ; 4. Ny fombafomba amerenana ny anjaram-pikambanana na petrabola sy ny vaninandro iantombohar amin'ireny anjaram-pikambanana na petrabola ireny ary koa ny fombafomba hafa rehetra manokana izany mbamin'ny vaninandro iheverana fa eo amin'ny lafiny fitanan-kaonty , ny asda tokony atao barotra notrohana na nosarahan-troky dia efa vitan'ny na ireo fikambanam-barotra aminà tolo-panana 5. Ny vanonandro famaranana ny kaontin'ny fikambanam-barotra voakasika ilaina amin'ny fano enti-manatanteraka izany ; 6. Ny tatitra momba ny fifanakalozana fizakan-jo, ary raha misy ny amin'ny tambiny tavela ; 7. Ny tetibidin'ny tamby efaina amin'ny firaisana na fisarahan-troky . 8. Ny zo asalotra ny mpiombon'antoka mizaka zo manokana sy ireo manana teratasim-panamarii petrabola ary koa raha misy ny tombontsoa manokana rehetra isitrahany .
Article 209. Le projet de fusion ou de scission est déposé au registre du commerce et des sociétés du siège desdites sociétés et fait l'objet d'un avis inséré dans un journal habilité à recevoir les annonces légales par chacune des sociétés participant à l'opération. Les créanciers de la société scindée ou de la société absorbée peuvent faire opposition à la scission ou à la fusion, si les opérations mettent en péril leurs intérêts. L'opposition est formulée dans les conditions prévues aux articles 702, 703 et 704.	And. 209 - Ny vinavinan'ny fampiraisana na fampisarahan-troky dia raiketina ao anatin'ny rejisitry fikambanam-barotra misy ny foiben-toeran'izany fikambanam-barotra izany sy anaovana fampilazana a hamoaka fampahafantarana izany vodidin'ny lalàna izay hampanaovin'ny fikambanam-barotra isanisa amin'izany . Ny fanohanana dia atao araka ny fepetra voatondron'ny andininy 702, 703 ary 704.K Ireo tompon-trosan'ny fikambanam-barotra nampisarahan-troky na ilay fikambanam-barotra r manao fanohanana amin'ny fampiraisana na fampisarahan-troky, raha toa ny fisehoan-javatra ka tombotsoany.
Article 210. L'apport partiel d'actif est l'opération par laquelle une société fait apport d'une branche autonome d'activité à une société préexistante ou à créer. La société apporteuse ne disparaît pas du fait de cet apport. L'apport partiel d'actif est soumis au régime de la scission.	And. 210 - Ny tolo-pananana amin'ampahany hoenti-mihetsika dia ny fanoloran'ny fikambanam-barotra mizaka tena amin'asa aman-draharahany eo ambany fiadidian'ny fikambanam-barotra efa mijoro na vao zary very an-javona ilay fikambanam-barotra nanao tolo-pananana noho izany tolo-pananany izany. amin'ampahany hoenti-mihetsika dia iharan'ny fitsipika mifehy ny fisarahan-troky .
Article 211. Les opérations de fusion, de scission et d'apport partiel d'actif peuvent intervenir entre des sociétés de forme différente. Elles sont décidées, pour chacune des sociétés intéressées, dans les conditions requises pour la modification de ses statuts et selon les procédures suivies en matière d'augmentation du capital et de dissolution de la société. Toutefois, si l'opération projetée a pour effet d'augmenter les engagements des associés ou des actionnaires, de l'une ou plusieurs sociétés en cause, elle ne peut être décidée qu'à l'unanimité desdits associés ou actionnaires.	And. 211 - Ny fampiraisan-troky, ny fampisarahana azy ary ny tolo-pananana hoenti-mihetsika azon' barotra samy hafa endrika atao . Ho an'ireo fikambanam-barotra, isanisany voakasika, ny fanapahan-kevitra raisina dia atao araka n amin'ny fanovana ny fitsipi-pikambanana ary araka ny paika itondrana ny fanondrotana ny renivola fikambanam-barotra . Na izany aza raha toa ilay vinavina kinasa ka niteraka fitomboan'ankibolana mitambesatra amin'ny mp tomponà petrabola ao amin'ny fikambanam-barotra iray na maromaro voakasika dia tsy azony andra izany raha misy mitsipaka ny mpiombon'antoka na tomponà petrabola .

Article 212. A peine de nullité, les sociétés participant à une opération de fusion, scission, apport partiel d'actifs sont tenues de déposer au registre du commerce et des sociétés une déclaration dans laquelle elles relatent tous les actes effectués en vue d'y procéder et par laquelle elles affirment que l'opération a été réalisée en conformité du présent texte.	And. 212 - Mba tsy iharan'ny fanafoanana, ny fikambanam-barotra miara-manapaka ny firaisana, ny fanaovana tolo-pananana amin'ampahany hoenti-mihetsika dia tsy maintsy mametraka any amin'ny rejis ny fikambanam-barotra ny fanambarana itantanany ny hetsika rehetra amin'ny fanatontosana izany sy a mifanaraka amin'ity rijan-teny ity ny fananterahany an'izany .
LIVRE VII **DISSOLUTION - LIQUIDATION DE LA SOCIETE COMMERCIALE** TITRE PREMIER **LA DISSOLUTION DE LA SOCIETE** CHAPITRE PREMIER **CAUSES DE LA DISSOLUTION** Article 213. La société prend fin : 1° par l'expiration du temps pour lequel elle a été constituée ; 2° par la réalisation ou l'extinction de son objet ; 3° par l'annulation du contrat de société ; 4° par décision des associés aux conditions prévues pour modifier les statuts ; 5° par la dissolution anticipée prononcée par le tribunal de commerce à la demande d'un associé pour justes motifs, notamment en cas d'inexécution de ses obligations par un associé ou de mésentente entre associés empêchant le fonctionnement normal de la société ; 6° par l'effet d'un jugement ordonnant la liquidation des biens de la société ; 7° pour toute autre cause prévue par les statuts.	BOKY VII FANAFOANANA-FAMARANAM-PANANAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA LOHATENY I FANAFOANANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA TOKO I **ANTON'NY FANAFOANANA** And. 213 - Mifarana ny fikambanam-barotra : 1. Raha tapitra ny fotoam-paharetan'ny nampijoroana azy 2. Raha tontosa na momoka ny anton'asa aman-draharahany 3. Raha nofoanana ny fifanekena ampijoroana ilay fikambanam-barotra 4. Amin'ny alalan'ny fanapahan-kevitra raisin'ny mpiombon 'antoka araka ny fepetra voasoritra am fitsipi-pikambanana ; 5. Raha misy fanafoanana azy mialoha avoakan'ny tribonaly momba ny varotra ; araka mpiombon'antoka iray noho ny antony ara-drariny, indrindra raha misy fiantsorohan'ny mpiomb adidy aman'andraikiny na tsy fifankahazoana eo amin'ireo mpiombon'antoka manakana ny fampa ny tokony ho izy ny asa aman-draharahan'ny fikambanam-barotra ; 6. Vokatry ny didim-pitsarana mampanao ny famaranam-pananan'ny fikambanam-barotra ; 7. Nohon'ny antony hafa rehetra voasoritry ny fitsipi-pikambanana .
CHAPITRE II **CONSEQUENCE DE L'ANNULATION** Article 214. La dissolution de la société pluripersonnelle entraîne de plein droit sa mise en liquidation.	TOKO II **VOKATRY NY FANAFOANANA** And. 214 - Ny fanafoanana ny fikambanam-barotra iombonan'olona maromaro dia mitarika avy hatran pananany .
Article 215. La dissolution d'une société dans laquelle tous les titres sont détenus par un seul associé entraîne la transmission universelle du patrimoine de la société à cet associé, sans qu'il y ait lieu à liquidation. Les créanciers peuvent faire opposition à la dissolution, devant le tribunal de commerce compétent, dans le délai de trente jours à compter de la publication de celle-ci. Le tribunal rejette l'opposition ou ordonne soit le remboursement des créances, soit la constitution de garanties si la société en offre et si elles sont jugées suffisantes. La transmission du patrimoine n'est réalisée et il n'y a disparition de la société qu'à l'issue du délai d'opposition ou, le cas échéant, lorsque l'opposition a été rejetée ou que le remboursement des créances a été effectué ou les garanties constituées. Au cas où l'associé unique opte pour la procédure de liquidation, las dispositions relatives à la liquidation par voie de justice s'appliquent de plein droit.	And. 215 - Ny fanafoanana fikambanam-barotra izay mpiombon'antoka iray tokana no mitana ny taratas rehetra dia mitarika ny famindram-pitompoana manontolo ny farim-pananan'ilay fikambanan mpiombon'antoka io, ka tsy ilàna famaranam-pananana izany. Azon'ny manan-trosa toherina anoloan'ny ny varotra mahefa ny fanafoanana, ao anatin'ny fepotoana telopolo andro manomboka amin'ny fam fantatry ny besinimaro. Lavin'ny tribonaly ny fanoherana na didiany na ny fandoavana ny trosa na ny raha manao izany ilay fikambanam-barotra sy raha toa heverina fa antonony izy io. Tsy tontosa ny famir ny fari-panana ary tsy hanjavona ilay fikambanam-barotra raha tsy efa dila ny fe-potoana fanohera nolavina ny fanoherana na voaloha ny trosa na voavonona ny antoka . Raha toa misafidy ny paika arahina amin'ny famaranam-pananan 'ilay mpiombon'antoka tokana dia miha fepetra mikasika ny famaranam-pananana ara-pitsarana .
Article 216. La dissolution de la société n'a d'effet à l'égard des tiers qu'à compter de sa publication au registre du commerce et des sociétés. La dissolution est publiée par un avis dans un journal habilité à recevoir les annonces légales du lieu du siège social, par dépôt au greffe des actes ou procès-verbaux décidant ou constatant la dissolution et par la modification de l'inscription au registre du commerce et des sociétés.	And. 216 - Ny fanafoanana ny fikambanam-barotra dia tsy manan-kery amin'ny olon-kafa ivelany raha amin'ny fampahalalana azy ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotra . Ny fanafoanana dia avoaka amin'ny alalan'ny fampilazana an-gazety mahefa hampahafantatra amin' filazana voadidin'ny lalàna ao amin'ny toerana misy ny foibem-pikambana , amin'ny fametrahana ao a draharaham-pitsarana ny sora-panekena na fitanan-tsoratra anapahana na ahitam-pototra ilay fanafoa fanovam-pisoratan'anarana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotra .
TITRE II **LA LIQUIDATION DE LA SOCIETE COMMERCIALE** CHAPITRE PREMIER **DISPOSITIONS GENERALES** Article 217. La liquidation de la société est l'ensemble des opérations consistant, après règlement du passif sur les éléments de l'actif, à convertir ces éléments en argent de manière à ce que le partage puisse être effectué. La liquidation ne prive pas les créanciers de leur action individuelle contre la société.	LOHATENY II FANAFOANANA FIKAMBANAM-BAROTRA TOKO I **FEPETRA ANKAPOBENY** And. 217 - Ny famaranam-pananan'ny fikambanam-barotra dia ny tambatry ny raharaha imasoany, aori ramby avy amin'ny enti-mihetsika isan-tokony, hamadihana azy ireny ho lelavola mba hahatontosa ny fifa Ny famaranam-pananana dia tsy mahasakana ny manan-trosa hampiasa ny zony manara-bata fikambanam-barotra .
Article 218. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent lorsque la liquidation de la société est organisée à l'amiable conformément aux statuts. Elles s'appliquent également lorsque la liquidation est ordonnée par décision de justice. Toutefois, elles ne s'appliquent pas lorsque la liquidation intervient dans le cadre des procédures collectives d'apurement du passif.	And. 218 - Ampiharina ny fepetra raiketin'ity toko ity raha toa amin-pihavanana araka ny fitsipi-pikamba ny famaranam-pananan'ny fikambanam-barotra . Mihatra koa ireo raha didim-pitsarana no mampanantotosa ny famaranam-pananana . Kanefa dia tsy ahatra ireny raha araka ny voafaritry ny paika iombonan-kevitra fandiovana ny ramby famaranam-pananana .
Article 219. La société est en liquidation dès l'instant de sa dissolution pour quelque cause que ce soit. La mention " société en liquidation " ainsi que le nom du ou des liquidateurs doivent figurer sur tous les actes et documents émanant de la société et destinés aux tiers, notamment sur toutes lettres, factures, annonces et publications diverses.	And. 219 - Tràn'ny famaranam-pananana ny fikambanam-barotra vantany vao misy ny fanafoanana azy antony . Ny filazana hoe « fikambanam-barotra famaranam-pananana » sy ny anaran'ny na ireo mpamaram- maintsy aseho amin'ny sora-panekena rehatra sy taratasin-draharaha avoakan'ilay fikambanar an 'olon-kafa ivelany , indrindra amin'ny taratasy rehetra, lazam-bidy, fampilazana ary fampahafantar besinimaro .
Article 220. La personnalité morale de la société subsiste pour les besoins de la liquidation et jusqu'à la publication de la clôture de celle-ci.	And. 220 - Ny fizakan'ny fikambanam-barotra ny zo aman'andraikiny dia mitoetra hatrany satria ilaina an pananana ary mandra-pahavitan'ny famoahana azy ho fantatry ny besinimaro ny fifaranany .
Article 221. Lorsque la liquidation est décidée par les associés, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés en assemblée générale statuant à la majorité requise pour la modification des statuts :	And. 221 - Raha tinapaky ny mpiombon'natoka ny famaranam-pananana, dia ny fivoriambe mandray lany eran'ny maro an'isa amin'ny fanovana ny fitsipi-pikambanana no manendry mpamaram-pananana ira
Article 222. Le liquidateur peut être choisi parmi les associés ou les tiers. Il peut être une personne morale. Le liquidateur ou le représentant de la personne morale liquidatrice est soumis aux mêmes interdictions que les dirigeants sociaux.	And. 222 - Finidy amin'ireo mpiombon'antoka na olon-kafa ivelany ny mpamaram-pananana . Mety ho fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny izy io. Ny mpamaram-pananana na ny solon-tenan'ny fikambanam-barotra mizaka ny zo aman'andraikiny dia mitandrina ny amin'ireo fandraràna toa ny mahazo ny mpitari-draharahan'ny fikambanam-barotra .
Article 223. Si les associés n'ont pu nommer un liquidateur, celui-ci est désigné par décision de justice à la demande de tout intéressé, dans les conditions prévues aux articles 242 et 243 .	And. 223 - Raha toa tsy vitan'ny mpiombon'antokany fanendrena mpamaram-pananana, dia didim-pitsar azy io araky ny didim-pitsarana anaovan'izay rehetra voakasika, araka ny fepetra soritan'ny andininy 242
Article 224. Sauf disposition contraire de l'acte de nomination, si plusieurs liquidateurs ont été nommés, ils peuvent exercer leurs fonctions séparément. Toutefois, ils établissent et présentent un rapport commun.	And. 224 - Afa-tsy raha misy fepetra mifanohitra amin'izany voalazan'ny sora-panekena ny fanendrena, r voatendry ho mpamaram-pananana, dia azony atao misaraka avy ny fisahanana ny asa aman-draharaha Kanefa, tatitra iray iombonana no ataony sy atolony
Article 225. La rémunération du liquidateur est fixée par la décision des associés ou du tribunal qui le nomme. Toutefois, tout associé peut demander en justice la révocation du liquidateur si cette demande est fondée sur des motifs légitimes.	And. 225 - Ny fanaramana ny mpamaram-pananana dia ferana amin'ny alalan'ny fanapahan-kevitry ny na ny tribonaly izay manao ny fanendrena azy .

Article 226. Le liquidateur peut être révoqué et remplacé selon les formes prévues pour sa nomination.	And. 226 - Azo atao ny fandroahana na ny fanoloana ny mpamaram-pananana araka ny fombafomba v fanendrena azy . Na izany aza, ny mpiombon'antoka rehetra dia afa-mangataka amin'ny fitsarana ny fandroahana ar pananana raha mifototra amin'ny hitsiny io fangatahana io .
Article 227. L'acte de nomination du liquidateur est publié dans les conditions et délais fixés à l'article 282. La nomination et la révocation du liquidateur ne sont opposables aux tiers qu'à compter de cette publication. Ni la société, ni les tiers ne peuvent, pour se soustraire à leurs engagements, se prévaloir d'une irrégularité dans la nomination ou dans la révocation du liquidateur, dès lors que celle-ci a été régulièrement publiée.	And. 227 - Ny fanendrena ny mpanamarin-kaonty dia avoaka ho fantatry ny besinimaro araka ny fep fe-potoana soritan'ny andininy 282. Ny fanendrena na fanalàna ny mpanamarin-kaonty dia tsy azo atohi ivelany raha tsy miantomboka amin'ny famoahana azy ho fantatry ny besinimaro . Na ny fikambanam-barotra na ny olon-kafa ivelany dia tsy afaka , mba hitsoaham-pahana amin'an mifahatra amin'ny tsy araka ny tokony ho izy tamin'ny fanendrena na ny fanalàna ny mpamaram-panan vita ara-dalàna ny famoahana izany ho fantatry ny besinimaro .
Article 228. Sauf le consentement unanime des associés, la cession de tout ou partie de l'actif de la société en liquidation à une personne ayant eu dans cette société la qualité d'associé en nom, de commandité, de gérant, de membre du conseil d'administration, d'administrateur général ou de commissaire aux comptes, ne peut avoir lieu qu'avec l'autorisation du tribunal de commerce compétent, le liquidateur et le commissaire aux comptes entendus.	And. 228 - Afa-tsy raha eken'ny mpiombon'antoka rehetra ny faminrdam-pitompoana ny enti-mihets amin'ny ampahany fotsiny efa iharan'ny famaranam-pananana ho an'olona iray mpiombon'antoka amin'ar fikambanam-barotra io, mpiantsorok'andraikitra, mpitantana, mpikambana tao amin'ny filan-kevim-pitond draharaha ankapobeny na mpanamarin-kaonty, dia tsy azo atao raha tsy ahazoan-dalana avy amin'ny tri varotra mahefa izany, rahefa nohenoin-teny ny mpamaram-pananana sy ny mpanamarin-kaonty .
Article 229. La cession de tout ou partie de l'actif de la société en liquidation au liquidateur, à ses employés ou à leur conjoint, ascendants ou descendants, est interdite.	And. 229 - Ny famindram-pitompoana ny enti-mihetsika manontolo na amin'ampahany nampiasain'ny fik iharan'ny famaranam-pananana ho an'ny mpamaram-pananana, ho an'ireo mpiasa na vadiny, ray aman- dia voarara tsy ho azo atao .
Article 230. La cession globale de l'actif de la société ou l'apport de l'actif à une autre société, notamment par voie de fusion, est autorisée : 1° dans les sociétés en nom collectif, à l'unanimité des associés ; 2° dans les sociétés en commandite simple, à l'unanimité des commandités et à la majorité en capital des commanditaires ; 3° dans les sociétés à responsabilité limitée, à la majorité exigée pour la modification des statuts ; 4° dans les sociétés anonymes, aux conditions de quorum et de majorité prévues pour les assemblées générales extraordinaires.	And. 230 - Ny famindram-pitompoana faobe ny enti-mihetsika ampiasain'ny fikambanam-barotra na ny an'ny fikambanam-barotra iray hafa dia ahazoan'alalana : 1. Amin'ny fikambanam-barotra iombonan'anarana, raha eken'ny mpiombon'antoka rehetra 2. Amin'ny fikambanam-barotra iantsorohan'andraikitra tsotra, raha tsy mitsipaka ny mpiantsorok'a sy raha eken'ny ankamaroan'ny tompon-drenivola aminy 3. Amin'ireo fikambanam-barotra miantsorok'andrakitra voafetra, raha lany eran'nyankamaroan'ny ilaina takiana amin'ny fanovana ny fitsipi-pikambanana . 4. Amin'ireo fikambanam-barotra tsy anavahana anarana, araka ny fepetra tondroin'ny fetran'is lany eran'ny ankamaroan'ny tomponà petra-bola voasoritra ho an 'ny fivoriambe tsy ara-potoana
Article 231. La clôture de la liquidation doit intervenir dans un délai de trois ans à compter de la dissolution de la société.	And. 231 - Ny fifarana'ny famaranam-pananana dia tsy maintsy vitaina anatin'ny fe-potoana telo ta amin'ny fahafoanan'ilay fikambanam-barotra .
Article 232. Les associés sont convoqués en fin de liquidation pour statuer sur les comptes définitifs, sur le quitus de la gestion du liquidateur et la décharge de son mandat et pour constater la clôture de la liquidation. A défaut, tout associé peut demander au président du tribunal de commerce compétent statuant sur requête la désignation d'un mandataire chargé de procéder à la convocation.	And. 232 - Raha efa ho vita ny famaranam-pananana dia antsoina hivory ny mpiobon'antoka handray momba ny kaonty tena raikitra, ny fanalàna arakaraka ny mpamaram-pananana amin'ny fitantanana n fiantsorohan'andraikitra zakainy nandritra ny fotoam-piasana ary mba ho hita fototra fa vita ny famaranan Raha tsy izany ,dia azon'izay rehetra mpiombon'antoka angatahana amin'ny filohan'ny tribonaly momba n mamoaka didy araka ny fangatahana voarainy ny fanendren'olona omem-pahefana hiandraikitra fanaikana hivory .
Article 233. Si l'assemblée de clôture prévue à l'article précédent ne peut délibérer, ou si elle refuse d'approuver les comptes du liquidateur, le tribunal de commerce compétent statue sur ces comptes et, le cas échéant, sur la clôture de la liquidation, en lieu et place de l'assemblée des associés, à la demande du liquidateur ou de tout intéressé. Dans ce cas, le liquidateur dépose ses comptes au greffe du tribunal chargé des affaires commerciales où tout intéressé peut en prendre connaissance et obtenir, à ses frais, la délivrance d'une copie.	And. 233 - Raha toa ny fivoriambe amaranam-pananana volazan'ny andininy esty aloha ka tsy afa-ma kevitra, na laviny ny fankatoavana ny kaonty asehon'ny mpamaram-pananana dia ny tribonaly momba n no mamoaka didy mikasika an'ireny kaonty ireny ary, raha ilaina, mikasika ny vokatry ny faranam-panan misy sy ny toeran'ny fivoriamben'ny mpiombon'antoka, araka ny fangatahana ataon'ny mpamaram-p rehetra voakasika . Amin'izay ny mpamaram-pananana dia mametraka ny kaonty nataony any amin'ny firaketan-draha miandraikitra ny raharaham-barotra ka ao no ahafantaran'izay rehetra voakasika azy sy ahazoany n voalohany ny sarany .
Article 234. Les comptes définitifs établis par le liquidateur sont déposés en annexe au registre du commerce et des sociétés. Il y est joint, soit la décision de l'assemblée des associés statuant sur ces comptes de la liquidation, le quitus de la gestion du liquidateur et la décharge de son mandat, soit, à défaut, la décision de justice visée à l'article précédent.	And. 234 - Apetraka ho tovana ao amin'ny rejisistry ny varotra sy ny fikambanam-barotra ny kao nataon'ny mpamaram-pananana. Atambatra aminy, na ny fanapahan-kevitry ny fivoriambe momba ny fandaniana an'ireny kaonty arakaraka ny mpanamaram-pananana sy ny fampitsaharana ny andraikitra nankinina taminy, na raha pitsarana voalazan'ny andininy etsy aloha.
Article 235. Sur justification de l'accomplissement des formalités prévues à l'article précédent, le liquidateur demande la radiation de la société au registre du commerce et des sociétés dans le délai d'un mois à compter de la publication de la clôture de la liquidation.	And. 235 - Rahefa voamarina ny fahatontosan'ny fombafomba arahina voalazan'ny andininy esty aloha, mpamaram-pananana ny fikosehan'anaran'ilay fikamabnam-barotra ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fik ao anatin'ny fe-potoana iray volana manomboka amin'ny fampahalalana ny besinimaro fa tapitra famarai
Article 236. Le liquidateur est responsable, à l'égard tant de la société que des tiers, des conséquences dommageables des fautes par lui commises dans l'exercice de ses fonctions. L'action sociale ou individuelle en responsabilité contre le liquidateur se prescrit par trois ans, à compter du fait dommageable ou, s'il a été dissimulé, de sa révélation.	And. 236 - Tompon'andraikitra ny mpamaram-pananana, na izany anatrehan'ny fikambanam-barotra na ivelany amin'izay fahavoazana ateraky ny fahadisoana am –pisahanana ny asa aman-draharahany . Ny fivorian'ny samy mpikambana na ny isam-batan'olona fampiantsirohan'andraikitra ny mpanamarin paik'andro anatin'ny telo taona manomboka amin'izay nitera-pahavoazana na, raha toa izy io fahafantarana na azy .
Article 237. Toute action contre les associés non liquidateurs ou leur conjoint survivant, héritiers ou ayants cause, se prescrit par cinq ans à compter de la publication de la dissolution de la société au registre du commerce et des sociétés.	And. 237 - Izay rehetra fitoriana ny mpiombon'antoka tsy mpamaram-pananana, na ny vadiny mbola velo anjoaniny dia maty paik'andro anatin'ny dimy taona manomboka amin'ny famoahana ho fantatry n fanafoanana an'ilay fikambanam-barotra ao amin'ny rejisitry ny voorotra sy ny fikambanam-barotra.
CHAPITRE II **DISPOSITIONS PARTICULIERES A LA LIQUIDATION PAR VOIE DE JUSTICE** Article 238. A défaut de clauses statutaires ou de convention expresse entre les parties, la liquidation de la société dissoute sera effectuée conformément aux dispositions du présent chapitre. Les associés peuvent convenir que les dispositions des articles 239 à 257 sont applicables lorsqu'ils décident de procéder à la liquidation amiable de la société.	**TOKO II** **FEPETRA MANOKANA MIKASIKA NY FAMARANAM-PANANANA ARA-PITSARANA** And. 238 - Raha tsy misy famarafaran-teny voalazan'ny fitsipi-pikambanana na fifanaraha nifanaovan'ny andaniny sy ankilany, ny famaranam-pananan'ny fikambanam-barotra nofoanana dia ho tan fepetra soritan'ity toko ity . Azon'ny mpiombon'antoka atao ny mifanaiky fa ahatra ny fepetra voalazan'ny andininy 239 hatran tinapany ny famaranam-pananan'ilay fikambanam-barotra amimpihavanana .
Article 239. Le président du tribunal de commerce statuant en référé peut décider que la liquidation sera effectuée dans les conditions prévues au présent chapitre à la demande : 1° de la majorité des associés dans les sociétés en nom collectif ; 2° d'associés représentant au moins le dixième du capital dans les autres formes de sociétés dotées de la personnalité juridique ; 3° des créanciers sociaux ; 4° du représentant de la masse des obligataires.	And. 239 - Ny tribonaly momba ny varotra no mamoaka didim-pitsarana difimaika dia afa-manapaka pananana dia ho tontosaina araka ny fepetra soritan'ity toko ity raha izany no angatahan'ny : 1. ankamaroan'ny mpiombon'antoka amin'ireo fikambanam-barotra iombonan'anarana 2. mpiombon'antoka mahasolo tena ahay ny ampahafolon'ny renivola amin'ireo fikambanam-barotra hafa mizaka ny zo aman'andraikiny ara-dalana . 3. manan-trosa amin'ny fikambanam-barotra 4. solontenan'ny ankapoben'ireo tompon'adidy aminy.
Article 240. Les pouvoirs du conseil d'administration, de l'administrateur général ou des gérants prennent fin à dater de la décision de justice qui ordonne la liquidation de la société.	And. 240 - Ny fahefan'ny filankevi-pitondrana, ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny na ny mpitant amin'ny vaninandron'ny didim-pitsarana mampanao ny famaram-panana'ilay fikambanam-barotra .
Article 241. La dissolution de la société ne met pas fin aux fonctions du commissaire aux comptes qui s'achèvent à la clôture de la liquidation dans les conditions visées aux articles 232 à 235.	And. 241 - Ny fanafoanana ny fikambanam-barotra dia tsy mampitsahatra ny asan'ny mpanamarin-ka tontosa ny famaranam-pananana araka ny fepetra voalazan'ny andininy 232 ka hatramin'ny235 .
Article 242. La décision de justice qui ordonne la liquidation de la société désigne un ou plusieurs liquidateurs et fixe leurs pouvoirs.	And. 242 - Ny didim-pitsarana mampanao ny famaranam-pananan'ny fikambanam-barotra dia maner kaonty iray na maromaro ary mametra ny fahefana zakainy .

Article 243. La durée du mandat du liquidateur ne peut excéder trois ans, renouvelables, par décision de justice, à la requête du liquidateur. Dans sa demande de renouvellement, le liquidateur indique les raisons pour lesquelles la liquidation n'a pu être clôturée, les mesures qu'il envisage de prendre et les délais que nécessite l'achèvement de la liquidation.	And. 243 - Ny fotoam-paharetan'ny asan'ny mpamaram-pananana dia tsy hihoatra ny telo taona azo ha didy avoakan'ny fitsarana , araka ny fangatahana ataon'ny mpamaram-pananana . Ao amin'ny fangatahany fanavaozana azy dia lazain'ny mpanamarin-kaonty ny antonanton'ny ts famaranam-pananana, ny fepetra kasainy ho raisina ary ny fe-potoana ilaina hamitana ny famaranam-pa
Article 244. Dans les six mois de sa nomination, le liquidateur convoque l'assemblée des associés à laquelle il fait rapport sur la situation active et passive de la société, sur la poursuite des opérations de la liquidation, le délai nécessaire pour les terminer et demande, le cas échéant, toutes autorisations qui pourraient être nécessaires. L'assemblée statue dans les conditions de quorum et de majorité prévues par la présente loi, pour chaque forme de société en matière de modification des statuts. Le délai dans lequel le liquidateur fait son rapport peut être porté à douze mois, sur sa demande, par décision de justice. A défaut, il est procédé à la convocation de l'assemblée par un mandataire désigné par décision de justice à la demande de tout intéressé.	And. 244 - Ao anatin'ny enim-bolana anendrena azy, dia ataon'ny mpanamarin-kaonty ny fikehana mpiombon'antoka ary aminy no anaovany tatitra momba ny toetoetran'ny enti-mihetsika sy ran fikambanam-barotra . Araka ny fepetra momba ny isa tratrarina sy ny ankamaroam-bato voalazan'izao lalàna izao, ho an'ny fik samihafa, no andraisan'ny fivoriambe fanapahan-kevitra mikasika ny fanovana ny fitsipi-pikambanana. Ny fe-potoana anaovan'ny mpamaram-pananana tatitra dia azo halavaina roa ambin'ny folo volana, arak amin'ny alalan'ny didim-pitsarana. Raha tsy izany, ny fanaikana ny fivoriambe hivory dia ataon'ny omem-pahefana iray tinendrin'ny didim-p fangatahan'izay rehetra voakasika .
Article 245. Lorsque l'assemblée générale n'a pu être réunie ou si aucune décision n'a pu être prise, le liquidateur demande en justice les autorisations nécessaires pour aboutir à la liquidation.	And. 245 - Raha tsy azo ny niatrehana ny fivoriambe na tsy nisy ny fanapahan-kevitra azo noraisina mpamaram-pananana amin'ny fitsarana ny alalana ilaina mba hahavitan'ny famaranam-pananana .
Article 246. Le liquidateur représente la société qu'il engage pour tous les actes de la liquidation. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour réaliser l'actif, même à l'amiable. Les restrictions à ces pouvoirs, résultant des statuts ou de l'acte de nomination, ne sont pas opposables aux tiers.	And. 246 - Ny mpamaram-pananana no misolo tena ny fikambanam-baotra izay ampiantsorohany an rehetra atao hahatontosan'ny famaranam-pananana. Faran'izay malalaka ny fahefana ananany hamoriana ny enti-mihetsika, na amin'ny alalan'ny raharaham-p Ny fameperana an'ireny fahefany ireny, voasoritry ny fitsipi-pikambanana na ny fanendrena azy, dia amin'olon-kafa ivelany .
Article 247. Le liquidateur est habilité à payer les créanciers et à répartir entre les associés le solde disponible. Il ne peut continuer les affaires en cours ou en engager de nouvelles, pour les besoins de la liquidation, que s'il y a été autorisé par décision de justice.	And. 247 - Omem-pahefana ny mpamaram-pananana handoa ny volan'ireo mpnan-trosa sy hitsinjara amin'ireo mpiombon'antoka . Tsy azony tohizana ny raharaha andalam-panatanterahana na nymisahan-draharaha vaovao, amin'iz famaranam-pananana, raha tsy nahazoany alalana taminà didim-pitsarana izany.
Article 248. Le liquidateur, dans les trois mois de la clôture de chaque exercice, établit les états financiers de synthèse annuels au vu de l'inventaire qu'il a dressé des divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date et un rapport écrit par lequel il rend compte des opérations de la liquidation au cours de l'exercice écoulé.	And. 248 - Ao anatin'ny telo volana aorian'ny famaranana ny taom-piasana isanisany no anaovan'ny mpa ny filazalazana momba ny fitantanambola fandravonana isan-taona araka ny fitanisam-pananana nat hetsika sy ramby an-tsoratra anambarany ny amin-ny famaranam-pananana tamin'ny taom-piasana lasa.
Article 249. Sauf dispense accordée par le président du tribunal de commerce statuant en référé, le liquidateur convoque, selon les modalités prévues par les statuts, au moins une fois par an et dans les six mois de la clôture de l'exercice, l'assemblée des associés qui statue sur les états financiers de synthèse annuels, donne les autorisations nécessaires et, le cas échéant, renouvelle le mandat du commissaire aux comptes. Si l'assemblée n'est pas réunie, le rapport écrit du liquidateur est déposé au greffe du tribunal de commerce.	And. 249 - Afa tsy raha misy famelana handingana fepetra omen'ny filohan'ny tribunal momba ny varot dify maika, dia kehan'ny mpamaram-pananana, araka ny fombafomba voalazan'ny fitsim-pipikambanana ahay isan-taona sy ao anatin'ny enim-bolana aorian'ny fifaranan'ny taom-piasana, ny fivoriamben'ny mp handray fanam-pahankevitra mikasika ny filazalazana momba ny fitantanam-bola fandravonana isan-t fahazoan-dalana ilaina ary raha misy, hanavao ny fotoam-paharetan'ny adraikitry ny mpanamarin-kaonty. Raha tsy azo notontosaina ny fivoriam-be dia apetraka ao amin'ny firakentandraharahan'ny tribonaly mo tatitra mandry an-tsoratra ataon'ny mpamaram-pananana.
Article 250. En période de liquidation, les associés peuvent prendre communication des documents sociaux dans les mêmes conditions qu'antérieurement.	And. 250 - Amin'ny famaram-pananana, dia azon'ny mpiombon'antoka zahana ny taratasin-draharal araka ireo fepetra mitovy amin'ny teo aloha ihany.
Art. 251 - Les décisions prévues à l'article 249 sont prises en assemblée générale statuant à la majorité requise pour la modification des statuts. Si la majorité requise ne peut être réunie, le président du tribunal de commerce statue en référé à la demande du liquidateur ou de tout intéressé. Les associés liquidateurs prennent part au vote.	And. 251 - Ny fanapahan-kevitra voalazan'ny andininy 249 dia ny fivoriambe no nandray azy rel ankamaroam-bato takiana amin'ny fanovàna ny fitsipii-pikambanana. Raha tsy voavory ny ankamaroam-bato ilaina, dia mamoaka didy difimaika ny filohan'ny tribonaly momba ny fangatahana ataon'ny mpamaram-pananana na izay rehetra voakasika. Mandray anjara amin'ny latsabato ireo mpiombon'antoka mpamaram-pananana.
Art. 252 - En cas de continuation de l'exploitation sociale, le liquidateur est tenu de convoquer l'assemblée des associés dans les conditions prévues à l'article 249. A défaut, tout intéressé peut demander la convocation de l'assemblée, soit par le commissaire aux comptes, soit par un mandataire désigné par le président du tribunal de commerce, statuant à bref délai.	And. 252 - Raha mbola mitohy ny fitrandrahana ny asam-pikambanana, dia tsy maintsy kehan'ny mpama fivoriamben'ny mpiombon'antoka araka ny fepetra soritan'ny andininy 249 . Raha tsy izany, dia voakasika atao ny mangataka ny fanaikana ny fivoriambe, na amin'ny alalan'ny mpanamarin-kaon omem-pahefana tinendren'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra mamoaka didy anatinà fe-potoana fo
Art. 253 - Sauf clause contraire des statuts, le partage des capitaux propres subsistant après remboursement du nominal des actions ou des parts sociales est effectué entre les associés dans les mêmes proportions que leur participation au capital social.	And. 253 - Afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany voalaza'ny fitsipi-pikambanan renivola am-batana tavela taorian'ny fanonerana ny tonom-bidin'ny petrabola na anjaram-pikambanana c mpiombon'atoka ka ampifanantenana izany amin'ny fandraisany anjara amin'ny renivolam-pikambanana.
Art. 254 - Toute décision de répartition des fonds est publiée dans le journal habilité à recevoir les annonces légales dans lequel a été effectuée la publicité prévue à l'article 281. La décision est notifiée individuellement aux titulaires de titres nominatifs.	And. 254 - Ny fanapahan-kevitra rehetra momba ny fitsinjarana ny tahirim-bola dia avoaka ho fanta anatina gazety ekena hanano ny fampilazana voadidin'ny lalàna nampahafantatra ny fampilazana voas 249. Ilay fanapahan-kevitra noraisina dia ampahalalaina ny tsirairay am-batany amin'ireo tompon panonana amin'ny anaran'ny tena.
Art. 255 - Les sommes affectées aux répartitions entre les associés et les créanciers sont déposées dans le délai de quinze jours à compter de la décision de répartition, sur un compte ouvert dans une banque, au nom de la société en liquidation. En cas de pluralité de liquidateurs, elles peuvent être retirées sur la signature d'un seul liquidateur et sous sa responsabilité.	And. 255 - Ny tontalim-bola voatokana ho tsinjaraina amin'ny mpiombon'antoka sy ny mpanan-tros anatin'ny fe-potoana dimy ambin'ny folo andro aorian'ny nandraisana fanapahan-kevitra anaovana ny fits kaonty iray sokafana any amin'ny banky amin'ny anaran'ilay fikambanam-barotra faranam-pananana. Raha toa misy mpamaram-pananana maro dia azo atao ny misintona azy ireo amin'ny a mpamaram-pananana iray izay mandray ny andraikitra.
Art. 256 - Si les sommes attribuées à des créanciers ou à des associés n'ont pu leur être versées, elles sont déposées, à l'expiration du délai d'un an à compter de la clôture de la liquidation, sur un compte séquestre ouvert auprès du Trésor public.	And. 256 - Raha toa ny vola omena ny mpanan-trosa na aminà mpiombon'antoka ka tsy voaloa taminy iray taona manomboka amin'ny famaranam-pananana, dia arotsaka anatin'ny kaonty sokafana ao amin panjakana .
Art. 257 - Sous réserve des droits des créanciers, le liquidateur décide s'il y a lieu de distribuer les fonds disponibles en cours de liquidation. Après mise en demeure infructueuse du liquidateur, tout intéressé peut demander au président du tribunal de commerce statuant en référé, d'ordonner une répartition en cours de liquidation.	And. 257 - Tsy tohinina ny zo zakain'ny mpanan-trosa fa ny mpamaram-pananana dia afa-manapaka hitsinjarana ny ambiny tavela amin'ny tahirim-bola mandritra ny fanaovana ny famaranam-pananana. Aorian'ny fampitandremana tsy nahitam-bokany nataon'ny mpamaram-pananana, dia azon'izay rehetra v mangataka amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra mamoaka didy difimaika, hampanao ny fitsinja famaranam-pananana.
LIVRE VIII NULLITE DE LA SOCIETE ET DES ACTES SOCIAUX Art. 258 - La nullité d'une société ou de tous actes, décisions ou délibérations modifiant les statuts ne peut résulter que d'une disposition expresse du présent texte ou des textes régissant la nullité des contrats en général et du contrat de société en particulier. L'énonciation incomplète des mentions devant figurer dans les statuts n'entraîne pas la nullité de la société.	BOKY VIII FAHAFOANAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA SY NY ASAM-PIKAMBANANA SAHANIN. And. 258 - Ny fahafoanan'ny fikambanam-barotra iray na izay rehetra asam-pikambanana nosahanina, na dinik'asa anovana ny fitsipi-pikambanana dia tsy maintsy ho vokatry ny fepetra mazava tsara soritan'i ireo rijan-teny momba ny fanafoanana ny fifanekena amin'ny ankapobeny ary ny fifanekena aminà fikamb Ny tsy fahampian'ny fitanisana ny filazana tokony ho hita ao amin'ny fitsipi-pikambanana dia ts fanafoanana an'ilay fikambanam-barotra .
Art. 259 - Dans les sociétés à responsabilité limitée et dans les sociétés anonymes, la nullité de la société ne peut résulter ni d'un vice de consentement ni de	And. 259 - Amin'ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra sy amin'ny fikambanam-barot anarana, ny fanafoanana ny fikambanam-barotra dia tsy mety ho vokatry ny fanekena mivaona amin'ny l

l'incapacité d'un associé à moins que celle-ci n'atteigne tous les associés fondateurs.	mpiombon'antoka iray tsy mahefra afa-tsy raha toa izany mihatra amin'ireo rehetra mpiombon'antoka mp
Art. 260 - La nullité de tous actes, décisions ou délibérations ne modifiant pas les statuts de la société, ne peut résulter que d'une disposition impérative du présent texte, des textes régissant les contrats ou les statuts de la société.	And. 260 - Ny fahafoanan'izay rehetra asam-pikambanana sahanina, fanapahan-kevitra na dini ny fitsipi-pitondrana ny fikambanam-barotra dia tsy maintsy ho vokatry ny fepetra tsy azo ihodivirana voa ity, ireo rijan-teny momba fandraiketana fifanekena na fitsipi-pitondrana ny fikambanam-barotra.
Art. 261 - Dans les sociétés en commandite simple, ou en nom collectif, l'accomplissement des formalités de publicité est requis à peine de nullité de la société, de l'acte, de la décision, ou de la délibération, selon le cas, sans que les associés et la société puissent se prévaloir, à l'égard des tiers, de cette cause de nullité. Toutefois, le tribunal a la faculté de ne pas prononcer la nullité encourue si aucune fraude n'est constatée.	And. 261 - Amin'io fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra tsotra, na iombonan'anarana, dia ilain fombafomba fampahafantarana azy amin'ny besinimaro fa raha tsy izany dia ho foanana ilay fikamb sora-panekena, ny fanam-pahankevitra, na ny dininkasa, araka ny fisehoan'javatra, ka amin'izany ny mp ny fikambanam-barotra dia tsy ho afa mampitohitra an'io antony fanafoanana io amin'olon-kafa ivelany. Na izany aza, azon'ny tribonaly atao ny mamoaka didy fanafoanana raha tsy misy ny hosoka voazaha fot
Art. 262 - L'action en nullité est éteinte lorsque la cause de nullité a cessé d'exister le jour où le tribunal statue sur le fond en première instance, sauf si cette nullité est fondée sur le caractère illicite de l'objet social.	And. 262 - Maty an-karanany ny fitoriana momba ny fanafoanana raha toa nanajavona ny antonanto amin'ny andro amoahan'ny tribonaly didy amin'ambaratonga voalohany, afa-tsy raha toa io fanafoanar amin'ny maha tsy ara-dalàna ny anton'asa aman-draharaham-pikambanana.
Art. 263 - Le tribunal saisi d'une action en nullité peut, même d'office, fixer un délai pour permettre de couvrir la nullité. Il ne peut pas prononcer la nullité moins de trois mois après la date de l'exploit introductif d'instance. Si, pour couvrir une nullité, une assemblée doit être convoquée et s'il est justifié d'une convocation régulière de cette assemblée, le tribunal accorde, par un jugement, le délai nécessaire pour que les associés puissent prendre une décision. Si, à l'expiration du délai prévu aux alinéas précédents, aucune décision n'a été prise, le tribunal statue à la demande de la partie la plus diligente.	And. 263 - Ny tribonaly napakaran-draharaha fanafoanana dia afaka, na eo no ho eo avy hatrai fem-potoana mahasahana ny fanafoanana. Tsy ho azony atao ny mamoaka didy fanafoanana telo volana fampidiran'draharaha ho dinihan'ny fitsarana. Mba hanaronana fanafoanana, ka tsy maintsy kehana ny fivoriam-be ary raha toa ka voaporofo fa r ara-dalàna an'io fivoriam-be io, dia omen'ny fitsarana amin'ny alàlan'ny didim-pitsarana, ny fe-po ahafahan'ireo mpiombon'antoka maka fanapahan-kevitra. Raha toa tapitra ny fe-potoana voatondro ao amin'ireo andalana voalaza etsy ambony ireo ka tsy nisy noraisina, dia manapa-kevitra ny fitsarana raha vao misy fangatahan'ny mpiady izay mailo kokoa.
Art. 264 - En cas de nullité de la société ou de ses actes, de ses décisions ou de ses délibérations fondée sur un vice du consentement ou l'incapacité d'un associé et lorsque la régularisation peut intervenir, toute personne y ayant un intérêt peut mettre en demeure l'associé incapable ou dont le consentement a été vicié de régulariser ou d'agir en nullité dans un délai de six mois à peine de forclusion. La mise en demeure est signifiée par acte extrajudiciaire ou par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Elle est dénoncée à la société.	And. 264 -Raha misy fanafoanana ny fikambanam-barotra na ny sora-panekena ataony, ny fanapa dinik'asa nifanaovany, izay mifototra aminà fanekena mivaona amin'ny laoniny na ny fisianà mpiombo mahefa ary raha toa izany azo arenina, ny olona rehetra manana tombontsoa amin'izany dia fampitandremana amin'ilay mpiombon'antoka tsy mahefa na tsy manara-daoniny ny fanekeny r toe-draharaha na hangataka ny fanafoanana ao anatin'ny fe-potoana enim-bolana fa raha tsy iz paik'andro. Ny fampitandremana dia ampahafantarina azy amin'ny alalan'ny sora-panekena ivelan'ny taratasy tsiverimandeha na main'ny fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratra. Torohana am barotra izany.
Art. 265 - La société ou un associé peut soumettre au tribunal saisi dans le délai prévu à l'article qui précède toute mesure susceptible de supprimer l'intérêt du demandeur, notamment par le rachat de ses droits sociaux. En ce cas, le tribunal peut, soit prononcer la nullité, soit rendre obligatoires les mesures proposées si celles-ci ont été préalablement adoptées par la société aux conditions prévues pour la modification des statuts, au besoin en désignant un expert aux fins de fixer le prix du rachat. L'associé dont le rachat des droits est demandé ne prend pas part au vote.	And. 265 - Ny fikambanam-barotra na ny mpiombon'antoka dia afaka mandroso ho dinihan'ny tribor draharaha tanatin'ny fe-potoana voatondron'ny andininy eto aloha, ny fepetra rehetra mety tombontsoan'ilay mpitory, indindra amin'ny alalan'ny fanavotana ny sandam-bidin'ny zom-pikambana anar Amin'izay ny tribonaly dia afaka, na mamoaka didy fanafoanana, na milaza fa tsy maintsy tanter izay naroso raha toa ireny efa notoavin'ny fikambanam-barotra dieny mialoha araka ny fepetra voaso fanovàna ny fitsipi-pikambanana, raha ilaina amin'ny fanendrena manamahay iray mba hahatontosa sandam-bidy fanavotana izany. Ny mpiombon'antoka avotana ny sandam-bidin'ny zom-pikambana ananany dia tsy mandra latsabato.
Art. 266 - Lorsque la nullité des actes, décisions ou délibérations de la société est fondée sur la violation des règles de publicité, toute personne ayant intérêt à la régularisation peut, par acte extrajudiciaire, ou par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, mettre en demeure la société d'y procéder dans le délai de trente jours à compter de cette mise en demeure. A défaut de régularisation dans ce délai, tout intéressé peut demander au président du tribunal de commerce statuant sur requête, la désignation d'un mandataire chargé d'accomplir la formalité.	And. 266 - Raha toa mifototra amin'ny fitsipika momba ny famoahana ho fantatry ny besinimaro n sora-panekena nataon'ny fikambanam-barotra, ny fanapahan-kevitra noraisiny na dinik'asa nifanaov manana tombontsoa amin'izany ny fanarenana izany dia afaka, amin'ny alalan'ny sora-panekena ivelan na taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratra, mandefa amin'ilay fikambanam-barotra mba hanatanteraka izany ao anatin'ny fe-potoana telopolo andro ma fampitandremana io. Raha tsy vita anatin'ny fe-potoana ny fanarenana ny toe-draharaha, dia azon'izay rehetra ar filohan'ny tribonaly momba ny varotra mamoaka didy araka ny fitoriana voarainy ny manendry olona ira famitana an'izany fombafomba izany.
Art. 267 - Les actions en nullité de la société, se prescrivent par trois ans à compter de l'immatriculation de la société ou de la publication de l'acte modifiant les statuts sauf si la nullité est fondée sur l'illicéité de l'objet social et sous réserve de la forclusion prévue à l'article 264 . Les actions en nullité des actes, décisions ou délibérations de la société, se prescrivent par trois ans à compter du jour où la nullité est encourue sauf si la nullité est fondée sur l'illicéité de l'objet social et sous réserve de la forclusion prévue à l'article 264 . Toutefois, l'action en nullité d'une fusion ou d'une scission se prescrit par six mois à compter de la date de la dernière inscription au registre du commerce et des sociétés rendue nécessaire par l'opération de fusion ou de scission.	And. 267 - Ny fitoriana fanafoanana fikambanam-barotra dia maty paik'andro telo taona manomboka a am-boky an'ilay fikambanam-barotra na ny famoahana ho fantatry ny besinimaro ny sora-panekena a pikambananana afa-tsy raha toa ny fanafoanana ka mifototra amin'ny tsy ara-dalàna ny anton'asam- raha voahaja ny fahadilam-potoana voalazan'ny andininy 264 . Ny fitoriana fanafoanana sora-panekena ,fanapahan-kevitra na fifampierana ataon'ny fikambanam- paik'andro telo taona manomboka ny andro iharan'ny fanafoanana afa-tsy raha toa ny fanafoanana ka tsy ara-dalàna ny anton'asam-pikambanana ary voahaja ny fahadilam-potoana voalazan'ny Kanefa, ny fitoriana fanafoanana ny firaisana na fisarahan-troky dia maty paik'andro enim-bolana vaninandron'ny fisoratana farany ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra zary nilaina noho firaisana na fisarahan-troky .
Art. 268 - La tierce opposition contre les décisions prononçant la nullité d'une société n'est recevable que pendant un délai de six mois à compter de la publication de ces décisions dans un journal habilité à recevoir les annonces légales du siège de la juridiction.	And. 268 - Ny fanoherana ataon'olon-kafa ny fanapahan-kevitra mandidy ny fanafoanana fikambanam-b raisina raha tsy anatin'ny fe-potoana enim-bolana manomboka amin'ny famoahana ho fantatry ny be fanapahan-kevitra izany amin'ny gazety nomem-pahefana handray ny fampilazana voadidin'ny lalàna ambaratongam-pitsarana mahefa .
Art. 269 - Lorsque la nullité de la société est prononcée, elle met fin, sans rétroactivité, à l'exécution du contrat. Il est procédé à sa dissolution et, pour ce qui concerne les sociétés pluripersonnelles, à leur liquidation.	And. 269 - Rahefa mivoaka ny didy fanafoanana dia mifarana hatreo, tsy miantsoro-mianotra, ny fa fifanekena. Tontosaina ny fanafoanana azy ary, amin'izay mikasika ny fikambanana iombonan'olona mar famaranam-pananany .
Art. 270 - La décision qui prononce la nullité d'une fusion ou d'une scission doit être publiée dans un délai d'un mois à compter du jour où cette décision est devenue définitive. Elle est sans effet sur les obligations nées à la charge ou au profit des sociétés auxquelles le ou les patrimoines sont transmis entre la date à laquelle prend effet la fusion ou la scission et celle de la publication de la décision prononçant la nullité. Dans le cas de la fusion, les sociétés ayant participé à l'opération sont solidairement responsables de l'exécution des obligations mentionnées à l'alinéa précédent à la charge de la société absorbante. Il en est de même, dans le cas de scission, de la société scindée, pour les obligations des sociétés auxquelles le patrimoine est transmis. Chacune des sociétés auxquelles le patrimoine est transmis répond des obligations à sa charge nées entre la date de prise d'effet de la scission et celle de la publication de la décision prononçant la nullité.	And. 270 - Ny fanapahan-kevitra mandidy ny firaisana na fisarahan-troky dia tsy maintsy avoaka ho fanta ao anatin'ny fe-potoana iray volana manomboka ny andro mahatonga an'io fanapahan-kevitra io ho tena r Izany dia tsy misy fiantraikany amin'ny fiantsorohan'adidy aman'andraikitra, loloha na tombony ho an' barotra amindram-pitompoana ny na ireo fari-pananana anelanelan'ny vaninandro mampanan-kery fisarahan-troky sy ny famoahana ho fantatry ny besinimaro ny fanampahan-kevitra mandidy ny fanafoana Amin'ny firaisan-troky dia miara-tompon'adidy aman'andraikitra amin'ny fanatanterahana ny voala soritan'ny andalana eto ambony, lolohan'ny fikambanam-barotra manao ny fitrohana. Torak'izany koa a troky, ny amin'ny fikambanam-barotra nosarahin-troky, mikasika ny adidy aman'andraaikitry ny fika amindram-pitompoana ny fari-pananana. Ny tsirairay amin'ireo fikambanam-barotra amindram-pitompoana ny fari-pananana dia miantsorok' anelanelan'ny vaninandro mampanan-kery ny fisarahan-troky sy ny famoahana ho fantary ny besinimar ny fanampahan-kevitra mandidy ny fanafoanana.

Art. 271 - Ni la société, ni les associés ne peuvent se prévaloir d'une nullité à l'égard des tiers de bonne foi. Toutefois, la nullité pour vice de consentement ou pour incapacité est opposable, même aux tiers de bonne foi, par l'incapable ou par son représentant légal ou par la personne dont le consentement a été vicié.	And. 271 - Na ny fikambanam-brotra, na ny mpiombon'antika dia tsy afa-mitaky tombon-dahy am imason'olon-kafa ivelany tsy mila sitrany. Kanefa, ny fanafoanana noho ny fanekena nomena misy tsininy na noho izy tenany tsy mahefa dia azon'i ny solontenany ara-dalàna na ilay olona misy tsininy ny fanekena nomeny , atohitra na dia amin'olon-kaf an-kitsipo .
Art. 272 - Les associés et les dirigeants sociaux peuvent être déclarés solidairement responsables du dommage résultant pour les tiers de l'annulation de la société si la nullité est imputable à une faute de leur part. L'action en responsabilité fondée sur l'annulation de la société ou des actes et délibérations postérieurs à sa constitution se prescrit par cinq ans à compter du jour où la décision d'annulation est passée en force de chose jugée. La disparition de la cause de nullité ne fait pas obstacle à l'exercice de l'action en responsabilité tendant à la réparation du préjudice causé par le vice dont la société, l'acte ou la délibération était entachée. Cette action se prescrit par trois ans à compter du jour où la nullité a été couverte.	And. 272 - Ny mpiombon'antoka sy ny mpitarika ny fikambanana dia azo lazaina ho miara-tompon'and amin'ny fahavoazana mihatra amin'olon-kafa vokatry ny fanafoanana ny fikambanam-barotra raha tany i ireo no nahatonga ny fanafoanana . Ny fitoriana fampiantsorohan'andraikitra mifototra amin'ny fanafoanana ny fikambanam-barotra na s fifampidinihana taty aorian'ny fijoroany dia maty paik'andro manomboka ny andro mampanjary fanapahana fanafoanana . Ny fanjavonan'ilay anton'ny fanafoanana dia sty misakana ny fanaovana fitoriana fampiantsorohan'a manarina ny fahavoazana vokatry ny hadisoana aniniana ny fikambanam-barotra, ny sora-panekena na n Izany fitoriana izany dia maty paik'andro telo taona manomboka amin'ny andro nanarenana ny fanafoana
LIVRE IX FORMALITES, PUBLICITE TITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 273 - Au sens de la présente loi, la preuve des notifications, significations, demandes entre organes sociaux ou entre organes sociaux et associés peut être rapportée par tout écrit quelconque tel que récépissé, avis de réception ou impression de document informatique ou télématique établissant, soit la remise au destinataire, soit la remise à une personne habilitée à recevoir le courrier du destinataire, soit, dans le cas d'un courrier électronique, l'affichage sur un appareil appartenant au destinataire.	BOKY IX FOMBAFOMBA ARAHINA – FAMPAHAFANTARANA AMIN'NY BESINIMARO LOHATENY I FEPETRA ANKAPOBENY And. 273 - Amin'ny hevitra raketin'ity lalàna ity, ny porofon'ny fampahafantarana, fampahalalana, fangat ifanaovan'ny samy rantsa-mangaikam-pikambanana na ifanaovan'ny rantsa-mangaikam-pikam mpiombon'antoka dia azo afahatra amin'izay rehetra taratasy firaketan-teny mandry an-tsoratra na toyn toa ny tapakilam-paharaisana, filazam-paharaisana na taratasin-draharaha informatika na telematik pototra, na ny fonomezana an-tanan'ny andefasana azy, na ny fanomezana an-tanan'ny olona nom tarasin'ny andefasana azy, na raha amin'ny taratasy elektronika ifandefasana, ny famantarana izan ananan'ny andefasana azy .
Art. 274 - Sont habilités à recevoir les annonces légales, d'une part, le journal officiel, les journaux habilités à cet effet par arrêté du ministre de la Justice, d'autre part, les quotidiens nationaux d'information générale justifiant une vente effective par abonnement, dépositaires ou vendeurs, sous les conditions supplémentaires suivantes : 1° paraître depuis plus de six mois ; 2° justifier d'une diffusion à l'échelle nationale ; 3° respecter les normes de publication des annonces légales qui seront fixées par l'arrêté susvisé.	And. 274 - Omem-pahefana hamoaka fampilazana didian'ny lalàna, andaniny ny gazetim-panja omem-pahefana hanao izany araka ny didim-pitondrana ataon'ny Minisitry ny Fitsarana, ankilany, ny fampahalalam-baovao miseho isan'andro manamarina ny fandafosany izany tokoa amin'ny alalan'ny ametrahany na ny mpivarotra azy ireny, fanampin'ny fepetra anefa ireto: hatramin'ny ho efa enim-bolana mihoatra no nisehoany manerana ny tanim-pirenena ny fielezany fanajana ny fenitra famoahana ny fampilazana didian'ny lalàna izay ho feran'ny didim-pitondrana voalaza
Art. 275 - La publicité par dépôt d'actes ou de pièces est effectuée au registre du commerce et des sociétés du lieu du siège social.	And. 275 - Ny fampahafantarana amin'ny besinimaro amin'ny alalan'ny fametrahana ny sora-panekena n dia raketina ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra ao amin'ny foiben-toerany.
Art. 276 - Les formalités de publicité sont effectuées à la diligence et sous la responsabilité des représentants légaux des sociétés. Lorsqu'une formalité de publicité ne portant ni sur la constitution de la société ni sur la modification des statuts a été omise ou a été irrégulièrement accomplie et si la société n'a pas régularisé la situation dans un délai d'un mois à compter de la mise en demeure qui lui a été adressée, tout intéressé peut demander au président du tribunal de commerce statuant sur requête, de désigner un mandataire à l'effet d'accomplir la formalité de publicité.	And. 276 - Ny solontenan'ny fikambanam- barotra ara-dalàna no mimaso sy tompon'andraikitra amin'ny fombafomba ireny amin'ny fampahafantarana izany ny besinimaro. Raha misy iray amin'ireo fombafomba fampahafantarana ny besinimaro tsy mahakasika na ny amin'n fikambanam-barotra na ny fanovana ny fikambanam-barotra hadino na tsy manara-dalàna ny fami tontosain'ilay fikambanam-barotra ny fanarenana an'izany tanatin'ny fe-potoana iray volana ma fampitandremana, dia azon'izay rehetra voakasika angatahina amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny didy araka ny fangatahana voarainy ny manendry olona iray omem-pahefana hahavitana ny fombafomb fampahafantarana ny besinimaro .
Art. 277 - Dans tous les cas où la présente loi dispose qu'il est statué par voie d'ordonnance du président du tribunal de commerce statuant en référé ou sur requête, une copie de ladite ordonnance est déposée au greffe en annexe au dossier de la société, ainsi qu'au registre du commerce et des sociétés.	And. 277 - Amin'ireo anton-javatra rehetra ilazan'izao lalàna izao fa tinapaka amin'ny alalan'ny didim-pits filohan'ny tribonaly momba ny varotra mandray fanapahan-kevitra difimaika na araka ny fangatah kopian'izany didim-pitsarana izany dia apetraka ao amin'ny firaketan-draharaham-pitsarana atovana ny mikasika ilay fikambanam-barotra ary koa ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra .
TITRE II FORMALITES LORS DE LA CONSTITUTION DE LA SOCIETE Art. 278 - Lorsque les formalités de constitution de la société ont été accomplies, et dans un délai de quinze jours suivant l'immatriculation, un avis dont le contenu sera précisé par un décret pris en Conseil de Gouvernement, est inséré dans un journal habilité à recevoir les annonces légales.	LOHATENY II FOMBAFOMBA ARAHINA AMIN'NY FAMPIJOROANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA And. 278 - Rehefa tontosa ny fombafomba arahina amin'ny fampijoroana fikambanam-barotra ary ao an dimy ambin'ny folo andro aorian'ny firaketana am-boky dia ampahafantarina ny besinimaro amin'ny afa-mamoaka filazana voadidin'ny lalàna ny fampahafantarana ny besinimaro izay ho soritan'ny di votoatiny .
TITRE III FORMALITES LORS DE LA MODIFICATION DES STATUTS Art. 279 - Si l'une des mentions de l'avis prévu à l'article 278 est frappée de caducité par suite de la modification des statuts ou de tous actes, de toutes délibérations ou de toutes décisions des assemblées de la société ou de ses organes, la modification est publiée par avis inséré dans un journal habilité à recevoir les annonces légales.	LOHATENY III FOMBAFOMBA ARAHINA AMIN'NY FANOVANA NY FITSIPI-PIKAMBANANA And. 279 - Raha toa ny iray fanambarana raketin'ny filazana soritan'ny andininy 278 ka efa lany andro ny fitsipi-pikambanana na izay rehetra sora-panekana, fifampidinihana na fanapahan-kevitry fikambanam-barotra na ny rantsa-mangaika ao aminy, ny fanovana dia ampahafantarina ny besinimaro filazana avoaka amin'ny gazety afa-mandray ny filazana voadidin'ny lalàna.
Art. 280 - En cas d'augmentation ou de réduction du capital social, il est procédé, outre l'insertion visée à l'article 279, à l'accomplissement des formalités suivantes : 1° dépôt, au greffe du tribunal de commerce du lieu du siège social, de la copie certifiée conforme de la délibération de l'assemblée qui a décidé ou autorisé l'augmentation ou la réduction du capital, dans le délai d'un mois à compter de la tenue de cette assemblée ; 2° dépôt au greffe d'une copie certifiée conforme de la déclaration de souscription et de versement en annexe au registre du commerce et des sociétés.	And. 280 - Raha misy ny fampitomboana na fampihenana ny renivolam-pikambanana dia atao, ankoa an-gazety tondroin'ny andininy 279, izay hahatontosa ny fombafomba manaraka etoana : 1. fametrahana ao amin'ny firaketan-draharahan'ny tribonaly momba ny varotra ao amin'ny toerana pikambanana, ny kopia voamarina fa mitovy amin'ny fifampidinihan'ny fivoriambe nanapaka na hampitombo na hampihena ny renivola , anatin'ny fe-potoana iray volana aorian'io fivoriambe io; 2. Fametrahana ao amin'ny firaketan-draharaham-pitsarana ny kopia voamarina fa mitovy amin'ny fana ny tonom-bola sy rotsabola mitovana aminy any amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra.
TITRE IV FORMALITES LORS DE LA TRANSFORMATION DE LA SOCIETE Art. 281 - La décision de transformation donne lieu à : 1° une insertion dans un journal habilité à recevoir les annonces légales ; 2° un dépôt au registre du commerce et des sociétés, de deux exemplaires du procès-verbal de l'assemblée ayant décidé la transformation et du procès-verbal de la décision ayant désigné les membres des nouveaux organes sociaux ; 3° une inscription modificative au registre du commerce et des sociétés.	LOHATENY IV FOMBAFOMBA ARAHINA AMIN'NY FANOVAN'ENDRIKA NY FIKAMBANAM-BAROTR And. 281 - Ny fanapahan-kevitra momba ny fanovan'endrika dia anaovana : Famoahana amin'ny gazety afa-mandray ny filazana voadidin 'ny lalàna Fametrahana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra, soson'ny roa amin'ny fitanan-tsor nandray fanapahan-kevitra momba ny fanovan'endrika sy ny fitanan-tsoratra mikasika ny fanapahan-k fanendrena ireo mpikambana amin'ireo rantsa-mangaika vaovao Fanoratam-piovana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra .

Les nouveaux statuts, la déclaration de régularité et de conformité et, le cas échéant, deux exemplaires du rapport du commissaire aux comptes chargé d'apprécier la valeur des biens de la société sont également déposés au greffe du tribunal pour être annexés au registre du commerce et des sociétés . La mention de la transformation doit être signalée au receveur de la conservation foncière du lieu de situation de l'immeuble si la société est propriétaire d'un ou plusieurs immeubles soumis à la publicité foncière.	Ny fitsipi-pikambanana vaovao, ny fanambarana fa ara-dalàna sy mitovy ary, raha ilaina, ny sosony r nataon'ny mpanamarin-kaonty nampiandraiketina ny fanombanana ny sandam-bidin'ny fananan'ny fik apetraka ao amin'ny firaketan-ndraharahan'ny tribonaly mba hatao tovana any amin'ny rejisitry ny varotr barotra . Ny fanambarana momba ny fanovan'endrika dia tsy maintsy ampahalalaina ny mpandray vola am fananan-tany ao amin'ny toerana misy ny fanana-mifaka raha toa ilay fikambanam-barotra tomponà fana maromaro ilana fampahafantarana ny amin'ny fizakam-pananan-tany.
TITRE V FORMALITES LORS DE LA LIQUIDATION DE LA SOCIETE Art. 282 - L'acte de nomination des liquidateurs, quelle que soit sa forme, est publié dans le délai d'un mois à compter de la nomination, dans un journal habilité à recevoir les annonces légales. A la diligence du liquidateur, les mêmes indications que celles figurant sur l'acte de nomination sont portées, par un des procédés visés à l'article 273, à la connaissance des porteurs d'actions et d'obligations nominatives.	LOHATENY V FOMBAFOMBA ARAHINA AMIN'NY FAMARANAM-PANANANA NY FIKAMBANAM-BARO And. 282 - Ny fanendrena ny mpamaram-pananana na amin'endrika inona na inona, dia ampahafantarina anatin'ny fe-potoana iray volana manomboka amin'ny fanendrena azy, amin'ny alalan'ny gazety afa-ma voadidin'ny lalàna . Tandreman'ny mpanamarin-kaonty tsara ny hisian'ny fampahafantarana ny tomponà petrabola sy adid anaran'ny tenany, ireo filazalazana mitovy amin'ny tondroin'ny taratasim-panendrena amin'ny alalan'ny ira soritan'ny andininy 273 .
Art. 283 - Au cours de la liquidation de la société, le liquidateur accomplit, sous sa responsabilité, les formalités de publicité incombant aux représentants légaux de la société.	And. 283 - Mandritra ny famaranam-pananan'ny fikambanam-barotra, dia eo ambany fiandraiketa pananana, ny fanatontosana ireo fombafomba fampahafantaran-draha tokony hataon'ny mpisolo te fikambanam-barotra .
Art. 284 - L'avis de clôture de la liquidation, signé par le liquidateur, est publié, à la diligence du liquidateur, dans le journal ayant reçu l'avis de sa nomination ou, à défaut, dans un journal habilité à publier les annonces légales.	And. 284 - Tandreman'ny mpanamarin-kaonty tsara ny hisian'ny famoahana amin'ny gazety naharay ny f fanendrena azy, na raha tsy izany, amin'ny gazety afa-mamoaka ny filazana voadidin'ny lalàna, ny f famaranam-pananana .
PARTIE II DISPOSITIONS PARTICULIERES AUX SOCIETES COMMERCIALES LIVRE I LA SOCIETE EN NOM COLLECTIF TITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 285 - La société en nom collectif est celle dans laquelle tous les associés sont commerçants et répondent indéfiniment et solidairement des dettes sociales.	FIZARANA II FEPETRA MANOKANA MIHATRA AMIN'IREO FIKAMMBANAM-BAROTRA BOKY I FIKAMBANAM-BAROTRA IOMBONAN'ANARANA IOMBONAN'ANARANA LOHATENY I FEPETRA ANKAPOBENY And. 285 - Ny hoe fikambanam-barotra iombonan'anarana dia izay samy mpivarotra ny mpiombon'ant ireo amin'ny fanefana ny trosam-pikambanana .
Art. 286 - Les créanciers de la société ne peuvent poursuivre le paiement des dettes sociales contre un associé que 60 jours au moins après avoir vainement mis en demeure la société par acte extrajudiciaire. Ce délai peut être prorogé par ordonnance du président du tribunal de commerce statuant sur requête sans que la prorogation puisse excéder 30 jours.	And. 286 - Ny tompon-trosa amin'ny fikambanam-barotra dia tsy afa-mitanaraka ny fandoavan'ny mpio ny trosam-pikambanana raha tsy enim-polo andro ahay aorian'ny nahaavery maina ny fitakiany tamin barotra an-taratasy ivelan'ny fombam-pitsarana . Azo halavaina io fe-potoana io amin'ny didim-pitsarana avoakan'ny filohan'ny tribonaly momba ny varot aminà fangatahana voarainy kanefa izany dia tsy hihoatra ny telo-polo andro .
Art. 287 - La société en nom collectif est désignée par une dénomination sociale qui doit être immédiatement précédée ou suivie en caractères lisibles des mots " société en nom collectif " ou du sigle " S.N.C. ".	And. 287 - Ny fikambanam-barotra iombonan'anarana dia lazaina amin'ny fanondroan'anarana ampombaina mialoha na aoriany aminà tarehin-tsoratra mora vakiana hoe « fikambanam-barotra iombo ny fanafohezan-teny hoe « SNC » .
Art. 288 - Le capital social est divisé en parts sociales de même valeur nominale.	And. 288 - Ny renivolam-pikambanana dia hifampizarana ho anjaram-pikambanana mitovy lenta ny sand anaran'ny tena .
Art. 289 - Les parts sociales ne peuvent être cédées qu'avec le consentement unanime des associés. Toute clause contraire est réputée non écrite. A défaut d'unanimité, la cession ne peut avoir lieu, mais les statuts peuvent aménager une procédure de rachat pour permettre le retrait de l'associé cédant.	And. 289 - Ny anjaram-pikambanana dia tsy azo afindra tompo raha tsy iarahan'ny mpiombon'antoka izany . Izay famarafaran-teny mifanohitra amin'izany dia heverina ho toy ny tsy voampandry an-tsoratra . Raha misy ny tsy fitovian-kevitra dia tsy azo atao ny famindram-pitompoana, ny fitsipi-pikamb afa-manondro ny fombafomba ahazoa-mividy hamelana ny fisintahan'ny mpiombon'antoka mana pitompoana .
Art. 290 - La cession de parts doit être constatée par écrit. Elle n'est rendue opposable à la société qu'après accomplissement de l'une des formalités suivantes : 1° signification à la société de la cession par exploit d'huissier ; 2° acceptation de la cession par la société dans un acte authentique ; 3° dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le gérant d'une attestation de dépôt. Elle n'est opposable aux tiers qu'après accomplissement de cette formalité et après publication par dépôt en annexe au registre du commerce et des sociétés.	And. 290 - Tsy maintsy voampandry an-tsoratra ny famindram-pitompoana tsy azo atohitra ny fikamba raha tsy efa tontosa ny iray amin'ny fombafomba manaraka etoana : Fampahafantarana ny famindram-pitompoana amin'ny fikambanam-barotra amin'ny alalan'ny taratasy ataon'ny vadintany Faneken'ny fikambanam-barotra ny famindram-pitompoana raketin'ny taratasim-panekena notoavina Fametrahana ny matoany iray taratasim-panekena ny famindram-pitompoana ao amin'ny foibem-p anomezan'ny mpitantana taratasim-panamarinana izany . Tsy azo atohitra amin'olon-kafa ivelany izany raha tsy efa tontosa io fombafomba io sy aorian'ny fam besinimaro amin'ny fametrahana azy ho tovana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra .
TITRE II GERANCE CHAPITRE I NOMINATION DU GERANT Art. 291 - Les statuts organisent la gérance de la société. Ils peuvent désigner un ou plusieurs gérants, associés ou non, personnes physiques ou morales, ou en prévoir la désignation dans un acte ultérieur. Si une personne morale est gérante, ses dirigeants sont soumis aux mêmes conditions et obligations et encourent les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'ils étaient gérants en leur nom propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'ils dirigent. A défaut d'organisation de la gérance par les statuts, tous les associés sont réputés être gérants.	LOHATENY II FITANTANANA TOKO I FANENDRENA NY MPITANTANA And. 291 - Ny fitsipi-pikambanana no manoritra ny lamim-pitantanana ny fikambanam-barotra . Azony atao ny manendry mpitantana iray na maromaro mpiombon'antoka na tsia , olon-tsotra na fikaml zo aman'andraikiny, na milaza fa sora-panekena aty aoriana no anaovana ny fanendrena. Raha toa fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny no mpitantana, dia ampiharina amin'ny mpitarika adidy mitovy sy iantsorohany ny andraikitra sivily sy famaizana mitovy ihany amin'ny an'ny mpitantana tenany manokana, tsy tohinina anefa ny fiaraha-miantsorok'andraikitry ny fikambanana mizaka ny zony iz Raha tsy voasoritry ny fitsipi-pikambanana ny lamim-pitantanana dia heverina ho mpitantana ny mpiombo
CHAPITRE II POUVOIRS DU GERANT Art. 292 - Dans les rapports entre associés et en l'absence de la détermination de ses pouvoirs par les statuts, le gérant peut faire tous les actes de gestion dans l'intérêt de la société. En cas de pluralité de gérants, chacun détient les mêmes pouvoirs que s'il était seul gérant de la société, sauf le droit pour chacun de	TOKO II FAHEFAN'NY MPITANTANA And. 292 - Eo amin'ny fifandraisan'ny samy mpiombon'asa ary raha tsy voafaritry ny fitsipi-pikambanana azon'ny mpitantana ato ny lahasam-pitantanana rehetra ho fikatsahana ny tombontsoan'ny fikambana maromaro ny mpitantana, dia mitovy ny fahefana ananan'ny tsirairay amin'izy ireo toa hoe izy irery fikambanam-barotra, afa-tsy ny zon'ny tsirairay hisakana ny raharaha rehetra alohan'ny aharaiketany.

s'opposer à toute opération avant qu'elle ne soit conclue. Dans les rapports avec les tiers, le gérant engage la société par les actes entrant dans l'objet social. En cas de pluralité de gérants, chacun détient les mêmes pouvoirs que s'il était seul gérant de la société. L'opposition formée par un gérant aux actes d'un autre gérant est sans effet à l'égard des tiers, à moins qu'il ne soit établi qu'ils en ont eu connaissance. Les clauses statutaires limitant les pouvoirs des gérants qui résultent du présent article sont inopposables aux tiers à moins qu'il ne soit établi qu'ils avaient connaissance de telles dispositions.	Eo amin'ny fifandraisana amin'olon-kafa ivelany , ny mpitantana no mampiditra andraikitra ny fik amin'ireo lahasa voafaokan'ny anton'asa aman-draharahany . Ny fisakanana ataon'ny mpitantana iray amin'ny lahasa tontosain'ny mpitantana iray hafa dia tsy amin'olon-kafa ivelany afa-tsy raha voazaha fototra fa nahafantatra izany izy . Ny famarafaran-teny raketin'ny fitsipi-pikambanana mametra ny fahefan'ny mpitantana avy amin'ity andir atohitra amin'olon-kafa ivelany afa-tsy raha voazaha fototra fa nahafantatra ny fepetra toa izany izy ireo .
CHAPITRE III REMUNERATION DU GERANT Art. 293 - Sauf clause contraire des statuts ou d'une délibération des associés, la rémunération des gérants est fixée par les associés, à la majorité en nombre et en capital des associés. Si le gérant dont la rémunération doit être fixée est lui-même associé la décision est prise à la majorité en nombre et en capital des autres associés.	TOKO III FANARAMANA NY MPITANTANA And. 293 - Afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany raketin'ny fitsipi-pikai fifampidinihan'ny mpiombon'antoka, ny fanaramana ny mpitantana dia feran'ny mpiombon'antoka ka ny i sy amin'ny renivola no mandany izany. Raha toa ilay mpitantana ferana ny ho karamany ka anisan'ny mpiombon'antoka ihany, dia ny maro amin'ny renivola ananan'ny mpiombon'antoka hafa no mandray ny fanapahan-kevitra.
CHAPITRE IV REVOCATION DU GERANT Art. 294 - Si tous les associés sont gérants, ou si un gérant associé est désigné par les statuts, la révocation de l'un d'eux ne peut être faite qu'à l'unanimité des autres associés. Cette révocation entraîne dissolution de la société, à moins que sa continuation ne soit prévue dans les statuts ou que les autres associés ne la décident à l'unanimité.	TOKO IV FANALANA NY MPITANTANA And. 294 - Raha toa mpitantana avokoa ny mpiombon'antoka rehetra, na mpitantana iray anisan'ny mp voatendrin'ny fitsipi-pikambanana, ny fanalàna ny iray amin'izy ireo dia tsy azo tanterahina raha tsy mis ireo mpiombon'antoka hafa . Io fandroahana io dia mitarika ny fanafoanana ny fikambanam-barotra afa-tsy raha voalazan'ny fitsipi-pi fitohizany na raha tsy nisy nitsipaka izany ny mpiombon'antoka hafa .
Art. 295 - Le gérant associé révoqué peut décider de se retirer de la société en demandant le remboursement de ses droits sociaux dont la valeur est fixée, à défaut d'accord entre les parties, par un expert désigné par le président du tribunal de commerce statuant en référé. Le gérant qui n'est pas nommé par les statuts, qu'il soit associé ou non, peut être révoqué par décision de la majorité en nombre et en capital des associés. Si le gérant dont la révocation est soumise au vote des associés est lui-même associé, la décision est prise à la majorité en nombre et en capital des autres associés.	And. 295 - Ny mpitantana mpiombon'antoka nalàna dia afa-manapaka ny fisintahany ao amin'ny fikaml angatahany ny fanonerana ny zom-pîkambanana ananany ka ny sandam-bidiny izany dia feran'ny mana filohan'ny tribonaly momba ny varotra mamoaka didim-pitsarana difimaika, raha tsy misy ny fifanaraha ankilany. Ny mpitantana izay tsy voatendrin'ny fitsipi-pikambanana, na izy mpiombon'antoka na tsia, dia azo ala fanapahan-kevitra raisin'ny maro an'isa aminy sy amin'ny renivola ananan'ny mpiombon'antoka . Raha toa ny mpitantana izay itakiana ny fandanian'ny mpiombon'antoka ny fanalàna azy ka mpiombon'an maro an'isa aminy sy amin'ny renivolan'ny fikambanam-barotra no mandany izany.
Art. 296 - Si la révocation du gérant est décidée sans justes motifs, elle peut donner lieu à dommages et intérêts	And. 296 - Raha toa ny fanalàna ny mpitantana ka tsy ombàn'antonantony tsara tombona, d fitakian'onintra izany.
Art. 297 - Toute clause contraire aux dispositions des deux articles précédents est réputée non écrite.	And. 297 - Ny famarafaran-teny rehetra mifanohitra amin'ny fepetra raketin'ny andininy roa eto aloha voampandry an-tsoratra .
TITRE III DECISIONS COLLECTIVES Art. 298 - Toutes les décisions qui excèdent les pouvoirs des gérants sont prises à l'unanimité des associés. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que certaines décisions sont prises à une majorité qu'ils fixent.	LOHATENY III FANAPAHAN-KEVITRA IOMBONANA And. 298 - Ny fanapahan-kevitra rehetra manohatra ny fahefana ananan'ny mpitantana dia ny mpiombo mitsipaka no mandany azy. Kanefa ny fitsipi-pikambanana dia afa-manoritra fa ny fanapahan-kevitra raisina dia izay lany eran'ny misy mitsipaka ferana .
Art. 299 - Les décisions collectives sont prises en assemblée ou par consultation écrite si la réunion d'une assemblée n'est pas demandée par l'un des associés. Les statuts peuvent également prévoir que les décisions sont prises par voie de consultation écrite ou peuvent résulter du consentement de tous les associés exprimé dans un acte, si la réunion d'une assemblée n'est pas demandée par l'un des associés.	And. 299 - Ny fanapahan-kevitra iombonana dia atao eo amin'ny fivoriambe na aminà fanontania an-tsoratra raha tsy mangataka fiatrehana fivoriambe ny iray amoin'ny mpiombon'antoka. Azo sorita amin'ny fitsipi-pikambanana fa ny fanapahan-kevitra dia azo raisina amin'ny alalan'ny fanontania an-tsoratra na vokatry ny fanekena omen'ny mpiombon'antoka rehetra tanterin'ny sora-panekena iray, ra ny fihatrehana fivoriambe ny iray amin'ny mpiombon'antoka.
Art. 300 - Les statuts définissent les règles relatives aux modalités de consultation, aux quorums et aux majorités.	And. 300 - Faritan'ny fitsipi-pikambanana ny fitsipika mikasika ny fombafomba arahina amin'ny fanontan tratrarina ary ny maro an'isa aminy.
Art. 301 - Lorsque les décisions sont prises en assemblée générale, l'assemblée générale est convoquée par le ou l'un des gérants au moins quinze jours avant sa tenue par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. La convocation indique la date, le lieu de réunion et l'ordre du jour. Toute assemblée irrégulièrement convoquée peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les associés étaient présents ou représentés et ne se sont pas opposés à la tenue de l'assemblée.	And. 301 - Raha toa eo amin'ny fivoriambe ankapobeny no andraisana fanapahan-kevitra, dia ny mpit amin'ireo mpitantana no manaika ny fivoriambe ankapobeny dimy ambin'ny folo andro ahay alohan' amin'ny alalan'ny taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratra Tondroina ao amin'ny fanaikana hivory ny vaninandro, ny toerana ary ny fandaharan-draharaha ho dinihin Azo atao ny fanafoanana fivoriambe tsy araka ny tokony ho izy ny fanaikana azy. Kanefa dia tsy fangatahana fanafoanana raha tonga daholo ny mpiombon'antoka na voasolo tena ary tsy nitsipaka ny hi .
Art. 302 - Le procès-verbal doit être signé par chacun des associés présents. En cas de consultation écrite, il en est fait mention dans le procès-verbal auquel est annexée la réponse de chaque associé et qui est signé par les gérants.	And. 302 - Ny fitanan-tsoratra dia tsy maintsy voasonian'ny mpiombon'antoka tonga manatrika eo . Amin'ny fanontanian-kevitra mandry an-tsoratra, atao ny filazana momba izany ao amin'ny fitanan-tso valintenin'ny mpiombon'antoka tsirairay ary voasonian'ny mpitantana .
TITRE IV ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE Art. 303 - Il est tenu chaque année, dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, une assemblée générale annuelle au cours de laquelle le rapport de gestion, l'inventaire et les états financiers de synthèse établis par les gérants sont soumis à l'approbation de l'assemblée des associés. A cette fin, les documents visés à l'alinéa précédent, le texte des résolutions proposées ainsi que, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes, sont communiqués aux associés au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée. Toute délibération prise en violation des dispositions du présent alinéa peut être annulée. L'assemblée générale annuelle ne peut valablement se tenir que si elle réunit une majorité d'associés représentant la moitié du capital social ; elle est présidée par l'associé représentant par lui-même ou comme mandataire le plus grand nombre de parts sociales. Toute clause contraire aux dispositions du présent article est réputée non écrite.	And. 303 - Isan-taona dia iatrehana ao anatin'ny enim-bolana manaraka ny famaranana ny taom-piasana fivoriambe isan-taona androsoana ho toavin'ny fivoriamben'ny mpiombon'antoka ny tatitra mikasika laha ny fitanisam-pananana ary ny toetoetry ny fitantanam-bola fandravonana nataon'ny mpitantana dia tsy fivoriamben'ny mpiombon'antoka . Amin'izany, ny taratasin-draharaha tondroin'ny andalana etsy aloha, ny rijan-tenin'ny fandraisana atolotra ary koa, raha ilaina , ny tatitry ny mpanamarin-kaonty dia ampahalalaina ny mpiombon'antoka d andro ahay alohan'ny fiatrehana ny fivoriambe .ny fifampidinihana rehetra andikana ny fepetra soritan'i azo foanana. Tsy manan-kery ny fivoriambe isan-taona atrehina raha tsy manatrika eo ny ankamaroan'ny mpiombor tena ny antsasaky ny renivolam-pikambanana ; ny filoha mitarika azy dia ny mpiombon'antoka mahaso ihany na amin'ny maha-nomem-pahefana azy ny isan'anjaram-pikambanana be indrindra . Izay rehetra famarafaran-teny mifanohitra amin'ny fepetra soritan'ity andininy ity dia heverina fa tsy manc
TITRE V CONTROLE DES ASSOCIES	LOHATENY V FANARAHA-MASO ATAON'NY MPIOMBON'ANTOKA

Art. 304 - Nonobstant le droit de communication ci-dessus en vue de l'assemblée annuelle, les associés non gérants ont le droit de consulter, au siège social, deux fois par an, tous les documents et pièces comptables ainsi que les procès-verbaux des délibérations et des décisions collectives. Ils ont le droit d'en prendre copie à leurs frais. Ils doivent avertir les gérants de leur intention d'exercer ce droit au moins quinze jours à l'avance, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Ils ont le droit de se faire assister par un expert-comptable ou un commissaire aux comptes à leurs frais.	And. 304 - Na eo aza ny zo amin'ny fampahafantaran-draha eto ambony amin'ny fikarakarana ny fivorian mpiombon'antoka tsy mpitantana dia manan-jo hizaha, ao amin'ny foibem-pikambanana, indroa isan-ta draharaha rehetra sy ny mikasika ny fitanan-kaonty ary koa ny fitanan-tsoratry ny fifampidinihana sy iombonana. Zony ny maka ny kopiany ka izy no miantoka izany. Tsy maintsy ampahafantariny ny mpitantana dimy ambin'ny folo andro mialoha ahay, amin'ny a tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra hita soritra mandry an-tsoratra, ny fikasany hampiasa io z Azony ato ny maka, mba hanampy azy, manamahay momba ny fitanan-kaonty na mpanamarin-kaonty k ny lany amin'izany .
TITRE VI FIN DE LA SOCIETE EN NOM COLLECTIF Art. 305 - La société prend fin par le décès d'un associé. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que la société continuera soit entre les associés survivants, soit entre les associés survivants et les héritiers ou légataires de l'associé décédé avec ou sans l'agrément des associés survivants. S'il est prévu que la société continuera avec les seuls associés survivants, ou si ces derniers n'agréent pas les héritiers ou légataires de l'associé décédé ou s'ils n'agréent que certains d'entre eux, les associés survivants doivent racheter aux héritiers ou successeurs de l'associé décédé ou à ceux qui n'ont pas été agréés, leurs parts sociales. En cas de continuation et si l'un ou plusieurs des héritiers ou légataires de l'associé décédé sont mineurs non émancipés, ceux-ci ne répondent des dettes sociales qu'à concurrence des parts de la succession de leur auteur. En outre, la société doit être transformée dans le délai d'un an, à compter du décès, en société en commandite dont le mineur devient commanditaire. A défaut, elle est dissoute.	LOHATENY VI FIFARANAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA IOMBONAN'ANARANA And. 305 - Mifarana ny fikambanam-barotra raha nodimandry ny mpiombon'antoka. Na izany aza, ny fi dia afa-manoritra fa hitohy hatrany ny fikambanam-barotra na eo amin'ireo mpiombon'antoka mbo amin'ireo mpiombon'antoka mbola velona sy ny mpandova na mpandimby ilay mpiombon'antoka nodim tsy misy fankatoavan'ireo mpiombon'antoka mbola velona . Raha voasoritra fa hitohy hatrany ny fikambanam-barotra iarahan'ireo hany mpiombon'antoka mbola ve ireny farany ka tsy mankatoa ny mpandova na mpandimby ny mpiombon'antoka nodimandry na ny sasan-tsasany amin'ireo ihany no ekeny, dia tsy m mpiombon'antoka mbola velona amin'ny mpandova na mpandimby ny mpiombon'antoka nodimandry ekeny, ny anjaram-pikambanany. Raha misy ny fitohizana ary toa ny iray na nymaromaro amin'ireo mpandova na mpandimby ny nodimandry, mbola tsy ampy taona sady tsy mahatapa-tena, dia tsy itambesaran'ny trosam-pikambana hatramin'ny anjaram-pikambanan'ilay nodimbiasany. Ankoatr'izany, dia tsy maintsy ovàna ao anatin'ny fe-potoana iray taona manomboka amin'ny r fikambanam-barotra ho fikambanam-barotra iantsorohan'andraikitra ka ilay tsy ampy taona dia manjary r Raha tsy izany dia foanana izy io .
Art. 306 - La société prend également fin lorsqu'un jugement de liquidation des biens, de faillite personnelle ou des mesures d'incapacité ou d'interdiction d'exercer une activité commerciale sont prononcés à l'égard d'un associé à moins que les statuts de la société ne prévoient la continuation, ou que les autres associés ne le décident à l'unanimité.	And. 306 - Mifarana ihany koa ny fikambanam-barotra raha misy didim-pitsarana fama fitsaharan'ny teny amin'ny fanefan-trosa na fe-petra tsy fahefa-manao na fandraràna tsy hisahana asa ara-barotra mihatra amin'ny mpiombon'antoka iray, afa-tsy raha voasoritry ny fitsipi-pikambanana tinapaky ny mpiombon'antoka hafa tsy misy mitsipaka izany .
Art. 307 - Dans les cas soit de refus d'agrément des héritiers et successeurs, soit du retrait d'un associé, la valeur des droits sociaux à rembourser aux intéressés est fixée, conformément aux dispositions de l'article 51 . Dans les cas prévus à l'alinéa précédent où les associés doivent racheter les parts sociales, les associés sont tenus indéfiniment et solidairement du paiement de ces parts.	And. 307 - Raha misy ny fandoavana ny fankatoavana ireo mpandova sy mpandimby, na mpiombon'antoka iray, ny tombambidin'ny zom-pikambanana honerana amin'ireo voakasika dia ferana voasoritry ny andininy 51. Amin'ireo zava-boalazan'ny andàlana eto aloha izay tsy anavotan'ny mpiombon'antoka ny anjaram-p tompon'andraikitra tsisy fetrany sady miaraka hatrany amin'ny fanefana ireny anjara ireny ny mpiombon'a
LIVRE II LA SOCIETE EN COMMANDITE SIMPLE TITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 308 - La société en commandite simple est celle dans laquelle coexistent un ou plusieurs associés indéfiniment et solidairement responsables des dettes sociales dénommés " associés commandités ", avec un ou plusieurs associés responsables des dettes sociales dans la limite de leurs apports dénommés " associés commanditaires " ou " associés en commandite ", et dont le capital est divisé en parts sociales.	BOKY II FIKAMBANAM-BAROTRA MIANTSOROK'ANDRAIKITRA TSOTRA LOHATENY I FEPETRA ANKAPOBENY And. 308 - Ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra tsotra dia izay hisiàna mpiombon'antoka ir tompon'andraikitra tsy misy fetrany sady miaraka hatrany amin'ny trosam-pikambanana atao hoe « miantsorok'andraikitra » miaraka aminà mpiombon'antoka iray na maromaro manan'andraikitra pikambanana voafetran'ny tolo-pananana nataony antsoina hoe « mpampiantsorok'andraikitra » ka ny re dia voazarazara ho anjaram-pikambanana .
Art. 309 - La société en commandite simple est désignée par une dénomination sociale qui doit être immédiatement précédée ou suivie en caractères lisibles des mots " société en commandite simple " ou du sigle " S.C.S. ". Le nom d'un associé commanditaire ne peut en aucun cas être incorporé à la dénomination sociale, à défaut de quoi ce dernier répond indéfiniment et solidairement des dettes sociales.	And. 309 - Ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra tsotra dia tondroina amin'anaram-pikan maintsy avy hatrany ialohavana narahan'ny tarehintsoratra mora vakiana hoe « fik miantsorok'andraikitra tsotra » na ny fanafohezan-teny « FMAT ». Ny anaran'ny mpiombon'antoka iray mpampiantsorok'andraikitra dia tsy azo aiditra velively pikambanana, raha tsy izany ity farany tompon'anderaikitra tsy misy fetrany sady miaraka hatran pikambanana.
Art. 310 - Les statuts de la société en commandite simple doivent nécessairement contenir les indications suivantes : 1° le montant ou la valeur des apports de tous les associés ; 2° la part dans ce montant ou cette valeur de chaque associé commandité ou commanditaire ; 3° la part globale des associés commandités et la part de chaque associé commanditaire dans la répartition des bénéfices et dans le boni de liquidation.	And. 310 - Tsy maintsy voasoritra anatin'ny fitsipi-pikambanan'ny fikambanam-barotra miantsorok'andr manaraka ireto : Ny tetibidy na ny tombam-bidin'ny tolo-pananana avy amin'ireo mpiombon'antoka rehetra Ny ampahany amin'io tetibidy na tombam-bidy anjaran'ny mpiombon'antoka isanisany ampiantsorok'andraikitra Ny ampahany faobe an'ny mpiombon'antoka miantsorok'andraikitra sy ny ampahany an'ny mampiantsorok'andraikitra amin'ny fifampizarana ny tombombarotra sy amin'ny tongoam-bidin'ny famara
Art. 311 - Les parts sociales ne peuvent être cédées qu'avec le consentement de tous les associés. Toutefois les statuts peuvent stipuler : 1° que les parts des associés commanditaires sont librement cessibles entre associés ; 2° que les parts des associés commanditaires peuvent être cédées à des tiers étrangers à la société avec le consentement de tous les associés commandités et de la majorité en nombre et en capital des associés commanditaires ; 3° qu'un associé commandité peut céder une partie de ses parts à un associé commanditaire ou à un tiers étranger à la société avec le consentement de tous les associés commandités et de la majorité en nombre et en capital des associés commanditaires.	And. 311 - Tsy azo atao ny famindram-pitompoana ny anjaram-pikambanana raha tsy manaiky izany ny rehetra. Ny fitsipi-pikambanana anefa dia afa-mamarafara fa : malalaka ny famindram-pitompoana amin'ny mpiombon'antoka ny anjaram-pikambanan'ny mampiantsorok'andraikitra ny anjaram-pikambanan'ny mpiombon'antoka mampiantsorok'andraikitra dia azo afindra tompo amin'c fikambanam-barotra rahefa manaiky izany ny mpiombon'antoka rehetra miantsorok'andraikitra sy n amin'ny renivola amin'ireo mpiombon'antoka mampiantsorok'andraikitra . ny mpiombon'antoka iray miantsorok'andraikitra dia afaka mandafo ny ampahany amin'anjaram-pika mpiombon'antoka iray mampiantsorok'andraikitra na amin'olonkafa ivelan'ny fikambanam-barotra rahe ny mpiombon'antoka rehetra miantsorok'andraikitra sy ny maro an'isa sy amin'ny renivola amin'ireo mampiantsorok'andraikitra .
Art. 312 - La cession de parts doit être constatée par écrit. Elle n'est rendue opposable à la société qu'après accomplissement de l'une des formalités suivantes : 1° signification à la société de la cession par exploit d'huissier ; 2° acceptation de la cession par la société dans un acte authentique ; 3° dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le gérant d'une attestation de dépôt. Elle n'est opposable aux tiers qu'après l'accomplissement de cette formalité et après publication par dépôt au registre du commerce et des sociétés.	And.312 -Tsy maintsy voampandry an-tsoratra ny famindram-pitompoana ny anjaram-pikambanana. Tsy azo atohitra amin'ny fikambanam-barotra izy io raha tsy efa tontosa ny iray amin'ny fombafomba ma fampahalalana ny fikambanam-barotra ny amin'ny famindran-tompo amin'alalan'ny fampahafantara vadintany. Faneken'ny fikambanam-barotra ny famindran-tompo ao amin'ny foibem-pikambanana izay anomez fanamarinam-pametrahana izany ; Fametrahana ny matoan'ny sora-panekena famindra-tompo ao amin'ny toerana misy ny foibem-pikamba taratasy fanamarinana izany fametrahana izany avy amin'ny mpitantana. Tsy azo atohitra amin'olon-kafa ivelany izany raha tsy efa tontosa io fombafomba io famoahana azy ho fantatry ny besinimaro amin'ny fampilazana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikamba

TITRE II GERANCE Art. 313 - La société en commandite simple est gérée par tous les associés commandités, sauf stipulation contraire des statuts qui peuvent désigner un ou plusieurs gérants, parmi les associés commandités, ou en prévoir la désignation par un acte ultérieur, dans les mêmes conditions et avec les mêmes pouvoirs que dans une société en nom collectif.	LOHATENY II FITANTANANA And. 313 - Ny mitantana ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra tsotra dia ireo rehetra miantsorok'andraikitra, afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany voalazan'ny fitsipi-p afa-manendry mpitantana iray na maromaro, amin'ireo mpiombon'antoka miantsorok'andraikitra fanendrena, aty aoriana araka ny fepetra mitovy sy fizakam-pahefana toa misy ny amin'ny fik iombonan'anarana .
Art. 314 - L'associé ou les associés commanditaires ne peuvent faire aucun acte de gestion externe, même en vertu d'une procuration.	And. 314 - Ny mpiombon'antoka iray na ireo mpiombon'antoka mampiantsorok'andraikitra dia tsy sora-panekena fitantanan-draharaha ivelany, na misy aza fanomezam-pahefana amin'izany .
Art. 315 - En cas de contravention à la prohibition mentionnée à l'article précédent, l'associé ou les associés commanditaires sont obligés indéfiniment et solidairement avec les associés commandités pour les dettes et engagements de la société qui dérivent des actes de gestion qu'ils ont faits. Suivant le nombre ou la gravité de ces actes, ils peuvent être obligés pour tous les engagements de la société ou pour quelques uns seulement.	And. 315 - Raha nodikaina ny fandràràna volazan'ny andininy eto aloha, ny mpiombon'antoka na ny mampiantsorok'andraikitra dia samy tompon'andraikitra tsisy fetrany sady miaraka hatrany amin'ireo miantsorok'andraikitra amin'izay trosa sy ankibolana mifandraika amin'ny lahasam-pitantanana nat sasantsasany aminy ihany . Arakaraka ny isan'ireny sora-panekena ireny na ny havesa-danjany, no iantsorohany adidy amin'a eken'ilay fikambanam-barotra na amin'ny sasantsasany amin'ireny ihany .
Art. 316 - Les avis et conseils, les actes de contrôle et de surveillance n'engagent pas les associés commanditaires.	And. 316 - Ny hevitra sy tolo-kevitra aro, ny fanaraha-maso sy fizohina ny fandehan-javatra diatsy mamp mpiombon'antoka miantsorok'andraikitra .
TITRE III DECISIONS COLLECTIVES Art. 317 - Toutes les décisions qui excèdent les pouvoirs des gérants sont prises par la collectivité des associés. Les statuts organisent la prise de décision par la collectivité des associés quant aux modalités de consultation, en assemblée ou par consultation écrite, aux quorums, et aux majorités. Toutefois, la réunion d'une assemblée de tous les associés est de droit, si elle est demandée soit par un associé commandité, soit par le quart en nombre et en capital des associés commanditaires.	LOHATENY III FANAPAHAN-KEVITRA IOMBONANANA And. 317 - Ny fanapahan-kevitra rehetra izay mihoatra ny fahefana zakain'ny mpitantana dia ny mpiombon'antoka no mandray azy ; arindran'ny fitsipi-pikambanana ny fandraisan'ny fitambaramben'ny fanapahan-kevitra amin'izay mikasika ny fombafomba filan-kevitra, eo amin'ny fivoriambe na faka an-tsoratra, ny isa tratrarina ary ny amin'ny ankamaroan'isa . Kanefa dia tsy maintsy iatrehana ny fivoriambe, raha mangataka izany ny mpiombon'antoka iray miantsc ny ampahefatra amin'isa sy renivola amin'ireo mpiombon'antoka mampiantsorok'andraikitra .
Art. 318 - Lorsque les décisions sont prises en assemblée générale, l'assemblée générale est convoquée par le ou l'un des gérants au moins quinze jours avant sa tenue, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. La convocation indique la date, le lieu de réunion et l'ordre du jour. Toute assemblée irrégulièrement convoquée peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les associés étaient présents ou représentés et ne se sont pas opposés à la tenue de l'assemblée.	And. 318 - Raha eo amin'ny fivoriambe ankapobeny no andraisana fanapahan-kevitra , dia ny iray amir na maika azy hivory dimy ambin'ny folo andro ahay mialoha ny fiatrehana , aminà taratasy tsiverimar fomba hafa rehetra ahitan-tsoritra mandry an-tsoratra . Tondroina ao amin'ny fanaikana hivory ny vaninandro, ny toeran-kivoriana ary ny fandaharan-draharaha l Azo foanana ny fivoriambe rehetra tsy araka ny tokony ho izy ny fanaikana azy. Na izany aza , tsy azo r hanafoanana azy raha miatrik'eo no voasolo tena ny mpiombon'antoka rehetra ary tsy ny fiatrehana ilay
Art. 319 - Le procès-verbal doit être signé par chacun des associés présents. En cas de consultation écrite, il en est fait mention dans le procès-verbal auquel est annexée la réponse de chaque associé et qui est signé par les gérants.	And. 319 - Ny fitanan-tsoratra dia tsy mainsty voasonian'ny tsirairay amin'ny mpiombon'antoka manatrika Raha misy ny fakan-kevitra mandry an-tsoratra dia marihana izany ao amin'ny fitanan-tsoratra valintenin'ny mpiombon'antoka isanisany sy izay soniavin'ny mpitantana .
Art. 320 - Toutes modifications des statuts peuvent être décidées avec le consentement de tous les associés commandités et la majorité en nombre et en capital des associés commanditaires. Les clauses édictant des conditions plus strictes de majorité sont réputées non écrites.	And. 320 - Izay rehetra fanovàna atao amin'ny fitsipi-pikambanana dia azo tinapaka raha m mpiombon'antoka miantsorok'andraikitra sy ny ankamaroan'ny mpiombon'antoka an'isa mampiantsorok'andraikitra . Ny famarafaran-teny mirakitra fepetra mafy kokoa amin'izay mikasika ny ankamaroan'isa dia heverina an-tsoratra .
TITRE IV ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE Art. 321 - Il est tenu chaque année, dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, une assemblée générale annuelle au cours de laquelle le rapport de gestion, l'inventaire et les états financiers de synthèse établis par les gérants sont soumis à l'approbation de l'assemblée des associés. A cette fin, les documents visés à l'alinéa précédent, le texte des résolutions proposées ainsi que, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes, sont communiqués aux associés au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée. Toute délibération prise en violation des dispositions du présent alinéa peut être annulée. L'assemblée générale annuelle ne peut valablement se tenir que si elle réunit une majorité d'associés représentant la moitié du capital social; elle est présidée par l'associé représentant par lui-même ou comme mandataire le plus grand nombre de parts sociales. Toute clause contraire aux dispositions du présent article est réputée non écrite.	LOHATENY IV FIVORIAMBE ANKAPOBENY ISAN-TAONA And. 321 - Isan-taona dia iatrehana, anatin'ny fe-potoana enim-bolana manaraka ny famaranana r fivoriambe iray isan-taona, izay androsoana ho toavin'ny fivoriamben'ny mpiombon'antoka ny t fitantanan-draharaha, ny fitanisam-pananana ary ny toetoetry ny fitantanam-bola fandravonana mpitantar Amin'izay ny taratasin-draharaha voatondron'ny andalana eto aloha, ny rijan-tenin'ny fanapahan-kevitra raha ilaina, ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty, dia aroso ampitaina amin'ny mpiombon'antoka d andro ahay mialoha ny fiatrehana ny fivoriambe. Azo foanana ny fifampidinihana rehetra nandikana ny andalana ity. Tsy manan-kery ny fivoriambe ankapobeny isan-taona raha tsy tonga manatrika eo r mpiombon'antoka mahasolo tena ny antsasaky ny renivola-pikambanana. Ny filoha mitarika azy dia ny mahasolo amin'izy tenany ihany na noho izy nomem-pahefana ny be an'isa indrindra amin'ny anjaram-pika Izay rehetra famarafan-teny mifanohitra amin'ny fepetra soritan 'ity andininy ity dia heverin-ko an-tsoratra .
TITRE V CONTROLE DES ASSOCIES Art. 322 - Les associés commanditaires et les associés commandités non gérants ont le droit, deux fois par an, de consulter, au siège social, les livres et les documents sociaux et de poser par écrit des questions sur la gestion sociale, auxquelles il doit être répondu également par écrit.	LOHATENY V FANARAHA-MASO ATAON'NY MPIOMBON'ANTOKA And. 322 - Ny mpiombon'antoka mampiantsorok'andraikitra sy ny mpiombon'antoka miantsorok'andraiki draharaha dia manan-jo hizaha, indroa isan-taona ao amin'ny foibem-pikambanana, ny boky sy ny taraf pikambanana ary mametraka fanontaniana an-tsoratra mikasika ny fitantanana ny fikambanana, an-tsoratra ihany koa no amaliana azy ireny .
TITRE VI FIN DE LA SOCIETE EN COMMANDITE SIMPLE Art. 323 - La société continue malgré le décès d'un associé commanditaire. S'il est stipulé que malgré le décès de l'un des associés commandités, la société continue avec ses héritiers, ceux-ci deviennent associés commanditaires lorsqu'ils sont mineurs non émancipés. Si l'associé décédé était seul associé commandité et si ses héritiers sont alors mineurs non émancipés, il doit être procédé à son remplacement par un nouvel associé commandité ou à la transformation de la société dans un délai d'un an à compter du décès. A défaut, la société est dissoute de plein droit à l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent.	LOHATENY VI FIFARANAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA MIANTSOROK'ANDRAIKITRA TSOTRA And. 323 - Mitohy hatrany ny asa aman-draharahan'ny fikambanam-barotra na maty aza ny mpic mampiantsorok'andraikitra .Raha voasoritra aza fa nodimandry ny iray amin'ny mpiombon'antoka mian mivelona hatrany ilay fikambanam-barotra miaraka amin'ny mpandova ; zary mpiombon'antoka mampiar izy ireo raha tsy ampy taona sady tsy mahatapa–tena . Raha toa ilay mpiombon'antoka nodimandry ka hany mpiombon'antoka tokana miantsorok'andraikitra ar tsy ampy taona sady tsy mahatapa-tena ny mpandova azy, dia atao ny fanoloana azy aminà mpic vaovao miantsorok'andraikitra na ny fanovan'endrika ny fikambanam-barotra ao anatin'ny fe-poto manomboka amin'ny nahafatesana . Raha tsy izany dia foanana avy hatrany ilay fikambanam-barotra vao dila ny fe-potoana tondroin'ny and
Art. 324 - En cas de liquidation des biens, de faillite personnelle d'un des associés commandités, d'interdiction d'exercer une profession commerciale ou d'incapacité frappant l'un des associés commandités, la société est dissoute à moins que, s'il existe	And. 324 - Raha misy ny famaram-pananana, fitsaharan'ny tenan'ny iray amin'ny mpiombon'antoka amir fandràràna tsy hisahan'asa aman-draharaha ara-barotra na tsy fahefa-manao mahavoa ny iray amin'ny miantsorok'andraikitra, dia foanana ny fikambanam-barotra, afa-tsy raha misy mpiombon'antoka iray na

un ou plusieurs autres associés commandités, la continuation de la société ne soit prévue par les statuts ou que les associés ne la décident à l'unanimité. Dans ce cas, la valeur des droits sociaux de l'associé exclu est déterminée par application des dispositions de l'article 51. Toute clause contraire à cet article est réputée non écrite.	manapaka izany tsy misy mitsipaka fa hitohy hatrany ilay fikambanam-barotra araka ny voalazan'ny fit Amin'izay ny tombam-bidin'ny zom-pikambanan'ny mpiombon'antoka malàna dia voafaritry ny fepetra ı 51. Izay rehetra famarafaran-teny mifanohitra amin'ity andininy ity dia heverin-ko tsy voampandry an-tsoratra
LIVRE III LA SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE TITRE I CONSTITUTION DE LA SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE CHAPITRE I DEFINITION DE LA SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE Art. 325 - La société à responsabilité limitée est une société dans laquelle les associés ne sont responsables des dettes sociales qu'à concurrence de leurs apports et dont les droits sont représentés par des parts sociales. Elle peut être constituée par une personne physique ou morale, ou entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales.	BOKY III FIKAMBANAM-BAROTRA MISAHANA ANDRAIKITRA VOAFETRA LOHATENY I FAMPIJOROANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA MISAHANA ANDRAIKITRA VOAFETR TOKO I FAMARITANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA MISAHANA ANDRAIKITRA VOAFETRA And. 325 - Ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra dia ny fikambanam-barotra izay t trosam-pikambanana afa-tsy ny tolo-pananana nataony avy ka ny zo ananany dia voamarin'ny anja am-pelatanany. Izy io dia azon'olon-tsotra sy fikambanana maromaro mizaka ny zo aman'andraikiny.
Art. 326 - Elle est désignée par une dénomination sociale qui doit être immédiatement précédée ou suivie en caractères lisibles des mots " société à responsabilité limitée " ou du sigle " S.A.R.L. ".	And. 326 - Tondroina amin'anaram-pikambanana avy hatrany dia ialohavana na arahan'ny fehezan-te tsoratra mazava tsara hoe : fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra na ny fanafohezan-teny
CHAPITRE II CONDITIONS DE FOND SECTION I Le capital social Art. 327 - Le capital social doit être supérieur à un montant déterminé par décret pris en Conseil de Gouvernement. Il est divisé en parts sociales égales dont la valeur nominale ne peut être inférieure à un montant déterminé par décret pris en Conseil de Gouvernement. La réduction du capital social à un montant inférieur ne peut être décidée que sous condition suspensive d'une augmentation de capital au moins égal au montant prévu à l'alinéa précédent, à moins que la société ne se transforme en société d'une autre forme. En cas d'inobservation des dispositions du précédent alinéa, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la société. Cette dissolution ne peut être prononcée si au jour où le tribunal statue sur le fond, la régularisation a lieu.	TOKO II FEPETRA MIPAKA IFOTONY Sokajy I Renivolam-pikambanana And. 327 - Ny renivolam-pikambanana dia tsy maintsy atao mihoatra ny tetibidiny noferan'ny didim-panja ho anjaram-pikambanana izy ka ny sandam-bidiny isanisany dia tsy ho latsaka ny tetibidiny noferan'ny did Tsy azo tinapaka ny fampihenana hidina ambany ny renivolam-pikambanana raha tsy misy ny fepetra izany aminà fampitomboana ny renivola mira ahay amin'ny tetibidiny voalazan'ny andalana eto aloha, afa miova endrika hafa ilay fikambanam-barotra raha tsy voahaja toa hoe miova endrika hafa ilay fikamban tsy voahaja ny fepetra soritan'ny andalana eto aloha, dia azon'izay rehetra voakasika atao ny mangataka ny hanafoanana ilay fikambanam-barotra. Amin'ny andro ahavitan'ny fanarenan-draharaha dia tsy azo famoahana an'io didim-pitsarana io manapaka ny amin'ny votoatin-draharaha.
SECTION II L'évaluation des apports en nature Art. 328 - Les statuts doivent nécessairement contenir l'évaluation de chaque apport en nature et des avantages particuliers stipulés. Cette évaluation est faite par un commissaire aux apports dès lors que la valeur de l'apport ou de l'avantage considéré, ou que la valeur de l'ensemble des apports ou avantages considérés, est supérieure à un chiffre fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement.	Sokajy 2 Fanombanana ny tolo-pananana mivainga And. 328 - Ao anatin'ny fitsipi-pikambanana dia tsy maintsy tondroina ny tombam-bidin'ny tolo-pananan amin'ireo tombontsoa manokana nifamarafarana . Ny mpanamarin-kaonty no manao io fanombanana io vantany vao mihoatra ny voafetran'ny didim-panja bidin'ny tolo-pananana na ilay tombontsoa, nakoa ny sandan'ny fitambaran'ny tolo-pananana na noheverina .
Art. 329 - Le commissaire aux apports, choisi parmi les experts comptables inscrits au tableau de l'ordre selon les modalités prévues aux articles 122 à 128, est désigné à l'unanimité par les futurs associés ou par l'assemblée générale ou, à défaut, par le président du tribunal de commerce statuant sur requête, à la demande des fondateurs de la société ou de l'un d'entre eux.	And. 329 - Ny mpanamarin-kaonty, finidy amin'ireo manamahay momba ny fitanan-kaonty voasoratr'ar tabilaon'ny holafitra araka ny fombafomba soritan'ny andininy 122 hatramin'ny 128, dia iarahan'ireo ho manendry na ny varotra mamoaka didim-pitsarana aminà fitoriana anaovan'ireo mpanorina ny fikambar iray aminy fangatahana .
Art. 330 - Le commissaire aux apports établit un rapport annexé aux statuts. A défaut d'évaluation faite par un commissaire aux apports ou s'il est passé outre à cette évaluation, les associés sont indéfiniment et solidairement responsables de l'évaluation faite des apports en nature et des avantages particuliers stipulés pendant une période de cinq ans. L'obligation de garantie ne vise que la valeur des apports au moment de la constitution ou de l'augmentation de capital et non pas le maintien de cette valeur.	And. 330 - Ny mpanamarina ny tolo-pananan dia manao tatitra izay atovana ny fitsipi-pikambanana. Raha tsy misy ny fanombanam-bidy ataon'ny mpanamarina ny tolo-pananana na raha dikaina izany izany dia tompon'andraikitra tsisy fetrany sy miaraka hatrany ireo mpiombon'antoka ny amin'ny fan tolo-pananana mivainga sy ny tombontsoa manokana nifamarafarana mandritra ny dimy taona . Ny tambesatr'adidy amin'antoka vonona dia mahakasika afa-tsy ny sandam-bidin'ny tolo-pananana namoronana na nampisondrotana ny renivola fa tsy ny fitantanana an'io sandam-bidiny io akory .
SECTION III Le dépôt des fonds et leur mise à disposition Art. 331 - Les fonds provenant de la libération des parts sociales font l'objet d'un dépôt immédiat par le fondateur en banque, contre récépissé, dans un compte ouvert au nom de la société en formation, ou en l'étude d'un notaire.	Sokajy 3 fametrahana ny tahirim-bola sy fanolorana azy hampiasaina And. 331 - Ny tahirim-bola avy amin'ny fanefana ny anjaram-pikambanana dia apetraky ny mpanorina amin'ny banky, takalozana tapakilam-paharaisana, anatin'ny kaonty amin'ny anaran'ilay fikambanam-baro na any amin'ny mpiraki-teny manato soratra .
Art. 332 - La libération et le dépôt des fonds sont constatés au moyen d'une déclaration de souscription et de versement qui indique la liste des souscripteurs avec les nom, prénoms, domicile pour les personnes physiques, dénomination sociale, forme juridique et siège social pour les personnes morales, ainsi que la domiciliation bancaire des intéressés, s'il y a lieu, et le montant des sommes versées par chacun.	And. 332 - Ny fanefana sy ny fametrahana ny tahirim-bola dia hita fototra aminà fanambarana ny tonom- anondroana ny lisitry ny mpanao tonom-bola miaraka amin'ny anarana, fanampin'anarana ary fo olon-tsotra, anaram-pikambanana, andriny araka ny lalàna sy foibeny ho an'ny fikambanana mizaka ny z ary koa ny bankin'izy ireo, raha ilana, mbamin'ny tentin'ny rotsabolan'ny tsirairay aminy .
Art. 333 - Les fonds ainsi déposés sont indisponibles jusqu'au jour de l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés. A compter de ce jour, ils sont mis à la disposition du ou des gérants régulièrement nommés par les statuts ou par acte postérieur. Si la société n'est pas immatriculée au registre de commerce et des sociétés dans les six mois à compter du premier dépôt des fonds, tout apporteur peut demander en justice la nomination d'un mandataire chargé de retirer les fonds pour les restituer aux apporteurs sous déduction des frais de répartition. Le retrait des fonds peut également être demandée au dépositaire aux mêmes fins et sous les mêmes conditions par un mandataire représentant tous les apporteurs, avant l'expiration de ce délai. Si les apporteurs décident ultérieurement de constituer la société, il doit être procédé à nouveau au dépôt des fonds.	And. 333 - Ny volana voangona araka izany dia ho azo ampiasaina hatramin'ny andro iraketana ilay fik ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra. Manomboka an'io andro io, dia atolotra ireny han mpitantana tinendrin'ny fitsipi-pikambanana ara-dalàna na aminà sora-panekena aty aoriany . Raha toa ilay fikambanam-barotra ka tsy voarakitra am-boky anatin'ny rejisitry ny varotra sy fikamban voarakitra am-boky anatin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra tanatin'ny enim-bolana ma nametrahana ny tahirim-bola voalohany, dia azon'izay rehetra nanao tolo-pananana ny mangataka am hanendren'olona iray omem-pahefana hisintona ny tahirim-bola ka hizara izany amin'ireo mpanao tolo voaloa ny saran'ny fifampizarana. Azo atao ihany koa ny fisintonana am-pelatanan'ny nametrahan amin'antony toa ireo ihany sy aminà fepetra toa izany ihany koa amin'olona omem-pahefana mahasolo tolo-pananana rehetra, alohan'ny ahadilàn'io fe-potoana io. Raha toa ireo mpanao tonom-bola fa any aoriana vao atao ny fampijoroana ilay fikambanam-barotra irosoana ny fitaonana indray hamononana ny tahirim-bola .
CHAPITRE III CONDITIONS DE FORME Art. 334 - L'associé ou les associés doivent tous, à peine de nullité, intervenir à	TOKO III FEPETRA AMIN'ENDRIKA ANANANY And. 334 - Ny mpiombon'antoka na ireo mpiombon'antoka rehetra, dia tsy maintsy, raha tsy iz

l'acte constitutif de la société, en personne ou par mandataire justifiant d'un pouvoir spécial.	fahafoanany, mandray andraikitra amin'ny sora-panekena ampijoroana ny fikambanam-barotra, amin'ny na amin'olonkafa fa afa-manamarina ny fizakam-pahefany manokana izy tenany .
Art. 335 - Les premiers gérants et les associés sont solidairement responsables envers les autres associés et les tiers du dommage résultant de l'annulation si la nullité est imputable à une faute de leur part. L'action se prescrit par cinq ans à compter du jour où la décision d'annulation est passée en force de chose jugée.	And. 335 - Ny mpitantana voalohany sy ireo mpiombon'antoka dia miara-tompon'andraikitra hatr mpiombon'antoka hafa sy olon-kafa ivelany hafa amin'izay fahavoazana ateraky ny fanafoanana raha amin'hadisoana vitany izany . Dimy taona manomboka amin'ny andro anapahan-kevitra fa zary efa tena raikitra ny didim-pitsarana n ny fitoriana .
TITRE II FONCTIONNEMENT DE LA SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE CHAPITRE I OPERATIONS RELATIVES AUX PARTS SOCIALES SECTION I Transmission des parts sociales § 1. Cessions de parts entre vifs A - Forme de la cession Art. 336 - La cession des parts sociales entre vifs doit être constatée par écrit. Elle n'est rendue opposable à la société qu'après l'accomplissement de l'une des formalités suivantes : 1° signification de la cession à la société par acte extrajudiciaire ; 2° acceptation de la cession par la société dans un acte authentique ou dans l'acte de cession ; 3° dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le gérant d'une attestation de ce dépôt. La cession n'est opposable aux tiers qu'après l'accomplissement de l'une des formalités ci-dessus et modification des statuts et publicité au registre du commerce et des sociétés.	LOHATENY II FAMPANDEHANAN-DRAHARAHA'NY FIKAMBANAM-BAROTRA MISAHANA ANDRAIKITRA VOAFETRA TOKO I RAHARAHA MIKASIKA NY ANJARAM-PIKAMBANANA Sokajy I Famindram-pitompoana ny anjaram-pikambanana Zandrin-tsokajiny 1 – famindram-pitompoam-pananana amin'ny samy velon'aina . Zandrin'andalan-dohateny 1 Andalana 1 : endriky ny famindrana fitompoam-pananana . And. 336 - Ny famindram-pitompoana ny anjaram-pikmbanana dia tsy maintsy voampandry an-tsoratra. Tsy azo atohitra ny fikambanam-barotra izany raha tsy efa tontosa ny iray amin'ireto fombafomba manar Famindram-pitompoana fananana aminà sora-panekena ivelan'izay mikasika ny fitsarana . faneken 'ny fikamban-barotra ny famindram-pitompoana aminà sora-panekena notoavina na aminà s famindrana ny fitompoam-pananana . fametrahana ny matoan'ny sora-panekena ao amin'ny foibem-pikambanana izay anomezan'ny mpitanta paharaisana izany . tsy azo atohitra amin'olonkafa ivelany izany raha tsy vita ny iray amin'ireo fombafomba sy famoahar besinimaro izany ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra .
B - Modalités de la cession B. 1. Cessions entre associés Art. 337 - La transmission des parts entre associés est libre sauf clause contraire des statuts. Les statuts peuvent également prévoir les modalités de transmission des parts sociales entre conjoint, ascendants et descendants. A défaut, les parts sont librement cessibles entre les intéressés.	Andalana 2 : fombafomba arahina amin'ny famindram-pitompoana Zana-dohateny 1 famindram-pitompoana ifanaovan'ny samy mpiombon'antoka And. 337 - Malalaka ny famindran-tompo ny anjaram-pikambanana amin'ny samy velon'aina af famarafaran-teny mifanohitra amin'izay voalazan'ny fikambanana . Ny fitsipi-pikambanana dia afaka manoritra ihany koa ny fomba famindran-tompo ny anjaram-pika mpivady, amin'ny raiaman-dreny sy amin'ny taranaka.
B.2. Cessions à des tiers Art. 338 - La cession des parts sociales à titre onéreux à des tiers étrangers à la société ne sera possible qu'avec le consentement de la majorité des associés représentant la moitié des parts sociales, déduction faite des parts de l'associé cédant, à moins que les statuts ne prévoient une majorité plus forte. Les statuts organisent librement les modalités de cession des parts sociales. Le projet de cession doit être notifié par l'associé cédant à la société et à chacun des autres associés. Si la société n'a pas fait connaître sa décision dans le délai de trois mois à compter de la dernière des notifications prévues à l'alinéa ci-dessus, le consentement à la cession est réputé acquis.	Zana-dohateny 2 Famindram-pitopoana amin'olon-kafa And. 338 - Raha toa ialam-bola ny famindram-pitompoana ny anjaram-pikambanana amin'olon-kafa v fikambanam-barotra dia tsy azo atao izany raha tsy mahazo ny faneken'ny mpiombon'antoka maro an'is ny atsasaky ny anjaram-pikambanana, ka esorina amin'izany ny anjaram-pikambanan'ny mpiombon fitompoana, raha tsy efa voasoritra tao anatin'ny fitsipi-pikambanana fa ilaina ho maro an'isa mafy kokoa Voaomana malalaka ao anatin'ny fitsipi-pikambanana ny fomba famindram-tompo ny anjaram-pikambana Tsy maintsy ampahafantarin'ny mpiombon'antoka izay mamindra fitompoana amin'ny fikambanam-ba tsirairay amin'ireo mpiombon'antoka sasany ny volavola famindram-pitompoana. Raha toa ny fikambanam-barotra ka tsy nampahafantatra ny fanapahan-keviny ao anatin'ny fe-pot manomboka amin'ny fampahafantarana farany voatondro ao amin'ny andalana etsy ambony, dia hever azo ny famindram-pitompoana.
Art. 339 - Si la société refuse de consentir à la cession, les associés sont indéfiniment et solidairement tenus dans le délai de trois mois qui suit la notification du refus à l'associé cédant, d'acquérir ou faire acquérir les parts à un prix qui, à défaut d'accord entre les parties, est fixé par un expert nommé par le président du tribunal de commerce statuant en référé, à la demande de la partie la plus diligente. Le délai de trois mois stipulé ci-dessus peut être prolongé une seule fois par ordonnance du président du tribunal de commerce statuant sur requête, sans que cette prolongation puisse excéder cent vingt jours. Dans un tel cas les sommes dues porteront intérêt au taux légal. La société peut également, avec le consentement de l'associé cédant, décider dans le même délai, de réduire le montant du capital social du montant de la valeur nominale des parts de cet associé et de racheter ces parts au prix fixé d'un commun accord entre les parties, ou déterminé comme il est dit à l'alinéa 1er du présent article.	And. 339 - Raha toa lavin'ny fikambanam-barotra ny famindram-pitompoana, dia voatana miar mpiombon'antoka mba ahazo na mampahazo ireo anjaram-pikambanana ireo amin'ny vidiny izay fera tendren'ny filohan'ny fitsarana momba ny varotra manapaka amin'ny alalan'ny ady maika, raha misy ny fangatahan'ny mpiady izay mailo indrind fe-potoana telo volana manaraka ny fampahafantarana ny fandavana amin'ny mpiombon'antoka naminc anaovana izany. Io fe-potoana telo volana voalaza etsy ambony io dia azo avaozina indray mandeha ihany amin hitsivolana avoakan'ny filohan'ny fitsarana momba ny varotra izay manapaka acvy amin'ny alalan'ny fang fanalavam-potoana izany dia tsy azo atao mihoatran'ny roapolo amby zato andro. Amin'izany toe-javat zana-bola ferana amin'ny ara-dalàna ireo vola ireo. Azon'ny fikambanam-barotra atao koa ny manapa-kevitra ao anatin'io fe-potoana io ihany ny ma isam-betin'ny anjaram-pikambanan'io mpiombon'antoka io amin'ny tetimbidin'ny renivolam-pikambanar anjaram-pikambanana ireo amin'ny vidiny izay feran'ireo mpiady miaraka, na koa araky ny voafa voalohany ao amin'ity andininy ity, ka nahazoana ny faneken'ny mpiombon'antoka namindra fitompoana iz
Art. 340 - Si à l'expiration des délais impartis à l'article précédent aucune des solutions prévues aux alinéas 1 et 3 dudit article, n'est intervenue, l'associé cédant peut librement réaliser la cession initialement prévue ou, s'il le juge préférable, renoncer à la cession et conserver ses parts.	And. 340 - Raha toa tapitra ny fe-potoana voafetra ao amin'ny andininy etsy ambony ka tsy nisy na dia vahaolana voatondro ao amin'ny andalana voalohany sy fahatelo ao amin'ity andininy ity, dia azon'ny namindra fitompoana atao malalaka ny manatanteraka ny famindra-pitompoana voatondro na tsy manat mitazona ny anjaram-pikambanany, raha heveriny fa metimety kokoa izany.
Art. 341 - Les parts sociales sont librement transmissibles par voie de succession. Toutefois, les statuts peuvent prévoir qu'en cas de décès d'un associé un ou plusieurs héritiers ou un légataire ou le conjoint survivant ne peuvent devenir associés qu'après avoir été agréés dans les conditions qu'ils définissent. A peine de nullité de la clause, les délais accordés à la société pour l'agrément ne peuvent être plus longs que ceux prévus à l'article 338 et la majorité exigée ne peut être plus forte que celle prévue audit article 338. La décision d'agrément doit être notifiée à chaque héritier ou légataire intéressé ou au conjoint survivant par lettre au porteur contre récépissé ou par tout autre moyen attestant de la tentative de remise. En cas de refus d'agrément, il est fait application des dispositions de l'article 339 et si aucune solution prévue à cet article n'intervient dans les délais impartis, l'agrément est réputé acquis. Il en est de même si aucune notification n'a été faite aux intéressés.	And. 341 – Azo afindra malalaka amin'ny alàlan'ny fandovana ny anjaram-pikambanana. Na izany aza anefa, dia azo atao ny manoritra ao anatin'ny fitsipi-pikambanana fa raha toa mi mpiombon'antoka iray dia tsy azon'ny mpandova iray na maromaro na mpandray fananana na koa ny velona ny ho tonga mpiombon'antoka raha tsy efa nahazo fahefana araka ny fepetra voafaritra izy ireo. Ny fe-potoana nomena ny fikambanam-barotra mba hanekeny dia tsy azo atao lava noho i andininy 338 ary ny isan'ny maro an'isa tadiavina dia tsy azo atao mihoatran'izay voatondro ao amin'ny tsy izany dia iharan'ny fanafoanana. Ny fanapahan-kevitra fanekena dia tsy maintsy ampahafantarina ny mpandova tsirairay na ny m voakasik'izany na koa ny vady mbola velona amin'ny alalan'ny taratasy ampitondraina ka anomezana ta na koa amin'ny fomba hafa rehetra ahafahana manamarina ny fikasana hanome ilay fampahafantarana. Raha lavina ny fanomezam-pankatoavana, dia ampiharina ny fepetra soritan'ny andininy 338 sy 339 a vahaolana voalazan'ity andininy ity ifanarahana ao anatin'ny fe-potoana voafetra, dia heverin-ko mis pankatoavana. Torak'izany koa raha tsy misy velively fampahafantaran-draha nalefa tany amin'ireo voaka

§ 2. Transmission pour cause de décès SECTION II Nantissement des parts sociales Art. 342 - Lorsque la société donne son consentement à un projet de nantissement de parts sociales, dans les conditions prévues pour la cession de parts à des tiers, ce consentement emporte agrément du cessionnaire en cas de réalisation forcée des parts sociales régulièrement nanties, à moins que la société ne préfère, après la cession, racheter sans délai lesdites parts en vue de réduire son capital. Pour l'application des dispositions de l'alinéa ci-dessus et pour être opposable aux tiers, le nantissement des parts peut être constaté par un acte notarié ou par acte sous seing privé signifié à la société et publié au registre du commerce et des sociétés.	Zandrin-tsokajiny 2 – Famindrana noho ny fahafatesana Sokajy 2 Tsato-pananana amin'anjaram-pikambanana And. 342 - Raha toa eken'ny fikambanam-barotra ny hanaovana tsato-pananana amin'anjaram-pikam fepetra voatondro mikasika ny famindram-pitompoan'anjara amin'olon-kafa ivelany, izany fanekena iza fankatoavana ilay namindra-tompo raha an-tery no anaovana ny famoriana ny anjaram-pikambana pananana ara-dalàna, afa-tsy raha sitraky ny fikambanam-barotra, aorian'ny famindran-tompo ny ha hatak'andro an'ireny anjara ireny mba ahafahany mampihena ny renivolany amin'ny fampiharana ny andalana eto ambony ary mba ho azo atohitra amin'olon-kafa ivelany, ny izaham-pototra tsato–p amin'ny alalan'ny sora-panekena tanatrehan'ny mpiraki-teny mpanato soratra na sora-panekena vi nampahalalaina ilay fikambanam-barotra sy navoaka ho fantatry ny besinimaro tao amin'ny rejisit fikambanam-barotra.
CHAPITRE II LA GERANCE SECTION I Organisation de la gérance § 1. Mode de nomination des gérants Art. 343 - La société à responsabilité limitée est gérée par une ou plusieurs personnes physiques, associées ou non. Elles sont nommées par les associés dans les statuts ou dans un acte postérieur. Dans le second cas, à moins qu'une clause des statuts n'exige une majorité supérieure, la décision est prise à une majorité des associés représentant plus de la moitié du capital.	TOKO II FITANTANANA Sokajy I Famin-draharahan'ny fitantanana zana-tsokajy 1 : fomba fanendrena ny mpitantana And. 343 - Ny fikambanam-barotra misahana andraikitra dia tantanan'olon-tsotra iray na maromaro, mp tsia . Izy ireo, dia tendren'ny mpiombon'antoka ao anatin'ny fitsipi-pikambanana na aminà sora-panekena aty faharoa, dia ny ankamaroan'ny mpiombon'antoka mitana ny antsasa-manilan'ny renivola no mandray ny f afa-tsy raha mitaky ny ambonin'izany ny famafaran-teny iray raketin'ny fitsipi-pikambanana.
§ 2. Durée des fonctions Art. 344 - En l'absence de dispositions statutaires, le ou les gérants sont nommés pour quatre ans. Ils sont rééligibles.	zana-tsokajy 2 : fotoam-paharetan'ny asany And. 344 - Raha tsy misy ny fepetra raketin'ny fitsipi-pikambanana, dia maharitra efatra taona no ane mpitantana .Azo finidy indray izy ireo.
§ 3. Rémunération Art. 345 - Les fonctions de gérant sont gratuites ou rémunérées dans les conditions fixées dans les statuts, ou dans une décision collective des associés. La fixation de la rémunération n'est pas soumise au régime des conventions réglementées aux articles 372 à 377.	zana-tsokajy 3 : fanaramana And. 345 - Maimaim-poana no isahanana ny asan'ny mpitantana na andraisan-karama araka ny fepetra pikambanana na raketin'ny fanapahan-kevitra iraisan'ny mpiombon'antoka .Tsy ahatra amin'ny famerana ny satam-pitondrana voafehin'ny andininy 372 hatramin'ny 377.
§ 4. Révocation Art. 346 - Le ou les gérants, statutaires ou non, sont révocables par décision des associés représentant plus de la moitié des parts sociales. Toute clause contraire est réputée non écrite. Si la révocation est décidée sans justes motifs, elle peut donner lieu à dommages et intérêts. En outre, le gérant est révocable par le tribunal de commerce, dans le ressort duquel est situé le siège social, pour cause légitime, à la demande de tout associé.	zana-tsokajy 4 : fanalana azy And. 346 - Ny na ireo mpitantana, ara-pitantanana na tsia, dia azo alàna amin'ny alalan'ny fanapaha mpiombon'antoka misolo tena ny antsasa-manilan'ny renivolam-pikambanana. Izay rehetra famarafara amin'izany dia heverin-ko tsy voampandry an-tsoratra. Raha tsy tsara tombina ny antony nanalàna n mety hanomezan'onitra aman-tambiny izany . Ankoantr'izany, dia azon'ny tribonaly momba ny varotra, iandraiketan'ny fari-piadidiana ny foibem-pikar manala ny mpitantana, amin'antony ara-drariny sy hitsiny, araka ny fangatahana ataon'izay rehetra mpior
§ 5. Démission Art. 347 - Le ou les gérants peuvent librement démissionner dans les conditions prévues par les statuts. Toutefois, si la démission est faite sans juste motif, la société peut demander en justice réparation du préjudice qu'elle subit.	zana-tsokajy 5 : fametraham-pialana And. 347 - Malalaka ny fametraham-pialana ataon'ny mpitantana araka ny fepetra voasoritry ny fit Kanefa, raha tsy ombàn'antony tsara tombina izany, dia azon'ny fikambanam-barotra angatahana am fanonerana ny fahavoazana mihatra aminy .
SECTION II Pouvoirs des gérants Art. 348 - Dans les rapports entre associés et en l'absence de la détermination de ses pouvoirs par les statuts, le gérant peut faire tous les actes de gestion dans l'intérêt de la société. En cas de pluralité de gérants, ceux-ci détiennent séparément les pouvoirs prévus au présent article, sauf le droit pour chacun de s'opposer à toute opération avant qu'elle ne soit conclue. L'opposition formée par un gérant aux actes d'un autre gérant est sans effet à l'égard des tiers, à moins qu'il ne soit établi qu'ils en ont eu connaissance.	Sokajy 2 Fahefan'ny mpitantana And. 348 - Amin'ny fifandraisan'ny samy mpiombon'antoka ary raha tsy voasoritry ny fitsipi-pikamba ananany, dia azon'ny mpitantana sahanina ny asam-pitantanana rehetra fikatsahana ny tombontsoa barotra. Raha maromaro ny mpitantana dia samy mizaka mitokana avy ny fahefana voalazan'ity andininy ity izy ir aminy kosa dia manan-jo hanohitra ny fanatanteran-draharaha rehetra alohan'ny aharaiketany. Ny fanoherana ataon'ny mpitantana iray amin'izay tontosain'ny mpitantana iray hafa dia tsy miantrai ivelany, afa-tsy raha hita porofo ny fahalalany izany .
Art. 349 - Dans les rapports avec les tiers, le gérant est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance au nom de la société, sous réserve des pouvoirs que la présente loi attribue expressément aux associés. La société est engagée, même par les actes du gérant qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, étant exclu que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve. Les clauses statutaires limitant les pouvoirs des gérants qui résultent du présent article sont inopposables aux tiers.	And. 349 - Amin'ny fifandraisany amin'olon-kafa, dia faran'izay malalaka ny fahefana zakai hifampiraharaha na amin'ny antony inona na toy inona amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra, hajaina pahefana voalazan'izao lalàna izao fa an'ireo mpiombon'antoka . Tompon'andraikitra ny fikambanam-barotra, na dia amin'hetsika tsy tafiditra anatin'ny anto'asam-p afa-tsy raha voaporofony fa fantatr'ilay olon-kafa ivelany fa tafahoatra ny anton'asany ilay zavatr'atao hainy izany noho ny fisehon'ny toejava-misy, kanefa ny hany famoahana ho fantatry ny besinimaro ny fi dia tsy ampy hoenti-manaporofo izany . Ny famarafaran-teny raketin'ny fitsipi-pikamban ana mametra ny fahefan'ny mpitantana voasoritr'ity andininy ity dia tsy azo atohitra amin'olon-kafa ivelan
SECTION III Responsabilité des gérants Art. 350 - Les gérants sont responsables, individuellement ou solidairement, selon le cas, envers la société ou envers les tiers, soit des infractions aux dispositions législatives ou réglementaires applicables aux sociétés à responsabilité limitée, soit des violations des statuts, soit des fautes commises dans leur gestion. Si plusieurs gérants ont coopéré aux mêmes faits, le tribunal de commerce détermine la part contributive de chacun dans la réparation du dommage.	Sokajy 3 Andraikitry ny mpitantana And. 350 - Tompon'ndraikitra am-batany samirery na miaraka ireo mpitantana, arakaraka ny anatrehan'ny fikambanam-barotra na anatrehan'olon-kafa, amin'ny fandikana ny fepetra voalazan'n amam-pitsipika ahatra amin'ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra, na fandikana ny fit na amin'izay hadisoana vitany tamin'ny raharaham-pitantanana. Raha maromaro ny mpitantana niara-misalahy nahatanteraka an'izany ihany, dia ny tribonaly mom mamaritra ny anjaran'ny tsirairay aminy amin'ny fanonerana ny onitra .

Art. 351 - Outre l'action en réparation du préjudice subi personnellement, les associés représentant le quart des associés et le quart des parts sociales peuvent, soit individuellement, soit en se groupant, intenter l'action sociale en responsabilité contre le gérant. Les demandeurs sont habilités à poursuivre la réparation de l'entier préjudice subi par la société à laquelle, le cas échéant, des dommages et intérêts sont alloués. Est réputée non écrite toute clause des statuts ayant pour effet de subordonner l'exercice de l'action sociale à l'avis préalable ou à l'autorisation de l'assemblée, ou qui comporterait par avance renonciation à l'exercice de cette action. Aucune décision de l'assemblée ne peut avoir pour effet d'éteindre une action en responsabilité contre les gérants pour faute commise dans l'accomplissement de leur mandat.	And. 351 - Ankoatra ny fangatahan'onitra aminà fahavoazana mihatra amin'ny tena samirer mpiombon'antoka mahasolo tena ny ampahefatry ny mpiombon'antoka sy ny ampahefatry ny renivo atao, na izy tenany ihany na itambarany amin'ny hafa, ny mampakatra amin'ana fampiatsorohan'andraikitra ny mpitantana . Ny mpangataka dia omem-pahefana hifanaraka ny fanonerana ny fahavoazana iray manontolo fikambanam-barotra izay tokony anefan'onitra aman-tambiny raha misy . Heverin-ko tsy mandry an-tsoratra ny famarafaran-teny rehetra raketin'ny fitsipi-pikambanana mampia amin'anaram-pikambanana amin'ny tolo-kevitra mialoha na amin'alalana omen'ny fivoriambe na ahitana f dieny mialoha amin'io fampakaram-pitoriana io. Tsy misy na iray aza fanapahan-kevitry ny fivoriambe hiantraika amin'ny fitoriana fampiantsoroha mpitantana noho ny hadisoana vitany tamin'ny fanatontosana ny andraikiny .
Art. 352 - Les actions en responsabilité prévues aux deux articles précédents se prescrivent par trois ans à compter du fait dommageable ou, s'il a été dissimulé, de sa révélation.	And. 352 - Ny fitoriana fampiantsorohan'andraikitra voalazan'ny andininy anankiroa eto aloha dia ma taona manomboka amin'izay nitera-pahavoazana na, raha toa izy io niniana afenina, amin'izy vaky betroka
CHAPITRE III DECISIONS COLLECTIVES DES ASSOCIES SECTION II Organisation des décisions collectives § 1. Principes généraux applicables A - Modalités Art. 353 - Les décisions collectives sont prises en assemblée. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que toutes les décisions ou certaines d'entre elles seront prises par consultation écrite des associés, excepté le cas de l'assemblée générale annuelle dans les sociétés de plus de vingt associés. Dans ce cas, les statuts préciseront la procédure et les modalités des consultations écrites.	TOKO III FANAPAHAN-KEVITRA IRAISAN'NY MPIOMBON'ANTOKA Sokajy 2 Fandaminana ny amin'ny fandraisana fanapahan-kevitra iombonana zana-tsokajy 1 – feni-kevitra ankapobeny ifaharana Andalana 1 – fombafomba arahina And. 353 - Ny fivoriambe no mandray ny fanapahan-kevitra iombonana na izany aza dia azo soritana pikambanana fa ny fanapahan-kevitra na ny sasantsasany aminy dia ho tinapaka amin'ny alalan'ny fan an-tsoratra an'ireo mpiombon'antoka, afa-tsy amin'izay mikasika ny fivoriambe ankapobeny isa fikambanam-barotra mihoatra ny roapolo ny isan'ny mpiombon'antoka . Amin'io dia ho soritan'ny fitsipi-pikambanana mazava tsara ny paika sy ny fombafomba arahina am fanontaniana mandry an-tsoratra .
B - Représentation des associés Art. 354 - Chaque associé a le droit de participer aux décisions et dispose d'un nombre de voix égal à celui des parts sociales qu'il possède. S'il n'y a qu'un associé unique, il prend seul les décisions de la compétence de l'assemblée. Un associé peut se faire représenter par son conjoint, à moins que la société ne comprenne que les deux époux. Sauf si les associés sont au nombre de deux, un associé peut se faire représenter par un autre associé. Il ne peut se faire représenter par une autre personne que si les statuts le permettent.	Andalana 2 - Fisoloan-tena ny mpiombon'antoka And. 354 - Ny mpiombon'antoka isanisany dia manan-jo amin'ny fandraisana fanapahan-k amin'anjaram-bato ananany ny isam-batony. Raha tokana ihany ny mpiombon'antoka, dia izy sami fanapahan-kevitra tandrifim-pahefan'ny fivoriambe . Ny vadiny dia afaka misolo tena ny mpiombon'antoka iray, afa-tsy raha izy roa mivady ihany no ao anatin Afa-tsy raha toa roa ihany ny isan'ny mpiombon'antoka, dia azon'ny mpiombon'antoka iray his mpiombon'antoka hafa. Tsy ho azony ataony fampisoloan-tena amin'olon-kafa raha tsy mamela pikambanana .
Art. 355 - Le mandat donné à un autre associé ou à un tiers ne vaut que pour une seule assemblée ou pour plusieurs assemblées successives, convoquées avec le même ordre du jour.	And. 355 - Ny fanomezam-pahefana ho an'ny mpimbon'antoka iray hafa na hoan'olon-kafa ivelany dia aminà fivoriambe tokana ihany na aminà fivoriambe maromaro misesy, nokehina aminà dinik'asa mitovy il
Art. 356 - Un associé ne peut constituer un mandataire pour voter du chef d'une partie de ses parts et voter en personne du chef de l'autre partie. Toutes dispositions contraires aux dispositions des articles 354 et 355 et à celles du présent article sont réputées non écrites.	And. 356 - Ny mpiombon'antoka iray dia tsy afa-mitono-tena handany ny matoan'ny anjaram-pika anaran'izy tenany ny matoan-anjaran'ny ankilany . Heverin-ko tsy mandry an- tsoratra ny fepetra rehetra mifanohitra amin'ny voalazan'ny andininy 354 s voasoritr'ity andininy ity .
§ 2. Convocation des assemblées générales Paragraphe 1 – Droit de convocation Art. 357 - Les associés sont convoqués aux assemblées par le gérant ou, à défaut, par le commissaire aux comptes s'il en existe un. Un ou plusieurs associés détenant la moitié des parts sociales ou détenant, s'ils représentent au moins le quart des associés, le quart des parts sociales, peuvent exiger la réunion d'une assemblée. En outre, tout associé peut demander en justice la désignation d'un mandataire chargé de convoquer l'assemblée et de fixer son ordre du jour.	zana-tsokajy 2 - fanaikana hivory ny fivoriambe ankapobeny Andalana 1 – Fizakan-jo amin'ny fanaikana hivory And. 357 - Ny fanaikana ny mpiombon'antoka hiatrika ny fivoriambe dia ataon'ny mpitantana na ra mpanamarin-kaonty raha misy.Ny iray na mpiombon'antoka maromaro mitàna ny antsasaky ny anjaran mitana, raha toa mahasolo tena ahay ny ampahefatry ny isan'ny mpiombon'antoka, ny ampahef pikambanana, dia afaka mitaky ny fiatrehana fivoriambe . Ankoatr'izany, azon'izayrehetra mpiombon'antoka angatahana amin'ny fitsarana ny fanendrena ny hiandraikitra ny fanaikana ny fivoriambe sy ny famerana ny filahatry ny dinik'asa .
Paragraphe 2 – modalités de convocation Art. 358 - Les associés sont convoqués quinze jours au moins avant la réunion de l'assemblée par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. A peine de nullité, la convocation indique l'ordre du jour. Dans le cas où la tenue de l'assemblée est demandée par les associés, le gérant la convoque avec l'ordre du jour indiqué par les demandeurs. Dans les formes et délais prévus au premier alinéa du présent article, les associés doivent être mis en situation d'exercer le droit de communication prévu aux articles 365 à 367.	Andalana 2 - Fombafomba arahina amin'ny fanaikana hivory And. 358 - Dimy ambin'ny folo andro ahay alohan'ny fiatrehana ny fivoriambe no anaikana ny mpiomb alalan'ny taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa rehetra hita soritra mandry an-tsoratra. Mba t dia tondroina ao amin'ny filahatry ny dinik'asa . Raha toa ny mpiombon'antoka no mangataka ny fiatrehana fivoriambe, dia ny mpitantana no miantso ampombany ny filahatry ny dini k'asa tadiavin'ireo mpangataka izany.amin'ny fombafomba arahina sy an tondroiny andàlana voalohany amin'izao andininy izao, dia atao izay ahafahana mampiasa ny f fifandraisana amin'ny voalazan'ny andininy 365.
Paragraphe 3 – sanction de l'irregularité de convocation Art. 359 -Toute assemblée irrégulièrement convoquée peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les associés étaient présents ou représentés et ne se sont pas opposés à la tenue de l'assemblée.	Andalana 3 - Sazy raha tsy ara-dalana ny fanaikana hivory. And. 359 - Azo foanana ny fivoriambe rehetra tsy ara-dalàna ny fanaikana azy, na izany aza, t fangatahana fanafoanana raha tonga manatrika eo na voasolo tena ary tsy nitsipaka ny hiatrehana mpiombon'antoka rehetra .
§ 3. Consultations écrites Art. 360 - En cas de consultation écrite, le texte des résolutions proposées ainsi que les documents nécessaires à l'information des associés sont adressés à chacun d'eux dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 365 alinéa premier. Les associés disposent d'un délai maximal de quinze jours à compter de la date de réception des projets de résolutions pour émettre leur vote.	zana-tsokajy 3 - fanontanian-kevitra mandry an-tsoratra And. 360 - Raha misy ny fanontanian-kevitra mandry an-tsoratra, ny rijan-tenin'ny tapa-kevitra aroso ary draharaha ilaina ampahafantarina amin'ny mpiombon'antoka dia alefa amin'ny tsirairay aminy, araka amin'ny voalazan'ny andininy 365 andalana voalohany . Ny anehoan'ny mpiombon'antoka ny latsabatony dia ao anatin'ny fe-potoana dimy ambin'ny folo a amin'ny vaninandro aharaisana ny vinavinan-kevitra notinapaka .

§ 4. Présidence des assemblées Art. 361 - L'assemblée des associés est présidée par le gérant ou par l'un des gérants. Si aucun des gérants n'est associé, elle est présidée par l'associé présent et acceptant qui possède le plus grand nombre de parts sociales et, en cas d'égalité, par le plus âgé.	zana-tsokajy 4 - fitarihana ny fivoriambe And. 361 - Ny filoha mitarika ny fivoriambe dia ny mpitantana na ny iray amin'ireo mpitantana. Raha tsy amin'ireo anisan'ny mpiombon'antoka , ny mitarika ny fivorina dia ny mpiombon'antoka manatrika eo sa ka manana ny ampahany be indrindra amin'anjaram-pikambanana, ary raha mitovy isa izany, ny zokiny in
§ 5. Procès-verbaux Art. 362 - Les délibérations des assemblées sont constatées par des procès-verbaux qui indiquent la date et le lieu de réunion, les nom et prénoms des associés présents, les documents et rapports soumis à discussion, un résumé des débats, le texte des résolutions mises aux voix et le résultat des votes. Le procès-verbal doit être signé par chacun des associés présents ou, si l'assemblée compte plus de 10 membres, par le président, le secrétaire de séance et deux associés présents. En cas de consultation écrite, il en est fait mention dans le procès-verbal auquel est annexée la réponse de chaque associé et qui est signé par le ou les gérants.	ZANA-TSOKAJY 5 - FITANANA AN-TSORATRA And. 362 - Ny fifampidinihan'ny fivoriambe dia hita fototra aminà fitanan-tsoratra manondro ny vanin pivoriana, ny anarana sy fanampinan'anaran'ny mpiombon'antoka tonga, ny taratasin-draharaha sy tat famintinana ny adihevitra, ny rijan-tenin'ny tapa-kevitra andatsaham-bato sy ny vokatry ny latsabato fand Ny fitanan-tsoratra dia tsy maintsy voasonian'ny tsirairay amin'ny mpiombon'antoka tonga eo na , raha m mpikambana, ny filoha, ny sekreteran'ny fotoam-pivoriana sy mpiombon'antoka anankiroa manatrika izan Amin'ny fanontanian-kevitra mandry an-tsoratra dia marihana ao amin'ny fitanan-tsoratra ny valintenin'ny isanisany soniavin'ny na ireo mpitantana .
Art. 363 - Les copies ou extraits des procès-verbaux des délibérations des associés sont valablement certifiés conformes par un seul gérant.	And. 363 - Voamarin'ny iray amin'ny mpitantana ny fitovian'ny kopia na tsoa-tsoratra amin'ny fi ffampidinihan'ny mpiombon'antoka .
SECTION II Droits des associés § 1. Principe Art. 364 - Les associés ont un droit d'information permanent sur les affaires sociales. Préalablement à la tenue des assemblées générales, ils ont en outre un droit de communication.	Sokajy 2 Zon'ny mpiombon'antoka zana-tsokajy i : feni-kevitra And. 364 - Zon'ny mpiombon'antoka ny ampahalalaina foana ny amin'ny toetoetran'ny fand pikambanana. Ankoatr'izany mialoha ny fivoriambe ankapobeny dia manan-jo izy amin'ny fampahafantar
§ 2. Droit de communication Art. 365 - En ce qui concerne l'assemblée générale annuelle, le droit de communication porte sur les états financiers de synthèse de l'exercice et le rapport de gestion établis par le gérant, sur le texte des résolutions proposées et, le cas échéant, sur le rapport général du commissaire aux comptes ainsi que sur le rapport spécial du commissaire aux comptes relatif aux conventions intervenues entre la société et un gérant ou un associé. Le droit de communication s'exerce durant les quinze jours précédant la tenue de l'assemblée générale. A compter de la date de communication de ces documents, tout associé a le droit de poser par écrit des questions auxquelles le gérant sera tenu de répondre au cours de l'assemblée.	zana-tsokajy 2 : fizakan-jo amin'ny fampahafantaran-draharaha . And. 365 - Amin'izay mikasika ny fivoriambe isan-taona amin'ankapobeny, ny zo zakaina amin'ny draharaha dia ny momba ny toetoetry ny fitantanam-bola fandravonana ny amin'ny taom-piasa ara-pitantanana ataon'ny mpitantana, ny rijan-tenin'ny tapa-kevitra aroso ary, raha ilaina, ny tatitra ank mpanamarin-kaonty mbamin'ny tatitra manokan'ny mpanamarin-kaonty mikasika ny fifanaraha fikambanam-barotra sy mpitantana iray na mpiombon'antoka iray . Ny fotoam-paharetan'ny fizan-jo amin'ny fampahafantaran-draharaha dia ao anatin'ny dimy ambin'ny folo fivoriambe amin'ankapobeny. Manomboka amin'ny vaninandron'ny fampahalalana an'ireny taratasin-draharaha ireny, dia zon'ny rehetra ny mametra-panontaniana an-tsoratra izay ho tsy maintsy anomezan'ny mpitantana valiny anatre .
Art. 366 - En ce qui concerne les assemblées autres que l'assemblée annuelle, le droit de communication porte sur le texte des résolutions proposées, le rapport du gérant et, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes. Toute délibération prise en violation des dispositions du présent alinéa peut être annulée. L'associé peut en outre, à toute époque, obtenir copie des documents énumérés à l'alinéa premier du présent article, relatifs aux trois derniers exercices. De même, tout associé non gérant peut, deux fois par exercice, poser par écrit des questions au gérant sur tout fait de nature à compromettre la continuité de l'exploitation. La réponse du gérant est communiquée au commissaire aux comptes.	And. 366 - Amin'izay mikasika ny fivoriambe ankoatra ny fivoriambe isan-taona, ny zo amin'ny fampahaf dia izay mikasika ny rijan-tenin'ny tapa-kevitra aroso, ny tatitry ny mpitantana ary raha ilaina, ny tatitr kaonty. Azo atao ny fanafoanana ny dinik'asa rehetra tapaka nandikana ny fepetra voalazan 'ity andalana Ankoatr'izanyny mpiombon'antoka, na rahoviana na rahoviana, dia afa-maharay an-tanana ny ko draharaha tanisain'ny andalana voalohany amin'ity andininy ity, mikasika ny taom-piasana telo farany. izay rehetra mpiombon'antoka na tsy mpiombon'antoka dia afaka, indroa isaky ny taom-piasana, mam an-tsoratra amin'anton-javatra mety hanohintohina ny lahasam-pikambanana. Ampitaina amin'ny mpa valinteny omen'ny mpitantana .
Art. 367 - Toute clause contraire aux dispositions des articles 365 et 366 est réputée non écrite.	And. 367 - Heverin-ko tsy voampandry an-tsoratra ny famarafaran-teny rehetra mifanohitra amin'ny andir
§ 3. Droit au dividende Art. 368 - La répartition des bénéfices s'effectue conformément aux statuts, sous réserve des dispositions impératives communes à toutes les sociétés. La répétition des dividendes ne correspondant pas à des bénéfices réellement acquis peut être exigée des associés qui les ont reçus. L'action en répétition se prescrit par le délai de trois ans à compter de la date de mise en distribution du dividende.	Zana-tsokajy 3 : Zo amin'ny ZARA TOMBONY And. 368 - Atao araka ny voasoritry ny fitsipi-pikambanana ny fifampizarana ny tombombarotra, tsy fepetra tsy maintsy tandremana iraisan'ny fikambanam-barotra rehetra . Azo takiana amin'ny mpiombon'antoka naharay izany ny fanonerana ny zaratombony tsy manandrify r maty tokoa . Ny fitoriana fampanonerana dia dila paik'andro telo taona manomboka amin'ny vaninandro itsinjarana ny z
SECTION III Décisions collectives ordinaires Art. 369 - Les décisions collectives ordinaires sont celles qui ont pour but de statuer sur les états financiers de synthèse de l'exercice écoulé, d'autoriser la gérance à effectuer les opérations subordonnées dans les statuts à l'accord préalable des associés, de procéder à la nomination et au remplacement des gérants et, le cas échéant, du commissaire aux comptes, d'approuver les conventions intervenues entre la société et l'un de ses gérants ou associés et, plus généralement, de statuer sur toutes les questions qui n'entraînent pas modification des statuts. Lorsque la société ne comprend qu'un seul associé il est fait application des dispositions des articles 579 à 582 à l'exception de celles des deuxièmes alinéas des articles 579 et 580. Il est également fait application des dispositions non contraires du présent chapitre.	Sokajy 3 Fanapahan-kevitra mandavanandro iombonana And. 369 - Ny fanapahan-kevitra mandavanandro iombonana dia ireo izay handraisana fanapahana mika ny fitantanam-bola fandravonana taon-dasa, hanomezan-dalana ny mpitantana hanatontosa lahasa am pikambanana amin'ny fankatoavan'ny mpiombon'antoka. Iandraiketany amin'ny fanendrena sy fanolo ary raha ilaina ny mpanamarin-kaonty. Andraikiny koa ny fankatoavana ny fifanarahana ifanaovan mpitantana na mpiombon'antoka, ary amin'ny ankapobeny, ny mandray fanapahan-kevitra amin'izay re panovana ny fitsipi-pikambanana. Raha mpiombon'antoka tokana no ao anatin'ny fikambanam-barotra dia ampiharina ny fepetra sorita hatramin'ny 582 afa-tsy ireo izay voalazan'ireo andalana faharoa amin'ny andininy 579 sy 580 manarak ihany koa ny fepetra tsy mifanohitra amin'ity toko ity .
§ 1. Tenue de l'assemblée ordinaire annuelle A - Périodicité Art. 370 - L'assemblée générale ordinaire annuelle se réunit dans les six mois de la clôture de l'exercice. Les gérants peuvent demander une prolongation de ce délai au président du tribunal de commerce statuant sur requête.	zana-tsokajy 1 . fiatrehana ny fivoriambe ara-potoana isan-taona Andalana 1 . fiatrehana azy And. 370 - Ny fivoriambe ara-potoana isan-taona dia iatrehana ao anatin'ny enim-bolar taom-piasana. Azon'ny mpitantana angatahina amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra mamoa fangatahana voarainy ny fanalavana an'io fe-potoana io .
B - Règles relatives au vote des associés Art. 371 - Dans les assemblées ordinaires ou lors des consultations ordinaires écrites, les décisions sont adoptées par un ou plusieurs associés représentant plus de la	Andalana 2 : fitsipika mifehy ny fifidiananan'ireo mpiombon'antoka And. 371 - Amin'ny fivoriambe ara-potoana na amin'ny fakan-kevitra mandavanandro voampandry an-ts na mpiombon'antoka maromaro mahasolo tena ny antsasa-manilan'ny renivolam-pikambanana no mand

moitié du capital. Si cette majorité n'est pas obtenue, et sauf stipulation contraire des statuts, les associés sont, selon le cas, convoqués ou consultés une seconde fois et les décisions sont prises à la majorité des votes émis quelle que soit la proportion de capital représentée. Toutefois, la révocation des gérants ne peut, dans tous les cas, intervenir qu'à la majorité absolue.	kevitra raisina. Raha tsy tratra io ankamaroan'isa io, ary afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra aminy v pikambanana, dia arakaraka ny fisehoan-javatra, no anaikana na akan-kevitra fanindroany amin'ny mp amin'izay dia ny maro an'isa amin'ny latsabato no andaniana ny fanapahan-kevitra raisina na manao aho ampahan-drenivola voasolo tena . Na izany aza , dia tsy ho azo atao ny fandroahana ny mpitantana , na amin'antony inona na inona tinapaky ny maro an'isa.
§ 2. Conventions entre la société et l'un de ses gérants ou associés A - Les conventions réglementées Art. 372 - L'assemblée générale ordinaire se prononce sur les conventions intervenues directement ou par personne interposée entre la société et l'un de ses gérants ou associés. A cet effet, le ou les gérants ou s'il en existe un, le commissaire aux comptes, présentent à l'assemblée générale ordinaire annuelle ou joignent aux documents communiqués aux associés, un rapport sur ces conventions. Il en est de même : 1° pour les conventions auxquelles le gérant est indirectement intéressé ; 2° pour les conventions intervenues avec une entreprise individuelle dont le propriétaire, est simultanément gérant ou associé de la société à responsabilité limitée; 3° pour les conventions intervenues avec une société dont un associé indéfiniment responsable, gérant, administrateur, directeur général ou administrateur général est simultanément gérant ou associé de la société à responsabilité limitée.	zana-tsokajy 2 : fifanarahana ifanaovan'ny fikambanam-barotra sy ny iray amin'ireo mpitantana na mp Andalana 1 : Fifanarahana voafehin'ny didy amam-pitsipika And. 372 - Ny fivoriambe ara-potoana no manapaka ny amin'izay fifanarahana ifanaovan'ny fik sy ny iray amin'ny mpitantana sy mpiombon'antoka mivantana avy hatrany na amin'alalan'olon-kafa mane Amin'izany, ny na ireo mpitantana na raha eo ny iray aminy, na ny mpanamarin-kaonty, dia mampiseho a ara-potoana ankapobeny isan-taona na mampiaraka amin'ny taratasin-draharaha ampitaina amin'ny r tatitra iray momba ny fifanarahana nifanaovan'ny fikambanam-barotra na ny iray amin'ireo mpiombon'antoka aminy . Torak'izany ihany koa amin'izay mikasika : - ny fifanarahana izay nahavoakasika ny mpitantana ankolaka ; ny fifanarahana aminà orinasan'isam-bata'olona izay sady mpitantana na mpiombon'antoka anatin'ny fik miantsorok'andraikitra voafetra ny tompony ; ny fifanarahana ifanaovana amin'ny fikambanam-barotra iantsoroha'ny mpiombon'antoka iray andra fiafarany, na izy mpitantana, mpihevi-draharaha, tale jeneraly na mpihevi-draharaha ankapobeny dia sa mpiombon'antoka aminà fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra voafetra ;
Art. 373 - Le gérant avise le commissaire aux comptes, s'il en existe un, des conventions visées à l'article précédent, dans le délai d'un mois à compter de la conclusion desdites conventions. Lorsque l'exécution de conventions conclues au cours d'exercices antérieurs est poursuivie au cours du dernier exercice, le commissaire aux comptes est informé de cette situation dans le délai d'un mois à compter de la clôture de l'exercice.	And. 373 - Ampahafantarin'ny mpitantana amin'ny mpanamarin-kaoty raha misy io, ny fifanarahana vo eto aloha, ao anatin'ny fe-potoana iray volana manomboka amin'ny naharaiketana an'ireny fifanarahana in Raha tohizana amin'ny taom-piasana farany ny fanatanterahana ny fifanarahana lany tamin'ny taom-pi ampahafantarina izany ny mpanamarin-kaonty ao anatin'ny fe-potoana iray volana miantomboka amin'n taom-piasana .
Art. 374 - L'autorisation de l'assemblée générale ordinaire n'est pas nécessaire lorsque les conventions portent sur des opérations courantes conclues à des conditions normales. Les opérations courantes sont celles qui sont effectuées par une société, d'une manière habituelle, dans le cadre de ses activités. Les conditions normales sont celles qui sont appliquées pour des conventions semblables dans la société en cause ou, éventuellement, dans les sociétés du même secteur.	And. 374 - Tsy dia ilaina ny fanomezan-dalana avy amin'ny fivoriambe ara-potoana raha toa ny fifanara fifanarahana momba ny lahasa mandavanandro ara-dalàna ny fandraiketana azy . Ny ara-dalàna amin'ny fandraiketana fepetra dia ireo izay ahatra, aminà fifanarahana mitovitovy anatin barotra, na amin'ny fikambanam-barotra iray seha-pamokarana ihany, raha ilaina . Ny fepetra arak'izay izy dia ireo ampiharina amin'ny fifanarahana misy fitoviana ao amin'ny fikambanam-b raha misy izany ao amin'ny fikambanam-barotra iray faritra.
Art. 375 - Le rapport du gérant ou, s'il en existe un, du commissaire aux comptes contient : 1° l'énumération des conventions soumises à l'approbation de l'assemblée ; 2° l'identification des parties à la convention et le nom des gérants ou associés intéressés ; 3° la nature et l'objet des conventions ; 4° les modalités essentielles de ces conventions, notamment l'indication des prix ou tarifs pratiqués, des ristournes et commissions consenties, des délais de paiement accordés, des intérêts stipulés, des sûretés conférées et, le cas échéant, toutes autres indications permettant aux associés d'apprécier l'intérêt qui s'attachait à la conclusion des conventions analysées ; 5° l'importance des fournitures livrées ou des prestations de services fournies ainsi que le montant des sommes versées ou reçues au cours de l'exercice en exécution des conventions conclues au cours d'exercices antérieurs et dont l'exécution s'est poursuivie au cours du dernier exercice.	And. 375 - Ny tatitra ataon'ny mpitantana, na raha misy, ataon'ny mpanamarin-kaonty dia ahitana : ny fitanisana ny fifanarahana tsy maintsy toavin'ny fivoriambe ny fanondroana ny andaniny sy ankilany nandraikitra ny fifanarahana sy ny anaran'ny mpitantana na voakasika . ny karazana sy antonanton'ny fifanarahana ny fombafomba tena tsy maintsy arahina amin'ireny fifanarahana ireny, indrindra indrindra ny far lazam-bidy ahatra, ny tamberim-bidy sy saram-panalalahana ekena, ny fe-potoana andoavam-bola bidiny, ny tsato-pananana notoavina ary, raha ilaina, ny fanondroan- draharaha hafa rehetra ahafahan'ny manombana ny tombontsoa andrandraina amin'ny fandraiketana ny fifanarahana nohadihadiana . ny lanjan'entana naterina na fisahanan-draharaha notontosaina ary koa ny tentin'ny vola voarotsaka na v taom-piasana ho fanatanterahana ny fifanekena taon-dasa ka mahafaoka ny taom-piasana farany ny azy .
Art. 376 - L'assemblée générale ordinaire se prononce sur les conventions conformément aux dispositions des articles 371 et 372. L'associé concerné ne prend pas part au vote de la délibération relative à la convention et ses voix ne sont pas prises en compte pour le calcul de la majorité.	And. 376 - Ny fivoriambe ara-potoana ankapobe dia mandray fanapahan-kevitra araka ny fepetra vo 371 sy 372. Ny mpiombon'antoka voakasika dia mandray anjara amin'ny fifanarahana ny latsabato ary ny latsaba hisy fiantraikany amin'ny fikajiana ny maroan'isa .
Art. 377 - Les conventions non approuvées par l'assemblée produisent néanmoins leurs effets, à charge pour le gérant ou l'associé contractant de supporter individuellement ou solidairement, selon le cas, les conséquences du contrat préjudiciables à la société. L'action en responsabilité doit être intentée dans un délai de trois ans à compter de la conclusion de la convention ou, si elle a été dissimulée, de sa révélation. Lorsque la société ne comprend qu'un seul associé et que cette convention est conclue avec lui, il en est seulement fait mention sur le registre des délibérations.	And. 377 - Ny fifanarahana tsy notoavin'ny fivoriambe dia misy fiantraikany ihany ka ny mpitantana na n nandraikitra izany am-batany samirery na miaraka , araka ny fisehoan-javatra , ny vokatry ny f pahavoazana ho an'ilay fikambanam-barotra. Ny hetsika hitadiavana ny tompon'andraikitra dia tsy maintsy atao ao anatin'ny fe-potoana telo taona ma nandraiketana ny fifanekena na ny fahafantarana azy , raha toa nafenina izy io . Raha mpiombon'antoka tokana ihany no ao amin'ilay fikambanam-barotra ka taminy no nandraiketana a io , dia marihana fotsiny ao amin'ny rejisitry ny fifampidinihana izany .
B - Les conventions interdites Art. 378 - A peine de nullité du contrat, il est interdit aux personnes physiques, gérantes ou associées, de contracter, sous quelque forme que ce soit, des emprunts auprès de la société, de se faire consentir par elle un découvert en compte courant ou autrement, ainsi que de faire cautionner ou avaliser par elle leurs engagements envers les tiers. Cette interdiction s'applique également aux conjoints, ascendants et descendants des personnes visées à l'alinéa premier du présent article, ainsi qu'à toute personne interposée Toutefois, sont exceptées les opérations d'un établissement de crédit sous réserve de l'application des articles 374 et suivants, et des dispositions particulières de la loi bancaire.	Andalana 2 - Fifanarahana voarara And. 378 - Voarara tsy ho azon'olon-tsotra , mpitantana na mpiombon'antoka atao, raha tsy izany dia fifanekena, ny mandraikitra, na inona na inona endriny, fisamboram-bola amin'ny fikambanam-barotra, tsy isian'anto-bola anaty kaonty sesilany na amin'ny fomba hafa , ary koa ny fampanantenana fa izy no h ny ankibolana nifanaovany tamin'olon-kafa ivelany . Izany fandrarana izany dia mihatra ihany amin'ny vady, raiamandreny sy taranak'ireo olona voator amin'ity andininy ity, ary koa amin'olon-kafa rehetra manelanelana azy ireo. Na izany aza anefa, dia tsy iharan'izany ny fisehoan-javatra ao amin'ny orinasa mpampindram-bo fampiharana ny andininy 374 sy ny manaraka, ary ireo fepetra manokana momba ny lalàna mikasika ny b
SECTION IV Décisions collectives extraordinaires Art. 379 - Les décisions collectives extraordinaires ont pour objet de statuer sur la modification des statuts. Lorsque la société ne comprend qu'un seul associé, il est fait application des dispositions des articles 579 à 582 à l'exception de celle du deuxième alinéa de l'article 580. Il est également fait application des dispositions non contraires du présent Chapitre.	Sokajy 4 Fanapahan-kevitra iombonana tsy ara-potoana And. 379 - Ny fanapahan-kevitra iombonambe tsy ara-potoana dia izay mikasiaka ny fanovàna ny fitsipi- Raha mpiombon'antoka tokana ihany no ao amin'ilay fikambanam-barotra, dia ampiharina ny fepetra vo 579 hatramin'ny 582 afa-tsy nyvoasoritry ny andalana faharoa amin'ny andininy 580. Ampiharina ihany tsy mifanohitra amin'ny voalazan'ity toko ity .

§ 1. Règles générales relatives au vote des associés A - Principe Art. 380 - Les modifications des statuts sont décidées par les associés représentant au moins les trois quarts du capital social. Toute clause contraire est réputée non écrite.	zana-tsokajy 1 fitsipika ankapobeny mikasika ny latsabaton'ny mpiombon'antoka Andalana 1 - Foto-kevitra And. 380 - Ny fanovàna ny fitsipi-pikambanana dia izay tinapaky ny mpiombon'antoka mahasolo te ampahefatry ny renivolam-pikambanana . Izay rehetra famarafaran-teny mifanohitra amin'izany d voampandry an-tsoratra .
B - Exceptions Art. 381 - L'unanimité est requise dans les cas suivants : 1°augmentation des engagements des associés ; 2° transformation de la société en société en nom collectif ; 3° transfert du siège social dans un autre Etat.	Andalana 2 - Fanasinganana And. 381 - Amin'ireto anton-javatra manaraka ireto, dia takiana ny firaisan-tsaina amin'ny fandraisana fa fampitomboana ny ankibolan'ny mpiombon'antoka ; fanovàna ilay fikambanam-barotra ho amin'anarana iombonana ; famindrana ny foibem-pikambanana ho amin'nyfirenen-kafa ;
§ 2. Décisions relatives aux modifications de capital A - Augmentation du capital Paragraphe 1 – Augmentation du capital Art. 382 - Par dérogation aux dispositions de l'article 380, la décision d'augmenter le capital par incorporation de bénéfices ou de réserves est prise par les associés représentant au moins la moitié des parts sociales.	zana-tsokajy 2. fanapahan-kevitra mikasika ny fanovana ny renivolam-pikambanana A . Fanondrotana ny renivola Andalana 1 . Fanondrotana ny renivola And. 382 - Dingadinganina ny fepetra soritan'ny andininy 380 , fa ny mpiombon'antoka mahas antsasaky ny renivolam-pikambanana no afa-mandray ny fanapahan-kevitra hanondrotra ny renivola fandraisana anatiny ny tombombarotra na ny tahiry antsoratra .
Art. 383 - En cas d'augmentation de capital par souscription de parts sociales en numéraire, les fonds provenant de la souscription sont déposés en banque ou en l'étude d'un notaire conformément aux dispositions applicables lors de la création de la société. Le gérant peut disposer des fonds provenant de la souscription en remettant au banquier ou au notaire dépositaire des fonds, un certificat du registre du commerce et des sociétés attestant du dépôt d'une inscription modificative consécutive à l'augmentation de capital.	And. 383 - Raha misy ny fanondrotana renivola amin'ny alalan'ny tonom-bolan'anjaram-pikambanana e apetraka any amin'ny banky na any amin'ny toeram-piasan'ny mpiraki-teny mpanato soratra ny vola fepetra fampihatra voasoritra tamin'ny fananganana ny fikambanam-barotra . Azon'ny mpitantana ampiasaina izany rahefa voatolony amin'ilay tompon'andraikitra amin'ny b mpiraki-teny mpanato soratra mitana ny pirim-bola , fanamarinam-piraketana ao amin'ny rejisitr fikambanam-barotra fa vita ny fisoratam-panovana ateraky ny fampisondrotana ny renivola .
Art. 384 - Si l'augmentation de capital n'a pas été réalisée dans le délai de six mois à compter du premier dépôt des fonds provenant de la souscription, tout souscripteur peut demander au président du tribunal de commerce compétent l'autorisation de retirer soit individuellement, soit par mandataire les représentant collectivement, les fonds pour les restituer aux souscripteurs.	And. 384 - Raha toa ny fampisondrotana ny renivola ka tsy tontosa anatin'ny fe –potoana enim-bol amin'ny fametrahan-tahiry voalohany avy amin'ny tonom-bola, dia azon'ny rehetra nanao tonom-bola a filohan'ny tribonaly momba ny varotra mahefa ny fanomezan-dalana hisintona amin'ny anaran'izy tenany namindram-pahefana mahasolo tena azy ireo mitambatra , ny tahirim-bola voangona hamerenany izany tonom-bola.
Art. 385 - En cas d'augmentation de capital réalisée partiellement ou totalement par des apports en nature, un commissaire aux apports choisi parmi les experts-comptables inscrits au tableau A de l'Ordre doit être désigné par les associés dès lors que la valeur de chaque apport ou avantage particulier considéré ou la valeur de l'ensemble des apports ou avantages particuliers considérés est supérieure à un montant fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement. Le commissaire aux apports est désigné selon les mêmes modalités que celles prévues lors de la constitution de la société. Le commissaire aux apports peut également être nommé par le président du tribunal de commerce à la demande de tout associé quel que soit le nombre de parts qu'il représente. Il établit un rapport sur l'évaluation des biens et avantages particuliers telle qu'elle a été faite par l'apporteur et la société. Ce rapport est soumis à l'assemblée chargée de statuer sur l'augmentation de capital.	And. 385 - Raha misy fanondrotana ny renivola tontosaina amin'ampahany na manontolo aminà tolo-p , dia tsy maintsy manendry mpanamarin-kaonty iray finidy amin'ireo manamahay momba ny fitanan-kao amin'ny tabilaon'ny holafitra A ireo mpiombon'antoka, raha tany ka ny sandan'ny tolo-panana tombontsoam anokana voakasika na ny sandan'ny fitambaramben'ny tolo-pananana na tombontsoa ma ka mihoatra ny tetibidiny voafetran'ny didy amam-pitsipika.Toa ny fombafomba arahina amir fikambanam-barotra ihany no anendrena ny mpanamarina ny tolo-pananana. Azon'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra atao ihany koa ny manendry ny mpanamarina ny tolo-pa fangatahan'izay rehetra mpiombon'antoka, na firy na firy isan'anjaram-pikambanana voasolony tena . Anaovany tatitra ny amin'ny fanombanam-bidin'ny fananana sy tombontsoa manokana isitrihana araka mpanao tolo-pananana sy ny fikambanam-barotra . Aroso ho dinihan'ny fivoriambe mandray fanapahan- fampisondrotana ny renivola io tatitra io.
Art. 386 - L'apporteur en nature ne prend pas part au vote de la résolution approuvant son apport. Ses parts sociales ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité.	And. 386 - Ny manao tolo-pananana mivainga dia tsy mandray anjara amin'ny latsabato anekena entiny. Tsy tanana ny anjaram-pikambanany amin'ny fikajiana ny isa tratrarina sy ny ankamaroan'olona .
Art. 387 - A défaut d'évaluation faite par un commissaire aux apports ou s'il est passé outre à cette évaluation, les associés sont responsables dans les conditions fixées à l'article 330 . Toutefois, l'assemblée ne peut réduire la valeur des apports ou des avantages particuliers qu'à l'unanimité des souscripteurs et avec le consentement exprès de l'apporteur ou du bénéficiaire mentionné au procès-verbal. A défaut, l'augmentation du capital n'est pas réalisée.	And. 387 - Raha tsy misy fanombanam-bidy vitan'ny mpanamarina ny tolo-pananana na raha fanombanam-bidy io, dia tompon'andraikitra ny mpiombon'antoka, araka ny fepetra soritan'ny andininy 3 Na izany aza ny fivoriambe dia tsy afa-mampihena ny sandam-bidin'ny tolo-pananana na tombontsoa m raha tsy ny mpanao tonom-bola rehetra no manaiky izany omban'ny fanekena mazava tsara tolo-pananana na ny misitraka aminà tombontsoa manokana voalazan'ny fitanan-tsoratra. Raha tanteraka ny fanondrotana ny renivola .
B - Réduction du capital Art. 388 - La réduction de capital ne peut en aucun cas porter atteinte à l'égalité des associés.	Andalana 2 . Fampihenana ny renivola And. 388 - Ny fampihenana ny renivola dia tsy tokony hiteraka velively tsi –fitovian-jon'ny mpiombon'antok
Art. 389 - La réduction du capital peut être réalisée par réduction du nominal des parts sociales, ou par diminution du nombre de parts. S'il existe un commissaire aux comptes, le projet de réduction de capital lui est communiqué dans les trente jours précédant la tenue de l'assemblée générale extraordinaire. Il fait connaître à l'assemblée si les conditions de la réduction sont conformes à la loi et au respect de l'égalité entre les actionnaires. En cas de consultation écrite, le projet de réduction du capital est adressé aux associés dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 360 ci-dessus. L'achat de ses propres parts par la société est interdit. Toutefois, l'assemblée qui a décidé une réduction de capital non motivée par des pertes peut autoriser le gérant à acheter un nombre déterminé de parts sociales pour les annuler.	And. 389 - Ny fampihenana ny renivola dia azo atao amin'ny alalan'ny fampihenana ny sand pikambanana. Raha misy mpanamarin-kaonty , dia ampitaina aminy anatin'ny telopolo andro mialoha ny fiatreha ankapobeny tsy ara-potoana ny tetika hoenti-mampihena ny renivola . Ampahafantariny ny fivoriambe raha toa mifanaraka amin'ny lalàna sy amin'ny fanajana ny fitovian'r petrabola ny fepetra anantontosana ny fampihenana ny renivolam-pikambanana . Raha misy ny fankan-kevitra voampandry an-tsoratra, dia ampitaina amin'ny mpiombon'antoka araka ihany amin'ny voasoritry ny andininy 360 eto ambony, ny vinavina fampihenana ny renivola. Voarara tsy ho azo ataon'ny fikambanam-barotra ny fividianan-anjaram-pikambanana azy manol fivoriambe nanapa-kevitra hampihena ny renivola izay tsy misy ifotorany aminà fatiantoka dia afa-ma mpitantana hividy isan'anjara voafetra anavotana azy .
Art. 390 - La réduction de capital ne peut avoir pour effet de réduire le capital à un montant inférieur au minimum légal, sauf augmentation corrélative du capital lors de la même assemblée pour le porter à un niveau au moins égal au montant légal.	And. 390 - Ny fampihenana ny renivola dia tsy hisy fiantraikany amin'ny fampihenana ny renivo fara-ambaniny voatondron'ny lalàna, afa-tsy raha vita amin'io fivoriambe io ihany ny fampisondro mifandraika aminy hitoviany lenta ahay amin'ny tetibidiny voafetran'ny lalàna.
Art. 391 - En cas de manquement aux dispositions de l'article 390, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la société après avoir mis en demeure les représentants de celle-ci de régulariser la situation. L'action est éteinte lorsque cette cause de dissolution a cessé d'exister au jour où le tribunal de commerce statue sur le fond.	And. 391 - Raha tsy voahaja ny fepetra soritan'ny andininy 390, dia azon'izay rehetra voakasika atao pitsarana hanafoanana ilay fikambanam-barotra rahefa nampitandremana ny solontenany mba hanarina n Maty paik'andro ny fitoriana raha very an-javona io anton'ny fanafoanana io amin'ny andro amoahan'ny ny varotra ny amin'ny votoatin-draharaha .

Art. 392 - Lorsque l'assemblée décide une réduction de capital non motivée par des pertes, les créanciers dont la créance est antérieure à la date du dépôt au registre du commerce et des sociétés du procès-verbal de délibération, peuvent former opposition à la réduction du capital dans un délai d'un mois à compter de la date du dépôt. L'opposition est signifiée à la société par acte extrajudiciaire. Le président du tribunal de commerce rejette l'opposition ou ordonne soit le remboursement des créances, soit la constitution de garanties si la société en offre et si elles sont jugées suffisantes. Les opérations de réduction du capital ne peuvent commencer pendant le délai d'opposition.	And. 392 - Raha tinapaky ny fivoriambe ny fampihenana ny renivola izay tsy mifototra amin'ny fatiant tompon-trosa izay talohan'ny nametrahana tao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanm-barotra ny fan ny mitsipaka ny fampihenana ny renivola ao anatin'ny fe-potoana iray volana manomboka amin' fametrahana azy. Ny fitsipahana dia ampahafantarina ny fikambanam-barotra amin'ny alalan'ny taratasin'draharaha t Lavin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra nyfitsipahana na didiany na ny fanonerana famononan'antoka raha manao tolotra izany ilay fikambanam-barotra sy raha heverina fa ampy ireny . Ny fikarakarana ny fampihenana ny renivola dia tsy azo atomboka mandritra ny fe-potoana aharetan'ny fi
C - Variation des capitaux propres Art. 393 - Si, du fait des pertes constatées dans les états financiers de synthèse, les capitaux propres de la société deviennent inférieurs à la moitié du capital social, le gérant ou, le cas échéant, le commissaire aux comptes, doit dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître cette perte, consulter les associés sur l'opportunité de prononcer la dissolution anticipée de la société.	Andalana 3 : fiovaovan'ny renivola manokan'ny tena And. 393 - Raha toa noho ireo fatiantoka hita fototra amin'ny filazalazana ny toe-bola fandravonana k ny antsasaky ny renivolam-pikambanana ny renivolan'ilay fikambanam-barotra, ny mpitantana, mpanamarin-kaonty, ao anatin'ny efa-bolana manaraka ny fankatoavana ny kaonty nampimpongatra an'i tsy maintsy manontany ny hevitry ny mpiombon'antoka mikasika ny tokony hanapahana ny fandravana n ny fikambanam-barotra .
Art. 394 - Si la dissolution est écartée, la société est tenue, dans les deux ans qui suivent la date de clôture de l'exercice déficitaire, de reconstituer ses capitaux propres jusqu'à ce que ceux-ci soient à la hauteur de la moitié au moins du capital social. A défaut, elle doit réduire son capital d'un montant au moins égal à celui des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves, à la condition que cette réduction de capital n'ait pas pour effet de réduire le capital à un montant inférieur à celui du capital légal.	And. 394 - Raha tsy atao ny fandravana, dia tsy maintsy arenin'ny fikambanam-barotra, ao an manaraka ny vaninandro famaranana ilay taom-piasana nisian'ny fatiantoka, ny renivola azy tenany m pahatrarany ahay ny antsasaky ny renivolam-pikambanana. Raha tsy izany, dia tsy maintsy ampihenany ny renivolany hitovy ahay amin'ny tetibidin'ny fatiantoka iza tahiry fiandry, afa-tsy raha toa izany fampihenana ny renivola izany ka tsy miteraka fihenan'ny renivola bidiny ambanin'izay renivola soritan'ny lalàna .
Art. 395 - A défaut par les gérants ou le commissaire aux comptes de provoquer une décision, ou si les associés n'ont pu délibérer valablement, tout intéressé peut demander au tribunal de commerce de prononcer la dissolution de la société. Il en est de même si la reconstitution des capitaux propres n'est pas intervenue dans les délais prescrits. L'action est éteinte lorsque cette cause de dissolution a cessé d'exister au jour où le tribunal de commerce statue sur le fond.	And. 395 - Raha tsy ataon'ireo mpitantana na ny mpanamarin-kaonty izay hisian'ny fandraisana fana raha heverin-ko tsy manan-kery ny dinik'asa nifanaovan'ireo mpiombon'antoka, dia azon'ireo rehetra voa amin'ny tribonaly, momba ny varotra ny famoahana didy fanafoanana ilay fikambanam-barotra . Torak'izany ihany koa raha tsy vita tanatin'ny fe-potoana voatondro ny fanarenana ny renivola azy tenany Maty paik'andro ny fitoriana atao amin'izay raha tsy misy ifotorany intsony io anton'ny fanafoanana amoahan'ny tribonaly momba ny varotra mikasika ny votoatin-draharaha .
§ 3. Transformation de la société Art. 396 - La société à responsabilité limitée peut être transformée en société d'une autre forme. La transformation ne donne pas lieu à création d'une personne morale nouvelle. La transformation de la société ne peut être réalisée que si la société à responsabilité limitée a, au moment où la transformation est envisagée, des capitaux propres d'un montant au moins égal à son capital social. Par dérogation aux dispositions de l'article 380, la décision de transformation en société anonyme est prise par les associés représentant plus de la moitié du capital social lorsque les capitaux propres de la société sont supérieurs à un montant qui sera déterminé par décret pris en Conseil de Gouvernement.	zana-tsokajy 3 - fanovana ny fikambanam-barotra And. 396 - Ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra dia azo ovàna ho fika misalotr 'endrika hafa. Ny fanovan'endrika dia tsy mampitsangana fikambanana iray vaovao aman'andraikiny. Tsy tanteraka ny fanovan'endrika ny fikambanam-barotra, raha tsy an-tanan'ilay fikambanam-barotra mis voafetra, amin'ny fotoana iheverana ny fiovan'endrika, ny renivola azy tenany manokana mira ahay a pikambanany. Dikaina ny fepetra voalazan'ny andininy 380, fa ny fanapahan-kevitra hanova azy ho fikambanam-barot anarana raisin'ny mpiombon'antoka mahasolo tena ny antsasaky ny renivolam-pikambanana raha to tenan'ny manokan'ny fikambanam-barotra ka ambonin'ny fetrany voasoritry ny didim-panjakana.
Art. 397 - La transformation ne peut être faite qu'au vu d'un rapport d'un commissaire aux comptes certifiant, sous sa responsabilité, que les conditions énoncées à l'article 396 sont bien remplies. Lorsqu'il n'existe pas de commissaire aux comptes, celui-ci est choisi par le gérant selon les modalités prévues aux articles 122 et suivants. Toute transformation réalisée en contravention de ces dispositions est nulle.	And. 397 - Tsy azo atao ny fanovan'endrika raha tsy hita ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty ambany fiandraiketany, fa tontosa avokoa ny fepetra voatanisan'ny andininy 396. Raha tsy misy mpanamarin-kaonty, dia ny mpanamarin-kaonty no mifidy azy io, araka ny fombafo andininy 122 sy ny manaraka . Foana izay rehetra fanovan'endrika nandikana an'ireo fepetra ireo .
CHAPITRE IV MOYENS DE CONTROLE DE LA SOCIETE SECTION I Nomination du commissaire aux comptes § 1. Sociétés visées Art. 398 - Les sociétés à responsabilité limitée sont tenues de désigner un commissaire aux comptes lorsqu'elles dépassent à la clôture d'un exercice social les chiffres fixés par décret en Conseil de Gouvernement pour l'un des critères suivants : montant du capital social, chiffre d'affaires, effectif permanent. Pour les autres sociétés à responsabilité limitée ne remplissant pas ces critères, la nomination d'un commissaire aux comptes est facultative. Elle peut toutefois être demandée en justice par un ou plusieurs associés détenant, au moins, le dixième du capital social.	TOKO IV FITAOVAM-PANARAHAMASO NY FIKAMBANAM-BAROTRA Sokajy I Fanendrena ny mpanamarin-kaonty zana-tsokajy 1 : fikambanam-barotra voakasika And. 398 - Ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra dia tsy maintsy, manendry m iray raha toa amin'ny fifaranan'ny taom-piasana iray ka mihoatra iray amin'ireto tranga ireto ny tarehima didim-panjakana : tetibidin'ny renivolam-pikambanana, tarehimariky ny vola maty, isan'ny mpiasa ma fikambanam-barotra hafa misahana andraikitra voafetra tsy mahafeno an'ireo tranga ireo dia mety fanendrena mpanamarin-kaonty. Izany anefa azon'ny iray na ny maromaro amin'ny mpiombon'antoka ampahafolon'ny renivolam-pikambanana, amin'ny fitsarana .
§ 2. Qualité du commissaire aux comptes Art. 399 - Le commissaire aux comptes est choisi selon les modalités prévues aux articles 122 et suivants.	zana-tsokajy 2 - toetoetran'ny mpanamarin-kaonty And. 399 - Ny mpanamarin-kaonty dia finidy araka ny fombafomba voalazan'ny 122 hatramin'ny 151.
§ 3. Incompatibilités Art. 400 - Ne peuvent être commissaires aux comptes de la société : 1° les gérants et leurs conjoints ; 2° les apporteurs en nature et les bénéficiaires d'avantages particuliers ; 3° les personnes recevant de la société ou de ses gérants des rémunérations périodiques sous quelque forme que ce soit, ainsi que leurs conjoints.	Zana-tsokajy 3 : TSY FIFANARAHANA And. 400 - Tsy ho azo tendrena ho mpanamarin-kaontin'ny fikambanam-barotra : ny mpitantana sy ny vadiny ny manao tolo-pananana mivainga sy ireo misitraka aminà tombontsoa manokana ny olona maharay avy amin'ny fikambanam-barotra na avy amin'ny mpitantana fanaramana isam-poto inona endrika isehoan'izany, mbamin'ny vadiny
§ 4. Durée des fonctions Art. 401 - Le commissaire aux comptes est nommé pour trois exercices par un ou plusieurs associés représentant plus de la moitié du capital social. Si cette majorité n'est pas obtenue et sauf stipulation contraire des statuts, il est nommé à la majorité des votes émis, quelle que soit la portion du capital représentée. Les articles 718, 719, 720 et 722 sur la durée de la mission du commissaire aux comptes sont applicables.	zana –tsokajy 4 . fotoam-paharetan'ny asan'ny mpanamarin-kaonty And. 401 - Tinendrin'ny mpanamarin-kaonty iray na maromaro mahasolo tena ny mihoatra ny ants hisahan-draharaha mandritra ny taom-piasana telo . Raha tsy tratra io ankamaroan'isa io ary raha tsy misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izay pikambanana,dia ny latsa-bato manan-kery no anendrena azy, na firy na firy ny ampahan-drenivola voas Ahatra ny andininy 718, 719, 720, ary 722 mikasika ny fotoam-paharetan'ny asa aman-draharahan'ny mp

§ 5. Sanctions des conditions de nomination ou d'exercice Art. 402 - Les délibérations prises à défaut de désignation régulière du commissaire aux comptes ou sur le rapport d'un commissaire aux comptes nommé ou demeuré en fonction contrairement aux dispositions de l'article 401 sont nulles. L'action en nullité est éteinte si ces délibérations ont été expressément confirmées par une assemblée sur le rapport d'un commissaire aux comptes régulièrement désigné.	zana-tsokajy 5 . famaizana ny tsy fanarahana ny fepetra momba ny fanendrena na fisahanan'asa aman-drah And. 402 - Ny fanapahan-kevitra noraisina tsy atrehin'ny mpanamarin-kaonty voatendry ara-dalàna n ny mpanamarin-kaonty voatendry na mbola am-perin'asa mifanohitra amin'ny fepetra voalazan'ny andini fanafoanana dia maty paik'andro. Raha mazava tsara ny fankatoavan'ny fivoriambe azy arka ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty fanendrena azy.
SECTION II Conditions d'exercice des fonctions de commissaire aux comptes Art. 403 - Les dispositions concernant les pouvoirs, les fonctions, les obligations, la responsabilité, la révocation et la rémunération du commissaire aux comptes sont régies par la loi sur la profession, les codes d'éthique et de déontologie, le règlement intérieur ainsi que les normes professionnelles de l'Ordre.	Sokajy 2 Fepetra isahanana ny asan'ny mpanamarin-kaonty And. 403 - Ny fepetra arahina mikasika ny fizakam-pahefana, ny adidy aman'andraikitra ny fanalana mpanamarin-kaonty dia voafehin'ny lalaàna mikasika ny fisahanana an'io asa aman-draharaha io, ny l fitandroana ny hasin'ny asa, ny fitsipika anatiny ao amin'ny holafitra ary koa ny fenitra fisahanan'asa an holafitra.
TITRE III FUSION, SCISSION Art. 404 - Les dispositions des articles 693, 697, 700, 709 et 710 sont applicables aux fusions ou aux scissions des sociétés à responsabilité limitée au profit de sociétés de même forme. Lorsque l'opération est réalisée par apports à des sociétés à responsabilité limitée existantes, les dispositions de l'article 697 sont également applicables.	LOHATENY III FIRAISANA SY FISARAHAN-TROKY And. 404 - Ny fepetra soritan'ny andininy 693, 697, 700 , 709, ary 710 dia ahatra amin fampisarahan-troky ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra ahitan'ny fikambanam-barot aminy. Azo ampiharina ihany koa ny fepetra voalazan'ny andininy 697 raha toa ny lahasa imasoana ka t alalan'ny tolo-pananana ho an'ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra efa tafajoro .
Art. 405 - Lorsque la fusion est réalisée par apport à une société à responsabilité limitée nouvelle, celle-ci peut être constituée sans autre apport que celui des sociétés qui fusionnent. Lorsque la scission est réalisée par apport à des sociétés à responsabilité limitée nouvelles, celles-ci peuvent être constituées sans autre apport que celui de la société scindée. En ce cas, et si les parts de chacune des sociétés nouvelles sont attribuées aux associés de la société scindée proportionnellement à leurs droits dans le capital de cette société, il n'y a pas lieu à l'établissement du rapport mentionné à l'article 693. Dans les cas prévus aux deux alinéas précédents, les associés des sociétés qui disparaissent peuvent agir de plein droit en qualité de fondateurs des sociétés nouvelles et il est procédé conformément aux dispositions du présent livre.	And. 405 - Raha toa ny firaisan-troky ka tanterahina aminà tolo-pananana ho an'ny fikambanam- andraikitra voafetra, izy io diaazo antsangana tsy ilàna tolo-pananana hafa ankoatra ny entin'ireo fik miray troky . Raha toa ny fisarahan-troky ka tontosaina aminà tolo-pananana ho an'ny fikambanam-barotra mis vaovao, dia azo atao ny fampijoroana azy ireo tsy ilàna tolo-pananana hafa ankoatra ny an'ilay fik sarahan-troky. Amin'izay, ary raha toa ny anjaran'ny tsirairay amin'ireo fikambanam-barotra vaov mpiombon'antoka amin'ilay fikambanam-barotra nosarahan-troky arakaraka ny zony amin'ny renivol barotra io, dia tsy ilain-katao ny tatitra voalazan'ny andininy 693 . Amin'ireo tranga soritan'ny andalana anankiroa eto aloha ,ny mpiombon'antoka anatin'ny fikamba an-javona dia manan-jo hanangana avy hatrany fikambanam-barotra vaovao ary araka ny fepetra voas no anatanterahana izany .
TITRE IV DISSOLUTION DE LA SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE Art. 406 - La société à responsabilité limitée est dissoute pour les causes communes applicables à toutes les sociétés. La société à responsabilité limitée n'est pas dissoute en cas d'interdiction, liquidation des biens, faillite personnelle ou incapacité d'un associé. Sauf stipulation contraire des statuts, elle n'est pas non plus dissoute par le décès d'un associé.	LOHATENY IV FANAFOANANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA MISAHANA ANDRAIKITRA VOAFETR And. 406 - Atao ny fanafoanana fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra amin'antonantony fa fikambanam-barotra rehetra. Tsy rava akory ny fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra raha misy ny fandraràna, fama fahabankian'ny tenan'ny mpiombon'antoka iray na tsy mahefa intsony izy. Afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany siritan'ny fitsipi-pikambanana, dia tsy rava ko ny mpiombon'antoka iray
LIVRE IV LA SOCIETE ANONYME TITRE I DISPOSITIONS GENERALES SOUS-TITRE 1 CONSTITUTION DE LA SOCIETE ANONYME CHAPITRE I GENERALITES SECTION I Définition Art. 407 - La société anonyme est une société dans laquelle les actionnaires ne sont responsables des dettes sociales qu'à concurrence de leurs apports et dont les droits des actionnaires sont représentés par des actions. La société anonyme peut ne comprendre qu'un seul actionnaire.	BOKY IV FIKAMBANAM-BAROTRA TSY ANAVAHANA ANARANA LOHATENY I FEPETRA ANKAPOBENY ZANA-DOHATENY I FANANGANANA FIKAMBANAM-BAROTRA TSY ANAVAHANA ANARANA TOKO I ANKAPOBEN-DRAHARAHA Sokajy I Famaritana And. 407 - Ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia fikambanam-barotra izay tsy iantso petrabola ny trosam-pikambanana afa-tsy hatramin'ny tolo-pananana nomeny ka ny zon'ny tomponà petrabola arotsany. Mety ho tomponà petrabola tokana no ao anatin'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana.
Art. 408 - La société anonyme est désignée par une dénomination sociale qui doit être immédiatement précédée ou suivie en caractères lisibles des mots " société anonyme " ou du sigle " S.A. " et du mode d'administration de la société tel que prévu à l'article 437 ci-après.	And. 408 - Ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia tondroina amin'anaram-pikambanana ialohavana na arahin'ny teny hoe, aminà tarehintsoratra mora vakiana : « FTA » ary ny fomba fikambanam-barotra araka ny voalazan'ny andininy 437 manaraka etoana .
SECTION II Capital social Art. 409 - Le capital social doit être supérieur à un montant fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement. Il est divisé en actions dont le montant nominal ne peut être inférieur à un montant fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement.	Sokajy 2 Renivolam-pikambanana And. 409 - Ny renivolam-pikambanana dia tsy maintsy mitovy lanja ahay amin'ny voafetran'ny c Izy io dia zarazaraina ho petrabola ka ny tetibidin'ny isanisany aminy dia tsy atao latsaka ny voafetran'ny
Art. 410 - Le capital de la société anonyme doit être entièrement souscrit avant la date la tenue de l'assemblée générale constitutive lorsqu'il y a lieu à une telle assemblée et, en tout cas, avant l'immatriculation au registre du commerce et des sociétés.	And. 410 - Ho tsy maintsy efa misy tonombola famononana tanteraka ny renivolan'ny fikambanam-baro anarana alohan'ny anaovan-tsonia ny fitsipi-pikambanana na ny fiatrehana ny fivoriambem-panorenana a
Art. 411 - Les actions représentant des apports en numéraire sont libérées, lors de la souscription du capital, d'un quart au moins de leur valeur nominale. La libération du surplus intervient dans un délai qui ne peut excéder trois ans à compter de l'immatriculation au registre du commerce et des sociétés, selon les modalités définies par les statuts ou par une décision du conseil d'administration ou de l'administrateur général. Les actions représentant des apports en numéraire non intégralement libérées doivent rester sous la forme nominative. Tant que le capital n'est pas entièrement libéré, la société ne peut ni augmenter son	And. 411 - Ny petrabola mahasolo ny tolo-panana lelavola dia efaina, lelavola amin'ny fotoana anaova amin'ampahefany ahay amin'ny sandam-bidiny isanisany. Ny fanefana ny ambiny dia tsy maintsy atao ao anatin'ny fe-potoana tsy hihoatra ny telo taona manomb am-boky ao amin'ny rejisitry ny fikambanm-barotra, araka ny fombafomba voasoritry ny fitsipi fanapahana raisin'ny filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny. Ny petrabola asolo ny tolo-pananana efaina lelavola mbola tsy voaloa manontolo dia tsy maintsy atao tena . Raha toa tsy voaefa manontolo ny renivola,dia tsy azon'ny fikambanam-barotra na ny mampisondro afa-tsy raha toa izany tontosaina aminà tolo-pananana mivainga , na ny mamoaka fiantsorohan'adidy.

capital sauf si cette augmentation de capital est réalisée par des apports en nature, ni émettre des obligations.	
CHAPITRE II CONSTITUTION SANS APPORT EN NATURE ET SANS STIPULATION D'AVANTAGES PARTICULIERS SECTION I Etablissement des bulletins de souscription Art. 412 - La souscription des actions représentant des apports en numéraire est constatée par un bulletin de souscription établi par les fondateurs ou par l'un d'entre eux et daté et signé par le souscripteur ou par son mandataire, qui écrit en toutes lettres le nombre de titres souscrits.	TOKO II FANANGANANA FIKAMBANAM-BAROTRA TSY MISY TOLO-PANANANA MIVAINGA SY TSY FAMARAFARAN-TENY MANOKANA ISITRIHANA. Sokajy I Fandraiketana ny taratasy fanaovana ny tonom-bola And. 412 - Ny fanaovana tonom-bola mahasolo ny tolo-pananana efaina lelavola dia hita fototra draharaha mikasika ny tonom-bola ataon'ireo mponina na iray aminy ary voatondro ny vaninandro sy n mpanao tonom-bola na ny nomeny fahefana izay hampandry an-tsoratra manontolo ny isan'ny taratas voaray.
Art. 413 - Le bulletin de souscription est établi en deux exemplaires originaux, l'un pour la société en formation et l'autre pour le souscripteur.	And. 413 - Atao matoany ora ny taratasin-draharaha anaovana ny tonom-bola, ny iray ho an'ny fikam hatsangana ary ny iray ho an'ny mpanao tonom-bola .
Art. 414 - Le bulletin de souscription énonce : 1° la dénomination sociale de la société, suivie, le cas échéant, de son sigle ; 2° la forme de la société ; 3° le nom des fondateurs ; 4° l'objet social ; 5° le montant du capital social à souscrire en précisant la part du capital représentée par des apports en nature et celle à souscrire en numéraire ; 6° l'adresse prévue du siège social ; 7° le nombre d'actions émises et leur valeur nominale en désignant, le cas échéant, les différentes catégories d'actions créées ; 8° les modalités d'émission des actions souscrites en numéraire ; 9° le nom ou la dénomination sociale et l'adresse du souscripteur et le nombre de titres qu'il souscrit et les versements qu'il effectue ; 10° l'indication du dépositaire chargé de conserver les fonds jusqu'à l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés ; 11° éventuellement, l'indication du notaire chargé de dresser la déclaration de souscription et de versement; 12° la mention de la remise au souscripteur d'une copie du bulletin de souscription.	And. 414 - Ny taratasin-draharaha maneho ny tonom-bola dia ahitana : ny anaram-pikambanan'ilay fikambanam-barotra , miaraka raha ilaina amin'ny mari-pamantarana azy; ny endriky ny fikambanam-barotra ; ny anaran'ny mpanorina ; ny anton'asa aman-draharahany; ny tetibidin'ny renivolam-pikambanana ka marihana mazava tsara amin'izay ny ampahan'ny ren tolo-pananana sy ny efaina amin'ny lelavola ; ny adiresin'ny foibem-pikambanana ; nyisan'ny petrabola navoaka sy ny sandam-bidiny isanisany, ka tondroina raha ilaina, ny karazana petral ny fombafomba famoahana ny petrabola efaina lelavola ; ny anarana na anaram-pikambanana sy adiresin'ny mpanao tonom-bola aryny taratasim-panamarin nataony ; ny fanendrena mpitana ny tahirim-bola mandrapahavitan'ny firaketana ao amin'ny rejisitry ny varotra s barotra; Raha misy ny fanondroana ny mpiraki-teny mpanato soratra miandraikitra ny fanaovana ny fanamba tonombola sy ny rotsabola ; Ny filazana ny fanomezana ho an'ny mpanao tonom-bola ny kopian'ny taratasin-draharaha mikasik nataony .
SECTION II Etablissement des statuts Art. 415 - Les statuts sont établis conformément aux dispositions de l'article 7.	Sokajy 2 Fandraiketana ny fitsipi-pikambanana And. 415 - Ny fitsipi-pikambanana dia raiketina araka ny fepetra soritan'ny andininy 7.
Art. 416 - Le projet de statuts est signé par les fondateurs, en personne ou par mandataire spécialement habilité à cet effet, avant l'émission des bulletins de souscription et de versement. Le projet de statuts est tenu à la disposition des souscripteurs éventuels par les fondateurs. La signature par le souscripteur du bulletin de souscription et de versement vaut adhésion aux statuts.	And. 416 - Ny vinavinan'ny fitsipi-pikambanana dia soniavin'izy tenany mpanorina na amin'ny alalan'ny nar manokana ho amin'izany, alohan'ny amoahana ny taratasim-panamarinana ny tonom-bola sy ny rotsabola Tsy maintsy apetraky ny mponina ho azon'ny mety mpanao tonombola zahana ny volavolam-pitsipi-pika Ny fanasoniavan'ny mpanao tonombola ny taratasin-draharaha mikasika ny tonombola sy ny rotsab fandaniana amin'ny fitsipi-pikambanana.
Art. 417 - Les statuts définitifs doivent contenir les énonciations prévues à l'article 10, à l'exception du 6°. Ils doivent indiquer en outre : 1° le mode d'administration et de direction retenu ; 2° selon le cas, soit les nom, prénoms, adresse, profession et nationalité des personnes physiques membres du premier conseil d'administration de la société ou représentants permanents des personnes morales membres du conseil d'administration, soit ceux de l'administrateur général ainsi que ceux du premier commissaire aux comptes et de son suppléant ; 3° la dénomination sociale, le montant du capital et la forme sociale des personnes morales membres du conseil d'administration ; 4° la forme des actions émises ; 5° les stipulations relatives à la composition, au fonctionnement et aux pouvoirs des organes de la société ; 6° le cas échéant, les restrictions à la libre négociabilité et à la libre cession des actions, ainsi que les modalités de l'agrément et de la préemption des actions.	And. 417 - Ny fitsipi-pikambanana tena raikitra dia tsy maintsy ahitana ireo filazalazana voatondron'ny ar ny 6 ; ankoatr'izany dia tsy maintsy voatondro ao : Ny fombafomba fitondrana sy fitarihan-draharaha notanana; arakaraka ny fisehoan-javatra,na ny anarana, fanampin'anarana, adiresy asa aman-draharaha s mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana voalohany ny fikambanam-barotra na solontena maharitr mizaka ny zo aman'andraikiny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana, na ireo an'ny mp ankapobeny mbamin'ny ny an'ny mpanamarin-kaonty voalohany sy ny mpisolo toerana azy ; ny anaram-pikambanana, ny sandam-bdidin'ny renivola ary ny endrika isaloran'ny fikambanan aman'andraikiny anisan'ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana ; ny endrika anehoana ny petrabola avoaka ; ny famarafaran-teny mikasika izay anisan'ny rantsa-mangaika ny fikambanam-barotra, ny fampandeh ary ny fahefana zakainy ; raha ilaina, ny fameperana mikasika ny fahazoa-mivarotra sy ny fahazoa-mamindra an-kalalahana petrabola ary koa ny fombafomba arahina amin'ny fankatoavana sy amin'ny fizakana tombon-dahiny amir
SECTION III Dépôt des fonds et déclaration de souscription et de versement Art. 418 - Les fonds provenant de la souscription des actions de numéraire sont déposés par les personnes qui les ont reçus, pour le compte de la société en formation, soit chez un notaire, soit dans une banque, sur un compte spécial ouvert au nom de cette société. Le dépôt des fonds doit être fait dans un délai de huit jours à compter de la réception des fonds. Le déposant remet à la banque, au moment du dépôt des fonds, une liste mentionnant l'identité des souscripteurs et indiquant, pour chacun d'eux, le montant des sommes versées. Le dépositaire est tenu, jusqu'au retrait des fonds, de communiquer la liste visée à l'alinéa 3 ci-dessus, à tout souscripteur qui, justifiant de sa souscription, en fera la demande. Le requérant peut en prendre connaissance et obtenir, à ses frais, la délivrance d'une copie. Le dépositaire remet au déposant un certificat de dépôt attestant le dépôt des fonds.	Sokajy 3 Fanokanana ny tahirim-bola sy fanambarana mikasika ny tonombola sy ny varotra And. 418 - Ny tahirim-bola avy amin'ny tonombola aminà petrabola efaina lelavola dia apetrak'izay olo amin'ny anaran'ilay fikambanam'barotra vao hiforona, na any amin'ny mpiraki-teny mpnato soratra, na a anatinà kaonty manokana amin'ny anaran'ny fikambanam-barotrany fametrahana ny tahirimbola voara vitaina ao anatin'ny fe-potoana voatondro manomboka amin'ny aharaisana azy. Atolotr'ilay mpametraka ny banky, amin'ny fotoana anomezany ny tahirim-bola, ny lisitra milazalaza mpanao tonom-bola sy manondro, mikasika ny tsirairay aminy, ny sandan'ny rotsa-bola noefainy. Ny mpitam-bola dia tsy maintsy, mandra-pisian'ny fisarihana ny tahirim-bola am-pelatanany, mampahaf voalazan'ny andalana 3 eto ambony, amin'izay rehetra nanao tonoim-bola, afa-manarina ny tonom- mangataka izany. Azon'ilay mangataka izany ny mahalala an'io ary dia miantoka ny fanomezana azy ny Omen'ny mpitam-bola ny mpametraka ny taratasim-panamarinana ny nametrahany ny tahirim-bola .
Art. 419 - Les fondateurs établissent une déclaration par laquelle ils attestent que le montant des souscriptions déclarées est conforme au montant figurant sur les bulletins de souscription et que celui du versement est conforme au montant des sommes déposées et figurant au certificat de dépôt précité. Le certificat du dépositaire est annexé à la déclaration de souscription et de versement.	And. 419 - Ataon'ny mpanorina ny filazana anambarany hanamarinany fa ny sandam-bidin'ny tonom- mitovy amin'ny sandam-bidiny voalaza ao amin'ny taratasin-draharaha mikasika ny tonoàm-bidy a rotsabola dia mifanahaka amin'ny tontalim-bola narotsaka sy hita ao amin'ny rotsabola eto aloha. omen'ny mpitam-bola dia atovana amin'ny taratasim-panamarinana ny tonom-bola sy ny rotsabola mpnato soratra dia mamela ho zahan'ireo mpanao tonom-bola sy akany ny kopiany ao amin'ny t firaketan-teny voam-pandry an-tsoratra notoavina io.
Art. 420 - Les fondateurs peuvent faire procéder à la déclaration de souscription et de versements par notaire. Dans ce cas, sur présentation des bulletins de souscription et, le cas échéant, d'un certificat du dépositaire attestant le dépôt des fonds, le notaire	And. 420 - Ny mpanorina dia afa-mampanao amin'ny alalan'ny mpiraki-teny mpanato soratra fanambara sy rotsa-bola ary, raha ilaina, taratasy ataon'ny mpampanao filazana ny amin'ny fametrahana tahirir mpiraki-teny mpanatò soratra ao anatin'ny sora-panekena raiketiny, antsoina hoe « fanambarana toav

affirme dans l'acte qu'il dresse, dénommé “ déclaration notariée de souscription et de versement ”, que le montant des souscriptions déclarées est conforme au montant figurant sur les bulletins de souscription et que celui du versement est conforme au montant des sommes déposées en son étude ou, le cas échéant, figurant au certificat précité. Le certificat du dépositaire est annexé à la déclaration notariée de souscription et de versement. Le notaire tient la déclaration notariée à la disposition des souscripteurs qui peuvent en prendre connaissance et copie en son étude.	momba ny tonom-bola sy ny rotsa-bola », fa ny teti-bidin'ny tonom-bola sy ny rotsa-bola dia mitovy am ao amin'ny tapakilan'ny fanaovana tonom-bola ary ny an'ny tapakilan'ny rotsa-bola dia mitovy amin'r voarotsaka ao amin'ny toeram-piasany na, raha ilaina, hita eo amin'ny taratasim-panarenana voalaza v Ny taratasim-panamarinana avy amin'ny mpampanao filazana dia atovana ny fanambarana toavin'ny mp ny fanaovana tonom-bola sy rotsa-bola. Avelan'ny mpiraki-teny mpanatò soratra ho zakan'ny mpanao tonom-bola sy hakany kopia ao amin'ny t fanambarana toavin'ny mpiraki-teny mpanatò soratra.
SECTION IV Retrait des fonds Art. 421 - Le retrait des fonds provenant des souscriptions en numéraire ne peut avoir lieu qu'après l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés. Il est effectué, selon le cas, par le président directeur général, le directeur général ou l'administrateur général, sur présentation au dépositaire du certificat du greffier attestant l'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés. Tout souscripteur, six mois après le versement des fonds, peut demander en référé au président du tribunal de commerce, la nomination d'un administrateur chargé de retirer les fonds pour les restituer aux souscripteurs, sous déduction de ses frais de répartition si, à cette date, la société n'est pas immatriculée. Le retrait des fonds peut également être demandé au dépositaire, aux mêmes fins et sous les mêmes conditions, par un mandataire représentant tous les souscripteurs avant l'expiration du délai.	Sokajy 4 Fisintonana ny tahirim-bola And. 421 - Tsy azo atao raha tsy aorian'ny firaketana am-boky amin'ny rejisitry ny varotra sy fikaml fisintonana tahiry avy amin'ny tonom-bola nefaina lelavola . Ny manao azy io , arakaraka ny fisehoan-javatra, dia ny filoha sady tale-jeneraly, ny tale jeneraly draharaha ankapobeny raha aseho amin'ny mpitam-bola ny taratasin-draharaha avy amin'ny mp pitsarana manamarina ny fisoritan'anarana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra. Izay rehetra mpanao tonom-bola, enim-bolana aty aorian'ny rotsabola, dia afaka mangataka amin'ny f momba ny varotra mamoaka didy difimaika, ny hamerenana amin'ny tonom-bola narotsany, anal fifampitsinjarana azy, raha toa amin'io vaninandro io ka tsy mbola vita ny firaketana am-boky an'ilay fika ny fanendrena ny mpitantan-draharaha iray hiandraikitra ny fisintonana ny tahirim-bola haverina tonom-bola, rahefa alana ny saran'ny fifampitsinjarana ka amin'io vaninandro io dia mbola tsy vita ny fi an'ilay fikambanam-barotra . Ny fisintonana ny tahirim-bola dia azo angatahina ihany koa amin'ny mitam-bola, amin'antony toa ireo ko mitovy amin'izany amin'ny alalan'ny manamahefa misolo tena ny mpanao tonom-bola rehetra aloha fe-potoana voafetra.
CHAPITRE III CONSTITUTION AVEC APPORT EN NATURE ET / OU STIPULATION D'AVANTAGES PARTICULIERS SECTION I Principe Art. 422 - Outre les dispositions non contraires du chapitre précédent, la constitution des sociétés anonymes est soumise aux dispositions du présent chapitre en cas d'apport en nature et/ou de stipulation d'avantage particulier.	TOKO III Fananganana fikambanam-barotra ombàn'ny tolo-pananana mivainga sy famarafaran-teny mikasika ny tombontsoa manokana Sokajy I Foto-kevitra And. 422 - Ankoatra ny fepetra tsy mifanohitra amin'ny voalazan'ny toko eto aloha, dia ahatra ami fikambanam-barotra tsy anavahana anarana ny fepetra soritan'ity toko ity raha misy tolo-panar famarafaran-teny mikasika tombontsoa manokana isitrihana .
SECTION II Intervention du commissaire aux apports Art. 423 - Les apports en nature et/ou les avantages particuliers doivent être évalués par un commissaire aux apports. Le commissaire aux apports, choisi parmi les experts comptables inscrits au tableau de l'ordre selon les modalités prévues aux articles 122 et suivants, est désigné selon les modalités prévues par les statuts ou, à défaut, à la majorité des 2/3 des futurs associés ou de l'assemblée générale. Les apporteurs en nature et les bénéficiaires d'avantages particuliers ne participent pas à la décision.	Sokajy 2 Firotsahan'ny mpanamarin-kaonty an-tsehatra And. 423 - Ny mombamomba ny sandan'ny tolo-pananana mivainga sy tombontsoa manokana isit maintsy ny mpanamarin-kaonty. Ny mpnamarin-kaonty, finidy amin'ireo manamahay momba ny fitanan-kaonty, dia tendrena araka soritan'ny fitsipi-pikambanana na raha tsy izany dia ny 2/3 ampahatelon'ny ho mpiombon'antoka na mandray anjara amin'ny fandaniana ny fanapahan-kevitra ny mpanao tolo-pananana mivainga sy ny tombontsoa manokana.
Art. 424 - Le commissaire aux apports établit, sous sa responsabilité, un rapport qui décrit chacun des apports et/ou des avantages particuliers, en indique la valeur, précise le mode d'évaluation retenu et les raisons de ce choix, affirme que la valeur des apports et/ou des avantages particuliers correspond au moins à la valeur du nominal des actions à émettre.	And. 424 - Eo ambany fiandraiketany no anaovan'ny mpanamarina ny tolo-pananana tatitra milaza amin'ireo tolo-pananana sy tombontsoa manokana isitrihana, manondro ny sandam-bidiny, man nanaovana ny fanombanam-bidy notanana ary ny antonanton'ny nisafidianana izany, manamafy fa ny tolo-pananana dia mifandraika ahay amin'ny tetibidin'ny tsirairay amin'ny petrabola havoaka.
Art. 425 - Le commissaire aux apports peut se faire assister, dans l'accomplissement de sa mission, par un ou plusieurs experts de son choix. Les honoraires de ces experts sont à la charge de la société, sauf stipulation contraire des statuts.	And. 425 - Azon'ny mpanamarin-kaonty atao ny miantso hanampy azy, amin'ny fanatante aman-draharahany, manamahay iray na maromaro finidiny, ny karaman'ireny manamahay ireny fikambanm-barotra, afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifanohitra amin'izany voalazan'ny fitsipi-pikamb
Art. 426 - Le rapport du commissaire aux apports est déposé, trois jours au moins avant la date de l'assemblée générale constitutive, à l'adresse prévue du siège social. Il est tenu à la disposition des souscripteurs qui peuvent en prendre connaissance ou en obtenir une copie intégrale ou partielle à leur frais.	And. 426 - Ny tatitra ataon'ny mpanamarina ny tolo-pananana dia apetraka telo andro mialoha aha panorenana ao amin'ny adiresy misy ny foibem-pikambanana. Izy io dia avela ho zahan'ny mpanao tonom-bola izay afa-mamantatra izany na maka ny kopiany m ampahany ka izy ihany no miantoka ny sarany.
SECTION III Assemblée générale constitutive Art. 427 - L'assemblée générale constitutive est convoquée à la diligence des fondateurs après l'établissement de la déclaration de souscription et de versement des fonds. La convocation est faite par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite portant mention de l'ordre du jour, du lieu, de la date et de l'heure de l'assemblée. La convocation est adressée à chaque souscripteur, quinze jours au moins avant la date de l'assemblée.	Sokajy 3 Fivoriambem-panorenana ankapobeny And. 427 - Aorian'ny fanambarana momba ny tonom-bola sy ny rotsabola no anaovan'ny mpanorina fivoriambem-panorenana. Ny fanaikana hivory dia atao amin'ny alalan'ny taratasy rekomandeha na amin'ny fomba hafa rehetra h an-tsoratra milaza ny fandaharan-draharaha hodinihana, ny toerana, ny vaninandro ary ny ora iatrehana r Ny fanaikana hivory amin'ny mpanao tonom-bola isanisany, dimy ambin'ny folo andro alohan'ny fiatrehan
Art. 428 - L'assemblée ne délibère valablement que si les souscripteurs présents ou représentés possèdent au moins la moitié des actions. A défaut de quorum, il est adressé une deuxième convocation aux souscripteurs, six jours au moins avant la date fixée pour l'assemblée. Sur deuxième convocation, l'assemblée ne délibère valablement que si les souscripteurs présents ou représentés possèdent au moins le quart des actions. A défaut de ce dernier quorum, l'assemblée doit se tenir dans un délai de deux mois à compter de la date fixée par la deuxième convocation. Les souscripteurs sont convoqués six jours au moins avant la date de l'assemblée. Sur troisième convocation, l'assemblée ne délibère valablement que si les conditions de quorum visées à l'alinéa ci-dessus sont réunies.	And. 428 - Tsy manan-kery ny dinik'asa iraisan'ny mpanao tonom-bola raha tsy manatrika eo na antsasaky ny tompona petrabola. Raha tsy feno ny isa tratrarina, dia andefasana fanaikana fanindroany tonom-bola, enin'andro ahay mialoha ny vaninandro iatrehana ny fivoriana . Amin'ny fanaikana fanindroany hivory dia tsy manan-kery ny dinik'asa iraisan'ny mpanao tonom-bol manatrika eo na voasolo tena ny tompon'ny ampahefatry ny renivola. Raha tsy feno io isa tratrarina maintsy iatrehana ny fivoriana ao anatin'ny fe-potoana roa volana manomboka amin'ny vaninandro iatre no anaikana ny mpanao tonom-bola. Amin'ny fanaikana fanintelony hivory dia tsy manan-kery ny fifampidinihan'ny fivoriambe raha tsy feno voatondron'ny andalana eto ambony.
Art. 429 - L'assemblée statue à la majorité des deux tiers des voix dont disposent les souscripteurs présents ou représentés, sous réserve des dispositions des articles 432 et 433 paragraphe 2°. Il n'est pas tenu compte des bulletins blancs pour le calcul de la majorité.	And. 429 - Ny fivoriambe dia mandray fanapahan-kevitra amin'ny ankamaroan'ny latsabato ananan'ny m tonga manatrika eo na voasolo tena, hajaina anefa ny fepetra voalazan'ny andininy 423 sy 433 andalan ny vato fotsy amin'ny fikajiana ny ankamaroan'isa azo.

Art. 430 - L'assemblée est soumise aux dispositions non contraires des articles 550 et suivants, pour sa tenue, notamment pour la constitution de son bureau et les règles de représentation et de participation à l'assemblée. Elle est présidée par l'actionnaire ayant le plus grand nombre d'actions ou, à défaut, par le doyen d'âge.	And. 430 - Ahatra amin'ny fivoriambe ireo fepetra izay tsy mifanohitra amin'ny voalzan'ny andininy 550 fiatrehana azy, indrindra indrindra momba ny fananganana ny biraony sy ny fitsipika arahina amin'ny fandraisan'anjara amin'ny fivoriambe . Ny filoha mitarika azy io dia ny tomponà petrabola maro an'isa indrindra, raha tsy izany ny zokiolona ami
Art. 431 - Chaque apport en nature et chaque avantage particulier doit faire l'objet d'un vote spécial de l'assemblée. L'assemblée approuve ou désapprouve le rapport du commissaire aux apports sur l'évaluation des apports en nature et l'octroi d'avantages particuliers. Les actions de l'apporteur ou du bénéficiaire d'avantages particuliers, même lorsqu'il a également la qualité de souscripteur en numéraire, ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité et l'apporteur ou le bénéficiaire d'avantages particuliers participe aux débats mais n' a pas droit de vote, ni pour lui-même, ni comme mandataire.	And. 431 - Ny tolo-pananana mivainga isanisany sy ny tsirairay amin'ny tombontsoa manokana isitrihan lanian'ny fivoriambe aminà latsabato manokana. Toavin'ny fivoriambe na tsy toaviny ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty mikasika ny tombam-bidin mivainga sy ny tombontsoa manokana isitrihana. Ny petrabolan'ny mpanao tonom-bola mivainga na mpisitraka aminà tombontsoa manokana, na dia mp efaina lelavola ihany koa izy ireo, dia tsy tanana hanan-kery amin'ny fikajiana ny isa tratrarina sy ny m mpanao tonom-bola na misitraka aminà tombontsoa manokana eo amin'ny adihevitra ifanaovana nefa tsy amin'ny latsabato, na main'ny anaran'izy tenany na noho izy namidram-pahefana .
Art. 432 - L'assemblée ne peut réduire la valeur des apports en nature ou des avantages particuliers qu'à l'unanimité des souscripteurs et avec le consentement exprès de l'apporteur ou du bénéficiaire. Le consentement de l'apporteur ou du bénéficiaire doit être mentionné au procès-verbal lorsque la valeur attribuée aux biens apportés ou aux avantages particuliers stipulés est différente de celle retenue par le commissaire aux apports. Les actionnaires et les administrateurs ou l'administrateur général, selon le cas, sont solidairement responsables à l'égard des tiers pendant cinq ans, de la valeur attribuée aux apports et/ou aux avantages particuliers.	And. 432 - Ny fivoriambe dia tsy afaka ampihena ny sandam-bidin'ny tolo-pananana mivainga n manokana isitrihana raha tsy misy mitsipaka izany ny mpanao tonom-bola sy raha manaiky izany mpanao tonom-bola na mpisitraka aminà tombontsoa manokana. Ny faneken'ny mpanao tonom-bola na mpisitraka aminà tombontsoa manokana dia tsy maintsy ma fitanan-tsoratra raha hafa noho ny notanan'ny mpanamarin-kaonty ny sandam-bidin'ny tolo-pananana r manokana isitrihana nofarafaraina. Ny tomponà petrabola sy ireo mpitantan-draharaha na ny mp ankapobeny dia miara-tompon'andraikitra, mandritra ny dimy taona anatrehan'olon-kafa ivelany, ny bidin'ny tolo-pananana sy ny tombontsoa manokana isitrihana.
Art. 433 - En outre, l'assemblée générale constitutive : 1° constate que le capital est entièrement souscrit et que les actions sont libérées dans les conditions fixées aux articles 410 et 411 ; 2° adopte les statuts de la société qu'elle ne peut modifier qu'à l'unanimité de tous les souscripteurs ; 3° nomme les premiers administrateurs ou l'administrateur général, selon le cas, ainsi que le premier commissaire aux comptes ; 4° statue sur les actes accomplis pour le compte de la société en formation, conformément aux dispositions de l'article 96, au vu d'un rapport établi par les fondateurs ; 5° donne, le cas échéant, mandat à un ou plusieurs membres du conseil d'administration ou à l'administrateur général, selon le cas, de prendre les engagements pour le compte de la société avant son immatriculation au registre du commerce et des sociétés, dans les conditions fixées à l'article 95.	And. 433 - Ankoatr'izany ny fivoriambem-panorenana dia : mizaha fototra fa vita manontolo ny tonom-bolan'ny renivola ary ny petrabola dia efa voaloa araka ny ny andininy 410 sy 411 ; mandany ny fitsipi-pitondrana ny fikambanam-barotra izay tsy azony asiam-panovàna raha tsy misy r mpanao tonom-bola rehetra ; manendry ireo mpitantan-draharaha voalohany na ny mpitantan-draharaha akapobeny, arakaraka ny fis koa ny mpanamarin-kaonty voalohany ; manapaka ny amin'ny sora-panekena natao amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra vao miforona, raketin'ny andininy 96 , rahefa hitany ny tatitra ataon'ireo mpanorina ; mampizaka, raha ilaina fahefana ho an'ny mpikambana iray na maromaro ao amin'ny filankevi-pitond ankibolana amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra alohan'ny firaketana azy am-boky aoamin'ny rejis fikambanam-barotra, araka ny fepetra soritan'ny andininy 95.
Art. 434 - Le procès-verbal de l'assemblée indique la date et le lieu de la réunion, la nature de l'assemblée, le mode de convocation, l'ordre du jour, le quorum, les résolutions soumises aux votes et, le cas échéant, les conditions de quorum et de vote pour chaque résolution et le résultat des votes pour chacune d'elles. Il est signé, selon le cas, par le Président de séance et par un autre associé ou par l'associé unique, et il est archivé au siège social, avec la feuille de présence et ses annexes. Il indique, le cas échéant, l'acceptation de leurs fonctions par les premiers membres du conseil d'administration ou par l'administrateur général, selon le cas, ainsi que par le premier commissaire aux comptes.	And. 434 - Tondroina ao amin'ny fitanan-tsoratry ny fivoriambe ny vaninandro sy ny toerana niatrehan karazan'ny fivoriambe atrehina, ny fomba nanaikana hivory, ny fandaharana ny dinik'asa, ny isa tratrarin kevitra ho laniana amin'ny latsabato ary raha misy, ny fepetra tandrovana amin'isa tratrarina sy la fanapahan-kevitra horaisina mbamin'ny vokatry ny latsabato mikasika ny tsirairay aminy. Arakaraka ny fisehoan-javatra, ny manasonia azy io dia ny filoha nitarika ny fivoriana sy mpiombon'antok mpiombon'antoka iray tokana ihany. Io fitanan-tsoratra io dia tehirizina ao amin'ny foibem-pikambanana taratasim-panatrehana fivoriana sy ny tovana aminy . Raha ilaina dia tondroina ao fa manaiky hisahana ny asa aman-draharahany ireo mpikambana voal filankevi-pitondrana na ny mpiandraiki-draharaha ankapobe, araka ny fisehoan-javatra, ary koa ny mpana
Art. 435 - Toute assemblée générale constitutive irrégulièrement convoquée peut être annulée dans les conditions prévues aux articles 258 et suivants. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les actionnaires étaient présents ou représentés et ne se sont pas opposés à la tenue de l'assemblée.	And. 435 - Azo foanana araka ny fepetra soritan'ny andininy 258 sy ny manaraka izay rehetra fanaik panorenana tsy ara-dalàna. Na izany aza dia tsy ho azo raisina ny fitoriana fanafoanana raha tonga manatrika eo ny tomponà pet voasolo tena izy ireo ary tsy nitsipaka ny fiatrehana ny fivoriambe .
Art. 436 - Les fondateurs de la société et les administrateurs ou l'administrateur général, selon le cas, en fonction au moment où elle a été encourue, peuvent être déclarés solidairement responsables du dommage résultant pour les tiers de l'annulation de la société si la nullité est imputable à une faute de leur part.	And. 436 - Ny mpanorina ny fikambanam-barotra sy ireo mpiandraiki-draharaha na ny mpiandraiki-draha araka ny fisehoan-javatra, am-perin'asa amin'ny fiantsorohana izany, dia azo lazaina ho miara-tompon'a fahavoazana mihatra amin'olon-kafa ivelany vokatry ny fahafoanan'ny fikambanam-barotra raha toa ka az hadisoan'ny fanafoanana.
SOUS-TITRE II ADMINISTRATION ET DIRECTION DE LA SOCIETE ANONYME CHAPITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 437 - Le mode d'administration de chaque société anonyme est déterminé de manière non équivoque par les statuts qui choisissent entre : 1° la société anonyme avec conseil d'administration ; 2° la société anonyme avec administrateur général. La société anonyme peut, en cours de vie sociale, changer à tout moment son mode d'administration et de direction. La décision est prise par l'assemblée générale extraordinaire qui modifie les statuts en conséquence. Ces modifications sont publiées au registre du commerce et des sociétés.	zana-dohateny ii fitantanana sy fitarihana ny fikamabanam-barotra tsy anavahana anarana TOKO I FEPETRA ANKAPOBENY And. 437 - Ny fomba fitantanana ny fikambanam-barotra isanisany tsy anavahana anarana dia vo pikambanana mazava tsara izay misafidy amin'ireto : * fikambanam-barotra tsy anavahana anarana ombàn'ny filankevi-pitondrana ; * fikambanam-barotra tsy anavahana anarana ombàn'ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny; Amperin'ny fotoam-paharetany dia azon'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana atao, na amin'ny inona, ny manova ny fomba fitantanana sy fitarihana ny asa aman-draharahany. Ny fanapahan-kevitra dia raisin'ny fivoriambe tsy ara-potoana izay manova araka izany ny fitsipi-pikamba Ireny fanovàna ireny dia avoaka ho fantantry ny besinimaro ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam
CHAPITRE II SOCIETE ANONYME AVEC CONSEIL D'ADMINISTRATION Art. 438 - La société anonyme avec conseil d'administration est dirigée soit par un président directeur général, soit par un président du conseil d'administration et un directeur général.	TOKO II Fikambanam-barotra tsy anavahana anrana ombàn'ny filankevi-pitondrana And. 438 - Ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia tarihina filoha sady tale jeneraly, na ny f pitondrana sy tale jeneraly iray.
SECTION I Conseil d'administration Sous-section 1 Composition du conseil §1. Nombre et désignation des administrateurs Art. 439 - La société anonyme peut être administrée par un conseil d'administration composé de trois membres au moins et de douze membres au plus.	Sokajy I Filankevi-pitondrana ZANA-TSOKAJY 1 - IREO AO ANATIN'NY FILANKEVITRA Andalana 1. Isan'ny mpiandraiki-draharaha sy fanendrena azy. And. 439 - Ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana dia tantanan'ny filankevi-pitondrana misy ahay sy mpikambana roa ambin'ny folo raha be indrindra.

Art. 440 - Le conseil d'administration peut comprendre des membres qui ne sont pas actionnaires de la société dans la limite du tiers des membres du conseil. Les administrateurs non actionnaires sont soumis aux dispositions des articles 439 à 457.	And. 440 - Ao anatin'ny filankevi-pitondrana dia mety hisy mpikambana tsy tomponà petrabola ao anatir ka ho ny ampahatelon'ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana no fetran'isany. NY mpiandraiki-draharaha tsy tomponà petrabola dia iharan'ny fepetra soritan'ny andininy 439 hatramin'r
Art. 441 - Le nombre des administrateurs de la société anonyme peut être provisoirement dépassé, en cas de fusion avec une ou plusieurs sociétés, jusqu'à concurrence du nombre total des administrateurs en fonction depuis plus de six mois dans les sociétés fusionnées, sans pouvoir être supérieur à vingt-quatre. Les administrateurs décédés, révoqués ou démissionnaires ou ceux dont le mandat n'a pas été renouvelé ne peuvent être remplacés, de même que de nouveaux administrateurs ne peuvent être nommés, tant que le nombre d'administrateurs en fonction n'est pas devenu inférieur à douze, sauf lors d'une nouvelle fusion. Dans tous les cas le nombre des administrateurs doit être ramené à douze dans le délai de deux ans à compter de la fusion. A l'issue de ce délai, tout intéressé peut demander, par requête adressée au président du tribunal de commerce, la désignation d'un mandataire chargé de convoquer l'assemblée générale ordinaire, à l'effet de procéder aux révocations nécessaires.	And. 441 - Ny isan'ny mpiandraiki-draharaha ao amin'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana vonjimaika, raha misy ny fampiraisan-troky aminà fikambanam-barotra iray na maromaro, hatı mpiandraiki-draharaha rehetra am-perin'asa hatramin'ny enim-bolana mihoatra tanatin'ireo fik nampiraisin-troky kanefa izany dia tsy ihoatra ny efatra amby roapolo. Ny mpiandraiki-draharaha nodimandry, voaroaka na nametra-pialana na ireo izay tsy nohavaozina ny fo azo soloina torak'izany koa mety hisy mpiandraiki-draharaha vaovao ho tendrena, raha toa ka ny isa draharaha am-perin'asa ka tsy latsaka ny roa ambin'ny folo, afa-tsy raha misy fampiraisan-troky vaovao Amin'ny toe-javatra rehetra dia tsy maintsy fenoina ho roambinifolo ny isan'ny mpiandraiki-drahar fe-potoana roa taona manomboka ny firaisan-troky. Aorian'io fe-potoana io, izay olona rehetra voakasik'izany dia afaka mangataka amin'ny filohan'ny fits varotra ny hanendrena olona iray omena fahefana mba hikeha ny fivoriambe ara-dalàna mba ahafahana fandroahana ilaina.
Art. 442 - Les premiers administrateurs sont désignés par les statuts ou, le cas échéant, par l'assemblée générale constitutive. En cours de vie sociale, les administrateurs sont désignés par l'assemblée générale ordinaire. Toutefois, en cas de fusion, l'assemblée générale extraordinaire peut procéder à la nomination de nouveaux administrateurs. Sauf application des articles 452 à 454, toute nomination intervenue en violation des dispositions du présent article et du deuxième alinéa de l'article 441 est nulle.	And. 442 - Ny fitsipi-pikambanana no manendry ny mpiandraiki-draharaha voalohany na, raha ilaina panorenana. Mandritra ny fotoam-paharetan'ny fikambanana dia ny fivoriambe ara-potoana no manendry ny mpiandra izany aza, raha misy ny fampiraisan-troky dia azon'ny fivoriambe tsy ara-potoana atao ny mane draharaha vaovao. Afa-tsy amin'ny fampiharana ny andininy 452 hatramin'ny 454, dia foanana tsy hanan-kery izay re nandikana ny fepetra voasoritr'ity andininy ity.
§2. Durée du mandat des administrateurs Art. 443 - La durée du mandat des administrateurs est fixée librement par les statuts sans pouvoir excéder six ans en cas de nomination en cours de vie sociale et deux ans, en cas de désignation par les statuts ou par l'assemblée générale constitutive. Les administrateurs sont rééligibles, sauf stipulation contraire des statuts. Ils peuvent être révoqués à tout moment par l'assemblée générale ordinaire. Toute nomination intervenue en violation des dispositions précédentes est nulle, à l'exception de celles auxquelles il peut être procédé dans les conditions prévues à l'article 452.	Andalana 2 . Fotoam-paharetan'ny asan'ny mpiandraiki-draharaha. And. 443 - An-kalalahana no ameran'ny fitsipi-pikambanana ny fotoam'paharetan'ny asan'ny mpiandraiki anefa dia tsy hihoatra ny enin-taona raha toa ilay fanendrena ka tanatin'ny faharetam-potoanan'ny fiai ary roa taona raha toa ny fitsipi-pikambanana na ny fivoriambem-panorenana no nanao fanendrena. Azo havaozina ny fifidianana ireo mpiandraiki-draharaha, afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifai raketin'ny fitsipi-pikambanana. Azon'ny fivoriambe ara-potoana atao ny fandroahana azy ireo na amin'ny inona. Izay rehetra fanendrena nandikana ny fepetra voalaza eto aloha dia foana tsy ho manan-kery, afa-tsy ire amin'ny fepetra raketin'ny andininy 452.
§3. Représentant permanent de la personne morale membre du conseil d'administration Art. 444 - Une personne morale peut être nommée administrateur. Lors de sa nomination, elle est tenue de désigner par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite adressé à la société, pour la durée de son mandat, un représentant permanent. Bien que ce représentant permanent ne soit pas personnellement administrateur de la société, il est soumis aux mêmes conditions et obligations et encourt les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'il était administrateur en son nom propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'il représente. Le représentant permanent peut ou non être actionnaire de la société.	Andalana 3. Fanendrena ny solotena maharitry ny fikambanana mizaka ny zo aman'andraik ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana sy fotoam-paharetan'ny ao amin'ny filankevi-pitondrana sy fotoam-paharetan'ny asa aman-draharahany. And. 444 - Azo tendrena ho mpiandraiki-draharaha ny fikambanana iray mizaka ny zo aman'andraikiny nanendrena azy, dia tsy maintsy voatondrony aminà taratasy tsiverimandeha na amin'ny fomba hafa ah an-tsoratra, alefany any amin'ilay fikambanam-barotra antin'ny faharetam-potoan'ny asa aman-draharah solontenany maharitra. Na manara-batana aza ny adidin'io solontenany maharitra io, mpiandraiki-draha fikambanam-barotra, dia ahatra amin'izy manokana ny fepetra sy adidy aman'andraikitra sivily sy ara-pa amin'ny anaran' izy tenany manokana no mpiandraiki-draharaha, tsy tohinina amin'izany anefa ny fiaraha aman'andraikitra amin'ilay fikambanam-barotra mizaka ny zo aman'andraikiny soloiny tena. Mety ho tomponà petrabola na tsia ilay solontena maharitra.
Art. 445 - Le représentant permanent exerce ses fonctions pendant la durée du mandat d'administrateur de la personne morale qu'il représente. Lors de chaque renouvellement de son mandat, la personne morale doit préciser si elle maintient la même personne physique comme représentant permanent ou procéder, sur le champ, à la désignation d'un autre représentant permanent.	And. 445 - Ny solontena maharitra dia misahana ny asa aman-draharahany mandritra ny a fiantsorohan'ilay mpiandraiki-draharahan'ny fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny soloiny tena. Amin'ny fanavaozana ny faharetam-potoana isanisany iasany, dia tsy maintsy marihin'ilay fikambana aman'andraikiny mazava tsara raha toa io fikambanana io ihany no soloiny tena, na milaza eo no fanendreny ny solontenany hafa.
Art. 446 - Lorsque la personne morale révoque le mandat de son représentant permanent, elle est tenue de notifier sans délai, à la société par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite cette révocation ainsi que l'identité de son nouveau représentant permanent. Il en est de même en cas de décès ou de démission du représentant permanent ou pour toute autre cause qui l'empêcherait d'exercer son mandat.	And. 446 - Raha toa ilay fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny ka manala ny fampisahanan'asa a an'ilay solontenany maharitra, dia tsy maintsy ampafantariny, tsy misy hatak'andro, amin'ilay fikambana taratasy tsiverimandeha, na amin'ny fomba hafa rehetra ahitan-diany mandry an-tsoratra, io fanalàna a: io ary koa ny mombamomba ny mpisolo toerana azy vaovao. Toa izany koa no atao raha nodimandry na nametra-pialàna ilay solontena maharitra na amin'ny antony afahany isahana ny asa aman-draharahany .
§4. Elections Art. 447 - Les modalités de l'élection des administrateurs sont librement fixées par les statuts qui peuvent prévoir une répartition des sièges en fonction des catégories d'actions. Toutefois, et sous réserve des dispositions du présent texte, cette répartition ne peut priver les actionnaires de leur éligibilité au conseil, ni priver une catégorie d'actions de sa représentation au conseil. Les administrateurs sont rééligibles sauf stipulation contraire des statuts. Toute nomination intervenue en violation des dispositions du présent article est nulle.	Andalana 4 : Fifidianana And. 447 - Ny fombafomba fifidianana ny mpiandraiki-draharaha dia voafetran'ny fi an-kalalahana.Azony atao anefa ny mitsinjara ny isan-toerana araka ny sokajiny tsirairay amin'ny pe ary raha tsy voatohintohina ny fepetra raketin'izao rijn-teny izao, izany fifampitsinjarana izany dia tsy n finidy ao amin'ny filankevi-pitondrana . Azo havaozina ny fifidianana ny mpiandraiki-draharaha, afa-tsy raha misy famarafaran-teny mifan voalazan'ny fitsipi-pikambanana. Foanana tsy hanan-kery izay rehetra fanendrena nandikàna ny fepetra voasoritr'ity andininy ity.
Art. 448 - Les candidats à l'élection aux fonctions d'administrateur en nom propre ou en qualité de représentant d'une personne morale doivent déposer au plus tard quinze jours avant la date de l'assemblée générale une déclaration sur l'honneur mentionnant les mandats sociaux dont ils sont titulaires dans d'autre conseils d'administration en qualité d'administrateurs, de président directeur général, de président directeur général adjoint, de président du conseil d'administration, de directeur général, ou d'administrateur général.	And. 448 - Ny kandida milatsaka ho fidina hisahana ny asan'ny mpiandraiki-draharaha amin'ny manokana na amin'ny maha-solontenan'ny fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny dia tsy maintsy ela indrindra dimy ambin'ny folo andro alohan'ny iatrehana ny fivoriambe, fanambaràna, fampiantsoham- adidy aman'andraikitra anatin'ny fikambanana iantsorohana amin'ny filankevi-pitondrana hafa noho izy draharaha, filoha sady tale jeneraly lefitra, filohan'ny filankevi-pitondrana, tale jeneraly, na mpia ankapobeny.
Art. 449 - Un salarié de la société ne peut être nommé administrateur que si son contrat de travail correspond à un emploi effectif. Il ne perd pas le bénéfice de son contrat de travail. Toute nomination intervenue en violation des dispositions du présent article est nulle. Cette nullité n'entraîne pas celle des délibérations auxquelles a pris part l'administrateur irrégulièrement nommé. A peine de nullité du contrat un administrateur en fonction ne peut jamais conclure un contrat de travail avec la société.	And. 449 - Ny mpikambana aminà fikambanam-barotra iray dia tsy azo tendrena ho anisan'ny mpia raha toa ny fifanekem-pisahanan'asany ka tsy mifanojo amin'ny tena asa atao.Tsy very zo a pisahanan'asany izy.Foanana tsy hanan-kery izay rehetra fanendrena nandikàna ny fepetra voasoritr'ity fanafoanana izany dia tsy mahakasika ny fanapahan-kevitra nandraisan'ilay mpiandraiki-draharaha t: fanendrena azy. Mba tsy hahafoana ny fifanekem-pisahanan'asa dia tsy ho azon'ny mpiandraiki-draharaha iray mandraikitra fifanekem-pisahanan'asa amin'ilay fikambanam-barotra .

Art. 450 - La désignation des administrateurs doit être publiée au registre du commerce et des sociétés. La désignation du représentant permanent est soumise aux mêmes formalités de publicité que s'il était administrateur en son nom propre.	And. 450 - Ny fanendrena mpiandraiki-draharaha dia avoaka ho fantatry ny besinimaro ao amin'ny rejis fikambanam-barotra. Ahatra amin'ny fanendrena solontena maharitra ny fombafomba fampahafantara besinimaro toa ny fitaky raha amin'ny anaran'izy tenany manokana no maha-mpiandraiki-draharaha azy.
Art. 451 - Les délibérations prises par un conseil d'administration irrégulièrement constitué sont nulles. Leur sort est réglé conformément aux dispositions des articles 258 et suivants.	And. 451 - Foana ny fanapahan-kevitra noraisin'ny filankevi-pitondrana tsy manara-dalàna ny fampitsanga Aravona araka ny fepetra soritan'ny andininy 258 sy ny manaraka ny aminy.
§5. Vacance de sièges d'administrateur Art. 452 - En cas de vacance d'un ou de plusieurs sièges d'administrateur, le conseil d'administration peut coopter, entre deux assemblées, de nouveaux administrateurs.	Andalana 5 - Fahabangan-toeran'ny mpiandraiki-draharaha And. 452 - Raha banga ny toeran'ny mpiandraiki-draharaha iray na maromaro dia azon'ny filankevi- anelanelam-potoanan'ny fivoriambe anankiroa, ny mifidy mpiandraiki-draharaha vaovao.
Art. 453 - Lorsque le nombre des administrateurs est devenu inférieur au minimum statutaire ou lorsque le nombre des administrateurs actionnaires de la société est inférieur aux deux tiers des membres du conseil d'administration, le conseil d'administration doit, dans le délai de trois mois à compter du jour où se produit la vacance, nommer de nouveaux administrateurs en vue de compléter son effectif. Les délibérations du conseil prises durant ce délai demeurent valables. Lorsque le nombre des administrateurs est devenu inférieur au minimum légal, les administrateurs restants doivent convoquer immédiatement l'assemblée générale ordinaire en vue de compléter l'effectif du conseil d'administration.	And. 453 - Raha toa latsaka ny farafahakeliny voasoritry ny fitsipi-pikambanana ny isan'ny mpiandraiki-dı petrabola ao amin'ilay fikambanam-barotra ka latsaka ny roa ampahatelon'ny mpikambana ao pitondrana. Ao anatin'ny fe-potoana telo volana manomboka amin'ny andro ahitam-pototra ny fahabanga maintsy anendreny mpiandraiki-draharaha vaovao, famenon'isany. Mitoetra ho manan-kery ny fanapaha filankevitra mandritra io fe-potoana io . Raha latsaka ny farafahakeliny voadidin'ny lalàna ny isan'ireo mpiandraiki-draharaha, dia tsy maintsy ata draharaha sisa tavela ny fanaikana avy hatrany ny fivoriambe ara-potoana mba tsy hadilana ny isan'n amin'ny filankevi-pitondrana.
Art. 454 - La vacance et les nominations de nouveaux administrateurs ne prennent effet qu'à l'issue de la séance du conseil d'administration tenue à cet effet. Les nominations par le conseil d'administration de nouveaux administrateurs sont soumises à la ratification de la plus prochaine assemblée générale ordinaire. En cas de refus par l'assemblée générale ordinaire d'entériner les nouvelles nominations, les décisions prises par le conseil d'administration n'en demeurent pas moins valables et produisent tous leurs effets à l'égard des tiers.	And. 454 - Ny fahabangan-toerana sy ny fanendrena mpiandraiki-draharaha vaovao dia tsy manan-l aoria'ny fivorian'ny filankevi-pitondrana voatokana ho amin'izany . Ny fanendren'ny filankevi-pitondrana mpiandraiki-draharaha vaovao dia hiankina amin'ny fankatoavana fivoriambe ara-potoana farany indrindra. Raha toa lavin'ny fivoiambe ara-potoana ny fanendrena vaova kevitra noraisin'ny filankevi-pitondrana dia tsy mitoetra ho tsy manan-kery fa miantraika amin'olon-kafa iv
Art. 455 - Lorsque le conseil néglige de procéder aux nominations requises, ou de convoquer l'assemblée générale à cet effet, tout intéressé peut demander, par requête adressée au président du tribunal de commerce, la désignation d'un mandataire chargé de convoquer l'assemblée générale ordinaire, à l'effet de procéder aux nominations prévues au présent article ou de les ratifier.	And. 455 - Raha toa an-tandreveka no anaovan'ny filankevi-pitondrana takiana, na ny fanaikana ny fivo izany, dia azon'izay voakasika atao ny mangataka aminà fitoriana avantana amin'ny filohan'ny tribonaly n ny fanendrena manamahefa iray hiandraikitra ny fanaikana ny fivoriambe ara-potoana hanapaka ny ar soritan'ity andininy ity na toaviny.
§6. Rémunération Art. 456 - Hors les sommes perçues dans le cadre d'un contrat de travail, les administrateurs ne peuvent recevoir, au titre de leurs fonctions, aucune autre rémunération, permanente ou non, que celles visées aux articles 457, 458 et 495 Les dispositions du présent article ne visent pas les dividendes qui sont régulièrement répartis entre les actionnaires. Toute clause statutaire contraire est réputée non écrite. De même, toute décision contraire est nulle.	Andalana 6 . Fanaramana And. 456 - Ankoatra ny tontalim-bola voaray araka ny voasoritry ny fifanekem-pisahanan'asa, ny mpia dia tsy afa-mandray amin'asa aman-draharaha sahaniny, karama hafa maharitra na tsia afa-tsy ir andininy 457 ,458 ,ary 95. Ny fepetra raketin'ity andininy ity dia tsy mahakasika ny zaratombony izay tsinjaraina manara-dalàna a petrabola. Lazaina ho tsy voampandry an-tsoratra izay rehetra famarafaran-teny amin'ireo. Torak'izany koa ny mifanohitra aminy.
Art. 457 - L'assemblée générale ordinaire peut allouer aux administrateurs, en rémunération de leurs activités, à titre d'indemnité de fonction une somme fixe annuelle qu'elle détermine souverainement. Les administrateurs ayant la qualité d'actionnaire prennent part au vote de l'assemblée et leurs actions sont prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité. Sauf disposition contraire des statuts, le conseil d'administration répartit librement les indemnités de fonction entre ses membres.	And. 457 - Azon'ny fivoriambe ara-potoana atao ny manome ho an'ny mpiandraiki-draharaha, hanara nosahaniny, ho tambin-karama amin'adidy iantsorohana, tontalim-bola raikitra isan-taona ferany a tanteraka . Ny mpiandraiki-draharaha tomponà petrabola dia mndrayanjara amin'ny latsabato ataon'ny fivoriaml tetibidin'ny petrabola ananany amin'ny fikajiana ny isa tratrarina sy ny hamaron'ny mpikambana anisany fepetra mifanohitra amin' izany volazan'ny fitsipi-pikambanana, dia an-kalalahana no itsinjaran'ny filank tambin-karama ho an'ireo mpikambana ao aminy.
Art. 458 - Le conseil d'administration peut également allouer à ses membres, des rémunérations exceptionnelles pour les missions et mandats qui leurs sont confiés, ou autoriser le remboursement des frais de voyage, déplacements et dépenses engagées dans l'intérêt de la société sous réserve des dispositions des articles 464 et suivants Ces rémunérations et ces frais donnent lieu à un rapport spécial du commissaire aux comptes à l'assemblée.	And. 458 - Azon'ny filnkevi-piondana atao ihany koa ny manome ho an'ireo mpikambana ao anatiny, ka manokana fanatontosan'iraka sy fiantsorohan'andraikitra ankinina aminy, na ny manalalana ny fanor pivahiniana, fifindran-toerana sy fandaniana atao hitsimbinana ny tombontsoan'ilay fikambanam-barotra, ny fepetra soritan'ny andininy 464 sy ny manaraka. Anaovan'ny mpanamarin-kaonty tatitra manokana amin'ny fivoriambe ny mikasika ireny fanaramana sy ireny.
§7. Fin des fonctions d'administrateur Art. 459 - Sauf en cas de démission, de révocation ou de décès, les fonctions des administrateurs se terminent à la fin de l'assemblée générale ordinaire ayant statué sur les comptes de l'exercice et tenue dans l'année au cours de laquelle expire leur mandat. Les administrateurs peuvent être révoqués à tout moment par l'assemblée générale ordinaire.	Andalana 7 - Fifaranan'ny asan'ny mpiandraiki-draharaha. And. 459 - Afa -tsy raha misy ny fametraham-pialana, fandroahana na fahafatesana, dia mifarana ny as draharaha rahefa vita ny fivoriambe ara-potoana nandray fanapahan-kevitra mikasika ny kaontin'ny niatrehana tamin'ny faran'ny taona ahadilan'ny fotoam-piasany. Na amin'ny fotoana inona dia az ara-potoana atao ny fandroahana mpindraiki-draharaha.
Art. 460 - La démission ou la révocation d'un administrateur doit être publiée au registre du commerce et des sociétés.	And. 460 -
Sous-section 2 Attributions du conseil d'administration §1. Etendue des pouvoirs Art. 461 - Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toutes circonstances au nom de la société. Il les exerce dans la limite de l'objet social et sous réserve de ceux expressément attribués par la présente loi aux assemblées d'actionnaires. Le conseil d'administration dispose notamment des pouvoirs suivants : 1° il précise les objectifs de la société et l'orientation qui doit être donnée à son administration ; 2° il exerce un contrôle permanent de la gestion assurée, selon le mode de direction retenu, par le président directeur général ou par le directeur général ; 3° il arrête les comptes de chaque exercice. Les dispositions des statuts ou les résolutions de l'assemblée générale limitant les pouvoirs du conseil d'administration sont inopposables aux tiers.	Zana-tsokajy 2 anjara asan'ny filankevi-pitondrana Andalana 1 - Fahefan'ny filankevi-pitondrana And. 461 - Faran'izay malalaka ny fahefana ananan'ny filankevi-pitondrana handray fanapahan-kevitra a fikambanam-barotra na amin'antony inona na inona izany. Araka izay voafetran'ny anton'asam-pikambanana no anatanterahany izany, tsy ho tohinina nampizakain'izao lalàna izao ny fivoriamben'ny tomponà petrabola . Ireto manaraka ireto indrindra ny fahefana ananan'ny filankevi-pitondrana : Izy no manoritra ny zava -kinendrin'ny fikambanam-barotra sy ny lalàn-kitondrana ny fitantanan-drahara ataony ny fanaraha-maso maharitra ny fitantanana izay iandraiketan'ny filoha sady tale jeneraly na arakaraka ny fomba fitarihan-draharaha notanana; Izy no mandraikitra ny kaontim-piasan isanisany; Tsy azo atohitra amin'olonkafa ivelany ny fepetra raketin'ny fitsipi-pikambanana na fanapahan-k fivoriambe mamaritra.

Art. 462 - Dans ses rapports avec les tiers, la société est engagée, y compris par les décisions du conseil d'administration qui ne relèvent pas de l'objet social, dans les conditions et limites fixées à l'article 107.	And. 462 - Amin'ny fifandraisany amin'olonkafa ivelany, dia tafiditra andraikitra ilay fikambanam-barot fanapahan-kevitra raisin'ny filankevi-pitondrana izay tsy mifampiankina amin'anton-draharaham-pikaml fepetra sy farafetrany soritan'ny andininy 107.
Art. 463 - Le conseil d'administration peut conférer à un ou à plusieurs de ses membres, tous mandats spéciaux pour un ou plusieurs objets déterminés.	And. 463 - Azon'ny filankevi-pitondrana atao ny mampiantsoroka amin'ny iray na amin'ny maromaro am ao anatiny izay rehetra fiandraiketan-draharaha mikasika anton'asa iray na maromaro.
§2. Conventions réglementées Art. 464 - Toute convention entre une société anonyme et l'un de ses administrateurs, directeurs généraux ou directeurs généraux adjoints doit être soumise à l'autorisation préalable du conseil d'administration ou, si les statuts le prévoient, à la ratification de celui-ci. Cette ratification doit intervenir au plus tard lors de la réunion du conseil d'administration où sont arrêtés les comptes annuels de l'exercice. Il en est de même des conventions auxquelles un administrateur ou un directeur général ou un président directeur général adjoint est indirectement intéressé ou dans lesquelles il traite avec la société par personne interposée. Sont également soumises à autorisation préalable du conseil d'administration ou à ratification, selon le cas, les conventions intervenant entre une société et une entreprise ou une personne morale, si l'un des administrateurs ou un dirigeant intéressé de la société est propriétaire de l'entreprise ou associé indéfiniment responsable, gérant, administrateur, administrateur général, administrateur général adjoint, directeur général ou président directeur général adjoint de la personne morale contractante.	Andalana 2 - Fifanarahana ombam-pitsipika And. 464 - Izay rehetra fifanrahana ifanaovan'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana mpiandraiki-draharha ao aminy, tale jeneraly na tale jeneraly lefitra dia tsy maintsy ahazoana alalana mi filankevi-pitondrana, raha toa izany voalazn'ny fitsipi-pikambanana dia aroso ho toavin'ity farany. Izany fa dia tsy maintsy tontosa raha ela indrindra amin'ny fivorian'ny filankevi-puitondrana izay mamara taompiasana isan-taona . Torak'izany ko any mikasika ireo fifanarahana izay mahakasika an-kolaka ny mpiandraiki-draharha iray r iray na ny filoha say tale jeneraly lefitra na izay ifandraiketany amin'ilay fikambanam-barotra amin'alalan' . Ilana fahazoan-dalana mialoha avy amin'ny filankevi-pitondrana na fankatoavany azy, arakaraka ny fi fifanarahana ifanaovan'ilay fikambanam-barotra sy ny orin'asa iray na fikambanana iray mizaka ny zo raha toa ny iray amin'ireo mpiandraiki-draharaha na mpitarika voakasika ao anatin'ilay fikambanam-bar orin'asa na mpiombon'antoka tompon'andraikitra htramin'ny farany, mpitantana, mpiandraiki-drahar draharha ankapobe, mpiandraiki-draharha ankapobae lefitra, tale jeneraly na filoha sady tale jeneralyl fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny nifanaiky taminy .
Art. 465 - L'autorisation n'est pas nécessaire lorsque les conventions portent sur des opérations courantes conclues à des conditions normales. Les opérations courantes sont celles qui sont effectuées par une société, d'une manière habituelle, dans le cadre de ses activités. Les conditions normales sont celles qui sont appliquées, pour des conventions semblables, non seulement par la société en cause, mais également par les autres sociétés du même secteur d'activité.	And. 465 - Tsy ilaina io fahazoan-dalana io raha toa ireo fifanarahana ifanaovana ka mahakasik andavan'andro manara-penitra . Ny raharaha fanao andavan'andro dia ireo izay tontosain'ilay fikambanam-barotra amim-pomba ma tafidita anatin'ny fisahanany ny asa aman-draharahany . Ny fepetra manara-penitra dia ireo izay ampiharina amin'ny fifanarahana mitovy, tsy avy amin'ny fik voakasika ihany fa avy amin'ireo fikambanam-barotra mitovy asa aman-draharaha ihany koa.
Art. 466 - L'administrateur ou le dirigeant intéressé est tenu d'informer le conseil d'administration dès qu'il a connaissance d'une convention soumise à autorisation. Il ne prend pas part au vote sur l'autorisation ou la ratification sollicitée. L'autorisation fait l'objet d'un vote nominal. Le président du conseil d'administration ou le président directeur général, selon le cas, avise le commissaire aux comptes, dans le délai d'un mois à compter de leur conclusion, de toutes conventions autorisées par le conseil d'administration et les soumet à l'approbation de la plus proche assemblée générale ordinaire. Lorsque l'exécution de conventions conclues et autorisées au cours d'exercices antérieurs a été poursuivie au cours du dernier exercice, le commissaire aux comptes est informé de cette situation dans le délai d'un mois à compter de la clôture de l'exercice.	And. 466 - Ny mpiandraiki-draharaha na ny mpitari-draharaha voakasika dia tsy maintsy mampa pitondrana raha vao misy fifanarahana fantany fa ilanà fahazoan'alalana. Izy dia tsy mandray anjara fanomezan-dalana na fankatoavana tadiavina latsabato manara-dalàna no andaniana ny fanomezan-dalà Ny filohan'ny filankevi-pitondrana na ny filoha sady tale jeneraly, raha ilaina, ny mampilaza amin_ny mpar anatin'ny fe-potoana iray volana manomboka amin'ny fandraiketana azy, ny fifanarahana rehetra nahazoa filankevi-pitondrana ary mandroso azy ireny ho toavin'ny fivoriambe ara-potoana akaiky indrindra. Raha toa ny fanatanterahana ny fifanarahana nifandraiketana sy nahazoan-dalana taminà taom-piasa fifanarahana tamin'ny taompiasana farany, dia ampandrenesina izany toe-javatra izany ao ana amaranan'ny toem-piasana.
Art. 467 - Le commissaire aux comptes présente, sur ces conventions, un rapport spécial à la prochaine assemblée générale ordinaire qui statue sur ce rapport et approuve ou désapprouve les conventions autorisées. Le rapport spécial contient : 1° l'énumération des conventions soumises à l'approbation de l'assemblée générale ordinaire ; 2° le nom des administrateurs intéressés ; 3° la nature et l'objet des conventions ; 4° leurs modalités essentielles notamment l'indication du prix ou des tarifs pratiqués, des ristournes ou des commissions consenties, des sûretés conférées et, le cas échéant, toutes autres indications permettant aux actionnaires d'apprécier l'intérêt qui s'attachait à la conclusion des conventions analysées ; 5° l'importance des fournitures livrées et des prestations de service fournies ainsi que le montant des sommes versées ou reçues au cours de l'exercice, en exécution des conventions. L'administrateur intéressé ne prend pas part au vote et ses actions ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité.	And. 467 - Anaovan'ny mpanamarin-kaonty tatitra manokana mikasika an'ireny fifanarahana ifan fivoriambe ara-potoana no mandray fanapahan-kevitra amin'io tatitra io sy mankatoa na tsy mankato ahazoan-dalana. Ny tatitra manokana dia ahitana : 1. ny fitanisana ny fifanarahana aroso ho toavin'ny fivoriambe ara-potoana; 2. ny anaran'ny mpitantan-draharaha voakasika ; 3. ny karazana sy antonanton'ny fifanarahana; 4. ny tena ilaina amin'ireo fombafomba arahina aminy indrindra ny fanondroam-bidy na sarany ahatra, tamby omena sy tsato-pananana miavaka ary, raha ilaina ny filazalazana hafa rehetra ahafahan'ny tc mandanjalanja ny ho tombontsoa ateraky ny fandraiketana ny fifanarahana fakafakaina ; 5. ny havesa-danjan'ny entana novononina sy asa aman-draharaha nosahanina ary koa ny tetibidin'ny voaray mandritra ilay taom-piasana, amin'ny fanatanterahana ny fifanarahana . Ny mpitantan-draharaha voakasika dia tsy mandray anjara amin'ny latsabato ary tsy tanana ny petrabola fikajiana ny momba ny isa tratrarina sy ny ankamaroan'isa ilaina.
Art. 468 - Le commissaire aux comptes veille, sous sa responsabilité, à l'observation des dispositions des articles 465 à 474 et en dénonce toute violation dans son rapport à l'assemblée générale.	And. 468 - Eo ambany fiandraiketany, no andraisany fepetra itandremana ny voalazan'ny andininy 465 h manankiana izay rehetra fandikana ireny amin'ny tatitra ataony amin'ny fivoriambe .
Art. 469 - Le commissaire aux comptes doit établir et déposer au siège social le rapport spécial quinze jours au moins avant la réunion de l'assemblée générale ordinaire.	And. 469 - Ny mpanamarin-kaonty dia tsy maintsy mandraikitra sy mametraka ao amin'ny foiben tatitra manokana ataony dimy ambin'ny folo andro ahay alohan'ny fiatrehana ny fivoriambe ara-potoana.
Art. 470 - Les conventions désapprouvées par l'assemblée générale ordinaire produisent néanmoins leurs effets à l'égard des cocontractants et des tiers. Toutefois, les conséquences dommageables pour la société des conventions désapprouvées peuvent être mises à la charge de l'administrateur ou du dirigeant intéressé et, éventuellement, des autres membres du conseil d'administration les ayant approuvées.	And. 470 - Ny fifanarahana notsipahin'ny fivoriambe ara-potoana dia ho mbola manan-kery ihany i nifanaiky na anatrehan'olon-kafa ivelany . Kanefa, ny vokany mitera-pahavoazana ho an'ny fikambanam-barotra avy amin'ny fifanarahana nots atambesatra amin'ny mpitantana na mpitari-draharaha voakasika ary koa, raha ilaina, ny mpikambana filankevi-pitondrana nankato azy .
Art. 471 - Sans préjudice de la responsabilité de l'administrateur ou du dirigeant intéressé, les conventions visées à l'article 464 et conclues sans autorisation préalable du conseil d'administration peuvent être annulées si elles ont eu des conséquences dommageables pour la société.	And. 471 - Tsy tohinina ny andraikitra iantsorohan'ny mpitantana na mpitari-draharaha voakasika, fa voalazan'ny andininy 464 noraketina tsy nombàn'ny fanomezan-dalana mialoha avy amin'ny filankevi-p foanana raha toa ireny mitera-pahavoazana ho an'ny fikambanam-barotra.
Art. 472 - L'action en nullité se prescrit par trois ans à compter de la date de la convention. Toutefois, si la convention a été dissimulée, le point de départ du délai de la prescription est réputé fixé au jour où elle a été révélée.	And. 472 - Ny fitoriana fanafoanana dia maty paik'andro telo taona manomboka amin'ny vaninandro Kanefa raha nafenimpenina ilay fifanarahana, ny fe-potoana iantombohan'ny hahadilan'ny paik'andro amin'ny andro ahafantarana izany.
Art. 473 - L'action en nullité peut être exercée par les organes de la société ou par tout actionnaire agissant à titre individuel.	And. 473 - Ireo rantsa-mangaika ny fikambanam-barotra na tomponà petrabola rehetra manao izany a afaka mametraka fitoriana fanafoanana.
Art. 474 - La nullité peut être couverte par un vote spécial de l'assemblée générale ordinaire intervenant sur rapport spécial du commissaire aux comptes exposant les circonstances en raison desquelles la procédure d'autorisation n'a pas été suivie. L'administrateur ou le dirigeant intéressé ne prend pas part au vote et ses	And. 474 - Ny fanafoanana dia mety ho voasoroka amin'ny alalan'ny latsabato manokana andar ara-potoana ny tatitra manokan'ny mpanamarin-kaonty manazavazava ny fisehon'ny toejava-misy r naharahana ny paika takiana amin'ny fanomezan'alalàna . Ny mpitantana na mpitari-draharaha voakasika dia tsy mandray anjara amin'ny latsabato ary ny pe

actions ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité.	aiditra amin'ny fikajiana ny isa tratrarina sy ny antsasa-manila.
§3. Cautions, avals et garanties Art. 475 - Les cautions, avals, garanties et garanties à première demande souscrits par la société pour des engagements pris par des tiers font l'objet d'une autorisation préalable du conseil d'administration ou, si les statuts le prévoient, d'une ratification par celui-ci, dans les conditions fixées par les statuts.	Andalana 3 - Famononan'antoka ,tantsoroka ary tsatoka And. 475 - Ny famonon'antoka, tantsoroka ary tsatoka mbamin'ny tsatoka am-boalohany notoavin'ilay fik amin'ankibolana noeken'olon-kafa ivelany dia ilàna fanomezan-dalana mialoha avy amin'ny filankevi-pi izany no voalazan'ny fitsipi-pikambanana, ny fankatoavany azy, araka ny fepetra soritan'ny fitsipi-pikamba
Art. 476 - Le conseil d'administration peut, pour une durée maximale d'un an et dans la limite d'un montant total qu'il fixe, autoriser le président directeur général ou le directeur général, selon le cas, à donner des cautions, avals, garanties ou garanties à première demande. Cette autorisation peut également fixer, par engagement, un montant au-delà duquel la caution, l'aval, la garantie ou la garantie à première demande de la société ne peut être donné par le président directeur général ou le directeur général. Lorsqu'un engagement dépasse l'un ou l'autre des montants ainsi fixés, l'autorisation du conseil d'administration est requise.	And. 476 - Azon'ny filankevi-pitondrana atao anatin'ny fari-potoana raha ela indrindra herintaona farafetran'ny tetibidiny manontolo soritany, ny manome alalana ny filoha sady tale jeneraly na ny tale j jeneraly, hanome antoka voavonona, tantsoroka tsatoka na tsatoka takian'ny fiambanam-barotra dieny Io fanomean'alalana io dia aafa-mametra ihany koa, amin'ankibolana mihoatra ny tetibidiny izay tsy h sady tale jeneraly, ny tale jeneraly, mandraikitra ny fankatoavany . Raha toa ny ankibolana iray mihoatra ny iray na ireo tetimbidy izay voafetra, dia ilaina ny fanomezan-d filankevi-pitondrana.
Art. 477 - Par dérogation aux dispositions de l'article précédent, le président directeur général ou le directeur général, selon le cas, peut être autorisé à donner, à l'égard des administrations fiscales et douanières, des cautions, avals, garanties ou garanties à première demande, au nom de la société, sans limite de montant.	And. 477 - Dingadinganina ny fepetra voalaza eto aloha fa, ny filoha sady tale jeneraly na ny tale jener fisehoan-javatra, dia omen-dalana imason'ny fitondran-draharaham-panjakana momba ny hetra sy ny f famononan'antoka, tantsoroka, tsatoka na tsato-pananana am-boalohany amin'anaram-pikambanam-b fetrany ny tetibidin'izany .
Art. 478 - Le président directeur général ou le directeur général, selon le cas, peut déléguer le pouvoir qu'il a reçu en application des articles qui précèdent.	And. 478 - Ny filoha sady tale jeneraly na ny tale jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, dia afaka mamir zakainy amin'ny fampiharana ny andininy eto aloha .
Art. 479 - Si les cautions, avals, garanties ou garanties à première demande ont été donnés pour un montant total supérieur à la limite fixée pour la période en cours, le dépassement ne peut être opposé aux tiers qui n'en ont pas eu connaissance à moins que le montant de l'engagement invoqué n'excède, à lui seul, l'une des limites fixées par la décision du conseil d'administration.	And. 479 - Raha toa ny tontalim-bidin'ny antoka vonona ny tantsoroka, ny tsatoka, na tsato-pananana natao mihoatra ny farafetrany voasoritra amin'izany fari-potoana manan-kery, ny fihoarana izany dia an'olon-kafa tsy nahalala izany afa-tsy raha toa ny tetibidin'ny ankibolana lazaina ka mihoatra amin'izy iray amin'ireo farafetrany soritan'ny fanapahan-kevitry ny filankevi-pitondrana.
§4. Conventions interdites Art. 480 - A peine de nullité de la convention, il est interdit aux administrateurs, aux directeurs généraux et aux directeurs généraux adjoints ainsi qu'à leurs conjoint, ascendants ou descendants et aux autres personnes interposées, de contracter, sous quelque forme que ce soit, des emprunts auprès de la société, de se faire consentir par elle un découvert en compte courant ou autrement, ainsi que de faire cautionner ou avaliser par elle leurs engagements envers les tiers. Cette interdiction ne s'applique pas aux personnes morales membres du conseil d'administration. Toutefois, leur représentant permanent, lorsqu'il agit à titre personnel, est également soumis aux dispositions de l'alinéa premier du présent article. Lorsque la société exploite un établissement bancaire ou financier, cette interdiction ne s'applique pas aux opérations courantes conclues à des conditions normales sous réserve de l'application des dispositions des articles 465 et suivants.	Andalana 4 - Fifanarahana voarara tsy azo raiketina And. 480 - Mba tsy hahafoana ny fifanarahana raiketina, dia voarara tsy ho azon'ny mpitantan-draharah sy ny tale jeeraly lefitra atao mbamin'ny vadiny, ray aman-dreny na zanaka aman-jafiny sy olon-kafa r mandraikitra ,na amin'endriny na inona na inona, fitrosana amin'ny fikambanam-barotra, ny mampana taratasin-trosa amin'ny kaonty sesilany tsy misy antom-bola na amin'ny fomba hafa, ary koa ny hanekeny ankibolana amin'olon-kafa . Izany fandrarana izany dia tsy mihatra amin'ny fikambanan'olona mizaka ny zo aman'andraikiny mpikar filan-kevi-pitondrana. Na izany aza anefa, raha manao izany amin'ny anaran'ny tenany ny mpisolo tena fomba raikitra, dia muihatra aminy koa ny fepetra voalaza ao amin'ny andalana voalohany amin'ity andinir Raha toa mitrandraka orinasa momba ny banky na momba ny fitantanam-bola ny fikambanar mihatra amin'ny asa aman-draharaha fanao an-davan'andro manara-penitra ankoatry ny fampia voalazan'ny andininy 465 sy ny manaraka.
§5. Autres pouvoirs du conseil d'administration Art. 481 - Le conseil d'administration arrête les états financiers de synthèse et le rapport de gestion sur l'activité de la société, qui sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale ordinaire.	And. 481 - Ny filankevi-pitondrana na mamarana ny filazalazana ny amin'ny fitantanam-bola fandravoı momba ny fitantanana mikasika ny asa aman-draharahan'ny fikambanam-barotra, izay aroso ho to ara-potoana.
Sous-section 3 Fonctionnement du conseil d'administration §1. Convocation et délibérations du conseil d'administration Art. 482 - Sous réserve des dispositions du présent paragraphe, les statuts déterminent les règles relatives à la convocation et aux délibérations du conseil d'administration. Le conseil d'administration, sur convocation de son président, se réunit aussi souvent que nécessaire. Toutefois, les administrateurs constituant le tiers au moins des membres du conseil d'administration, peuvent, en indiquant l'ordre du jour de la séance, convoquer le conseil d'administration, si celui-ci ne s'est pas réuni depuis plus de trois mois.	Zana-tsokajy 3 . Fomba fiasan'ny filankevi-pitondrana Andalana 1 : Fanaikana sy dinik'asa ifanaovan'ny Filan-kevi-pitondrana And. 482 - Tsy tohinina ny fepetra voalazan'ity andalana ity, fa dia ny fitsipi-pikambanana no mametra r ny fanaikana sy ny dinik'asa ifanaovan'ny filankevi-pitondrana. Mivory matetika araka ny ilàna izany ny filankevi-pitondrana. Kanefa dia azon'ny mpiandraiki-draharaha mahafeno ny isan'ny ampahatelony ahay ao amin'ny filankev ny manaika ny filankevi-pitondrana ka tondroiny amin'izany ny fandaharan-draharaha ho dinihina, raha volana mahery no tsy nivoriany.
Art. 483 - Le conseil d'administration ne délibère valablement que si tous ses membres ont été régulièrement convoqués et que si la moitié au moins de ses membres sont présents à moins que les statuts ne prévoient un quorum supérieur. Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des membres présents ou représentés, à moins que les statuts ne prévoient une majorité plus forte. En cas de partage des voix, la voix du président de séance est prépondérante sauf dispositions contraires des statuts. Toute décision prise en violation des dispositions du présent article est nulle.	And. 483 - Tsy manan-kery ny dinik'asa ataon'ny filankevi-pitondrana raha tsy vita ara-dalàna ny fa mpikambana ao aminy ahay afa-tsy raha misy isa tratrarina amboniny ny fitsipi-pikambanana. Ny ankamaroan'ny mpikambana tonga manatrika eo na voasolo tena no mandray ny fanapahan- kev afa-tsy raha mitaky isa tratrarina ny fitipi-pikambanana. Raha mitovy ny isam-bato azo dia manan-t filohan'ny fotoam-pivoriana, afa-tsy raha misy fepetra mifanohitra amin'izany voalazan'ny fitsipi-pitondrana Izay rehetra fepetra andikana ny voalazan'izao andininy izao.
Art. 484 - Les administrateurs ainsi que toute personne appelée à participer aux réunions du conseil d'administration sont tenus à la discrétion à l'égard des informations présentant un caractère confidentiel et données comme telles par le président de séance.	And. 484 - Ny mpihevi-draharaha mbamin'izay olona rehetra antsoina handray anjara amin'ny kevi-pitondrana dia tsy tànan'ny filohan'ny fivoriana tsy hamoaka ny zavatra sy antontan'isa miendrika tsia
Art. 485 - Sauf clause contraire des statuts, un administrateur peut donner, par lettre, télex, télécopie ou courrier électronique, mandat à un autre administrateur de le représenter à une séance du conseil d'administration. Chaque administrateur ne peut disposer, au cours d'une même séance, que d'une seule procuration. Les dispositions du présent article sont applicables aux représentants permanents des personnes morales.	And. 485 - Raha tsy misy fepetra mifanohitra amin'ny fitsipi-pitondrana dia azon'ny mpihevi-drahar manome fahefana mpihevi-draharaha iray hafa hisolo-tena azy amin'ny fivoriany iray ataon'ny filan-kevi-p alàlan'ny taratasy, télex, télécopie na courrier éléctronique. Ny mpihevi-draharaha tsirairay avy dia tsy mahazo mampiasa, mandritra ny fotoam-pivoriana iray, afa pahefana iray ihany. Ny fepetra voalazan'izao andininy izao dia azo ampiharina amin'ny solontena maharitry ny fikamb aman'andraikitra.
Art. 486 - Les séances du conseil d'administration sont présidées par le président du conseil d'administration. En cas d'empêchement du président du conseil d'administration, les séances sont présidées par l'administrateur présent possédant le plus grand nombre d'actions ou, en	And. 486 - Ny fotoam-pivorian'ny filan-kevi-pitondrana dia tarihin'ny filohan'ny filan-kevi-pitondrana. Raha misy tsy fahafahan'ny filohan'ny filan-kevi-pitondrana, dia tarihin'ny mpihevi-draharaha mana petra-bola be indrindra ny fivoriana na, raha misy fitovian'izany, ny zokiolona amin'ny taona, raha tsy hoe

cas d'égalité, par le doyen en âge, à moins que les statuts n'en disposent autrement.	lazain'ny fitsipi-pitondrana momba izany.
§2. Compte rendu du conseil d'administration Art. 487 - Les délibérations du conseil d'administration sont constatées par des procès-verbaux établis sur un registre spécial tenu au siège social dans les conditions prévues par décret pris en Conseil de Gouvernement.	Andalana 2 – Tatitra ataon'ny filan-kevi-pitondrana And. 487 - Ny fifampidinihan'ny filan-kevi-pitondrana dia amarinin'ny fitànana an-tsoratra atao ao manokana mipetraka ao amin'ny foibem-pikambanana araka ny fepetra voatondro ao amin'ny didim-pa tamin'ny fivorian'ny Governemanta.
Art. 488 - Les copies ou extraits des procès-verbaux des délibérations du conseil d'administration sont valablement certifiés par le président du conseil d'administration, le directeur général ou, à défaut, par un fondé de pouvoirs habilité à cet effet. Au cours de la liquidation de la société, les copies ou extraits des procès-verbaux sont valablement certifiés par le liquidateur.	And. 488 - Ny kopia na tsoa-tsoratra avy amin'ny fitànana an-tsoratra ny dinikasa nataon'ny filan-k amarinin'ny filohan'ny filan-kevi-pitondrana ara-dalàna, ny tale jeneraly na, raha tsy misy izany, an pouvoirs nomem-pahefana hanao izany. Mandritra ny famaranana ny fananan'ny fikambanana, dia amarinin'ny mpamaram-pananana ara-da tsoa-tsoratra avy amin'ny fitànana an-tsoratra.
Art. 489 - Les procès-verbaux des délibérations du conseil d'administration font foi jusqu'à preuve contraire. La production d'une copie ou d'un extrait de ces procès-verbaux justifie suffisamment du nombre des administrateurs en exercice ainsi que de leur présence ou de leur représentation à une séance du conseil d'administration.	And. 489 - Ny fitànana an-tsoratra ny dinikasa ataon'ny filan-kevi-pitondrana dia itokiana mandra manohitra izany. Ny fanomezana kopia na tsoa-tsoratra avy amin'ireny fitànana an-tsoratra ireny dia ampy anamarinana r draharaha am-perinasa mbamin'ny fahatongavany na ny fisoloan-tena azy amin'ny fivorian'ny filan-kevi-pi
SECTION II Président Directeur Général §1. Nomination et durée du mandat Art. 490 - Le conseil d'administration nomme parmi ses membres un président directeur général. A peine de nullité de sa nomination, le président directeur général est une personne physique.	Andalana 1 – Fanendrena sy faharetan'ny fotoam-piasana And. 490 - Ny filan-kevi-pitondrana dia manendry filoha sady tale jeneraly iray amin'ny mpikambana ao a Ny filoha sady tale jeneraly dia vatan-tenan'olona iray fa raha tsy izany dia foana ny fanendrena azy.
Art. 491 - La durée du mandat du président directeur général ne peut excéder celle de son mandat d'administrateur. Le mandat du président directeur général est renouvelable.	And. 491 - Ny faharetan'ny fotoam-piasan'ny filoha sady tale jeneraly dia tsy azo atao mihoatra draharaha azy. Azo avaozina ny fotoam-piasan'ny filoha sady tale jeneraly.
Art. 492 - Nul ne peut exercer simultanément plus de trois mandats de président directeur général de sociétés anonymes ayant leur siège social à Madagascar. De même, le mandat de président directeur général n'est pas cumulable avec plus de deux mandats d'administrateur général ou de directeur général de sociétés anonymes ayant leur siège social à Madagascar. Les dispositions de l'article 448 sont applicables au président directeur général.	And. 492 - Tsy misy afaka misahana mihoatra ny fotoam-piasana dimy mifanesy ny asan'ny filoha s aminà fikambanana tsy anavahana anarana manana ny foibem-pikambanany eto Madagasikara. Torak'izany koa, ny asa maha-filoha sady tale jeneraly dia tsy azo ampirafesina amin'ny asa maha-r jeneraly na tale jeneralinà fikambanana tsy anavahana anarana manana ny foiben-toerany eto Madagas in'efatra. Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-448 dia azo ampiharina amin'ny filoha sady tale jeneraly.
§2. Attributions et rémunération Art. 493 - Le président directeur général préside le conseil d'administration et les assemblées générales. Il assure la direction générale de la société et représente celle-ci dans ses rapports avec les tiers. Pour l'exercice de ces fonctions, il est investi des pouvoirs les plus étendus qu'il exerce dans la limite de l'objet social et sous réserve de ceux expressément attribués aux assemblées générales ou spécialement réservés au conseil d'administration par des dispositions légales ou statutaires. Dans ses rapports avec les tiers, la société est engagée par les actes du président directeur général qui ne relèvent pas de l'objet social, dans les conditions et limites fixées à l'article 107. Les stipulations des statuts, les délibérations des assemblées générales ou les décisions du conseil d'administration limitant les pouvoirs du président directeur général sont inopposables aux tiers de bonne foi.	Andalana 2 – Anjara raharaha sy fanaramana ny filoha sady tale jeneraly And. 493 - Ny filoha sady tale jeneraly no mitarika ny fivorian'ny filan-kevi-pitondrana sy ny fi miandraikitra ny fitondrana ankapobe ny fikambanana ary misolo tena azy eo amin'ny fifandraisany amin' Amin'ny fisahanany ny asany, dia manana ny fahefana faran'izay malalaka izay ampiasainy arak'i zava-kinendrin'ny fikambanana izy sy na dia eo aza ireo fahefana nomena mazava ny fivoriambe na na ho an'ny filan-kevi-pitondrana amin'ny alàlan'ny fepe-dalàna na fepetra ara-pitsipika. Eo amin'ny fifandraisany amin'olon-kafa, ny fikambanana dia tafiditra andraikitra amin'ny zavatra ataon'r jeneraly izay tsy ao anatin'ny zava-kendren'ny fikambanana araka ny fepetra sy farafetra faritan'ny andin Ny fepetra voalazan'ny fitsipi-pikambanana, ny dinikasan'ny fivoriambe na ny fanapahan-kevitry ny fila mametra ny tandrifim-pahefan'ny filoha sady tale jeneraly dia tsy azo ifanoherana amin'olon-kafa azo itok
Art. 494 - Un salarié de la société, désigné administrateur dans les conditions prévues à l'article 449, peut être nommé président directeur général. Dans ce cas, son contrat de travail est suspendu pendant la durée de son mandat.	And. 494 - Ny mpikarama iray ao amin'ny fikambanana, voatendry ho mpihevi-draharaha araka ny fe amin'ny andininy faha-449 dia azo tendrena ho filoha sady tale jeneraly. Amin'izay tarehin-javatra i fifanekena nataony teo amin'ny asa mandritra ny faharetan'ny fotoam-piasany.
Art. 495 - Les modalités et le montant de la rémunération du président directeur général sont fixés par le conseil d'administration dans les conditions prévues à l'article 456. Les dispositions des articles 464 à 474 ne sont pas applicables. Le cas échéant, les avantages en nature qui lui sont attribués sont fixés de la même manière que sa rémunération. Le président directeur général ne peut recevoir aucune autre rémunération de la société à l'exception de l'indemnité de fonction visée à l'article 457. Le président directeur général ne participe pas au vote.	And. 495 - Ny fombafomba fanaramàna ny filoha sady tale jeneraly sy ny habetsahan'izany c kevi-pitondrana araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-546. Tsy azo ampiharina ny fepetra voalazan'ny andininy faha-464 ka hatamin'ny faha-474. Raha ilaina dia mitovy amin'ny fomba anomezana ny karamany no anomezana ny tombontsoa mivaingana Ny filoha sady tale jeneraly dia tsy mahazo mandray vola hafa avy amin'ny fikambanana ankoatran'ny t draharaha voalazan'ny andininy faha-457. Tsy mandray anjara amin'ny latsabato ny filoha sady tale jeneraly.
§3. Empêchement et révocation Art. 496 - En cas de vacance, le conseil d'administration peut déléguer un administrateur dans les fonctions de président directeur général. En cas d'empêchement temporaire, cette délégation est donnée pour une durée limitée et renouvelable. Dans les autres cas, elle vaut jusqu'à l'élection du nouveau président.	Andalana 3 – Tsy fahafahan'ny filoha sady tale jeneraly sy fandroahana azy. And. 496 - Raha misy fahabangan-toerana dia azon'ny filan-kevi-pitondrana atao ny mampisahana mpih ny asan'ny filoha sady tale jeneraly. Raha misy tsy fahafahana vonjimaika dia omena mandritra ny fotoana voafetra io famindram-pah avaozina. Amin'ny tarehin-javatra hafa dia manankery izany mandra-pifidianana ny filoha vaovao.
Art. 497 - Le président directeur général peut être révoqué à tout moment par le conseil d'administration. Toute clause tendant à limiter ce droit de révocation est réputée non écrite.	And. 497 - Ny filoha sady tale jeneraly dia azon'ny filan-kevi-pitondrana roahina na amin'ny fotoana fotoana inona. Lazaina fa tsy voasoratra izay fepetra rehetra mitady hametra io zo amin'ny fandroahana
§4. Président directeur général adjoint Art. 498 - Sur la proposition du président directeur général, le conseil d'administration peut donner mandat à une ou plusieurs personnes physiques d'assister le président directeur général en qualité de président directeur général adjoint.	Andalana 4 – Filoha sady tale jeneraly lefitra. And. 498 - Araka ny tolo-kevitra avy amin'ny filoha sady tale jeneraly, ny filan-kevi-pitondrana dia fahefana olona iray na maromaro hanampy ny filoha sady tale jeneraly ka ho filoha sady tale jeneraly.
Art. 499 - Le conseil d'administration détermine librement la durée des fonctions du président directeur général adjoint. Lorsque celui-ci est administrateur, la durée de son mandat ne peut excéder celle de son mandat d'administrateur.	And. 499 - Ny filankevi-pitondrana no mamaritra malalaka ny faharetan'ny asa ataon'ny filoha sady ta Raha toa ka mpihevi-draharaha izy io, ny faharetan'ny fe-potoana fiasany dia tsy tokony hihoatra iza maha-mpihevi-drahraha azy.

Le mandat du président directeur général adjoint est renouvelable.	Ny fe-potoana iasan'ny filoha sady tale jeneraly lefitra dia azo havaozina.
Art. 500 - En accord avec le président directeur général, le conseil d'administration détermine l'étendue des pouvoirs qui sont délégués au président directeur général adjoint. Dans ses rapports avec les tiers, le président directeur général adjoint a les mêmes pouvoirs que ceux du président directeur général. Il engage la société par ses actes, y compris ceux qui ne relèvent pas de l'objet social dans les conditions et limites fixées à l'article 107. Les stipulations des statuts, les décisions du conseil d'administration ou des assemblées générales qui limitent les pouvoirs du président directeur général adjoint ne sont pas opposables aux tiers.	And. 500 - Ifanarahana amin'ny filoha sady tale jeneraly, ny filankevi-pitondrana no mamaritra n fahefana izay afindra amin'ny filoha sady tale jeneraly lefitra. Eo amin'ny fifandraisany amin'ny olon-kafa, ny filoha sady tale jeneraly lefitra dia manana ny fahefana mi filoha sady tale jeneraly ihany koa. Mampiditra andraikitra ny fikambanana amin'ny zavatra ataony izy, a izay tsy miankina amin'ny anton-draharaha araka ny fepetra sy farafetra faritan'ny andininy faha-107. Ireo fanamarihana ao amin'ny fitsipi-pikambanana ireo fanapahan-kevitry ny filankevi-pitondrana na ire mametra ny fahefan'ny filoha sady tale jeneraly lefitra dia tsy azo ifanoherana amin'olon-kafa.
Art. 501 - Un salarié de la société, désigné administrateur dans les conditions prévues à l'article 449, peut être nommé président directeur général adjoint. Dans ce cas, son contrat de travail est suspendu pendant la durée de son mandat.	And. 501 - Mpikarakara iray amin'ny fikambanana, tendrena ho filoha sady tale jeneraly lefitra araka r ao amin'ny andininy faha-449, dia azo tendrena ho filohan'ny filankevi-pitondrana. Amin'io anton-javatra io, dia aato mandritra ny faharetan'ny fotoa-piasany ny fifanekena amin'ny asa nata
Art. 502 - Les modalités et le montant de la rémunération du président directeur général adjoint sont fixés par le conseil d'administration qui le nomme.	And. 502 - Ny fombafomba sy ny habetsahan'ny karaman'ny filoha sady tale jeneraly lefitra dia pitondrana izay manendry azy.
Art. 503 - En accord avec le président directeur général, le conseil d'administration peut révoquer à tout moment le président directeur général adjoint. Toute clause tendant à limiter ce droit de révocation est réputée non écrite.	And. 503 - Ifanarahana amin'ny filoha sady tale jeneraly, ny filankevi-pitondrana dia afaka mandroaka n inona na amin'ny fotoana inona ny filoha sady tale Jeneraly lefitra. Ny famarafaran-teny rehetra mitady fandroahana io dia lazaina fa tsy voasoratra.
SECTION III Président du conseil d'administration et directeur général Sous-section 1 Président du conseil d'administration §1. Nomination et durée du mandat Art. 504 - Le conseil d'administration désigne parmi ses membres un président qui doit être une personne physique.	Sokajy 3 Filohan'ny Filankevi-pitondrana sy Tale Jeneraly Zana-tsokajy1. Filohan'ny filankevi-pitondrana Andalana 1. And. 504 - Ny filankevi-pitondrana dia manondro filoha iray izay tsy maintsy vatatenan'olona amin'ire aminy.
Art. 505 - Le président du conseil d'administration préside les réunions du conseil d'administration et les assemblées générales. Il doit veiller à ce que le conseil d'administration assume le contrôle de la gestion de la société confiée au directeur général. A toute époque de l'année, le président du conseil d'administration opère les vérifications qu'il juge opportunes et peut se faire communiquer tous les documents qu'il estime utiles à l'accomplissement de sa mission.	And. 505 - Ny filohan'ny filankevi-pitondrana no mitarika ny fivorian'ny filankevi-pitondrana sy ny fivoriamb Tokony hijery tsara amin'ny fiantsoroahan'ny filankevi-pitondrana ny fanaraha-mason'ny fitantanana ny nankinina amin'ny tale jeneraly izy. Amin'ny fotoana rehetra amin'ny taona, ny filohan'ny filankevi-pitondrana no manao ny fanamarinana izay sy afaka hampitana ny tahirin-kevitra rehetra fantany fa ilaina amin'ny fanatontosana ny asany.
Art. 506 - Nul ne peut exercer simultanément plus de cinq mandats de président du conseil d'administration de sociétés anonymes ayant leur siège social à Madagascar. De même, le mandat de président du conseil d'administration n'est pas cumulable avec plus de quatre mandats d'administrateur général ou de directeur général de sociétés anonymes ayant leur siège social à Madagascar. Les dispositions de l'article 449 sont applicables au président du conseil d'administration.	And. 506 - Tsy misy olona afa-misahana miaraka mihoatra ny in-dimy ny fe-potoana maha-filohan'ny fi ny fikambanana tsy anavahana anarana manana ny foibem-pikambanany eto Madagasikara. Toraka izany ihany koa, ny fe-potoana maha-filohan'ny filankevi-pitondrana dia tsy azo atambatra fisahanana mihoatra ny inefatra ny fe-potoana maha-mpihevi-draharaha jeneraly na tale jeneralin'ny anavahana anarana manana ny foibem-pikambanany eto Madagasikara. Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-449 dia ampiharina amin'ny filohan'ny filankevi-pitondrana.
§2. Attributions et rémunération Art. 507 - Un salarié de la société, désigné administrateur dans les conditions prévues à l'article 449, peut être nommé président du conseil d'administration. Dans ce cas, son contrat de travail est suspendu pendant la durée de son mandat.	Andalana 2. Andraikitra sy karaman'ny filohan'ny filankevi-pitondrana And. 507 - Ny mpikarama iray ao amin'ny filohan'ny fikambanana, voatendry ho mpihevi-draharaha soritan'ny andininy faha-449, dia azo tendrena ho filohan'ny filankevi-pitondrana.
Art. 508 - Les modalités et le montant de la rémunération du président du conseil d'administration sont fixés par le conseil d'administration dans les conditions prévues à l'article 456. Les dispositions des articles 464 à 474 ne sont pas applicables. Le cas échéant, les avantages en nature qui lui sont attribués sont fixés de la même manière que sa rémunération. Le président du conseil d'administration ne peut recevoir aucune autre rémunération de la société. Il ne participe pas au vote.	And. 508 - Ny fombafomba sy ny habetsahan'ny karama omena ny filohan'ny filankevi-pitondrana dia pitondrana araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-456. Tsy azo ampiharina ny fepetra voalazan'ny ka hatramin'ny faha-474. Raha ilaina, dia ferana tahaky ny fomba namerana ny karamany ny tombontsoa hita vatana omena azy. Tsy mahazo mandray karama hafa avy amin'ny fikambanana ny filohan'ny filankevi-pitondrana. Tsy amin'ny latsabato izy
§3. Empêchement et révocation Art. 509 - En cas d'empêchement temporaire du président, le conseil d'administration peut déléguer l'un de ses membres dans les fonctions de président. En cas de décès, de démission ou de révocation du président, le conseil d'administration, nomme un nouveau président ou délègue un administrateur dans les fonctions de président jusqu'à la nomination du nouveau président.	Andalana 3. Tsy fahafahana na fanesorana ny filohan'ny filankevi-pitondrana And. 509 - Raha misy tsy fahafahan'ny filoha mandritra ny fotoana voafetra, dia azon'ny fi ampandraiketina ny iray amin'ireo mpikambana ao aminy ny asan'ny filoha. Raha misy fahafatesana'ny filoha, fametraham-pialana na fanesorana azy, dia manendry filoha vao pitondrana na mampiandraikitra ny mpihevi-draharaha iray ny asan'ny filoha mandra-panendry izay ho filo
Art. 510 - Le conseil d'administration peut à tout moment révoquer son président. Toute disposition tendant à limiter ce droit de révocation est réputée non écrite.	Art. 510 - Le conseil d'administration peut à tout moment révoquer son président. Toute disposition te droit de révocation est réputée non écrite.
Sous-section 2 Directeur Général §1. Nomination et durée du mandat Art. 511 - Sur proposition de son président, le conseil d'administration nomme, parmi ses membres ou en dehors d'eux, un directeur général qui doit être une personne physique.	Zana-tsokajy 2 Tale Jeneraly Andalana1. Fanendrena sy faharetan'ny fe-potoana maha-Tale Jeneraly. And. 511 - Araka ny tolo-kevitra avy amin'ny filohany, ny filankevi-pitondrana dia manendry, amin'ny aminy na ivelan'izy ireo, tale jeneraly iray izay tsy maintsy vatatenan'olona.
Art. 512 - Le conseil d'administration détermine librement la durée des fonctions du directeur général. S'il est à durée déterminée, le mandat du directeur général est renouvelable.	And. 512 - Ny filankevi-pitondrana no mamaritra an-kalalahana ny faharetan'ny asa maha-tale jener mandritra ny fotoana voafetra izany dia azo avaozina ny fe-potoana maha-tale Jeneraly.
Art. 513 - Sauf en cas de décès, de démission ou de révocation, les fonctions du directeur général prennent normalement fin à l'arrivée du terme de son mandat.	And. 513 - Afa-tsy raha hoe maty, nametra-pialàna na nesorina, ny asan'ny tale jeneraly dia mifarana, izy, amin'ny fotoana ahataperan'ny fe-potoana iasany.

Il est pourvu au remplacement du directeur général dans les mêmes formes que celles prévues pour sa nomination.	Atao ny fanoloana ny tale jeneraly araka ny fombafomba mitovy amin'izay voasoritra tamin'ny fanendrena
§2. Attributions et rémunération Art. 514 - Le directeur général assure la direction générale de la société. Il la représente dans ses rapports avec les tiers. Pour l'exercice de ces fonctions, il est investi des pouvoirs les plus étendus qu'il exerce dans la limite de l'objet social et sous réserve de ceux expressément attribués aux assemblées générales ou spécialement réservés au conseil d'administration par des dispositions légales ou statutaires.	Andalana 2. Andraikitra sy karaman'ny tale jeneraly. And. 514 - Ny tale jeneraly no misahana ny fitondrana ankapobe ny fikambanana. Izy no misoloten fifandraisany amin'ny hafa. Amin'ny fanatontosany ny asany, dia omena ny fahefana faran'izay malalaka izy izay hampiasainy arak amin'ny zava-kinendrin'ny fikambanana ary na dia eo aza ireo izay nomena mazava ny fivoriambe ar ara-potoana na nomena manokana ny filankevi-pitondrana amin'ny alalan'ny fepetra voalazan'ny lal pitondrana.
Art. 515 - Dans ses rapports avec les tiers, la société est engagée, même par les actes du directeur général qui ne relèvent pas de l'objet social, dans les conditions et limites fixées à l'article 107. Les stipulations des statuts, les décisions des assemblées ou du conseil d'administration limitant ces pouvoirs sont inopposables aux tiers de bonne foi. Le directeur général est responsable envers la société ou envers les tiers dans les mêmes conditions que les administrateurs.	And. 515 - Eo amin'ny fifandraisany amin'ny hafa dia tafiditra andraikitra ny fikambanana, eny fa na dia sora-panekena ataon'ny tale jeneraly ka tsy miankina amin'ny zava-kinendrin'ny fikambanana aza, araka fameperana voalaza ao amin'ny andininy faha-107. Ny zava-boalazan'ny fitsipi-pitondrana, ny fanapahana raisin'ireo fivoriambe na ny filankevi-pitondrana fahefana izany dia tsy azo anoherana ny hafa ara-drariny. Ny tale jeneraly dia tompon'andraikitra eo anatrehan'ny fikambanana na ny hafa, araka ny fepetra mito mpihevi-draharaha.
Art. 516 - Un salarié de la société peut être nommé directeur général dans les conditions prévues à l'article 449. Dans ce cas, son contrat de travail est suspendu pendant la durée de son mandat.	And. 516 - Ny mpikarama iray ao amin'ny fikambanana dia azo tendrena ho mpihevi-draharaha an fepetra voalazan'ny andininy faha-449. Amin'izany dia ahantona mandritra ny faharetan'ny fe-pc fifaneken'asa nataony.
Art. 517 - Les modalités et le montant de la rémunération du directeur général sont fixés par le conseil d'administration qui le nomme. Le cas échéant, les avantages en nature qui lui sont attribués sont fixés de la même manière que sa rémunération.	And. 517 - Ny fombafomba sy ny habetsahan'ny karama omena ny tale jeneraly dia feran'ny filanke manendry azy. Raha ilaina dia ferana tahaky ny fombafomba namerana ny karamany ihany koa ny tombontsoa hita vata
§3. Révocation Art. 518 - Le directeur général peut être révoqué à tout moment par le conseil d'administration. Toute clause tendant à limiter ce droit de révocation est réputée non écrite.	Andalana 3. Fanesorana ny tale jeneraly And. 518 - Na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona dia azon'ny filankevi-pitondrana atao ny r jeneraly. Izay famarafaran-teny rehetra ikendrena ny hameperana izany zo ahafaha-manaisotra izany dia hever voasoratra.
CHAPITRE III SOCIETE ANONYME AVEC ADMINISTRATEUR GENERAL SECTION I Dispositions générales Art. 519 - Les sociétés anonymes comprenant un nombre d'actionnaires égal ou inférieur à trois sont obligatoirement administrées par un administrateur général qui assume, sous sa responsabilité, les fonctions d'administration et de direction de la société. Cette formule peut également être adoptée par les sociétés anonymes comprenant un nombre d'actionnaires supérieur à trois.	TOKO III FIKAMBANANA TSY ANAVAHANA ANARANA MISY MPIHEVI-DRAHARAHA JENERALY Sokajy I Fepetra ankapobe And. 519 - Ny fikambanana tsy anavahana anarana ahitana tomponà petrabola miisa mira na latsal maintsy tantanin'ny mpihevi-draharaha jeneraly iray izay misahana, eo ambany fiandraiketany, ny raha fitondrana sy ny fitarihana ny fikambanana. Io endrika io dia azon'ireo fikambanana tsy anavahana anarana ahitana tomponà petrabola miisa mihoara
SECTION II Nomination et durée du mandat de l'administrateur général Art. 520 - Le premier administrateur général est désigné dans les statuts ou par l'assemblée générale constitutive pour une durée maximum de deux ans. En cours de vie sociale, l'administrateur général est nommé par l'assemblée générale ordinaire. Il est choisi parmi les actionnaires ou en dehors d'eux.	Sokajy 2 Fanendrena sy faharetan'ny fe-potoana maha-Mpihevi-draharaha jeneraly And. 520 - Ny mpihevi-draharaha jeneraly voalohany dia tondroina ao anatin'ny fitsipi-pitondrana na fivoriambe fananganana ka roa taona raha be indrindra ny faharetan'izany. Mandritra ny fotoa-pahavelomań'ny fikambanana, ny mpihevi-draharaha ankapobe dia tendren'ny fivoria Fidiana amin'ireo tomponà petrabola izy na ivelan'izy ireo.
Art. 521 - La durée du mandat de l'administrateur général est fixée librement par les statuts sans pouvoir excéder six ans en cas de nomination en cours de vie sociale. Ce mandat est renouvelable.	And. 521 - Ny fotoam-paharetan'ny asan'ny mpiandraiki-draharaha dia an-kalalahana no andraiketan'ny azy kanefa izany dia tsy hihoatra ny enin-taona raha toa nandritra ny faharetam-potoanan'ny fikamba nanendrena azy. Azo havaozina io fotoam-paharetan'ny asany io.
Art. 522 - Sauf en cas de décès, de démission ou de révocation, les fonctions de l'administrateur général prennent normalement fin à l'arrivée du terme de son mandat. Il est pourvu au remplacement de l'administrateur général dans les mêmes formes que celles prévues pour sa nomination.	And. 522 - Afa-tsy raha hoe maty, nametra-pialàna na nesorina, ny asan'ny mpihevi-draharaha jeneraly ny tokony ho izy amin'ny fahataperan'ny fe-potoana iasany. Atao ny fanoloana ny mpihevi-draharaha jeneraly araka ny fombafomba mitovy amin'izay voasoritra tar azy ihany.
Art. 523 - Nul ne peut exercer simultanément plus de trois mandats d'administrateur général de sociétés anonymes ayant leur siège à Madagascar. De même, le mandat d'administrateur général n'est pas cumulable avec plus de deux mandats de président directeur général ou de directeur général de sociétés anonymes ayant leur siège social à Madagascar. L'administrateur qui, lorsqu'il accède à un nouveau mandat, se trouve en infraction avec les dispositions du premier et du second alinéa du présent article doit, dans les trois mois de sa nomination, se démettre de l'un de ses mandats. A l'expiration de ce délai, il est réputé s'être démis de son nouveau mandat et doit restituer les rémunérations perçues, sous quelque forme que ce soit, sans que soit remise en cause, de ce chef, la validité des décisions qu'il a pu prendre. Les dispositions de l'article 448 sont applicables à l'administrateur général.	And. 523 - Tsy misy olona afa-misahana miaraka mihoatra ny in-dimy ny fe-potoana maha-mpihevi-drah fikambanana tsy anavahana anarana manana ny foibem-pikambanany eto Madagasikara. Toraka izany ihany koa, ny fe-potoana maha-mpihevi-draharaha jeneraly dia tsy azo atambatra fisahanana mihoatra ny in'efatra ny fe-potoana maha-filoha sady tale jeneralin'ny fikambanana tsy ar manana ny foibem-pikambanany eto Madagasikara. Ny mpihevi-draharaha, raha toa izy manomboka fe-potoana iasana vaovao, ka manjary mandika ny fe andalana voalohany sy faharoa amin'izao andininy izao, dia tsy maintsy mametra-pialàna amin'ny iray am iasana sahaniny izy, ao anatin'ny telo volana manaraka ny fanendrena azy. Dila io fe-potoana io, dia heverina fa nametra-pialàna amin'ny fe-potoana vaovao iasany izy ka tsy mai karama noraisiny, na amin'ny endriny inona na amin'ny endriny inona, kanefa tsy azo iadian-kevitra, noh maha-ara-dalàna ny fanapahan-kevitra efa noraisiny. Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-448 dia ampiharina amin'ny mpihevi-draharaha jeneraly.
SECTION III Attributions et rémunération de l'administrateur général Art. 524 - L'administrateur général assume, sous sa responsabilité, l'administration et la direction générale de la société. Il la représente dans ses rapports avec les tiers. Il convoque et préside les assemblées générales d'actionnaires. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toutes circonstances au nom de la société et les exerce dans la limite de l'objet social et sous réserve de ceux expressément attribués aux assemblées d'actionnaires par la présente loi et, le cas échéant, par les statuts. Dans ses rapports avec les tiers, la société est engagée par les actes de l'administrateur général qui ne relèvent pas de l'objet social, dans les conditions et limites fixées à l'article	Sokajy 3 Andraikitra sy karaman'ny mpihevi-draharaha jeneraly And. 524 - Ny mpihevi-draharaha jeneraly no misahana, eo ambany fiandraiketany, ny fitondrana sy fikambanana. Izy no misolotena azy eo amin'ny fifandraisany amin'ny hafa. Izy no miantso sy mitarika ny fivoriamben'ny tomponà petrabola. Omena ny fahefana faran'izay malalaka izy mba hiasa amin'ny toejavatra rehetra amin'ny anaran'ny hampiasa izany araka izay voafaritra ao amin'ny zava-kinendrin' ny fikambanana ary na dia eo aza mazava ny fivoriambe ataon'ny tomponà petrabola araka izao lalàna izao, sy, raha ilaina, araka ny fitsipi- Amin'ny fifandraisany amin'ny hafa, dia tafiditra andraikitra ny fikambanana amin'ny alalan'ny sora-p mpihevi-draharaha jeneraly izay tsy miankina amin'ny zava-kinendrin'ny fikambanana, ao anatin'ny fepet voasoritra ao amin'ny andininy faha-107.

107. Les stipulations des statuts ou les résolutions de l'assemblée générale des actionnaires limitant les pouvoirs de l'administrateur général ne sont pas opposables aux tiers de bonne foi.	Ny fepetra voalazan'ny fitsipi-pikambanana na ny fehin-kevitry ny fivoriamben'ny tomponà petrat fari-pahefan'ny mpihevi-draharaha jeneraly dia tsy azo ifanoherana amin'ny olon-kafa tena itokiana.
Art. 525 - Un salarié de la société peut être nommé administrateur général dans les conditions prévues à l'article 449. Dans ce cas, son contrat de travail est suspendu pendant la durée de son mandat.	And. 525 - Azo tendrena ho mpihevi-draharaha jeneraly araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-4 iray ao amin'ny fikambanana. Amin'izany, dia aato mandritra ny faharetan'ny fotoam-piasany, ny fifana asa ataony.
Art. 526 - L'assemblée générale ordinaire peut allouer à l'administrateur général, en rémunération de ses activités, une somme fixe annuelle à titre d'indemnité de fonction. Le cas échéant, les avantages en nature qui lui sont attribués sont fixés de la même manière que sa rémunération. Hors les sommes perçues dans le cadre d'un contrat de travail et le remboursement des frais de voyage, déplacements et dépenses engagés dans l'intérêt de la société, l'administrateur général ne peut recevoir, au titre de ses fonctions, aucune autre rémunération, permanente ou non. Toute clause statutaire contraire est réputée non écrite. De même, toute décision contraire prise en assemblée générale est nulle. .	And. 526 - Ny fivoriambe ara-potoana dia afaka manome ny mpihevi-draharaha jeneraly, ho karamar vola raikitra isan-taona ho tambin-draharaha atao. Raha tsy izany, ny tombontsoa mivaingana tsy atao vola izay omena azy dia ferana mitovy amin' karamany ihany koa. Ankoatra ny vola raisiny ao anatin'ny sehatry ny fifanarahan'asa sy ny fanonerana ny saran'ny dia, ny fiv fandaniam-bola nekena ho amin'ny tombontsoan'ny fikambanana, ny mpihevi-draharaha jeneraly dia ts noho ny asa ataony, na karama hafa na inona na inona, raikitra na tsia. Izay fepetra rehetra ara-pitsipika mifanohitra amin'izany dia heverina ho tsy voasoratra. Toy izar fanapahan-kevitra rehetra mifanohitra izay raisina eo amin'ny fivoriambe dia foana.
SECTION IV Conventions réglementées Art. 527 - L'administrateur général présente à l'assemblée générale ordinaire statuant sur les états financiers de synthèse de l'exercice écoulé, un rapport sur les conventions qu'il a conclues avec la société, directement ou indirectement, ou par personne interposée et sur les conventions passées avec une personne morale dont il est propriétaire, associé indéfiniment responsable ou, d'une manière générale, dirigeant social. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux conventions portant sur des opérations courantes conclues à des conditions normales telles que décrites à l'article 465.	Sokajy 4 Fifanarahana nasiam-pitsipika And. 527 - Ny mpihevi-draharaha jeneraly dia mitondra eo amin'ny fivoriambe ara-potoana i: famelabelarana ny famintinana ny fitantanam-bolan'ny taom-piasana efa lasa, ny tatitra momba ny fifanar tamin'ny fikambanana, mivantana na ankolaka, na ataon'ny olona mpanelanelana sy mikasika ny fi miaraka tamin'ny fikambanana izay izy no tompony, mpikambana tsy voafaritra ho tompon'andrai ankapobeny, mpitantana fikambanana. Ny fepetra voalazan'izao andininy izao dia tsy ampiharina amin'ny fifanarahana mikasika ny raharaha an araka ny fepetra ara-dalàna arak'izay voalaza ao amin'ny andininy faha-465
Art. 528 - L'administrateur général avise le commissaire aux comptes dans le délai d'un mois à compter de la conclusion de la convention et, en tout état de cause, quinze jours au moins avant la tenue de l'assemblée générale ordinaire annuelle. Le commissaire aux comptes présente à l'assemblée générale ordinaire un rapport sur ces conventions. Ce rapport énumère les conventions soumises à l'approbation de l'assemblée, en précise la nature, mentionne les produits ou les services faisant l'objet de ces conventions, leurs modalités essentielles notamment l'indication des prix ou des tarifs pratiqués, des ristournes ou commissions consenties, des sûretés conférées et, le cas échéant, toutes autres indications permettant aux actionnaires d'apprécier l'intérêt qui s'attache à la conclusion de ces conventions.	And. 528 - Ny mpihevi-draharaha jeneraly dia mampahafantatra ny mpanamarin-kaonty ao anatin'n volana manomboka amin'ny fandraiketana ny fifanarahana ary, amin'ny anton-javatra rehetra mitranga andro ahay alohan'ny fanaovana ny fivoriambe ara-potoana isan-taona. Ny mpanamarin-kaonty dia manao tatitra momba ireny fifanarahana ireny eo amin'ny fivoriambe ara-poto Io tatitra io dia mitanisa ny fifanarahana izay aroso hankatoavin'ny fivoriambe, manoritra mazava ny ka vokatra na ny asa anton'izany fifanarahana izany, ny tena fombafombany, indrindra indrindra ny fanondr ny lazam-bidy ampiharina, ny tamberim-bidy na ny fisahanan'asa nekena, ny amin'ny fitokiana nomena, a fanondroana hafa rehetra ahafahan'ny tomponà petrabola mankasitraka ny tombontsoa izay mi fandraiketana ireny fifanarahana ireny.
Art. 529 - Les conventions approuvées ou désapprouvées par l'assemblée générale produisent tous leurs effets à l'égard des cocontractants et des tiers. Toutefois, les conséquences dommageables pour la société des conventions désapprouvées par l'assemblée générale peuvent être mises à la charge de l'administrateur général.	And. 529 - Ny fifanarahana nakatoavina na tsy nankatoavin'ny fivoriambe dia samy manana ny fiantraika ny mpifanaraka sy ireo olon-kafa. Na izany aza, ny fiantraikany manimba ho an'ny fikambanana tsy nankatoavin'ny fivoriambe dia azo am mpihevi-draharaha jeneraly.
Art. 530 - Les dispositions des articles 527, 528 et 531 ne s'appliquent pas lorsque l'administrateur général est l'actionnaire unique de la société anonyme.	And. 530 - Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-527, sy faha-528 ary faha-531 dia tsy ampiharina petrabola tokana amin'ny fikambanana tsy anavahana anarana ny mpihevi-draharaha jeneraly.
SECTION V Cautions, avals et garanties Art. 531 - Les cautions, avals, garanties ou garantie à première demande donnés par l'administrateur général ou par l'administrateur général adjoint ne sont opposables à la société que s'ils ont été autorisés préalablement ou ratifiés par l'assemblée générale ordinaire, soit d'une manière générale, soit d'une manière spéciale. Toutefois, cette limite ne s'applique pas aux avals, cautions et garanties donnés par l'administrateur général ou par l'administrateur général adjoint agissant au nom de la société, aux administrations fiscales et douanières.	Sokajy 5 Tsatoka, solovaika ary antoka And. 531 - Ny tsatoka, ny solovaika ary ny antoka na antoka ho fangatahana voalohany nomen'ny r jeneraly na ny mpihevi-draharaha jeneraly lefitra dia tsy azo ifanoherana amin'ny fikambanana raha mialoha na neken'ny fivoriambe ara-potoana, amin'ny ankapobeny, na amin'ny fomba manokana. Na izany aza, izany fetra izany dia tsy ampiharina amin'ireo tsatoka, solovaika ary antoka nomen'ny r jeneraly na ny mpihevi-draharaha jeneraly lefitra miasa amin'ny anaran'ny fikambanana, ho an'ny fit momba ny hetra sy ny fadin-tseranana.
SECTION VI Conventions interdites Art. 532 - A peine de nullité du contrat il est interdit à l'administrateur général ainsi qu'à son conjoint, ses ascendants et descendants et aux personnes interposées, de contracter, sous quelque forme que ce soit, des emprunts auprès de la société, de se faire consentir par elle un découvert en compte courant ou autrement, ainsi que de faire cautionner ou avaliser par elle leurs engagements envers les tiers. Toutefois, lorsque la société est un établissement bancaire ou financier, elle peut consentir à son administrateur général, sous quelque forme que ce soit, un prêt, un découvert en compte courant ou autrement, un aval, un cautionnement ou toute autre garantie, si ces conventions portent sur des opérations courantes conclues à des conditions normales.	Sokajy 6 Fifanarahana voarara And. 532 - Mba tsy hahavery ny zon'ny fifanekena, dia raràna ny mpihevi-draharaha jeneraly ary k loharano nipoirany ary ny taranany sy ireo olona mpanelanelana, ny manao fifanekena, na amin'ny amin'ny endriny inona, mikasika ny fisamboram-bola ao amin'ny fikambanana, ny fampanekena azy ny vola ao amin'ny kaonty sesilany na hafa noho izany, ary koa ny fampanaovana azy tsatoka na solo manoloana ny olon-kafa. Na izany aza anefa, raha toa ny fikambanana ka antokon-draharaha mpampiasa vola sy mpitantam-bol ny manome alàlana ny mpihevi-draharaha jeneraly ao aminy, na amin'ny endriny inona na amin'ny fampisamboram-bola, tsy fahampian'ny vola ao amin'ny kaonty sesilany na hafa noho izany, solovaika antoka hafa, raha toa ireny fifanarahana ireny ka mahakasika ny raharaha andavanandro nifanekena ara-dalàna.
SECTION VII Révocation de l'administrateur général Art. 533 - L'administrateur général peut être révoqué à tout moment par l'assemblée générale. Toute clause tendant à limiter ce droit de révocation est réputée non écrite.	Sokajy 7 Fandroahana ny mpihevi-draharaha jeneraly And. 533 - Azon'ny fivoriambe roahina na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona ny mpihevi-dra Ny fepetra rehetra mitady hanisy fetra io zo fandroahana io dia lazaina fa tsy voasoratra.
SOUS-TITRE III ASSEMBLEES GENERALES	ZANA-DOHATENY III FIVORIAMBE

CHAPITRE I REGLES COMMUNES A TOUTES LES ASSEMBLEES D'ACTIONNAIRES SECTION I Convocation de l'assemblée Art. 534 - L'assemblée des actionnaires est convoquée par le conseil d'administration ou par l'administrateur général, selon le cas. A défaut, elle peut être convoquée : 1° par le commissaire aux comptes, après que celui-ci ait vainement requis le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, de le faire, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Le commissaire aux comptes peut, pour des motifs déterminants, choisir un lieu de réunion autre que celui éventuellement prévu par les statuts. Il expose les motifs de la convocation dans un rapport lu à l'assemblée ; 2° par un mandataire désigné par le président du tribunal de commerce statuant sur requête, à la demande soit de tout intéressé en cas d'urgence soit d'un ou de plusieurs actionnaires représentant au moins le dixième du capital social s'il s'agit d'une assemblée générale ou le dixième des actions de la catégorie intéressée s'il s'agit d'une assemblée spéciale ; 3° par le liquidateur.	TOKO I FITSIPIKA IOMBONAN'NY FIVORIAMBEN'NY TOMPONA PETRABOLA REHETRA Sokajy I Fiantsoana fivoriambe And. 534 - Antsoin'ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly araka ny fisehoan-javatra tomponà petrabola. Raha tsy izany, dia antsoin'ny : 1°mpanamarin-kaonty, aorian'ny fangatahana tsy nahitam-bokany nataony tamin'ny filankevi-pitondrar draharaha, araka ny fisehoan-javatra, hanao izany, amin'ny alalan'ny taratasy tsy very mandeha na am rehetra mamela dindo an-tsoratra. Ny mpanamarin-kaonty dia afaka, noho ny antony voasoritra mazava pivoriana hafa noho izay mety voalazan'ny fitsipi-pikambanana ; 2° nomem-pahefana notendren'ny filohan'ny fitsarana momba ny varotra izay manapaka noho ny fi fangatahana ataon'izay rehetra voakasika noho ny hamehana na ataon'ny tomponà petrabola ir mampiseho ny ampahafolony ahay amin'ny renivolam-pikambanana raha toa izany ka fivoriambe na r petrabolan'ny sokajin'olona voakasik'izany raha toa izany ka fivoriambe manokana ; 3° mpamaram-pananana
Art. 535 - Sauf clause contraire des statuts, les assemblées d'actionnaires sont réunies au siège social ou en tout autre lieu du territoire malgache.	And. 535 - Afa-tsy fepetra mifanohitra amin'ny fitsipi-pikambanana, ny fivoriamben'ny tomponà petrab amin'ny foibem-pikambanana na any amin'ny toeran-kafa eto amin'ny tanim-pirenena malagasy.
Art. 536 - Sous réserve des dispositions du présent article, les statuts de la société fixent les règles de convocation des assemblées d'actionnaires. La convocation des assemblées est faite par avis de convocation qui est inséré dans un journal habilité à recevoir les annonces légales. Si toutes les actions sont nominatives, l'insertion prévue à l'alinéa précédent peut être remplacée par une convocation faite aux frais de la société par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite portant mention de l'ordre du jour. L'avis de convocation doit parvenir ou être porté à la connaissance des actionnaires quinze jours au moins avant la date de l'assemblée sur première convocation et, le cas échéant, six jours au moins pour les convocations suivantes. Lorsque l'assemblée est convoquée par un mandataire de justice, le juge peut fixer un délai différent.	And. 536 - Na dia eo aza ny fepetra voalaza amin'izao andininy izao, ny fitsipi-pikambanana no ma mikasika ny fiantsoana fivoriamben'ny tomponà petrabola. Ny fiantsoana fivoriambe dia atao amin'ny alalan'ny filazana fiantsoana fivoriana izay avoaka any ami mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna. Raha toa ny petrabola rehetra ka anondroana anarana, ny famoahana voalaza eo amin'ny andàlana soloina fiantsoana fivoriana izay zakain'ny fikambanana ny lany, amin'ny alalan'ny taratasy tsy very man fomba hafa mamela dindo an-tsoratra manondro ny laha-dinika. Ny filazana fiantsoana fivoriana dia tsy maintsy tonga na hampahafantarina ny tomponà petrabola dimy ahay alohan'ny vaninandron'ny fivoriambe amin'ny fiantsoana voalohany sy, raha tsy izany, enina andrc fiantsoana manaraka. Raha toa ny fivoriambe ka antsoin'ny nomem-pahefana ara-pitsarana, ny mpitsara dia afaka ma samihafa.
Art. 537 - Les formes et le contenu de l'avis de convocation seront déterminés par décret pris en Conseil de gouvernement.	And. 537 - Ny endrika sy ny vontoatin'ny filazana fiantsoana fivoriana dia hofaritana amin'ny alalan'ny did
Art. 538 - Toute assemblée irrégulièrement convoquée peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité, fixée dans les conditions prévues à l'article 262 n'est pas recevable lorsque tous les actionnaires étaient présents ou représentés.	And. 538 - Azo foanana ny fivoriambe rehetra nantsoina tsy ara-dalàna. Na izany aza, ny fanafoanana voalazan'ny andininy faha-262 dia tsy azo raisina raha toa ka tonga manatrika ny tomponà petr voasolontena
Art. 539 - L'ordre du jour de l'assemblée est arrêté par l'auteur de la convocation. Toutefois, lorsque l'assemblée est convoquée par un mandataire de justice, l'ordre du jour est fixé par le président du tribunal de commerce qui l'a désigné. De même, un ou plusieurs actionnaires ont la faculté de requérir l'inscription, à l'ordre du jour de l'assemblée générale, d'un projet de résolutions dans les conditions fixés par décret pris en Conseil de Gouvernement.	And. 539 - Tapahan'izay nanao ny fiantsoana fivoriana ny lahadiniky ny fivoriambe. Na izany aza, raha toa ka ny nomen'ny fitsarana fahefana no miantso fivoriambe, dia feran'ny filohan'ny ny varotra izay nanendry azy ny lahadinika. Toy izany koa, tomponà petrabola iray na maromaro dia afaka mangataka, ny fanoratana, ao amii fivoriambe, ny tetikasa momba ny fehin-kevira araka ny fepetra voafaritra araka ny fitsipi-dalàna.
Art. 540 - Les projets de résolution sont adressés au siège social, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, dix jours au moins avant la tenue de l'assemblée générale pour pouvoir être soumis au vote de l'assemblée. Les délibérations de l'assemblée générale sont nulles si les projets de résolution envoyés conformément aux dispositions du présent article ne sont pas soumis au vote de l'assemblée.	And. 540 - Ny tetikasa momba ny fehin-kevitra dia alefa any amin'ny foibem-pikambanana, amin'ny alal very mandeha na amin'izay fomba hafa rehetra mamela dindo an-tsoratra, folo andro ahay alohan'ny fot fivoriambe mba ahafahana mandroso izany ho lanian'ny fivoriambe. Ny fanapahana ataon'ny fivoriambe dia foana raha toa ny tetikasa momba ny fehin-kevitra nalefa voalazan'izao andininy izao ka tsy naroso ho lanian'ny fivoriambe.
Art. 541 - L'assemblée ne peut délibérer sur une question qui n'est pas inscrite à son ordre du jour. Néanmoins, elle peut, lorsqu'elle est réunie ordinairement, révoquer un ou plusieurs membres du conseil d'administration ou, le cas échéant, l'administrateur général et procéder à leur remplacement.	And. 541 - Ny fivoriambe dia tsy afa-manapa-kevitra mikasika ny raharaha tsy voasoratra ao ami potoanany. Na izany aza anefa, dia azony atao, rahefa mivory ara-potoana izy, ny mandroaka mpikambana iray amin'ny filankevi-pitondrana na, raha ilaina, ny mpihevi-draharaha jeneraly sy mikarakara ny fanoloana az
Art. 542 - Lorsque l'ordre du jour de l'assemblée générale porte sur la présentation de candidats au poste d'administrateur ou d'administrateur général, selon le cas, il doit être fait mention de leur identité, de leur références professionnelles et de leurs activités professionnelles au cours des cinq dernières années.	And. 542 - Raha toa ny fandaharam-potoanan'ny fivoriambe ka mikasika ny momba ny fanolorana mp amin'ny toeran'ny mpihevi-draharaha na mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisahoan-javatra, dia tsy m mombamomba azy ireo, ny fahafantarana azy ireo eo amin'ny sehatry ny asa aman-drahara aman-draharaha nosahaniny nandritra ny dimy taona farany.
Art. 543 - L'ordre du jour de l'assemblée ne peut être modifié sur deuxième ou troisième convocation.	And.543 - Ny fandaharam-potoanan'ny fivoriambe dia tsy azo ovàna amin'ny fiantsoana faharoa na fahat
SECTION II Communication de documents Art. 544 - En ce qui concerne l'assemblée générale ordinaire annuelle, tout actionnaire a le droit, pour lui-même ou par le mandataire qu'il a nommément désigné pour le représenter à l'assemblée générale, de prendre connaissance au siège social : 1° des états financiers de synthèse ; 2° de la liste des administrateurs lorsqu'un conseil d'administration a été constitué ; 3°des rapports du commissaire aux comptes et du conseil d'administration ou de l'administrateur général qui sont soumis à l'assemblée ; 4° le cas échéant, du texte de l'exposé des motifs, des résolutions proposées, ainsi que des renseignements concernant les candidats au conseil d'administration ou au poste d'administrateur général ; 5° de la liste des actionnaires ; 6° des rémunérations versées aux dirigeants sociaux certifiées par les commissaires aux comptes.	Sokajy 2 Fampitana ny taratasy firaketana And. 544 - Amin'izay mikasika ny fivoriambe ara-potoana fanao isan-taona, izay rehetra tomponà petr zo, ho azy tenany na ho an'ny nomem-pahefana notononiny anarana hisolotena azy amin'ny fivoriambe amin'ny foibem-pikambanana : 1° ny famelabelarana ny fitantanam-bola famintinana; 2° ny lisitry ny mpihevi-draharaha raha toa ka efa tafatsangana ny filankevi-pitondrana ; 3° ny tatitra nataon'ny mpanamarin-kaonty sy ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jenera amin'ny fivoriambe ; 4° raha ilaina, ny rijantenin'ny famelabelarana ny antonantony, ny fanapahan-kevitra natolotra, ary kc mikasika ny mpilatsa-kofidina ho ao amin'ny filankevi-pitondrana na ho eo amin'ny toeran'ny mpihevi-drah 5° ny lisitry ny tomponà petrabola ; 6° ny karama nomena ireo mpitantana ny fikambanana nohamarinin'ny mpanamarin-kaonty.
Art. 545 - Le droit pour l'actionnaire de prendre connaissance emporte celui de prendre copie à ses frais. Le droit de prendre connaissance s'exerce durant les quinze jours qui précèdent la tenue de l'assemblée générale.	And. 545 - Ny zo ho an'ny tomponà petrabola ahafantatra ny taratasy firaketana dia mirakitra ny koapian'izany ka izy ihany no miantoka ny lany amin'izany. Ny zo ahafantatra izany dia ampiasaina r ambin'ny folo andro mialoha ny hanaovana ny fivoriambe.

Art. 546 - En ce qui concerne les assemblées autres que l'assemblée générale ordinaire annuelle, le droit de prendre connaissance porte sur le texte des résolutions proposées, le rapport du conseil d'administration ou de l'administrateur général et, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes ou du liquidateur.	And. 546 - Amin'izay mikasika ny fivoriambe hafa noho ny fivoriambe ara-potoana fanao isan-taona, ny taratasy firaketana dia mahakasika ny rijanteny momba ny fanapahan-kevitra natolotra, ny tatitra na pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly ary, raha ilaina, ny tatitra nataon'ny mpanamarin-kaonty na pananana.
Art. 547 - Tout actionnaire peut, en outre, à toute époque prendre connaissance et, à ses frais, copie : 1° des documents sociaux visés à l'article précédent concernant les trois derniers exercices ; 2° des procès-verbaux et des feuilles de présence des assemblées tenues au cours de ces trois derniers exercices ; 3° de tous autres documents, si les statuts le prévoient. De même, tout associé peut, deux fois par exercice, poser des questions écrites au président directeur général, au directeur général ou à l'administrateur général sur tous faits de nature à compromettre la continuité de l'exploitation. La réponse est communiquée au commissaire aux comptes.	And. 547 - Izay rehetra tomponà petrabola dia afaka, ankoatra izany, sy amin'ny fotoana rehetra maha kopia, ka izy ihany no miantoka ny lany amin'izany, momba ny : 1° ny taratasy mirakitra ny raharaham-pikambanana voalazan'ny andininy etsy aloha mikasika ny t farany ; 2° ny fitanana an-tsoratra sy ny fanamariham-pahatongavana amin'ny fivoriambe natao nandritra ireo t farany ireo ; 3° ny taratasy firaketana hafa, raha toa izany ka voalaza ao anatin'ny fitsipi-pitondrana. Toraka izany ihany koa, izay rehetra mpikambana dia afaka, ka indroa isaky ny taom-piasana no ahazo mametraka fanontaniana an-tsoratra amin'ny filoha sady tale jeneraly, amin'ny tale jeneraly na amin'ny r jeneraly mikasika ny fisehoan-javatra rehetra mety hanohintohina ny fitohizan'ny asam-pitrandrahan ampahafantarina ny mpanamarin-kaonty.
Art. 548 - Le droit de communication prévu aux articles 544, 546 et 547 appartient également à chacun des copropriétaires d'actions indivises, au nu-propriétaire et à l'usufruitier d'actions.	And. 548 - Ny zo amin'ny fampahafantarana voalaza ao amin'ny andininy faha-544 sy faha-547 dia a ihany koa amin'ny samy tompon'ny petrabola ka tsy azo zaraina sy an'ny tompon'ny petrabola ary ar zana-bola.
Art. 549 - Si la société refuse de communiquer tout ou partie des documents visés aux articles 544, 546 et 547, il est statué sur ce refus, à la demande de l'actionnaire, par le président du tribunal de commerce statuant en référé. Le président du tribunal de commerce peut ordonner à la société, sous astreinte, de communiquer les documents à l'actionnaire dans les conditions fixées aux articles 544, 546 et 547.	And. 549 - Raha toa ny Fikambanana ka mandà ny hampahafantatra ny ampahany na manontolon'ny ta voatondro ao amin'ny andininy faha-544 sy faha-546 ary faha-547, dia tapahin'ny filohan'ny tribonaly r izay mitsara vonjimaika ny amin'io fandavana io, araka ny fangatahana ataon'ny tompon'ny petrabola. Ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra dia afaka mandidy ny fikambanana, fa raha tsy izany dia terena ireo taratasy firaketana any amin'ny tomponà petrabola araka ny fepetra ferena ao amin'ny andininy faha ary faha-547.
SECTION III Tenue de l'assemblée générale Art. 550 - L'assemblée est présidée, selon le cas, par le président directeur général, le président du conseil d'administration ou par l'administrateur général ou en cas d'empêchement de ceux-ci et sauf disposition statutaire contraire, par l'associé ayant ou représentant le plus grand nombre d'actions ou, en cas d'égalité, par le doyen en âge.	Sokajy 3 Fitànana ny fivoriambe And. 550 - Araka ny fisehoan-javatra, ny fivoriambe dia tarihin'ny filoha sady tale jeneraly, ny fi pitondrana na ny mpihevi-draharaha ankapobe na raha toa ka misy tsy fahafahan'izy ireo ary afa-tsy fe amin'ny fitsipi-pikambanana, dia tarihin'ny mpiombon'antoka izay manana na mahasolotena ny isan'ny p indrindra na, raha misy fitoviana, dia tarihin'ny zokiolona amin'ny taona.
Art. 551 - Sauf disposition contraire des statuts, les deux actionnaires représentant le plus grand nombre d'actions par eux-mêmes ou comme mandataires, assurent les fonctions de scrutateurs.	And. 551 - Afatsy raha misy fepetra mifanohitra amin'ny fitsipi-pikambanana, ny tomponà petrabola r isan'ny petrabola betsaka indrindra amin'ny alalan'izy ireo ihany na toy ny nomem-pahefana, no mia mpanisa vato.
Art. 552 - Un secrétaire est nommé par l'assemblée pour établir le procès-verbal des débats. Il peut être choisi en dehors des actionnaires. Le bureau est composé du président, des scrutateurs et du secrétaire de séance.	And. 552 - Misy mpitan-tsoratra iray tendren'ny fivoriambe mba hanao ny fitanana an-tsoratra ny ady he Azo fidina ivelan'ny tompona petrabola izy. Ny birao dia ahitana ny filoha sy ireo mpanisa vato ary ny mpitan-tsoratra ny fivoriana.
Art. 553 - A chaque assemblée, il est tenu une feuille de présence contenant les indications suivantes : 1° les nom, prénom et domicile de chaque actionnaire présent ou représenté, le nombre d'actions dont il est titulaire ainsi que le nombre de voix attachées à ces actions ; 2° les nom, prénom et domicile de chaque mandataire, le nombre d'actions qu'il représente ainsi que le nombre de voix attachées à ces actions.	And. 553 - Isaky ny fivoriambe, dia asiana taratasy fanamarinam-pahatongavana ahitana ireto fanon ireto : 1° ny anarana, fanampin'anarana sy fonenan'ny tomponà petrabola tsirairay ary tonga nivory na nosoloa petrabola izay ananany ary koa ny isan'ny vato mifandrohy amin'ireny petrabola ireny ; 2° ny anarana, fanampin'anarana sy fonenan'ny nomem-pahefana tsirairay avy, ny isan'ny petrabola iza koa ny isan'ny vato mifandrohy amin'ireny petrabola ireny.
Art. 554 - La feuille de présence est émargée par les actionnaires présents et par les mandataires, au moment de l'entrée en séance. Les procurations sont annexées à la feuille de présence, à la fin de l'assemblée.	And. 554 - Ny taratasy fanamarinam-pahatongavana dia soniavin'ireo tomponà petrabola tonga nivory pahefana, amin'ny fotoana hidirana ao amin'ny fivoriana. Ireo fanomezam-pahefana dia atovana amin'ny taratasy fanamarinam-pahatongavana, amin'ny fifaranan'n
Art. 555 - La feuille de présence est certifiée sincère et véritable, sous leur responsabilité, par les scrutateurs.	And. 555 - Ny taratasy fanamarinam-pahatongavana dia amarinin'ny mpanisa vato fa azo itokiana sad ambany fiandraiketany.
Art. 556 - Le procès-verbal des délibérations de l'assemblée indique la date et le lieu de réunion, la nature de l'assemblée, le mode de convocation, l'ordre du jour, la composition du bureau, le quorum, le texte des résolutions soumises au vote de l'assemblée et le résultat des votes pour chaque résolution, les documents et rapports présentés à l'assemblée et un résumé des débats. Il est signé par les membres du bureau et archivé au siège social avec la feuille de présence et ses annexes conformément aux dispositions des articles 119 et 120.	And. 556 - Ny fitànana an-tsoratra ny fifampidinihana tao amin'ny fivoriana dia manondro ny vaninand anaovana ny fivoriana, ny karazan'ny fivoriana,ny fomba fanaikàna, ny fandaharan-draharaha, ny olona h ny isa tratrarina, ny rijan-tenin'ny fanapahan-kevitra atolotra holanian'ny fivoriana ary ny vokatry ny la fanapahan-kevitra tsirairay avy, ny antontan-taratasy sy tatitra atolotra ny fivoriana ary ny famintinana Izy io dia soniavin'ny mpikambana ao amin'ny birao ary tehirizina ao amin'ny foibem-pikambanana taratasy fanamarinam-piatrehana ny fivoriana miaraka amin'ny tovana aminy araka ny fepetra voa faha-119 sy faha-120.
Art. 557 - Les copies ou extraits des procès-verbaux des assemblées sont valablement certifiés, selon le cas, par le président directeur général, par le président du conseil d'administration, par l'administrateur général ou par toute autre personne dûment mandatée à cet effet. En cas de liquidation, ils sont certifiés par un seul liquidateur.	And. 557 - Ny kopia na tsoa-tsoratry ny fitananana an-tsoratra ny fivoriana dia, arak'izay fisehoan-javat filoha sady tale jeneraly ara-dalàna na amarinin'ny filohan'ny filàn-kevi-pitondrana, na ny mpihevi-drah amarinin'olon-kafa nomem-pahefana ara-dalàna hanao izany. Raha misy famaranam-pananana, dia mpamaram-pananana tokana ihany no manamarina azy ireo.
Art. 558 - Peuvent participer aux assemblées générales : 1° les actionnaires ou leurs représentants dans les conditions définies aux articles 559 à 566 ou par les stipulations des statuts ; 2° toute personne habilitée à cet effet par une disposition légale ou par une stipulation des statuts de la société. Il en est de même des personnes étrangères à la société lorsqu'elles y ont été autorisées soit par le président du tribunal de commerce, soit par décision du bureau de l'assemblée, soit par l'assemblée elle-même.	And. 558 - Afaka mandray anjara amin'ny fivoriambe : ny tomponà petrabola na ireo solontenany araka ny fepetra soritan'ny andininy faha-559 ka hatramin'n fepetra voalazan'ny fitsipi-pikambanana ; ny olona rehetra nomem-pahefana hanao izany amin'ny alàlan'ny fepe-dalàna iray na amin'ny alàlan'ny fe fitsipiky ny fikambanana. Torak'izany koa ny momba ireo olona vahiny amin'ny fikambanana raha toa izy ireo ka nahazo alàlana ha amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra, na araky ny fapahana noraisin'ny biraon'ny fikamb alàlan'ny fikambanana mihitsy
SECTION IV Représentation des actionnaires et droit de vote Art. 559 - Tout actionnaire peut se faire représenter par un mandataire de son choix. Tout actionnaire peut recevoir les pouvoirs émis par d'autres actionnaires en vue d'être représenté à une assemblée, sans autre limite que celles résultant des dispositions légales ou statutaires fixant le nombre de voix dont peut disposer une même personne, tant en son nom personnel que comme mandataire.	Sokajy 4 Fisoloan-tena ny tompona-petrabola sy zo handatsa-bato And. 559 - Ny tomponà-petrabola rehetra dia afaka soloan'ny nomem-pahefana iray nofinidiny tena. Ny tomponà-petrabola rehetra dia afaka mandray ny fahefana nomen'ny tomponà-petrabola hafa mb amin'ny fivoriana iray ka tsy misy famerana hafa ankoatran'ny an'ireo izay avy amin'ny fepe-dalàna mametra ny isan'ny vato izay mety hananan'ny olona iray, na amin'ny anarany manokana izany na amin pahefana azy. Ny fepetra momba ny fomba sy ny paika harahina eo amin'ny fanomezam-pahefana handatsa-bato d

Les conditions de forme et de procédure de la procuration de vote sont fixées par décret en Conseil de Gouvernement.	alàlan'ny didy amam-pitsipika
Art. 560 - Les administrateurs non actionnaires peuvent participer à toutes les assemblées d'actionnaires avec voix consultative.	And. 560 - Ny mpihevi-draharaha tsy tomponà-petrabola dia mahazo mandray anjara amin'ny fivoriana tomponà-petrabola ka ho fakan-kevitra.
Art. 561 - Le droit de vote attaché à l'action nantie appartient au propriétaire. Le créancier gagiste dépose, à la demande de son débiteur et aux frais de celui-ci, les actions qu'il détient en gage lorsque celles-ci sont au porteur. Le dépôt se fait dans les conditions fixées à l'article 562	And. 561 - Ny zo handatsa-bato mifandrohy amin'ny petrabola novononina dia an'ny tompon'n tompon-trosa manao antoka dia mametraka, araka ny fangatahan'ilay ananany trosa ka io no mian petrabola izay notanana ho antoka raha toa izy ireo ka amin'ny anaran'izay mitondra azy. Ny fametrahana dia atao araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-562.
Art. 562 - Le droit de participer aux assemblées peut être subordonné à l'inscription préalable des actionnaires sur le registre des actions nominatives de la société, au dépôt des actions au porteur en un lieu précisé par l'avis de convocation ou à la production d'un certificat de dépôt des actions au porteur, délivré par l'établissement bancaire ou financier dépositaire de ces actions. L'inscription, le dépôt ou la production du certificat de dépôt doit être effectué au plus tard cinq jours avant la tenue de l'assemblée.	And. 562 - Ny zo handray anjara amin'ny fivoriana dia mety hiankina amin'ny fisoratan'ny tompon-petı amin'ny rejisitry ny petra-bola anononana anarana ao amin'ny fikambanana, amin'ny fametrahana ny anaran'izay mitondra azy aminà toerana iray tondroin'ny filazana fanaikana na amin'ny fanomezana tarat ny fametrahana ny petrabola amin'ny anaran'izay mitondra azy, nomen'ny banky na antokon-draharaha nametrahana ireo petrabola ireo. Ny fanoratana, ny femetrahana na ny fanomezana ny taratasy fanamarinana ny fametrahana dia tsy mai indrindra dimy andro alohan'ny anaovana ny fivoriana.
Art. 563 - Les actions rachetées par la société conformément aux dispositions des articles 660 et suivants sont dépourvues de droit de vote. Il ne peut en être tenu compte pour le calcul du quorum.	And. 563 - Ny petrabola navotan'ny fikambanana araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-666 sy ny manan-jo handatsa-bato. Tsy azo raisina izany amin'ny fanisana ny isa tratrarina.
Art. 564 - Le droit de vote attaché aux actions de capital ou de jouissance est proportionnel à la quotité du capital qu'elles représentent et chaque action donne droit à une voix. Toutefois, les statuts peuvent limiter le nombre de voix dont chaque actionnaire dispose dans les assemblées, à condition que cette limitation soit imposée à toutes les actions sans distinction de catégorie.	And. 564 - Ny zo handatsa-bato mifandrohy amin'ny petrabola amin'ny renivola na amin'ny fisitrahana anjara ananany ao amin'ny renivola ary ny petrabola iray dia ahazoana isa iray. Na izany aza anefa, ny fitsipi-pikambanana dia mety hametra ny isan'ny vato izay ananan'ny tomponà-ı avy ao amin'ny fivoriana, raha toa ka ampiharina amin'ny petrabola rehetra tsy anavahana sokajy izany fa
Art. 565 - Un droit de vote double de celui conféré aux autres actions, eu égard à la quotité du capital social qu'elles représentent, peut être attribué, par les statuts ou par une assemblée ultérieure, à toutes les actions entièrement libérées pour lesquelles il sera justifié d'une inscription nominative depuis deux ans au moins, au nom d'un actionnaire. En outre, en cas d'augmentation de capital par incorporation de réserves, bénéfices ou prime d'émission, le droit de vote double peut être conféré dès leur émission, aux actions nominatives attribuées gratuitement à un actionnaire à raison d'actions anciennes pour lesquelles il bénéficie de ce droit.	And. 565 - Ny zo handatsa-bato avo roa heny amin'izay omena ny petrabola hafa, noho ny isa an renivola, dia azo omena, amin'ny alàlan'ny fitsipi-pikambanana na amin'ny fivoriana any aoriana, ny petı voaloa tanteraka izay efa nosoratana roa taona raha kely indrindra amin'ny anaran'ny tomponà petra-bol Ambonin'izany, raha misy fanondrotana ny renivola amin'ny alàlan'ny fampidirana tahiry, tompom-ba pamoahana, ny zo handatsa-bato avo roa heny dia azo omena azy ireo raha vantany vao avoaka ny pet anarana nomena maimaimpoana tomponà petrabola iray noho ny petrabola nananany taloha izay nahazo
Art. 566 - Toute action convertie au porteur ou transférée en propriété perd le droit de vote double qui peut lui être attaché. Toutefois, le transfert par suite de succession, de liquidation de communauté de biens entre époux ou de donation entre vifs au profit d'un conjoint ou d'un héritier, ne fait pas perdre le droit acquis. La fusion de la société est sans effet sur le droit de vote double qui peut être exercé au sein de la société absorbante si les statuts de celle-ci le prévoient.	And. 566 - Ny petrabola navadika ho an'izay mitondra azy na nafindra tompo dia very zo amin'ny latsal izay mety ho mifandrohy aminy. Na izany aza anefa, ny famindràna tompo aorian'ny fandovàna, n fitambaram-pananana eo amin'ny mpivady na ny fanomezana amin'ny samy mbola velona ho an'ny vady dia tsy mahavery ny zo efa azo. Ny fampiraisan-troky ny fikambanana dia tsy misy heriny amin'ny zo handatsa-bato avo roa heny izay ts eo anivon'ilay fikambanana nandravana raha milaza izany ny fitsipi-pikambanana.
CHAPITRE II ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE SECTION I Attributions Art. 567 - L'assemblée générale ordinaire prend toutes les décisions autres que celles qui sont expressément réservées par l'article 572, pour les assemblées générales extraordinaires, et par l'article 576 pour les assemblées spéciales. Elle est notamment compétente pour : 1° statuer sur les états financiers de synthèse de l'exercice ; 2° décider de l'affectation du résultat dans le respect de l'article 159 ; 3° nommer les membres du conseil d'administration ou l'administrateur général ainsi que le commissaire aux comptes ; 4° approuver ou refuser d'approuver les conventions conclues entre les dirigeants sociaux et la société ; 5° émettre des obligations ; 6° approuver le rapport du commissaire aux comptes prévu par les dispositions de l'article 568.	TOKO II FIVORIAMBE ARA-POTOANA Sokajy 1 Anjara andraikitra And. 567 - Ny fivoriambe ara-potoana dia mandray ny fanapahana rehetra, ankoatr'ireo izay natokan'ny indrindra, ho an'ny fivoriambe tsy ara-potoana, ary ny andininy faha-576, ho an'ny fivoriana noho ny antoı Manam-pahefana indrindra izy : 1° hanapaka momba ny famelabelarana ny fitantanam-bola nofintinina nandritra ny taom-piasana ; 2° hanapaka momba ny fanokanana ny vokatra ao anatin'ny fanajana ny andininy faha-159 ; 3° hanendry ny mpikambana ao amin'ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly ary ko kaonty ; 4° hankatoa na handà ny fankatoavana ny fifanarahana ifanaovan'ny mpitarika ny fikambanana sy ny fika 5° hamoaka vola hosamborina ; 6° hankatoa ny tatitra nataon'ny mpanamarin-kaonty voalazan'ny andininy faha-568.
Art. 568 - Lorsque la société, dans les deux ans suivant son immatriculation, acquiert un bien appartenant à un actionnaire et dont la valeur est au moins égale à une somme fixée par décret en Conseil de Gouvernement, le commissaire aux comptes, à la demande du président directeur général, du président du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, établit sous sa responsabilité un rapport sur la valeur de ce bien et sur les avantages particuliers stipulés. Ce rapport est soumis à l'approbation de la plus proche assemblée générale ordinaire. Ce rapport décrit le bien à acquérir, indique les critères retenus pour la fixation du prix et apprécie la pertinence de ces critères. Le commissaire aux comptes doit établir et déposer au siège social ledit rapport quinze jours au moins avant la réunion de l'assemblée générale ordinaire. L'assemblée générale statue sur l'évaluation du bien à peine de nullité de la vente. Le vendeur ne prend pas part au vote, ni pour lui-même, ni comme mandataire, de la résolution relative à la vente, et ses actions ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité.	And. 568 - Raha toa ny fikambanana, ao anatin'ny roa taona manaraka ny fisoratany, ka mividy fanar petrabola iray ka ny sandany dia mira ahay ny vola noferana tamin'ny alàlan'ny didim-panjakana dia mar ny sandan'ilay fananana sy ny tombontsoa manokana voalaza ny mpanamarin-kaonty, araka ny fangata tale jeneraly, arak'izay fisehoan-javatra, ka izy ihany no tompon'andraikitra amin'izany. Io tatitra hankatoavin'ny fivoriambe ara-potoana akaiky indrindra. Io tatitra io dia milazalaza ny momba ilay fananana hovidiana, manondro ny fepetra notànana eo am vidiny ary mandanjalanja ny fehezan'ireo fepetra ireo. Ny mpanamarin-kaonty dia tsy maintsy manao io tatitra io sy mametraka azy ao amin'ny foibem- ambin'ny folo andro ahay mialoha ny fivoriambe ara-potoana. Ny fivoriambe no manapaka momba ny fanombatombanana ilay fananana fa raha tsy izany dia foana ts fivarotana. Tsy mandray anjara ny mpivarotra, na ho an'ny tenany, na amin'ny maha-nomem-pahefana, a ny fanapahan-kevitra mikasika ny fivarotana, ary tsy raisina ny petrabolany amin'ny fikajiana ny isa ankamaroany.
SECTION II Réunion, quorum et majorité Art. 569 - L'assemblée générale ordinaire est réunie au moins une fois par an, dans les six mois de la clôture de l'exercice, sous réserve de la prorogation de ce délai par décision de justice. Les statuts peuvent exiger un nombre minimal d'actions, sans que celui-ci puisse être supérieur à dix, pour ouvrir le droit de participer aux assemblées générales ordinaires. Plusieurs actionnaires peuvent se réunir pour atteindre le minimum prévu par les statuts et se faire représenter par l'un d'entre eux.	Sokajy 2 Fivoriana, isa tratrarina ary ankamaroany And. 569 - Ny fivoriambe ara-potoana dia mivory farafahakeliny indray mandeha isan-taona, ao anat amaranana ny taom-piasana, raha tsy hoe misy fanalavana io fe-potoana io amin'ny alàlan'ny fanapa fitsarana. Ny fitsipi-pikambanana dia mety hitaky isa ambany indrindra, amin'ny petrabola kanefa io isa io ambonin'ny folo, amin'ny fanokafana zo handray anjara amin'ny fivoriambe ara-potoana. Azon'ny tomponà petrabola maromaro atao ny mivory mba hahatrarana ny isa faran'ny kely v pikambanana ary mampisolo tena ny iray amin'izy ireo.

Art. 570 - L'assemblée générale ordinaire ne délibère valablement, sur première convocation, que si les actionnaires présents ou représentés possèdent au moins le quart des actions ayant le droit de vote. Sur deuxième convocation, aucun quorum n'est requis.	And. 570 - Ny fivoriambe ara-potoana dia tsy manapa-kevitra ara-dalàna, amin'ny fanaikana voalohany, ny ampahefatry ny petrabola manan-jo handatsabato ahay ny tomponà petrabola manatrika eo na nosolo Amin'ny fanaikana faharoa, dia tsy misy isa tratrarina takiana.
Art. 571 - L'assemblée générale ordinaire statue à la majorité des voix exprimées. Dans les cas où il est procédé à un scrutin, il n'est pas tenu compte des bulletins blancs dont disposent les actionnaires présents ou représentés.	And. 571 - Ny fivoriambe ara-potoana dia manapa-kevitra rehefa lany eran'ny tonga nifidy. Raha fifidianana, dia tsy isaina ny taratasin-datsabato fotsy izay ananan'ny tomponà petrabola manatrika eo na
CHAPITRE III ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE SECTION I Attributions Art. 572 - L'assemblée générale extraordinaire est seule habilitée à modifier les statuts. Toute clause contraire est réputée non écrite. L'assemblée générale extraordinaire est également compétente pour : 1° autoriser les fusions, scissions, transformations et apports partiels d'actif ; 2° transférer le siège social en toute autre ville ; 3° dissoudre par anticipation la société ou en proroger la durée. Toutefois, l'assemblée générale extraordinaire ne peut augmenter les engagements des actionnaires au delà de leurs apports qu'avec l'accord de chaque actionnaire concerné.	TOKO III FIVORIAMBE TSY ARA-POTOANA Sokajy I Anjara andraikitra And. 572 - Ny fivoriambe tsy ara-potoana no hany manana fahefana hanova ny fitsipi-pikambanana. Lazaina fa tsy voasoratra ny famarafaran-teny mifanohitra amin'izany. Ny fivoriambe tsy ara-potoana dia manana fahefana ihany koa : 1°- hanome alàlana ny fampiraisan-troky, fivakisana, fanovàna ary tolotra ampahany atao amin'ny vola e 2°- hamindra ny foibem-pikambanana amin'ny tanàna hafa rehetra, na amin'ny tany hafa any amin'ny Fire 3° handrava ny fikambanana mialoha ny fotoana na manalava izany. Na izany aza anefa, ny fivoriambe tsy ara-potoana dia tsy afaka mampitombo ny fampidirana andra petrabola mihoatra ny tolo-pananana nataony raha tsy miaraka amin'ny faneken'ny tomponà petrabola v avy.
SECTION II Réunion, quorum et majorité Art. 573 - Tout actionnaire peut participer aux assemblées générales extraordinaires sans qu'une limitation de voix puisse lui être opposée. Toute clause contraire est réputée non écrite.	Sokajy 2 Fivoriana, isa tratrarina ary ankamaroan'isa And. 573 - Ny tomponà petrabola rehetra dia afaka manatrika ny fivoriambe tsy ara-potoana ary amin'ny isam-bato azo asetry azy. Lazaina fa tsy voasoratra izay famarafaran-teny rehetra mifanohitra amin'izany.
Art. 574 - L'assemblée générale extraordinaire ne délibère valablement que si les actionnaires présents ou représentés possèdent au moins la moitié des actions, sur première convocation, et le quart des actions, sur deuxième convocation. Lorsque le quorum n'est pas réuni, l'assemblée peut être une troisième fois convoquée dans un délai qui ne peut excéder deux mois à compter de la date fixée par la deuxième convocation, le quorum restant fixé au quart des actions.	And. 574 - Tsy manapa-kevitra ara-dalàna ny fivoriambe tsy ara-potoana raha toa ny tomponà petrabol eo na nosoloan-tena ka manana ahy ny antsasaky ny petrabola, amin'ny fanaikana voalohany, ary n petrabola, amin'ny fanaikana faharoa. Raha tsy feno ny isa tratrarina, dia azo antsoina fanintelony ny fivoriana ao anatin'ny fe-potoana mihoatra ny roa volana manomboka amin'ny vaninandro feran'ny fanaikana faharoa ka ny isa tratrarina ampahefatry ny petrabola.
Art. 575 - L'assemblée générale extraordinaire statue à la majorité des deux tiers des voix exprimées. Lorsqu'il est procédé à un scrutin, il n'est pas tenu compte des bulletins blancs.	And. 575 - Ny fivoriambe tsy ara-potoana dia manapa-kevitra rahefa lany eran'ny roa ampahatelon'ny va Raha misy fifidianana atao, dia tsy isaina ny vato fotsy.
CHAPITRE IV ASSEMBLEE SPECIALE SECTION I Attributions Art. 576 - L'assemblée spéciale réunit les titulaires d'actions d'une catégorie déterminée. L'assemblée spéciale approuve ou désapprouve les décisions des assemblées générales lorsque ces décisions modifient les droits de ses membres. La décision d'une assemblée générale de modifier les droits relatifs à une catégorie d'actions, n'est définitive qu'après approbation par l'assemblée spéciale des actionnaires de cette catégorie.	TOKO IV FIVORIAMBE MANOKANA Sokajy I Anjara andraikitra And. 576 - Ny fivoriambe manokana dia misy ny tomponà petrabola ao anaty sokajy voafaritra. Ny fivoriambe manokana dia mankatoa na mandà ny fanapahan-kevitry ny fivoriambe raha toa ireo fana ka manova ny zon'ny mpikambana ao aminy. Ny fanapahan-kevitry ny fivoriambe hanova ny zo mikasika sokajinà petrabola iray dia tsy tena rai nakatoavin'ny fivoriambe manokan'ny tomponà petrabola ao amin'io sokajy io.
SECTION II Réunion, quorum et majorité Art. 577 - L'assemblée spéciale ne délibère valablement que si les actionnaires présents ou représentés possèdent au moins la moitié des actions, sur première convocation, et le quart des actions, sur deuxième convocation. A défaut de ce dernier quorum, l'assemblée peut être une troisième fois convoquée dans un délai qui ne peut excéder deux mois à compter de la date fixée par la deuxième convocation, le quorum restant fixé au quart des actions.	Sokajy 2 Fivoriana, isa tratrarina ary ankamaroan'isa And. 577 - Tsy manapa-kevitra ara-dalàna ny fivoriambe manokana raha toa ny tomponà petrabola to na nosoloan-tena ka manana ahay ny antsasaky ny petrabola, amin'ny fanaikana voalohany ary ny petrabola amin'ny fanaikana faharoa. Raha tsy azo io isa tratrarina farany io dia azo antsoina fanintelony ny fivoriana ao anatin'ny fe-potoana mihoatra ny roa volana manomboka amin'ny vaninandro feran'ny fanaikana faharoa ka ny isa tratrarina ampahefatry ny petrabola.
Art. 578 - L'assemblée spéciale statue à la majorité des deux tiers des voix exprimées. Il n'est pas tenu compte des bulletins blancs.	And. 578 - Ny fivoriambe manokana dia manapa-kevitra rahefa lany eran'ny roa ampahatelon'ny vato isaina ny vato fotsy.
CHAPITRE V CAS PARTICULIER DE LA SOCIETE ANONYME UNIPERSONNELLE Art. 579 - Lorsque la société ne comprend qu'un seul actionnaire, les décisions qui doivent être prises en assemblée, qu'il s'agisse des décisions relevant de la compétence de l'assemblée générale extraordinaire ou de celles relevant de l'assemblée générale ordinaire, sont prises par l'actionnaire unique. Les dispositions non contraires des articles 534 à 578 sont applicables.	TOKO V FITRANGAN-JAVATRA MANOKANA MOMBA NY FIKAMBANANA TSY ANAVAHANA ANARANA AN'OLON-TOKANA And. 579 - Raha toa ny fikambanana ka tsy misy afa-tsy tomponà petrabola tokana ihany, ny fanapah maintsy raisina amin'ny fivoriana, na fanapahana miankina amin'ny tandrifim-pahefan'ny fivoriambe tsy na ireo izay miankina amin'ny fivoriambe ara-potoana, dia raisin'ilay tomponà petrabola tokana. Azo ampiharina ny fepetra tsy mifanohitra amin'ny andininy faha-534 ka hatramin'ny 578.
Art. 580 - Dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, l'actionnaire unique prend toutes les décisions qui sont de la compétence de l'assemblée générale ordinaire annuelle. Les décisions sont prises au vu des rapports de l'administrateur général et du commissaire aux comptes qui assistent aux assemblées générales conformément à l'article 140.	And. 580 - Ao anatin'ny enim-bolana manaraka ny famaranana ny taom-piasana, ny tomponà petr mandray ny fanapahana rehetra miankina amin'ny tandrifim-pahefan'ny fivoriambe ara-potoana isan-taona Ny fanapahan-kevitra dia raisina rahefa hita ny tatitra nataon'ny mpihevi-draharaha jeneraly sy ny mpana manatrika ny fivoriambe araka ny andininy faha-140.
Art. 581 - Les décisions prises par l'actionnaire unique revêtent la forme de procès-verbaux qui sont versés aux archives de la société.	And.581 - Ny fanapahan-kevitra raisin'ny tomponà petrabola tokana izay anaovana fampahafantara besinimaro raha toa izy ireo ka noraisin'ny fivoriana iray dia tsy maintsy avoaka arak'izay fomba izay ihar

Art. 582 - Toutes les décisions prises par l'actionnaire unique et qui donneraient lieu à publicité légale si elles étaient prises par une assemblée doivent être publiées dans les mêmes formes.	And. 582 - Izay rehetra fanapahan-kevitra tomponà petrabola tokana sy izay ilaina ampahafantarina ara lalàna raha toa fivoriambe no nanapaka azy ireny dia tsy maintsy avoaka ho fantatry ny besinimaro ar izany ihany.
SOUS-TITRE IV MODIFICATION DU CAPITAL CHAPITRE I DISPOSITIONS GENERALES SECTION I Modalités de l'augmentation de capital Art. 583- Le capital social est augmenté, soit par émission d'actions nouvelles, soit par majoration du montant nominal des actions existantes. Les actions nouvelles sont libérées, soit en espèces, soit par compensation avec des créances certaines, liquides et exigibles sur la société, soit par incorporation de réserves, bénéfices ou primes d'émission, soit par apport en nature. En cas de compensation des actions nouvelles avec des créances, le commissaire aux comptes, à la demande du président directeur général, du président du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, établit un rapport sur le caractère certain, liquide et exigible des créances. L'augmentation de capital par majoration du montant nominal des actions n'est décidée qu'avec le consentement unanime des actionnaires, à moins qu'elle ne soit réalisée par incorporation de réserves, bénéfices ou primes d'émission.	ZANA-DOHATENY IV FANOVANA NY RENIVOLA TOKO I FEPETRA ANKAPOBE Sokajy I Fombafomba amin'ny fampitomboana ny renivola And. 583 - Ny renivolam-pikambanana dia ampitomboina, na amin'ny alàlan'ny famoahana petrabola va alàlan'ny fampiakarana ny isan'ny petrabola efa misy. Ny petrabola vaovao dia avoaka, na atao lelavola, na amin'ny alàlan'ny fanonerana amin'ny trosa tena azo takiana amin'ny fikambanana, na amin'ny alàlan'ny fampidirana ny tahiry, tombom-barotra na tambi amin'ny alàlan'ny tolo-pananana. Raha misy fanonerana ny petrabola vaovao amin'ny alàlan'ny trosa dia manao tatitra momba ny te lelavola ary azo takiana ny mpanamarin-kaonty, araka ny fangatahan'ny filoha sady tale jeneraly, r kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly arak'izay fisehoan-javatra. Ny fampitomboana ny renivola amin'ny alàlan'ny fampiakarana ny habetsahan'ny petrabola dia tsy t miaraka amin'ny faneken'ny tomponà petrabola ka tsy misy mitsipaka, raha tsy hoe angaha amin'ny alà ny tahiry, tombom-barotra na tambim-pamoahana izany.
Art. 584 - Les actions nouvelles sont émises, soit à leur montant nominal, soit à ce montant majoré d'une prime d'émission.	And. 584 - Ny petrabola vaovao dia avoaka, na amin'ny habetsahany na amin'io habetsahany io ampit pamoahana.
Art. 585 - L'assemblée générale extraordinaire est seule compétente pour décider ou, le cas échéant, autoriser une augmentation de capital, sur le rapport du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, et sur le rapport du commissaire aux comptes.	And. 585 - Ny fivoriambe tsy ara-potoana no hany manana fahefana hanapaka na, raha misy, ha fanondrotana ny renivola, araka ny tatitra ataon'ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha j fisehoan-javatra, sy araka ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty.
Art. 586 - Lorsque l'augmentation de capital est réalisée par incorporation de réserves, bénéfices ou primes d'émission, l'assemblée générale statue aux conditions de quorum et de majorité prévues aux articles 570 et 571 pour les assemblées générales ordinaires.	And. 586 - Raha toa ny fanondrotana ny renivola ka atao amin'ny alàlan'ny fampidirana ny tahiry, to tambim-pamoahana dia manapa-kevitra ny fivoriambe, araka ny fepetra momba ny isa tratrarina sy ny a voalaza ao amin'ny andininy faha-570 sy faha-571 ho an'ny fivoriambe ara-potoana.
Art. 587 - Le droit à l'attribution d'actions gratuites, comme les droits formant rompus qui peuvent résulter pour les actionnaires de l'augmentation de capital par incorporation de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission, sont négociables et cessibles. Toutefois, l'assemblée générale extraordinaire peut, dans les conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 586, décider de manière expresse que les droits formant rompus ne seront pas négociables et que les actions correspondantes seront vendues. Les sommes provenant de la vente seront allouées aux titulaires des rompus au plus tard trente jours après la date d'inscription à leur compte du nombre entier d'actions attribuées.	And. 587 - Ny zo hahazo petrabola maimaimpoana, toy ny zo very tany am-pamoronana izay me fampitomboana ny renivola, ho an'ny tomponà petrabola, amin'ny alàlan'ny fampidirana ny tahiry, ny tomb tambim-pamoahana dia azo ifampiraharahana sy azo amidy. Na izany aza anefa, dia azon'ny fivoriambe tsy ara-potoana atao, araka ny fepetran'ny isa tratrarina sy r volazan'ny andininy faha-586, ny manapaka haingana fa tsy azo hamidy ny zo very tany am-pamorona petrabola mifanandrify amin'izany. Ny vola azo amin'ny fivarotana dia homena ny tompon'ny zo very tany am-pamoronana raha ela indrinc aorian'ny vaninandro anoratana amin'ny anarany isan'ny petrabola nomena tsy mivaky.
Art. 588 - L'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, à fixer les modalités de la vente des droits formant rompus.	And. 588 - Azon'ny fivoriambe atao ny manome alàlana ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-dra fisehoan-javatra, hametra ny fombafomba fivarotana ny zo very tany am-pamoronana.
Art. 589 - L'assemblée générale peut déléguer au conseil d'administration ou à l'administrateur général, selon le cas, les pouvoirs nécessaires à l'effet de réaliser l'augmentation de capital en une ou plusieurs fois, d'en fixer tout ou partie des modalités, d'en constater la réalisation et de procéder à la modification corrélative des statuts.	And. 589 - Azon'ny fivoriambe atao ny mamindra amin'ny filan-kevi-pitondrana na amin'ny mpihevi-dr araka ny fisehoan-javatra, ny fahefana ilaina amin'ny fanatanterahana ny fampitomboana ny renivola in im-betsaka, amin'ny famerana ny fombafomba amin'izany, manontolo na ampahany ihany, amin'ny fanatanterahana ary amin'ny fanaovana ny fanovana mifanandrify amin'izany ao amin'ny fitsipi-pikambana
Art. 590 - Est réputée non écrite toute clause contraire conférant au conseil d'administration ou à l'administrateur général, selon le cas, le pouvoir de décider l'augmentation de capital.	And. 590 - Lazaina fa tsy voasoratra izay famarafaran-teny rehetra mifanohitra amin'izany n kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, arak'izay fisehoan-javatra, ny fahefana hana fampitomboana ny renivola.
Art. 591 - Le rapport du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, contient toutes informations utiles sur les motifs de l'augmentation du capital proposée ainsi que sur la marche des affaires sociales depuis le début de l'exercice en cours et, si l'assemblée générale ordinaire appelée à statuer sur les comptes n'a pas encore été tenue, pendant l'exercice précédent.	And. 591 - Ny tatitra ataon'ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, arak'izay fisehoar ny zavatra tsara ho fantatra rehetra ilaina mikasika ny antony natolotra amin'ny fampitomboana ny re fandehan'ny raharahan'ny fikambanana manomboka tamin'ny fiandohan'ny taom-piasana diavina ary, rah ny fivoriambe ara-potoana nantsoina hanapaka momba ny kaonty, mandritra ny taom-piasana teo aloha
Art. 592 - L'augmentation du capital doit être réalisée dans le délai de trois ans à compter de l'assemblée générale qui l'a décidée ou autorisée. L'augmentation du capital est réputée réalisée à compter du jour de l'établissement de la déclaration de souscription et de versement.	And. 592 - Ny fampitomboana ny renivola dia tsy maintsy tanterahina ao anatin'ny fe-potoana telo t amin'ny fivoriambe izay nanapaka na nanome alàlana izany. Lazaina fa tanteraka ny fampitomboana ny renivola manomboka amin'ny andro anaovana ny fanambarà fandrotsaham-bola.
Art. 593 - Le capital doit être intégralement libéré avant toute émission d'actions nouvelles à libérer en numéraire, à peine de nullité de l'opération.	And. 593 - Ny renivola dia tsy maintsy voaloa tanteraka alohan'izay mety ho famoahana petrabola vaova raha tsy izany dia foana tsy manan-kery ilay raharaha
SECTION II Droit préférentiel de souscription §1. Généralités Art. 594 - Les actions comportent un droit préférentiel de souscription aux augmentations de capital. Les actionnaires ont, proportionnellement au montant de leurs actions, un droit de préférence à la souscription des actions de numéraire émises pour réaliser une augmentation de capital. Toute clause contraire est réputée non écrite.	Sokajy 2 Zo ananan-tombony amin'ny tonom-bola Paragrafy 1. Généralités And. 594 - Ny petrabola dia misy zo ananan-tombony amin'ny tonom-bola eo amin'ny fanondrotana ny re Ny tomponà petrabola dia manana zo ananan-tombony amin'ny fanononana petrabola atao lelavola av manatanteraka ny fampitomboana ny renivola arakaraky ny habetsahany. Lazaina fa tsy voasoratra ny famarafaran-teny rehetra mifanohitra amin'izany.
Art. 595 - Pendant la durée de la souscription, le droit préférentiel de souscription est négociable lorsqu'il est détaché d'actions elles-mêmes négociables. Dans le cas contraire, ce droit est cessible dans les mêmes conditions que	And. 595 - Mandritra ny fotoana aharetan'ny fanononam-bola dia azo amidy ny zo ananan-tombony a raha toa izy ka tsy miaraka aminà petrabola izay azo amidy ihany koa. Amin'ny tarehin-javatra mifanohitra amin'izany dia azo amidy io zo io araka ny fepetra mitovy amin'izay

l'action elle-même.	petrabola.
Art. 596 - Les actions sont attribuées à titre irréductible aux actionnaires qui ont souscrit un nombre d'actions égal à leur droit préférentiel de souscription.	And. 596 - Ny petrabola dia omena ny tomponà petrabola izay nanononana isanà petrabola mira ny zo hotononina ary tsy azo ahena izany.
Art. 597 - Les actions sont attribuées à titre réductible aux actionnaires qui ont souscrit un nombre d'actions supérieur à celui qu'ils pouvaient souscrire à titre irréductible et, en tout état de cause, dans la limite de leur demande. La souscription à titre réductible n'est possible que si l'assemblée générale l'a expressément autorisée.	And. 597 - Ny petrabola dia omena ka azo ahena izany , ny tomponà petrabola izay nanonona isanà p ny isa izay azony notononina tsy azo ekena ary na manao ahoana na manao ahoana, arak'izay v fangatahany. Ny fanononam-bola azo ahena dia tsy azo atao raha tsy efa nomen'ny fivoriambe alàlana.
Art. 598 - Le délai accordé aux actionnaires, pour l'exercice de leur droit préférentiel de souscription, ne peut être inférieur à vingt jours. Ce délai court à compter de la date de l'ouverture de la souscription.	And. 598 - Tsy azo atao latsaky ny roapolo andro ny fe-potoana omena ny tomponà petrabola mba l ananany tombony amin'ny fanononam-bola. Io fe-potoana io dia manomboka amin'ny vanina fanononam-bola.
Art. 599 - Ce délai se trouve clos par anticipation dès que tous les droits de souscription à titre irréductible et, le cas échéant, à titre réductible ont été exercés, ou que l'augmentation de capital a été intégralement souscrite après renonciation individuelle à leur droit de souscription par les actionnaires qui n'ont pas souscrit.	And. 599 - Faranana mialoha ny fotoana io fe-potoana io raha vantany vao nampiasaina avokoa ny zo amin'ny tonom-bola tsy ahena, na raha misy, azo ahena na koa raha vantany vao voatonona tanteraka n renivola rehefa namoy ny zony amin'ny fanononam-bola ny tsirairay avy amin'ireo tomponà petrabola tsy
Art. 600 - Si les souscriptions à titre irréductible et, le cas échéant, à titre réductible n'ont pas absorbé la totalité de l'augmentation de capital : 1° le montant de l'augmentation de capital peut être limité au montant des souscriptions réalisées sous la double condition que ce montant atteigne les 3/4 au moins de l'augmentation prévue par l'assemblée générale qui a décidé ou autorisé l'augmentation de capital et que cette faculté ait été prévue expressément par l'assemblée lors de l'émission ; 2° les actions non souscrites peuvent être librement réparties, totalement ou partiellement, à moins que l'assemblée en ait décidé autrement ; 3° les actions non souscrites peuvent être offertes au public totalement ou partiellement lorsque l'assemblée a expressément admis cette possibilité.	And. 600 - Raha toa ny tonom-bola tsy azo ahena ary raha misy, azo ahena ka tsy nahafaoka ny fanondrotana ny renivola : 1° dia azo ferana ho amin'ny habetsahan'ny fanononam-bola notanterahina ny habetsahan'ny fampitom raha toa ka mahatratra ahay ny telo ampahefatry ny fanondrotana voalazan'ny fivoriambe izay nana alàlana ny fanondrotana ny renivola io habetsahana io sy koa raha toa izany fahafahana izany ka fivoriana tokoa teo amin'ny famoahana; 2° dia azo tsinjaraina malalaka ny petrabola tsy notononina, manontolo na amin'ny ampahany ihany, rah hafa noho izany no notapahin'ny fivoriana; 3° dia azo omena ny besinimaro, manontolo na ampahany ihany ny petrabola tsy notononona rehefa r mety ho fisehoan-javatra izay ny fivoriana.
Art. 601 - Le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, peut utiliser, dans l'ordre qu'il détermine, les facultés prévues à l'article 600 ou certaines d'entre elles seulement. L'augmentation de capital n'est pas réalisée lorsque, après l'exercice de ces facultés, le montant des souscriptions reçues n'atteint pas la totalité de l'augmentation de capital, ou, dans le cas prévu au paragraphe 1° de l'article 600, les trois quarts de cette augmentation. Toutefois, le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, peut d'office et dans tous les cas, limiter l'augmentation de capital au montant atteint, lorsque les actions non souscrites représentent moins de trois pour cent de l'augmentation de capital. Toute délibération contraire du conseil d'administration est réputée non écrite.	And. 601 - Ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha ankapobe, arak'izay fisehoan-javatra, dia filaharana izay faritany, mampiasa ny zavatra mety ho azo atao voalaza ao amin'ny andininy faha-600 na amin'izy ireo ihany. Tsy tanteraka ny fanondrotana ny renivola raha tsy mahatratra ny fitambaramben'ny fanondrotana n nampiasaina daholo ireo fomba, ny isan'ny tonom-bola voaray, na, amin'ny trangan-javatra voalaza amin'ny andininy faha-600, ny telo ampahefatry ny fanondrotana. Na izany aza anefa dia azon'ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly atao avy hatra ahoana na manao ahoana, ny mametra ny fanondrotana ny renivola ho amin'ny habetsahany azo, raha tsy voatonona ka mifanandrify amin'ny isan-jaton'ny fanondrotana ny renivola. Lazaina fa tsy voasoratra izay mety ho fanapahan-kevitra mifanohitra amin'izay raisin'ny filan-kevi-pitondr
§2. Usufruit Art. 602 - Lorsque les actions anciennes sont grevées d'un usufruit, l'usufruitier et le nu-propriétaire peuvent régler comme ils l'entendent les conditions d'exercice du droit préférentiel et l'attribution des actions nouvelles. A défaut d'accord entre les parties, les dispositions des articles 603 à 606 sont applicables. Ces dispositions s'appliquent également, dans le silence des parties, en cas d'attribution d'actions gratuites.	Paragrafy 2 – Zanabola And. 602 - Raha toa ny petrabola taloha dia itambesaran'ny zanabola, dia azon'ny mpisitraka ny tompon'ny petrabola apetraka arak'izay hiheverany azy ny fepetra fampiasana ny zo ananan-tombony s ny petrabola vaovao. Raha tsy misy fifanarahana eo amin'ny andaniny sy ny ankilany dia azo ampiharina ny fepetra voa faha-603 ka hatramin'ny faha-606. Ireo fepetra ireo dia azo ampiharina ihany koa, raha tsy misy miteny ny andaniny sy ankilany, raha petrabola maimaimpoana.
Art. 603 - Le droit préférentiel de souscription attaché aux actions anciennes appartient au nu-propriétaire. Si le nu-propriétaire vend ses droits de souscription, les sommes provenant de la cession ou les biens acquis en remploi au moyen de ces sommes sont soumis à l'usufruit.	And. 603 - An'ny tomponà petrabola ny zo ananan-tombony amin'ny tonom-bola mifandrohy amin'ny petr Raha mivarotra ny zo ananany tombony amin'ny tonom-bola dia fehezin'ny fampanjanaham-bola ny vola fivarotana na ny fananana azo tamin'ny fampiasana indray ireo vola ireo :
Art. 604 - Si le nu-propriétaire néglige d'exercer son droit préférentiel de souscription, l'usufruitier peut se substituer à lui pour souscrire aux actions nouvelles ou pour vendre les droits de souscription. Si l'usufruitier vend les droits de souscription, le nu-propriétaire peut exiger le remploi des sommes provenant de la cession. Les biens ainsi acquis sont soumis à l'usufruit.	And. 604 - Raha tsy mampiasa ny zo ananany tombony amin'ny tonom-bola ny tompon'ny petra mpisitraka ny zanabola atao ny maka ny toerany ka manonona petrabola vaovao na mivarotra ny zo amin'ny fanononam-bola. Raha amidin'ny mpisitraka ny zanabola ny zo amin'ny tonom-bola dia azon'ny tompon'ny petrabola takia indray ireo vola azo avy amin'ny fivarotana . Atolotra hofehezin'ny fampanjanaham-bola ny fananana azo amin'izany.
Art. 605 - Le nu-propriétaire d'actions est réputé, à l'égard de l'usufruitier, avoir négligé d'exercer le droit préférentiel de souscription aux actions nouvelles émises par la société lorsqu'il n'a ni souscrit d'actions nouvelles, ni vendu les droits de souscription, huit jours au moins avant l'expiration du délai de souscription accordé aux actionnaires.	And. 605 - Ny tompon'ny petrabola dia lazaina, eo anatrehan'ny mpisitraka ny zanabola, fa tsy nampia tombony amin'ny tonom-bola amin'ireo petrabola vaovao navoakan'ny fikambanana raha toa izy ka sa petrabola vaovao, no tsy nivarotra koa ny zo amin'ny tonom-bola, valo andro ahay alohan'ny fahatape fanononam-bola nomena ny tomponà petrabola
Art. 606 - Les actions nouvelles appartiennent au nu-propriétaire pour la nue-propriété et à l'usufruitier pour l'usufruit. Toutefois, en cas de versement de fonds effectué par le nu-propriétaire ou par l'usufruitier pour réaliser ou parfaire une souscription, les actions nouvelles n'appartiennent au nu-propriétaire et à l'usufruitier qu'à concurrence des droits de souscription : le surplus des actions nouvelles appartient en pleine propriété à celui qui a versé les fonds.	And. 606 - Ny petrabola vaovao dia an'ny tompon'ny petrabola ho an'ny petrabola tsy ombàn-jan mpisitraka ny zanabola ho an'ny zanabola. Na izany aza anefa, raha misy fandrotsaham-bola nataon'ny tompon'ny petrabola na ny mpisitraka r hanatanterahana na hamitana fanononam-bola iray dia tsy fananan'ny tompon'ny petrabola tsy om mpisitraka ny zanabola ny petrabola vaovao raha tsy mahatratra ny zo amin'ny fanononam-bola : ny ambonininy dia an'izay nandrotsaka ny vola tanteraka
§ 3. Suppression du droit préférentiel Art. 607 - L'assemblée générale qui décide ou autorise une augmentation de capital peut, en faveur d'un ou de plusieurs bénéficiaires nommément désignés, supprimer le droit préférentiel de souscription pour tout ou partie de l'augmentation de capital.	Paragrafy 3 – Fanafoanana ny zo ananan-tombony And. 607 - Ny fivoriambe izay manapaka na manome alàlana ny fanondrotana ny renivola dia afaka ananan-tombony amin'ny tonom-bola amin'ny fanondrotana manontolo na ampahany ihany amin'ny r mpisitraka iray na maromaro tena tondroina anarana
Art. 608 - Les bénéficiaires, lorsqu'ils sont actionnaires, ne prennent pas part au vote ni pour eux-mêmes, ni comme mandataires et leurs actions ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité.	And. 608 - Ny mpisitra, raha tomponà petrabola izy ireo dia tsy mandray anjara amin'ny latsabato, na ho na amin'ny maha-nomem-pahefana azy ary tsy isaina ny petrabolany amin'ny fikajiana ny isa ankamaroan'isa.

SECTION III Prix d'émission et rapport	Sokajy 3 Sandan'ny famoahana sy tatitra
Art. 609 - Le prix d'émission des actions nouvelles ou les conditions de fixation de ce prix doivent être déterminés par l'assemblée générale extraordinaire sur le rapport, selon le cas, du conseil d'administration ou de l'administrateur général et sur celui du commissaire aux comptes.	And. 609 - Ny vidiny amoahana ny petrabola vaovao na ny fepetra amerana io vidiny io dia tsy fivoriambe tsy ara-potoana ao amin'ny tatitra, arak'izay fisehoan-javatra, ataon'ny filan-kevi-pitondrar draharaha jeneraly sy ao amin'ny an'ny mpanamarin-kaonty.
Art. 610 - Le rapport du conseil d'administration ou de l'administrateur général prévu à l'article 609 indique : 1° le montant maximal et les motifs de l'augmentation de capital proposée ; 2° les motifs de la proposition de suppression du droit préférentiel de souscription ; 3° le nom des attributaires des actions nouvelles, le nombre de titres attribués à chacun d'eux et, avec sa justification, le prix d'émission.	And. 610 - Ny tatitry ny filan-kevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly voalaza ao amin'ny and manondro : 1° ny fara-fahabetsahan'ny fanondrotana natolotra momba ny renivola sy ny antony anaovana izany; 2° ny antony anoloran-kevitra hanafoanana ny zo ananan-tombony amin'ny tonom-bola; 3° ny anaran'ireo izay nomena ny petrabola vaovao, ny isan'ny sora-pizakana nomena ny tsir ireo ary, ny sandan'ny famoahana miaraka amin'ny fanamarinana azy.
Art. 611 - Lorsque l'assemblée fixe elle-même toutes les modalités de l'augmentation de capital, le rapport mentionné à l'article 610 indique également l'incidence de l'émission proposée sur la situation des actionnaires, en particulier en ce qui concerne leur quote-part des capitaux propres à la clôture du dernier exercice. Si la clôture est antérieure de plus de six mois à l'opération envisagée, cette incidence est appréciée au vu d'une situation financière intermédiaire établie sur les six derniers mois selon les mêmes méthodes et suivant la même présentation que le dernier bilan annuel.	And. 611 - Raha toa ka ny fivoriana ihany no mametra ny fombafomba rehetra anondrotana ny reniv ihany koa ny fiantraikan'ny famoahana natolotra amin'ny fitoetry ny tomponà petrabola ny tatitra vo andininy faha-610, indrindra manokana amin'izay mikasika ny isan'anjarany amin'ny tena renivola ar taom-piasana farany. Raha toa ny famaranana ka natao talohan'ny enim-bolana amin'izay saika hatao, dia ny fijerena ny f fitantanam-bola tetezamita natao nandritra ny enim-bolana farany arak'io fomba fiasa ireo ihany sy ara azy ihany tamin'ny famisavisana ny toe-draharaha isan-taona farany no hanombatombanana io fiantraikar
Art. 612 - Le commissaire aux comptes donne son avis sur la proposition de suppression du droit préférentiel, sur le choix des éléments de calcul du prix d'émission et sur son montant, ainsi que sur l'incidence de l'émission sur la situation des actionnaires appréciée par rapport aux capitaux. Il vérifie et certifie la sincérité des informations tirées des comptes de la société sur lesquelles il donne cet avis.	And. 612 - Ny mpanamarin-kaonty dia manome ny heviny mikasika ny tolo-kevitra fanafoanana ny zo mikasika ny isafidianana ny singany enti-mikajy ny vidin'ny famoahana ary mikasika ny habets fiantraikan'ny famoahana amin'ny fitoetry ny tomponà petrabola notombanana arakaraky ny renivola. Izy no mijery sy manamarina ny fahamarinan'ny zava-boalazan'ny kaontin'ny fikambanana izay nanome izany.
Art. 613 - Lorsque l'assemblée générale a délégué ses pouvoirs dans les conditions prévues à l'article 589, le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, établit, au moment où il fait usage de son autorisation, un rapport complémentaire décrivant les conditions définitives de l'opération. Le rapport comporte en outre les informations prévues à l'article 610. Le commissaire aux comptes vérifie notamment la conformité des modalités de l'opération au regard de l'autorisation donnée par l'assemblée et des indications fournies à celle-ci. Il donne également son avis sur le choix des éléments de calcul du prix d'émission et sur son montant définitif, ainsi que sur l'incidence de l'émission sur la situation financière des actionnaires, notamment en ce qui concerne leur quote-part des capitaux propres à la clôture du dernier exercice. Ces rapports complémentaires sont immédiatement mis à la disposition des actionnaires au siège social, au plus tard dans les quinze jours suivant la réunion du conseil d'administration ou la délibération de l'administrateur général, et portés à leur connaissance à la plus prochaine assemblée.	And. 613 - Rehefa mamindra ny fahefany ny fivoriambe araky ny fepetra voalaza eo amin'ny andininy fa tatitra famenony milazalaza ny fepetra raikitra momba ilay raharaha ny filan-kevi-pitondrana na ny r jeneraly, arak'izay fisehoan-javatra. Ny tatitra dia misy koa ankoatr'izany ireo zava-pantatra voalaza ao faha-610. Ny mpanamarin-kaonty dia manamarina indrindra indrindra ny fifanarahan'ny fombafomba nanaovana anatrehan'ny fanomezan-dàlana nomen'ny fivoriana amin'ny tondro-marika nomena io farany io. Manom koa izy mikasika ny safidy natao teo amin'ny fikajiana ny vidin'ny famoahana sy ny habetsahany raikitra fiantraikan'ny famoahana amin'ny toe-draharaha ara-pitantanam-bola eo amin'ny tomponà petrabola i amin'izay mikasika ny isan'anjarany amin'ny tena renivola amin'ny fifaranan'ny taom-piasana farany. Ireo tatitra famenony ireo dia atolotra eo no ho eo hampiasain'ny tomponà petrabola ao amin'ny foib raha ela indrindra ao anatin'ny fe-potoana dimy ambin'ny folo andro manaraka ny fivorian'ny filan-kevi fanapahan-kevitry ny mpihevi-draharaha jeneraly ary ampahafantarina amin'ny fivoriana akaiky indrindra.
SECTION IV Renonciation individuelle au droit préférentiel de souscription	Sokajy 4 Famoizana ny zo ananam-tombony amin'ny fanononam-bola ataon'ny tsirairay.
Art. 614 - Les actionnaires peuvent renoncer, à titre individuel, à leur droit préférentiel de souscription au profit de personnes dénommées. Ils peuvent également renoncer à ce droit sans indication de bénéficiaires.	And. 614 - Ny tomponà petrabola dia afaka mamoy, amin'ny anaran'ny tenany, ny zo ananany tombony an'olona tondroina anarana. Azony atao ihany koa ny mamoy izany zo izany kanefa tsy manondro izay hi
Art. 615 - L'actionnaire qui renonce à son droit préférentiel de souscription doit en aviser la société, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, avant l'expiration du délai d'ouverture de la souscription.	And. 615 - Ny tomponà petrabola izay mamoy ny zo ananany tombony hanonom-bola dia tsy maintsy izany fikambanana, amin'ny alàlan'ny taratasy tsy very mandeha na amin'ny fomba hafa rehetra an-tsoratra, mialoha ny fifaranan'ny fe-potoana isokafan'ny fanononam-bola.
Art. 616 - La renonciation sans indication de bénéficiaires doit être accompagnée, pour les actions au porteur, des coupons correspondants ou de l'attestation du dépositaire des titres constatant la renonciation de l'actionnaire. La renonciation faite au profit de bénéficiaires dénommés doit être accompagnée de l'acceptation de ces derniers.	And. 616 - Ny famoizana tsy anondroana mpisitraka dia, ho an'ireo petrabola natao ho an'izay mitondra ampiarahina amin'ny tapakila mifanandrify amin'izany na ny taratasy fanamarinan'izay nametraka ny sora fototra ny famoizana antaon'ilay tomponà petrabola Ny famoizana natao ho anà-mpisitraka tondroina anarana dia tsy maintsy ampiarahina amin'ny faneke izany.
Art. 617 - Les actions nouvelles auxquelles l'actionnaire a renoncé sans indication de bénéficiaires peuvent être souscrites à titre réductible dans les conditions prévues à l'article 597 ou, le cas échéant, réparties entre les actionnaires ou offertes au public dans les conditions fixées à l'article 600 . Toutefois, lorsque cette renonciation a été notifiée à la société au plus tard à la date de la décision de réalisation de l'augmentation de capital, les actions correspondantes sont mises à la disposition des autres actionnaires pour l'exercice de leur droit préférentiel de souscription à titre irréductible et, le cas échéant, à titre réductible.	And. 617 - Ny petrabola vaovao izay nafoin'ny tomponà petrabola tsy anondroany izay mpisitraka dia azo ahena, araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-597, na, raha misy izany, tsinjaraina amin' petrabola na omena ny besinimaro araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-600. Na izany aza anefa, raha toa amin'ny famoizana io ka nampahafantarina ny fikambanana raha ela vaninandro hanapahana ny fanatanterahana ny fanondrotana ny renivola, dia atolotra hampiasain'ny to hafa ny petrabola mifananadiry amin'izany eo amin'ny fampiasana ny zo ananany tombony hanonom-bo raha misy izany, azo ahena.
Art. 618 - Lorsque l'actionnaire renonce à souscrire à l'augmentation de capital au profit de personnes dénommées, ses droits sont transmis à ceux-ci, à titre irréductible et, le cas échéant, à titre réductible.	And. 618 - Raha toa ilay tomponà petrabola ka tsy te-hampisitraka ny tonom-bola fampitomboana ny r voalaza ireo, dia mifindra amin'ireto farany ny zony, ka tsy ho azo ampihenana na ampiharina izany raha
SECTION V Publicité préalable à la souscription	Sokajy 5 Fampahafantarana mialoha ny fanononam-bola
Art. 619 - Les actionnaires sont informés de l'émission d'actions nouvelles et de ses modalités par un avis dont le contenu est déterminé par décret pris en Conseil de Gouvernement	And. 619 - Ny tomponà petrabola dia ampahafantarina ny famoahana petrabola vaovao sy ny fon amin'izany amin'ny alàlan'ny filazana izay faritan'ny didim-panjakana ny votoatiny.
Art. 620 - L'avis prévu à l'article précédent est porté à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, six jours au moins avant la date d'ouverture de la souscription, à la diligence, selon le cas, des mandataires du conseil d'administration, de l'administrateur général ou de toute autre personne mandatée à cet effet.	And. 620 - Ny filazana voalaza eo amin'ny andininy etsy aloha dia ampahafantarina ny tomponà p alàlan'ny taratasy tsy very mandeha na amin'izay fomba hafa rehetra mamela marina an-tsoratra, alohan'ny vaninandro isokafan'ny fanononam-bola, ka ny nomen'ny filan-kevi-pitondrana fahefana, ny r jeneraly na izay olona hafa rehetra nomena fahefana hanao izany, arak'izay fisehoan-javatra, no mikaraka
Art. 621 - Lorsque l'assemblée générale a décidé de supprimer le droit préférentiel de souscription des actionnaires, les dispositions de l'article 619 ne sont pas applicables.	And. 621 - Tsy azo ampiharina ny fepetra voalazan'ny andininy faha-619 raha nanapa-kevitra ny ananan'ny tomponà petrabola tombony hanonom-bola ny fivoriambe.

SECTION VI Etablissement d'un bulletin de souscription Art. 622 - Le contrat de souscription est constaté par un bulletin de souscription établi en deux exemplaires, l'un pour la société et l'autre pour le souscripteur.	Sokajy 6 Fanaovana ny taratasy fanononam-bola And. 622 - Ny fifanekena hanonom-bola dia amarinin'ny taratasy fanononam-bola natao roa sosony, fikambanana ary ny iray ho an'ny mpanonom-bola.
Art. 623 - Le bulletin de souscription est daté et signé par le souscripteur ou son mandataire qui écrit en toutes lettres le nombre de titres souscrits.	And. 623 - Ny taratasy fanononam-bola dia misy vaninandro sy voasonian'ny mpanonom-bola na ny nom manoratra amin'ny tsipeliny rehetra ny isan'ny sora-pizakana notononiny.
Art. 624 - Le bulletin de souscription doit énoncer : 1° la dénomination sociale suivie, le cas échéant, de son sigle ; 2° la forme de la société ; 3° le montant du capital social ; 4° l'adresse du siège social ; 5° le numéro d'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés ; 6° le montant et les modalités de l'augmentation de capital : nominal des actions, prix d'émission ; 7° le cas échéant, le montant à souscrire en actions de numéraire et le montant libéré par les apports en nature ; 8° le nom ou la dénomination sociale et l'adresse de la personne qui reçoit les fonds ; 9° les nom, prénoms et domicile du souscripteur et le nombre de titres qu'il souscrit ; 10° l'indication de la banque ou du notaire chargé de recevoir les fonds ; 11°éventuellement, l'indication du notaire chargé de dresser la déclaration de souscription et de versement 12° la mention de la remise au souscripteur d'un exemplaire du bulletin de souscription.	And. 624 - Ny taratasy fanononam-bola dia tsy maintsy milaza : 1° ny anaram-pikambanana, arahin'ny fanafohezana azy, raha misy ; 2° ny endriky ny fikambanana; 3° ny habetsahan'ny renivolam-pikambanana; 4° ny adiresin'ny foibem-pikambanana; 5° ny laharam-pisoratan'ny fikambanana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanana ; 6° ny habetsahan'ny fanondrotana ny renivola sy ny fombafomba amin'izany : habetsahan'ny petr famoahana ; 7° raha misy, ny habetsahan'ny hotononina amin'ny lelabola sy ny habetsahany avoakan'ny tolo-pananana 8° ny anarana na ny anaram-pikambanana sy ny adiresin'ilay izay mandray ny vola; 9° ny anarana, fanampin'anarana ary toeram-ponenan'ilay mpanonom-bola sy ny isan'ny sora-pizakana t 10° ny fanondroana ny banky na ny notaire miandraikitra ny fandraisana ny vola; 11° raha misy izany, ny fanondroana ny notaire miandraikitra ny fanaovana ny fanambarana fa fandrotsaham-bola; 12° ny filazana ny fanomezana ny mpanonom-bola sosony iray amin'ny taratasy fanononam-bola.
SECTION VII Libération des actions Art. 625 - Les actions souscrites en numéraire sont obligatoirement libérées, lors de la souscription, d'un quart au moins de leur valeur nominale et, le cas échéant, de la totalité de la prime d'émission.	Sokajy 7 Famoahana petrabola And. 625 - Ny petrabola notononina lelavola dia tsy maintsy efaina, amin'ny fotoam-panononana, f ampahefatry ny sandany sy , raha ilaina, ny tambim-pamoahana manontolo.
Art. 626 - La libération du surplus doit intervenir, en une ou plusieurs fois, sur appel du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, dans le délai de trois ans à compter du jour où l'augmentation de capital est réalisée.	And. 626 - Ny famoahana ny ambiny dia tsy maintsy atao, indray mandeha na imbetsaka, araka ny fita filankevi-pitondrana na ny Mpihevi-draharaha Jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, ao anatin'ny fe-po manomboka ny andro nahatontosa ny fampitomboana ny renivola.
Art. 627 - Les actions souscrites en numéraire résultant pour partie de versement d'espèces et pour partie d'une incorporation de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission doivent être intégralement libérées lors de la souscription.	And. 627 - Ny petrabola notononina lelavola avy amin'ny ampahany fandrotsaka na lelavola sy ny ampa ny tahiry, ny tombom-barotra na tambim-pamoahana dia tsy maintsy arotsaka manontolo amin'ny fotoam
Art. 628 - Les fonds provenant de la souscription d'actions de numéraire sont déposés par les dirigeants sociaux, pour le compte de la société, dans une banque ou en l'étude d'un notaire. Ce dépôt est fait dans le délai de huit jours à compter de la réception des fonds.	And. 628 - Ny tahiry avy amin'ny fanononana petrabola atao lelavola dia apetraky ny Mpitarika ny fika anaran'ny fikambanana, any amin'ny banky na any amin'ny toeram-piasan'ny notaire. Io fametrahana io dia atao ao anatin'ny fe-potoana valo andro manomboka ny naharaisana ny tahiry.
Art. 629 - Le déposant remet à la banque ou, le cas échéant, au notaire, lors du dépôt des fonds, une liste mentionnant l'identité des souscripteurs et indiquant, pour chacun d'eux, le montant des sommes versées.	And. 629 - Ny mpametraka tahiry dia manome ny banky na, raha ilaina, ny notaire, amin'ny fotoan tahiry, ny lisitra milaza ny mombamomba ny mpanonom-bola sy manondro, ho an'ny tsirairay avy habetsahan'ny petrabola narotsany.
Art. 630 - Le dépositaire est tenu, jusqu'au retrait des fonds, de communiquer cette liste à tout souscripteur qui, justifiant de sa souscription, en fait la demande. Le requérant peut prendre connaissance de cette liste et obtenir, à ses frais, la délivrance d'une copie.	And. 630 - Ny mpametraka tahiry, hatramin'ny fotoana hisintonana izany, dia tsy maintsy mampahafa izay rehetra mpanonom-bola mangataka izany ka afaka manamarina ny fanononam-bola nataony. Ny mpangataka dia afaka mahafantatra izany lisitra izany sy mahazo kopian'izany ka izy ihany no amin'izany.
Art. 631 - Le dépositaire remet au déposant un certificat attestant le dépôt des fonds.	And. 631 - Ilay nametrahana ny tahiry dia manome ilay nametraka izany taratasy fanamarinana ny f nataony.
Art. 632 - En cas de libération d'actions par compensation de créances sur la société, ces créances font l'objet d'un arrêté des comptes établi, selon le cas, par le conseil d'administration ou par l'administrateur général et certifié exact par le commissaire aux comptes.	And. 632 - Amin'ny famoahana petrabola ho fanonerana ny trosa amin'ny fikambanana, ireo trosa i famaranan-kaonty ataon'ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fise nohamarinin'ny mpanamarin-kaonty fa marina.
SECTION VIII Déclaration de souscription et de versement Art. 633 - Les souscriptions et les versements sont constatés par une déclaration des dirigeants sociaux dans un acte dénommé "déclaration de souscription et de versement".	Sokajy 8 Fanambaram-panononana sy fandrotsaham-bola And. 633 - Ny fanononana sy fandrotsaham-bola dia hita fototra amin'ny alàlan'ny fanambarana atao fikambanana ao amin'ny taratasy antsoina hoe : « fanambaram-panononana sy fandrotsaham-bola ».
Art. 634 - La déclaration atteste que le montant des souscriptions déclarées est conforme au montant figurant sur les bulletins de souscription et que celui du versement est conforme au montant des sommes déposées et figurant au certificat de dépôt précité. Le certificat du dépositaire est annexé à la déclaration de souscription et de versement. Les dirigeants sociaux peuvent faire procéder à la déclaration de souscription et de versements par notaire. Dans ce cas, sur présentation des bulletins de souscription et, le cas échéant, d'un certificat du dépositaire attestant le dépôt des fonds, le notaire affirme dans l'acte qu'il dresse, dénommé " déclaration notariée de souscription et de versement ", que le montant des souscriptions déclarées est conforme au montant figurant sur les bulletins de souscription et que celui du versement est conforme au montant des sommes déposées en son étude ou, le cas échéant, figurant au certificat précité. Le certificat du dépositaire est annexé à la déclaration notariée de souscription et de versement. Le notaire tient la déclaration notariée à la disposition des souscripteurs qui peuvent en prendre connaissance et copie en son étude.	And. 634 - Ny fanambarana dia manamarina fa ny habetsahan'ny fanononam-bola nanaovana mifanaraka amin'ny habetsahana voalaza ao amin'ny taratasim-panononana ary ny an'ny fandr mifanaraka amin'ny habetsahan'ny vola napetraka ka hita ao amin'ny fanamarinam-pametrahana voala taratasy fanamarinana avy amin'ny mpametra-bola dia atovana ilay fanambaram-panononana sy fandrots Ny mpitarika ny fikambanana dia afaka mampanao ny fanambaram-panononana sy fandrotsaham-bola notaire. Amin'izany, rahefa nampiseho ny taratasy fanononam-bola sy, raha ilaina, ny taratasy fanamar mpametra-bola manamarina ny fametrahana tahiry, ny notaire dia manamafy, ao amin'ny sora-panjakan hoe « fanambaram-panononana sy fandrotsaham-bola ataon'ny notaire », fa ny habetsahan'ny fanononan fanambarana dia mifanaraka amin'ny habetsahana hita ao amin'ny taratasy fanononam-bola sy fandrotsaham-bola dia mifanaraka amin'ny habetsahan'ny vola napetraka tao amin'ny trano fiasany, na, amin'ny taratasy fanamarinana voalaza etsy aloha. Ny taratasy fanamarinana avy amin'ny mpametra-bo fanambaram-panononana sy fandrotsaham-bola nataon'ny notaire. Ny notaire dia mitàna ho azon'ny mpanonom-bola te-hahafantatra sy te-hahazo kopian'izany ao amin hampiasaina ny fanambarana nataon'ny notaire.

Art. 635 - Lorsque l'augmentation de capital est réalisée par compensation avec des créances certaines, liquides et exigibles, les dirigeants sociaux ou le notaire, selon le cas, constatent la libération des actions de numéraire au vu de l'arrêté des comptes certifié par le commissaire aux comptes et visé à l'article 632. Cet arrêté est annexé à la déclaration de souscription et de versement.	And. 635 - Raha toa ny fampitomboana ny renivola ka notontosaina amin'ny alàlan'ny fanonerana ny t lelavola sy azo takiana, ny mpitarika ny fikambanana na ny notaire, raha ilaina, no mizaha fototra ny fam atao lelavola rahefa hita ny famaranana ny kaonty nohamarinin'ny Mpanamarin-kaonty sy voalaza ac faha-632.Io famaranana ny kaonty io dia atovana ny fanambarana
SECTION IX Retrait des fonds Art. 636 - Le retrait des fonds provenant des souscriptions en numéraire ne peut avoir lieu qu'une fois l'augmentation de capital réalisée. Il est effectué par un mandataire de la société, sur présentation au dépositaire de la déclaration de souscription et de versement.	Sokajy 9 Fisintonana ny tahiry And. 636 - Ny fisintonana ny tahiry avy amin'ny fanononam-bola atao lelavola dia tsy azo atao raha t fampitomboana ny renivola. Ataon'ny nomem-pahefana avy amin'ny fikambanana izany, rahefa naseho ilay nametrahana ny tahiry panononana sy fandrotsaham-bola.
Art. 637 - L'augmentation de capital par émission d'actions à libérer en numéraire est réputée réalisée à la date de l'établissement de la déclaration de souscription et de versement.	And. 637 - Ny fampitomboana renivola amin'ny alàlan'ny famoahana petrabola atao lelavola dia heveri amin'ny vaninandro anaovana ny fanambaram-panononana sy fandrotsaham-bola.
Art. 638 - Tout souscripteur, six mois après le versement des fonds, peut demander en référé au président tribunal de commerce la nomination d'un mandataire chargé de retirer les fonds pour les restituer aux souscripteurs, sous la déduction de ses frais de répartition si, à cette date, l'augmentation de capital n'est pas réalisée.	And. 638 - Izay rehetra mpanonom-bola, enim-bolana aorian'ny fandrotsahana ny tahiry, dia afaka man amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra ny fanendrena ny nomem-pahefana miandraikitra ny fis mba haverina amin'ireo mpanonom-bola, rahefa nesorina ny saram-pitsinjarana, raha toa ka tsy mbo vaninandro io ny fampitomboana ny renivola.
Art. 639 - L'augmentation de capital doit être publiée dans les conditions fixées à l'article 280.	And. 639 - Ny fampitomboana ny renivola dia tsy maintsy hampahafantarina ny besinimaro araka ny fe andininy faha-280.
CHAPITRE II DISPOSITIONS PARTICULIERES AUX AUGMENTATIONS DE CAPITAL PAR APPORT EN NATURE ET/OU STIPULATIONS D'AVANTAGES PARTICULIERS Art. 640 - Les apports en nature et/ou avantages particuliers doivent être évalués par un commissaire aux apports désigné par l'assemblée générale ou à défaut, à la requête du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, par le président du tribunal de commerce du lieu du siège social sur la liste des experts-comptables inscrits au tableau A de l'Ordre.	TOKO II FEPETRA MANOKANA AMIN'NY FAMPITOMBOANA NY RENIVOLA AMIN'NY ALALAN'NY TOLO-PA FITANISANA NY TOMBONTSOA MANOKANA. And. 640 - Ny tolo-pananana sy/na tombontsoa manokana dia tsy maintsy tombanan'ny mpanamarina notendren'ny fivoriambe na raha tsy misy izany, araka ny fangatahan'ny filankevi-pitondrana na ny r jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra ao amin'ny toerana pikambanana, ary amin'ny lisitry ny manamahay mpitan-kaonty voasoratra ao amin'ny tabilao A ao amin'r
Art. 641 - Le commissaire aux apports est soumis aux incompatibilités prévues aux articles 124 et 125. Il peut être le commissaire aux comptes de la société.pikambanana, ary amin'ny lisitry ny manamahay mpitan-kaonty voasoratra ao amin'ny tabilao A ao amin'ny Holafitra.	And. 641 - Ny Mpanamarina ny tolo-pananana dia fehezin'ny tsy fahazoa-mampivady asa voalazan'ny sy faha-125. Izy koa dia azo atao Mpanamarin-kaontin'ny fikambanana.
Art. 642 - Le commissaire aux apports apprécie, sous sa responsabilité, la valeur des apports en nature et des avantages particuliers. Il peut se faire assister, dans l'exercice de sa mission, par un ou plusieurs experts de son choix. Les honoraires de ces experts sont à la charge de la société.	And. 642 - Ny mpanamarina ny tolo-pananana dia manombana eo ambany fiandraiketany, ny tetibidin'ny ny tombontsoa manokana. Amin'ny fanatanterahany ny asany, dia afaka miantso ny fanampian'ny manamahay iray na maromaro iza Ny fikambanana no mizaka ny karaman'ireo manamahay ireo.
Art. 643 - Le rapport du commissaire aux apports est déposé huit jours au moins avant la tenue de l'assemblée générale extraordinaire au siège social, et tenu à la disposition des actionnaires qui peuvent en prendre connaissance et en obtenir, à leur frais, copie intégrale ou partielle.	And. 643 - Ny tatitra ataon'ny Mpanamarina ny tolo-pananana dia apetraka fahafahaharatsiny valo andro n hanaovana ny fivoriambe tsy ara-potoana ao amin'ny foibem-pikambanana, sy tanàna ho azon'ny tc jerena, tomponà petrabola izay te-hahafantatra ny momba izany sy te-hahazo kopia manontolo na amin'izany ka izy ireo ihany no hiantoka ny lany amin'izany.
Art. 644 - Lorsque l'assemblée générale extraordinaire statue sur l'approbation d'un apport en nature ou l'octroi d'un avantage particulier, les actions de l'apporteur ou du bénéficiaire ne sont pas prises en compte pour le calcul du quorum et de la majorité. L'apporteur ou le bénéficiaire n'a voix délibérative ni pour lui-même, ni comme mandataire.	And. 644 - Raha toa ny fivoriambe tsy ara-potoana ka manapaka ny momba ny fankatoavana tolo-pananana na ny fanomezana tombontsoa manokana, ny petrabolan'ny mpanao tolo-pananana na n dia tsy ho raisina amin'ny fikajiana ny isa tokony hotratrarina sy ny ankamaroany. Ny mpanao tolo-pananana na ny mpisitraka izany dia tsy afaka mandray anjara amin'ny fanapahan-k anaran'ny tenany izany na amin'ny maha-nomem-pahefana azy.
Art. 645 - Si l'assemblée approuve l'évaluation des apports et l'octroi d'avantages particuliers, elle constate la réalisation de l'augmentation de capital.	And. 645 - Raha toa ny fivoriambe ka nankato ny fanombatombanana na ny tolo-pananana sy tombontsoa manokana, dia ho zahany fototra ny fanatanterahana ny fampitomboana ny renivola.
Art. 646 - Si l'assemblée réduit l'évaluation des apports ou la rémunération d'avantages particuliers, l'approbation expresse des modifications par les apporteurs, les bénéficiaires ou leurs mandataires dûment autorisés à cet effet, est requise. A défaut, l'augmentation de capital n'est pas réalisée.	And. 646 - Raha toa ny fivoriambe ka nampihena ny fanombanana ny tolo-pananana na ny fanon tombontsoa manokana ny fankatoavana tsy maintsy atao maika ny fanovàna nataon'ireo mpanao t mpisitraka izany na ireo nomem-pahefana nekena ara-dalàna hanao izany dia tsy maintsy takiana. Raha tsy misy izany dia mbola tsy tontosa ny fampitomboana ny renivola.
Art. 647 - Les actions d'apports sont intégralement libérées dès leur émission.	And. 647 - Ny petrabola natao tolo-pananana dia arotsaka tanteraka raha vantany vao navoaka.
CHAPITRE III REDUCTION DE CAPITAL Art. 648 - Le capital social est réduit, soit par la diminution de la valeur nominale des actions, soit par la diminution du nombre des actions.	TOKO III FAMPIHENANA NY RENIVOLA And. 648 - Ny renivola dia ahena, na amin'ny alàlan'ny fampihenana ny sandan'ny petrabola na fampihenana ny isan'ny petrabola.
Art. 649 - La réduction du capital est autorisée ou décidée par l'assemblée générale extraordinaire, qui peut déléguer au conseil d'administration ou à l'administrateur général, selon le cas, tous pouvoirs pour la réaliser. En aucun cas elle ne peut porter atteinte à l'égalité des actionnaires sauf consentement exprès des actionnaires défavorisés.	And. 649 - Ny fampihenana ny renivola dia ekena na tapahin'ny fivoriambe tsy ara-potoana, izay a filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, ny fahefana rehetra an Na manao ahoana na manao ahoana dia tsy tokony hahakasika ny fitovian'ny tomponà petrabola izany nisy fanekena an-tsitrapo avy amin'ny tomponà petrabola very zo.
Art. 650 - Le projet de réduction du capital est communiqué au commissaire aux comptes quarante cinq jours au moins avant la réunion de l'assemblée générale extraordinaire qui décide ou autorise la réduction de capital.	And. 650 - Ny vinavina fampihenana ny renivola dia ampahafantarina ny mpanamarin-kaonty farafahar efapolo andro alohan'ny anaovana ny fivoriambe tsy ara-potoana izay manapaka na manome alàlana n renivola.
Art. 651 - Le commissaire aux comptes présente à l'assemblée générale extraordinaire un rapport dans lequel il fait connaître son appréciation sur les causes et les conditions	And. 651 - Ny mpanamarin-kaonty dia manolotra amin'ny fivoriambe tsy ara-potoana tatitra izay ham heviny mikasika ny antony sy ny fepetra hampihenana ny renivola.

de la réduction de capital.	
Art. 652 - Lorsque le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, réalise la réduction de capital sur délégation de l'assemblée générale, il doit en dresser un procès-verbal soumis à publicité et procéder à la modification corrélative des statuts.	And. 652 - Raha toa ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javat ampihenana ny renivola araka ny fahefana avy amin'ny fivoriambe, dia tsy maintsy manao fitànana an-tsı avoaka ho fanta-bahoaka sy mikarakara ny fanovàna ny fitsipi-pitondrana mifanaraka amin'izany.
Art. 653 - Les créanciers de la société ne peuvent pas s'opposer à la réduction de capital lorsque celle-ci est motivée par des pertes.	And. 653 - Ny tompon-trosa amin'ny fikambanana dia tsy afaka hanohitra ny fampihenana ny renivola tsy maintsy atao noho ny fisian'ny fatiantoka.
Art. 654 - Les créanciers de la société, dont la créance est antérieure au dépôt au greffe du tribunal de commerce du procès-verbal de la délibération de l'assemblée générale qui a décidé ou autorisé la réduction du capital, de même que les obligataires, peuvent s'opposer à la réduction du capital de la société lorsque celle-ci n'est pas motivée par des pertes.	And. 654 - Ny tompon-trosa amin'ny fikambanana, ka izany trosa izany dia efa talohan'ny fametral fiandraiketan-draharahan'ny tribonaly momba ny varotra ny fitànana an-tsoratra ny fanapahan-k fivoriambe nanapaka na nanomezandàlana ny fampihenana ny renivola, ary toy izany koa ireo iza nosamborina dia afaka mitsivalana amin'ny fampihenana ny renivola raha toa izany ka tsy vokatry ny fatia
Art. 655 - Le délai d'opposition des créanciers et des obligataires à la réduction de capital est de trente jours à compter de la date de dépôt au greffe du procès-verbal de la délibération de l'assemblée générale qui a décidé ou autorisé la réduction de capital.	And. 655 - Telopolo andro manomboka amin'ny vaninandro nametrahana ao amin'ny firaketan-drah an-tsoratra ny fanapaha-kevitry ny fivoriambe nanapahana na nanomezan-dàlana ny fampihenana fe-potoana ahazoan'ny tompon-trosa na izay tompon'ny vola nosamborina mitsivalana amin'ny fampihena
Art. 656 - L'opposition est formée par acte extrajudiciaire et portée devant le président du tribunal de commerce statuant en référé.	And. 656 - Ny fitsivalanana dia atao amin'ny alàlan'ny sora-panjakana ivelan'ny fitsarana sy nentina eo tribonaly momba ny varotra izay hitsara izany vonjimaika
Art. 657 - Les opérations de réduction de capital ne peuvent commencer pendant le délai d'opposition ni, le cas échéant, avant qu'il ait été statué en première instance sur cette opposition.	And. 657 - Ny raharaha mikasika ny fampihenana ny renivola dia tsy azo atomboka ao anatin'ny fe- fanoherana na, raha misy izany, alohan'ny hisian'ny didim-pitsarana eo amin'ny ambaratonga voaloha fitsivalanana izany ;
Art. 658 - Lorsque l'opposition est accueillie, la procédure de réduction de capital est interrompue jusqu'au remboursement des créances ou jusqu'à la constitution de garanties pour les créanciers si la société en offre et si elles sont jugées suffisantes.	And. 658 - Raha toa ka nekena ny fanoherana, dia ajanona ny paika arahina momba ny fampih mandra-pamerenana ny trosa na mandra-pamononana antoka ho an'ireo tompon-trosa raha toa ka afak fikambanana sy raha toa ka hita ampy izany.
Art. 659 - La réduction du capital fait l'objet des formalités de publicité prévues à l'article 280.	And. 659 - Ny fampihenana ny renivola dia manaraka ny fombafomba fampahafantarana ny besin andininy faha-280.
CHAPITRE IV SOUSCRIPTION - ACHAT- PRISE EN GAGE DE SES PROPRES ACTIONS PAR LA SOCIETE Art. 660 - La souscription ou l'achat par la société de ses propres actions, soit directement soit par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société, est interdite. De même, la société ne peut avancer des fonds, accorder des prêts ou consentir une sûreté en vue de la souscription ou l'achat de ses propres actions par un tiers. Toutefois, l'assemblée générale extraordinaire qui a décidé une réduction de capital non motivée par des pertes peut autoriser le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, à acquérir un nombre déterminé d'actions pour les annuler. Les fondateurs ou, dans le cas d'une augmentation de capital, les membres du conseil d'administration ou l'administrateur général sont tenus dans les conditions prévues aux articles 732 et 734, de libérer les actions souscrites ou acquises par la société en violation des dispositions de l'alinéa premier du présent article. De même, lorsque les actions sont souscrites ou acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société, cette personne est tenue de libérer les actions solidairement avec les fondateurs ou, selon le cas, les membres du conseil d'administration ou l'administrateur général. Le souscripteur est en outre réputé avoir souscrit les actions pour son propre compte.	TOKO IV FANONONAM-BOLA – FIVIDIANANA – FAMETRAHANA ANTOKA MIKASIKA IREO PETRABOLA AZ ATAON'NY FIKAMBANANA. And. 660 - Tsy azo atao ny fanononana na fividianan'ny fikambanana ny petrabola azy manokana, na n amin'ny alàlan'ny olona manao izany amin'ny anarany manokana nefa ho an'ny tombontsoan'ny fikambana Toraka izany koa dia tsy azon'ny fikambanana atao ny mamoaka tahiry, mampisambo-bola na manaiky amin'ny fanononam-bola na fividianan'olon-kafa ny petrabola azy manokana. Na izany aza anefa, ny fivoriambe tsy ara-potoana nanapaka ny fampihenana ny renivola nefa tsy noho afaka manome alàlana ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehc petrabola izay voafetra ny isany mba ho foanana. Ny mpanorina, raha toa ka misy fampitomboana ny renivola, ny mpikambana ao amin'ny filankevi- mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-732 sy faha-734, dia tsy ı ny petrabola notononina na novinidin'ny fikambanana ka nandika ny fepetra voalazan'ny andàlana vo andininy izao. Torak'izany koa, raha toa ny petrabola ka notononina na novidian'ny olona iray manao izany amin'ny manokana nefa ho an'ny tombontsoan'ny fikambanana, io olona io dia tsymaintsy mamoaka ny petrabol mpanorina na, araka ny fisehoan-javatra, ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana na ny ı jeneraly. Ny mpanonom-bola, ankoatra izany, dia heverina ho efa nanonona ny petrabola amin'ny anaran
Art. 661 - Par dérogation aux dispositions de l'alinéa premier de l'article 660, l'assemblée générale extraordinaire peut autoriser le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, à acquérir un nombre déterminé d'actions pour les attribuer aux salariés de la société. Dans ce cas, les actions doivent être attribuées dans le délai d'un an à compter de leur acquisition. La société ne peut posséder, directement ou par l'intermédiaire d'une personne agissant en son propre nom, mais pour le compte de la société, plus de dix pour cent du total de ses propres actions. Les actions acquises doivent être mises sous la forme nominative et entièrement libérées lors de l'acquisition. Les fondateurs ou, dans le cas d'une augmentation de capital, les membres du conseil d'administration ou l'administrateur général sont tenus dans les conditions prévues aux articles 732 et 734, de libérer les actions souscrites ou acquises par la société en application de l'alinéa premier du présent article. De même, lorsque les actions sont souscrites ou acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société, cette personne est tenue de libérer les actions solidairement avec les fondateurs ou, selon le cas, les membres du conseil d'administration ou l'administrateur général. Le souscripteur est en outre réputé avoir souscrit les actions pour son propre compte. L'acquisition d'actions de la société ne peut avoir pour effet d'abaisser les capitaux propres à un montant inférieur à celui du capital augmenté des réserves non distribuables. Les actions possédées par la société ne donnent pas droit aux dividendes.	And. 661 - Ho fandinganana ny fepetra voalazan'ny andàlana voalohany amin'ny andininy faha-660, ara-potoana dia afaka manoma alàlana ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, aı javatra, hividy petrabola izay voafetra ny isany mba hanome ny mpikarama ao amin'ny Fikambanar petrabola dia tsy maintsy omena ao anatin'ny fe-potoana herintaona manomboka amin'ny nividianana azy Ny fikambanana dia tsy afa-mitàna, mivantana na amin'ny alàlan'olona hafa manao izany amin'ny manokana, nefa ho an'ny tombontsoan'ny fikambanana, mihoatra ny folo isan-jaton'ny fitambaran' manokana. Ny petrabola novidina dia tsy maintsy atao amin'ny endriny anondroana anarana sy navoaka tanteraka ta azy. Ny Mpanorina na, amin'ny fampitomboana ny renivola, ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrar draharaha jeneraly, araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-732 sy faha-734, dia tsy maintsy mamo notononina na novidian'ny fikambanana ho fampiharana ny andàlana voalohany amin'izao andininy izao. Torak'izany koa, raha ny petrabola ka notononina na novidian'ny olona iray manao izany amin'ny manokana nefa ho an'ny tombontsoan'ny fikambanana, io olona io dia tsy maintsy mamoaka ny petrabol mpanorina na, araka ny fisehoan-javatra, ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana na ny ı jeneraly. Ny mpanonom-bola, ankoatra izany, dia heverina ho efa nanonona ny petrabola amin'ny anaran Ny fividianana petrabolan'ny fikambanana dia tsy tokony hitarika fampidinana ny renivola mano habetsahana ambanin'ny an'ny renivola nampitomboina ny tahiry tsy azo zaraina. Ny petrabola ananan'ny fikambanana dia tsy ahazoan-jo amin'ny zaratombo.
Art. 662 - Les dispositions de l'article 660 ne sont pas applicables aux actions entièrement libérées, acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel ou encore à la suite d'une décision de justice. Toutefois, les actions doivent être cédées dans un délai de deux ans à compter de leur souscription ou de leur acquisition ; à l'expiration de ce délai, elles doivent être annulées.	And. 662 - Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-660 dia tsy azo ampiharina amin'ny petrabola na novidiana taorian'ny famindram-pananana itambarana na ihany koa taorian'ny fanapahana nataon'ny fitsa Na izany aza anefa, ny petrabola dia tsy maintsy amidy ao anatin'ny fe-potoana roa taona manomboka ny fividianana azy ireo ; dila io fe-potoana io dia tsy maintsy foanana ny petrabola.
Art. 663 - Est interdite la prise en gage par la société de ses propres actions, directement ou par l'intermédiaire d'une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société. Les actions prises en gage par la société doivent être restituées à leur propriétaire dans le délai d'un an. La restitution peut avoir lieu dans un délai de deux ans si le transfert du gage à la société résulte d'une transmission de patrimoine à titre	And. 663 - Raràna ny fametrahan'ny fikambanana hoantoka ny petrabola azy manokana, na mivantana alàlan'ny olona iray manao izany amin'ny anarany manokana nefa ho an'ny tombontsoan'ny fikambanana. Ny petrabola nalain'ny fikambanana ho antoka dia azo tsy averina amin'ny tompony ao anatin'ny fe-potoa atao ao anatin'ny fe-potoana roa taona izany famerenana izany raha toa ny famindrana ny antoka amin'r avy amin'ny famindrana harena ekena maneran-tany na araka ny fanapahana noraisin'ny fitsarana ; raha foana avy hatrany ny fifanarahana fametrahana antoka.

universel ou d'une décision de justice ; à défaut, le contrat de gage est nul de plein droit. L'interdiction prévue au présent article n'est pas applicable aux opérations courantes des entreprises de crédit.	Ny fandrarana voalazan'izao andininy izao dia ampiharina amin'ny raharaha andavanandro mpampisambo-bola.
Art. 664 - Lorsque la société décide de procéder à l'achat de ses propres actions dans les conditions prévues aux articles 648 et suivants en vue de les annuler et de réduire son capital à due concurrence, elle présente cette offre d'achat à tous les actionnaires. A cette fin, elle insère dans un journal habilité à recevoir les annonces légales du lieu du siège social un avis qui contient les mentions suivantes : 1° la dénomination sociale ; 2° la forme de la société ; 3° l'adresse du siège social ; 4° le montant du capital social ; 5° le nombre d'actions dont l'achat est envisagé ; 6° le prix offert par action ; 7° le mode de paiement ; 8° le délai pendant lequel l'offre sera maintenue. Ce délai ne peut être inférieur à trente jours à compter de l'insertion de l'avis ; 9° le lieu où l'offre peut être acceptée.	And. 664 - Raha toa ny fikambanana ka nanapa-kevitra ny hampividy ny petrabola an'azy manokana voalazan'ny andininy faha-648 sy ny manaraka hanafoanana izany sy hampihena ny renivolany tsy mai fifaninanana, dia tsy maintsy manolotra izany hovidin'ireo tomponà petrabola rehetra. Ho fanatanterahana izany, dia avoaka amin'ny gazety nomem-pahefana handray ny filazana ampana amin'ny foiben-toeran'ny fikambanana ny filazalazana ahitana ireto fanamarihana manaraka ireto : 1°- ny anaran'ny fikambanana ; 2°- ny endriky ny fikambanana ; 3°- ny adiresin'ny foibem-pikambanana ; 4°- ny habetsahan'ny renivolam-pikambanana ; 5°- ny isan'ny petrabola izay noheverina hovidiana ; 6°- ny vidiny ivarotana isaky ny petrabola ; 7°- ny fomba fanefana izany ; 8°- ny fe-potoana hitazonana hanan-kery izany tolotra izany. Tsy tohony ho latsaky ny telopolo andr famoahana ny filazana io fe-potoana io ; 9°- ny toerana ahazoana mandray izany tolotra izany.
Art. 665 - Lorsque toutes les actions sont nominatives, l'avis prévu à l'article précédent peut être remplacé par une notification contenant les mêmes mentions faites à chaque actionnaire par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. La notification est à la charge de la société.	And. 665 - Raha toa ny petrabola rehetra ka anondroana anarana, ny filazana voalazan'ny andininy e soloana amin'ny fampahafantarana ahitana ireo filazalazana ireo amin'ny tomponà petrabola tsirairay taratasy tsy very mandeha na ny fomba rehetra voarakitra an-tsoratra momba izany. Ny famp hiantsorohan'ny fikambanana.
Art. 666 - Si les actions présentées à l'achat excèdent le nombre d'actions à acheter, il est procédé, pour chaque actionnaire vendeur, à une réduction proportionnelle au nombre d'actions dont il justifie être propriétaire ou titulaire.	And. 666 - Raha toa ny petrabola natolotra hovidina ka mihoatra ny isan'ny petrabola namidy, d tomponà petrabola mpividy tsirairay, ny fampihenana arakaraka ny isan'ny petrabola izay ananany pc izany na ny maha-tompony azy.
Art. 667 - Si les actions présentées à l'achat n'atteignent pas le nombre d'actions à acheter, le capital social est réduit à due concurrence des actions achetées. Toutefois, le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, peut décider de renouveler l'opération dans les conditions prévues aux articles 664 et 665, jusqu'à complet achat du nombre d'actions initialement fixé, sous réserve d'y procéder dans le délai indiqué par la délibération de l'assemblée générale qui a autorisé la réduction de capital.	And. 667 - Raha toa ny petrabola natolotra hovidina ka tsy mahatratra ny isan'ny petrabola nam renivolam-pikambanana mandra-pahatrarana ny petrabola novidiana. Na izany aza anefa, ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fise afa-manapaka ny amin'ny hamerenana ny raharaha araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-664 sy f pahatanteraka ny fividianana ny isan'ny petrabola noferana tany amboalohany, na dia eo aza ny tsy m izany ao anatin'ny fe-potoana notondroin'ny fanapahan-kevitra noraisin'ny fivoriambe nanome alàlana n renivola.
Art. 668 - Les dispositions des articles 664 à 667 ne sont pas applicables lorsque l'assemblée générale, pour faciliter une augmentation de capital, une fusion ou une scission a autorisé le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, à acheter un petit nombre d'actions représentant au plus 1% du montant du capital social, en vue de les annuler. De même, ces dispositions ne sont pas applicables en cas de rachat par la société des actions dont le cessionnaire proposé n'a pas été agréé. Le commissaire aux comptes donne, dans son rapport sur l'opération projetée, son avis sur l'opportunité et les modalités de l'achat d'actions envisagé.	And. 668 - Tsy azo ampiharina ny fepetra voalazan'ny andininy faha-664 ka hatramin'ny faha- fivoriambe, mba hahamora ny fampitomboana ny renivola, ny fampiraisan-troky na ny fivakisana, ka n filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, hividy petrabola faran' raha be indrindra ny iray ampahazaton'ny renivolam-pikambanana (1 %°) mba ho foanana. Torak'izany koa, ireo fepetra ireo dia tsy azo ampiharina amin'ny fividianan'ny sosaiety petrabol fankatoavana ny tompony nivarotra. Ny Mpanamarin-kaonty, amin'ny tatitra ataony mikasika ny raharaha novinavinaina, dia manome ny l mahamety sy ny fombafomba fividianana petrabola novinavinaina.
Art. 669 - Lorsque les actions sont grevées d'usufruit, l'offre d'achat doit être faite au nu-propriétaire. Toutefois, le rachat des actions n'est définitif que si l'usufruitier a expressément consenti à l'opération. Sauf convention contraire entre le nu-propriétaire et l'usufruitier, le prix de rachat des actions est réparti entre eux à concurrence de la valeur de leurs droits respectifs sur les actions.	And. 669 - Raha toa ny petrabola ka nahofa, ny fanoloran-kovidina dia tsy maintsy atao amin'ilay ombàn-janabola. Na izany aza anefa, ny fanavotana ny petrabola dia tsy tena raikitra raha toa ilay mpisi ka tsy manaiky mazava ny hanaovana ny raharaha. Raha toa ka tsy misy fifanarahana mifanohitra amin'izany eo amin'ny tena tomponà petrabola tsy oml mpisitraka ny zanabola, ny vidiny hanavotana ny petrabola dia tsinjaraina amin'izy ireo arakaraka ny sa amin'ny petrabola.
Art. 670 - Les actions achetées par la société qui les a émises, en vue d'une réduction du capital, doivent être annulées dans les quinze jours suivants l'expiration du délai de maintien de l'offre d'achat mentionné dans l'avis prévu à l'article 664 . Lorsque le rachat est effectué en vue de faciliter une augmentation de capital, une fusion ou une scission, le délai prévu pour l'annulation des actions court du jour où les actions ont été rachetées. Les actions acquises ou détenues par la société en violation des dispositions des articles 660 et 661 doivent être annulées dans le délai de quinze jours à compter de leur acquisition ou, le cas échéant, de l'expiration du délai d'un an visé à l'alinéa premier de l'article 661.	And. 670 - Ny petrabola novinidin'ny fikambanana izay namoaka izany, hampihenàna ny renivola foanana ao anatin'ny dimy ambin'ny folo andro manaraka ny fahataperan'ny fe-potoana hitazonana ny voalaza ao amin'ny filazana tondroin'ny andininy faha-665. Raha toa ny fanavotana ka atao hahamora ny fampitomboana ny renivola, ny fampiraisan-troky na fe-potoana voafetra hanafoanana ny petrabola dia manomboka ny andro nanavotana ny petrabola. Ny petrabola novidina na tanan'ny fikambanana ka mandika ny fepetra voalazan'ny andininy faha-660 sy maintsy foanana ao anatin'ny fe-potoana dimy ambin'ny folo andro manomboka ny nividianana azy, r hahataperan'ny fe-potoana herintaona voalazan'ny andàlana voalohany ao amin'ny andininy faha-661.
Art. 671 - L'annulation des titres au porteur est constatée par apposition de la mention "annulé" sur le titre. Si les actions sont nominatives, la même mention est apposée sur le registre des actions nominatives de la société ainsi que, le cas échéant, sur le certificat nominatif et sur la souche du registre dont il a été extrait.	And. 671 - Ny fanafoanana ny sora-pizakana amin'ny anaran'izay mitondra azy dia hita fototra amin' soratra « nofoanana » io amin'ny sora-pizakana. Raha toa ny petrabola ka anondroana anarana, io soratra io dia apetaka eo amin'ny rejisitra fitàn anondroana anarana an'ny fikambanana ary koa, raha ilaina, eo amin'ny taratasy fanamarinana anondroa amin'ny sisin'ny rejisitra nanatsoahana izany.
CHAPITRE V AMORTISSEMENT DU CAPITAL SECTION I Modalités d'amortissement Art. 672 - L'amortissement du capital est l'opération par laquelle la société rembourse aux actionnaires tout ou partie du montant nominal de leurs actions, à titre d'avance sur le produit de la liquidation future de la société.	TOKO V FANAVOTAM-BIDY NY RENIVOLA Sokajy I Fombafomba fanavotam-bidy And. 672 - Ny fanavotam-bidy ny renivola dia ny raharaha amerenan'ny fikambanana amin'ny tomp ampahan'ny sandan'ny petrabola na ny sandany manontolo, ka alaina mialoha amin'ny vokatry ny fananan'ny fikambanana any aoriana.
Art. 673 - L'amortissement du capital est décidé par l'assemblée générale ordinaire, lorsqu'il est prévu dans les statuts. Dans le silence des statuts, il est décidé par l'assemblée générale extraordinaire.	And. 673 - Ny fanavotam-bidy ny renivola dia tinapaky ny fivoriambe ara-potoana, raha toa ka v pikambanana izany. Raha toa ka tsy milaza momba izany ny fitsipi-pikambanana dia ny fivoriambe tsy ara-potoana no manap
Art. 674 - Les actions peuvent être intégralement ou partiellement amorties. Les actions intégralement amorties sont dites actions de jouissance.	And. 674 - Ny petrabola dia azo avotam-bidy manontolo na ampahany ihany. Ny petrabola navotam-b atao hoe petrabola fisitrahana.
Art. 675 - L'amortissement est réalisé par voie de remboursement égal pour chaque action d'une même catégorie et n'entraîne pas de réduction de capital.	And. 675 - Ny fanavotam-bidy dia tontosaina amin'ny alàlan'ny famerenana mitovy ho an'ny petrabol sokajy ka tsy mitarika fampihenana ny renivola.

Art. 676 - Les sommes utilisées au remboursement des actions sont prélevées sur les bénéfices ou sur les réserves non statutaires. Elles ne peuvent être prélevées ni sur la réserve légale ni, sauf décision contraire de l'assemblée générale extraordinaire, sur les réserves statutaires. Le remboursement des actions ne peut avoir pour effet la réduction des capitaux propres à un montant inférieur au montant du capital social augmenté des réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.	And. 676 - Ny vola ampiasaina amin'ny famerenana ny petrabola dia alaina avy amin'ny tombom-ba voalazan'ny fitsipi-pikambanana. Tsy azo atao mihitsy ny maka izany na amin'ny tahiry fiandry voalazan'ny lalàna amin'ny tahiry v pikambanana, afa-tsy raha hoe angaha misy fanapahan-kevitra mifanohitra amin'izany noraisin'ny ara-potoana. Ny famerenana ny petrabola dia tsy tokony hitarika ny fampihenana ny renivola manokana ho ami ambany noho ny habetsahan'ny renivolam-pikambanana miampy ny tahiry fiandry izay tsy avelan'ny la pikambanana ho tsinjaraina.
SECTION II Droits attachés aux actions amorties et reconversion des actions amorties en actions de capital Art. 677 - Les actions intégralement ou partiellement amorties conservent tous leurs droits à l'exception, toutefois, du droit au premier dividende prévu à l'article 163 et du remboursement du nominal des actions qu'elles perdent à due concurrence.	Sokajy 2 Zo mifamatotra amin'ny petrabola navotam-bidy sy fanovana ny petrabola navotam-bidy ho petrabola h renivola And. 677 - Ny petrabola navotam-bidy manontolo na ampahany ihany dia mitana ny zony rehetra afa-tsy zo amin'ny zaratombo voalohany voalazan'ny andininy faha-163 sy ny famerenana ny sandan'ny petı miandalana hatrany.
Art. 678 - L'assemblée générale extraordinaire peut décider de reconvertir les actions intégralement ou partiellement amorties en actions de capital. La décision de reconversion est prise dans les conditions de quorum et de majorité prévues pour la modification des statuts.	And. 678 - Ny fivoriambe tsy ara-potoana no afa-manapaka ny hanovàna ny petrabola navotam-l ampahany ihany ho petrabola zary renivola. Ny fanapahan-kevitra famadihana dia raisina araka ny fepetra mikasika ny isam-bato sy ny ankamarc an'ny fanovàna ny fitsipi-pikambanana.
Art. 679 - La reconversion des actions est réalisée par un prélèvement obligatoire, à concurrence du montant amorti des actions à reconvertir, sur la part des bénéfices d'un ou de plusieurs exercices revenant à ces actions après paiement pour les actions partiellement amorties, du premier dividende ou de l'intérêt auquel elles peuvent donner droit. De même, l'assemblée générale extraordinaire peut autoriser les actionnaires, dans les mêmes conditions, à reverser à la société le montant amorti de leurs actions augmenté, le cas échéant, du premier dividende ou de l'intérêt statutaire pour la période écoulée de l'exercice en cours et, éventuellement, de l'exercice précédent.	And. 679 - Ny famadihana ny renivola dia tanterahina amin'ny alàlan'ny fakàna tsy maintsy atao, hatram voavobidin'ny petrabola havadika, amin'ny anjara tombom-barotra tamin'ny taom-piasana iray na maro amin'ireo petrabola ireo rahefa nefaina, ho an'ireo petrabola navotam-bidy ampahany, ny zaratombo zanabola izay mety hananany zo. Toraka izany koa, ny fivoriambe tsy ara-potoana dia afaka manome alàlana ny tomponà petrabola, mitovy amin'izany, handrotsaka indray ao amin'ny fikambanana ny habetsahana voavobidin'ny pı tovonana, raha misy izany, ny zaratombo voalohany na ny zanabola voalazan'ny fitsipi-pikambanana ho efa tapitra mikasika ny taom-piasana diavina sy, raha misy izany, tamin'ny taom-piasana teo aloha.
Art. 680 - Les décisions prévues à l'article 679 ne sont définitives qu'après approbation de l'assemblée spéciale de chacune des catégories d'actionnaires ayant les mêmes droits.	And. 680 - Ny fanapahan-kevitra voalazan'ny andininy faha-679 dia tsy tena raikitra raha tsy aorian'ny amin'ny fivoriambe manokana ataon'ny isaky ny sokajinà petrabola izay manana zo mitovy.
Art. 681 - Les sommes prélevées sur les bénéfices ou versées par les actionnaires en application de l'article 679 sont inscrites à un compte de réserve. Lorsque les actions sont intégralement amorties, il est ouvert un compte de réserve pour chacune des catégories d'actions également amorties.	And. 681 - Ny vola nalaina tamin'ny tombom-barotra na narotsaky ny tomponà petrabola ho fampih faha-679 dia soratana ao amin'ny kaontin'ny tahiry. Raha toa ny petrabola ka navotam-bidy manontolo, dia sokajiana ny kaontin'ny fiandry ho an'ny isaky ny petrabola efa voavobidy ihany koa.
Art. 682 - La reconversion est réalisée lorsque le montant d'un compte de réserve constitué par prélèvement sur les profits sociaux est égal au montant amorti des actions ou de la catégorie d'actions correspondante. Le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, est habilité à apporter les modifications nécessaires aux clauses des statuts dans la mesure où ces modifications correspondent matériellement aux résultats de l'opération.	And. 682 - Tontosa ny famadihana raha toa ny habetsahan'ny kaontin'ny fiandry natsangana amin'ny alà amin'ny tombontsoan'ny fikambanana ka mira ny habetsahana voavobidin'ny petrabola na ny s mifanandrify aminy. Ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, dia omem-pahe fanovàna ilaina amin'ny famarafaran-teny ao amin'ny fitsipi-pitondrana raha toa izany ka mifanandrify r vokatry ny zavatra atao.
Art. 683 - Lorsque la reconversion s'opère par versement effectué par les actionnaires, le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, est habilité à effectuer, au plus tard, lors de la clôture de chaque exercice, la modification des statuts correspondant aux reconversions réalisées au cours dudit exercice.	And. 683 - Raha toa ny famadihana ka atao amin'ny alàlan'ny fandrotsaham-bola ataon'ny tompo filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, dia omem-pahefana indrindra, amin'ny fifaranan'ny taom-piasana tsirairay, ny fanovàna ny fitsipi-pikambanana mifanandrify ar tontosaina mandritra izany taom-piasana izany.
Art. 684 - Les actions partiellement amorties dont la reconversion en actions de capital a été décidée ont droit, pour chaque exercice et jusqu'à la réalisation de cette reconversion, au premier dividende ou à l'intérêt en tenant lieu, calculé sur le montant libéré et non amorti desdites actions. En outre, les actions intégralement ou partiellement amorties dont la reconversion a été décidée par le prélèvement sur les bénéfices ont droit, pour chaque exercice et jusqu'à la réalisation définitive de la reconversion, au premier dividende calculé sur le montant, à la clôture de l'exercice précédent, du compte de réserve correspondant.	And. 684 - Ny petrabola navotam-bidy ampahany ka notinapaka ny hamadihana azy ho petrabola ahazoana, isaky ny taom-piasana sy mandra-panatontosana izany famadihana izany, zaratombo voalo mahasolo izany, kajiana araka ny habetsahan'ny petrabola navoaka sy ny mbola navotam-bidy. Ankoatra izany, ny petrabola voavobidy tanteraka na ampahany ihany ka notinapaka ny hamadihana azy fakàna amin'ny tombom-barotra dia ahazoana, isaky ny taom-piasana sy mandra-panatontosa famadihana,zaratombo voalohany kajiana amin'ny habetsahan'ny kaontin'ny tahiry fiandry mifanandrify a fiafaran'ny taom-piasana teo aloha.
SOUS-TITRE V VARIATION DES CAPITAUX PROPRES Art. 685 - Si, du fait de pertes constatées dans les états financiers de synthèse, les capitaux propres de la société deviennent inférieurs à la moitié du capital social, le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, est tenu, dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître cette perte, de convoquer l'assemblée générale extraordinaire à l'effet de décider s'il y a lieu de procéder à la dissolution anticipée de la société.	ZANA-DOHATENY V FIOVAOVAN'NY RENIVOLA MANOKANA And. 685 - Raha toa ka noho ny fatiantoka hita fototra ao amin'ny famelabelarana ny fitantanam-b petrabola manokan'ny fikambanana ka manjary latsaky ny renivolam-pikambanana, ny filankevi-pitondra draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, dia tsy maintsy, ao anatin'ny efa-bolana manaraka ny kaonty mampivoitra izany fatiantoka izany, miantsoi ny fivoriambe tsy ara-potoana hanapaka raha handravana mialoha ny fotoana ny fikambanana.
Art. 686 - Si la dissolution n'est pas prononcée, la société est tenue, au plus tard à la clôture du deuxième exercice suivant celui au cours duquel la constatation des pertes est intervenue, de réduire son capital, d'un montant au moins égal à celui des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves si, dans ce délai, les capitaux propres n'ont pas été reconstitués à concurrence d'une valeur au moins égale à la moitié du capital social.	And. 686 - Raha toa ka tsy nambara ny fandravana, ny fikambanana dia tsy maintsy, raha ela fifaranan'ny taom-piasana faharoa manaraka izay nisian'ny fahitana fototra ny fatiantoka, mampihe pikambanana, amin'ny habetsahana mira ahay amin'ny habetsahan'ny fatiantoka izay tsy azo nalair fiandry raha toa ka, ao anatin'io fe-potoana io, ny renivola manokana ka tsy mbola tafaverina hatramin ahay amin'ny antsasaky ny renivolam-pikambanana.
Art. 687 - La décision de l'assemblée générale extraordinaire est déposée au greffe du tribunal de commerce du lieu du siège social et inscrite au registre du commerce et des sociétés. Elle est publiée dans un journal d'annonces légales du lieu du siège social.	And. 687 - Ny fanapahan-kevitry ny fivoriambe tsy ara-potoana dia apetraka ao amin'ny fiandraike amin'ny tribonaly momba ny varotra ao amin'ny toerana misy ny foibem-pikambanana sy soratana a momba ny varotra sy ny fikambanana. Ampahafantarina ny besinimaro amin'ny gazety famoahana filazana ampanaovin'ny lalàna ao amin'ny foibem-pikambanana izany.
Art. 688 - A défaut de réunion de l'assemblée générale, comme dans le cas où cette assemblée n'a pas pu délibérer valablement sur dernière convocation, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la société. Il en est de même si les dispositions de l'article 686 n'ont pas été appliquées.	And. 688 - Raha toa ka tsy misy ny fivorian'ny fivoriambe, ohatra angaha hoe tsy afaka nanapa-kevitra fivoriambe izany araka ny fiantsoana farany, izay rehetra voakasika dia afaka mangataka amin'ny fitsara ny fikambanana. Torak'izany koa raha toa ka tsy nampiharina ny fepetra voalazan'ny andininy faha-686.
Art. 689 - Le tribunal de commerce, saisi d'une demande de dissolution, peut accorder à la société un délai maximal de six mois pour régulariser la situation. Il ne peut prononcer la dissolution si, au jour où il statue sur le fond, cette	And. 689 - Ny tribonaly momba ny varotra, nampahafantarina ny fangatahana fandravana, dia fikambanana fe-potoana enim-bolana raha be indrindra hanarenany ny toe-draharaha. Tsy azony ambara ny fandravana raha toa ka, amin'ny andro hitsarany ny amin'ny votoatin-drahara

régularisation a eu lieu.	fanarenana izany.
Art. 690 - Les dispositions des articles 685 à 689 ne sont pas applicables aux sociétés en redressement judiciaire ou en liquidation des biens.	And. 690 - Tsy azo ampiharina amin'ny fikambanana eo an-dàlam-panitsiana ara-pitsarana na eo an-da pananana ny fepetra voalazan'ny andininy faha-685 ka hatramin'ny faha-689.
SOUS-TITRE VI FUSION, SCISSION ET TRANSFORMATION CHAPITRE I FUSION ET SCISSION SECTION I Fusion Art. 691 - Les opérations visées aux articles 204 à 212 et réalisées uniquement entre des sociétés anonymes, sont soumises aux dispositions du présent chapitre.	ZANA-DOHATENY VI FAMPIRAISAN-TROKY, FISARAHAN-TROKT ARY FANOVANA ENDRIKA TOKO I FAMPIRAISAN-TROKY SY FISARAHAN-TROKY Sokajy 1 Fampiraisan-troky And. 691 - Ny raharaha voalaza ao amin'ny andininy faha-204 ka hatramin'ny faha-212 ka tontosaina ihany eo amin'ny fikambanana tsy anavahana anarana, dia fehezin'ny fepetra voalazan'izao toko izao.
Art. 692- La fusion est décidée par l'assemblée générale extraordinaire de chacune des sociétés qui participent à l'opération. La fusion est soumise, le cas échéant, dans chacune des sociétés qui participent à l'opération, à la ratification des assemblées spéciales d'actionnaires visées à l'article 576 . Le conseil d'administration ou l'administrateur général de chacune des sociétés participant à l'opération établit un rapport qui est mis à la disposition des actionnaires. Ce rapport explique et justifie le projet, de manière détaillée, du point de vue juridique et économique, notamment en ce qui concerne le rapport d'échange des actions et les méthodes d'évaluation utilisées, qui doivent être concordantes pour les sociétés concernées ainsi que, le cas échéant, les difficultés particulières d'évaluation.	And. 692 - Ny fampiraisan-troky dia tinapaky ny fivoriambe tsy ara-potoana atao ny tsirairay amin mandray anjara amin'ny raharaha. Ny fampiraisan-troky, raha ilaina ao amin'ny tsirairay amin'ny fikambanana mandray anjara amin' fehezin'ny fankatoavan'ny fivoriambe manokan'ny tomponà petrabola voalazan'ny andininy faha-576. Ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly ao amin'ny tsirairay amin'ny fikambanana mandı raharaha dia manao tatitra izay apetraka ho azon'ny tomponà petrabola hampiasaina. Izany tatitra izany dia manazava sy manamarina ny zava-kendrena hatao, amin'ny antsipiriany, eo amin' lalàna sy ara-toekarena, indrindra amin'izay mikasika ny tatitra momba ny fifanakalozana petrabola s fanombatombanana ampiasaina, izay tokony hifanaraka ho an'ny fikambanana voakasika ary koa, rah manokana momba ny fanombatombanana.
Art. 693- Un ou plusieurs commissaires à la fusion choisis parmi les experts-comptables inscrits au tableau A de l'Ordre, établissent, sous leur responsabilité, un rapport écrit sur les modalités de la fusion. Ils peuvent obtenir auprès de chaque société, communication de tous documents utiles et procéder à toutes vérifications nécessaires. Ils sont soumis, à l'égard des sociétés participantes, aux incompatibilités prévues aux articles 124 et 125. Le ou les commissaires à la fusion vérifient que les valeurs relatives attribuées aux actions des sociétés participant à l'opération sont pertinentes et que le rapport d'échange est équitable. Le ou les rapports des commissaires à la fusion sont mis à la disposition des actionnaires et indiquent : 1° la ou les méthodes suivies pour la détermination du rapport d'échange proposé ; 2° si cette ou ces méthodes sont adéquates en l'espèce et les valeurs auxquelles chacune de ces méthodes conduit, un avis étant donné sur l'importance relative donnée à cette ou à ces méthodes dans la détermination de la valeur retenue ; 3° les difficultés particulières d'évaluation, s'il en existe.	And. 693 - Misy mpanamarina ny fampiraisan-troky iray na maromaro nofinidy amin'ny manamah voasoratra ao amin'ny tabilao A ao amin'ny Holafitra, manao, eo ambany fiandraiketan'izy ireo, tatitra a ny fombafomba arahina amin'ny fampiraisan-troky. Azon'izy ireo takiana any amin'ny fikambanana tsirairay ny fampitana amin'izy ireo ny taratasy firaketana atao ny fanamarinana rehetra ilaina. Fehezin'ny tsy fahazoana mampivady asa voalazan'ny andininy faha manoloana ny fikambanana mpandray anjara. Ny na ireo mpanamarina ny fampiraisan-troky no manamarina fa ny sanda ara-keviny nomena fikambanana mandray anjara amin'ny raharaha dia tena marina ary ny tatitra momba ny fifanakaloz mitongilana. Ny na ireo tatitra nataon'ny mpanamarina ny fampiraisan-troky dia apetraka ho azon'ireo t hampiasaina sy manondro : 1° ny na ireo fombafomba narahina amin'ny famaritana ny tatitra momba ny fifanakalozana naroso ; 2° Raha toa ny na ireo fombafomba ireo ka mifanendtana amin'ny karazany sy ny sandany izay ker amin'ireo fombafomba ireo, noho ny hevitra navoaka mikasika ny lanjany ara-keviny nomena ny na ireo amin'ny famaritana mikasika ny sanda notanana ; 3° ny zava-manahirana manokana momba ny fanombatombanana, raha misy izany.
Art. 694- Le ou les commissaires à la fusion ou à la scission sont désignés et accomplissent leur mission dans les conditions prévues aux articles 640 et suivants.	And. 694 - Ny na ireo mpanamarin-kaonty amin'ny fampiraisan-troky sy ny fivakisana dia tendrena ary andraikiny araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-640 sy manaraka
Art. 695- Toute société anonyme participant à une opération de fusion ou de scission doit mettre à la disposition de ses actionnaires, au siège social, quinze jours au moins avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur le projet, les documents suivants : 1° le projet de fusion ou de scission ; 2° les rapports mentionnés aux articles 692 et 693 ; 3° les états financiers de synthèse approuvés par les assemblées générales ainsi que les rapports de gestion des trois derniers exercices des sociétés participant à l'opération ; 4° un état comptable établi selon les mêmes méthodes et suivant la même présentation que le dernier bilan annuel, arrêté à une date qui, si les derniers états financiers de synthèse se rapportent à un exercice dont la fin est antérieure de plus de six mois à la date du projet de fusion ou de scission, doit être antérieure de moins de trois mois à la date de ce projet. Tout actionnaire peut obtenir, à ses frais, sur simple demande, copie intégrale ou partielle des documents susvisés.	And. 695 - Izay rehetra fikambanana tsy anavahana anarana mandray anjara aminà lahasa fampiraisan-troky na ny fivakisana dia tokony hametraka eo am-pelatanan'ny tomponà petrabola ao a foiben-toerana, dimy ambin'ny folo andro ahay mialohan'ny vaninandro anaovana ny fivoriambe nant heviny mikasika ny tetikasa, ireto taratasy firaketana manaraka ireto : 1° ny tetikasa momba ny fampiraisan-troky na ny fivakisana 2° ny tatitra voatsiahy ao amin'ny andininy faha-692 sy faha-693 ; 3° ny famelabelarana ny fitantanam-bola nofintinina nankatoavin'ny fivoriambe ary koa ny tatitry ny fit taom-piasana telo farany an'ireo fikambanana mandray anjara amin'ny lahasa ; 4° famelabelarana iray momba ny fitanan-kaonty natao arakaraka ny fomba fiasa mitovy sy araka ny mitovy ihany amin'ny famisavisana ny toe-draharaha farany ary isan-taona, notapahina tamin'ny var tokony ho aloha nefa tsy mihoatra ny telo volana amin'ny vaninandro entin'io tetikasa io, raha toa ny f fitantanam-bola farany nofintinina ka mifandraika amin'ny taom-piasana izay aloha nefa mihoatra ny vaninandro entin'ny tetikasa momba ny fampiraisan-troky sy ny fivakisana ny fiafarany. Izay rehetra tomponà petrabola dia afaka mahazo, ka izy no hiantoka ny lany rehetra, atao amin'ny fa kopia manontolo na ampahany amin'ireo taratasy firaketana voalaza etsy ambony.
Art. 696- L'assemblée générale extraordinaire de la société absorbante statue sur l'approbation des apports en nature, conformément aux dispositions des articles 640 et suivants.	And. 696 - Ny fivoriambe tsy ara-potoanan'ny fikambanana nandravona dia manapaka ny amin'ny tolo-pananana, araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-640 sy manaraka.
Art. 697 - Lorsque, depuis le dépôt au greffe du tribunal de commerce du projet de fusion et jusqu'à la réalisation de l'opération, la société absorbante détient en permanence la totalité du capital de la ou des sociétés absorbées, il n'y a lieu ni à approbation de la fusion par l'assemblée générale extraordinaire des sociétés absorbées, ni à l'établissement des rapports mentionnés aux articles 692 et 693.	And. 697 - Raha toa, manomboka tamin'ny fametrahana tao amin'ny firaketan-draharahan'ny tribonaly ı ny tetikasa momba ny fampiraisan-troky ka hatramin'ny fanatanterahana ny lahasa, ny fikambanana nanc maharitra ny manontolon'ny renivolan'ny na ireo fikambanana nandravona, dia tsy hisy ny fankatoavan ara-potoana ny fampiraisan-troky ny fikambanana nandravona, na ny fanaovana ny tatitra voatsiahy ao faha-692 sy faha-693.
Art. 698 - Lorsque la fusion est réalisée par voie de création d'une société nouvelle, celle-ci peut être constituée sans autres apports que ceux des sociétés qui fusionnent. Dans tous les cas, le projet de statuts de la société nouvelle est approuvé par l'assemblée générale extraordinaire de chacune des sociétés qui disparaissent. Il n'y a pas lieu à approbation de l'opération par l'assemblée générale de la société nouvelle.	And. 698 - Raha notanterahina tamin'ny alalan'ny fanorenana fikambanana vaovao iray ny fampiraisan- atsangana tsy misy tolo-pananana hafa noho ireo an'ny fikambanana izay miray troky. Na manao ahoana na toy inona, ny tetikasa momba ny fitsipi-pikambanan'ny fikambanana vaovao fivoriambe tsy ara-potoanan'ny tsirairay avy amin'ireo izay manjavona. Tsy hisy ny fankatoavana fikambanana vaovao ny lahasa.
Art. 699 - Le projet de fusion est soumis aux assemblées d'obligataires des sociétés absorbées, à moins que le remboursement des titres sur simple demande de leur part ne soit offert aux dits obligataires. Lorsqu'il y a lieu à remboursement sur simple demande, la société absorbante devient débitrice des obligataires de la société absorbée. L'offre de remboursement des titres sur simple demande des obligataires prévue ci-dessus est publiée dans un journal habilité à recevoir les annonces légales. Tout obligataire qui n'a pas demandé le remboursement dans le délai fixé conserve sa qualité dans la société absorbante aux conditions fixées par le contrat de fusion. A défaut d'approbation par les assemblées des obligataires, les dispositions de l'article 823 sont applicables.	And. 699 - Ny tetikasa momba ny fampiraisan-troky dia aroso hotoavin'ny fivondronan'ny tompon'ny vola amin'ireo fikambanana naravona, raha tsy hoe angaha nomena ireo tompon'ny vola nosamborina ireo soram-pizakam-pananana araka ny fangatahana tsotra nataon'izy ireo. Raha toa ka atao ny fanonerana araka ny fangatahana tsotra, ny fikambanana nandravona dia n tompon'ny vola nosamborina an'ny fikambanana naravona trosa. Ny tolo-bidy momba ny fanonerana ny soram-pizakam-pananana araka ny fangatahana tsotra ataon'ı nosamborina voalaza etsy ambony dia avoaka amin'ny gazety iray afaka mandray ny filazalazana ampan Izay rehetra tompon'ny vola nosamborina ka tsy mangataka fanonerana ao anatin'ny fe-potoana voafet maha izy azy ao anatin'ny fikambanana nandravona araka ny fepetra noferan'ny fifanekem-piraisan-troky Raha tsy misy ny fankatoavana ataon'ny fivondronan'ny tompon'ny vola nosamborina, dia ampih voalazan'ny andininy faha-823.

Art. 700 - La société absorbante est débitrice des créanciers non obligataires de la société absorbée aux lieu et place de celle-ci, sans que cette substitution emporte novation à leur égard. Les créanciers non obligataires des sociétés participant à l'opération de fusion, y compris les bailleurs de locaux loués aux sociétés apportées, et dont la créance est antérieure à la publicité donnée au projet de fusion peuvent former opposition à celui-ci dans un délai de trente jours à compter de cette publicité devant le président du tribunal de commerce statuant en référé. Le président rejette l'opposition ou ordonne, soit le remboursement des créances, soit la constitution de garanties si la société en offre et si elles sont jugées suffisantes. A défaut de remboursement des créances ou de la constitution des garanties ordonnées, la fusion est inopposable à ce créancier. L'opposition formée par un créancier ne peut avoir pour effet d'interdire la poursuite de l'opération de fusion.	And. 700 - Ny fikambanana nandravona dia mizaka ny trosan'ireo tompon-trosa tsy ananan'irei nosamborina an'ny fikambanana narovana any amin'ny toerana misy azy io, nefa izany fifanoloana izar fanovana eo amin'izy ireo. Ny tompon-trosa tsy ananan'ireo tompon'ny vola nosamborina an'ny fikambanana mandray anjara fampiraisan-troky, ao anatin'izany ny mpamatsy trano ampanofaina amin'ireo fikambanana nampidir alohan'ny famoahana ho fantatry ny besinimaro nomena ny tetikasa fampiraisan-troky dia afaka m anatin'ny fe-potoana telopolo andro manomboka io famoahana ho fantatry ny besinimaro io eo anatr tribonaly momba ny varotra izay manapaka vonjimaika. Ny filoha dia mandà ny fanoherana na mandidy, na ny fanonerana ny trosa, na ny famoronana an fikambanana ka manome izany ary raha toa izy ireo ka heverina ho ampy. Raha toa ka tsy nonerana ny trosa na tsy noforonina ny antoka nodidiana, ny fampiraisan-troky dia tsy a io tompon-trosa io. Ny fanoherana nataon'ny tompon-trosa dia tsy tokony hitarika amin'ny fandraràna ny fanenjehana ny l fampiraisan-troky.
Art. 701 - Les dispositions de l'article 700 ne mettent pas obstacle à l'application des conventions autorisant le créancier à exiger le remboursement immédiat de sa créance en cas de fusion de la société débitrice avec une autre société.	And. 701 - Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-700 dia tsy manakana ny fampiharana ireo fifanarahana ny tompon-trosa hitaky ny fanonerana avy hatrany ny trosany raha toa ka misy ny fampiraisan-troky mizaka trosa amin'ny fikambanana hafa iray.
Art. 702 - Le projet de fusion n'est pas soumis aux assemblées d'obligataires de la société absorbante. Toutefois, l'assemblée générale des obligataires peut donner mandat aux représentants de la masse de former opposition à la fusion dans les conditions et sous les effets prévus aux articles 700 et 701.	And. 702 - Ny tetikasa momba ny fampiraisan-troky dia tsy aroso hotoavin'ny fivondronan'ny tompon'ny an'ny fikambanana nandravona. Na izany aza anefa, ny fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina d fahefana ireo solontenan'ny daholobe mba hanao fanoherana amin'ny fampiraisan-troky araka ny fe andininy faha-700 sy faha-701 sy ny vokatr'izay.
Art. 703 - L'opposition d'un créancier à la fusion ou à la scission dans les conditions prévues aux articles 700 et 702 doit être formée dans le délai de trente jours à compter de l'insertion prescrite par l'article 281.	And. 703 - Ny fanoherana ataon'ny tompon-trosa amin'ny fampiraisan-troky na amin'ny fivakisana voalaza ao amin'ny andininy faha-700 sy faha-702 dia tsy maintsy atao ao anatin'ny fe-potoan manomboka ny famoahana ho fantatry ny besinimaro voadidin'ny andininy faha-281.
Art. 704 - L'opposition des représentants de la masse des obligataires à la fusion ou à la scission, prévue à l'article 702, doit être formée dans le même délai.	And. 704 - Ny fanoherana ataon'ny solontenan'ny fitambaran'ny tompon'ny vola nosamborina amin'ny far amin'ny fivakisana, voalaza ao amin'ny andininy faha-702, dia atao ao anatin'io fe-potoana io ihany.
SECTION II Scission Art. 705 - Les dispositions des articles 691 à 704 sont applicables à la scission.	Sokajy 2 Fivakisana And. 705 - Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-691 ka hatramin'ny 704 dia ampiharina amin'ny fivakisan
Art. 706 - Lorsque la scission doit être réalisée par apport à des sociétés anonymes nouvelles, chacune des sociétés nouvelles peut être constituée sans autre apport que celui de la société scindée. En ce cas et si les actions de chacune des sociétés nouvelles sont attribuées aux actionnaires de la société scindée proportionnellement à leurs droits dans le capital de cette société, il n'y a pas lieu à l'établissement du rapport mentionné à l'article 693. Dans tous les cas, les projets des statuts des sociétés nouvelles sont approuvés par l'assemblée générale extraordinaire de la société scindée. Il n'y a pas lieu à approbation de l'opération par l'assemblée générale de chacune des sociétés nouvelles.	And. 706 - Raha toa ny fampiraisan-troky ka tsy maintsy notanterahina amin'ny alalan'ny tolo-pana fikambanana tsy anavahana anarana vaovao, ny tsirairay avy amin'ny fikambanana vaovao dia azo at tolo-pananana hafa noho ny an'ny fikambanana nisaraka. Amin'io toe-javatra io ary raha omena ny tomponà petrabola an'ny fikambanana misaraka ny petrabola amin'ny fikambanana vaovao, arakaraka ny zon'izy ireo ao amin'ny renivolan'io fikambanana io, dia tsy ny tatitra voatondro ao amin'ny andininy faha-693. Na manao ahoana na toy inona, ireo tetikasa a pikabanan'ny fikambanana vaovao dia ankatoavin'ny fivoriambe tsy ara-potoanan'ny fikambanana misara Tsy hisy ny fankatoavana ny lahasa ataon'ny fivoriamben'ny tsirairay avy amin'ny fikambanana vaovao.
Art. 707 - Le projet de scission est soumis aux assemblées d'obligataires de la société scindée, à moins que le remboursement des titres sur simple demande de leur part ne leur soit offert. Lorsqu'il y a lieu à remboursement sur simple demande, les sociétés bénéficiaires des apports résultant de la scission sont débitrices solidaires des obligataires qui demandent le remboursement.	And. 707 - Ny tetikasa momba ny fivakisana dia aroso hotoavin'ny fivondronan'ny tompon'ny vola n fikambanana misaraka, raha tsy hoe angaha omena azy ireo ny fanonerana ny sora-pizakana araka ny fa nataon'izy ireo. Raha misy ny fanonerana araka ny fangatahana tsotra, ireo fikambanana misitraka ny tolo-pananana vok dia miara-mizaka ny trosan'ny tompon'ny vola nosamborina izay mangataka ny fanonerana.
Art. 708 - Le projet de scission n'est pas soumis aux assemblées d'obligataires des sociétés auxquelles le patrimoine est transmis. Toutefois, l'assemblée des obligataires peut donner mandat aux représentants de la masse de former opposition à la scission, dans les conditions et sous les effets prévus à l'article 702.	And. 708 - Ny tetikasa momba ny fivakisana dia tsy aroso hotoavin'ny fivondronan'ny tompon'ny vo fikambanana izay nandefasana ny harena. Na izany aza anefa, ny fivondronan'ny tompon'ny vola nosamborina dia afaka manome fahefana i daholobe mba hanao fanoherana amin'ny fivakisana, araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-702 sy iz
Art. 709 - Les sociétés bénéficiaires des apports résultant de la scission sont débitrices solidaires des obligataires et des créanciers non obligataires de la société scindée, aux lieu et place de celle-ci, sans que cette substitution emporte novation à leur égard.	And. 709 - Ny fikambanana misitraka ny tolo-pananana vokatry ny fivakisana dia miara-mizaka ny tros vola nosamborina sy ireo tompon-trosa tsy tompon'ny vola nosamborin'ny fikambanana misaraka, eo am azy, nefa izany fifanoloana izany dia tsy mitarika fanovana eo amin'izy ireo
Art. 710 - Par dérogation aux dispositions de l'article précédent, il peut être stipulé que les sociétés bénéficiaires de la scission ne seront tenues que de la partie du passif de la société scindée mise à leur charge respective et sans solidarité entre elles. En ce cas, les créanciers non obligataires des sociétés participantes peuvent former opposition à la scission dans les conditions et sous les effets prévus à l'article 700 alinéas 2 et suivants.	And. 710 - Ho fandinganana ny fepetra voalazan'ny andininy etsy aloha, dia azo lazaina fa ny fikamba fivakisana dia tsy tompon'andraikitra afatsy amin'ny ampahan'ny trosan'ny fikambanana nisaraka iandraiketan'izy ireo avy sy tsy ahitam-piaraha-mientana eo amin'izy ireo Amin'io anton-javatra io, ireo tompon-trosa tsy tompon'ny vola nosamborina amin'ireo fikambanana mp afaka manao fanoherana amin'ny fivakisana araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-700 andàlana 2 izay ho vokany.
CHAPITRE II TRANSFORMATION Art. 711 - Toute société anonyme peut se transformer en société d'une autre forme dans les conditions prévues aux articles 197 et suivants.	TOKO II FANOVANA And. 711 - Izay rehetra fikambanana tsy anavahana anarana dia afaka miova ho fikambanana amin'ny e ny fepetra voalazan'ny andininy faha-197 sy manaraka.
Art. 712 - La décision de transformation est prise sur le rapport du commissaire aux comptes de la société. Le rapport atteste que l'actif net est au moins égal au capital social. La transformation est soumise, le cas échéant, à l'approbation de l'assemblée des obligataires. La décision de transformation est soumise à publicité dans les conditions prévues aux articles 279 et 280 pour les modifications des statuts.	And. 712 - Ny fanapahan-kevitra hanova dia raisina amin'ny tatitra ataon'ny mpanamarina ny kaontin'ny f Ny tatitra no manamarina fa ny hana enti-mihetsika afa-karatsaka dia mira ahay amin'ny renivolam-pikam Ny fanovàna dia aroso, raha ilaina, hankatoavin'ny fivondronan'ny tompon'ny vola nosamborina. Ny fanapahan-kevitra hanova dia tsy maintsy avoaka ho fantatry ny besinimaro araka ny fepetra vo andininy faha-279 sy faha-280 ho an'ny fanovana ny fitsipi-pikambanana.
Art. 713 - La transformation d'une société anonyme en société en nom collectif est décidée à l'unanimité des actionnaires. Il n'est pas fait, dans ce cas, application des articles 711 et 712.	And. 713 - Ny fanovana ny fikambanana tsy anavahana anarana iray ho fikambanana amin'ny anarai tapahin'ireo tomponà petrabola tsy misy nitsipaka. Amin'io anton-javatra io dia tsy ampiharina ny and faha-712.

SOUS-TITRE VII CONTROLE DES SOCIETES ANONYMES CHAPITRE I NOMINATION DU COMMISSAIRE AUX COMPTES Art. 714 - Le contrôle est exercé, dans chaque société anonyme, par un ou plusieurs commissaires aux comptes. Les sociétés anonymes ne faisant pas appel public à l'épargne sont tenues de désigner un commissaire aux comptes. Les sociétés anonymes faisant appel public à l'épargne sont tenues de désigner au moins deux commissaires aux comptes.	ZANA-DOHATENY VII FANARAHA-MASO NY FIKAMBANANA TSY ANAVAHANA ANARANA TOKO I FANENDRENA NY MPANAMARIN-KAONTY And. 714 - Ao anatin'ny fikambanana tsy anavahana anarana tsirairay, ny fanaraha-maso dia atao kaonty iray na maromaro. Ireo fikambanana tsy anavahana anarana izay tsy niantsoana ny besinimaro hanao tahiry dia tsy r mpanamarin-kaonty iray. Ireo fikambanana tsy anavahana anarana izay niantsoana ny besinimaro hanao tahiry dia tsy n mpanamarin-kaonty roa farafahakeliny.
Art. 715 - Le premier commissaire aux comptes est désigné dans les statuts ou par l'assemblée générale constitutive. En cours de vie sociale, le commissaire aux comptes est désigné par l'assemblée générale ordinaire.	And. 715 - Ny mpanamarin-kaonty voalohany dia tendrena ao anatin'ny fitsipi-pikambanana na tendre panorenana. Mandritra ny fotoam-paharetan'ny fikambanana, ny mpanamarin-kaonty dia tendren'ny fivoriambe ara-po
Art. 716 - Le commissaire aux comptes peut refuser le mandat, conformément aux règles de la déontologie.	And. 716 - Ny mpanamarin-kaonty dia afaka mandà tsy hiasa, araka ny fitsipika mifehy ny fitandroana n
Art. 717 - La durée des fonctions du commissaire aux comptes désigné dans les statuts est d'un exercice social. Lorsqu'il est désigné par l'assemblée générale constitutive, le commissaire aux comptes exerce ses fonctions durant trois exercices sociaux. Lorsqu'il est désigné par l'assemblée générale ordinaire, le commissaire aux comptes exerce ses fonctions durant six exercices sociaux.	And. 717 - Ny faharetan'ny asan'ny mpanamarin-kaonty voatondro ao amin'ny fitsipi-pikambanana d fikambanana iray. Raha tendren'ny fivoriambem-panarenana izy, ny mpanamarin-kaonty dia manao ny asany mandritra r fikambanana telo. Raha ny fivoriambe ara-potoana no manendry azy, ny mpanamarin-kaonty dia manao ny asa taom-piasan'ny fikambanana enina.
Art. 718 - Les fonctions du commissaire aux comptes expirent à l'issue de l'assemblée générale qui statue soit sur les comptes du premier exercice lorsqu'il est désigné dans les statuts, soit sur les comptes du troisième exercice lorsqu'il est désigné par l'assemblée générale constitutive, soit sur les comptes du sixième exercice lorsqu'il est nommé par l'assemblée générale ordinaire.	And. 718 - Ny asan'ny mpanamarin-kaonty dia mifarana aorian'ny fivoriambe izay manapaka, na mika taom-piasana voalohany raha toa ka notendrena tao amin'ny fitsipi-pikambanana izy, na mikasi taom-piasana fahatelo raha toa ka tendren'ny fivoriambem-panorenana izy, na mikasika ny kaontir fahaenina raha tendren'ny fivoriambe ara-potoana izy.
Art. 719 - Le commissaire aux comptes nommé en remplacement d'un autre ne demeure en fonction que jusqu'à l'expiration du mandat de son prédécesseur.	And. 719 - Ny mpanamarin-kaonty tendrena ho solon'ny iray hafa dia misahana ny asany amba fe-potoana iasan'ilay nodimbiasany.
Art. 720 - Lorsque, à l'expiration des fonctions du commissaire aux comptes, il est proposé à l'assemblée de ne pas renouveler son mandat, le commissaire aux comptes doit en être avisé. Il peut, à sa demande, être entendu par l'assemblée.	And. 720 - Aorian'ny asan'ny mpanamarin-kaonty, raha toa notolorana hevitra ny fivoriambe mba fe-potoana iasany, dia tokony hampalalaina izany ny mpanamarin-kaonty. Araka ny fangatahany, fivoriambe henoina.
Art. 721 - Si l'assemblée omet d'élire un commissaire aux comptes, tout actionnaire peut demander en référé au président du tribunal de commerce, la désignation d'un commissaire aux comptes, le président du conseil d'administration, le président directeur général ou l'administrateur général dûment appelé. Le mandat ainsi conféré prend fin lorsqu'il a été procédé par l'assemblée générale à la nomination d'un commissaire aux comptes.	And. 721 - Raha toa ka nanadino ny nifidy mpanamarin-kaonty iray ny fivoriambe, izay rehetra tomp afaka mangataka vonjimaika amin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra, ny fanandrena mpanamar filohan'ny filankevi-pitondrana, ny filoha sady tale jeneraly na ny mpihevi-draharaha jeneraly nantsoina ara Izany fahefana nomena ara-dalàna izany dia mifarana rehefa nataon'ny fivoriambe ny fanendrena ny m iray.
Art. 722 - Si l'assemblée omet de renouveler le mandat d'un commissaire aux comptes ou de le remplacer à l'expiration de son mandat et, sauf refus exprès du commissaire, sa mission est prorogée jusqu'à la plus prochaine assemblée générale ordinaire annuelle.	And. 722 - Raha toa ka hadinon'ny fivoriambe ny manavao ny fe-potoana iasan'ny mpanamarin-kaonty i tamin'ny fiafaran'ny fe-potoana niasany ary, afatsy raha misy fandavana niasan'ny mpanamarin-k andraikiny dia alavaina hatramin'ny fivoriambe ara-potoana akaiky indrindra ary atao isan-taona.
CHAPITRE II MISSION DU COMMISSAIRE AUX COMPTES SECTION I Obligations du commissaire aux comptes Art. 723 - Le commissaire aux comptes vérifie la sincérité et la concordance avec les états financiers de synthèse, des informations données dans le rapport de gestion du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, et dans les documents sur la situation financière et les états financiers de synthèse de la société adressés aux actionnaires. Il fait état de ses observations dans son rapport à l'assemblée générale annuelle.	TOKO II ANJARA ASAN'NY MPANAMARIN-KAONTY Sokajy I Andraikitry ny mpanamarin-kaonty And. 723 - Ny mpanamarin-kaonty no manamarina ny fahamarinana sy ny fifanarahana amin'ny fa fitantanam-bola nofintinina, ny fampahafantarana nomena tao amin'ny tatitra momba ny fitantanana n pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra sy ao amin'ny taratasy firake toejava-misy ara-bola ary ny famelabelarana ny fitantanam-bola nofintinina an'ny fikambanana nalefa any petrabola. Marihiny ao amin'ny tatitra ataony amin'ny fivoriambe isan-taona ny fanamarihana ataony.
Art. 724 - Le commissaire aux comptes dresse un memorandum dans lequel il porte à la connaissance du conseil d'administration ou de l'administrateur général : 1° les contrôles et vérifications auxquels il a procédé et les différents sondages auxquels il s'est livré ainsi que leurs résultats ; 2° les postes du bilan et des autres documents comptables auxquels des modifications lui paraissent devoir être apportées, en faisant toutes les observations utiles sur les méthodes d'évaluation utilisées pour l'établissement de ces documents ; 3° les irrégularités et les inexactitudes qu'il aurait découvertes ; 4° les incidences des observations et rectifications ci-dessus sur les résultats de l'exercice comparés à ceux du dernier exercice ; 5° les points faibles significatifs relevés au niveau du système comptable et de contrôle interne et susceptibles d'affecter l'opinion du commissaire aux comptes sur les états financiers de synthèse. Ce memorandum est mis à la disposition du président du conseil d'administration ou de l'administrateur général avant la réunion du conseil d'administration ou de la décision de l'administrateur général qui arrête les comptes de l'exercice.	And. 724 - Ny mpanamarin-kaonty dia manao ny diary izay ampahafantariny ny filankevi-pitondran draharaha jeneraly : 1° ny fanaraha-maso sy fanamarinana izay nataony sy ireo fitsapana samihafa izay nifotorany ary koa ny 2° ireo toerana misy ny famisavisana ny toe-draharaha sy ireo antontan-taratas momba ny fitanan-kaont ny tsy maintsy asiana fanovana, amin'ny fanaovana ireo fanamarihana rehetra ilaina mikasika fanombanana ampiasaina amin'ny fanaovana ireo taratasy firaketana ireo ; 3° ireo tsy ara-dalàna sy ireo tsy fahamarinana izay hitany ; 4° ny fiantraikan'ny fanamarihana sy fanitsiana etsy ambony mikasika ny vokatry ny taom-piasana namp an'ny taom-piasana farany ; 5° ny tena lesoka mivandravandra tsikaritra tao amin'ny rafitra fitanan-kaonty sy ny fanaraha-maso hanohintohina ny hevitry ny mpanamarin-kaonty mikasika ny famelabelarana ny fitantanam-bola nofintinina Io diary io dia omena ny filohan'ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly alohan'ny filankevi-pitondrana na ny fanapahan-kevitry ny mpihevi-draharaha jeneraly izay mamarana ny kaontin'ny
SECTION II Droits du commissaire aux comptes Art. 725 - Le commissaire aux comptes est obligatoirement convoqué à la réunion du conseil d'administration ou délibération de l'administrateur général qui arrête les comptes de l'exercice. Il peut être convoqué à toute autre réunion du conseil ou délibération de l'administrateur général. La convocation est faite, au plus tard, lors de la convocation des membres du conseil d'administration ou, lorsque la société est dirigée par un administrateur général, trois jours au moins avant que celui-ci ne délibère, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite.	Sokajy 2 Zon'ny mpanamarin-kaonty And. 725 - Ny mpanamarin-kaonty dia tsy maintsy antsoina hanatrika ny fivorian'ny filankevi-pitondrana kevitry ny mpihevi-draharaha jeneraly izay mamarana ny kaontin'ny taom-piasana. Izy dia azo antsoina amin'izay rehetra fivoriana hafa ataon'ny filankevitra na fanapahan-kevitry ny r jeneraly. Ny fiantsoana dia atao, farafahatarany, mandritra ny fiantsoana ireo mpikambana ao amin'ny filankev tantanan'ny mpihevi-draharaha jeneraly iray ny fikambanana, dia telo andro ahay alohan'ny anapal amin'ny alalan'ny taratasy tsy very mandeha na amin'izay rehetra fomba hafa mametraka marika an-tsor

Art. 726 - Le commissaire aux comptes n'est pas responsable des dommages causés par les infractions commises par les membres du conseil d'administration ou par l'administrateur général sauf si, en ayant eu connaissance, il ne les a pas révélées dans son rapport à l'assemblée générale.	And. 726 - Ny mpanamarina-kaonty dia tsy tompon'andraikitra amin'ny fahavoazana nateraky ny nataon'ny mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana na nataon'ny mpihevi-draharaha jeneraly raha ts nahafantatra izy nefa tsy nanambara izany tao amin'ny tatitra nataony tamin'ny fivoriambe.
Art. 727 - En cas d'empêchement temporaire du commissaire aux comptes, le conseil d'administration ou l'administrateur général désigne un commissaire aux comptes suppléant jusqu'à la cessation de l'empêchement. Lorsque l'empêchement a cessé, le commissaire aux comptes reprend ses fonctions après la prochaine assemblée générale ordinaire qui statue sur les comptes.	And. 727 - Raha tsy afaka vonjimaika ny mpanamarin-kaonty, ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-drah manendry mpanamarin-kaonty mpisolo toerana iray mandra-pahatongan'ny fitsaharan'ny tsy fahafahana. Rehefa ny tsy fahafahana, ny mpanamarin-kaonty dia mandray indray ny asany aorian'ny fivoria manaraka izay manapaka mikasika ny kaonty.
Art. 728 - Un ou plusieurs actionnaires, représentant au moins le dixième du capital social, de même que le ministère public, peuvent demander en justice la récusation du commissaire aux comptes pour une circonstance permettant de suspecter sa compétence, son honorabilité, son impartialité ou son indépendance . S'il est fait droit à leur demande, un nouveau commissaire aux comptes est désigné en justice. Le mandat ainsi conféré prend fin lorsqu'il a été procédé par l'assemblée générale à la nomination d'un commissaire aux comptes.	And. 728 - Tomponà petrabola iray na maromaro, misolotena ahay ny ampahafolon'ny renivolam-pikam koa ny fanjakana, dia afaka mangataka amin'ny fitsarana ny fandavana tsy hitsara ny mpanamarin-k fisehoan-javatra ahafahana miahiahy ny amin'ny fahaizany, ny fananany voninahitra, ny tsy fi fahaleovantenany. Raha ampiharina ny zo amin'ny fangatahan'izy ireo, dia tendrena any amin'ny fitsarana ny mpanamarin-ka Izany fahefana nomena izany dia mifarana rehefa nataon'ny fivoriambe ny fanendrena ny mpanamarin-ka
SOUS-TITRE VIII DISSOLUTION DES SOCIETES ANONYMES Art. 729 - La société anonyme est dissoute pour les causes communes à toutes les sociétés, dans les conditions et sous les effets prévus aux articles 213 à 216. La société anonyme est également dissoute, en cas de perte partielle d'actifs dans les conditions fixées aux articles 685 à 689.	ZANA-DOHATENY VIII Fandravana ny fikambanana tsy anavahana anarana And. 729 - Ny fikambanana tsy anavahana anarana dia rava noho ny antony itovizana amin'ireo fikambanana rehetra, araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-213 sy faha-216 sy izay ho vokany. Ravana ihany koa ny fikambanana tsy anavahana anarana, raha toa very amin'ampahany ny vola enti-n fepetra feran'ny andininy faha-685 sy faha-689.
Art. 730 - Les associés peuvent prononcer la dissolution anticipée de la société. La décision est prise en assemblée générale extraordinaire.	And. 730 - Ireo mpiombon'antoka dia afaka manambara ny fandravana mialoha ny fikambanana. Ny fanapahan-kevitra dia raisina eo amin'ny fivoriambe tsy ara-potoana.
Art. 731 - Les dispositions des articles 729 et 730 ne sont pas applicables aux sociétés en état de redressement judiciaire ou de liquidation des biens.	And. 731 - Ny fepetra voalazan'ny andininy faha-729 sy faha-730 dia tsy ampiharina amin'ireo fikamba panarenana ara-pitsarana na amin'ny fanarenana ny fananana
SOUS-TITRE IX RESPONSABILITE CIVILE CHAPITRE I RESPONSABILITE DES FONDATEURS Art. 732 - Les fondateurs de la société auxquels la nullité est imputable et les administrateurs ou l'administrateur général en fonction au moment où elle a été encourue peuvent être déclarés solidairement responsables du dommage résultant, pour les actionnaires ou pour les tiers, de l'annulation de la société. La même solidarité peut être prononcée contre ceux des actionnaires dont les apports ou les avantages n'ont pas été vérifiés et approuvés.	ZANA-DOHATENY IX ANDRAIKITRA SIVILY TOKO I Andraikitry ny mpanorina And. 732 - Ny mpanorina ny fikambanana izay ampizakana ny fanafoanana na ny mpihevi-draharaha jen amin'ny fotoana mampanan-kery azy dia azo ambara fa miara-tompon'andraikitra amin'ny fahavoazan an'ireo tomponà petrabola na ho an'olon-kafa, ny amin'ny fanafoanana ny fikambanana. Io fiaraha-mientana io dia ambara ihany koa anoherana ny an'ireo tomponà petrabola izay tsy nankatoavina ireo tolo-pananana na ireo tombontsoa.
Art. 733 - L'action en responsabilité fondée sur l'annulation de la société se prescrit dans les conditions prévues à l'article 272.	And. 733 - Ny fitoriana itakiana fanonerana mifototra amin'ny fanafoanana ny fikambanana dia tsy main fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-272.
CHAPITRE II RESPONSABILITE DES ADMINISTRATEURS Art. 734 - Les administrateurs ou l'administrateur général, sont responsables individuellement ou solidairement, selon le cas, envers la société ou envers les tiers, soit des infractions aux dispositions législatives ou réglementaires applicables aux sociétés anonymes, soit des violations des dispositions des statuts, soit des fautes commises dans leur gestion. Si plusieurs administrateurs ont coopéré aux mêmes faits, le tribunal de commerce détermine la part contributive de chacun dans la réparation du dommage.	TOKO II ANDRAIKITRY NY MPIHEVI-DRAHARAHA And. 734 - Ireo mpihevi-draharaha na ny mpihevi-draharaha jeneraly, dia tompon'andraikitra isambatan' araka ny fisehoan-javatra, manoloana ny fikambanana na manoloana ny olon-kafa, na ny fandika fepe-dalàna sy didy amam-pitsipika ampiharina amin'ireo fikambanana tsy anavahana anarana, na ny far ao amin'ny fitsipi-pikambanana, na ny hadisoana natao tao amin'ireo fitantanany. Raha mpihevi-draharaha maromaro no miara-miasa amin'ireo anton-javatra ireo ihany, ny tribonaly mor mamaritra ny anjara fandraisan'anjaran'ny tsirairay avy amin'ny fanarenana ny fahavoazana.
Art. 735 - Outre l'action en réparation du préjudice subi personnellement, les actionnaires peuvent, soit individuellement, soit en se groupant, intenter l'action sociale en responsabilité contre les administrateurs ou contre l'administrateur général, selon le cas. S'ils représentent au moins le vingtième du capital social, les actionnaires peuvent, dans un intérêt commun, charger à leurs frais un ou plusieurs d'entre eux de les représenter, tant en demande qu'en défense, pour soutenir l'action sociale. Le retrait en cours d'instance d'un ou de plusieurs desdits actionnaires, soit qu'ils se soient volontairement désistés, soit qu'ils aient perdu la qualité d'actionnaires, est sans effet sur la poursuite de ladite action en responsabilité. Les demandeurs sont habilités à poursuivre la réparation de l'entier préjudice subi par la société à laquelle, le cas échéant, les dommages et intérêts sont alloués.	And. 735 - Ankoatra ny asam-panarenana ny fahavoazana niantraika tamin'ny vatantena, ny tompo afaka, na isam-batan'olona, na amin'ny fivondronana manao fitoriana itakiana fanonerana ny fikam mpihevi-draharaha na amin'ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javtra. Raha mahasolo tena ahay ny ampaharoapolon'ny renivolam-pikambanana, ireo tomponà petrabo fitandroana ny tombontsoa iraisana, hampisolotena iray na maromaro amin'izy ireo no hiantoka ny la amin'ny fitoriana izany na amin'ny fiarovana, mba hanohanana ny fitorian'ny fikambanana. Ny fisintonana eo an-dàlam-pikarakarana ny iray na maromaro amin'ireo tomponà petrabola ireo, na na ireo, na very ny maha-tomponà petrabola azy, ireo, dia tsy misy vokany eo amin'ny fanenjehana ata itakiana fanonerana io. Ireo mpitory dia manana fahefana hanohy ny fanarenana ny fahavoazana tanteraka niantraika tamir omena ny onitra, raha ilaina.
Art. 736 - Est réputée non écrite, toute clause des statuts ayant pour effet de subordonner l'exercice de l'action sociale à l'avis préalable ou à l'autorisation de l'assemblée générale, ou qui comporterait par avance renonciation à l'exercice de cette action. Aucune décision de l'assemblée générale ne peut avoir pour effet d'éteindre une action en responsabilité contre les administrateurs ou contre l'administrateur général, selon le cas, pour faute commise dans l'accomplissement de leur mandat .	And. 736 - Heverina fa tsy voasoratra, izay rehetra fepetra ao amin'ny fitsipi-pikambanana izay taom-piasana mampanan-kery ny petrabola amin'ny fanamarinana mialoha na ny fanomezan-dàl fivoriambe, na izay hahitana mialoha ny famoizana amin'ny fampiasana io petrabola io. Tsy misy mihitsy fanapahan-kevitry ny fivoriambe mitarika ny famonoana ny fitoriana itakiana fan mpihevi-draharaha na amin'ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny fisehoan-javatra, noho ny hadisoana fanatanterahana ny fe-potoana iasany.
Art. 737 - L'action en responsabilité contre les administrateurs ou contre l'administrateur général, tant sociale qu'individuelle, se prescrit par trois ans à compter du fait dommageable ou, s'il a été dissimulé, à partir de sa révélation.	And. 737 - Ny fitoriana itakiana fanonerana amin'ireo mpihevi-draharaha na ny mpihevi-drahar ikambanana izany na isam-batan'olona, tsy maintsy atao isan-telovolana manomboka ny niseho angatahina onitra na, raha toa nafenina izany dia manomboka ny nampahafantarana azy.
TITRE II VALEURS MOBILIERES CHAPITRE I DISPOSITIONS COMMUNES SECTION I Définition	LOHATENY II FANANA-MANARAKA TOKO I FEPETRA IOMBONANA Sokajy I Famaritana

Art. 738 - Les sociétés anonymes émettent des valeurs mobilières dont la forme, le régime et les caractéristiques sont énumérés au présent Titre. Elles confèrent des droits identiques par catégorie et donnent accès directement ou indirectement à une quotité du capital de la société émettrice, ou à un droit de créance général sur son patrimoine. Elles sont indivisibles à l'égard de la société émettrice. L'émission de parts bénéficiaires ou de parts de fondateur est interdite.	And. 738 - Ny fikambanana tsy anavahana anarana dia mamoaka sandam-panana-manaraka ka ny er pikambananaitondrana ary ny toetoetrany dia tanisaina amin'izao lohateny izao. Manome zo mitovy isaky ny sokajy izy ary mampiditra mivantana na ankolaka amin'ny isan'ny a renivolan'ny fikambanana mpamoaka, na zo iray amin'ny trosa ankapobe amin'ny fananany. Tsy azo zaraina izy ireo eo anatrehan'ny fikambanana mpamoaka. Voarara ny famoahana ny anjaran'ireo nomena tombontsoa na ny anjaran'ny mpanorina
SECTION II Forme des titres Art. 739 - Les actions et les obligations revêtent la forme de titres au porteur ou de titres nominatifs qu'elles soient émises en contrepartie d'apports en nature ou d'apports en numéraire. Toutefois la forme exclusivement nominative peut être imposée par des dispositions du présent texte ou des statuts.	Sokajy 2 Endriky ny sora-pizakana And. 739 - Ny petrabola sy ny taratasim-bola notrosaina dia maka ny endriky ny sora-pizakana ar mitondra azy na sora-pizakana anondroana anarana raha navoaka ho setrin'ny tolo-pananana izy na nav tolotra atao lelavola. Na izany aza anefa, ny endrika manokana anondroana anarana dia azo didina amin'ny alalan'ny fe rijan-teny ity na ao amin'ny fitsipi-pikambanana.
Art. 740 - Les valeurs mobilières, qu'elles soient nominatives ou au porteur, peuvent être représentées par une inscription dans un compte ouvert au nom de leur propriétaire et tenu, soit par la société émettrice, soit par un intermédiaire financier habilité par le Ministère chargé des Finances. Dans ce cas, elles se transmettent par virement de compte à compte. Les modalités d'application du présent article feront l'objet d'un décret pris en Conseil de Gouvernement.	And. 740 - Ny sandam-panana-manaraka, na tondroina anarana izy na amin'ny anaran'izay mitondra az tena amin'ny alalan'ny fanoratana ao amin'ny kaonty misokatra amin'ny anaran'ny tompony na tanan'ny mpamoaka, na mpanelanelana mpitantam-bola nomen'ny Minisitera miandraikitra ny Fitantanam-bola toe-javatra io, dia azo afindra amin'ny alalan'ny Kaonty samy kaonty. Ny fombafomba fampiharana io andininy io dia hatao amin'ny alalan'ny didim-panjakana raisina Governemanta.
Art. 741 - Le propriétaire de titres faisant partie d'une émission qui comprend des titres au porteur a la faculté, nonobstant toute clause contraire, de convertir ses titres au porteur en titres nominatifs et réciproquement.	And. 741 - Ny tompon'ny sora-pizakana ao anatin'ny famoaham-bola iray izay ahitana ireo sora- anaran'izay mitondra azy ho sora-pizakana anondroana anarana ary ny mifamaly amin'izany.
SECTION III Nantissement des titres Art. 742 - Sous réserve des dispositions prévues aux articles 786 et 787, la constitution en gage de valeurs mobilières inscrites en compte est réalisée tant à l'égard de la personne morale émettrice qu'à l'égard des tiers, par une déclaration datée et signée par le titulaire. Cette déclaration contient le montant de la somme due ainsi que le montant et la nature des titres constitués en gage. Les titres nantis sont virés sur un compte spécial ouvert au nom du titulaire et tenu par la personne morale émettrice ou l'intermédiaire financier, selon le cas. Une attestation de constitution de gage est délivrée au créancier gagiste. En cas d'ouverture d'une procédure collective d'apurement du passif de l'intermédiaire financier teneur de compte, les titulaires de valeurs mobilières inscrites en compte font virer l'intégralité de leurs droits à un compte tenu par un autre intermédiaire financier ou par la personne émettrice. Le tribunal de commerce est informé de ce virement. En cas d'insuffisance des inscriptions en compte, les titulaires font une déclaration au représentant des créanciers pour le complément de leurs droits. Pour les titres nominatifs prévus au 1° de l'article 778, le nantissement s'opère par inscription sur les registres de transfert de la société. Il en est de même pour le séquestre.	Sokajy 3 Fametrahana antoka ny sora-pizakana And. 742 - Na dia eo aza ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-786 sy faha-787, ny famet fanana-manaraka voasoratra ao amin'ny kaonty dia tanterahina na eo anatrehan'ny fikambanan aman'andraikitry ny isam-batan'olona mpamoaka izany na eo anatrehan'olon-kafa, amin'ny alalan'ny fa vaninandro sy voasonian'ny tompony. Io fanambaràna io dia misy ny habetsahan'ny vola efaina ary koa r ny karazan'ny sora-pizakana nametrahana antoka. Ireo sora-pizakana nametrahana antoka dia arotsaka any amin'ny Kaonty manokana sokafana amin'ny a ary tanan'ny fikambanana mizaka ny zo aman'andraikitry ny isam-batan'olona mpamoaka na n mpitantam-bola, araka ny fisehoan-javatra. Hisy taratasy fanamarinana ny fametrahana ny antoka omena ny tompon-trosa nametraka antoka. Raha misy ny fanokafana ny paika arahina iombonana momba ny fanadiovana ny trosan'ny mpanelanelar mpitana ny kaonty, ireo tompon'ny fanana-manaraka voasoratra amin'ny Kaonty dia mandrotsaka. Ny zony manontolo ao amin'ny Kaonty tanan'ny mpanelanelana mpitantam-bola iray hafa na olona mpam Ny tribonaly momba ny varotra dia ampahalalaina io fandrotsahana io. Raha toa ka tsy ampy ny fano Kaonty, ny tompony dia manao fanambaràna any amin'ny solontenan'ny tompon-trosa ho an'ny famoana Ho an'ny sora-pizakana notondroina anarana voalaza ao amin'ny andininy faha-778 1°, ny fametrahan amin'ny alalan'ny fanoratana ao amin'ny rejisitra momba ny famindrana an'ny fikambanana. Toy izany iha fitanana tsy ara-dalàna.
CHAPITRE II DISPOSITIONS RELATIVES AUX ACTIONS SECTION I Les différentes formes d'actions Art. 743 - Les actions de numéraire sont celles dont le montant est libéré en espèces ou par compensation de créances certaines, liquides et exigibles sur la société, celles qui sont émises par suite d'une incorporation au capital de réserves, bénéfices, ou primes d'émission. Les actions de numéraire sont aussi celles dont le montant résulte pour partie d'une incorporation de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission et pour partie d'une libération en espèces. Dans ce cas les actions doivent être intégralement libérées lors de la souscription. Toutes les autres actions sont des actions d'apport.	TOKO II FEPETRA MIKASIKA NY PETRABOLA Sokajy I Ny endrika samihafa isehoan'ny petrabola And. 743 - Ny petrabola amin'ny lelabola dia ireo izay voarotsaka amin'ny lelavola ny tetiny na tamin trosa azo antoka, lelavola ary azo takiana amin'ny fikambanana, ireo izay navoaka taorian'ny fampid renivola ny tahiry sy ny tombom-barotra ary tamby azo tamin'ny famoaham-bola. Ny petrabola amin'ny lelavola dia ireo ihany koa izay ny habetsahany dia avy amin'ny ampahany amin' tahiry sy ny tombom-barotra ary ny tamby azo tamin'ny famoaham-bola ary ny ampahany dia ny fandı lelavola ; amin'io toe-javatra io ireo petrabola dia tsy maintsy voarotsaka manontolo mandritra ny fa petrabola hafa rehetra dia petrabola atao tolo-pananana.
Art. 744 - L'action de numéraire est nominative jusqu'à son entière libération. L'action d'apport n'est convertible en titre au porteur qu'après deux ans.	And. 744 - Ny petrabola amin'ny petrabola dia tondroina anarana mandra-pandrotsahana azy tanteraka. Ny petrabola amin'ny tolo-pananana dia tsy azo atakalo ho sora-pizakana amin'ny anaran'izay mitor aorian'ny roa taona.
Art. 745 - Le montant nominal des actions ou coupures d'action ne peut être inférieur à un montant fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement.	And. 745 - Ny habetsahan'ny petrabola na petrabola lelabola dia tsy tokony ho latsaky ny habetsaha alalan'ny didy amam-pitsipika.
SECTION II Droits attachés aux actions §1. Droit de vote Art. 746 - A chaque action, est attaché un droit de vote proportionnel à la quotité du capital qu'elle représente et chaque action donne droit à une voix au moins.	Sokajy 2 Zo mifandrohy amin'ny petrabola Andalana 1 – Zo handatsa-bato And. 746 - Isaky ny petrabola, dia misy zo handatsa-bato amin'ny ampahany amin'ny isan'ny anjara a izay soloiny tena ary ny petrabola tsirairay avy dia ahazoana zo vato iray farafahakeliny.
Art. 747 - Un droit de vote double de celui conféré aux autres actions, eu égard à la quotité du capital qu'elles représentent, peut être conféré par les statuts ou l'assemblée générale extraordinaire à toutes les actions nominatives entièrement libérées pour lesquelles il est justifié d'une inscription nominative depuis au moins deux ans au nom d'un même actionnaire. De même, en cas d'augmentation de capital par incorporation de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission, le droit de vote double peut être conféré dès leur émission aux actions nominatives attribuées gratuitement à un actionnaire à raison des actions anciennes pour lesquelles il bénéficie déjà de ce droit.	And. 747 - Ny zo handatsa-bato indroa amin'izay nomena ireo petrabola hafa, noho ny isan'ny renivola dia azo omena amin'ny alalan'ny fitsipi-pikambanana na ny fivoriambe tsy ara-potoana an'ireo petrabola anarana voarotsaka manontolo izay nohamarinina fa izy dia voasoratra tondroina anarana hatramin'n amin'ny anaran'ny tomponà petrabola iray ihany. Mitovy amin'izany, raha misy fampitomboana ny renivola amin'ny alalan'ny fampidirana ny tahiry sy ny to ny tamby noho ny famoaham-bola, ny zo handatsa-bato indroa dia azo omena manomboka amin'n amin'ireo petrabola anondroana anarana omena maimaimpoana ny tomponà petrabola iray noho ireo pet efa nahazoany io zo io.
Art. 748 - Le droit de vote double cesse en cas de conversion de l'action nominative en action au porteur.	And. 748 - Ny zo handatsa-bato indroa dia mifarana raha toa misy ny fanovana ny petrabola anondı petrabola amin'ny anaran'izay mitondra azy.

§2. Droit au dividende A - Premier dividende	Andalana 2 . Zo amin'ny zaratombo
Art. 749 - A chaque action, est attaché un droit au dividende, proportionnel à la quotité du capital qu'elle représente. Les statuts ou l'assemblée générale extraordinaire peuvent accorder aux actions un droit au premier dividende dans les conditions prévues à l'article 163.	And. 749 - Isaky ny petrabola dia misy zo amin'ny zara-tombo iray, arakaraka ny isan'ny anjara ao am soloiny tena. Ny fitsipi-pikambanana na ny fivoriambe tsy ara-potoana dia afaka manome amin'ireo petrabola ny zo a voalohany araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-163.
Art. 750 - Nonobstant les dispositions de l'article précédent, lors de la constitution de la société ou au cours de son existence, il peut être créé des actions de priorité jouissant d'avantages par rapport à toutes les autres actions. Ces avantages peuvent notamment être une part supérieure dans les bénéfices ou le boni de liquidation, un droit de priorité dans les bénéfices, des dividendes cumulatifs. Il peut de même être créé des actions à dividende prioritaire sans droit de vote dans les conditions prévues aux articles 751 et 752.	And. 750 - Na dia eo aza ny fepetra voalazan'ny andininy etsy aloha, mandritra ny fanorenana ny mandritra ny fisiany, dia azo atao ny mamorona petrabola omena tombon-dahiny isitrahana ny tombonts amin'ireo petrabola hafa rehetra . Ireny tombontsoa ireny dia mety indrindra ho anjara ambony ao barotra na ny tombony amin'ny famaranam-pananana, ny zo omen-tombon-dahiny ao amin'ny toml zaratombo azo atambatra. Azo atsangana ihany koa ny mamorona petrabola misy zaratombo nomen-tombon-dahiny tsy misy araka ny fepetra voalaza ao amin'ny andininy faha-751 sy faha-752.
Art. 751 - La création d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote n'est permise qu'aux sociétés qui ont réalisé au cours des deux derniers exercices des bénéfices distribuables au sens de l'article 160. Les actions à dividende prioritaire sans droit de vote peuvent être créées par augmentation de capital ou par conversion d'actions ordinaires déjà émises. Elles peuvent être converties en actions ordinaires . Elles ne peuvent représenter plus du quart du montant du capital social. Leur valeur nominale est égale à celle des actions ordinaires ou, le cas échéant, des actions ordinaires de l'une des catégories précédemment émises par la société.	And. 751 - Ny famoronana petrabola misy zaratombo nomen-tombon-dahiny tsy misy zo handa omen-dàlana raha tsy amin'ireo fikambanana izay nahazahoana mandrira ny taom-piasana roa fara barotra azo tsinjaraina araka ny hevitry ny ao amin'ny andininy faha-160. Ny petrabola misy zaratombo nomen-tombon-dahiny tsy mizy zo handatsa-bato dia azo foronina fampitomboana ny renivola na amin'ny alalan'ny fanakalozana ny petrabola tsotra efa navoaka ; azo ov tsotra izy ireo. Izy ireo dia tsy afaka misolotena mihoatra ny ampahefatry ny tetin'ny renivolam-pikambanana. Ny s mitovy amin'izay an'ny petrabola tsotra na, raha ilaina, ireo petrabola tsotra ny iray amin'ireo sc fikambanana teo aloha.
Art. 752 - Les actions à dividende prioritaire sans droit de vote peuvent être converties en actions ordinaires. En cas de conversion d'actions ordinaires déjà émises en actions à dividende prioritaire sans droit de vote ou en cas de conversion d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote en actions ordinaires, le commissaire aux comptes établit un rapport spécial attestant que les conditions légales requises sont remplies. Au vu de ce rapport spécial, l'assemblée générale extraordinaire : 1° détermine le montant maximal d'actions à convertir ; 2° détermine, le cas échéant, la catégorie d'actions ordinaires de référence ; 3° et fixe les conditions de conversion.	And. 752 - Ny petrabola misy zaratombo nomen-tombon-dahiny tsy mizy zo handatsa-bato dia azo ata tsotra. Raha toa ka fanakalozana petrabola tsotra efa navoaka ho petrabola misy zaratombo nomen-tombon-c handatsa-bato no miseho na fanakalozana petrabola misy zaratombo nomen-tombon-dahiny tsy mizy zo petrabola tsotra, ny mpnamarin-kaonty dia manao tatitra manokana iray manamarina fa ny fepetra ara feno. Rehefa hita io tatitra manokana io, ny fivoriambe tsy ara-potoana dia : - mamaritra ny habetsahany farany ambony amin'ny petrabola havadika ho vola ; mamaritra, raha ilaina, ny sokajin'ny petrabola tsotra fitsiahy ; ary manoritra ny fepetra amadihana ho vola.
Art. 753 - La décision de l'assemblée générale extraordinaire n'est définitive qu'après approbation : 1° par l'assemblée spéciale des titulaires d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote ; 2° et par l'assemblée générale extraordinaire des titulaires d'obligations avec bons de souscription, d'obligations convertibles ou échangeables contre les actions. L'offre de conversion est faite en même temps et à proportion de leur part dans le capital social à tous les actionnaires, à l'exception des personnes mentionnées à l'article 763. L'assemblée générale extraordinaire fixe le délai pendant lequel les actionnaires peuvent accepter l'offre de conversion.	And. 753 - tsy tena raikitra ny fanapahan-kevitry ny fivoriambe tsy ara-potoana raha tsy aorian'ny fankat ny fivoriambe manokana ataon'ny tomponà petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahir handatsa-bato ; sy ny fivoriambe tsy ara-potoana ataon'ny mpitrosa miaraka amin'ny taratasim-panononam-bola, tompo notrosaina azo avadika sanda na atakalo aminà petrabola. Ny tolotra momba ny famadihan-tsanda dia atao amin'ny fotoana iray sy arakaraky ny anjaran'izy ire renivolam-pikambanana amin'ny tomponà petrabola rehetra, afatsy ireo olona voatondro ao amin'ny and fivoriambe tsy ara-potoana no hametra ny faharetan'ny fe-potoana izay ahazoan'ny tomponà petrabola r momba ny famadihan-tsanda.
Art. 754 - Les titulaires d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote bénéficient des droits reconnus aux autres actionnaires, à l'exception du droit de participer et de voter, du chef de ces actions, aux assemblées générales des actionnaires de la société.	And. 754 - Ny tomponà petrabola misy zaratombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo hifidy dia m eken'ny tomponà petrabola hafa, afa-tsy ny zo fandraisan'anjara sy ny fandahatsam-bato, ny lehiben'irer amin'ny fivoriamben'ny tomponà petrabolan'ny fikambanana.
Art. 755 - Les actions à dividende prioritaire sans droit de vote donnent droit à un dividende prioritaire prélevé sur le bénéfice distribuable de l'exercice avant toute autre affectation. S'il apparaît que le dividende prioritaire ne peut être intégralement versé en raison de l'insuffisance du bénéfice distribuable, celui ci doit être réparti à due concurrence entre les titulaires d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote. Le droit au paiement du dividende prioritaire qui n'a pas été intégralement versé en raison de l'insuffisance du bénéfice distribuable est reporté sur l'exercice suivant et, s'il y a lieu, sur les deux exercices ultérieurs ou, si les statuts le prévoient, sur les exercices ultérieurs. Ce droit s'exerce prioritairement par rapport au paiement du dividende prioritaire dû au titre de l'exercice.	And. 755 - Ny petrabola misy zaratombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo hifidy dia mahazo m tomponà petrabola hafa, afa-tsy ny zo fandraisan'anjara sy ny fandatsaham-bato, ny lehiben'ireny petrat fivoriamben'ny tomponà petrabolan'ny fikambanana. Ny petrabola misy zaratombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato dia manome avy hatr dahiny alaina amin'ny tombon-barotra azo zaraina amin'ny taom-piasana alohan'ny fanokanana hafa rehe Raha hita fa ny zara-tombo nomena tombon-dahiny dia tsy azo arotsaka manontolo noho ny tsy fahar barotra azo zaraina dia afindra amin'ny taom-piasana manaraka ary, raha ilaina, amin'ny taom-piasar aoriana na, raha toa ka voalaza ao anatin'ny fitsipi-pikambanana izany, amin'ny taom-piasana aty aoria dia ampiharina mialoha indrindra raha oharina amin'ny fanefana ny zara-tombony nomena tombon-dal amin'ny taom-piasana.
Art. 756 - Le dividende prioritaire ne peut être inférieur ni au premier dividende visé à l'article 163, ni à un montant égal à 7,5% du montant libéré du capital représenté par les actions à dividende prioritaire sans droit de vote. Ces actions ne peuvent donner droit au premier dividende. Après prélèvement du dividende prioritaire ainsi que du premier dividende, les actions prioritaires sans droit de vote ont, proportionnellement à leur montant nominal, les mêmes droits que les actions ordinaires, y compris sur les réserves distribuées au cours de l'existence de la société.	And. 756 - Ny zara-tombo nomena tombon-dahiny dia tsy azo atao latsaka na amin'ny zara-tombo voa ao amin'ny andininy faha-163, na amin'ny habetsahana mira amin'ny 7,5% amin'ny habetsahan'ny vola renivola mifanandrify amin'ny petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo hifidy. Ire dia tsy afaka manome zo ho an'ny zara-tombo voalohany. Aorian'ny fanesorana ny zaratombo nomena tombon-dahiny ary koa ny zara-tombo voalohany, ny p tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato dia manana, arakaraky ny habetsahan'ny snda ananany, ny petrabola tsotra, ao anatin'izany ny mikasika ny tahiry notsinjaraina mandritra ny fisian'ny fikambanana.
Art. 757- Lorsque le dividende prioritaire n'a pas été intégralement versé pendant trois exercices, les actions retrouvent un droit de vote identique à celui attaché aux actions ordinaires. Ce droit de vote subsiste jusqu'à l'expiration de l'exercice au cours duquel le dividende prioritaire aura été intégralement versé, y compris le dividende dû au titre des exercices antérieurs.	And. 757 - Raha toa ka tsy voarotsaka manontolo ny zara-tombo nomena tombon-dahiny mandritra ny t ny petrabola dia manana zo indray handatsa-bato mitovy amin'ilay mifandray amin'ireo petrabola tsotra. Izany zo izany dia maharitra hatramin'ny fiafaran'ny taom-piasana izay handrotsahana manontolo ny za tombon-dahiny, ao anatin'izany ny zara-tombo narotsaka ho amin'ny taom-piasana teo aloha.
Art. 758 - Les titulaires d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote sont réunis en assemblée spéciale dans des conditions fixées par les articles 576 et suivants. Tout actionnaire possédant des actions à dividende prioritaire sans droit de vote peut participer à l'assemblée spéciale. Toute clause contraire est réputée non écrite.	And. 758 - Ny tomponà petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa manokana araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-576 sy ny manaraka. Ny tomponà petrabola manana petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handa mandray anjara amin'ny fivoriana manokana. Ny famarafaran-teny rehetra mifanohitra dia heverina ho tsy voasoratra.
Art. 759 - Sous réserve des articles 761, 762 et 763, toute décision modifiant les droits des titulaires d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote n'est définitive qu'après approbation de l'assemblée spéciale, statuant selon les conditions de quorum et de majorité prévues aux articles 577 et suivants.	And. 759 - Na dia eo aza ny voalaza ao amin'ny andininy faha-761, faha-762 ary faha-763, ny fa manova ny zon'ny tomponà petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-b raha tsy aorian'ny fankatoavan'ny fivoriambe manokana, izay manapaka arakaraka ny fepetra momba n ny ankamaroana voalazan'ny andininy faha-577 sy ny manaraka.

Art. 760 - L'assemblée spéciale des actionnaires à dividende prioritaire sans droit de vote peut émettre un avis avant toute décision de l'assemblée générale. L'avis est transmis à la société. Il est porté à la connaissance de l'assemblée générale et consigné à son procès-verbal. L'assemblée spéciale peut désigner un ou, si les statuts le prévoient, plusieurs mandataires chargés de représenter les actionnaires à dividende prioritaire sans droit de vote à l'assemblée générale des actionnaires et, le cas échéant, d'y exposer leur avis avant tout vote de cette dernière. Cet avis est consigné au procès-verbal de l'assemblée générale.	And. 760 - Ny fivoriambe manokana ataon'ny tomponà petrabola amin'ny zara-tombo nomena to manan-jo handatsa-bato dia afaka manome hevitra alohan'izay fanapahan-kevitry ny fivoriambe. Ny far alefa any amin'ny fikambanana. Ampahafantarina ny fivoriambe izany ary raiketina ao amin'ny fitanan-tso Ny fivoriambe manokana dia afaka manendry nomem-pahefana iray, na, raha toa ka voalaza a pikambanana, nomem-pahefana fmaromaro miandraikitra ny fisoloan-tenan'ny tomponà petrabola nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato amin'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola sy mamelabelatra ny heviny amin'izany alohan'izay fandatsaham-bato rehetra ataon'ity farany. Izany fanel dia raiketina ao amin'ny fitanan-tsoratry ny fivoriambe.
Art. 761 - L'assemblée spéciale des actionnaires à dividende prioritaire sans droit de vote peut en outre être consultée par l'assemblée des actionnaires sur toute question intéressant la vie sociale. Son avis est transmis à la société. Il est porté à la connaissance de l'assemblée générale et consigné au procès-verbal.	And. 761 - Ny fivoriambe manokana ataon'ny tomponà petrabola misy zara-tombony nomena tombon-da handatsa-bato dia azon'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola hakana hevitra momba ny raharaha rehet fotoam-paharetn'ny fikambanana. Ny fanehoan-kevitra ataony dia ampitaina any amin'ny fikambanana. ny fivoriambe izany ary raiketina ao amin'ny fitànan-tsoratra.
Art. 762 - En cas d'augmentation de capital par apports en numéraire, les titulaires d'actions à dividende sans droit de vote bénéficient d'un droit préférentiel de souscription dans les mêmes conditions que les actionnaires ordinaires. Toutefois, l'assemblée générale extraordinaire peut décider, après avis de l'assemblée spéciale prévue à l'article 758 qu'ils auront un droit préférentiel à souscrire, dans les mêmes conditions, de nouvelles actions à dividende prioritaire sans droit de vote qui seront émises dans la même proportion.	And. 762 - Raha toa misy ny fampitomboan'ny renivola amin'ny alalan'ny tolo-pananana atao lela petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato dia misitraka ny zo a amin'ny fanononam-bola mitovy amin'ny fepetra amin'ny petrabola tsotra. Na izany aza anefa, ny fivoriambe tsy ara-potoana dia afaka manapa-kevitra, aorian'ny fanehoar fivoriambe manokana voalazan'ny andininy faha-758, fa hahazo ny zo ahazoana tombony ho tononina fepetra amin'izany, amin'ny petrabola vovao amin'ny zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo ha navoaka arakarak'io fitsinjarana io ihany.
Art. 763 - L'attribution gratuite d'actions nouvelles, à la suite d'une augmentation de capital par incorporation de réserves, bénéfices ou primes d'émission, s'applique aux titulaires d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote. Toutefois, l'assemblée générale extraordinaire peut décider, après avis de l'assemblée spéciale prévue à l'article 758, que les titulaires d'action à dividende prioritaire sans droit de vote recevront au lieu et place d'actions ordinaires, des actions à dividende prioritaire sans droit de vote qui seront émises dans la même proportion.	And. 763 - Ny fanomezana maimaim-poana petrabola vaovao, aorian'ny fampitomboana ny renivola fampidirana ny tahiry, tombony na tambim-pamoahana, dia mihatra amin'ny tomponà petrabola misy za tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato Na izany aza, ny fivoriambe tsy ara-potoana dia afaka manapa-kevitra, aorian'ny fanehoan-kevit manokana voalazan'ny andininy faha-758, fa ny tomponà petrabola misy zara-tombo nomena tombon-da handatsa-bato, dia hahazo ho solon'ny petrabola tsotra, ny petrabola misy zara-tombo nomena to manan-jo handatsa-bato izay navoaka arakarak'io fitsinjarana io ihany.
Art. 764 - Toute majoration du montant nominal des actions existantes à la suite d'une augmentation de capital par incorporation de réserves, bénéfices ou primes d'émission s'applique aux actions à dividende prioritaire sans droit de vote. Le dividende prioritaire prévu à l'article 755 est alors calculé, à compter de la réalisation de l'augmentation du capital, sur le nouveau montant nominal.	And. 764 - Izay rehetra fanondrotana ny habetsahan'ny sandan'ny petrabola misy aorian'ny fampitom tamin'ny fampidirana ny tahiry, ny tombony na ny tamim-pamoahana dia mihatra aminà petrabola nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato. Ny zara-tombo nomena tombon-dahiny voa faha-755 dia kajiana noho izany, manomboka amin'ny fanatanterahana ny fampitomboana ny ren habetsahan'ny sanda ananana vaovao.
Art. 765 - Le président et les membres du conseil d'administration, les directeurs généraux, ou directeurs généraux adjoints, les administrateurs généraux, les gérants d'une société en commandite par actions et leur conjoint ainsi que les enfants mineurs non émancipés ne peuvent détenir, sous quelque forme que ce soit, des actions à dividende prioritaire sans droit de vote émise par cette société.	And. 765 - Ny Filoha sy ny Mpikambana ao amin'ny filankevi-pitondrana, ny tale jeneraly, na ny tale j mpihevi-draharaha jeneraly, ny mpitantana ny Fikambanana ifarimbonana amin'ny alalan'ny petrabola sy koa ny zanany tsy ampy taona iandraiketana dia tsy afaka mitazona, na inona na inona endriny zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato izay navoakan'io fikambanana io.
Art. 766 - Il est interdit à la société qui a émis des actions à dividende prioritaire sans droit de vote d'amortir son capital. En cas de réduction de capital non motivé par des pertes, les actions à dividende prioritaire sans droit de vote sont, avant les actions ordinaires, achetées dans les conditions prévues aux deux derniers alinéas de l'article 767 et annulées.	And. 766 - Voarara ny fanondrotam-bidin'ny renivola ho an'ny fikambanana izay namoaka petrabola nomena tombon-dahiny tsy manan-jo hifidy. Raha misy ny fampihenana ny renivola tsy noho ny fatiant misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-bato, alohan'ny petrabola tsotra, dia fepetra voalazan'ireo andàlana roa farany amin'ny andàlana faha-767 sy foanana.
Art. 767 - Les statuts peuvent donner à la société la faculté d'exiger le rachat, soit de la totalité de ses propres actions à dividende prioritaire sans droit de vote, soit de certaines catégories d'entre elles, chaque catégorie étant déterminée par la date de son émission. Le rachat d'une catégorie d'actions à dividende prioritaire sans droit de vote doit porter sur l'intégralité des actions de cette catégorie. Le rachat ne peut intervenir que si le dividende prioritaire dû au titre des exercices antérieurs et de l'exercice en cours a été intégralement versé. Il ne peut être exigé par la société que si une stipulation particulière a été insérée à cet effet dans les statuts avant l'émission de ces actions. Il est décidé par l'assemblée générale statuant dans les conditions fixées aux articles 660 et suivants. Les actions rachetées sont annulées conformément à l'article 670 et le capital réduit de plein droit.	And. 767 - Ny fitsipi-pikambanana dia afaka manome ny fikambanana ny fahefana ny hitakiana ny indrayn, na ny petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo hifidy azy manokana sokajy sasantsasany amin'izy ireo ihany, ny sokajy tsirairay avy dia ferana amin'ny vaninandro ny famoah Ny fividianana indray ny sokajy iray amin'ny petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahi handatsa-bato dia tokony hahakasika ny petrabola manontolon'io sokajy io. Tsy azo atao ny fividianana indray raha tsy voarotsaka manontolo ny zara-tombo nomena tombon-dal amin'ny taom-piasana teo aloha sy ny taom-piasana nodiavina. Tsy azon'ny fikambanana takiana iza fitanisana manokana natsofoka ho amin'izany ao anatin'ny fitsipi-pikambanana alohan'ny famoahana izan Izany dia tapahin'ny fivoriambe izay hanapaka araka ny fepetra faritan'ny andininy faha-649 sy ny manara Ny petrabola navotana dia foanana araka ny andininy faha-660, ary ny renivola dia nahena avy hatrany.
Art. 768 - La valeur des actions à dividende prioritaire sans droit de vote est déterminée au jour du rachat. Elle est fixée d'un commun accord entre la société et une assemblée spéciale des actionnaires vendeurs, statuant selon les conditions de quorum et de majorité prévues aux articles 577 et suivants. En cas de désaccord, il est fait application de l'article 784.	And. 768 - Ny sandan'ny petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan-jo handatsa-ba amin'ny andro anaovana ny fanavotana. Iarahan'ny fikambanana sy ny fivoriambe manokan'ny tomponà p ny anarany manaiky ny famerana izany, izay nanapaka araka ny fepetra momba ny isa tratrarina voalazan'ny andininy faha-577 sy ny manaraka. Raha misy ny tsy fifanarahana, dia ampiharina ny andinin
Art. 769 - Il n'est pas tenu compte des actions à dividende prioritaire sans droit de vote pour l'application des règles relatives aux participations et aux filiales.	And. 769 - Tsy jerena amin'izany ny petrabola misy zara-tombo nomena tombon-dahiny tsy manan momba ny fampiasana ny fitsipika mikasika ny fandraisan'anjara sy ny sakeliny.
Art. 770 - Nonobstant toute clause contraire des statuts de la société émettrice, l'ensemble des intérêts, dividendes ou autres produits périodiques revenant aux actions pour un exercice social déterminé devra être payé en une seule fois. La date du paiement unique sera fixée par l'assemblée générale des actionnaires. Cette dernière pourra toutefois charger le conseil d'administration de procéder à cette fixation.	And. 770 - Na dia eo aza ny famarafaran-teny rehetra mifanohitra ny fitsipi-pikambanana na fitambaran'ny tombontsoa, zara-tombo na vokatra isam-banim-potoana hafa mifamatotra amin'ny petra taom-piasana iray voafaritra dia tokony harotsaka indray mandeha ihany. Ny vaninandro hanefana tokana ihany dia ho feran'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola. Ity farany na hampiandraikitra ny filankevi-pitondrana amin'ny fanaovana izany famerana izany.
§3. Droit préférentiel de souscription Art. 771 - Les actionnaires ont, proportionnellement au montant de leurs actions, un droit de préférence à la souscription des actions en numéraire émises pour réaliser une augmentation de capital. Ce droit est négociable dans les mêmes conditions que l'action elle-même pendant la durée de la souscription.	Andalana 3. Zo anomezana tombon-dahiny hanao tonom-bola And. 771 - Ny tomponà petrabola, arakaraky ny habetsahan'ny petrabola ananany, dia manana zo fanononana ny petrabola atao lelabola navoaka mba hanatanterahana ny fampitomboana ny renivola. I azo anaovana fifampiraharahana araka ny fepetra mitovy tamin'ny petrabola ihany mandritra fanononam-bola.
Art. 772 - L'application des dispositions de l'article précédent ne peut être écartée que par l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et majorité d'une assemblée extraordinaire. Elle statue à peine de nullité sur le rapport du conseil d'administration ou de l'administrateur général, selon le cas, et sur celui du commissaire aux comptes. Le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, indiquent	And. 772 - Ny fampiharana ny fepetra voalazan'ny andininy teo aloha dia tsy azo ialana afa-tsy r hanapaka araka ny fepetra momba ny isa tratrarina sy ny ankamaroan'ny fivoriambe tsy ara-potoana. Izy no hanapaka mba tsy hahafoana izany momba ny tatitra ataon'ny filankevi-pitondrana na ny r jeneraly, araka ny toe-java-miseho, ary ny an'ny mpanamarin-kaonty. Ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny toe-java-miseho, no manondro a

dans leur rapport à l'assemblée générale les motifs de l'augmentation de capital, ainsi que les personnes auxquelles seront attribuées les actions nouvelles et le nombre d'actions attribuées à chacune d'elles, le taux d'émission, et les bases sur lesquelles il a été déterminé.	ataon'izy ireo amin'ny fivoriambe ny anton'ny fampitomboana ny renivola, ary ny olona izay nanomez vaovao sy ny isan'ny petrabola omena azy ireo tsirairay, ny taha tombon'ny famoaham-bola, ary ny fototi izany.
SECTION III Négociabilité des actions Art. 773 - Les actions ne sont négociables qu'après immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés ou de l'inscription de la mention modificative à la suite d'une augmentation de capital.	Sokajy 3 Fanaovana fifampiraharahana mikasika ny petrabola And. 773 - Tsy azo anaovana fifampiraharahana ny petrabola raha tsy aorian'ny fanoratana ny fikamb rejisitry ny varotra sy ny fikambanana na ny fanoratana ny filazana fanovana taorian'ny fampitomboana ny
Art. 774 - La négociation de promesse d'actions est interdite à moins qu'il ne s'agisse d'actions à créer à l'occasion de l'augmentation de capital d'une société dont les anciennes actions sont déjà inscrites à la cote officielle d'une bourse de valeurs. En ce cas, la négociation n'est valable que si elle est effectuée sous la condition suspensive de la réalisation de l'augmentation de capital. A défaut d'indication expresse, cette condition est présumée.	And. 774 - Ny fifampiraharahana momba ny fampanantenana petrabola dia voarara, raha tsy hoe petr noho ny fampitomboana ny renivolan'ny fikambanana izay ny petrabola taloha dia efa voasor mari-panondroana ofisialy ny fanakalozam-bola. Amin'izany, ny fifampiraharahana dia tsy manan-ker araka ny fepetra fampihantonana momba ny fanatanterahanany fampitomboana ny renivola. Raha tsy r mazava, dia tombatombanana ihany izany.
Art. 775 - Les actions de numéraire ne sont négociables qu'après avoir été entièrement libérées.	And. 775 - Ny petrabola atao lelabola dia tsy azo ifampiraharahana raha tsy aorian'ny namoahana azy ta
Art. 776 - Les actions demeurent négociables après la dissolution de la société et jusqu'à la clôture de la liquidation.	And. 776 - Ny petrabola dia mijanona ho azo ifampiraharahana aorian'ny faharavan'ny fikambanar fiafaran'ny famaranam-pananana
Art. 777 - L'annulation de la société ou d'une émission d'actions n'entraîne pas la nullité des négociations intervenues antérieurement à la décision d'annulation si les titres sont réguliers en la forme. Toutefois, l'acquéreur peut exercer un recours en garantie contre son vendeur.	And. 777 - Ny fanafoanana ny fikambanana na ny famoahana petrabola dia tsy mitarika fifampiraharahana natao talohan'ny fanapahan-kevitra amin'ny fanafoanana raha toa ka ara-dalàna ny aza, ny mpividy dia afaka mitaky antoka amin'ilay olona nivarotra petrabola taminy.
SECTION IV Transmissibilité des actions Art. 778 - Les actions sont en principe librement transmissibles. La transmission des actions s'opère selon les modalités suivantes : 1° pour les sociétés ne faisant pas appel public à l'épargne : a) - par transfert sur les registres de la société pour les actions nominatives, les droits du titulaire résultant de la seule inscription sur les registres de la société ; b) - par simple tradition pour les actions au porteur. Le porteur du titre est réputé en être le propriétaire; 2° pour les sociétés faisant appel public à l'épargne : outre l'option pour les modalités ci-dessus, qu'elles soient nominatives ou au porteur, les actions peuvent être représentées par une inscription dans un compte ouvert au nom de leur propriétaire et tenu soit par la société émettrice, soit par un intermédiaire financier agréé par le Ministre chargé des Finances ; la transmission s'opère alors par virement de compte à compte.	Sokajy 4 Fifampiraharahana mikasika ny petrabola And. 778 - Raha tokony ho izy, dia azo afindra malalaka ny petrabola. Ny famindrana ny petrabola dia atao araka izao fombafomba manaraka izao : 1° ho an'ny fikambanana tsy manao fiantsoana ho an'ny besinimaro hanao tahiry amin'ny alalan'ny fa rejisitry ny varotra ho an'ny petrabola anondroana anarana, ny zon'ny tompony avy amin'ny fanoratana t rejisitry ny fikambanana amin'ny alalan'ny fomba tsotra mahazatra ho an'ny petrabola ho an'izay mitond mitondra azy dia azo lazaina ho tompony ; 2° ho an'ny fikambanana izay iantsoana ny besinimaro hanao tahiry ankoatra ny fisafidianana ho amin'ny ambony, na izany anondroana anarana na ho an'izay mitondra azy, ny petrabola dia azon'ny fanoratana misokatra amin'ny anaran'ny tompony soloana tena ary tazonin'ny fikambanana mpamoaka vola, r ara-bola nankatoavin'ny Minisitra ny misahana ny Fitantanam-bola ; ny famindrana dia atao nol fandrotsahana amin'ny samy kaonty.
SECTION V Limitations à la cession des actions Art. 779 - Nonobstant le principe de la libre transmissibilité énoncée à l'article 778, les statuts peuvent stipuler certaines limitations à la transmission des actions dans les conditions ci-après : 1° les clauses de limitation ne sont valables dans une société que si toutes les actions sont nominatives ; 2° les statuts peuvent prévoir que la transmission d'actions à un tiers étranger à la société, soit à titre gratuit, soit à titre onéreux, sera soumise à l'agrément du conseil d'administration ou de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires ; 3° les limitations à la transmission des actions ne peuvent s'opérer en cas de succession, de liquidation de communauté de biens entre époux ou de cession soit à un conjoint, soit à un ascendant ou un descendant.	Sokajy 5 Famerana ny fifampiraharahana mikasika ny petrabola And. 779 - Na dia eo aza ny fenitra momba ny famindrana malalaka voalaza ao amin'ny andininy fa pikambanana dia afaka mitanisa famerana sasantsasany amin'ny famerana ny petrabola araka ireto t ireto : 1° ny famarafarana mikasika ny famerana dia tsy manan-kery ao amin'ny fikambanana raha toa ny pet anondroana anarana ; 2° ny fitsipi-pikambanana dia afaka mieritreritra fa ny famindrana ny petrabola amin'ny olon-kaf fikambanana, na maimaim-poana na andoavam-bola dia iharan'ny fankatoavan'ny filankevi-pitondrana ara-potoana ny tomponà petrabola ; 3° ny famerana amin'ny famindrana ny petrabola dia tsy azo atao raha toa misy fifandonana, famarana pananana eo amin'ny mpivady na famoizana ho an'ny vady, na ho an'ny loharano nipoirana na ho an'ny ta
Art. 780 - Si l'agrément est conféré par l'assemblée, le cédant ne prend pas part au vote et ses actions sont déduites pour le calcul du quorum et de la majorité. Il en est de même si le cédant est administrateur lorsque l'agrément est donné par le conseil d'administration.	And. 780 - Raha toa ny fankatoavana ka omena ny fivoriambe, ny mpivarotra dia tsy mandray anjara ary ny petrabola ananany dia esorina amin'ny fikajiana ny isa tratrarina sy ny ankamaroana. Torak'izai toa ny mpivarotra ka mpihevi-draharaha ka omen'ny filankevi-pitondrana ny fankatoavana.
Art. 781 - Si une clause d'agrément est stipulée, le cédant joint à sa demande d'agrément adressée à la société par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, les nom, prénoms, qualité et adresse du cessionnaire proposé, le nombre d'actions dont la transmission est envisagée et le prix offert.	And. 781 - Raha toa ny famarafarana momba ny fankatoavana ka voalaza mazava, dia ampiarahan'n fangatahana fankatoavana ataony izay alefany any amin'ny fikambanana amin'ny alalan'ny taratasy tsy amin'izy fomba hafa ahitana dindo an-tsoratra, ny anarana, ny fanampin'anarana, asa ary ny adiresin'n ny isan'ny petrabola izay heverina ny famindrana izany ary ny vidiny nomena.
Art. 782 - L'agrément résulte soit d'une notification, soit du défaut de réponse dans le délai de trois mois à compter de la demande.	And. 782 - Ny fankatoavana dia vokatry ny fampahafantarana, na ny tsy famaliana tao anatin'ny fe-pc manomboka ny nanaovana ny fangatahana
Art. 783 - Si la société n'agrée pas le cessionnaire proposé, le conseil d'administration ou l'administrateur général, selon le cas, sont tenus dans le délai de trois mois à compter de la notification du refus, de faire acquérir les actions soit par un actionnaire, soit par un tiers, soit avec le consentement du cédant, par la société en vue d'une réduction de capital.	And. 783 - Raha toa tsy nankatoavin'ny fikambanana ilay mpividy naroso, ny filankevi-pitondrana na ny r jeneraly, araka ny toe-java-misy, dia tsy maintsy mampividy ny petrabola ny tomponà petrabola, na olor faneken'ny mpividy ataon'ny fikambanana mba hampihenana ny renivola, izany dia atao ao anatin'ny fe-pc manomboka ny fampahafantarana ny fandavana.
Art. 784 - A défaut d'accord entre les parties, le prix de cession est déterminé à dire d'expert désigné par le président du tribunal de commerce statuant en référé à la demande de la partie la plus diligente.	And. 784 - Raha tsy misy ny fifanarahana eo amin'ny andaniny sy ny ankilany, ny vidiny nivarotana dia filazan'ny mana-mahay tendren'ny filohan'ny fitsarana momba ny varotra izay hanapaka izany amin'ny a vonjimaika araka ny fangatahan'ny andaniny izay tena kinga
Art. 785 - Si à l'expiration du délai de trois mois, l'achat n'est pas réalisé, l'agrément est considéré comme donné. Toutefois, au cas où un expert avait été désigné par le président du tribunal de commerce pour fixer le prix, ce dernier pourrait proroger le délai pour une période qui ne peut excéder trois mois.	And. 785 - Raha toa amin'ny fiafaran'ny fe-potoana telo volana, ka mbola tsy tontosa ny fividianana, d ny omena ny fankatoavana. Na izany aza, raha toa ka nanendry mana-mahay iray ny filohan'ny fitsarana momba ny varotra mba har olona io dia afaka manalava ny fe-potoana tsy tokony hihoatra ny telo volana
SECTION VI Nantissement des actions Art. 786 - Si la société a donné son consentement à un projet de nantissement d'actions, ce consentement emporte agrément du cessionnaire en cas de réalisation	Sokajy 6 Fametrahana antoka amin'ny petrabola And. 786 - Raha toa ny fikambanana ka nanome ny fankasitrahany amin'ny tetikasa momba ny fa amin'ny petrabola, izany fankasitrahana izany dia

forcée des actions nanties, à moins que la société ne préfère racheter ces actions sans délai en vue de réduire son capital. Le projet de nantissement d'actions n'est opposable à la société que s'il a été agréé par l'organe désigné à cet effet par les statuts pour accorder l'agrément à la transmission des actions.	mitarika fankatoavana ny mpividy raha sendra ka notanterahina an-tery ny petrabola ametrahana ant aleon'ny fikambanana manavotra izany petrabola izany tsy misy fe-potoana mba hampihenana ny renivola Ny tetikasa fametrahana antoka amin'ny tetibola dia tsy anoherana ny fikambanana raha tsy nankat voatendrin'ny fitsipi-pikambanana ho amin'izany mba hanomezana fankatoavana amin'ny famindrana ny p
Art. 787 - Le projet de nantissement doit avoir été préalablement adressé à la société, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite, indiquant les nom, prénoms et le nombre d'actions devant être nanties. L'accord résulte soit d'une acceptation du nantissement communiquée dans les mêmes formes que la demande d'agrément du nantissement, soit du défaut de réponse dans le délai de trois mois à compter de la demande.	And. 787 - Ny tetikasa fametrahana antoka amin'ny petrabola dia tokony efa nalefa mialoha any amin amin'ny alalan'ny taratasy tsy very mandeha na amin'izay fomba hafa ahitana dindo an-tsoratra, manc fanampin'anarana ary ny isan'ny petrabola mbola tokony nametrahana antoka . Ny fifanarahana dia vokatry ny fanekena ny fametrahana antoka nampitaina mitovy amin'ny endriky fankatoavana fametrahana antoka, na noho ny tsy famaliana tao anatin'ny fe-potoana telo volana nanaovana ny fangatahana.
SECTION VII Défaut de libération des actions Art. 788 - Les actions de numéraire doivent être libérées au moins du quart de leur valeur à la souscription, le solde étant versé au fur et à mesure des appels du conseil d'administration dans un délai maximum de trois ans à compter de la date de souscription.	Sokajy 7 Tsy famoahana petrabola And. 788 - Ny ampahefany ahay amin'ny sandany eo am-panononana, ny ambiny dia arotsaka tsikelil fiantsoana ataon'ny filankevi-pitondrana ao anatin'ny fe-potoana telo taona raha lava indrindra ma vaninandro anaovana ny fanononana.
Art. 789 - Au cas de non paiement des sommes restant à verser sur les actions non libérées, aux époques fixées par le conseil d'administration ou l'administrateur général selon le cas, la société adresse à l'actionnaire défaillant une mise en demeure par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Un mois après cette mise en demeure restée sans effet, la société poursuit de sa propre initiative la vente de ces actions. A compter du même délai, les actions pour lesquelles les versements exigibles n'ont pas été effectués cessent de donner droit à l'admission aux votes dans les assemblées d'actionnaires et elles sont déduites pour le calcul du quorum et des majorités. A l'expiration de ce même délai d'un mois, le droit au dividende et le droit préférentiel de souscription aux augmentations de capital attachées à ces actions sont suspendus jusqu'au paiement des sommes dues.	And. 789 - Raha toa misy ny tsy fanefana ny vola sisa tokony harotsaka amin'ny petrabola tsy navoaka noferan'ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly araka ny toe-java-mitranga, ny fikamba any amin'ny tomponà petrabola tsy namokatra fampitandremana amin'ny alalan'ny taratasy tsy very man fomba hafa ahitana dindo an-tsoratra. Iray volana aorian'ny fampitandremana tsy misy vokany io, ny fikambanana dia hanohy noho ny finiav fivarotana ireny petrabola ireny. Manomboka amin'io fe-potoana io ihany, ny petrabola izay mbol fandrotsahana notakiana dia tsy afaka manome zo hanao latsabato amin'ny fivoriamben'ny tomponà petr izany amin'ny fikajiana ny isa tratrarina sy ny ankamaroan'ny tonga. Amin'ny fiafaran'io fe-potoana iray v zo amin'ny zara-tombo sy ny zo anomezana tombon-dahiny amin'ny tonom-bola amin'ny fampitomb mifandray amin'izany petrabola izany dia mihantona mandra-panefana ny vola tokony aloa.
Art. 790 - Dans le cas visé à l'article 789 alinéa 2, la vente des actions cotées s'effectue en bourse; celle des actions non cotées est effectuée aux enchères publiques par un agent de change ou un notaire. Avant de procéder à la vente prévue à l'alinéa précédent, la société publie dans un journal habilité à recevoir les annonces légales, trente jours après la mise en demeure prévue à l'article 789, les numéros des actions mises en vente. Elle avise le débiteur et, le cas échéant, ses codébiteurs de la mise en vente par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite contenant l'indication de la date et du numéro du journal dans lequel la publication a été effectuée. Il ne peut être procédé à la mise en vente des actions moins de quinze jours après l'envoi de l'avis. L'actionnaire défaillant reste débiteur ou profite de la différence. Les frais engagés par la société pour parvenir à la vente sont à la charge de l'actionnaire défaillant.	And. 790 - Amin'ny tranga voalazan'ny andininy faha-789 andàlana 2, ny fivarotana ny petrabola non atao any amin'ny fanakalozam-bola ; ny an'ny petrabola tsy nomena laharana dia ataon'ny mpandrah fanakalozana na ny notaire lavanty ampahibemaso. Alohan'ny hanaovana ny fivarotana voalazan'ny andàlana teo aloha, ny fikambanana dia hamoaka ao am mandray ny fampandrenesana araka ny lalana, telopolo andro aorian'ny fampitandremana voalaza ao faha-789, ny laharan'ny petrabola varotana. Mampahafantatra ny ananan-trosa izy, ary, raha ilaina, ny m aminy ny mikasika ny fivarotana amin'ny alalan'ny taratasy tsy very mandeha na amin'izay fomba h an-tsoratra misy ny fanoroana ny vaninandro sy ny laharan'ny gazety izay nanaovana ny famoahana. fivarotana ny petrabola latsaky ny dimy ambin'ny folo andro taorian'ny nandefasana ny fampandrenesana Ny tomponà petrabola tsy mamokatra dia mijanona ho ananan-trosa ihany na misitraka ny elanelana. Ny vola lanin'ny fikambanana hahatongavana amin'ny fivarotana dia zakain'ny tomponà petrabola tsy man
Art. 791 - L'actionnaire défaillant, les cessionnaires successifs et les souscripteurs sont tenus solidairement du montant non libéré de l'action. La société peut agir contre eux soit avant ou après la vente, soit en même temps pour obtenir tant la somme due que le remboursement des frais exposés. Celui qui a désintéressé la société dispose d'un recours pour le tout contre les titulaires successifs de l'action. La charge définitive de la dette incombe au dernier d'entre eux.	And. 791 - Ny tomponà petrabola tsy mamokatra, ny mpifidy mifandimby ary ny mpanonom-bola dia t mizaka ny habetsahan'ny petrabola tsy navoaka. Ny fikambanana dia afaka manohitra ireo na mialoha na aorian'ny fampivarotana, na amin'ny fotoana aha ny vola tokony aloa na ny fanonerana ny vola lany nampahafantarina. Izay manonitra ny volan'ny fikambanana dia afaka mampakatra raharaha amin'ny ankapobe mano petrabola mifandimby. Andraikitry ny farany amin'izy ireo ny fiantsorohana tanteraka ny trosa.
SECTION VIII Amortissement des actions Art. 792 - L'amortissement des actions par voie de tirage au sort est interdit nonobstant toutes dispositions contractuelles contraires.	Sokajy 8 Fanavotam-bidy ny petrabola And. 792 - Voarara ny fanavotam-bidy ny petrabola amin'ny alalan'ny antsapaka na die eo aza n nifanekena mifanohitra.
CHAPITRE III DISPOSITIONS RELATIVES AUX OBLIGATIONS SECTION I Dispositions générales §1. Définition Art. 793 - Les obligations sont des titres négociables qui, dans une même émission, confèrent les mêmes droits de créance pour une même valeur nominale.	TOKO III FEPETRA MIKASIKA NY TARATASIM-BOLA NOTROSAINA Sokajy I Fepetra ankapobe Andalana 1 – Famaritana And. 793 - Ny taratsim-bola notrosaina dia ny sora-pizakana, izay amin'ny famoahana iray ihany, dia n ny trosa amin'ny sanda mitovy.
§2. Conditions d'émission Art. 794 - L'émission d'obligations n'est permise qu'aux sociétés anonymes ayant entièrement libéré leur capital et aux groupements d'intérêt économique constitués de sociétés anonymes ayant entièrement libéré leur capital.	Andalana 2 – Fepetra famoaham-bola And. 794 - Tsy azo omena afatsy ny fikambanana tsy anavahana anarana izay nandrotsaka ny renivolar mahazo tombontsoa ara-toekarena ahitana fikambanana tsy anavahana anarana izay nandrotsa renivolany, ny famoahana ny taratasim-bola notrosaina. Ny fikambanam-barotra izay tsy nahalasa tanteraka ny renivola dia tsy mahazo manao famoahana tarata
Art. 795 - L'émission d'obligations à lots est interdite.	And. 795 - Ny famoahana ny taratasim-bola notrosaina atao tsinjara dia ravana.
Art. 796 - L'assemblée générale des actionnaires a seule qualité pour décider ou autoriser l'émission d'obligations. Elle peut déléguer au conseil d'administration ou à l'administrateur général selon le cas, les pouvoirs nécessaires pour procéder à l'émission d'obligations en une ou plusieurs fois dans le délai de deux ans, et pour en arrêter les modalités.	And. 796 - Ny fivoriamben'ny tomponà petrabola no hany tokana afaka manapa-kevitra na manome alala ny taratasim-bola notrosaina. Azony atao ny manome ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi-dra arakakaraka ny toe-java-misy, ny fahefana ilaina hanaovana ny famoahana ny taratasim-bola notrosain na imbetsaka ao anatin'ny fe-potoana roa taona, sy hamerana ny fombafomba arahina.
Art. 797 - Les obligations rachetées par la société émettrice et remboursées sont annulées et ne peuvent être remises en circulation.	And. 797 - Ny taratasim-bola notrosaina navotan'ny fikambanana mpamoaka sy nanaovana fanoneran tsy azo averina ampiasaina.
§3. Groupement des obligataires Art. 798 - Les porteurs d'obligations d'une même émission sont groupés de plein droit pour la défense de leurs intérêts dans une masse qui jouit de la personnalité juridique. Toutefois, en cas d'émissions successives d'obligations, la société peut réunir en	Andalana 3 – Vondron'ny tompon'ny vola nosamborina And. 798 - Izay olona mitondra ny taratasim-bola notrosaina momba ny famoahana mitovy dia mivon mba ho fiarovana ny zon'izy ireo ao anatin'ny vainga iray izay misitraka ny zo ara-pitsarana. Na izany aza, raha misy famoahana ny taratasim-bola notrosaina mifanesy, ny fikambanana dia a vondrona tokana izay olona mitondra ny taratasim-bola notrosaina manana zo mitovy, raha toa ny fam

un groupement unique les porteurs d'obligations ayant des droits identiques, lorsqu'une clause de chaque contrat d'émission le prévoit.	ny fifanekena isaky ny famoahana ka milaza izany.
Art. 799 - Le groupement est représenté selon la volonté de l'assemblée générale des obligataires qui les élit, par un à trois mandataires.	And. 799 - Ny vondrona dia soloin'ny nomem-pahefana telo tena, araka ny sitrapon'ny fivoriamben'r nosamborina izay nifidy azy ireo.
Art. 800 - Le mandat de représentant du groupement ne peut être confié qu'à des personnes physiques ou morales résidentes à Madagascar. Ne peuvent être choisis comme représentant du groupement : 1° la société débitrice ; 2° les sociétés ayant une participation dans la société débitrice ; 3° les sociétés garantes de tout ou partie des engagements de la société débitrice ; 4° les dirigeants sociaux ou les administrateurs de la société débitrice ou d'une société ayant une participation à son capital, ainsi que leurs ascendants, descendants ou conjoints ; 5° les employés des sociétés visées ci-dessus ; 6° le commissaire aux comptes des sociétés visées ci-dessus ; 7° les personnes auxquelles l'exercice de la profession de banquier est interdite, ou qui sont déchues du droit de diriger, administrer ou gérer une société à un titre quelconque.	And. 800 - Ny fahefana hisolo tena ny vondrona dia tsy azo oeman afatsy ho an'ny vatatenan'olona monina eto Madagasikara. Tsy azo fidiana ho toy ny solon'ny vondrona : 1° ny fikambanana ananan-trosa 2° ny fikambanana manana anjara ao amin'ny fikambanana ananan-trosa 3° ny fikambanana miantoka ny manontolo na ny ampahany amin'ny fanefana ny trosa ny fikambanana ar 4° ny mpitarika fikambanana na ny mpihevi-draharahan'ny fikambanana ananan-trosa na ny fikambanar amin'ny petrabolany, ary koa ireo loharano nipoirany, ny taranany na ny vadiny ; 5° ny mpiasa ao amin'ny fikambanana voalaza etsy ambony ; 6° ny mpanamarin-kaontin'ny fikambanana voalaza etsy ambony ; 7° ny olona izay voarara ny fisahanany ny asan'ny banky, na izay naongana amin'ny zo hitarika, hito fikambnana na amin'ny anaran'iza na amin'ny anaran'iza.
Art. 801 - En cas d'urgence, les représentants du groupement peuvent être désignés par le président du tribunal de commerce statuant sur requête de tout intéressé.	And. 801 - Noho ny fahamehana, ny solontenan'ny vondrona dia azon'ny filohan'ny fitsarana momba ny izay manapaka mikasika ny fitorian'izay rehetra voakasika.
Art. 802 - Les représentants du groupement peuvent être révoqués de leurs fonctions par l'assemblée générale des obligataires.	And. 802 - Ny solontenan'ny vondrona dia azon'ny fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina esorina a
Art. 803 - Les représentants du groupement ont, sauf restriction décidée par l'assemblée générale des obligataires, le pouvoir d'accomplir au nom du groupement et de tous les obligataires tous les actes de gestion pour la défense des intérêts communs des obligataires.	And. 803 - Ny solontenan'ny vondrona dia manana, afatsy izay famertana notapahin'ny fivoriamben'r nosamborina, ny fahefana hanatanteraka amin'ny anaran'ny vondrona sy ny tompon'ny vola nosamb sora-pitantanana rehetra mikasika ny fiarovana ny tombontsoa iraisan'ny tompon'ny vola nosamborina.
Art. 804 - Les représentants du groupement ne peuvent s'immiscer dans la gestion de la société. Ils peuvent participer aux assemblées des actionnaires mais sans voix délibérative. Ils ont le droit d'obtenir communication des documents mis à la disposition des actionnaires et dans les mêmes conditions que ceux-ci.	And. 804 - Ny solontenan'ny vondrona dia tsy mahazo mitsabaka amin'ny fitantanana ny fikambanana anjara amin'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola izy nefa tsy mahazo manapa-kevitra. Manana zo ahaz tahirin-kevitra napetraka ampiasain'ny tomponà petrabola amin'ny fepetra mitovy amin'ny azy ireo ihany k
Art. 805 - En cas de redressement judiciaire ou de liquidation des biens du débiteur de la société, les représentants du groupement des obligataires sont habilités à agir au nom du groupement. Ils déclarent au passif de la liquidation des biens ou du redressement judiciaire de la société pour tous les obligataires du groupement, le montant des sommes en capital et en intérêts dues par la société aux obligataires du groupement. Ils ne sont pas tenus de fournir les titres des obligataires du groupement à l'appui de leur déclaration. En cas de difficulté, tout obligataire peut demander au président du tribunal de commerce statuant sur requête de nommer un mandataire de justice chargé de procéder à cette déclaration et de représenter le groupement.	And. 805 - Amin'ny fanarenana ara-pitsarana na ny famaranam-pananan'ny ananan'ny fikambanana t fahefana hiasa amin'ny anaran'ny vondrona. Ny manambara ny trosa momba ny famaranam-pananana ara-pitsarana ny fikambanana ho amin'ny tompon'ny vola nosamborina rehetra ao anatin'ny vo habetsahan'ny tetin'ny renivola na ny zanabola tsy maintsy aloan'ny fikambanana amin'ny tompon'ny vola anatin'ny vondrona. Tsy voatery izy ireo hanome taratasy mikasika ny tompon'ny vola nosamborina ao anatin'ny vondrona fanambarana ataon'izy ireo. Raha misy fahasarotana, ny tompon'ny vola nosamborina rehetra dia afaka manontany ny filohan'ny fits varotra izay manapaka araka ny fangatahana ny fanendrena nomem-pahefana ara-pitsarana iray fisahanana izany fanambarana izany sy ny fisolosan-tenan'ny vondrona.
Art. 806 - En cas de clôture pour insuffisance d'actif, le représentant du groupement ou le mandataire de gestion désigné recouvre les droits des obligataires. Les frais entraînés par la représentation des obligataires au cours de la procédure de liquidation des biens ou de redressement judiciaire de la société incombent à celle-ci et sont considérés comme frais d'administration judiciaire.	And. 806 - Amin'ny famaranana noho ny tsy fahampian'ny vola enti-mihetsika, ny solontenan'ny vondro pahefana ho amin'ny fitantanana notendrena dia mamory ny zon'ny tompon'ny vola nosamborina. Ny vola lany vokatry ny fisoloantenan'ny tompon'ny vola nosamborina mandritra ny fomba arahina am pananana na ny fanarenana ara-pitsarana ny fikambanana dia andraikiny ihany ary heverina ho toy raharaham-pitsarana.
Art. 807 - La rémunération des représentants du groupement est fixée par l'assemblée générale du groupement ou par le contrat d'émission. Elle est à la charge de la société débitrice. A défaut de fixation de cette rémunération ou si son montant est contesté, elle est fixée par le président du tribunal de commerce statuant sur requête.	And. 807 - Ny karaman'ny solontenan'ny vondrona dia feran'ny fivoriamben'ny vondrona na ny fifane Andraikitry ny fikambanana ananan-trosa izany. Raha tsy misy ny famerana izany karama izany na raha toherina ny habetsahany, dia ny filohan'ny fits varotra no hametra izany iziay manapaka araka ny fitoriana.
SECTION II Assemblée générale des obligataires §1. Convocation Art. 808 - L'assemblée générale des obligataires d'un même groupement peut être réunie à toute époque.	Sokajy 2 Fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina Andalana 1 – Fiantsoana And. 808 - Afaka mivory na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona ny fivoriamben'ny nosamborina ao anatin'ny vondrona iray ihany.
Art. 809 - L'assemblée générale est convoquée par les représentants du groupement des obligataires ou, le cas échéant, par le conseil d'administration ou l'administrateur général selon le cas, ou par le liquidateur en période de liquidation. Elle peut également être convoquée à la demande des obligataires représentant au moins le trentième des titres soit par les représentants du groupement, soit par un mandataire de justice désigné par le président du tribunal de commerce statuant sur requête.	And. 809 - Ny fivoriambe dia antsoin'ny solontenan'ny vondron'ny tompon'ny vola nosamborina hivory filankevi-pitondrana na ny mpihevi-draharaha jeneraly, araka ny toe-java-misy na ny mpamaram-pananar famaranam-pananana. Azo antsoina hivory ihany koa araka ny fangatahana ataon'ny tompon'ny vola nosamborina iza ampahatelopolony ahay ny sora-pizakana, na ny solontenan'ny vondrona, na ny nomen'ny filohan'ny fits varotra fahefana izay manapaka ny fitsarana.
Art. 810 - La convocation de l'assemblée des obligataires est faite dans les mêmes conditions de forme et de délai que celle des assemblées d'actionnaires. Il en est de même pour la communication aux obligataires des projets de résolution qui seront proposés et des rapports qui seront présentés à l'assemblée.	And. 810 - Ny fiantsoana fivoriambe ho an'ny tompon'ny vola nosamborina dia atao mitovy fepetra fe-potoana amin'ny an'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola ihany. Mitovy amin'izany ihany koa ny fam tompon'ny vola nosamborina mikasika ny tetikasan'ny fehin-kevitra izay haroso sy ny tatitra izay hatolotra
§2. Mentions obligatoires Art. 811 - L'avis de convocation aux assemblées contient nécessairement les indications suivantes : 1° l'indication de l'emprunt souscrit par les obligataires dont le groupement est convoqué ; 2° les nom, prénoms et domicile de la personne qui a pris l'initiative de la convocation et la qualité en laquelle elle agit ; 3° le cas échéant, la date de la décision de justice désignant le mandataire chargé de convoquer l'assemblée.	Andalana 2 – Filazana tsy maintsy atao And. 811 - Ny fanehoan-kevitry ny fanaikana fivoriambe dia tsy maintsy ahitana ireto fanoroana manarak 1° ny fanondnroana ny vola nosamborina notononin'ny tompon'ny vola nosamborina izay iantsoana ny vor 2° ny anarana, fanampin'anarana ary fonenan'ilay olona nandray andraikitra amin'ny fiantsoana five nahatonga azy hanao izany. 3°ary raha ilaina, ny vaninandro entin'ny fanapahana entin'ny fitsarana izay manondro ny nomem-pahefa fiantsoana ny fivoriambe.

Art. 812 - Toute assemblée irrégulièrement convoquée peut être annulée. Toutefois, l'action en nullité n'est pas recevable lorsque tous les obligataires du groupement intéressé sont présents ou représentés.	And. 812 - Izay rehetra fivoriambe tsy nantsoina ara-dalàna dia azo foanana. Na izany aza anefa, ny a dia tsy azo raisina raha toa ireo tompon''y vola nosamborina rehetra ao amin'ny vondron-draharaha vc nivory na nosoloan-tena.
§3. Ordre du jour Art. 813 - L'ordre du jour est arrêté par l'auteur de la convocation. Toutefois un ou plusieurs obligataires représentant au moins le trentième des titres ont la faculté de requérir l'inscription à l'ordre du jour de projets de résolutions. Ceux-ci sont inscrits à l'ordre du jour et soumis par le président de séance au vote de l'assemblée. L'assemblée ne peut délibérer sur une question qui n'est pas inscrite à l'ordre du jour. Sur deuxième convocation, l'ordre du jour ne peut être modifié.	Andalana 3 - fandaharam-potoana. And. 813 - Ny fandaharam-potoana dia tapahin'ny tompon'antoky ny fiantsoana. Na izany aza anefa ı nosamborina iray na maromaro mahasolotena ahay ny ampahatelon'ny soram-pizakana dia afak fanoratana ao amin'ny fandaharam-potoana ny vinavinan'ny fanapahan-kevitra. Izy ireo dia soratana ao amin'ny fandaharam-potoana ary atolotry ny filohan'ny fivoriana holanian'ny fivori Ny fivoriambe dia tsy afaka manapa-kevitra ny amin'ny raharaha iray izay tsy voasoratra ao amin'ny fand Raha misy fiantsoana faharoa, ny fandaharam-potoana dia tsy azo ovàna.
§4. Représentation Art. 814 - Tout obligataire a le droit de participer à l'assemblée ou de s'y faire représenter par une personne de son choix dans les mêmes conditions que celles édictées par l'article 559 . Les personnes qui ne peuvent représenter le groupement en vertu de l'article 800, ne peuvent représenter des obligataires à l'assemblée.	Andalana 4 . Fisoloantena. And. 814 - Izay rehetra tompon'ny vola nosamborina dia manana zo handray anjara amin'ny fivoriamb ao amin'ny fivoriana amin'ny alàlan'ny olona iray nofidiny araka ny fepetra mitovy amin'izay voato faha-559. Ireo olona izay tsy afaka misolotena ny vondron-draharaha araka ny voalazan'ny andininy faha-8C misolotena ireo tompon'ny vola nosamborina any amin'ny fivoriambe.
§5. Tenue des assemblées Art. 815 - L'assemblée est présidée par un représentant du groupement. S'ils sont plusieurs, en cas de désaccord entre eux, l'assemblée est présidée par l'obligataire présent représentant le plus grand nombre de titres. En cas de convocation par un mandataire de justice, l'assemblée est présidée par ce dernier. Les règles de tenue des assemblées d'actionnaires s'appliquent en tant que de besoin aux assemblées d'obligataires.	Andalana 5 – Ny amin'ny fizotry ny fivoriambe. And. 815 - Ny fivoriambe dia tarihin'ny solontena iray avy amin'ny vondron-draharaha. Raha maromaro misy ny tsy fifanarahana eo amin'izy ireo, ny fivoriambe dia tarihin'ny tompon'ny vola nosambo mahasolotena ny isan'ny sora-pizakana betsaka indrindra. Raha misy ny fiantsoana ataon'olona nahazo fahefana avy amin'ny fitsarana, ny fivoriambe dia tarihin'ity f Ny fitsipika mifehy ny fizotry ny fivoriamben'ny tomponà petrabola dia zo ampiharina raha ilaina amin''ı tompon'ny vola nosamborina
Art. 816 - L'assemblée ordinaire des obligataires délibère sur la nomination des représentants du groupement, la durée de leurs fonctions, la fixation s'il y a lieu de leur rémunération, de leur suppléance, leur convocation ainsi que toute mesure ayant pour objet d'assurer la défense des obligataires et l'exécution du contrat d'emprunt, sur les dépenses de gestion que ces mesures peuvent entraîner, et en général toutes mesures ayant un caractère conservatoire ou d'administration.	And. 816 - Ny fivoriambe ara-potoana ataon'ny tompon'ny vola nosamborina no manapa-kevitra ny aı ireo solontenan'ny vondron-draharaha, ny faharetan'ny asan'izy ireo, ny famerana ny karaman'izy ireo ra amin'ny fisoloan-toerana azy ireo, ny fiantsoana azy ireo ary koa manapaka ny amin'izay rehetra fepet dia ny hiantohana ny fiarovana ny tompon'ny vola nosamborina ary ny fanatanterahana fampisamboram-bola, ny mikasika ny fandaniana amin'ny fitantanana izay mety haterak'ireo fepetra ankapobeny ny fepetra rehetra manana endrika vonjimaika na ara-panjakana.
Art. 817 - L'assemblée extraordinaire des obligataires délibère sur toute proposition tendant à la modification du contrat d'emprunt telle que notamment : 1° le changement de l'objet ou de la forme de la société ; 2° sa fusion ou sa scission ; 3° toute proposition de compromis ou de transaction sur les droits litigieux ou ayant fait l'objet de décision judiciaire ; 4° la modification totale ou partielle des garanties ou report d'échéance ; 5° le transfert du siège social ; 6° la dissolution de la société.	And. 817 - Ny fivoriambe tsy ara-potoana ataon'ireo tompon'ny vola nosamborina no manapa-kevitra ny soso-kevitra mitarika amin'ny fanovàna ny fifanekena fampisamboram-bola, indrindra toy : 1° ny fanovàna ny anton-draharaha na ny endriky ny fikambanana ; 2° ny fampitambarana azy na ny fivakisany ; 3° izay rehetra soso-kevitra amin'ny marimaritra iraisana fifampiraharahana mikasika ny zo ifanolana didim-pitsarana ; 4° ny fanovàna tanteraka na ampahany ireo antoka na fampihemorana ny fanefam-bola ; 5° ny famindrana ny foibem-pikambanana ; 6° ny fandravana ny fikambanana.
§6. Droit de vote Art. 818 - Le droit de vote attaché aux obligations est proportionnel à la quotité du montant de l'emprunt qu'elles représentent. Chaque obligation donne droit à une voix. Les obligataires peuvent voter par correspondance dans les mêmes conditions et formes que les actionnaires aux assemblées d'actionnaires.	Andalana 6 – Zo handatsa-bato. And. 818 - Ny zo handatsa-bato mifandrohy amin'ireo taratasim-bola notrosaina dia arakaraka ny isan tetin'ny fampisamboram-bola izay soloin'izy ireo tena. Ny taratasim-bola notrosaina tsirairay avy dia ahazoana zo amin'ny vato iray. Ny tompon'ny vola nosamborina dia afaka mandatsa-bato amin'ny alàlan'ny taratasy ifandefasana ara endrika mitovy amin'ny an'ireo tompom-petrabola ao amin'ny fivoriamben'ny tomponà petrabola.
Art. 819 - La société qui possède au moins 10% du capital de la société débitrice ne peut voter à l'assemblée avec les obligations qu'elle détient.	And. 819 - Ny fikambanana izay manana ahay 10 % amin'ny renivolan'ny fikambanana ananana v mandatsa-bato miaraka amin'ny taratasim-bola notrosaina eo am-pelatanany.
Art. 820 - En cas de démembrement de la propriété des titres, le droit de vote appartient au nu-propriétaire, sauf stipulations contraires des parties.	And. 820 - Raha misy ny famindrana ny zo fitompoana ny taratasim-bola notrosaina, ny zo handat tompon'ny petrabola, raha tsy hoe misy fanamarihana mifanohitra amin'ny andaniny sy ankilany.
§7. Décision de l'assemblée Art. 821 - Les assemblées ne peuvent ni accroître les charges des obligataires, ni établir un traitement inégal entre les obligataires d'une même émission.	Andalana 7 – Fanapahan-kevitry ny fivoriambe. And. 821 - Ny fivoriambe dia tsy afaka na mampitombo ny lolohan'ny tompon'ny vola nosamborina, na tsy mitovy eo amin'ny samy tompon'ny vola nosamborina ny amin'ny famoaham-bola iray ihany.
Art. 822 - A défaut d'approbation par l'assemblée générale des obligataires des propositions de la société relatives au changement de sa forme ou de son objet et au transfert de son siège social, la société peut passer outre en remboursant les obligations avant la réalisation du changement de forme ou d'objet ou du transfert de son siège social.	And. 822 - Raha toa ka tsy nankatoavin'ny fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina ny tolok fikambanana mikasika ny fanovana ny endriny na ny anton-draharahany sy ny famindrana ny foibem fikambanana dia afaka tsy mifidy izany amin'ny alalan'ny fanonerana ny taratasim-bola notr fanatanterahana ny fanovana ny endrika na anton-draharaha na ny famindrana ny foibem-pikambanany.
Art. 823 - A défaut d'approbation par l'assemblée générale des obligataires des propositions de la société relatives à sa fusion ou à sa scission, la société peut passer outre et les obligataires conservent leur qualité d'obligataires dans la société absorbante ou dans la société nouvelle résultant de la fusion ou dans les sociétés résultant de la scission selon le cas. Lorsque la société décide de passer outre au refus d'approbation par l'assemblée générale des obligataires, le président directeur général, le directeur général ou l'administrateur général selon le cas, doit en informer le représentant du groupement des obligataires par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Le groupement des obligataires peut faire opposition à la fusion ou à la scission auprès du président du tribunal de commerce. Celui-ci rejette l'opposition ou ordonne soit le remboursement des obligations, soit la constitution de garanties si la société absorbante ou la société qui se scinde en offre et qu'elles sont jugées suffisantes.	And. 823 - Raha toa ka tsy nankatoavin'ny fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina ny tolok fikambanana mikasika ny fanakambanana azy sy ny fizarazarana azy, ny fikambanana dia afaka t: tompon'ny vola nosamborina ao anatin'ny fikambanana nandravona na ao anatin'ny fikambanana va fampiraisan-troky na ao anatin'ireo fikambanana avy amin'ny fizarazarana araka ny fisehoan-javatra. Raha toa ny fikambanana ka manapa-kevitra ny hidify ny fandavana ny fankatoavan'ny fivoriamben'r nosamborina, ny filoha sady tale jeneraly, ny tale jeneraly na ny mpihevi-draharaha jeneraly araka ny fis tsy maintsy mampahalala izany ny solotenan'ny vondron'ny tompon'ny vola nosamborina amin'ny alala very mandeha na amin'izay rehetra fomba hafa mamela dindo an-tsoratra. Ny vondron'ny tompon'ny vola nosamborina dia afaka manohitra ny fampiraisan-troky na ny fizaraza filohan'ny tribonaly momba ny varotra. Io tribonaly io dia mandà ny fanoherana na mandidy na ny fanonerana ny taratasim-bola notrosaina, antoka raha toa ilay fikambanana nandravona na ilay fikambanana izay misaratsaraka amin'ny alalan'ny heverina izy ireo fa ampy tsara.
Art. 824 - En cas de dissolution de la société non provoquée par une fusion ou une scission, le remboursement des obligations devient aussitôt exigible.	And. 824 - Raha toa ny fandravana ny fikambanana ka tsy noho ny fampiraisan-troky na ny fivakisana, hatrany ny fanonerana ny taratasy filazana vola nosamborina.

Art. 825 - Le redressement judiciaire de la société ne met pas fin au fonctionnement et au rôle de l'assemblée générale des obligataires.	And. 825 - Ny fanarenana ara-pitsarana ny fikambanana dia tsy zary famaranana ny fomba fiasa sy fivoriamben'ny tomponà taratasy filazana vola nosamborina
§8. Droits individuels des obligataires Art. 826 - Les obligataires ne peuvent exercer de contrôle individuel sur les opérations de la société ou obtenir communication des documents sociaux. Ils ont le droit, à leurs frais, d'obtenir auprès de la société copie des procès-verbaux et des feuilles de présence des assemblées d'obligataires du groupement dont ils font partie.	Andalana 8. Zo isam-batan'olona an'ny tomponà taratasy filazana And. 826 - Ny tomponà taratasy filazana vola nosamborina dia tsy afa-manao fanaraha-maso isam-ba ny raharahan'ny fikambanana na mahazo ny fampitana aminy ny taratasy mirakitra ny raharaham-pikamb Manan-jo izy ireo, kanefa izy ireo ihany no hiantoka ny lany amin'izany, hahazo avy amin'ny fikambanana an-tsoratra sy ny fanamariham-pahatongavana amin'ny fivoriambe ataon'ny tomponà taratasy filazana ao amin'ny vondrona misy azy.
Art. 827 - En l'absence de stipulations particulières du contrat d'émission, la société ne peut imposer aux obligataires le remboursement anticipé des obligations.	And. 827 - Raha toa ka tsy misy fameperana manokana voalaza ao amin'ny fifana0rahana famoahan fikambanana terena ireo tomponà taratasy filazan-trosa hanonitra mialoha ny taratasy filazana vola nosa
§9. Garanties accordées aux obligataires Art. 828 - L'assemblée générale des actionnaires qui décide une émission d'obligations peut décider que ces obligations seront assorties d'une sûreté. Elle détermine les sûretés offertes ou délègue, selon le cas, au conseil d'administration ou à l'administrateur général, le pouvoir de les déterminer.	Andalana 9. Antoka omena ireo tomponà taratasy filazana vola nosamborina And. 828 - Ny fivoriamben'ny tomponà petrabola izay nanapaka ny famoahana taratasy filazana vola afa-manapaka fa ireo taratasy filazana vola nosamborina ireo dia omban'antoka. Izy no mametra ny antoka aroso na mamindra ny fahefana hametra izany, araka ny fisehoan-javatra, pitondrana na amin'ny mpihevi-draharaha jeneraly.
Art. 829 - Les sûretés sont constituées par la société avant l'émission dans un acte spécial pour le compte du groupement des obligataires en formation. Les formalités de publicité de ces sûretés doivent être accomplies avant toute souscription des obligations.	And. 829 - Ny antoka dia vononon'ny fikambanana alohan'ny famoahana ao amin'ny sora-panekena m vondron'ny tomponà taratasy filazana vola nosamborina eo an-dalam-piorenana. Ny fombafomba famoahana ho fanta-bahoaka ireo antoka ireo dia tsy maintsy tontosaina alohan'izay re taratasy filazana vola nosamborina.
Art. 830 - L'acceptation des garanties résulte du seul fait des souscriptions. Elle rétroagit à la date de l'inscription pour les sûretés soumises à inscription et à la date de leur souscription pour les autres sûretés.	And. 830 - Ny fanekena ny antoka dia avy amin'ny fanononana fotsiny ihany. Manan-kery miants amin'ny vaninandro anaovana ny fisorana ho an'ireo antoka nasiam-pisoratana ary amin'ny vaninan fanononana ho an'ireo antoka hafa.
Art. 831 - Dans un délai de six mois à compter de l'ouverture de la souscription, le résultat de celle-ci est constaté dans un acte notarié à la diligence du représentant légal de la société. Dans les trente jours de cet acte, les résultats de la souscription sont mentionnés en marge de la sûreté. Si l'émission d'obligations n'est pas réalisée pour défaut ou insuffisance de la souscription, l'inscription est radiée.	And. 831 - Ao anatin'ny fe-potoana enim-bolana manomboka ny fisokafan'ny fanononana, ny vokatr'iza ao amin'ny sora-panekena natao teo anatrehan'ny notaire eo ambany fitarian'ny solontenan'ny fikambana Ao anatin'ny telopolo andro manaraka izany sora-panekena izany, dia marihina eo amin'ny sisin'ny fian ny fanononana. Raha toa ka tsy tontosa ny famoahana taratasy filazana vola nosamborina noho ny tsy fisian'ny fano fahampian'izany dia kosehina ny fisoratana
Art. 832 - Le renouvellement de la sûreté est effectué aux frais de la société, sous la responsabilité de ses représentants légaux. Les représentants du groupement veillent sous leur responsabilité à l'observation des dispositions relatives au renouvellement de l'inscription.	And. 832 - Ny fanavaozana ny antoka dia atao, ka ny fikambanana no hizaka izany ; eo amban solontenany ara-dalàna. Ny solontenan'ny vondrona dia hanara-maso eo ambany fiandraiketana ny fandinihana ny fepetra mikasik ny fisoratana anarana.
Art. 833 - La mainlevée des inscriptions ne peut être réalisée que par les représentants du groupement et à la condition que l'emprunt ait été intégralement remboursé et que tous les intérêts aient été payés. Il faut, en outre, qu'ils aient été expressément autorisés à le faire par l'assemblée générale des obligataires du groupement.	And. 833 - Ny fanalana tsatoka ny fisoratana anarana dia tsy azo atao afa tsy ny solontena ny vonc fepetra fa voaonitra tanteraka ny vola nosamborina ary voaloa ny zanabola rehetra. Ankoatr'izany, dia tsy maintsy nahazoan-dàlana mazava tsara avy amin'ny fivoriamben'ny tompon'ny vol amin'ny vondrona, hanao izany izy.
Art. 834 - Les garanties constituées postérieurement à l'émission des obligations sont conférées par les représentants légaux de la société soit sur autorisation de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, soit si les statuts le prévoient, par le conseil d'administration ou l'administrateur général. Elles sont acceptées expressément par le groupement.	And. 834 - Ny antoka natao taty aoriana momba ny famoahana ny taratasim-bola notrosaina dia o ara-dalàna ny fikambanana na amin'ny alalan'ny fanomezan-dàlan'ny fivoriambe tsotra ataon'ny tomp raha toa voalaza ao amin'ny fitsipièpikambanana izany, izay ataon'ny filankevi-pitondrana na ny mpihevi- . Tena eken'ny vondrona avy hatrany izany.
CHAPITRE IV LES AUTRES VALEURS MOBILIERES SECTION I Des certificats d'investissement et des certificats de droit de vote Art. 835 - L'assemblée générale extraordinaire d'une société par actions, ou l'organe qui en tient lieu dans les sociétés qui n'en sont pas dotées, peut décider la création de certificats d'investissement représentatifs des droits pécuniaires et de certificats de droits de vote représentatifs des autres droits attachés aux actions émises à l'occasion d'une augmentation de capital ou d'un fractionnement des actions existantes. L'offre de création fait l'objet d'un rapport du conseil d'administration ainsi que du commissaire aux comptes. Elle ne peut être supérieure au quart du capital social.	TOKO IV NY FANANA-MANARAKA HAFA Sokajy I Ny amin'ny taratasy fanamarinana ny fampiasam-bola hamokarana And. 835 - Ny fivoriambe tsy ara-potoana ny fikambanana ananam-petrabola, na ny rantsana misolo fikambanana tsy manana izany, dia afaka manapaka ny fanorenana ny taratasy fanamarinana n hamokarana. Misolotena ny zo ara-bola sy ny taratasy fanamarinana ny zo handatsa-bato sy ny taratas zo handatsa-bato misolotena ny zo hafa mifamatotra amin'ny petrabola navoaka tamin'ny alalan'ny f renivola na ny fizarazaran'ny petrabola efa misy. Ny tolotra mikasika ny fanorenana no fototry ny tatitra ataon'ny filankevi-pitondrana ary koa ny mpana tokony ho ambonin'ny iray ampahefatry ny renivolam-pikambanana izany.
Art. 836 - En cas d'augmentation de capital, les porteurs d'actions et, s'il en existe, les porteurs de certificats d'investissements, bénéficient d'un droit préférentiel de souscription aux certificats d'investissement émis. La procédure suivie est celle des augmentations de capital. Les porteurs de certificats d'investissements renoncent au droit préférentiel de souscription en assemblée spéciale convoquée et statuant selon les règles de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires. Les certificats de droit de vote sont répartis, au prorata de leurs droits, entre les porteurs d'actions et, s'il en existe, les porteurs des certificats de droits de vote.	And. 836 - Amin'ny fampitomboana ny renivola, izay mitondra ny petrabola sy, raha misy izany, izay mit fanamarinana ny fampiasam-bola hamokarana, dia misitraka ny zo anomezana tombon-dahiny amin' taratasy fanamarinana ny fampiasam-bola hamokarana navoaka. Ny paika arahina amin'ny fizohiana dia izay an'ny fampitomboana ny renivola. Izay mitondra ny taratasy fanamarinana fampiasam-bola hamokarana dia handà ny zo anomeza amin'ny fanononana amin'ny fivoriambe manokana nantsoina hivory sy hanapaka araka ny fitsipiky ara-potoana ataon'ny tomponà petrabola. Ny taratasy fanamarinana ny zo handatsa-bato dia tsinjaraina arakaraky ny zo ananany, eo amin petrabola sy, raha toa misy, eo amin'izay mitondra taratasy fanamarinana ny zo handatsa-bato.
Art. 837 - En cas de fractionnement, l'offre de création des certificats d'investissement est faite en même temps et dans une proportion égale à leur part du capital à tous les porteurs d'actions. A l'issue d'un délai fixé par l' assemblée générale extraordinaire, le solde des possibilités de création non attribuées est réparti entre les porteurs d'actions qui ont demandé à bénéficier de cette répartition supplémentaire dans une proportion égale à leur part du capital et, en tout état de cause, dans la limite de leurs demandes. Après cette répartition, le solde éventuel est réparti par le conseil d'administration.	And. 837 - Amin'ny fizarazarana, ny tolotra mikasika ny fanrenana ny taratasy fanamarinana n hamokarana dia atao amin'ny fotoana iray sy tsinjaraina mitovy araka ny anja ananany ao amin'ny rehetra mitondra petrabola. Aorian'ny fe-potoana feran'ny fivoriambe tsy ara-dàlana, ny ambiny a amin'ny fanorenana tsy nomena dia tsinjaraina eo amin'ny samy mpitondra petrabola izay nangat fitsinjarana fanampiny izany ary tsinjaraina mitovy araka ny anjara ananany ao amin'ny renivola sy, na manao ahoana, ao anatin'ny fetran'ny fangatahana ataony. Aorian'ny fitsinjarana, ny mety ho ambon filankevi-pitondrana.
Art. 838 - Le certificat de droit de vote doit revêtir la forme nominative. Le certificat d'investissement est négociable. Sa valeur nominale est égale à celle des actions. Lorsque les actions sont divisées, les certificats d'investissement le sont	And. 838 - Ny fanamarinana fahazoa-mifidy dia tsy maintsy anondroana anarana. Ny fanamarinana fampiasam-bola dia azo ifampiraharahana. Ny habetsahan'ny sanda dia mitovy amin'ny

également. Le certificat de droit de vote ne peut être cédé qu'accompagné d'un certificat d'investissement. Toutefois, il peut être également cédé au porteur du certificat d'investissement. La cession entraîne de plein droit reconstitution de l'action dans l'un et l'autre cas. L'action est également reconstituée de plein droit entre les mains du porteur d'un certificat d'investissement et d'un certificat de droit de vote. Celui-ci en fait la déclaration à la société dans les quinze jours. Faute de cette déclaration, l'action est privée du droit de vote jusqu'à régularisation et pendant un délai d'un mois suivant celle-ci. Il ne peut être attribué de certificat représentant moins d'un droit de vote. L'assemblée générale fixe les modalités d'attribution des certificats pour les droits formant rompus. Les porteurs de certificats d'investissement peuvent obtenir communication des documents sociaux dans les mêmes conditions que les actionnaires.	Raha toa nozaraina ny petrabola dia torak'izany koa ny fanamarinana fampiasam-bola. Ny fanamarinana fahazoa-mifidy dia tsy azo afindra raha tsy miaraka amin'ny fanamarinana fampiasam-l anefa, dia azo afindra amin'ny anaran'izay mitondra ny taratasy fampiasam-bola. Ny fivarotana dia mi fanonerana ny petrabola amin'ireo tranga roa ireo. Onerana avy hatrany tahaka izany koa ny petrabola mitondra ny fanamarinana fampiasam-bola sy ny fanamarinana fahazoa-mifidy. Manao fanambarana am izy anatin'ny dimy ambin'ny folo andro. Raha tsy misy izany fanambarana izany, dia tsy manan-jo petrabola mandra-pamerenana sy anatin'ny iray volana manaraka azy. Tsy azo atao ny manome fanamarinana latsaka ny zo handatsa-bato iray. Ny fivoriambe no mamaritr fanomezana ireo fanamarinana ny zo very tamin'ny namoronana. Ireo mpitondra ny fanamarinana ny fampiasam-bola dia mahazo ny antontan-taratasin'ny fikambana amin'ny tomponà petrabola.
Art. 839 - En cas de fusion ou de scission, les certificats d'investissement et les certificats de droit de vote d'une société qui disparaît peuvent être échangés contre des actions de sociétés bénéficiaires du transfert de patrimoine.	And. 839 - Raha misy fampiraisan-troky na fivakisana, ireo fanamarinana fampiasam-bola sy handatsa-bato an'ny fikambanana iray izay foana dia azo atakalo aminà petrabolan'ireo fikamban famindrana ny harena.
Art. 840 - En cas d'augmentation de capital en numéraire, il est émis de nouveaux certificats d'investissement en nombre tel que la proportion qui existait avant l'augmentation entre actions ordinaires et certificats de droit de vote soit maintenue après l'augmentation en considérant que celle-ci sera entièrement réalisée. Les propriétaires des certificats d'investissement ont, proportionnellement au nombre de titres qu'ils possèdent, un droit préférentiel à la souscription à titre irréductible des nouveaux certificats. Lors d'une assemblée spéciale, convoquée et statuant selon les règles de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, les propriétaires des certificats d'investissement peuvent renoncer à ce droit. Les certificats non souscrits sont répartis par le conseil d'administration. La réalisation de l'augmentation de capital s'apprécie sur sa fraction correspondant à l'émission d'actions. Toutefois, par dérogation aux dispositions du premier alinéa ci-dessus, lorsque les propriétaires de certificats ont renoncé à leur droit préférentiel de souscription, il n'est pas procédé à l'émission de nouveaux certificats. Les certificats de droit de vote correspondant aux nouveaux certificats d'investissement sont attribués aux porteurs d'anciens certificats de droit de vote en proportion de leurs droits, sauf renonciation de leur part au profit de l'ensemble des porteurs ou de certains d'entre eux.	And. 840 - Raha misy fanondrotana ny renivola atao lelavola, dia misy fanamarinana fampiasam-bo ampy isa tahaka ny salan'isa efa misy talohan'ny fanondrotana teo amin'ny samy petrabola tsotra sy n zo handatsa-bato izay tokony ho tazonina aorian'ny fanondrotana ary heverina fa azo atao manontolo Ny tompon'ny fanamarinana fampiasam-bola dia manana arakaraka ny isan'ny sora-pizakana anana tonom-bola tsy azo ferana ireo fanamarinana vaovao. Amin'ny fivoriana manokana, nantsoina sy afa-nar ny fivoriambe tsy ara-potoan'ny tomponà petrabola, ireo tompon'ny fanamarinana fampiasam-bola dia io. Ireo fanamarinana tsy notononina dia tsinjarain'ny filankevi-pitondrana. Ny fanatanterahana nyy fampiakarana ny renivola dia tombanana amin'ny ampahany mifanandrify a petrabola. Na izany aza, ho fandinganana ireo fepetra voalazan'ny andàlana voalohany etsy ambony, rehefa manda tomban-dahiny hanao tonom-bola dia tsy misy famoahana fanamarinana vaovao. Ny fanamarinana ny zo handatsa-bato dia atolotra ireo mpitondra ny fanamarinana tranainy mifanand raha tsy hoe manda ireo anjarany ho an'ny fitambaran'ny mpitondra na ny sasantsasany amin'izy ireo.
Art. 841 - En cas d'émission d'obligations convertibles en actions, les porteurs des certificats d'investissement ont, proportionnellement au nombre de titres qu'ils possèdent, un droit préférentiel à leur souscription à titre irréductible. Leur assemblée spéciale, convoquée et statuant selon les règles de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, peut y renoncer. Ces obligations ne peuvent être converties qu'en certificats d'investissement. Les certificats de droit de vote correspondant aux certificats d'investissement émis à l'occasion de la conversion sont attribués aux porteurs de certificats de droit de vote existant à la date de l'attribution en proportion de leurs droits, sauf renonciation de leur part au profit de l'ensemble des porteurs ou de certains d'entre eux. Cette attribution intervient à la fin de chaque exercice pour les obligations convertibles à tout moment.	And. 841 - Raha toa ka misy famoahana taratasim-bola notrosaina azo avadika petrabola, ny mpitondr fampiasam-bola dia manan-jo hisafidy amin'ny tonom-bola ataony tsy azo ferana. Ny fivoriambe manc nantsoina sy nanapa-kevitra araka ny fitsipiky ny fivoriambe tsy ara-potoan'ireo tomponà petrabola izany. Ireo taratasim-bola notrosaina ireo dia tsy azo avadika ho fanamarinana famatsiam-bola. Ny fan handatsa-bato mifanaraka amin'ny fanamarinana fampiasam-bola navoaka noho ny famadihana azy mpitondra ny fanamarinana ny zo handatsa-bato efa misy amin'ny vaninandro hanolorana mifanaraka a tsy hoe laviny ny anjarany ho an'ny fitambaran'ny mpitondra na ny sasantsasany amin'izy ireo. Izany fa mihatra isaky ny fiafaran'ny taom-piasana ho an'ireo taratasim-bola notrosaina azo avadika na amin'ny amin'ny fotoana inona.
SECTION II Des titres participatifs Art. 842 - Les sociétés par actions appartenant au secteur public et les sociétés anonymes coopératives peuvent émettre des titres participatifs. Ces titres ne sont remboursables qu'en cas de liquidation de la société ou, à son initiative, à l'expiration d'un délai qui ne peut être inférieur à sept ans et dans les conditions prévues au contrat d'émission. Leur rémunération comporte une partie fixe et une partie variable calculée par référence à des éléments relatifs à l'activité ou aux résultats de la société et assise sur le nominal du titre. Un décret en Conseil de Gouvernement fixera les conditions dans lesquelles l'assiette de la partie variable de la rémunération sera plafonnée.	Sokajy 2 Ny sora-pizakana fampandraisan'anjara. And. 842 - Ireo fikambanana miasa aminà petrabola an'ny sehatry ny fanjakana sy ny fikambana anarana miara-miasa dia afaka mamoaka sora-pizakana fampandraisan'anjara. Ireo sora-pizakana ireo dia tsy azo averina raha tsy hoe mamara-pananana ilay fikambanana na n amin'ny fahataperan'ny fe-potoana izay tsy tokony ho latsaky ny fito taona ary araka ny ny fepetra voal pamoahana. Ny karamany dia misy fizarana iray tsy mihetsika sy fizarana iray miovaova nokajiana araka ireo singa n ireo vokatry ny fikambanana sy atoetra amin'ny habetsahan'ny sora-pizakana. Didim-panjakana iray fepetra izay hamerana ny tomban-ketra miovaova amin'ny karamany.
Art. 843 - Les titres participatifs sont négociables. Les prêts participatifs ne sont remboursés qu'après désintéressement complet de tous les autres créanciers privilégiés ou chirographaires, à l'exclusion des propriétaires de titres participatifs.	And. 843 - Ny sora-pizakana fampandraisan'anjara dia azo iadian-kevitra. Ny trosa fampandraisan'anjara dia tsy averina raha tsy hoe voaonitra daholo ireo tompon-trosa manana trosa natao sora-tànana, ankoatra ireo tompon'ny sora-pizaka fampandraisan'anjara.
Art. 844 - L'émission et le remboursement de titres participatifs doivent être autorisés dans les conditions prévues pour une assemblée générale ordinaire. Les porteurs de titres participatifs d'une même émission sont groupés de plein droit pour la défense de leurs intérêts communs en une masse qui jouit de la personnalité civile. Ils sont soumis aux dispositions traitant du groupement des obligataires telles que prévues par la présente loi.	And. 844 - Ny famoahana sy famerenana ny sora-pizakana fampandraisan'anjara dia tsy maintsy ank fepetra voalaza taminà fivoriambe ara-potoana iray. Ny mpitondra ny sora-pizakana fampandraisan'anjara aminà famoaham-bola iray mitovy dia atambatra hiarovana ny tombontsoa iombonany ho iray izay mizaka ny zon'ny isam-batan'olona. Fehezin'ny fe vondron'ny tompon'ny vola nosamborina izy ireo araka ny voalazan'ity lalàna ity.
SECTION III Des autres valeurs mobilières donnant droit à l'attribution de titres représentant une quotité du capital social Art. 845 - Une société par actions peut émettre des valeurs mobilières donnant droit par conversion, échange, remboursement, présentation d'un bon ou de toute autre manière, à l'attribution à tout moment ou à date fixe de titres qui, à cet effet, sont ou seront émis en représentation d'une quotité du capital de la société émettrice. Les actionnaires de cette société ont, proportionnellement au montant de leurs actions, un droit de préférence à la souscription de ces valeurs mobilières. Ce droit préférentiel de souscription est régi par les articles 594 à 601 et 607 à 621. Toute clause prévoyant ou permettant la conversion ou la transformation de valeurs mobilières représentatives d'une quotité du capital en autres valeurs mobilières représentatives de créances est nulle.	Sokajy 3 Momba ireo lazam-bidin'ny fanana-manaraka hafa ahazoana misitraka ny sora-pizakana mifanaraka an renivolam-pikambanana. And. 845 - Ny fikambanana iray miasa aminà petrabola dia faka mamoaka lazam-bidin'ny fanana-mana rehefa navadika, natakalo, naverina, fampisehoana taratasim-bola na aminà endrika hafa, nahazoana inona na amin'ny fotoana inona na amin'ny vaninandro voafaritra amin'ny sora-pizakana izay avoak solon'ny anjara amin'ny renivolan'ny fikambanana mamoaka azy amin'izany. Ireo tompon'ny renivola amin'io fikambanana io dia manana arakaraka ny vidin'ny petrabolany, zo hisafi bolan'ireo lazam-bidin'ireo fanana-manaraka ireo. Io zo hisafidy tonom-bola io dia zakain'ny andininy fah faha-601 ary faha-607 hatramin'ny faha-621. Izay fepetra mitsinjo na manome alàlana hanao famadihana na fanovana ny lazam-bidin'ny fanana-n anjara amin'ny renivola ho aminà lazam-bidin'ny fanana-manaraka hafa solon-trosa dia heverina ho toy ny
Art. 846 - Les émissions de valeurs mobilières régies par l'article précédent sont autorisées par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se prononce sur le rapport de conseil d'administration et sur le rapport spécial du commissaire aux comptes. La décision de l'assemblée générale extraordinaire emporte de plein droit, au profit des porteurs de ces valeurs mobilières, renonciation des actionnaires à leur droit préférentiel de souscription aux titres auxquels elles donnent droit.	And. 846 - Ny fivoriambe tsy ara-potoan'ny tompon'ny petrabola no manome alàlana ny famoahana fanana-manaraka feran'ny andininy etsy ambony, izay milaza ny heviny aorian'ny tatitra ataon'ny filankev tatitra manokana ataon'ny mpanamarin-kaonty. Ny fanapahana raisin'ny fivoriambe tsy ara-potoana hatrany, ho an'ny mpitondra irei lazam-bidin'ny fanana-manaraka ireo, fandavan'ny tompon'ny petrab misafidy hanao tonom-bola amin'ireo sora-pizakana izay hananany zo.

Art. 847 - Les titulaires de certificats d'investissement disposent d'un droit préférentiel de souscription aux valeurs mobilières visées à l'article 845 lorsque celles-ci peuvent donner lieu à l'attribution de certificats d'investissements. Les certificats de droit de vote correspondant aux certificats d'investissement sont attribués aux porteurs de certificats de droit de vote. Cette attribution s'effectue, sauf renonciation au profit de l'ensemble des porteurs ou de certains d'entre eux, en proportion des certificats de droit de vote détenus.	And. 847 - Ireo tompon'ny fanamarinana fampiasam-bola dia manana zo misafidy hanao tonom-bola bidin'ny fanana-manaraka voalaza ao amin'ny andininy faha-845 raha toa izany ka manome alàlana ahazo fampiasam-bola. Ny fanamarinana momba ny zo handatsa-bato mifanaraka amin'ny fanamarinana fampiasam-bola dia om ny fanamarinana momba ny zo handatsa-bato. Izany fanomezana izany dia atao arakaraka ny fanamarinana momba ny zo handatsa-bato an-tànana, fandavana noho ny tombontsoan'ny fitambaran'ny mpitondra na ny sasantsasany amin'izy ireo.
Art. 848 - Lors de l'émission de valeurs mobilières représentatives de créances sur la société émettrice ou donnant droit de souscrire ou d'acquérir une valeur mobilière représentative de créances, il peut être stipulé que ces valeurs mobilières ne seront remboursées qu'après désintéressement des autres créanciers, à l'exclusion des titulaires de prêts participatifs.	And. 848 - Amin'ny famoahana ny lazam-bidin'ny fanana-manaraka solon'ny trosa amin'ny fikambanan na manome zo hanao tonom-bola na haka lazam-bidin'ny fanana-manaraka solon'ny trosa, dia azo ata mazava fa ireo lazam-bidin'ny fanana-manaraka ireo dia tsy averina raha tsy aorian'ny fanonera tompon-trosa hafa ankoatra ireo tompon'ny trosa fampandraisan'anjara.
Art. 849 - Des décrets pris en Conseil de Gouvernement détermineront en tant que de besoin les modalités d'application du présent chapitre.	And. 849 - Didim-panjakana no hamaritana ny fombafomba fampiharana ity toko ity raha ilaina izany.
TITRE III DISPOSITIONS SPECIFIQUES AUX SOCIETES ANONYMES FAISANT APPEL PUBLIC A L'EPARGNE CHAPITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 850 - Sans préjudice des dispositions pouvant régir la bourse des valeurs et l'admission des valeurs mobilières à cette bourse, les sociétés constituées ou en cours de formation faisant appel public à l'épargne par émission de titres sont à la fois régies par les règles générales gouvernant la société anonyme et les dispositions particulières du présent titre. Les dispositions du présent titre prévalent sur les dispositions générales gouvernant la forme de la société anonyme en cas d'incompatibilité entre ces deux corps de règles.	LOHATENY III FEPETRA MANOKANA HO AN'IREO FIKAMBANANA TSY ANAVAHANA ANARANA MIANTSO NY I HANAO TAHIRY TOKO I FEPETRA ANKAPOBE And. 850 - Mba tsy hisiam-pahavoazana amin'ireo fepetra mamaritra ny toro-marika ny fanakal fandraisana ny lazam-bidin'ny fanana-manaraka amin'io fanakalozam-bola io, ny fikambanana efa mij pijoroana miantso ny besinimaro hanao tahiry amin'ny fanaovana sora-pizakana dia fehezin'ny fitsipika a ny fikambanana tsy anavahana anarana sy ny fepetra manokana voalazan'ity lohateny ity. Ny fepetra entin'ity lohateny ity no manan-kery amin'ireo fepetra ankapobe mitondra ny endriky ny anavahana anarana raha toa misy misy tsy fifampifaneranana ny raketin'ireo fitsipika roa ireo.
Art. 851 - Le capital minimum de la société dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs ou faisant publiquement appel à l'épargne pour le placement de leurs titres est fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement. Le capital social ne peut être inférieur au montant prévu à l'alinéa précédent, à moins que la société ne se transforme en société d'une autre forme. En cas d'inobservation des dispositions du présent article, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la société. Cette dissolution ne peut être prononcée si, au jour où le tribunal statue sur le fond, la régularisation est intervenue.	And. 851 - Didim-panjakana no mamaritra ny renivola farafahakelin'ny fikambanana izay voasoratra ao a fanakalozam-bola ny sora-pizakana na miantso ny besinimaro hanao tahiry amin'ny fametrahana ny sora- Ny renivolan'ny fikambanana dia tsy tokony ho latsaka ambany noho ny vidiny voalaza eo amin'ny andàlan tsy hoe avadika ho fikambanana manana endrika hafa ilay fikambanana. Raha misy tsy fanajana ny fepetra voalazan'ity andininy ity, dia afaka mangataka fanafoanana ilay fika fitsarana izay liana amin'izany. Tsy azo ambara ny fanafoanana raha misy fanarenan-javatra amin'ny fitsarana didy ny amin'ny votoatiny
CHAPITRE II CONSTITUTION DE LA SOCIETE Art. 852 - Les fondateurs publient avant le début des opérations de souscription des actions une notice dans les journaux habilités à recevoir les annonces légales. Le contenu de cette notice est défini par décret en Conseil de Gouvernement.	TOKO II FANORENANA NY FIKAMBANANA And. 852 - Ny mpanorina no mamoaka mialoha ny fombafomba fanononana petrabola filazana amin' mandray fampandrenesana araka ny lalàna. Ny votoatin'io filazana io dia ferana araka ny didy amam-pits
CHAPITRE III FONCTIONNEMENT DE LA SOCIETE SECTION I Administration de la société Art. 853 - Les sociétés faisant appel public à l'épargne pour le placement de leurs titres ou les sociétés dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs sont obligatoirement dotées d'un conseil d'administration.	TOKO III FOMBA FIASAN'ILAY FIKAMBANANA Sokajy I Fitondrana ny fikambanana And. 853 - Ireo fikambanana miantso ny besinimaro hanao tahiry amin'ny fametrahana ny sora- fikambanana izay misoratra ao amin'ny toromarika fanakalozam-bola ny sora-pizakany dia tsy maintsy pitondrana.
Art. 854 - Lorsque les titres de la société sont admis à la bourse des valeurs, le conseil d'administration est obligatoirement composé de trois membres au moins et de quinze membres au plus. Toutefois, en cas de fusion impliquant une ou plusieurs sociétés dont les titres sont admis à la bourse des valeurs, le nombre de quinze pourra être dépassé jusqu'à concurrence du nombre total des administrateurs en fonction depuis plus de six mois dans les sociétés fusionnées, sans pouvoir être supérieur à trente. Il ne pourra être procédé à aucune nomination de nouveaux administrateurs, ni au remplacement des administrateurs décédés, révoqués ou démissionnaires, tant que le nombre des administrateurs n'aura pas été réduit à quinze lorsque les actions de la société sont admises à la bourse des valeurs . Si une société vient à être radiée de la bourse des valeurs, le nombre d'administrateurs doit être ramené à douze dans le délai de deux ans à compter de la radiation. A l'intérieur des différentes limites fixées ci-dessus, le nombre des administrateurs est déterminé librement dans les statuts.	And. 854 - Rehefa voaray ao amin'ny toromarika fanakalozam-bola ny sora-pizakan'ny fikamban pitondrana dia tsy maintsy misy mpikambana telo farafahakeliny ary dimy ambin'ny folo raha be indrindra Na izany aza, raha misy fampiraisan-troky mahatarika fikambanana iray na maromaro nekena tao a fanakalozam-bola ny sora-pizakany, dia afaka mihoatra ny dimy ambin'ny folo ka mahatratra ny fita mpihevi-draharaha am-perin'asa hatramin'ny enim-bolana ao amin'ireo fikambanana miray troky, kanefa ny telopolo Tsy misy fanendrena mpihevi-draharaha vaovao na fanoloana mpihevi-draharaha nodimandry, noroa pialana, raha tsy nahena ho dimy ambin'ny folo ny isan'ireo mpihevi-draharaha rahefa nekena ao amin fanakalozam-bola ny petra-bolan'ny fikambanana. Raha toa ka nesorina tao amin'ny toromarika fanakalozam-bola ny fikambanana iray, dia tsy maints ambin'ny folo ny anatin'ny fe-potoana fohy ny isan'ny mpihevi-draharaha Anatin'ireo famaritana samihafa ambony ireo, ny isan'ireo mpihevi-draharaha dia faritana malalaka anatin
Art. 855 - Le président directeur général, le directeur général d'une société dont les actions sont admises à la bourse des valeurs et les personnes physiques ou morales exerçant dans cette société les fonctions d'administrateur sont tenus, dans le délai fixé au second alinéa du présent article, de faire mettre sous la forme nominative les actions qui leur appartiennent en propre, ou qui appartiennent à leurs enfants mineurs non émancipés émises par la société elle-même, par ses filiales, par la société dont elle est la filiale ou par les autres filiales de cette dernière société, lorsque ces actions sont admises à la bourse des valeurs. Le délai prévu à l'alinéa précédent est d'un mois à compter de la date à laquelle ces personnes acquièrent la qualité au titre de laquelle elles sont soumises aux dispositions prévues par l'alinéa précédent. Le délai est de vingt jours à compter de la date de mise en possession lorsque ces personnes acquièrent les actions visées à l'alinéa premier du présent article. La même obligation incombe aux représentants permanents des personnes morales qui exercent une fonction d'administrateur dans les sociétés dont les actions sont admises à la bourse des valeurs. La même obligation incombe également aux conjoints de toutes les personnes mentionnées dans le présent article.	And. 855 - Ny Filoha Tale Jeneraly, ny Tale jeneralin'ny fikambanana izay nekena ao ar fanakalozam-bola ny petra-bolany sy ireo vatatenan'olona na fikambanana mizaka ny zo aman'andraikit fikambanana io, dia asan'ny mpihevi-draharaha no mampanao ka hanondroana anarana ireo petra anatin'ny fe-potoana voafaritry ny andalana faharoa amin'ity andininy ity, na izay an'ny zanany tsy a iadidiany, navoakan'ny fikambanana, tamin'ny sakelika, tamin'ny fikambanana izay izy no sakelika na hafa an'ity fikambanana farany ity, rehefa nekena ao amin'ny toromariky ny fanakalozam-bola ireo petrab Ny fe-potoana voalazan'ny andalana etsy aloha dia iray volana manomboka amin'ny vaninandro izay har ireo ny asany izay ametrahana azy araka ny fepetra voalazan'ny andalana etsy aloha. Ny fe-potoana manomboka ny vaninandro nanolorana raha toa ireo olona ireo mahazo ny petra-bola tondroin'ny an amin'ity andininy ity. Andraikitra mitovy amin'izany no sahanin'ireo solontena maharitry ny fikambanana mizaka ny zo ama manao ny asan'ny mpihevi-draharaha amfin'ireo fikambanana izay nekena ao amin'ny toromarika fan petra-bolany. Andraikitra mitovy amin'izany ihany koa no sahanin'ny vadin'ireo olona voalaza amin'ity andininy ity
SECTION II Assemblées d'actionnaires Art. 856 - Avant la réunion de l'assemblée des actionnaires, les sociétés faisant appel public à l'épargne pour le placement de leurs titres ou dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs sont tenues de publier dans les journaux habilités à recevoir les	Sokajy 2 Ny fivoriamben'ny tompon'ny petra-bola And. 856 - Mialoha ny fivoriamben'ny tompon'ny petra-bola, ireo fikambanana miantso ny besinimaro ha fametrahana ny sora-pizakany na izay nosoratana ao amin'ny toromarika fanakalozam-bola ny sora-piz hamoaka amin'ny gazety afaka mandray fampandrenesana araka ny lalana filaza izay misy :

annonces légales un avis contenant : 1° la dénomination sociale suivie, le cas échéant, du sigle de la société ; 2° la forme de la société ; 3° le montant de son capital ; 4° l'adresse du siège social ; 5° l'ordre du jour de l'assemblée ; 6° le texte des projets de résolutions qui seront présentés à l'assemblée par le conseil d'administration; 7° le lieu où doivent être déposées les actions ; 8° sauf dans les cas où la société distribue aux actionnaires un formulaire de vote par correspondance, les lieux et les conditions dans lesquelles peuvent être obtenus ces formulaires.	1° ny anaran'ny fikambanana, na, raha tsy izay ny mari-pamantarana ny fikambanana ; 2° ny endriky ny fikambanana ; 3° ny vidin'ny renivolany ; 4° ny adiresin'ny foiben-toerany ; 5° ny lahadinika amin'ny fivoriambe ; 6° ny rijan-tenin'ny fehin-kevitra izay entina eo amin'ny fivoriamben'ny filan-kevi-pitondrana ; 7° ny toerana izay tokony hametrahana ny petra-bola ; 8° raha tsy hoe zarain'ny fikambanana amin'ny tompon'ny petra-bola ny taratasy vita printy hanaovana alalan'ny taratasy ifandraisana, ny toerana sy ny fepetra amin'ny fomba ahazoana ireo taratasy vita pirint
SECTION III Augmentation du capital social Art. 857 - Les actionnaires et les investisseurs sont informés de l'émission d'actions nouvelles et de ses modalités soit par un avis inséré dans une notice publiée dans les journaux habilités à recevoir les annonces légales soit, si les titres de la société sont nominatifs, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite. Le contenu de cette notice est défini par décret en Conseil de Gouvernement.	Sokajy 3 Fampitomboana ny renivolam-pikambanana And. 857 - Ny tompon'ny petra-bola sy ny mpampiasa vola hamokarana dia hampahafantarina r petra-bola vaovao sy ireo fombafombany na amin'ny filazàna asosoka anaty filazana avoaka amir mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna na, amin'ny taratasy tsy very mandehana raha toa n fikambanana hanondroana anarana, na amin'ny fomba hafa izay ahitana taratra sora-tanana. Ny votoati faritana araka ny didy amam-pitsipika.
Art. 858 - Une copie du dernier bilan, certifiée conforme par le représentant légal de la société, est publiée en annexe à la notice visée à l'article 857. Si le dernier bilan a déjà été publié dans des journaux habilités à recevoir les annonces légales, la copie de ce bilan peut être remplacée par l'indication de la référence de la publication antérieure. Si aucun bilan n'a encore été établi, la notice en fait mention.	And. 858 - Ny dika mitovy iray amin'ny famaranam-pananana farany, nohamarinina fa mifanaraka na ara-dalana ao amin'ny fikambanana dia avoaka atao tovana amin'ny filazana tondroinn'ny andininy 8 nivoaka amin'ny gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna ny famaranam-pananan soloina amin'ny filazna ny fitsiahy ny zavatra nivoaka teo aloha dia dika mitovin'io famaranam-pananana i misy famarnam-pananana vita mihitsy, ny filazana no manamarika izany.
Art. 859 - Les circulaires informant le public de l'émission d'actions reproduisent les énonciations de la notice prévue à l'article 857 et contiennent la mention de l'insertion de ladite notice dans les journaux habilités à recevoir les annonces légales avec référence au numéro où elle été publiée. Les annonces et les affiches dans les journaux reproduisent les mêmes énonciations ou au moins un extrait de ces énonciations avec référence à la notice et indication des journaux habilités à recevoir les annonces légales dans lesquels elle a été publiée.	And. 859 - Ireo tenimita mampandre ny besinimaro ny famoahana petra-bola mamerina ireo fanehoan tondroin'ny andininy 857 sy misy ny fanamrinana ny sosoka momba io filazana io ao amin'ireo gazety a fampandrenesana araka ny lalàna miaraka amin'ny fitsiahy ny laharana izay namoahana azy. Ny filazalazana sy ny fanambarana anaty gazety dia mamerina ireo fanehoana ireo na farafaharatsiny momba ireo fanehoana ireo miaraka amin'ny fitsiahy ilay filazana sy fanondroana ireo gazety af fampandrenesana araka ny lalàna izay namoahana azy.
Art. 860 - L'augmentation de capital par appel public à l'épargne réalisée moins de deux ans après la constitution d'une société sans appel public à l'épargne doit être précédée, dans les conditions prévues aux articles 640 et suivants d'une vérification de l'actif et du passif ainsi que, le cas échéant, des avantages particuliers consentis.	And. 860 - Ny fampitomboana ny renivola amin'ny fiantsoana ny besinimaro hanao tahiry natao tao ar taorian'ny fanorenana ny fikambanana iray tsy niantsoana ny besinimaro hanao tahiry, dia tok fanamarinana ny vola enti-mihetsika sy ny ramby, araka ny fepetra voalazan'ireo andininy 640 sy ny m raha tsy izany, ny tombontsoa manokana nomena.
Art. 861 - L'émission par appel public à l'épargne sans droit préférentiel de souscription, d'actions nouvelles qui confèrent à leurs titulaires les mêmes droits que les actions anciennes est soumise aux conditions suivantes : 1° l'émission doit être réalisée dans un délai de trois ans à compter de l'assemblée qui l'a autorisée ; 2° pour les sociétés dont les actions sont inscrites à la bourse des valeurs, le prix d'émission est au moins égal à la moyenne des cours constatés pour ces actions pendant vingt jours consécutifs choisis parmi les quarante qui précèdent le jour du début de l'émission, après correction de cette moyenne pour tenir compte de la différence de date de jouissance ; 3° pour les sociétés autres que celles visées au paragraphe 2° du présent article, le prix d'émission est au moins égal, au choix de la société et sauf à tenir compte de la différence de date de jouissance, soit à la part de capitaux propres par actions, tels qu'ils résultent du dernier bilan approuvé à la date de l'émission, soit à un prix fixé à dire d'expert désigné par le président du tribunal de commerce statuant en référé.	And. 861 - Ny famoahana amina fiantsoana ny besinimaro hanao tahiry tsy misy zo misafidy hanao tono vaovao izay manome alalana ireo tompony, zo mitovy amin'ireo petra-bola taloha dia zakain'ireto fepetra manaraka ireto : 1° ny famoahana dia tsy maintsy vita anatin'ny fe-potoana telo taona manomboka amin'ny fivoriambe nar 2° ho an'ireo fikambanana izay voasoratra ao amin'ny toromarika fanakalozam-bola ny petra-bo famoahana dia fanakalozam-bola ny petra-bolany, ny vidin'ny famoahana dia tokony hitovy amin'ny salan' ho an'ireo petra-bola ireo mandritra ny roapolo andro mifampitohy nofidina tamin'ireo efapolo izay nanombohan'ny famoahana, taorian'ny fanitsiana io salan'isa io mba hampisy lanja ny elanelana ar isitrahana azy. 3° ho an'ireo fikambanana hafa noho ireo voalaza ao amin'ny paragrafy 2 amin'ity andininy ity, ny vidin' mitovy farafahratsiny, amin'izay safidin'ny fikambanana sy afatsy ny hampisy lanja ny elanelena a isitrahana azy, na ny anjara renivola madiodio isaky ny petra-bola, araka izay avoakan'ny famaranam nankatoavina tamin'ny vaninandro namoahana azy, na amin'ny vidiny noferan'ny manamahay note fitsarana momba ny varotra mamoaka didy maika.
Art. 862 - L'émission par appel public à l'épargne sans droit préférentiel de souscription, d'actions nouvelles qui ne confèrent pas à leurs titulaires les mêmes droits que les actions anciennes est soumise aux conditions suivantes : 1° l'émission doit être réalisée dans un délai de deux ans à compter de l'assemblée générale qui l'a autorisée ; 2° le prix d'émission ou les conditions de fixation de ce prix sont déterminés par l'assemblée générale extraordinaire sur rapport du conseil d'administration et sur le rapport spécial du commissaire aux comptes. Lorsque l'émission n'est pas réalisée à la date de l'assemblée générale annuelle suivant la décision, une assemblée générale extraordinaire se prononce, sur rapport du conseil d'administration et sur le rapport spécial du commissaire aux comptes, sur le maintien ou l'ajustement du prix d'émission ou des conditions de sa détermination ; à défaut, la décision de la première assemblée devient caduque.	And. 862 - Ny famoahana aminà fiantsoana ny besinimaro hanao tahiry tsy misy zo misafidy ha petra-bola vaovao izay manome alàlana ireo tompony, zo mitovy amin'ireo petrabola taloha dia za manokana ireto : 1° ny famoahana dia tsy maintsy vita anatin'ny fe-potoana roa taona manomboka amin'ny fivoriambe nan 2° ny vidin'ny famoahana na ny fepetra amerana io vidiny io dia faritan'ny fivoriambe tsy ara-potoan ataon'ny filankevi-pitondrana sy ny tatitra manokana ataon'ny mpanamarin-kaonty. Raha toa tsy tanteraka amin'ny vaninandron'ny fivoriambe isan-taona manaraka ny fanapahana ny fam fivoriambe tsy ara-potoana mitonona, araka ny tatitra ataon'ny filankevi-pitondrana sy ny tatitra atao kaonty, amin'ny hitazonana na hanitsiana ny vidin'ny famoahana na ny fepetra hamaritana azy ; raha manan-kery ny fanapahana noraisin'ny fivoriambe voalohany.
Art. 863 - L'assemblée générale qui décide l'augmentation de capital peut, en faveur d'une ou plusieurs personnes nommément désignées ou non, supprimer le droit préférentiel de souscription. Les bénéficiaires de cette disposition ne peuvent, à peine de nullité de la délibération, prendre part au vote. Le quorum et la majorité requis sont calculés après déduction des actions qu'ils possèdent. Le prix d'émission ou les conditions de fixation de ce prix sont déterminés par l'assemblée générale extraordinaire sur rapport du conseil d'administration et du commissaire aux comptes.	And. 863 - Ny fivoriambe izay manapaka ny fanonndrotana ny renivola, ho tombontsoan'ny olona ir notondroina anarana na tsia, dia afaka manafoana ny zo misafidy hanao tonom-bola . Ireo mpisitraka io fepetra io dia tsy afaka mandray anjara amin'ny latsa-bato fa mety ahafoana ny fana isa mahavanona sy ny maro an'isa ilaina dia kajiana aorian'ny fanesorana ny petra-bola ananany. Ny vidin'ny famoahana na ny fepetra hamerana io vidiny io dia faritan'ny fivoriambe tsy ara-potoana ataon'ny filankekvi-pitondrana sy ny mpanamarin-kaonty.
Art. 864 - L'augmentation de capital est réputée réalisée lorsqu'un ou plusieurs établissements de crédit au sens de la loi réglementant les activités bancaires ont garanti de manière irrévocable sa bonne fin. Le versement de la fraction libérée de la valeur nominale et de la totalité de la prime d'émission doit intervenir au plus tard le trente cinquième jour qui suit la clôture du délai de souscription.	And. 864 - Ny fampitomboana ny renivola dia lazaina fa vita rahefa misy orinasa mpampindram-bola i araka ny hevitry ny lalàna manisy fitsipika ny raharaha momba ny banky nanao antoka amin'ny fomba ts fahavitany soa aman-tsara. Ny fandrotsahana ny ampahany afaka tamin'ny vidy notononina sy ny fita pankasitrahana famoahana dia tokony atao farafahatarany ny faha dimy ambitelopolo andro manaraka fe-potoana nanaovana tonom-bola.
SECTION IV Placement d'obligations Art. 865 - Si un placement d'obligations se fait par appel public à l'épargne, la société émettrice doit, avant l'ouverture de la souscription et préalablement à toutes autres mesures de publicité, publier dans les journaux habilités à recevoir les annonces légales une notice dont le contenu est défini par décret pris en Conseil de Gouvernement.	Sokajy 4 Fametrahana ny taratasim-bola notrosaina And. 865 - Raha misy fametrahana taratasim-bola notrosaina nanaovana fiantsoana ny besinimaro fikambanana manao fanolorana dia tsy maintsy mamoaka aminà gazety afaka mandray ny fampandre lalàna, filazana iray izay voafaritra araka ny didy amam-pitsipika, mialoha ny fisokafan'ny tonom-bo fepetra hafa fanaovana filazana.

Art. 866 - Les circulaires informant le public de l'émission d'obligations reproduisent les énonciations de la notice prévue à l'article 865, indiquent le prix d'émission et contiennent la mention de l'insertion de ladite notice au journal habilité à recevoir les annonces légales avec référence au numéro dans lequel elle a été publiée. Les affiches et les annonces dans les journaux reproduisent les mêmes énonciations ou au moins un extrait de ces énonciations avec référence à la notice et indication du numéro des journaux habilités à recevoir les annonces légales dans lesquels elle a été publiée.	And. 866 - Ireo tenimita mampandre ny besinimaro ny famoahana taratasim-bola notrosaina dia mam amin'ny filazana voalazan'ny andininy 865, manondro ny vidin'ny famoahana sy misy ny filazalazana filazana io ihany aminà gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna ary tsiahivina amin namoahana azy. Ny filazana amin'ny gazety dia mamoaka ny fitanisana mitovy na farafaharatsiny tsoatsoratry ny fitanisan filazana sy fanondroana ny laharan'ny gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna namo
SECTION V Assemblées d'obligataires Art. 867 - Avant la réunion de l'assemblée des obligataires, l'avis de convocation des obligataires publié dans les journaux habilités à recevoir les annonces légales contient : 1° la dénomination sociale suivie, le cas échéant, du sigle de la société ; 2° la forme de la société ; 3° le montant de son capital ; 4° l'adresse du siège social ; 5° le numéro d'immatriculation de la société au registre du commerce et des sociétés ; 6° l'ordre du jour de l'assemblée ; 7° les jour, heure et lieu de l'assemblée ; 8° le cas échéant, le ou les lieux où doivent être déposées les obligations pour ouvrir le droit de participer à l'assemblée ; 9° l'indication de l'emprunt souscrit par les obligataires dont la masse est convoquée en assemblée ; 10° le nom et le domicile de la personne qui a pris l'initiative de la convocation et la qualité en laquelle elle agit ; 11° le cas échéant, la date de la décision de justice désignant le mandataire chargé de convoquer l'assemblée.	Sokajy 5 Fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina And. 867 - Mialoha ny fivoriamben'ny tompon'ny vola nosamborina, ny filazana fiantsoana fivoriana gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna dia misy : 1° ny anaran'ny fikambanana arahin'ny mari-pamantarana ny fikambanana raha tsy izany ; 2° ny endriky ny fikambanana ; 3° ny vidin'ny renivolany ; 4° ny adiresin'ny renivolany ; 5° ny laharana nanoratana ny fikambanana ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanana ; 6° ny lahadiniky ny fivoriambe ; 7° ny ora, andro sy toerana hivoriana ; 8° raha tsy izany, ny na ireo toerna tsy maintsy hametrahana ny taratasim-bola notrosaina mba ahazoar amin'ny fivoriambe ; 9° fanondroana ny vola nataon'ny tompon'ny vola nosamborina tonom-bola ka antsoina hivory ny ankama 10° ny anjara ny toeram-ponenan'ilay olona nanana tsiri-kevitra hiantsoa fivoriana sy ny toerana mah izany ; 11° raha tsy izany, ny vaninandron'ny fanapahana nataon'ny fitsarana manondro ny nomem-pahefan fiantsoana fivoriana.
SECTION VI Publicité Art. 868 - Les dispositions de la présente section sont applicables aux sociétés dont les actions sont inscrites, en tout ou en partie, à la bourse des valeurs.	Sokajy 6 Ny famoahana an-tsoratra And. 868 - Ny fepetra tondroin'ity sokajy ity dia azo ampiharina amin'ireo fikambanana manana petra-b amin'ny toromarika fanakalozam-bola, amin'ny ampahany na manontolo.
§1. Publications annuelles Art. 869 - Les sociétés dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs doivent publier dans un journal habilité à recevoir les annonces légales, dans les quatre mois de la clôture de l'exercice et quinze jours au moins avant la réunion de l'assemblée générale ordinaire annuelle des actionnaires, sous un titre faisant clairement apparaître qu'il s'agit de projets non vérifiés par les commissaires aux comptes : 1° les états financiers de synthèse (bilan, compte de résultats, tableau financier des ressources et emplois et état annexé) ; 2° le projet d'affectation du résultat ; 3° pour les sociétés ayant des filiales ou des participations, les états financiers de synthèse consolidés, s'ils sont disponibles.	ZANA-TSOKAJY 1 – Ny famoahana an-tsoratra isan-taona And. 869 - Ireo fikambanana manana sora-pizakana voasoratra ao amin'ny toromarika fanakalozam-bo mamoaka aminà gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna, anatin'ny efa-bolana taom-piasana sy dimy ambin'ny folo andro aorian'ny fivoriambe ara-potoana isan-taonan'ny tompon'ny pe amin'ny lohateny manambara mazava tsara fa vinavina tsy voamarin'ny mpanamarin-kaonty no atao. 1° ny fitanisana ny ara-bola ho famintinana (famisavisana ny toe-draharaha, kaonty famaranana, fafa amin'ny loharanom-bola sy fampiasana azy ary fitanisana atovana) 2° ny vinavina hamindrana ny tombom-barotra 3° ho an'ireo fikambanana manana masoivoho na fandraisana anjara dia ny fitanisana ny ara-bol navondrona, raha azo ampiasaina izy.
Art. 870 - Les sociétés dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs publient dans un journal habilité à recevoir les annonces légales, dans les quarante-cinq jours suivant l'approbation des états financiers de synthèse par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, les documents suivants : 1° les états financiers de synthèse approuvés, revêtus de l'attestation des commissaires aux comptes ; 2° la décision d'affectation du résultat ; 3° les états financiers de synthèse consolidés revêtus de l'attestation des commissaires aux comptes. Toutefois, si ces documents sont exactement identiques à ceux publiés en application de l'article 869, seul un avis, faisant référence à la première insertion et contenant l'attestation du commissaire aux comptes, est publié dans un journal habilité à recevoir les annonces légales.	And. 870 - Ireo fikambanana manana sora-pizakana voasoratra ao amin'ny toromarika fanakalozam-bo mamoaka aminà gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna, anatin'ny dimy aml aorian'ny fankatoavana ireo fitanisana ny ara-bola famintinana nataon'ny fivoriambe ara-potoan'ny tom ireto tahirin-kevitra manaraka ireto : 1° ny fitanisana ny ara-bola ho famintinana, misy fanaporofoana ataon'ny mpanamarin-kaonty ; 2° ny fanapahana hamindrana ny tombom-barotra ; 3° ny fitanisana ny ara-bola ho famintinana navondrona misy fanaporofoana ataon'ny mpanamarin-kaonty Na izany aza, raha hita fa tena mitovy amin'ireo efa nivoaka ireo tahirin-kevitra ireo, ho fampiharana n filazana iray ihany, mitsiahy ny famoahana voalohany sy misy ny fanaporofoana nataon'ny mpanamarin- aminà gazety afaka mandray ny fampandrenesana araka ny lalàna.
§2. Publications à la fin du premier semestre Art. 871 - Les sociétés dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs doivent, dans les deux mois qui suivent la fin du premier semestre de l'exercice, publier dans un journal habilité à recevoir les annonces légales un tableau d'activités et de résultat ainsi qu'un rapport d'activité semestriel. Ce rapport est accompagné d'une attestation dite de revue limitée du commissaire aux comptes sur la sincérité des informations données, résultant essentiellement d'entretiens et de contrôle de vraisemblance et de cohérence.	§2. Publications à la fin du premier semestre Art. 871 - Les sociétés dont les titres sont inscrits à la bourse des valeurs doivent, dans suivent la fin du premier semestre de l'exercice, publier dans un journal habilité à recevoir les annonces l d'activités et de résultat ainsi qu'un rapport d'activité semestriel. Ce rapport est accompagné d'une attestation dite de revue limitée du commissaire aux compt des informations données, résultant essentiellement d'entretiens et de contrôle de vraisemblance et de c
Art. 872 - Le tableau d'activité et de résultat indique le montant net du chiffre d'affaires et le résultat des activités ordinaires avant impôt. Chacun des postes du tableau comporte l'indication du chiffre relatif au poste correspondant de l'exercice précédent et du premier semestre de cet exercice.	And. 872 - Ny tabilao maneho ny asa sy ny tombom-barotra dia manondro ny vidiny afa-karatsaka ny sy ny vokatry ny asa andavan'andro mialoha ny hetra. Ny toerana tsirairay ao amin'ny lalana dia manond mikasika ny toerana mifanandrify amin'ny taom-piasana teo aloha sy ny enim-bolana voalohany tamin'io t
Art. 873 - Le rapport d'activité semestriel commente les données relatives au chiffre d'affaires et au résultat du premier semestre. Il décrit également l'activité de la société au cours de cette période ainsi que l'évolution prévisible de cette activité jusqu'à la clôture de l'exercice. Les événements importants survenus au cours du semestre écoulé sont également relatés dans ce rapport.	And. 873 - Ny tatitra momba ny asa tao anatin'ny enim-bolana dia mitsikera ny tondro miasika ny vola r tombom-barotra tamin'ny enim-bolana voalohany. Mitanisa ihany koa ny asan'ny fikambanana mandritra io ary koa ny fivoarana azo heverina momba io asa io ka hatramin'ny fiafaran'ny taom-piasana. Ireo z manndritra ny enim-bolana lasa ihany koa dia ambara amin'io tatitra io.
Art. 874 - Les sociétés établissant des états financiers de synthèse consolidés sont tenues de publier leurs tableaux d'activité et de résultat et leurs rapports d'activité semestriel sous forme consolidée accompagnés d'une attestation de revue limitée du commissaire aux comptes sur la sincérité des informations données.	And. 874 - Ireo fikambanana manao ny fitanisana ny ara-bola ho famintinana dia tokony hamoaka ny asa sy ny tombom-barotra ary ny tatitra momba ny asa isan'enim-bolana amin'ny endriny nohamafisir fanaporofoana fijerena voafetran'ny mpanamarin-kaonty momba ny mahamarina ny filazalazana nomena.
§3. Filiales de sociétés cotées Art. 875 - Les sociétés, qui ne sont pas inscrites à la bourse des valeurs et dont la moitié des titres est détenue par une ou plusieurs sociétés cotées, qui ont : 1° un bilan supérieur à un montant fixé par décret en Conseil de Gouvernement ; 2° ou qui possèdent un portefeuille de titres dont la valeur d'inventaire ou la valeur boursière excède un chiffre fixé par décret pris en Conseil de Gouvernement, doivent, dans les quarante cinq jours qui suivent l'approbation des états financiers de synthèse par	ZANA-TSOKAJY 3 – Famoahana an-tsoratra, Masoivohon'ny fikambanana marin-toerana And. 875 - Ireo fikambanana izay tsy voasoratra ao amin'ny toromarika fanakalozam-bola sy tanan'ny na maromaro mari-toerana ny antsasaky ny sora-pizakany, izay manana : 1° famisavisana ny toe-draharaha miabo amin'ny vidiny noferan'ny didim-panjakana ; 2° na manana zarapetra-bola iray momba ny sora-pizakana ka ny vidiny raha natao ny fitanisam-pan fanakalozam-bola dia mihoatra ny tarehimarika noferan'ny didim-panjakana, ka anatiny dimy amb manaraka ny fankatoavana ny fivoriambe ny famelabelarana ny fitantanam-bola nofintinina , dia avoa

l'assemblée, publier au journal habilité à recevoir les annonces légales les états financiers de synthèse approuvés auxquels seront annexés le rapport du commissaires aux comptes et la décision d'affectation des résultats.	afaka mandray ny fampandresena araka ny lalàna, ireo famelabelarana ny fitantanam-bola nofintinina atovana amin'izany ny tatitra ataon'ny mpanamarin-kaonty sy ny fanapahana fanokanana ny tombom-bar
LIVRE V LA SOCIETE EN COMMANDITE PAR ACTIONS	BOKY V FIKAMBANANA MISY MPIARA-MIOMBONA ANTOKA AMINA PETRA-BOLA
Art. 876 - La société en commandite par actions, dont le capital est divisé en actions, est constituée entre : 1° un ou plusieurs commandités, qui ont la qualité de commerçant et répondent indéfiniment et solidairement des dettes sociales, 2° et des commanditaires, qui ont la qualité d'actionnaires et ne supportent les pertes qu'à concurrence de leurs apports. Le nombre des associés commanditaires ne peut être inférieur à trois.	And. 876 - Ny fikambanana misy mpiara-miombona antoka aminà petra-bola, izay mizara ho petra-bola ivondronan'ny mpiara-miombona antoka iray na maromaro, mpivarotra sy miara-mizaka sy mahai fikambanana, sy mpianto-bola tompon'ny petra-bola ary tsy mizaka ny fatiantoka raha tsy mifanandrify a Ny isan'ny mpiara-miombona antoka mpianto-bola dia tsy tokony ho latsaka ny telo.
Art. 877 - Dans la mesure où elles sont compatibles avec les dispositions particulières prévues par le présent Livre, les règles concernant les sociétés en commandite simple et les sociétés anonymes, sont applicables aux sociétés en commandite par actions.	And. 877 - Raha toa ka mifanerana amin'ny fepetra manokana tondroina amin'ity boky ity, ireo fits fikambanana misy mpiara-miombona antoka tsotra sy ny fikambanana tsy anavahana anarana, di amin'ireo fikambanana misy mpiara-miombona antoka aminà petra-bola.
Art. 878 - La société en commandite par actions est désignée par une dénomination sociale qui doit être immédiatement précédée ou suivie en caractères lisibles des mots " société en commandite par actions " ou du sigle "S.C.A. "	And. 878 - Ny fikambanana misy mpiara-miombona antoka aminà petra-bola dia lazaina amin'ny anara tsy maintsy ialohavana na tarehi-tsoratra mora vakina ireto teny ireto : « fikambanana misy mpiara- aminà petra-bola » na ny mari-pamantarana : « S.C.A ».
Art. 879 - Le ou les premiers gérants sont désignés par les statuts. Ils accomplissent les formalités de constitution dont sont chargés les fondateurs de sociétés anonymes par les articles 86 à 97 et 412 à 436. Au cours de l'existence de la société, sauf clause contraire des statuts, le ou les gérants sont désignés par l'assemblée générale ordinaire avec l'accord de tous les associés commandités. Le gérant, associé ou non, est révoqué dans les conditions prévues par les statuts. En outre, le gérant est révocable par le tribunal de commerce pour cause légitime, à la demande de tout associé ou de la société. Toute clause contraire est réputée non écrite.	And. 879 - Ireo mpitantana voalohany dia tendrena araka ny sata. Manaraka ny fombafomba volaz hatramin'ny 97 sy 412 hatramin'ny 436. Mandritra ny fotoam-pijoroan'ny fikambanana, raha tsy hoe misy fepetra mifanohitra amin'ny sata, ny tendrena amin'ny fivoriambe ara-potoana rehefa nankatoavin'ny mpiara-miombona antoka. Esorina araka ny fepetra voalazan'ny fitsipi-pikambananany mpitantana, mpiara-miombona na tsia. Ankoatra izany, ny mpitantana dia azon'ny fitsarana momba ny varotra esorina noho ny antony ara- fangatahana ataon'ny mpiombona antoka na ny fikambananana. Lazaina fa tsy voasoratra izay fa rehetra mifanohitra amin'izany.
Art. 880 - Immédiatement après la constitution définitive et avant toute opération sociale, l'assemblée générale ordinaire nomme, dans les conditions fixées par les statuts, un conseil de surveillance, composé de trois actionnaires au moins. A peine de nullité de sa nomination, un associé commandité ne peut être membre du conseil de surveillance. Les actionnaires ayant la qualité de commandité ne peuvent participer à la désignation des membres de ce conseil. A défaut de disposition statutaire, les règles concernant la désignation et la durée du mandat des administrateurs de sociétés anonymes sont applicables.	And. 880 - Tendren'ny fivoriambe ara-potoana, araka ny fepetra voalazan'ny satra, ny filan-kevitra m ahitana tompon'ny petra-bola telo farafahakeliny raha vao tafajoro sy mialoha ny asan'ny fikambanana. Ny mpiara-miombona antoka iray dia tsy memty ho mpikambana ao amin'ny filan-kevitra mpanara-maso ny fanendrena azy. Ny tompon'ny petra-bola miombona antoka dia tsy afaka mandray anjara amin'n mpikambana ao amin'io filan-kevitra io. Raha toa ka tsy voalaza ao amin'ny fepetra momba ny sata, ireo fitsipika mikasika ny fanendrena s fe-potoam-piasan'ny mpihevi-draharahan'ny fikambanana tsy anavahana anarana no ampiharina.
. Art .881 - L'assemblée générale ordinaire désigne un ou plusieurs commissaires aux comptes.	And. 881 - Ny fivoriambe ara-potoana no manendry ny mpanamarin-kaonty iray na maromaro.
Art. 882 - Le gérant est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance au nom de la société. Dans les rapports avec les tiers, la société est engagée même par les actes du gérant qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, étant exclu que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve. Les clauses statutaires limitant les pouvoirs du gérant qui résultent du présent article sont inopposables aux tiers. En cas de pluralité de gérants, ceux-ci détiennent séparément les pouvoirs prévus au présent article. L'opposition forcée par un gérant aux actes d'un autre gérant est sans effet à l'égard des tiers, à moins qu'il ne soit établi qu'ils en ont eu connaissance.	And. 882 - Ny mpitantana omena ny fahefana faran'izay malalaka mba ahafahany miasa amin'ny fiseho amin'ny anaran'ny fikambanana. Amin'ny fifandraisana amin'ny olon-kafa, dia sahanin'ny fikambanana na dia amin'ny asa ataon'ny mp miankina amin'ny fototr'asan'ny fikambanana, raha tsy manamarina fa hitan'ilay olona fa mivaona amin azony avela noho ny fisehoan-javatra, ka tsy ao anatin'izay ny famoahana ny fitsipi-pikambanana dia porofo. Ny famaramparanan-teny momba ny fitsipi-pikambanana mamaritra ny fahefan'ny mpitantana vokatr'izao tsy azo atohitra olon-kafa. Raha toa ka maro ny mpitantana dia misaraka ny fahefana voalazan'ity andininy ity. Ny fanoherana an- mpitantana iray amin'ny asan'ny mpitantana iray hafa dia tsy manan-kery manoloana ny olon-kafa, raha vita ary tsy nampahafantarina azy.
Art. 883 - Sous réserve des dispositions du présent Livre, le gérant a les mêmes obligations que le conseil d'administration d'une société anonyme.	And. 883 - Na dia eo aza ny fepetra voalazan'ity boky ity, dia manana andraikitra tahaka ny filan-kevi fikambanana tsy anavahana anarana ny mpitantana.
Art. 884 - Toute autre rémunération que celle prévue aux statuts ne peut être allouée au gérant que par l'assemblée générale ordinaire. Elle ne peut l'être qu'avec l'accord des commandités donné, sauf clause contraire, à l'unanimité.	And. 884 - Ny fanomezana karama hafa noho izay voalazan'ity fitsipi-pikambanana dia tsy azo atao a raha tsy tapaka ao amin'ny fivoriambe ara-potoana. Tsy azo atao izany raha tsy misy ny fankat miombona antoka, na mifanohitra amin'ny famarafaran-teny, iraisan'ny besinimaro.
Art. 885 - Le conseil de surveillance assume le contrôle permanent de la gestion de la société. Il dispose, à cet effet, des mêmes pouvoirs que les commissaires aux comptes tels que définis aux articles 137 à 142 et 725. Il fait à l'assemblée générale ordinaire annuelle un rapport dans lequel il signale, notamment, les irrégularités et inexactitudes relevées dans les comptes annuels et, le cas échéant, les comptes consolidés de l'exercice. Il est saisi en même temps que les commissaires aux comptes des documents mis à la disposition de ceux-ci. Il peut convoquer l'assemblée générale des actionnaires.	And. 885 - Ny filankevitra mpanara-maso no miandraikitra ny fanamarinana maharitra ny fitantanana Noho izany, dia manana fahefana tahaka ny mpanamarin-kaonty araka ny voalazan'ny andininy 137 h 725. Manao tatitra ao amin'ny fivoriambe ara-potoana izy izay ilazany, indrindra indrindra, ny tsy ara-dalà noraisiny tao amin'ny kaonty isan-taona sy ny kaonty niarahana manamafy tamin'ny taom-piasana. Ampandrenesina miaraka amin'ny mpanamarin-kaonty momba ireo tahirin-kevitra napetraka ho teo am-p Azony atao ny miantso fivoriamben'ny tompon'ny petra-bola
Art. 886 - Les dispositions des articles 464 et suivants sont applicables aux conventions intervenant directement ou par personne interposée entre une société et l'un de ses gérants ou l'un des membres de son conseil de surveillance. Elles sont également applicables aux conventions intervenant entre une société et une entreprise si l'un des gérants ou l'un des membres du conseil de surveillance de la société est propriétaire, associé indéfiniment responsable, gérant, administrateur, directeur général, membre du directoire ou membre du conseil de surveillance de l'entreprise. L'autorisation prévue à l'article 464 est donnée par le conseil de surveillance. L'avis prévu à l'article 466 est donné par le président du conseil de surveillance.	And. 886 - Ny fepetra voalazan'ny andininy 464 sy ny manaraka dia ampiharina amin'ny fifanarahana hatrany na amin'olona mpanelanelana eo amin'ny fikambanana iray sy ny iray amin'ireo mpitantana na mpikambana ao amin'ny filankevitra mpanara-mason'ny fikambanana. Ampiharina amin'ny fifanarahana misy eo amin'ny fikambanam-barotra iray sy orinasa iray koa izy ireo amin'ireo mpitantana na ny iray amin'ireo mpikambana ao amin'ny filankevitra mpanara-mason'ny fikam mpiombon'antoka tompon'andraikitra tsy misy fepetra, mpitantana, mpihevi-draharaha, tale jeneraly, amin'ny fiaraha-mitantana na mpikambana ao amin'ny filankevitra mpanara-mason'ny orinasa. Ny fanomezana alàlana voatondron'ny andininy 464 dia omen'ny filankevitra mpanara-maso. Ny hevitra voatondron'ny andininy 466 dia omen'ny filohan'ny filankevitra mpanara-maso.
Art. 887 - La modification des statuts exige, sauf clause contraire, l'accord de tous les commandités. La modification des statuts résultant d'une augmentation de capital est constatée par les gérants.	And. 887 - Ny fanitsiana ny fitsipi-pikambanana , raha tsy hoe famarafan-teny mifanohitra , dia mita mpiantsorok'andraikitra rehetra . Ny fanitsiana ny fitsipi-pikambanana vokatry ny fampitomboana ny renivola dia noamarinin'ny mpitantan-d

Art. 888 - Les dispositions des articles 74 et 75 sont applicables aux gérants et membres du conseil de surveillance. Les dispositions relatives à la responsabilité des dirigeants sociaux sont applicables aux gérants, même non associés.	And. 888 - Ny fepetran'ny andininy 74 sy 75 dia azo ampiharina amin'ireo mpitantan-draharaha sy ire amin'ny filan-kevitry ny fanarahamaso. Ny fepetra mifandraika amin'ny andraikitry ny mpitaridraharahan'ny fikambanam-barotra dia azo a mpitantan-draharaha na dia tsy ao anatin'ny fikambanana aza izy ireo.
Art. 889 - Les membres du conseil de surveillance n'encourent aucune responsabilité, en raison des actes de la gestion et de leur résultat. Ils peuvent être déclarés civilement responsables des délits commis par les gérants si, en ayant eu connaissance, ils ne les ont pas révélés à l'assemblée générale. Ils sont responsables des fautes personnelles commises dans l'exécution de leur mandat.	And. 889 - Ny mpikambana ao anatin'ny filan-kevitry ny fanarahamaso dia tsy manana andraikitra nadia fandehanan'ny fitantanana sy ny vokany. Azo lazaina ho manana andraikitra amin'ny maha don-tsotra azy izy ireo, amin'ny fahadisoana vi draharaha, raha toa ka efa nahalala mialoha, nefa tsy nilaza izany teo amin'ny fivoriambe tompon'ar fahadisoana manokana vitany teo amin'ny fe-potoana fiasany izy ireo.
Art. 890 - La transformation de la société en commandite par actions en société anonyme ou en société à responsabilité limitée est décidée par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, avec l'accord de la majorité des associés commandités.	And. 890 - Ny fanovana ny fikambanam-barotra iantsorohan'andraikitra ho fikambanam-barotra tsy ar na fikambanam-barotra misahana andraikitra voafetra dia tapahin'ny fivoriambe tsy ara-potoanan'ny neken'ny ankamaroan'ny mpiantsorok'andraikitra .
Art. 891 - L'assemblée des actionnaires est convoquée par le gérant ou par le conseil de surveillance. Les assemblées d'actionnaires sont, selon le cas, présidées par le gérant ou par le président du conseil de surveillance ou, en son absence, par la personne désignée par les statuts. A défaut, l'assemblée élit elle même son président. En cas de convocation par les commissaires aux comptes, par un mandataire de justice ou par les liquidateurs, l'assemblée est présidée par celui ou par l'un de ceux qui l'ont convoquée.	And. 891 - Ny mpitantan-draharaha na ny filankevitry ny mpanaramaso no miantso ny mpikambana amin Ny fivorian'ny mpikambana, araka ny fisehoan-javatra dia tarihin'ny mpitantan-draharaha na n mpanaramaso na amin'ny tsy maha eo azy, ny olona notendren'ny fitsipi-pikambanana. Fara faharatsi ihany no mifidy ny ho filohany. Raha toa ka fiantsoan'ny mpanamarin-kaonty, ny solontenan'ny fitsarana, na ny mpamaram-pananana tarihin'ny iray amin'ireo izay niantso.
LIVRE VI LA SOCIETE EN PARTICIPATION TITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 892 - La société en participation est celle dans laquelle les associés conviennent qu'elle ne sera pas immatriculée au registre du commerce et des sociétés et qu'elle n'aura pas la personnalité morale. Elle n'est pas soumise à publicité. L'existence de la société en participation peut être prouvée par tous moyens.	BOKY VI NY FIKAMBANAM-BAROTRA IFANDRAISANA ANJARA LOHATENY I FEPETRA ANKAPOBENY And. 892 - Ny mpiombon'antoka ao amin'ny fikambanm-barotra fandraisana anjara dia mifanaraka f dia tsy ho soratana am-boky ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotra ary tsy manan draikiny .Tsy voafehin'ny dokam-barotra koa izy . Ny fisian'ny fikambanam-barotra ifandraisana anjara dia azo porofoina amin'ny fomba rehetra
Art. 893 -Les associés conviennent librement de l'objet, de la durée, des conditions du fonctionnement, des droits des associés, de la fin de la société en participation sous réserve de ne pas déroger aux règles impératives des dispositions communes aux sociétés, exception faite de celles qui sont relatives à la personnalité morale.	And. 893 - Ny mpiombon'antoka dia mifanaraka malalaka amin'ny zavatra, ny faharetana, ny fandehanan-draharaha, ny zon'ny mpiombon'antoka ny fiafaran'ny fikambanam-barotra ifandraisana anja mivoana amin'ny lalàna tsy azo iodivian'ny fepetra itambarana ao amin'ny fikambanam-barotra afa-tsy ny fizakana ny zo aman'andraikiny.
TITRE II RAPPORTS ENTRE ASSOCIES Art. 894 - A moins qu'une organisation différente n'ait été prévue, les rapports entre associés sont régis par les dispositions applicables aux sociétés en nom collectif.	LOHATENY II FIFANDRAISAN'NY SAMY MPIOMBON'ANTOKA And. 894 - Ny fifandraisana eo amin'ny mpiombom-barotra dia voasoritry ny fepetra azo ampiarina am barotra iombonan'anarana raha tsy hoe misy fikambanana iray voalaza mialoha .
Art. 895 -Les biens nécessaires à l'activité sociale sont mis à la disposition du gérant de la société. Toutefois, chaque associé reste propriétaire des biens qu'il met à la disposition de la société.	And. 895 - Ny fananana ilaina amin'ny fampandehanan-draharaham-pikambanana, dia eo ampelata draharaha na izany aza, ny mpiombon'antoka tsirairay dia mijanona ho tompon'ny fananana izay natolotry
Art. 896 - Les associés peuvent convenir de mettre certains biens en indivision ou que l'un des associés est, à l'égard des tiers, propriétaire de tout ou partie des biens qu'il acquiert en vue de la réalisation de l'objet social.	And. 896 - Ny mpikambana dia mahazo mifanaraka amin'ny fametrahana ny fananana sasan-tsasany (na tsy azo zaraina) na ny iray amin'ny mpikambana dia, eo anatrehan'olon-kafa ivelany, tompon'ny fan ny ampahany izay azony mba hanatontosaina ny asan'ny fikambanana.
Art. 897 - Sont réputés indivis entre les associés les biens acquis par emploi ou par remploi de deniers indivis pendant la durée de la société, ainsi que ceux qui se trouvaient indivis avant d'être mis à la disposition de la société. Il en est de même de ceux que les associés auraient convenu de mettre en indivision.	And. 897 - Ny lazaina hoe tsy azo zaraina amin'ny samy mpiombom-barotra, dia ny fananana azo tan na ny fanodinana ny vola itambarana mandritry ny faharetan'ny fikambanm-barotra sy ireo izay voalaza talohan'ny nametrahan'azy teo ampelatanan'ny fikambanm-barotra.Toy izany koa ireo izay nifanarah barotra fa tsy azo zaraina .
Art. 898 -Sauf stipulation contraire des statuts, aucun associé ne peut demander le partage des biens indivis tant que la société n'est pas dissoute.	And. 898 - Raha tsy ohatra ka famarafaran-teny mifanohitra amin'ny fitsipi-pikambanana dia tsy misy m barotra mahazo mangataka ny fizarana ny fananana tsy azo zaraina, raha mbola tsy rava ny fikambanam
TITRE III RAPPORTS AVEC LES TIERS Art. 899 - Chaque associé contracte en son nom personnel et est seul engagé à l'égard des tiers. Toutefois, si les associés agissent expressément en leur qualité d'associé auprès des tiers, chacun de ceux qui ont agi est tenu par les engagements des autres. Les obligations souscrites dans ces conditions les engagent indéfiniment et solidairement. Il en est de même de l'associé qui, par son immixtion, a laissé croire au cocontractant qu'il entendait s'engager à son égard et dont il est prouvé que l'engagement a tourné à son profit.	LOHATENY III FIFANDRAISANA AMINA OLON-KAFA IVELANY And. 899 - Ny mpiombom-barotra tsirairay dia mifanaraka, amin'ny anarany manokana ary tompon'a anoloan'ny olon-kafa ivelany. Na izany aza, raha manao izany mazava amin'ny maha mpiombom-barotra azy eo anatrehan'olon mpiombom-barotra, ny tsirairay amin'ireo manao izany dia voafatotry ny ankibolana iantsorohan'ny andar Ny fiantsorohana voasoratra ao anatin'ireo fepetra ireo dia mampiditra andraikitra hatramin'ny faran misaraka azy ireo. Toy izany koa ny mpiombom-barotra noho ny fitsabahany amin'ny raharahany hafa, dia mody n mpifanaiky fa nihevitra ny hampiditra andraikitra ny tenany eo anatrehany izy, ary voaporofo fa ny ankibo dia ho tombontsoany.
TITRE IV DISSOLUTION DE LA SOCIETE Art. 900 - La société en participation est dissoute par les mêmes événements qui mettent fin à la société en nom collectif. Les associés peuvent toutefois convenir dans les statuts ou dans un acte ultérieur que la société continuera en dépit de ces événements.	LOHATENY IV FANAFOANANA NY FIKAMBANAM-BAROTRA And. 900 - Ny fikambanm-barotra ifandraisana anjara dia voafoanan'ny fisehoan-javatra mitovy amin'i fikambanam-barotra iombonan'anarana na izany aza, mpiombom-barotra dia mahazo mifanara fitanan'antsoratra aoriana, fa ny fikambanam-barotra dia hitohy na dia eo aza ireo fisehoan-javatra ireo.
Art. 901 - Lorsque la société est à durée indéterminée, sa dissolution peut résulter à tout moment d'une notification, par lettre recommandée ou tout autre moyen laissant trace écrite adressé par l'un d'eux à tous les associés, pourvu que cette notification soit de bonne foi et non faite à contretemps.	And. 901 - Raha tsy voafetra ny faharetan'ny fikambanam-barotra, ny fanafoanana dia r fampahafantarana an-taratasy tsiverimandeha na fomba hafa an-tsoratra nalefan'ny iray amin'ireo ho barotra rehetra, raha toa kosa ka tena ankitsipo no anaovana izany fanpandrenesana izany fa tsy am ampoizina .
LIVRE VII LA SOCIETE DE FAIT Art. 902 - Il y a société de fait lorsque deux ou plusieurs personnes physiques ou morales se comportent comme des associés sans avoir constitué entre	BOKY VII NY FIKAMBANAM-BAROTRA VOAJORO FOTSINY IZAO And. 902 - Misy ny fikambanam-barotra voajoro fotsiny izao, rehefa roa na maro ny olona ambatanter zo aman'andraikitra, mijoro ho toy ny mpiombom-barotra nefa tsy nahaforona tamin'izy samy izy

elles l'une des sociétés reconnues par la présente loi.	fikambanam-barotra neken'ny lalàna voalaza ato.
Art. 903 - Lorsque deux ou plusieurs personnes physiques ou morales ont constitué entre elles une société reconnue par la présente loi mais n'ont pas accompli les formalités légales constitutives ou ont constitué entre elles une société non reconnue par la présente loi, il y a également société de fait.	And. 903 - Rehefa olona roa na maro ambatantenany na mizaka ny zo aman'andraikitra nanorona fikambanam-barotra iray neken'ny lalàna misy ato, nefa tsy nahavita ny fepetra ilaina ara-dalàna, na r samy izy fikambanam-barotra iray tsy neken'ny lalàna voalaza ato, dia misy koa izany ny fikambanai fotsiny izao.
Art. 904 - Quiconque y ayant un intérêt peut demander au tribunal de commerce du lieu principal de l'activité d'une société de fait, la reconnaissance de la société de fait entre deux ou plusieurs personnes dont il lui appartient d'apporter l'identité ou la dénomination sociale.	And. 904 - N'iza n'iza manana tombontsoa amin'io fikambanana io dia mahazo mangataka amin'ny fitsa toerana, ny toerana foibe fiasan'ny fikambanam-barotra najoro fotsiny izao, ny fampafantarana ny fik najoro fotsiny izao amina olona roa na maro izay anjarany no manome azy sy ny fiantsoana azy.
Art. 905 - L'existence d'une société de fait est prouvée par tout moyen.	And. 905 - Ny fisian'ny fikambanam-barotra voajoro fotsiny izao dia voaporofo amin'ny fomba rehetra.
Art. 906 - Lorsque l'existence d'une société de fait est reconnue par le juge, les règles de la société en nom collectif sont applicables aux associés.	And. 906 - Rehefa nankatoavin'ny mpitsara ny fisian'ny fikambanam-barotra voajoro fotsiny iza fikambanam-barotra iombonan'anarana dia azo ampiarina amin'ireo mpiombon'antoka .
LIVRE VIII LE GROUPEMENT D'INTERET ECONOMIQUE TITRE I DISPOSITIONS GENERALES Art. 907 - Le groupement d'intérêt économique est celui qui a pour but exclusif de mettre en œuvre pour une durée déterminée, tous les moyens propres à faciliter ou à développer l'activité économique de ses membres, à améliorer ou à accroître les résultats de cette activité. Son activité doit se rattacher essentiellement à l'activité économique de ses membres et ne peut avoir qu'un caractère auxiliaire par rapport à celle-ci.	BOKY VIII FIKAMBANANA IKATSAHAN-TOMBONY AMIN'ASA-PIHARIANA LOHATENY I FEPETRA ANKAPOBENY And. 907 - Ny fikambanana ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana dia ireo manana tanjona manokana h fotoana voafetra ny fomba rehetra mety anamoràna na anatsaràna ny fihariana ara-toekarenan'ny mpika anatsara na ampitombo ny vokatr'izany asa izany. Ny asany dia tsy maintsy mifamatotra indrindra amin'ny asam-pihariana'ny mpikambana ao aminy ary t mpanampy eo anatrehan'ity farany.
Art. 908 - Le groupement d'intérêt économique ne donne pas lieu par lui-même à réalisation et à partage des bénéfices. Il peut être constitué sans capital.	And. 908 - Ny fikambanana ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana dia tsy afa manatanteraka na mi barotra amin'izy samy irery . Afaka mijoro tsy misy renivola izy.
Art. 909 - Deux ou plusieurs personnes physiques ou morales peuvent constituer entre elles un groupement d'intérêt économique, y compris les personnes exerçant une profession libérale soumise à un statut législatif ou réglementaire ou dont le titre est protégé. Les droits des membres ne peuvent être représentés par des titres négociables. Toute clause contraire est réputée non écrite.	And. 909 - Olon-tsotra na mizaka nyzo aman'andraikiny roa na maro dia afaka manangana a fikambanana ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana, iray, ao anatin'izany ireo olona manao asa mal fitsipi-pikambanana ara-dalana na arifomba, na izay manana taratasim-pikambanana tolo-pananana voah Ny zon'ny mpikambana dia tsy azo soloin'ny taratasim-panamarinana tolo-pananana azo ifa famarafaran-teny rehetra mifanohitra dia lazain-ko tsy voarakitra an-tsoratra .
Art. 910 - Le groupement d'intérêt économique jouit de la personnalité morale et de la pleine capacité à compter de son immatriculation au registre du commerce et des sociétés.	And. 910 - Ny fikambanana ikatsahan-tombony aamin'asa-pihariana, dia mizaka ny zo amanan-draikitra manomboka eo amin'ny firaketany am-boky ao anatin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotra .
Art.. 911 - Les membres du groupement d'intérêt économique sont tenus des dettes du groupement sur leur patrimoine propre. Toutefois, un nouveau membre peut, si le contrat le permet, être exonéré des dettes nées antérieurement à son entrée dans le groupement. La décision d'exonération doit être publiée. Les membres du groupement d'intérêt économique sont solidaires du paiement des dettes du groupement, sauf convention contraire avec le tiers cocontractant.	And. 911 - Ny mpikambana ao amin'ny fikambanam-barotra ikatsan-tombony amin'asa-pihariana trosan'ny fikambanana mikasika ny faripananana manokana. na izany aza, ny mpikambana iray vaovao mamela izany ny fifanekena, tsy voafehin'ny trosa teo alohan'ny nidirany tao amin'ny vondron'ny fikamb fanapahan-kevitra mikasika ny tsy fandraisany anjara amin'ny trosa dia tsy maintsy avoaka ampahibemas Ny mpikambana ao amin'ny fikambanana ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana dia mitambatra am trosan'ny vondrona afa-tsy hoe misy fifanarahana mifanohitra amin'olon-kafa ivelany mpiray fanekena.
Art. 912 - Les créanciers du groupement ne peuvent poursuivre le paiement des dettes contre un associé qu'après avoir vainement mis en demeure le groupement par acte extrajudiciaire.	And. 912 - Ny mpanan-trosan'ny fikambanana dia tsy afaka mitory ny mpiombom-barotra iray amin'ny raha tsy efa nanery ny vondrona amin'ny alalan'ny sora-panekena ivelan'ny fitsarana, izay tsy nisy vokany
Art. 913 - Le groupement d'intérêt économique peut émettre des obligations aux conditions générales d'émission de ces titres s'il est lui-même composé exclusivement de sociétés autorisées à émettre des obligations.	And. 913 - Ny fikambanana ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana dia afaka mamoaka fiantsor amin'ny fepetra ankapobeny ny famoahana ireo taratasim-panamarinana tolo-pananana raha ohatra ka fikambanam-barotra ao aminy hamoaka fiantsorohana andraikitra .
Art. 914 - Sous réserve des dispositions du présent Livre, le contrat détermine l'organisation du groupement d'intérêt économique et fixe librement la contribution de chaque membre aux dettes. A défaut, chaque membre supporte une part égale.	And. 914 - Raha voahaja ny fepetra voalazan'ity boky ity, ny fifanekena dia manao ny fandrira ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana ary mametra malalaka ny fandraisan-anjara ny mpikambana ts fandoavana trosa. Raha tsy izany dia mizaka ny ampahan'anjara mitovy ny mpikambana isanisany.
Art. 915 - Au cours de la vie sociale, le groupement peut accepter de nouveaux membres dans les conditions fixées par le contrat. Tout membre peut se retirer du groupement dans les conditions prévues dans le contrat sous réserve qu'il ait exécuté ses obligations.	And. 915 - Mandritra ny fijoroany, ny fikambanana dia afa-mampiditra mpikambana vaovao, araka ny fe fifanekena . Ny mpikambana rehetra dia mahazo miala amin'ny fikambanana araka ny fepetra voalazan'ny fifanekena ny fiantsorohan'andraikitry.
Art. 916 - Le contrat est rédigé par écrit et soumis aux mêmes conditions de publicité que les sociétés visées par la présente loi. Il contient notamment les indications suivantes : 1° la dénomination du groupement d'intérêt économique ; 2° les nom, raison sociale ou dénomination sociale, forme juridique, adresse du domicile ou du siège social et, s'il y a lieu, le numéro d'immatriculation au registre du commerce et des sociétés de chacun des membres du groupement d'intérêt économique ; 3° la durée pour laquelle le groupement d'intérêt économique est constitué ; 4° l'objet du groupement d'intérêt économique ; 5° l'adresse du siège du groupement d'intérêt économique.	And. 916 - Ny fifanekena dia raketina an-tsoratra sy apetraka eo ambany fepetran'ny dokam-barot fikambanam-barotra voalazan'ity lalàna ity. Izany fifanekena izany dia voasoritra manokana toy izao : ny famaritana ny anaram-pikambanana ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana ; Ny anarana , mari-pamantarana, endrika ara-panjakana adiresin'ny fonenana na ny foibe toerana a laharan'ny firaketana am-boky ao amin'ny rejisitry ny varotra sy ny fikambanam-barotran'ny mpikamb amin'ny fikambanm-barotra ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana ; Ny fotoam-paharetan'ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana ; Ny anton'asa aman-draharahan'ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana ; Ny adiresin'ny foibetoeran'ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana.
Art. 917 - Toutes les modifications du contrat sont établies et publiées dans les mêmes conditions que le contrat lui-même. Elles ne sont opposables aux tiers qu'à dater de cette publicité. Les actes et documents émanant du groupement d'intérêt économique et destinés aux tiers, notamment les lettres, factures, annonces et publications diverses doivent indiquer lisiblement la dénomination du groupement, suivie des mots " groupement d'intérêt économique " ou du sigle " G.I.E. ".	And. 917 - Ny fanitsiana rehetra dia atao sy ampahalalaina amin'ny fomba mitovy amin'io fifanekena ic manao fanoherana ny olon-kafa ivelany raha tsy amin'ny vanin'andro nanaovana ity fampahalalana ity. Ny sora-panekena sy taratasin-draharaha avy amin'ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'a: alefa ho an'ny olona ivelany, indrindra ny taratasy , ny faktiora, ny filazana ary fampahalalana isan maintsy manondro mazava tsara ny fiantsoana ny fikambanana arahin'ny teny « fikambanam-b tombony amin'asam-pihariana » na amin'ny famantarana « GIE ».

Art. 918 - L'assemblée générale des membres du groupement d'intérêt économique est habilitée à prendre toute décision, y compris de dissolution anticipée ou de prorogation, dans les conditions déterminées par le contrat. Celui-ci peut prévoir que toutes les décisions ou certaines d'entre elles seront prises aux conditions de quorum et de majorité qu'il fixe. Dans le silence du contrat les décisions sont prises à l'unanimité. Le contrat peut également attribuer à chaque membre du groupement d'intérêt économique un nombre de voix différent de celui attribué aux autres. A défaut, chaque membre dispose d'une voix.	And. 918 - Ny fivoriamben'ny mpikambana ao amin'ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'a afaka mandray ny fanampahan-kevitra rehetra, ao anatin'izany ny fandravana mialohan'ny fotoana, r anatin'ny fepetra voalazan'ny fifanekena. Ity farany dia mahazo manoritra mialoha fa ny fanapahan-kevitra rehetra, na ny sasantsasany am amin'ny fepetran'ny isa tratrarina sy ny maro an'isa izay noferany. Raha tsy voalaza ao anatin'ny fifanel besinimaro no manapakevitra. Ny fifanekena koa dia afaka mitsinjara amin'ny mpikambana tsirairay ao amin'ny fikambanam-b tombony. Amin'asam-pihariana, ny isam-bato samihafa amin'izay omena ny hafa . Raha tsy izany, ny mpikambana isanisany dia manana anjara vato iray avy.
Art. 919 - L'assemblée est obligatoirement réunie à la demande d'un quart au moins des membres du groupement d'intérêt économique en nombre.	Art. 919 - L'assemblée est obligatoirement réunie à la demande d'un quart au moins des membre d'intérêt économique en nombre.
TITRE II ADMINISTRATION Art. 920 - Le groupement d'intérêt économique est administré par une ou plusieurs personnes physiques ou morales, sous réserve, si c'est une personne morale, qu'elle désigne un représentant permanent, qui encourt les mêmes responsabilités civiles et pénales que s'il était administrateur en son nom propre. Sous cette réserve, le contrat ou, à défaut, l'assemblée des membres du groupement d'intérêt économique organise librement l'administration du groupement et nomme les administrateurs dont il détermine les attributions, les pouvoirs et les conditions de révocation. Dans les rapports avec les tiers, un administrateur engage le groupement d'intérêt économique pour tout acte entrant dans l'objet de celui-ci. Toute limitation de pouvoirs est inopposable aux tiers.	LOHATENY II FITANTANAN-DRAHARAHA And. 920 - Ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana, dia iandraketan'olona a mizaka ny zo aman'andraikiny, rehefa, raha olona mizaka ny zo aman'andraikiny, manondro solon-tena izay miantsorok'andraikitra sivily sy famaizana mitovy toy ny tamin'izy mpiandraiki-draharaha amin'ny ar Na koa ny fifanekena na raha tsy izany ny fivoriamben'ny mpikambanan'ny fikambanam-barotra ik amin'asam-pihariana no mandamina malalaka ny fitondran-draharahan'ny vondrona sy manendry ny mpia ka mametra ny andraikitra ny fizakam-pahefana fepetran'ny fandroahana. Eo amin'ny fifandraisana amin'ny olona ivelany ny mpiandraiki-draharaha iray dia mampiditra andraikitr ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana amin'ny fihetsiny rehetra ao anatin'ny anton'asa an fikambanam-barotra. Ny famerana rehetra ny fizakam-pahefana dia tsy atohitra amin'ny olon-kafa ivelany
TITRE III CONTROLE Art. 921 - Le contrôle de la gestion et le contrôle des états financiers de synthèse sont exercés dans les conditions prévues par le contrat. Toutefois, lorsqu'un groupement d'intérêt économique émet des obligations dans les conditions prévues à l'article 913, le contrôle de gestion doit être exercé par une ou plusieurs personnes physiques nommées par l'assemblée. La durée de leurs fonctions et leurs pouvoirs sont déterminés par le contrat. Le contrôle des états financiers de synthèse doit être exercé par un ou plusieurs commissaires aux comptes choisis parmi les experts comptables inscrits au tableau A de l'Ordre et nommé par l'assemblée pour une durée de six exercices. Sous réserve des règles propres aux groupements d'intérêt économique, le commissaire aux comptes a le même statut, les mêmes attributions et les mêmes responsabilités que le commissaire aux comptes de société anonyme.	LOHATENY III NY FANARAHAMASO And. 921 - Ny fanarahamason'ny fitantanana sy ny fanarahamaso ny fitantanam-bola fandravonan fepetra voalazan'ny fifanekena . Na izany aza, rehefa ny fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'a fanarahamason'ny mamoaka fiantsorohana voalazan'ny andininy 913, fitantanana dia azo ataor am-batatenany na mizaka ny zo amanan-draikitra voafidin'ny fivoriambe . Ny faharetan'ny fotoampiasany sy ny fizakam-pahefana dia voafaritry ny fifanekena . Ny fanarahamaso ny fitantanam-bola fandravonana dia tsy maintsy ataon'ny iray na maro amin'ireo m voafantina tamin'ny manamahay momba ny fitantanan-kaonty voasoratra tao amin'ny tabilao An'ny holaf fivoriambe mandritry enin-taom-piasana raha voahaja ny fitsipika manokana ny fikambanam-barotra ik amin'asam-pihariana, ny mpanamarin-kaonty dia manana fitsipi-pikambanana mitovy, ny anjara andraik adidy aman'andraikitra mitovy amin'ny mpanamarin-kaontin'ny fikambanam-barotra tsy anavahan'anaran
Art. 922 - Dans le cas d'émission d'obligations par le groupement d'intérêt économique, la répression des infractions relatives aux obligations prévues par la présente loi est applicable aux dirigeants du groupement d'intérêt économique ainsi qu'aux personnes physiques dirigeant les sociétés membres ou représentants permanents des personnes morales dirigeants de ces sociétés.	And. 922 - Raha mikasika ny famoahana ny fiantsorohana ataon'ny fikambanam-barotra ikatsahan-tom pihariana, ny fanasaziana ny fandikan-dalàna mikasika ny fiantsoroahana voalaza amin'ity lalàna ity, amin'ireo mpitari-draharahan'ny fikambananam-barotra ikatsahan-tombony amin'asam-pihariana ary ko ambatantenany izay mitaridraharahan'ireo fikambanam-barotra mpikambana, na mpisolon-tena mah mizaka ny zo aman'andraikiny mpitari-draharahan'ireo fikambanam-barotra.
TITRE IV TRANSFORMATION Art. 923 - Toute société ou association dont l'objet correspond à la définition du groupement d'intérêt économique peut être transformée en groupement d'intérêt économique sans donner lieu à dissolution ou à création d'une personne morale nouvelle. Un groupement d'intérêt économique peut être transformé en société en nom collectif sans donner lieu à dissolution ni à création d'une personne morale nouvelle.	LOHATENY IV FANOVANA And. 923 - Ny fikambanam-barotra rehetra, na ny fiombon'antoka, ka mifanandrify amin'ny famaritana barotra ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana, ny anton'asa aman-draharahany, dia azo ovana ho fik ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana, tsy mila fandravana na famoronan'olona mizaka ny zo amanan-dr fikambanam-barotra ikatsahan-tombony amin'asa-pihariana iray dia azo ovana ho fikambanam-barotra itambarana, tsy misy fandravana na famoronan'olona iray mizaka ny zoaman'andraikiny.
TITRE V DISSOLUTION Art. 924 - Le groupement d'intérêt économique est dissous : 1° par l'arrivée du terme ; 2° par la réalisation ou l'extinction de son objet ; 3° par la décision de ses membres dans les conditions prévues à l'article 918 ; 4° par décision judiciaire, pour justes motifs ; 5° par décès d'une personne physique ou dissolution d'une personne morale membre du groupement d'intérêt économique, sauf clause contraire du contrat.	LOHATENY V FANDRAVANA And. 924 - Rava ny GIE raha tonga ny fepotoana farany ; raha tontosa na mamoaka ny anton'asa aman-draharahany ; amin'ny alalan'ny fanapahankevitra raisin'ny mpikambana fepetra volazan'ny andininy 918 ; amin'ny alalan'ny fanapahan-kevitry ny fitsarana,noho ny antony ara-drariny ; amin'ny alalan'ny fahafatesan'olona iray mizaka ny zo amanan-draikiny, mpikambana ao amin'ny « GIE ka famarafaran-teny mifanotra amin'ny fifanekena.
Art. 925 - Si l'un des membres est frappé d'incapacité, de faillite personnelle ou d'interdiction de diriger, gérer, administrer ou contrôler une entreprise quelle qu'en soit la forme ou l'objet, le groupement d'intérêt économique est dissous à moins que sa continuation ne soit prévue par le contrat ou que les autres membres ne le décident à l'unanimité.	And. 925 - Raha voan'ny tsy fahefa manao fitsaharan'ny tena amin'ny fanefan-trosa na tsy faha mitantana, mitondra raharaha na manaramaso orin'asa iray na inona na inona toetoetrar aman-draharahany, ny mpikambana iray, ny fikambanana afa-tsy raha misy mpikambana maromaro sisa izany tsy misy nitsipaka fa hitohy hatrany ny fikambanana araka ny voalazan'ny fifanekena.
Art. 926 - La dissolution du groupement d'intérêt économique entraîne sa liquidation. La personnalité du groupement subsiste pour les besoins de sa liquidation. La liquidation s'opère conformément aux dispositions du contrat. A défaut, un liquidateur est nommé par l'assemblée générale des membres du groupement d'intérêt économique ou, si l'assemblée n'a pu procéder à cette nomination, par décision du président du tribunal de commerce. Après paiement des dettes, l'excédent d'actif est réparti entre les membres dans les conditions prévues par le contrat. A défaut, la répartition est faite par parts égales.	And. 926 - Ny fanafoanana ny « GIE » dia mitarika ny famaranana azy. Mijanona ny maha izy ny fikamba izany eo amin'ny famaranam-pananana. Atao araka ny voalazan'ny fifanekena ny famaranam-pananan dia ny fivoriamben'ny mpikambana ao amin'ny « GIE » no mifidy ny mpamara-pananana na raha tsy afak fivoriambe dia ny filohan'ny fitsaranan'ny varotra no manapaka . Aoriana ny fanefana ny trosa dia zaraina amin'ny samy mpikambana ny mihoatra amin'ny enti-mihetsika voalazan'ny fifanekena. Raha tsy izany dia atao mitovy ny fizarana ny anjaran'ny mpikambana. Ny fikambanam-barotra voajoro talohan'ny amoahana hanan-kery izao lalàna izao dia tsy maintsy ma fitsipi-pikambanany amin'ny fepetra raketin'ny lalàna ity ao anatin'ny fe-potoana telo taona mar famoahana azy . Avahana manokana ny fanomezana azy ireny fe-potoana dimy taona mba hiovany endrika na har renivolany mba ho voahaja ny zava-takian'ny fampiasana renivola farafahakeliny .
PARTIE III DISPOSITIONS PENALES TITRE I INFRACTIONS RELATIVES A LA CONSTITUTION DES SOCIETES Art. 927 - Seront punis d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, le président directeur général, le directeur général, l'administrateur général ou l'administrateur général adjoint d'une société anonyme qui auront émis des actions lorsque l'immatriculation est obtenue irrégulièrement et de mauvaise foi.	FIZARANA III FEPETRA MOMBA NY FAMAIZANA NY HELOKA LOHATENY I FANDIKAN-DALANA MIKASIKA NY FANANGANANA FIKAMBANAM-BAROTRA And. 927 - Hosaziana lamandy folo tapitrisa hatramin'ny zato tapitrisa iraimbilanja, ny mpanangana, r jeneraly, ny tale jeneraly, ny mpitantan-draharaha ankapobeny na ny lefitry ny mpitantan-drahara fikambanam-barotra tsy anavahana anarana izay namoaka petrabola raha toa tsy ara-dalàna sy tsy ahazoana ny firaketana am-boky.

Art. 928 - Seront punis d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou quarante millions ariary : 1° ceux qui, sciemment, par l'établissement de la déclaration de souscription et de versement ou du certificat du dépositaire, auront affirmé sincères et véritables des souscriptions qu'ils savaient fictives ou auront déclaré que les fonds qui n'ont pas été mis définitivement à la disposition de la société ont été effectivement versés ; 2° ceux qui auront remis ou notaire ou au dépositaire, une liste des actionnaires ou des bulletins de souscription et de versement mentionnant des souscriptions fictives ou des versements de fonds qui n'ont pas été mis définitivement à la disposition de la société ; 3° ceux qui sciemment, par simulation de souscription ou de versement ou par publication de souscription ou de versement qui n'existent pas ou de tous autres faits faux, auront obtenu ou tenté d'obtenir des souscriptions ou des versements ; 4° ceux qui, sciemment, pour provoquer des souscriptions ou des versements auront publié les noms de personnes désignées contrairement à la vérité comme étant ou devant être attachées à la société à un titre quelconque ; 5° ceux qui, frauduleusement, auront fait attribuer à un apport en nature, une évaluation supérieure à sa valeur réelle.	And. 928 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa iraimbilanja. Ireo izay nanao fanahy iniana tamin'ny fandraiketana ny fanambarana tonom-bola sy rotsa-bola na r nametraham-bola nilaza fa tsy misy fitaka sady marina ny tonom-bola fantany fa an-javony na ro raikitra ny fanomezana azy hampiasain'ny fikambanam-barotra ; Ireo izay nametraka tany amin'ny mpiraki-teny mpanato soratra na tany amin'ny ametraham-bola , l petrabola na taratasin'ny tonom-bola sy rotsabola ahitana tonom-bola an-javony na rotsabola tsy fanomezana azy hampiasain'ny fikambanam-barotra ; Ireo izay , nanao fanahy iniana, tamin'ny endrikendry ny fanaovana tonom-bola na rotsa-bola ts zava-drehetra hafa diso, nahazo na nikasa hahazo tonom-bola na rotsabola ; Ireo izay nanao fanahy iniana, mba hampisy ny fanaovana tonom-bola na rotsabola namoaka anaran'olo araka ny tena marina fa anisany na tokony ho anisan'ny fikambanam-barotra amin'antony inona na inona Ireo izay, tamin'hosoka, no ampanomezany aminà tolo-pananana iray mivainga, tombam-bidiny mihoatra
TITRE II INFRACTIONS RELATIVES A LA GERANCE, A L'ADMINISTRATION ET A LA DIRECTION DES SOCIETES Art. 929 - Seront punis d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou quarante millions ariary, les dirigeants sociaux qui, en l'absence d'inventaire ou au moyen d'inventaire frauduleux, auront, sciemment, opéré entre les actionnaires ou les associés la répartition de dividendes fictifs.	LOHATENY II FANDIKAN-DALANA MIKASIKA NY FITANTANANA NY FITONDRANA ARY FITARIHAN-DRAHARAHAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA And. 929 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa iraimbila fikambanam-barotra izay tsy ombàna fitanisam-pananana na amin'ny fitanisam-pananana hosoka, nan nanatanteraka teo amin'ireo tomponà petrabola na mpiombon'antoka ny fitsinjarana zaratombony an-javo
Art. 930 - Seront punis d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou quarante millions ariary et de deux mois à deux ans d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement, les dirigeants sociaux qui auront sciemment publié ou présenté aux actionnaires ou associés, en vue de dissimuler la véritable situation de la société, des états financiers de synthèse ne donnant pas, pour chaque exercice, une image fidèle des opérations de l'exercice, de la situation financière et de celle du patrimoine de la société.	And. 930 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa iraimbilan hatramin'ny roa taona fampidirana am-ponja na ny iray ihany amin'ireo sazy roa ireo, ny mpiandraiki-draha nanao fanahy iniana namoaka na nanolotra tamin'ireo tomponà petrabola na mpiombon'antoka mb toe-draharahan'ny fikambanam-barotra, filazalazana fitantanam-bola fandravonana tsy mampisel taom-piasana, ny toetoetry ny fitantanam-bola sy ny an'ny fari-pananan'ny fikambanam-barotra .
Art. 931 - Seront punis d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou quarante millions ariary et de deux mois à deux ans d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement, le gérant de la société à responsabilité limitée, les administrateurs, le président directeur général, le directeur général, l'administrateur général ou l'administrateur général adjoint qui, de mauvaise foi, font des biens ou du crédit de la société, un usage qu'ils savaient contraire à l'intérêt de celle-ci, à des fins personnelles, matérielles ou morales, ou pour favoriser une autre personne morale dans laquelle ils étaient intéressés, directement ou indirectement.	And. 931 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa sy roa volan taona fampidirana am-ponja na ny iray ihany amin'ireo sazy ireo, ny mpitantana ny fika miantsorok'andraikitra voafetra, ny mpiandraiki-draharaha, ny filoha sady tale jeneraly, ny tale jeneraly draharaha ankapobe na ny lefitry ny mpiandraiki-draharaha ankapobe izay mampiasa tsy amin-kitsipo r lazan'ny fikambanam-barotra. Fantany izany fa miafanohitrea amin'ny tombontsoan'ity farany ; ny azy ter katsahany, na ny vola aman-karena na laza amam-boninahitra na mba hampahazoana vahana fikam mizaka ny zo aman'andraikiny ahitany tombony mivantana na tsia .
TITRE III INFRACTIONS RELATIVES AUX MODIFICATIONS DU CAPITAL DES SOCIETES ANONYMES A CAPITAL FIXE CHAPITRE I AUGMENTATION DE CAPITAL Art. 932 - Seront punis, d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, les administrateurs, le président du conseil d'administration, le président directeur général, le directeur général, l'administrateur général ou l'administrateur général adjoint d'une société anonyme qui, lors d'une augmentation de capital, auront émis des actions ou des coupures d'actions : 1° avant que le certificat du dépositaire ait été établi ; 2° sans que les formalités préalables à l'augmentation de capital aient été régulièrement accomplies ; 3° sans que le capital antérieurement souscrit de la société ait été intégralement libéré ; 4° sans que les nouvelles actions d'apport aient été intégralement libérées avant l'inscription modificative au registre du commerce et des sociétés ; 5° sans que les actions nouvelles aient été libérées d'un quart au moins de leur valeur nominale au moment de la souscription ; 6° le cas échéant, sans que l'intégralité de la prime d'émission ait été libérée au moment de la souscription. Les mêmes sanctions pénales sont également applicables aux personnes visées au présent article qui n'auront pas maintenu les actions de numéraire sous forme nominative jusqu'à leur entière libération.	LOHATENY III FANDIKAN-DALANA MIKASIKA NY FANOVANA NY RENIVOLAN'NY FIKAMBANAM-BAROTRA TS ANARANA MAMPIASA RENIVOLA RAIKITRA . TOKO I FAMPITOMBOANA NY RENIVOLA And. 932 - Hosaziana lamandy folo tapitrisa hatramin'y zato tapitrisa iraimbilanja, ny mpiandraiki-drahar filankevi-pitondrana, ny filoha sady tale jeneraly,ny tale jeneraly, ny mpiandraiki-draharaha ankapobe mpiandraiki-draharaha ankapoben'ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana izay namoaka, tamin'n renivola, petrabola na tapakilàna petrabola : Alohan'ny fandraiketana ny fanamarinana ataon'ny ametrahan-tahiry ; Raha tsy mbola vita ara-dalàna ny fambafomba arahina dieny mialoha ny fampitomboana ny renivola ; Raha tsy mbola voaloa manontolo ny renivolan'ny fikambanam-barotra nanaoavana tonom-bola teo aloh Raha tsy mbola voaloa manontolo ny petrabola vaovao aminà tolo-pananana alohan'ny fisoratam-pana rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra ; Raha tsy mbola voaloa ny petrabola vaovao hatramin'ny ampahefany ahay amin'ny sandam-badin'ny i fotoana nanaovana tonom-bola ; Raha tsy mbola voaloa , raha izanyno mitranga, ny tontaliben'ny tamby amin'ny famoahana petrabola nanaovana ny tonom-bola . Ny sazy toa ireo famaizana ny heloka no ampiharina ihany koa amin'olona voatondron'ity andininy ity ho azy ny petrabola efaina lelavola amin'ny anaran'izy tenany mandra-pahaloavana izany manontolo .
Art. 933 - Seront punis d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou ou quarante millions ariary, les dirigeants sociaux qui, sciemment, lors d'une augmentation de capital : 1° n'auront pas fait bénéficier les actionnaires, proportionnellement au montant de leurs actions, d'un droit préférentiel de souscription des actions de numéraire lorsque ce droit n'a pas été supprimé par l'assemblée générale et que les actionnaires n'y ont pas renoncé ; 2° n'auront pas fait réserver aux actionnaires un délai de vingt jours au moins, à dater de l'ouverture de la souscription, sauf lorsque ce délai a été clos par anticipation ; 3° n'auront pas attribué les actions rendues disponibles, faute d'un nombre suffisant de souscription à titre irréductible, aux actionnaires qui ont souscrit à titre réductible un nombre d'actions supérieur à celui qu'ils pouvaient souscrire à titre irréductible, proportionnellement aux droits dont ils disposent ; 4° n'auront pas réservé les droits des titulaires de bons de souscription.	And. 933 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa iraimbil fikambanam-barotra izay , na fantany tsara aza izany , raha misy ny fampitomboana ny renivola : tsy nampisitraka ny tomponà petrabola, arakaraka ny tetibidin'ny petrabola ananany amin'ny zom- tonom-bola aminà petrabola efaina lelavola raha toa io zony io tsy nofoanan'ny fivoriambe ary raha tomponà petrabola ho maty momoka izany ; Nanokana fe-potoana roapolo andro ahay hoan'ny tomponà petrabola, manomboka amin'ny fanao afa-tsy raha toa dieny mialoha no namaranana an'io fe-potoana io ; Tsy nizara ny petrabola azo isitrihana noho ny tsy fahampian'ny isan'ny tonom-bola mety ho azo ahena arakaraka ny fizakan-jo ananany amin'ny isan'ny petrabola mihoatra amin'ny tsy azo ihoarana, arakara avy ; Tsy nampitokana ny zo ananan'ny tompon-jo amin'ny fanaovana tonom-bola.
CHAPITRE II REDUCTION DE CAPITAL Art. 935 - Seront punis d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, les administrateurs, le président directeur général, le directeur général, l'administrateur général ou l'administrateur général adjoint qui, sciemment, auront procédé à une réduction de capital : 1° sans respecter l'égalité des actionnaires ; 2° sans avoir communiqué le projet de réduction de capital aux commissaires aux comptes quarante-cinq jours avant la tenue de l'assemblée générale appelée à statuer sur la réduction de capital.	TOKO II FAMPIHENANA NY RENIVOLA And. 935 - Hosaziana lamandy folo hatramin'ny zato tapitrisa iraimbilanja, ny mpiandraiki-draharaha, n jeneraly, ny tale jeneraly, ny mpiandraiki-draharaha ankapobeny na ny lefiny izay ninia ankitsira fampihenana ny renivola nefa : Tsy nanaja ny fitovian'ny tomponà petrabola ; Tsy nampahafantatra ny vinavina momba ny fampihenana ny renivola tamin'ny mpanamarin-kaonty di andro mialoha ny fiatrehana ny fivoriambe kehina handray fanapahan-kevitra mikasika ny fampihenana r

TITRE IV INFRACTIONS RELATIVES AU CONTROLE DES SOCIETES Art. 936 - Seront punis d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, les dirigeants sociaux qui n'auront pas provoqué la désignation des commissaires aux comptes de la société ou ne les auront pas convoqués aux assemblées générales.	LOHATENY IV FANDIKAN-DALANA MIKASIKA NY FANARAHA-MASO NY FIKAMBANAM-BAROTRA And. 936 - Hosaziana lamandy folo hatramin'ny zato tapitrisa iraimbilanja ny mpitarika fikambanan nampanao ny fanendrena mpanamarin-kaontin'ny fikambanam-barotra na tsy nampiantso azy hiatrika ny
Art. 937 - Sera punie d'une amende de cinq (5) millions ou un million ariary à cinquante (50) millions de FMG ou dix millions ariary et de un mois à six mois d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement, toute personne qui, soit en son nom personnel, soit à titre d'associé d'une société de commissaires aux comptes, aura sciemment accepté, exercé ou conservé des fonctions de commissaires aux comptes, nonobstant les incompatibilités légales.	And. 937 - Hosaziana lamandy dimy tapitrisa hatramin'ny dimampolo tapitrisa sy iray volana hatram am-ponja na ny iray amin'ireo sazy roa ireo ihany izay rehetra, na amin'ny anran'izy ten maha-mpiombon'antoka azy aminà fikambanam-barotry ny mpanamarin-kaonty, ninia ankitsirano na filankahenenana na voasoritry ny lalàna, nanaiky, nisahana na nanohy ny fisahanana ny asan'ny mpanam
Art. 938 - Sera puni d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou quarante millions ariary et de six mois à cinq ans d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement, tout commissaire aux comptes qui, soit en son nom personnel, soit à titre d'associé d'une société de commissaires aux comptes, aura sciemment donné ou confirmé des informations mensongères sur la situation de la société ou qui n'aura pas révélé au ministère public les faits délictueux dont il aura eu connaissance.	And. 938 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa sy enim-b dimy taona am-ponja na ny iray amin'ireo sazy roa ireo ihany, ny mpanamarin-kaonty rehetra izay, na a tenany na amin'ny maha-mpiombon'antoka aminà fikambanam-barotry ny mpanamarin-kaonty , ninia an na nanamafy filazalazana miaro lainga mikasika ny toe-draharahan'ny fikambanam-barotra na tsy fampanoavana ny tranga isian'heloka fantany.
Art. 939 - Seront punis d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, les dirigeants sociaux ou toute personne au service de la société qui, sciemment, auront mis obstacle aux vérifications ou au contrôle des commissaires aux comptes ou qui auront refusé la communication, sur place, de toutes les pièces utiles à l'exercice de leur mission et notamment de tous contrats, livres, documents comptables et registres de procès-verbaux.	And. 939 - Hosaziana lamandy folo tapitrisa hatramin'ny zato tapitrisa iraimbilanja, ny mpitarika fikam ny mpiasa rehetra ao amin'ny fikambanam-barotra, izay ninia ankitsirano nanantsankatsana ny far fanaraha-maso ataon'ny mpanamarin-kaonty na izay mandà ny fahazoa-mizaha, eo an-toerany, ny singa ilaina amin'ny fanatontosana ny asa aman-draharahany ary indrindra izay rehetra fifanekem-pisa taratasin-draharaha momba ny fitanan–kaonty ary rejisitry ny fitanan-tsoratra .
TITRE V INFRACTIONS RELATIVES A LA LIQUIDATION DES SOCIETES Art. 940 - Sera puni d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, le liquidateur d'une société qui, sciemment : 1° n'aura pas, dans le délai d'un mois à compter de sa nomination, publié dans un journal habilité à recevoir les annonces légales du lieu du siège social, l'acte le nommant liquidateur et déposé au registre du commerce et des sociétés les décisions prononçant la dissolution ; 2° n'aura pas convoqué les associés, en fin de liquidation, pour statuer sur le compte définitif de la liquidation, sur le quitus de sa gestion et la décharge de son mandat et pour constater la clôture de la liquidation 3° n'aura pas, dans le cas prévu à l'article 206, déposé ses comptes définitifs au greffe du tribunal chargé de commerce du lieu du siège social, ni demandé en justice l'approbation de ceux-ci.	LOHATENY V FANDIKAN-DALANA MIKASIKA NY FAMARANAM-PANANAN'NY FIKAMBANAM-BAROT And. 940 - Hosaziana lamandy folo tapitrisa hatramin'ny zato tapitrisa iraimbilanja, ny mpan fikambanam-barotra iray izay ninia ankitsirano : nampanao, tanatin'ny iray volana manomboka amin'ny fanendrena azy, ny famoahana an-gazety mahefa filazana voadidin'ny lalàna, ny toerana misy ny foibem-pikambanana, ny sora-panekena ny far mpamaram-pananana sy ny firaketana izany ao amin'ny rejisitry ny varotra sy fikambanam-barotra a kevitra mikasika ny fanafoanana ; nampiatso ny mpiombon'antoka, rahefa vita ny famaranam-pananana , mba hanapaka ny amin'ny kaon pananana raikitra , ny fanalàna arakaraka azy amin'ny fitantanana nataony sy ny fampitsaharana amin'r ary mba hizaha fototra ny fahavitan'ny faaranam-pananana ; Tsy nametraka amin'antony voalazan'ny andininy 206 , ny kaontiny tena raikitra , tao amin'ny firake tribonaly miandraikitra ny varotra amin'ny toerana misy ny foibem-pikambanany,na nangataka tam fankatoavana azy ireny.
Art. 941 - Lorsque la liquidation intervient sur décision judiciaire, sera puni d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary, le liquidateur qui, sciemment : 1° n'aura pas, dans les six mois de sa nomination, présenté un rapport sur la situation active et passive de la société en liquidation et sur la poursuite des opérations de liquidation, ni sollicité les autorisations nécessaires pour les terminer ; 2° n'aura pas, dans les trois mois de la clôture de chaque exercice, établi les états financiers de synthèse au vu de l'inventaire et un rapport écrit dans lequel il rend compte des opérations de la liquidation au cours de l'exercice écoulé ; 3° n'aura pas permis aux associés d'exercer, en période de liquidation, leur droit de communication des documents sociaux dans les mêmes conditions qu'antérieurement ; 4° n'aura pas convoqué les associés, au moins une fois par an, pour leur rendre compte des états financiers de synthèse en cas de continuation de l'exploitation sociale ; 5° n'aura pas déposé à un compte ouvert dans une banque au nom de la société en liquidation, dans le délai de quinze jours à compter de la décision de répartition, les sommes affectées aux répartitions entre les associés et les créanciers ; 6° n'aura pas déposé, sur un compte de consignation ouvert dans les écritures du Trésor, dans le délai d'un an à compter de la clôture de la liquidation, les sommes attribuées à des créanciers ou à des associés et non réclamées par eux.	And. 941 - Raha toa amin'ny alalan'ny didim-pitsarana no anaovana ny famaranam-pananana, dia hosaz tapitrisa hatramin'ny zato tapitrisa ny mpamaram-pananana izay ninia ankitsirano : Tsy nanolotra, tanatin'ny enim-bolana nanendrena azy, ny tatitra momba ny hetsika sy ramby mikasika barotra faranam-pananana sy ny fitohizan'ny famaranam-pananana, na nangataka ny fahazoan-dalar izany. Tsy nahavita tanatin'ny telo volana namaranana ny taom-piasana, ny filazalazana ny fitantanam-bola fa ny voalaza ao amin'ny fitanisam-pananana sy ny tatitra iray mandry an-tsoratra izay anoritsoritany ny la pananana nandritra ny taom-piasana lasa ; Tsy namela ny mpiombon'antoka, tamin'ny fotoam-paharetan'ny famaranam-pananana, hisitraka amin'n ny taratasin-draharaham-pikambanana toy ny teo aloha Tsy nampiatso ny mpiombon'antoka, indray mandeha ahay isan-taona, mba hamahavahana aminy fitantanam-bola fandravonana raha toa ka hotohizana ny fitrandrahana ny asa aman-draharaham-pikamb Tsy nametraka ao amin'ny kaontin'ny banky amin'ny anaran'ny fikambanam-barotra faranam-pananar ambin'ny folo andro manomboka amin'ny nandraisana fanapahan-kevitra fizaram-pananana, ny tontalim tsinjaraina amin'ny mpiombon'antoka sy ny tompon-trosa aminy ; Tsy nametraka tanaty kaonty fanokanam-pananana amin'ny fitehirizam-bolam-panjakana, ao anatin'n taona manomboka amin'ny anaovana ny famaranam-pananana, ny tontalim-bola ho an'ny mpiombon'antoka kanefa tsy notakiany.
Art. 942 - Sera puni d'une amende de vingt cinq (25) millions ou cinq millions ariary à deux cent (200) millions de FMG ou quarante millions ariary et de deux mois à deux ans d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement, le liquidateur qui, de mauvaise foi : 1° aura fait des biens ou du crédit de la société en liquidation, un usage qu'il savait contraire à l'intérêt de celle-ci, à des fins personnelles ou pour favoriser une autre personne morale dans laquelle il était intéressé, directement ou indirectement ; 2° aura cédé tout ou partie de l'actif de la société en liquidation à une personne ayant eu dans la société la qualité d'associé en nom, de commandité, de gérant, de membre du conseil d'administration, d'administrateur général ou de commissaire aux comptes, sans avoir obtenu le consentement unanime des associés ou, à défaut, l'autorisation du tribunal de commerce.	And. 942 - Hosaziana lamandy dimy amby roapolo tapitrisa hatramin'ny roanjato tapitrisa iraimbilanj hatramin'ny roa taona am-ponja na ny iray amin'ireo sazy ireo ihany, ny mpamaram-pananana izay tsy ta Nampiasa ny fananana sy ny lazan'ny fikambanam-barotra, fantany fa mifanohitra amin'ny tombo ikatsahan-tombony azy tenany manokana na mba hampahazoana vahana fikambanam-barotra iray h aman'andraikiny ananany tombontsoa , mivantana na tsia . Namindra manontolo na amin'ampahefany ny enti-mihetsy ny fikambanam-barotra faranam-pananan mpiombon'antoka amin'izy tenany miantsorok'andraikitra, mpitantana, mpikambana ao amin'ny fi mpiandraiki-draharaha ankapobeny na mpanamarin-kaonty kanefa nitsipaka izany ny mpiombon'antoka r nahazoana alàlana avy amin'ny tribonaly momba ny varotra .
TITRE VI INFRACTIONS EN CAS D'APPEL PUBLIC A L'EPARGNE Art. 943 - Seront punis d'une amende de dix (10) millions ou deux millions ariary à cent (100) millions de FMG ou vingt millions ariary et de deux mois à deux ans d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement, les présidents, les administrateurs ou les directeurs généraux de société qui, sciemment, auront émis des valeurs mobilières offertes au public : 1° sans qu'une notice soit insérée dans un journal habilité à recevoir les annonces légales, préalablement à toute mesure de publicité ; 2° sans que les prospectus et circulaires reproduisent les énonciations de la notice prévue au paragraphe 1° du présent article, et contiennent la mention de l'insertion de cette notice au journal habilité à recevoir les annonces légales avec référence au numéro dans lequel elle a été publiée ; 3° sans que les affiches et les annonces dans les journaux reproduisent les mêmes énonciations, ou tout au moins un extrait de ces énonciations avec référence à ladite notice, et indications du numéro du journal habilité à recevoir les annonces légales dans lequel elle a été publiée ; 4° sans que les affiches, les prospectus et les circulaires mentionnent la signature de la personne ou du représentant de la société dont l'offre émane et précisent si les valeurs offertes sont cotées ou non et, dans l'affirmative, à quelle bourse.	LOHATENY VI FANDIKAN-DALANA AMINA FITAOMAM-BAHOAKA HAMPIASA NY PIRIM-BOLANY And. 943 - Hosaziana lamandy folo tapitrisa hatramin'ny zato tapitrisa iraimbilanja sy roa volana hatr am-ponja na ny iray amin'ireo sazy roa ireo ihany ny filoha, ny mpiandraiki-draharaha na ny tale jeneral barotra izay ninia ankitsirano namoaka tondrosandan'ny fanana-manaraka amidy amin'ny besinimaro : Raha tsy nisy famintimpitinana navoaka an-gazety afa-mandray ny fampilazana voadidin'ny lalàna mia fanaovana dokam-barotra . Raha toa ny taratasim-pandokafana sy tenimitia tsy mamerina ny fanoritsoritana voalazan,'ny famintimp andalana 1 amin'ity andininy ity sy ahitana ny filazana fa io famintimpitinana io dia navoaka an-gazety fampilazana voadidin'ny lalàna ka itsiahivana ny laharana nampahafantarana azy ny besinimaro Raha toa ny peta-drindrina sy ny fampilazana an-gazety tsy mamerina an'ireny fanoritsiritana farafaharatsiny tsoa-tsoratra amin'ireny fanoritsoritana ireny ka itsiahivana an'io famintimpitinana io s laharan'ny gazety afa-mandray ny fampilazana voadidin'ny lalàna nampahafantarana azy ny besinimaro. Raha toa ny peta-drindrina , ny taratasim-pandokafana ary ny tenimila tsy manondro ny sonian'ny c solontenan'ny fikambanam-barotra namoaka ny tolo-barotra sy manoritra mazava raha voamarin-tsa lazam-bidiny andafosana azy. Io famaizana heloka io ihany no hampiharina amin'olona mpanelanelana tamin'ny famindrana ny fit manaraka raha toa tsy voahaja ny fameperana raketin'ity andininy ity .

La même sanction pénale sera applicable aux personnes qui auront servi d'intermédiaires à l'occasion de la cession de valeurs mobilières sans qu'aient été respectées les prescriptions du présent article.	
TITRE VII DISPOSITIONS COMMUNES Art. 944 - Les coupables des infractions visées aux articles 931, 932, 943 et 944 pourront en outre faire l'objet d'une interdiction de diriger, gérer, administrer ou contrôler, soit toute entreprise commerciale et toute personne morale ou société, soit une ou plusieurs de celles-ci pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.	LOHATENY VII FEPETRA IOMBONANA And. 944 - Ireo meloka amin'ny fandikan-dalàna voalazan'ny andininy 931, 932, 943 ary 944 dia mety iharan'ny fandraràna tsy ho afa-mitarika, mitantana, miandraiki-draharaha na manara-maso na ,izay i barotra sy fikambanana mizaka ny zo aman'andraikiny na fikambanam-barotra, na koa ny iray na mandritra ny dimy taona ahay sy folo taona raha ela indrindra .
PARTIE IV DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES Art. 945 - La présente loi est applicable aux sociétés qui seront constituées sur le territoire de Madagascar, à dater de sa publication au Journal officiel. Toutefois, les formalités constitutives accomplies antérieurement n'auront pas à être renouvelées.	FIZARANA IV FEPETRA FARANY SY TETEZAMITA And. 945 - Ity lalàna ity dia hampiharina amin'ireo fikambanam-barotra hajoro eto madagasikara ma vaninandro amoahana azy ao amin'ny gazetim-panjakana. Tsy ilaina anefa ny hanavaozana ny fombafo fikambanam-barotra efa vita tany aloha.
Art. 946 - Les sociétés constituées antérieurement à la publication de la présente loi seront soumises aux dispositions de la présente loi et à celles des règlements pris pour son application dans le délai de un an à compter de la publication de la loi ou dès la publication des modifications apportées aux statuts afin de les mettre en harmonie avec lesdites dispositions, si cette publication intervient avant.	And. 946 - Ny fikambanam-barotra niforona talohan'ny famoahana izao lalàna izao ho fantatry ny besini fepetra raketin'ity lalàna ity sy ny didy amam-pitsipika fampiharana azy ao anatin'ny fe-potoana iray ta amin'ny famoahana ity lalàna ity na vantany vao avoaka ny fanovàna ny fitsipi-pikambanana mba hamp amin'izany fepetra izany, raha vita aty alohany io famoahana ho fantatry ny besinimaro io .
Art. 947 - Les sociétés constituées antérieurement à la date de publication de la présente loi sont tenues de mettre leurs statuts en harmonie avec les dispositions de la présente loi dans un délai de trois ans à compter de sa publication. Par exception, un délai de cinq ans leur est accordé à l'effet de se transformer ou d'augmenter leur capital à l'effet de respecter les exigences de capital minimum.	And. 947 - Ny fikambanam-barotra niforona talohan'ny famoahana izao lalàna izao ho fantatry ny b maintsy manao izay hampirindra ny fitsipi-pikambanana amin'ireo fepetra rehetra voatondron'ity lalàna ity taona manomboka amin'ny famoahana ity lalana ity ho fantatry ny besinimaro.
Art. 948 - La mise en harmonie a pour objet d'abroger, de modifier et de remplacer, le cas échéant, les dispositions statutaires contraires aux dispositions impératives de la présente loi et de leur apporter les compléments que la présente loi rend obligatoires.	And. 948 - Ny antonanton'ny fampirindrana dia ny manafoana, manova sy manolo, raha ilaina, ny fep fitsipi-pikambanana mifanohitra amin'ny fepetra tsy azo idifiana voalazan'ity lalàna ity sy hamp voadidin'izao lalàna izao.
Art. 949 - La mise en harmonie peut être accomplie par voie d'amendement aux statuts anciens ou par l'adoption de statuts rédigés à nouveau en toutes leurs dispositions. Elle peut être décidée par l'assemblée des actionnaires ou des associés statuant aux conditions de validité des décisions ordinaires, nonobstant toutes dispositions légales ou statutaires contraires, à la condition de ne modifier, quant au fond, que les clauses incompatibles avec le droit nouveau.	And. 949 - Ny fampirindrana dia azo tontosaina amin'ny alalan'ny soso-panovàna ny fitsipi-pikamb fandaniana fitsipi-pikambanana ampandriana an-tsoratra indray ny fepetra rehetra raketiny . Afaka manapaka izany ny fivoriamben'ny tomponà petrabola na ny mpiombon'antoka mandray fanapaha fepetra mampanan-kery ny fanapahana mandavanandro, na eo aza izay rehetra fepetra voalazan'ny amin'izany, raha toa ka tsy manova, eo amin'ny votoatin-draharaha afa-tsy ny famarafaran-teny tsy mifa lalàna vaovao.
Art. 950 - La transformation de la société ou l'augmentation de son capital par un moyen autre que l'incorporation de réserves, de bénéfices ou de primes d'émission, ne pourra être réalisée que dans les conditions normalement requises pour la modification des statuts.	And. 950 - Ny fanovana ny endriky ny fikambanam-barotra na ny fampitomboana ny renivolany amin'ny ny fampidirana ny tahiry an-tratra,ny tombombarotra na tambin'ny famoahana petrabola dia tsy ho azo tsy araka ny fepetra takiana foana amin'ny fanovana ny fitsipi-pikambanana .
Art. 951 - Si, pour une raison quelconque, l'assemblée des actionnaires ou des associés n'a pu statuer régulièrement, le projet de mise en harmonie des statuts sera soumis à l'homologation du président du tribunal de commerce statuant sur requête des représentants légaux de la société.	And. 951 - Raha misy antony na inona na inona tsy nahafahan'ny fivoriamben'ny tomponà mpiombon'antoka mandray fanapahan-kevitra–dalàna, ny tetikasa fampirindrana ny fitsipi-pikambanai toavin'ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra izay manapaka izany aminà fangatahana ataon fikambanam-barotra ara-dalàna .
Art. 952 - Si aucune mise en harmonie n'est nécessaire, il en est pris acte par l'assemblée des actionnaires ou des associés dont la délibération fait l'objet de la même publicité que la décision modifiant les statuts.	And. 952 - Raha tsy misy ilàna ny fampidirana dia mankato izany ny fivoriamben'ny tompo mpiombon'antoka ka ny vokatry ny fifampidinihany dia anaovana fampahalalana ny besinimaro toa ny a kevitra manova ny fitsipi-pikambanana.
Art. 953 - A défaut d'avoir augmenté leur capital social au moins du montant minimal prévu à l'article 327 pour les sociétés à responsabilité limitée et à l'article 409 pour les sociétés anonymes, les sociétés à responsabilité limitée et les sociétés anonymes dont le capital serait inférieur à ces montants devront, avant l'expiration du délai fixé à l'article 947, prononcer leur dissolution ou se transformer en société d'une autre forme pour laquelle la présente loi n'exige pas un capital minimal supérieur au capital existant. Les sociétés qui ne se seront pas conformées aux dispositions de l'alinéa précédent, seront dissoutes de plein droit à l'expiration du délai imparti, à la demande du ministère public ou de tout intéressé.	And. 953 - Raha tsy mampitombo ny renivolam-pikambanana hahatrarany ny farafaha-keliny voalazan'r an'ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra sy ny andininy 409 ho an'ny fikambanam-barotra tsy n ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra voafetra sy ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana izay latsak'ireny tetibidiny ireny ny renivolany dia tsy i hahataperan,'ny fe-potoana voatondron'ny andininy 948, mandray fanapahana momba ny fanafoanana fikambanam-barotra amin'endrika hafa izay itakian'izao lalàna izao farafahakelin'ny renivola mihoatra ny aminy. Ny fikambanam-barotra tsy nanao izay hifanarahany amin'ny fepetra soritan'ny andalana eto aloha ho fo raha tsy dila ny fe-potoana azy, araka ny fangatahana ataon'ny fampanoavana na izay rehetra voakasika
Art. 954 - A défaut de mise en harmonie des statuts avec les dispositions de la présente loi, dans le délai de trois ans à compter de sa publication, les clauses statutaires contraires à ces dispositions seront réputées non écrites.	And. 954 - Raha tsy misy ny fampirindrana ny fatsipi-pikambanana amin'ny fepetra raketin'ity lalàna ity taona manomboka amin'ny famoahana azy hanan-kery dia heverin-ko tsy voampandry an-tsoratra ny far fitsipi-pikambanana mifanohitra amin'ireny fepetra ireny.
Art. 955 - Les présidents, administrateurs ou gérants de sociétés qui, volontairement n'auront pas réuni l'assemblée générale aux fins de mettre les statuts en harmonie avec les dispositions de la présente loi avant l'écoulement du délai légal seront punis d'une amende de deux millions ou quatre cent mille ariary à vingt cinq millions de FMG ou cinq millions ariary. Le tribunal impartira un nouveau délai qui ne saurait excéder six mois, dans lequel les statuts devront être mis en harmonie avec la présente loi. Si ce nouveau délai n'est pas observé, les présidents, administrateurs ou gérants de sociétés seront punis d'une amende de cinquante millions de FMG ou dix millions ariary. En outre, la condamnation emportera de plein droit, pendant un délai de trois ans, interdiction du droit de diriger, administrer, gérer à un titre quelconque une société par actions ou à responsabilité limitée, et d'engager la signature sociale de ces sociétés.	And. 955 - Ny filoha, mpiandraiki-draharaha na mpitantana fikambanam-barotra izay ninia fotsiny izao r hanatontosana ny fampirindrana ny fitsipi-pikambanana amin'ny fepetra soritan'izao lalàna izao alohan'r fe-potoana ara-dalàna dia ho saziana lamandy roa tapitrisa hatramin'ny dimy amby roapolo tapitrisa irain Ny tribonaly dia hanome fe-potoana iray vaovao izay tsy hihoatra ny enim-bolana ka mandritra izar anaovana ny fitsipi-pikambanana amin'izao lalàna izao. Raha tsy voahaja io fe-potoana vaovao io, dia saziana lamandy folo tapitrisa ariary ny filoha, mpiandr mpitantana fikambanam-barotra. Ankoatr'izay, io fanasaziana io dia mitarika avy hatrany tsy faha miandraiki-draharaha, mitantana na amin'ny inona na amin'ny inona fikambanam-barotra amina petrabol barotra miatsoroka andraikitra voafetra, tsy fahafahana mampitondra andraikitra ny soniam-p fikambanam-barotra ireo.
Art. 956 - La présente loi n'abroge pas les dispositions législatives auxquelles sont assujetties les sociétés soumises à un régime particulier. Les clauses des statuts de ces sociétés, conformes aux dispositions abrogées par la présente loi mais contraires aux dispositions de la présente loi et non prévues par le régime particulier desdites sociétés, seront mises en harmonie avec la présente loi dans les conditions prévues aux articles 948 et 949.	And. 956 - Ity lalàna ity dia tsy manafoana ny fepetran-dalàna mifehy ny fikambanam-barotra iharan'ny manokana. Ny famarafaran-tenin'ny fitsipi-pikambanan'ireny fikambanam-barotra izay mifanaraka foanan'izao lalàna izao nefa mifanohitra amin'ny fepetra entin'ity lalàna ity ary tsy voalazan'ny manokan'izany fikambanam-barotra izany dia hampirindrana amin'izao lalàna izao araka ny fepetra sorit sy 950.

Art. 957 - La présente loi ne déroge pas aux dispositions législatives relatives au montant minimal des actions et parts sociales émises par les sociétés constituées antérieurement à sa publication.	And. 957 - Tsy dikaina amin'izao lalàna izao ny fepetran-dalàna mikasika ny farafahakelin'ny tetibidi anjaram-pikambanana navoakan'ireo fikambanam-barotra niforona talohan'ny famoahana azy hanan-kery
Art. 958 - Les parts bénéficiaires ou parts de fondateur émises avant la publication du présent texte sont et demeurent régies par les textes les concernant.	And. 958 - Ny anjara ananan-tombony na anjaran'ny mpanorina navoaka talohan'ny famoahana ity mijanona sy mitoetra ho voafehin'ny rijan-teny mikasika azy ireny.
Art. 959 - Les dispositions réglementaires auxquelles il est renvoyé par la présente loi seront, sauf dispositions contraires, prises par décret en Conseil de Gouvernement.	And. 959 - Ny fepetran'ny didy amam-pitsipika tsiahivin'ity lalàna ity dia, afa-tsy raha misy mifanohi raisina amin'ny alalan'ny didim-panjakana atao eo am-pivorian'ny governemanta.
Art. 960 - Sont abrogés : le titre III du Code de commerce ; la loi du 24 juillet 1867 sur les sociétés ; la loi du 7 mars 1925 tendant à instituer des sociétés à responsabilité limitée, rendue applicable dans les conditions fixées par le décret du 15 décembre 1928, promulgué par arrêté du 11 février 1929 ; le décret du 3 septembre 1936 relatif à la création au profit des actionnaires d'un droit préférentiel de souscription aux augmentations de capital, promulgué par arrêté du 24 octobre 1936 (JOM. 31.10.1936, p. 996) ; le décret du 3 septembre 1936 relatif à l'application aux gérants et administrateurs de sociétés de la législation de la faillite et de la banqueroute et déchéance du droit de gérer et d'administrer une société, promulgué par arrêté du 24 octobre 1936 (JOM. 31.10.1936, p. 997) la loi du 16 novembre 1940 relative aux sociétés anonymes, rendue applicable par le décret du 8 juin 1946, promulgué par arrêté du 1er septembre 1950 (JOM. 9.9.1950, p. 1398) ; la loi n° 145 du 4 mars 1943 relative aux sociétés par actions, Titre I rendu applicable par décret n° 47-962 du 2 juin 1947. (JOM. 1947, p. 776) ; le décret n° 51-1425 du 11 décembre 1951 portant application aux territoires relevant du Ministère de la France d'Outre-mer des articles 1er et 2 du décret-loi du 30 octobre 1935 relatif aux formalités de publicité des sociétés (J.O.M. 1952, p. 263) ; le décret n° 53-380 du 28 avril 1953 portant règlement d'administration publique pour l'application de l'article 33 de la loi du 27 mai 1950 fixant les conditions d'application de l'article 26 modifié de la loi du 5 juillet 1949 aux sociétés ayant leur siège social dans les territoires d'outre-mer, au Togo et au Cameroun, ainsi que le régime des valeurs mobilières émises par ces sociétés. (JOM. 1953, p. 1113) ; le décret n° 58 1152 du 25 novembre 1958 portant règlement d'administration publique pour l'application de la loi n° 57-888 du 2 août 1957 aux sociétés ayant leur siège en Algérie, dans les DOM ou dans les TOM. (J.O.M du 21.02.58, p. 553) ; ainsi que toutes autres dispositions contraires à la présente loi.	And. 960 - Foanana ny : ny lohateny III ao amin'ny fehezan-dalàna momba ny varotra ; ny lalàna tamin'ny 24 jolay 1867 mikasika ny fikambanam-barotra ; ny lalàna tamin'ny 7 marsa 1925 hoenti-manangana ny fikambanam-barotra miantsorok'andraikitra voa araka ny fepetra voasoritry ny didim-panjakana tamin'ny 15 desambra 1928, navoaka hanan-kery pitondrana tamin'ny 11 febroary 1929 ; ny didim-panjakana tamin'ny 3 septambra 1936 mikasika ny fanomezana ho an'ny tomponà petrabola z dahiny amin'ny tonom-bola fampisondrotana ny renivola, navoaka hanan-kery araka ny didim-pitond oktobra 1936 (G.P .M 31 .10 .1936 , p 996) ; ny didim-panjakana tamin'ny 3 septambra 1936 mikasika ny fampiharana amin'ny mpitantana sy mpiandr fikambanam-barotra ny lalàna momba ny fitsaharan'ny fanefan-trosa sy ny bankiropitra ary fahavereza hiandraiki-draharahan'ny fikambanam-barotra, navoaka hanan-kery araka ny didim-pitondrana tamin'ny 2 GPM 31 10 1936, p 997) ; ny lalàna tamin'ny 16 novambra 1940 mikasika ny fikambanam-barotra tsy anavahana anarana, fan didim-panjakana tamin'ny 8 jona 1946, navoaka hanan-kery araka ny didim-pitondrana tamin'ny 1 septa 9 .9.1950, P .1938) ; ny lalàna laharana faha-145 tamin'ny 4 marsa 1943 mikasika ny fikambanam-barotra mampiasa pet fampihatra araka ny didim-panjakana 47 – 962 tamin'ny 2 jona 1947 (GPM .1947 . P776) ; ny didim-panjakana laharana faha –51 – 1425 tamin'ny 11 desambra 1951 ampiharina amin'ireo faritra ministeran'i Frantsa andafin-dranomasina ny andininy voalohany sy faha-2 amin'ny didim-panjakana sa 30 oktobra 1935 mikasika ny fombafomba fampahalalana amin'ny besinimaro ny fikambanam-barotra G) ; ny didim-panjakana laharana faha 53 –380 tamin'ny 28 aprily 1953 manoritra ny fitsipika fitondran-draharaham-panjakana amin'ny fampiharana ny andininy 33 amin'ny lalàna tamin'ny 27 mey 1950 m fampiharana ny andininy 26 nasiam-panovana amin'ny lalana tamin'ny 5 jolay 1949 amin'ireo fikambanar ny foiben-toerany any amin'ireo faritra andafin-dranomasina any Togo sy Cameroun ary koa ny fitsipi-pit ny sandan'ny fanana-manaraka avoakan'ireny fikambanam-barotra ireny . ny didim-panjakana laharana faha-58 1152 tamin'ny 25 novambra 1958 manoritra ny fitsipika fiton panjakana amin'ny fampiharana ny lalàna 57–888 tamin'ny 2 aogositra 1957 amin'ireo fikambanam-b foiben-toerany any Algérie any amin'ireo DOM na any amin'ireo TOM (GPM tamin'ny 21 .02.58 ; p fepetra hafa rehetra mifanohitra amin'ity lalàna ity .
Art.961 - La présente loi sera publiée au Journal officiel de la République. Elle sera exécutée comme loi de l'Etat. Promulguée à Antananarivo, le 30 janvier 2004 Marc RAVALOMANANA Vu pour être annexé au décret n°2003-933 du 09 septembre 2003 Par Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement, Jacques SYLLA	And. 961 - Havoaka amin'ny Gazetim-panjakan'ny Repoblika izao lalàna izao . Hotanterahina izany fa lal Avoaka hanan-kery ao Antananarivo, ny 30 janoary 2004 Marc RAVALOMANANA Hita mba ampiarahina amin'ny Didim-panjakana laharana faha-2003-933 tamin'ny 9 septambra 2003 Avy amin'ny Praiminisitra, Lehiben'ny Governemanta Jacques SYLLA